Volumen 22 - carta nº 1

De PEDRO FABO DEL CORAZÓN DE MARÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bogotá, 1 enero 1912

Muy señor mío: soy muy bien servido en remitir á usted el adjunto libro: *Idiomas y Etnografía de la región oriental de Colombia* que acabo de publicar, en señal de admiración profunda.

Suplícole me haga el favor de escribirme algunas líneas en loa del finado D. Rufino José Cuervo sobre el cual estoy preparando un libro biobibliográfico, uno de cuyos últimos capítulos es una especie de florilegio de frases y juicios críticos *inéditos*, sobre el ilustre muerto, de los mejores humanistas y filólogos.

En espera de órdenes suyas que cumplir soy de Vd. affmo. S.S. q.b.s.m.

Fr. P. Fabo

Volumen 22 - carta nº 2

De EUGENIO MELE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 1 gennaio 1912

[Felicitación de Año Nuevo. Este mes le mandará noticias nuevas para «nuestro artículo sobre Diego Hurtado de Mendoza»].

Volumen 22 - carta nº 3

De PEDRO BOSCH GIMPERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Schoeneberg bei Berlin, 2 enero 1912

Muy venerado Maestro: Con motivo de felicitar á V. el año nuevo permítame que le mande mis más respetuosos saludos.

Aquí me hallo desde Septiembre y bien pronto pude observar cuan acertado estuvo V. cuando me recomendó que viniese á Berlin para orientarme. El profesor Wilamowitz, á quien visité con este objeto, me aconsejo como preparación para poder comenzar á trabajar en Religión griega estudiase antes Arqueología y procurase adquirir una buena base filológica.

Esto es lo que hago desde entonces, dirigiéndome él en lo referente á Filología y el Dr. Frichenhaus, *Privat-dozent* en esta Universidad en lo tocante a Arqueología. Estoy muy satisfecho de haber conocido á este último pues he tenido ocasión de tratarlo con alguna frecuencia y se ha tomado verdadero interés por mis estudios.

Cuando me escribian desde Barcelona que el *Institut d'Estudis Cataláns* iba á comenzar la impresión de los Himnos homéricos que, como V. sabe, traduje yo en prosa catalana, debiendo acompañarlos la versificación de D. Juan Maragall, llegó la triste noticia de la muerte del gran poeta. No sé pues cómo habrá quedado la cosa pues del Dr. Segalá no tengo noticias, debido segun parece á estar ausente de Barcelona con motivo de sus recientes bodas.

Reiterando á V. mi respetuosa devoción quedo humilde servidor suyo Q.L.B.S.M.

Pedro Bosch Gimpera

Volumen 22 - carta nº 4

De FIDEL FITA Y COLOMER
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 enero 1911 [por 1912 [*]]

Mi estimado amigo: Después de felicitar á V. esas Pascuas de Navidad y entrada de año nuevo, me permito, interpretando su voluntad, enviarle seis ejemplares del número extraordinario del Boletín dedicado al Centenario de Jovellanos, mientras se están ahora repartiendo los que corresponden

á los Académicos de esta Corporación y de las demás, á los cuales se suele dar el número ordinario.

Estimo que tendrá V. satisfacción en ofrecer los cinco sobrantes al Ayuntamiento de Gijón y á las demás Corporaciones ó personas que tenga por conveniente, pues la sola firma de V. vale tanto ó más que todo el volumen.

Ya habrá visto V. por los periódicos la noticia del percance que sufrió el Sr. Saavedra en la sesión del 22 del mes pasado. Cada día preguntamos por su salud, que vá lentamente aliviándose y que, según el me dijo y espera, no le dejará en buen estado hasta principios de Marzo.

Mucha falta nos hace V., por lo cual le ruego que se venga lo más pronto posible, siquiera para asistir a la sesión pública del 28 del corriente, en la cual hará su ingreso el General Polavieja, con asistencia de S. M. el Rey si le fuera posible, según se lo prometió. Está encargado de la contestación, en nombre de la Academia, el Sr. Béthencourt; y en esta Secretaría se trabaja de lo firme para que la Memoria del resúmen de las actas del curso pasado, que se ha de leer en la misma sesión salga como conviene.

Ya sabe V. cuán suyo soy afmo. s.s.a. y C. q.b.s.m.

Fidel Fita

[*] Según sus datos.

Volumen 22 - carta nº 5

De ASTRAEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reus, 3 enero 1912

[Deseando conocer su juicio, le manda estas composiciones].

ANEXO A CARTA DE 3 ENERO 1912

JESÚS

El dia expira. El Sol, hácia Occidente,
lento, el paso, dirije, allá á lo lejos,
fijando, altivo, la mirada ardiente,
en las nubes, que doran sus reflejos.
Al pié del monte, jóvenes y viejos
y niños y mujeres, juntamente,
de un hombre, escuchan místicos consejos,
que esparce, cual aromas el ambiente.

Él, de Fé y Caridad, las tierras labra;
«Amáos», dice, á todos los mortales;
con dulce ejemplo que al amor convida.
Y, á tan sencilla y mágica palabra,
añaden, otras voces celestiales:
«Es el Camino, la Verdad, la Vida»

EL TREN

Surje, de las entrañas de la tierra,
el férreo mónstruo, que los campos tala,
y con marcha veloz, que nada iguala,
desde el valle, diríjese á la sierra.
Luce armadura, cual corcel de guerra,
blanco penacho, vístele de gala
y por la fuerza del vapor que exhala,
lanza rujido, que, al mortal, aterra.
Ya silba, á rastras, como la serpiente,
ya sube, altivo, y muéstrase gigante;
y en tanto, el mundo, tiembla, bajo el peso,
de su cuerpo robusto y prepotente,
con estentórea voz, grita: « ¡Adelante!
pasajeros, subid, soy el Progreso.»

Á un magnate

Rey de nuestros marqueses, opulento,
en bienes rico, en dones, generoso;
robusto amparo del menesteroso
protector del estudio y del invento.
Derramando favores, ciento á ciento,
en el *auto* veloz y poderoso,
campos atravesasteis, presuroso
y corristeis, parejas con el viento.
Al trabajo, debéis vuestra fortuna,
del corazón, nació vuestra nobleza,
y aunque parezca, mi sentencia, extraña,
si, el privilegio, brota de la cuna
y, ante el sepulcro, la igualdad empieza,
vos sois, por excepción, grande, en España.

Astraél

Volumen 22 - carta nº 6

De FRANCISCO NAVARRO SANTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 enero 1912

[Obedeciendo sus deseos manifestados en su carta del 24

de diciembre, pidió que no se tratase en la junta del 27 su solicitud de traslado; pero insiste en su propósito repitiendo sus razones; si no se lo dijo antes, fue por no incomodarle; su vista está tan mal que duda poder completar los 10 años que le faltan para una mediana jubilación; además está vacante la plaza que ocupaba el Sr. Barroso en la Biblioteca de Arquitectura, que es lo más adecuado para él, y la ocasión es única].

Volumen 22 - carta nº 7

De LUIGI SORRENTO
FEDERAZIONE NAZIONALE FRA
GL'INSEGNANTI DELLE SCUOLE MEDIE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Riposto, 3 del 1912 [*]

[Su profesor Rajna le dio a leer hace tres años el excelente estudio de M. Pelayo sobre Torres Naharro; como lo pide a Madrid y no se lo mandan, pregunta cómo procurárselo, o que le preste un ejemplar, concretamente del que contiene la *Propaladia* .— Ha pedido además a la Biblioteca Nacional por medio del Ministerio de Exteriores el códice 109 que contiene un «Comentario Siciliano a la pasión según San Mateo», y pregunta si se concederá el préstamo internacional].

[*] Por la forma de expresarlo suponemos que sea de enero.

Volumen 22 - carta nº 8

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL
ARCHIVO HISTORICO NACIONAL
DIRECCION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 enero 1912

[Asintiendo a las observaciones que le hace en su carta, y agradeciendo sus ofrecimientos, aplaza toda gestión en el asunto, en vista además de que la ocasión no esta próxima como pensaba].

Volumen 22 - carta nº 9

De RAFAEL MITJANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[4 enero 1912?] [*]

Mi querido amigo y maestro: feliz año nuevo y este recuerdo de un espectaculo que le interesará: Fuente Ovejuna en San Petersburgo. [1] Este Teatro antiguo ha representado además con gran éxito: El purgatorio de San Patricio y Marta la Piadosa.

Lo saluda cariñosamente su invariable admirador

R. Mitjana

[*] Así parece leerse en el matasellos.

[1] [Explica la fotografía de la tarjeta] *Fuente Ovejuna* en el teatro antiguo de San Petersburgo conforme á la usanza del siglo XVII.

Volumen 22 - carta nº 10

De MATÍAS VIELVA
EL ARCHIVERO-BIBLIOTECARIO
DE LA S. I. CATEDRAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palencia, 4 enero 1912

Muy Señor mio: Grandísima complacencia he sentido al ver anunciada la segunda edición de la monumental obra «Los heterodoxos Españoles», cuya necesidad era generalmente sentida.

Por si á V. le fuera de alguna utilidad, me tomo la libertad de remitirle la adjunta hoja, [2] en la cual se hallan los datos, de cuya falta V. se lamenta en la edición antigua, al hablar del Dr. Valcarcel. Sobre los escritos de este insigne filósofo escribió hace unos años el discurso inaugural del curso en el Seminario Conciliar de esta Ciudad el profesor D. Amancio Aparicio.

Aprovecho esta ocasión para ofrecerme de V. afmo. s.s. q.b.s.m.

Matias Vielva

[2] No se conserva con esta carta.

Volumen 22 - carta nº 11

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 enero 1912

[Biblioteca Nacional. Celebra que el amago de incendio cerca de su casa y biblioteca fuera sólo un susto. Asunto de régimen interior sobre desalojo del despacho de Navarro para hacer un despacho digno a Castillo Soriano, mero pretexto para meterse éste en Manuscritos. El quiso siempre que la mesa en que habían trabajado Bretón de los Herreros, Hartzenbuch y Tamayo fuera la de Menéndez Pelayo, pero como éste no quiso, ahora resulta que la tiene Castillo. Navarro está harto de sufrir faenas como ésta e insiste en irse, y él no ve quién puede sustituirle dignamente en Manuscritos. Lamenta darle la tabarra de esta manera].

Volumen 22 - carta nº 12

De JOSÉ V. RESTREPO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Medellín, 5 enero 1912

Deseo á V.E. un año feliz. Que en el transcurso de sus horas la misericordia de Dios mantenga en el alma de V.E. la paz y la alegría.

Cediendo á uno de los deseos más vehementes de mi alma, á la profunda estimación que mi corazón ha guardado á V.E., le envío, con respeto y timidez, un pobre fruto de mi espíritu. Es un libro muy humilde que le ruego leer á V.E.

En las obras de V.E. he encontrado siempre fruto sazonado para la educación de mi espíritu; una fuente de moral y de verdadera ilustración.

Conserve Dios la preciosa existencia de V.E. para mayor gloria y legítimo orgullo de esa Patria, Madre nuestra; para progreso de las letras castellanas, y engrandecimiento de las sublimes enseñanzas de la sagrada religión del Crucificado.

Acepte V.E. mis fervientes testimonios por su progreso en las esferas del bien.

Su admirador sincero,

José V. Restrepo

Volumen 22 - carta nº 13

De CENTRO CASTELLANO DE LA HABANA
PALACIO «ALDAMA»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 6 enero 1912

[Este Centro va a fundar una revista semanal para divulgar por este país las riquezas de España y de Castilla; por ello llaman a los hijos de Castilla para que en cortas líneas hablen de algo grato de ella; «estando lejos de la Patria, no hay cosa más grande que recordar el rincón *do pepeñuelo[s] jugábamos. L. Gómez Cano; Vidal González]*.

Volumen 22 - carta nº 14

De MARIANO GUTIÉRREZ
REAL MONASTERIO DE SAN LORENZO DEL ESCORIAL (P.P. AGUSTINOS)
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 enero 1912

Muy Señor mio y de toda mi consideración y aprecio: Como los niños acuden a la madre por pan, así vengo yo a V. en demanda de algo que necesito; y perdone mi atrevimiento.

El entusiasmo que por Valdés siento me lleva a saber todo lo que acerca de él se ha escrito. Consultados sus *Heterodoxos* y los *Valdes*, de Caballero, desearía leer los dos Diálogos de Valdés que publicó Usoz pero como aquí no los hay me contento unicamente con pedirle a V. Exma. que se digne decirme si en *Mercurio y Carón* no se condenan mas *ánimas* que las de un predicador, un privado del Rey, un duque, un Obispo, un Cardenal, un Rey, un secretario del Rey, un hipócrita y un teólogo.

Otra cosa. Boehmer ha impreso el *Mercurio y Carón* que en la Biblioteca de aquí tenemos manuscrito, o solo el principio y el fin del mismo que el Dr. Volmoller le proporcionó?

Vuelvo a pedir perdón á V. Exma. por el atrevimiento, seguro de que la fuente manará copiosamente, y me ofrezco suyo a. s.s. y Capellán

P. Mariano Gutierrez

Volumen 22 - carta nº 15

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS

8 enero 1912

Mi siempre querido amigo. Mucho agradezco su cariñosa felicitación de Pascuas, y deseo a Vd. mil felicidades en el año nuevo.

Afortunadamente, lo del peligro de incendio de mi biblioteca tuvo algo de *infundio* periodístico. Hubo, sí, un incendio de poca consideración en un almacén de maderas, pero á razonable distancia de mi casa, y en noche en que no hacía viento, por lo cual pudo apagarse en seguida. Pero no dejé de pasar alguna alarma, porque no tengo asegurado nada, ni las joyas bibliográficas es posible asegurarlas.

Como no nos hemos visto en esta última temporada, no he tenido ocasión de dar a Vd. la enhorabuena por su interesante y ameno libro *Estudios y retratos,* que leí con sumo placer. Todos los artículos del tomo me han gustado mucho, especialmente el que trata de las dos *Giocondas,* que es un trozo de critica artística muy original y bien pensado, y el que se refiere a Ulrico de Huffen y los humanistas del Renacimiento.

Estoy enfrascado en la terminación del primer tomo de los nuevos *Heterodoxos.* Perdóneme Vd. que por hoy sea tan lacónico, y mande como guste a su afmo. amigo que mucho le estima y quiere

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: SANDOVAL, A . *de: Menéndez Pelayo,* II, p. 4 (facsímil).

Armas y Cárdenas de Menéndez Pelayo, p. 120-121 .

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo, p. 130.

Volumen 22 - carta nº 16

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 enero 1912

[Recibió todos los documentos que le devolvió. Felicidades].

Volumen 22 - carta nº 17

De JULIÁN MARTÍNEZ MIER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 enero 1912

Muy Sr. mio y de mi mayor consideración: Confiado en la benevolencia con que siempre acoge la Real Academia Española los trabajos gramaticales y lexicográficos que le presentan los particulares; con fha. 30 de Diciembre último tuve el honor de remitir al Excmo. Sr. Director, y con destino á la docta corporación, un ejemplar de mi *Método de Ortografia Española* (que publiqué en Abril del mismo año), por si entre las pequeñas novedades que contiene, y acaso muchos desaciertos, hubiese alguna idea atendible.

Tres móviles principales como digo al Sr. Director, he querido que descollasen en mi modestísima labor: — 1.º, homenaje constante á la autoridad de la Academia Española, y divulgación de sus obras y doctrinas; como se observa en numerosas páginas del libro.—2.º Corrección práctica y continua de barbarismos, galicismos y otros vicios de lenguaje, para sacar de la enseñanza el mayor fruto útil posible; como se ve por casi toda la obra.—3.º, exaltación de nuestro idioma y glorificación de la patria; cual puede verse en las páginas 29, 30, 234, 324, 327 y 366.

Y siendo V. uno de los más ilustres miembros de la alta corporación, me honro ofreciendo á V. también un ejemplar (que acompaño), como á otros Sres. académicos.

Le ruego me perdone esta impertinencia, y quedo de V. con la consideración más distinguida att.º s.s. q.l.b.l.m.

Julián Martinez Mier

Volumen 22 - carta nº 18

De JOSÉ R. MÉLIDA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 enero 1912

[Feliz Año nuevo, al regresar de Mérida].

Volumen 22 - carta nº 19

De ALVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 10 enero 1912

[Biblioteca Nacional. Agradece que haya aceptado y apoyado su indicación para substituir a Juan Menéndez Pidal en el cargo de Secretario de la Junta de Archivos, donde sólo desea servirle].

Volumen 22 - carta nº 20

De ALBERTO GÓMEZ IZQUIERDO
EL RECTOR DEL REAL COLEGIO DE SAN BARTOLOMÉ Y SANTIAGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Granada, 10 enero 1912

Mi distinguido Maestro: Con este correo envio á V. un folleto sobre la filosofía de Balmes. En él no he podido, como hubiera deseado, hacerme cargo de los muchos trabajos que se han escrito sobre nuestro filósofo con ocasión de su centenario.

A mis tareas de la cátedra se ha juntado la dirección de este Colegio, en donde me tiene como siempre á su disposición. A pesar de todo continuo con mis aficiones, y ya tengo preparadas las monografias de Hervás, Gomez, Piquer (ésta publicada en la *Ciencia tomista),* Ceballos y algun otro.

A la vez estoy trabajando en Lógica con el fin de preparar un estudio más completo que los que ordinariamente empleamos para la cátedra de Lógica fundamental. Pero esta labor me llevara bastante tiempo.

Que en el año que empieza disfrute V. de muy buena salud desea su af. y s.s.

Alberto Gómez Izquierdo

Volumen 22 - carta nº 21

De JUAN DOMÍNGUEZ BERRUETA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, 11 enero 1912

Distinguido señor: Por el correo de hoy me permito enviarle mi libro «La canción de la Sombra», rogándole me perdone tal libertad.

Soy un aficionado, y escribo alguna que otra cosa en periódicos y revistas, desde este mi rincón provinciano donde nací, y donde vivo. He hecho también algunos ensayos de obras literarias, de géneros corrientes. Pero ninguna como ésta «Canción», que inspirada en un pequeño cuento aleman que llegó á mi noticia, me ha producido, al escribirla, la impresión de una cosa artística, de la que yo no era autor, sino intérprete: una «canción» que yo escuchaba interiormente, y la cantaba despues... algo de lo que dijo Soubert, que «las verdaderas buenas palabras sorprenden tanto al que las dice como al que las oye».

No creo apartarme de la humildad cristiana al hablar así, pues quiero decir, con Santa Teresa, que *si algo se atinare á decir entenderán no es mio, pues no hay causa para ello, si no fuera el tener tan poco entendimiento como yo, y habilidad para cosas semejantes, si el señor por su misericordia no la da.*

He enviado mi obra á Mistral, y á Maragall (meses antes de morir), y ambos han tenido la bondad de escribirme, expresándome la impresión que les produjo su lectura, y calificándola —no me vanaglorío de ello—, de original, profunda, y delicada.

La remití también á algunos críticos profesionales de la prensa de Madrid, pero no se han creido obligados á decir una palabra de la obra de un desconocido.

A Vd., maestro reconocido por todos de la crítica literaria en España, me atrevo a acudir en demanda de ilustración y consejo. ¿Vale algo mi modesto ensayo? ¿Está dentro de algun género literario para el que yo tuviera aptitudes, de poder cultivarlo?

Perdóneme la molestia y la osadía, y sírvame de disculpa el conocimiento que tengo de la bondad de Vd., que desde las alturas de su renombre no se desdeña de ponerse al habla, muchas veces con tan humildes aficionados á la literatura como este su devoto admirador q.b.s.m.,

Juan D. Berrueta

Catedrático del Instituto

Volumen 22 - carta nº 22

De MATÍAS FREJOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San José, Costa Rica, 11 enero 1912

[Le envía un ejemplar de la versión parafrástica del Oficio del Santísimo Sacramento por C.J.M., o sea, por el infrascrito. Lo envía al creyente y al sabio; de éste pide le escriba sus observaciones para tenerlas en cuenta en caso de una segunda edición].

Volumen 22 - carta nº 23

De MIGUEL MIR
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
BIBLIOTECA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 enero 1912

Mi muy querido Marcelino: Gracias á Saavedra, P. Fita y á V. muy principalmente todo salió bien, mejor de lo que yo esperaba. Los amigos de V. Bonilla, La Iglesia y los demas se portaron admirablemente. Mil y mil gracias por cuanto ha hecho V. en mi favor.

Suyo afmo.

Miguel Mir

Volumen 22 - carta nº 24.

De LUIS SALGADO
SOCIEDAD VALENCIANA DE AGRICULTURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 11 enero 1912

[Ruega su autógrafo]

Volumen 22 - carta nº 25

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 enero 1912

Mi querido D. Marcelino: Sin duda alguna, dada la rapidez con que Vd. me envia las pruebas, se han perdido las penúltimas que le mandé, referentes al Cap. VI sobre

superstición, y que para tirar el pliego estaba esperando: mucha prisa me han dado en la Imprenta, pero no he querido mandar las 2. as hasta conocer las de Vd. Por este correo y certificadas las recibirá Vd. de nuevo: y en extremo le agradeceria las diese un repaso, por si hubiera algo *de fondo* que corregir ó enmendar, para que pudiese Vd. devolvermelas el mismo domingo, recibirlas yo el lunes y tirar en la tarde el pliego. Tienen en la Imprenta tanto interés y celo por mis obras y la van sacando tan bien, que quisiera corresponder de la misma manera con ellos no dejando sin trabajo al personal de máquinas.

Enmendé en el pliego anterior todo lo que me advirtió Vd. No sé como pagarle tan cariñosas bondades para conmigo!

Julio me ha dado buenas noticias suyas. que sigan asi y le veamos magnífico a su vuelta.

A D. Enrique mil y mil cosas y Vd. sabe cuán suyo discípulo y amigo es

Agustin G. de Amezua

Supongo en su poder todas las 1. as del Cap. VII entero.

Polavieja presento su (?) *Discurso* en la sesión siguiente á marcharse Vd. ¡Dicen que es lastimosa cosa, á pesar de los esfuerzos por enmendarle de los Beltran y compañia!

Volumen 22 - carta nº 26

De LUIS POLO DE BERNABÉ
EMBAJADA DE ESPAÑA
BERLIN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Berlín, 13 enero 1912

[El publicista alemán Sr. Müllendorff, redactor del *Kölnische Zeitung,* ha traducido al alemán la obra de Henry Charles Lea *A History of the Inquisition of Spain;* desea regalarla a la Academia y pregunta el procedimiento a seguir].

Volumen 22 - carta nº 27

De JOSÉ MARTÍNEZ SÁNCHEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 enero 1912

Ilustre Sr. Menéndez Pelayo: no se si recordará, su incomparable memoria, que en otro año mandé a V. otro pobre trabajito sobre esta materia. (Enero 1902). Guardo una carta, que me mandó en contestación, (precioso autógrafo y único tesoro que poseo y representa su persona, en mi morada).

El atreverme á dedicarle este ejemplar, es por estar en la creencia de que basta que V. lo mire ó toque para que quede, para mí, *bendito.*

Perdone la Fé que en V. tiene su mas respetuoso servidor que deseándole un año feliz, le B.S.M.

José Martínez Sánchez

Ya tendré ocasión de mandar á V. una papeleta bibliográfica, completa, (razonada) como muestra de mi obra extensa que estoy preparando.

Volumen 22 - carta nº 28

De SOCIÉTÉ ACADÉMIQUE D'HISTOIRE INTERNATIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, 15 janvier 1912

[Carta impresa, excepto la fecha de la Sesión y «Medaille d'Or», comunicándole que, a propuesta del Presidente el Vizconde de Faria, esta Sociedad, en su sesión de 14 de enero, le ha concedido una Medalla de Oro con diploma e insignia y le ha nombrado Miembro en razón de sus méritos; le envía los estatutos y ruega su aceptación. Por orden, *Henri Martinville*, Secretario General].

Volumen 22 - carta nº 29

De NATALIO RIVAS
EL SUBSECRETARIO DE INTRUCCION PUBLICA Y
BELLAS ARTES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 enero 1912

[Para que él se la entregue le envía la credencial del

nombramiento de D. Alvaro Gil Albacete como Secretario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos y de su Junta Facultativa; se ha hecho por sus méritos, pero, sobre todo, por acuerdo unánime de la Junta, para guardar a Menéndez Pelayo y sus deseos esta respetuosa y merecida consideración; es una satisfacción personal comunicárselo].

Volumen 22 - carta nº 30

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 17 enero 1912

Mi querido amigo y comp. º : Por la última carta de Vd. veo con gusto que no ocurre novedad en la Biblioteca Nacional. De la de Quito, que por lo visto está servida por mujeres, he recibido los adjuntos recibos y petición de canje. Se las puede enviar la ultima memoria premiada.

Y á propósito de premios ¿cuándo se acaba la obra de Dn. R. Blanco, que tenemos almacenada? Hay que salir pronto de este atolladero, y conminar sin dilación a dicho Sr. que como periodista que es, debe de tener la informalidad propia de los de su profesión.

Si no ocurre retroceso alguno en mi enfermedad, que me ha obligado estos dias á hacerme otra pequeña operación, creo poder anunciar á Vd. mi vuelta para la primera semana de Febrero. Los dos médicos que aquí me cuidan quisieran detenerme más por temor al frio de Madrid, pero comprendo que hago falta ahí para algunas cosas urgentes.

Manténgase Vd. bueno, como lo desea su buen amigo y comp. º que mucho le estima y b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 31

De JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 enero 1912

Mi querido y respetado amigo: el P. agustino Fr. Diódoro Vaca Gonzalez, que lo es muy mio, acaba de publicar un interesante libro sobre cerámica de Talavera, reuniendo los artículos, que es posible conozca V., insertos en el Boletin de Archivos Bibliotecas y Museos. El Rmo. P. General de su Orden le ha encomendado la continuacion de la «España Sagrada» del P. Florez y yo tendria sumo interés en que se le otorgase la distincion de nombrarle correspondiente de la Historia. Ha sido profesor en el Colegio de la Encarnacion de Llanes (Asturias) es Licenciado en Ciencias históricas y persona muy culta y entusiasta por el arte y la arqueologia.

Si V. quisiera proponerlo á la Corporación, y obtener su nombramiento de correspondiente se lo estimaria muy mucho su siempre affmo. amigo q.l.b.l.m.

J. Gestoso

Actualmente reside en Madrid dho. señor.

Volumen 22 - carta nº 32

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CAMILLE PITOLLET

Santander, 18 enero 1912

Muy señor y amigo mío: La falta de salud y las graves enfermedades que me aquejan me han obligado a permanecer fuera de Madrid la mayor parte del año y, lo que es mas duro, a abstenerme *casi por completo* de toda clase de correspondencia.

Así se explicará Vd. que no ejerza ya ningún genero de intervención en los asuntos de la *Revista de Archivos,* ni menos entienda directamente con los autores de los artículos. Cierto es que el trabajo que me propone Vd. sobre las repercusiones extrañas que alcanzo, con el complot separatista bretón de Pontcallec, en España la conspiración de Cellamare, es asunto de un gran interés histórico, y, con los documentos inéditos que su celo ha logrado aportar a su solución en varios años de pesquisas y rebuscas en tantas bibliotecas y tan varios archivos, no cabe duda de que semejante estudio ha de llamar la atención de cuantos se interesen

en las historias de las relaciones políticas de Francia y España durante el reinado de Felipe V.

Pero, aunque lo siento en el alma, me es imposible intervenir en el asunto, y todo lo que puedo hacer es aconsejarle que se dirija, como en otros casos, al señor Navarro Santín, en Madrid, deseándole completo éxito con este nuevo trabajo, y quedando, una vez más, de Vd. su más s. s. y amigo q. l. b. l. m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Pitollet - Menéndez Pelayo,* p. 330-331.

Volumen 22 - carta nº 33

De JOSÉ M.ª GARCÍA DE LOS RÍOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 19 enero 1912

Muy Sr. mio y admirado paisano: Hoy recibo carta de su Sr. hermano, mi buen amigo Enrique, y con verdadero placer le remito á V. certificado el ejemplar de la 1.ª parte de los «Apuntes para la Historia de San Vicente de la Barquera», cuya adquisición me ha proporcionado el gusto de que V. la acepte, ya que, por una feliz casualidad, supe que no la tenia en su biblioteca.

Mis recuerdos á Enrique ofreciéndome de V. muy afmo. S.S. q.b.s.m.

José M.ª G.ª de los Rios

Volumen 22 - carta nº 34

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 enero 1912

Mi querido maestro: adjunta una tarjeta de Perott. [1]

Pido a Suarez traiga para V. la tesis sobre el Arcipréste de Hita.

Espero adelanten ahi mucho sus publicaciones que tan deseadas son, y que le vea volver con mucha salud, su cariñoso amigo

R. Menéndez Pidal

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 48.

[1] [Se conserva esta tarjeta postal de José de Perott de 1 enero 1912 desde Clark University, Worcester, Mass., que dice:] Mi Señor y amigo: Le envío hoy una tirada aparte de Mag. Sh. Tár que contiene un extracto del Cab. d. Febo en inglés. El original español se halla á la página 248. Calderón se aprovechó del mismo Fauno en su Cast. D. Lind. Como el Sr. Menéndez y Pelayo está escribiendo sobre la novela picaresca había que llamar su atención sobre O Desgracido Amante Peralvilho de Gaspar Pízes de Rebelo (Novelas Exemplares). *José de Perott.*

Volumen 22 - carta nº 35

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 20 enero 1912

[Biblioteca Nacional. Desea que se restablezca de su último achaque, Lo que parece que desean las señoras de la Biblioteca Nacional de Quito es un donativo de sus obras, cosa que sólo él puede decidir; lo mismo que aceptar o no el nombramiento que le incluye y que tiene todas las trazas de un sablazo. También le incluye la cariñosa carta que le dirigía el Subsecretario con el nombramiento de Gil Albacete, y la contestación para que, si le parece bien, la firme. D. Rufino Blanco asegura que ya termina su Memoria; en la imprenta está ya la de Ribelles].

Volumen 22 - carta nº 36

De DIODORO VACA GONZÁLEZ
ESPAÑA Y AMÉRICA
REVISTA QUINCENAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 enero 1912

[Le envía su pequeño trabajo sobre la Cerámica talaverana como muestra de respeto y admiración].

Volumen 22 - carta nº 37

De CONDESA DE LA VIÑAZA
LES TROIS FONTAINES
BIARRITZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 enero 1912

[Por estar Cipriano tan lejos y para no perder la oportunidad,

le escribe ella recomendándole lo que indica la adjunta nota, que no se conserva. En su próxima carta de 6 febrero parece precisarlo].

Volumen 22 - carta nº 38

De ANDRÉS AGUILERA Y VERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 enero 1912

Muy Sr. mio y de todo mi respeto: Al leer en el tomo 1.º, 3.ª edición de su obra «La Ciencia Española» página 40... «¿Se opuso el *Estado* á que desarrollase ampliamente su estrafalaria *genialidad* matemática el caballero valenciano Falcó, tan agudo poeta latino como desdichado geómetra, que gastó su tiempo y su dinero en investigar la cuadratura del circulo y se fué al otro mundo pensando haberlo logrado?» De este párrafo deduzco yo que, dada su erudicion, de fama mundial, V. debe conocer la teoria de aquel *desdichado geómetra,* ó por lo menos, sabrá donde podré encontrar un libro que la contenga.

No tengo interes por aberiguar de ella otra cosa, que si sus conclusiones son ó nó iguales a las que se contienen en el siguiente autógrafo, que le dedico [1] ; y que le ruego se digne decirme si habrá lugar en esa Biblioteca Nacional para conservar al público un egemplar del mismo, que yo le enviaré, de ser afirmativa su respuesta, y de considerarlo V. digno de ocupar tan alto y señalado puesto.

Perdone, Señor, la molestia que ocasiono á su ocupadísima atencion y con este motivo dígnese admitir el testimonio de la mayor consideracion, que le ofrece su admirador y affmo. s.s.q.b.s.m.

A. Aguilera

[1] [Se conserva este «Autógrafo Dedicado al Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo.—Madrid», que comienza:] La por tantos siglos perseguida solución, *verdadera y exacta,* del problema que se conoce por «Cuadratura del Círculo, se deduce satisfactoriamente de mis siguientes: CONCLUSIONES.» Y a continuación las expone en complicadas o fantásticas operaciones matemáticas.

Volumen 22 - carta nº 39

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁLVARO GIL ALBACETE

Santander, 24 enero 1911 [por 1912]

Mi querido amigo y comp. º : Recibí su grata del 20. Puede contestarsele á la bibliotecaria de Quito que mis obras no pertenecen al fondo de nuestra Biblioteca Nacional, y que habiendo sido publicadas en diversos tiempos por varios editores, están agotadas casi todas, sin que yo conserve más el ejemplar de ninguna de ellas que el de mi uso.

Ayer devolví al Subsecretario la contestación á su fina carta.

En cuanto á la circular de esa *Societé Académique,* que probablemente será medio fantástica como otras tantas, creo que lo más seguro es dejar la carta sin respuesta, puesto que no insistirán viendo que no les mandamos *le montant de la cotisation,* que es lo que vienen buscando.

De mi dolencia sigo mejorando, y es posible que en la primera semana de Febrero pueda ponerme en camino.

De Vd. amigo y comp. º que mucho le estima,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 40

De CARLOS BRATLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Copenhague, 24 enero 1912

Muy Señor mío y de mi mayor aprecio: Doy á V. infinitas gracias por la tarjeta que me escribió en Santander, la cual me gustó mucho, mostrándome que siempre se recuerda V. de mi inferioridad, hasta encontrar tiempo para escribirme.

El motivo de molestarle hoy es que dentro de poco tiempo se publicará la edición francesa de mi libro, y puedo añadir que saldrá bastante aumentado y enmendado. El editor (Honoré Champion) ha rogado al historiador conocido Gustave Baguenault de Puchesse que escriba una carta-prólogo para introducirme en la literatura francesa, y habiendo leido la obra este erudito, de pronto ha consentido a hacerlo.

Habiéndome concedido esa Real Academia de la Historia el insigne honor de nombrarme correspondiente de la misma, me atrevo á pedir el permiso de dedicar á esa sabia corporación la edición francesa de mi humilde trabajo.

Querría saber si la rebaja de 40 % en los precios de las publicaciones de la Real Academia se entienden también en la suscripción del «Boletín». En este caso querría suscribir para el año prescrito pagando pts. 13,20.

Rogándole me perdone la molestia causada para contestar á estas preguntas, le saluda con el mayor respeto su afmo. y atto. s. q. b. s. m.

Carlos Bratli

Volumen 22 - carta nº 41

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALBERTO GÓMEZ IZQUIERDO [1]

Santander, 26 febrero 1912

Mi querido amigo: He recibido y leido con mucho gusto el folleto sobre la filosofia de Balmes, que es una exposicion clara y exacta de los principales puntos de su doctrina.

Mucho me complace que siga Vd. trabajando sobre nuestros pensadores de los siglos XVIII y XIX. Buscare la *Ciencia Tomista* , revista que no conozco para leer en ella el estudio sobre Piquer.

Desea a Vd. todo genero de felicidades en el año que empieza, su constante amigo y s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 22 - carta nº 42

De FIDEL FITA Y COLOMER
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 enero 1912

Mi estimado Director: Ayer, antes de abrirse la Sesión, hice presente al Rey la causa de enfermedad por la cual estaba

esta Academia privada de la presencia de su dignísimo Director.

La sesión, á excepción de este incidente, salió brillantísima. El Rey tenía delante de sí el *díptico* del Ceremonial, de hermosa letra grande y de dos colores, bella como la sabe hacer el Sr. Avellán. Así es que en todo se hubo y habló sin vacilar, como si fuese viejísimo Director.

Mucho deseo el completo alivio de V. que buena falta nos hace. Habrá V. visto por los periódicos lo notable de la sesión á la que asistió el Príncipe de Mónaco, y realzó con su *facil, correcta sabia* palabra.

Su siempre afmo. admirador A. y C. q.b.s.m.

Fidel Fita

Volumen 22 - carta nº 43

De CAYETANO SOLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 28 enero 1912

Muy señor mio y de mi consideracion más distinguida: La benevolencia con que acoge V. siempre cuantos esfuerzos por humildes que sean, se dirigen á fomentar la cultura española, me animan á presentar á V. mi «Método práctico para entender el latín (Nociones gramaticales, y Diccionario Didáctico)», con el cual ha sido mi deseo hacer asequible á todos el conocimiento de la Lengua del Lacio tan necesaria á los estudios literarios, históricos y filosóficos de nuestra tierra.

No he tenido otra aspiracion que prevenir el argumento de lo que desean la supresion del Latín, del Cuadro de Asignaturas de Segunda Enseñanza fundado en la *dificultad y esterilidad* de su estudio. Si se hace patente que con un *método práctico* (sea el mio sea otro mas perfeccionado) mejor que con un [a] Gramática se logra el deseado fruto de que los hombres de letras sepan *entender* el latín que es lo que á la inmensa mayoría basta, seguramente habremos salvado á la sabia lengua del grave peligro que entiendo corte de quedar relegada al archivo de las cosas anticuadas é inútiles.

Por de pronto, este año y con mi *Método* por texto, los Colegios del Sagrado Corazón de España, han inaugurado sus clases de Latín: aun cuando no hubiese logrado más que este bien, me daría por muy satisfecho; pero además algunos Señores Obispos á quienes lo he enviado, lo han aplaudido y entregado á los Catedráticos de sus respectivos Seminarios para que lo estudien con interés y vean si es de utilidad para los estudiantes.

No muere, pues, el Latín en España, y tal vez se asegure su vida en los Estudios Oficiales, si se acierta con el método de su enseñanza.

Dígnese V. tomar nota de esa humilde contribucion á la obra de cultura patria por V. elevada á tan soberbias alturas como pueden alcanzar los que se formen en sus eminentes obras, y acepte el homenaje de mi constante admiracion y afecto.

Suyo affmo. s. y c. q.l.b.l.m.

Cayetano Soler, pbro.

Volumen 22 - carta nº 44

De GONZALO CASASOLA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 29 enero 1912

[No habiendo podido hacerlo verbalmente, felicita estos días por escrito a quien es «una de las glorias de mi Patria». Lee en los periódicos, y lamenta, «que quieren convertir la Academia de la Historia, en Academia de los *Dilettanti»]*.

[1] Parece ser el mismo del encabezamiento Conde de Casasola.

Volumen 22 - carta nº 45

De JOSÉ M.ª CAMPS
CENTRO CATOLICO
GANDESA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 enero 1912

[Como los libreros no les dan razón, pregunta dónde podría encontrar este Centro los Autos Sacramentales de San Antonio Abad y San Isidro Labrador].

Volumen 22 - carta nº 46

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 enero 1912

Mi querido Jefe y amigo: escribo á V. deseoso de saber directamente de su salud, aun temiendo incomodarle pidiéndole carta. Pero dicen aquí que iba V. á sufrir otra operación y que ya no vendría hasta fines del próximo mes, y por eso quisiera saber cómo se encuentra.

Nada le digo de las Juntas de Bibls. pops. y Hemeroteca por largo y enojoso. Baste decir que Sellés propuso lo que al principio quisimos Navarro y yo, y me costó bien caro; volver á ordenar las cédulas de AA. por orden de Materias; cosa que ahora ha parecido de perlas al ... [1] de Cast. º y Soriano, cuando á su tiempo lo estorbó. Así resulta que la Comisión extraña al Cuerpo, da lecciones al Cuerpo, y como no puedo contar chismes, quedarán creyendo que yo, Presid. ª de aquella Comisión, quise que fueran las cédulas por AA. Esta es la justicia del mundo!

Navarro insiste en salir y la Junta ha logrado que aplace el traslado hasta la venida de V. Hablaremos, como quedamos.

Dos cosas no quisiera que se me olvidasen, rogándole me conteste dos palabras, si su salud, humor y ocupaciones se lo permiten:

Primera: propalan acerca del premio del P. Mir que los académicos que lo votaron lo hicieron influidos por una carta de V. en que elogiaba la obra como merecedora del premio. A los amigos verdaderos, de V. nos importaría saber la *verdad* de esto.

Segunda, y acabo. ¿Llegó á tener noticia por V. Suarez de mis deseos y plan para enagenar los 80 ó 90 tomos del Mobiliario de Conq. ª de Indias?

Tengo mucha necesidad de sacarlos de la Biblioteca, y más si se marcha Navarro.

Parece que me han clasificado en Clases Pasivas con arreglo

al penúltimo sueldo, no al último. Ignoro por qué, cuando á Ortega, Barroso &. que, como yo, no llevaban 2 años en el últ. º sueldo, les pagan ya á razón de él, y soy Licd. º en F. y L. y A.B. ¿Será sino mio?

No le molesto más. Mucho deseo tener buenas noticias de V. Entretanto me repito de V. afmo. buen amigo y servidor

[1] Puntos del original.

Volumen 22 - carta nº 47

De ENRIQUE SÁNCHEZ TORRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Los Cerralbos (Toledo), 31 enero 1912

Distinguido y estimado amigo: Tengo el gusto de ofrecerle hoy mi último libro, novela cuya lectura le estimaré, celebrando sea de su agrado y me pueda dar otro día noticia de haberla recibido y leido, aunque ya supongo las muchas ocupaciones que V. tiene.

Tambien supongo recibió en Santander este verano mi libro anterior «Stagno, Gayarre, Massini, etc.» aunque no he tenido el gusto de saberlo.

Me complazco en repetirme de nuevo su siempre afmo. seguro servidor, admirador y amigo q.b.s.m.

Enrique Sánchez Torres

Volumen 22 - carta nº 48

De G. GONZÁLEZ PRATS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 febrero 1912

[Le envía 851,20 pts., importe de su paga de 1 de este mes, deducidos los gastos del giro].

Volumen 22 - carta nº 49

De CAMILO E. DE POLAVIEJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 febrero 1912

Mi distinguido compañero: tengo el gusto de contestar a la amable carta de V. del 26 del mes pasado, y siento mucho

que sus achaques no le hayan permitido asistir, el Domingo último a la Academia de la historia.

Crea V. que para mi hubiera sido una honra, y una gran satisfaccion, haber visto en el acto de mi recepcion y al lado de S. M. el Rey, á V., al sabio ilustre que es una verdadera y legítima gloria de nuestra patria.

Desea vivamente su mas pronta y completa curacion su afm. º amigo y compañero q.l.b.l.m.

Camilo E. de Polavieja

Volumen 22 - carta nº 50

De MANUEL SERRANO Y SANZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 febrero 1912

Mi muy querido amigo: por los periódicos, al dar cuenta de la felicitación que V. ha dirigido á D. Camilo Polavieja con motivo del ingreso de este en la Academia de la Historia, he sabido que acaba V. de sufrir una operación quirúrgica, de la que deseo se halle completamente restablecido, y con plena salud. De todas maneras, y como el invierno de Madrid no le prueba bien, sospecho que cuando vaya allí para asistir a la boda de un cuñado mío, que será dentro de quince días, no podré verle.

Hace más de dos meses que no he recibido pliegos de sus tres volúmenes en publicación, no sé si por olvido de Graiño ó porque van despacio; aquí hay grande expectación por verlos, y especialmente el de los Heterodoxos.

Yo estoy escribiendo un estudio acerca de la Luisiana en tiempo de la dominación española, y con este motivo ruego á V. que si la Biblioteca Nacional tiene recursos, mande adquirir las obras que anoto más abajo; y que el año pasado no estaban allí, á fin de examinarlas; no las compro de mi bolsillo porque son algo caras, y V. sabe que estos estudios no producen para muchos gastos.

Hace días le envié un tomo de documentos históricos de Ribagorza; si en los comentarios que llevan encuentra V. alguna ó algunas equivocaciones, le suplico me las advierta, para su corrección en el tomo segundo.

Las oposiciones que tengo firmadas á una cátedra de Madrid llevan traza de no verificarse en este año aunque la ley (pero, ¿quien habla de leyes en este país?) manda que no se dejen para otro.

De V. siempre afmo. amigo y s.s. que no le olvida,

M. Serrano y Sanz

Volumen 22 - carta nº 51

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 3 febrero 1912

[Le tiene muy presente y desea su pronto restablecimiento].

Volumen 22 - carta nº 52

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ALVARO GIL ALBACETE

Santander, 4 febrero 1912

Mi muy querido amigo y comp. º : Remito á Vd. la adjunta carta de la Embajada de Rusia, para que se conceda al agregado militar el permiso de reproducir las miniaturas del códice griego á que se refiere, y que es uno de los mejores que poseemos.

El Conde de las Navas me ha enviado la otra carta adjunta, que por equivocación habían mandado á la biblioteca de Palacio. El que la escribe, y que debe de ser uno de tantos autores fecundos e ilegibles, nos ofrece de regalo un montón de obras que probablemente serán *muestras sin sabor* y cuyos títulos ni siquiera indica. Lo Unico que veo claro es que nosotros hemos de abonar los gastos, y creo que esto no nos conviene. Vd. verá si es preferible contestarle excusándonos, ó dar la callada por respuesta, puesto que la carta viene dirigida á tontas y á locas, y hasta nos hace el insulto de dudar si exista *una* biblioteca pública en España.

Mi salud continua mejorando, y espero poder estar en Madrid antes del 15.

De Vd. siempre buen amigo y agradecido comp. º q.b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 53

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 5 febrero 1912

[Biblioteca Nacional. Recibe su carta del 4, y viendo que vendrá pronto omite molestarle exponiéndole en detalle asuntos, como la solicitud de traslado de Navarro Santín y otros de régimen interior. Al Sr. Raoul de la Grasserie le contesta que para aceptar su donativo necesitan saber los títulos, por si ya los tuvieran. Concedido el permiso al agregado militar de Rusia. Le manda la carta del Presidente de la Sociedad Astronómica de Barcelona. Celebra poder verle pronto].

Volumen 22 - carta nº 54

De CONDESA DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Biarritz, 6 febrero 1912

[Agradece su interés por su recomendado Amalio Huarte y Echenique para la vacante de Archivos interino por jubilación del Sr. Prugent].

Volumen 22 - carta nº 55

De THÉRÈSE BÜRGI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[St. Gallen, 8 febrero 1912] [*]

[Agradece su carta, que le ha dado una gran sorpresa; pide a Dios por él y por España].

[*] Datos del matasellos.

Volumen 22 - carta nº 56

De ISIDRO VILARÓ Y CODINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calaf, 9 febrero 1912

Muy Sr. mío: Acabo de adquirir un ejemplar de la Traducción

de los sonetos, canciones, madrigales, y sextinas, de Petrarca, traducidos por Salusque Lusitano, é impresa en Venecia en 1567.

El ejemplar de referencia está en perfecto estado de conservación, conservando aún su encuadernación primitiva. Todas las hojas están enteras, bien que las del índice que están impresas á doble columna fueron alcanzadas un poquito en su texto, por la cuchilla del encuadernador.

Por supuesto, que el pergamino de la encuadernación y el lomo del libro dan bien á entender que lio en valde han transcurrido los siglos, desde que fué dado á luz. Como que se trata de un libro rarísimo, que no dan indicios de haber visto ni N. Antonio, ni Gallardo, ni Salvá, ni Amador de los Rios, ni Estelrich; y como que tal vez no existe siquiera en ese sagrado santuario de las letras patrias, que V. dirige, puesto que el mismo diligentísimo García Pérez sólo habla de él con referencia al *Boletín de Bibliografia portuguesa,* heme atrevido á ponerlo á disposición de V., por si algun día tuviera á bien expremirle el jugo. Por de contado que el traductor versificaba *invita Minerva;* pero como en todo libro del siglo dieciseis, no es dificil encontrar en él algo de bueno. La dedicatoria del Traductor á Alejandro Farnesio es una página de prosa digna de Boscán.

Perdone el atrevimiento de este su más humilde y ferviente admirador q.s.m.b.

Isidro Vilaró

Volumen 22 - carta nº 57

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio, Madrid, 10 febrero 1912

Querido Maestro y amigo: he sabido que le operaron y que anduvo delicado, lo sentí y hago votos por el inmediato y total restablecimiento de su salud.

Hoy dirijo á la Acad. de Bellas Letras de Estokolmo, a propósito del Premio Nobel - una postal de esta *Real Biblioteca,* con el facsímile de la port. de la Gramática... de Villalón, y este texto.

«Señores Académicos: como ya lo expuso la Real Academia Española de la Lengua á esa de Bellas Letras, enviando las obras del eminente polígrafo; la mayor autoridad en España como escritor de toda suerte de conocimientos literarios y como catedrático insigne de estas materias; es el Doctor Don Marcelino Menéndez y Pelayo, Senador del Reino y Director de la Biblioteca Nacional. Con la inmensa mayoría de los españoles cultos lo afirma El Conde de las Navas, Bibliotecario Mayor de S. M. El Rey, Catedrático de Paleografía de la Universidad de Madrid y Caballero Gran Cruz de Alfonso XII.»

Que pueda abrazarle pronto por acá.

[Sin firma]

Volumen 22 - carta nº 58

De JOSÉ DE LIÑÁN Y EGUIZÁBAL
CONDE DE DOÑA-MARINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Atocha, 33, Madrid, 10 febrero 1912

Mi antiguo y querido amigo: felicitole, felicitándome, por el buen éxito de la operación, y espero recibir noticias de su salud tan satisfactorias como las deseo, y pide la falta que V. hace para la obra de restauración por V. iniciada y dirigida.

La Junta Parroquial de San Sebastian, constituida, como V. sabe para dar impulso y vigor á la ACCION CATOLICA, Celebrará D.m. su primera Asamblea, bajo la presidencia del Prelado Diocesano, el próximo dia 25; y por su encargo ruego á V. nos dispense la honra de enviarnos Su adhesion, ya que con harto pesar nuestro nos veamos privados de Su asistencia. La Junta, unánime, pensó en V. para que llevara Su voz, derecho que á nadie como á V. corresponde, por ser *el primero de los feligreses*, en sabiduria, ciencia y doctrina, el único á Quien aclamamos todos, representacion, simbolo y cifra del alma nacional. Hablarán, D.v. el Conde de Casal, Marqués de Alginet, reseñando la historia de la Parroquia; la Sra. de Allende Salazar y la Srta. Clara Moreno, para dar

cuenta de las Obras Sociales femeninas; un Obrero y el Ministro de la Rota, D. Enrique Reig; abriéndose la sesion, como con llave de oro, con la adhesión, que no dudamos obtener de V. Por ella le damos todos las mas rendidas gracias.

Y seguro de que disculpará al humilde *encomendero* la molestia que pueda ocasionarle, acepte con el testimonio de su gratitud el abrazo que le envía con el cariñoso entusiasmo y devota admiración del que Le dió al despedirLe en la Estacion cuando volvía á Su noble Patria de Catedrático, su viejo y constante amigo,

J. de Liñan

Hoy cumple el Padre de Pepa los 80.

Volumen 22 - carta nº 59

De JUNTA DIRECTIVA DE LA JUVENTUD CATÓLICA ESPAÑOLA DE ALMERÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Almería, 11 febrero 1912

[Ruegan acepte el tema I, al parecer en un Certamen que quiere recordar al que se celebrará en Roma; se contentan con que envíe unas cuartillas. Firmas impresas de *Emilio Jiménez*, Doctoral, y otros eclesiásticos].

Volumen 22 - carta nº 60

De JOSÉ M.ª VARGAS DELGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zaragoza, 12 febrero 1912

[Ha pedido a la Academia de Bellas Letras de Estocolmo, y ha influido en algunas entidades de ésta de cuyas Juntas forma parte, para que también hayan pedido que le otorguen el premio Nobel del año actual. *J. M.ª Vargas, C.* de la Academia de Nobles Artes de S. Fernando, Miembro de la comisión de monumentos históricos, Comendador del Mérito Industrial de Portugal, y Caballero de la Orden de Carlos 3.º].

Volumen 22 - carta nº 61

De CONDE DE LA VIÑAZA
L'AMBASSADEUR D' ESPAGNE
SAINT-PETERSBOURG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

31 enero _____1912 [sic] 13 Febrero

Mi muy querido amigo: Hace ya algunas semanas que mandé hacer una copia de la comunicación que me dirijió el Director del Teatro Antiguo de esta capital, diciéndome razonadamente que este año iban á representarse las obras de nuestro teatro clásico, y, como he estado ausente dos semanas en Bulgaria, á donde he ido como Embajador extr. º de S.M. con motivo de la proclamación del heredero de aquel Trono, hasta hoy no he podido enviar á Vd. la referida copia, que va adjunta, y que sin duda a Vd. le interesará mas que á ningún otro, ya que el nombre del inmortal Lope va unido al de no menos insigne é inmortal del actual Director de la Academia de la Historia. [1]

Al mismo, y en paquete certificado aparte, remito a Vd. dos ejemplares del último libro de Mitjana (que tengo en esta Embajada como Consejero): uno para Vd. y otro para la

Academia, á la cual, considerando que le será util tenerle aquí como correspondiente, le propongo en el pliego tambien adjunto, esperando que, si está Vd. conforme, me hará el favor de firmar la propuesta con otros dos académicos.

Muy suyo siempre amigo que bien le quiere y s.s.q.b.s.m.

Cipriano Viñaza

ANEXO A CARTA DE 13 FEBRERO 1912

31 Enero

————1912

13 Febrero

Los que subscriben tienen la honra de proponer á la Real Academia como individuo correspondiente en San Petersburgo, al Consejero de la Embajada de S.M. en esta capital Don Rafael Mitjana y Gordon, cuyos conocimientos históricos y literarios ha testificado, con aplauso de la crítica nacional y extranjera, entre otras publicaciones, en las siguientes:

—«Sobre Juan del Encina, músico y poeta».

—«Discantos y contrapuntos: estudios crítico-históricos» (Don Juan en la música — La leyenda de Parsifal en España — El misterio de Elche.—Acerca del Solitario y la música popular andaluza).

— «Estudios sobre el arte musical contemporáneo».

— «En el Moghreb - al - Akza: viaje á Maruecos».

— «L'orientalisme musical et la musique arabe».

— «Cancionero de Upsala: cincuenta y cuatro canciones españolas del siglo XVI».

— «Estudios sobre músicos españoles del siglo XVI: Cristobal de Morales; Tomás Luis de Victoria; Don Fernando de las Infantas, el padre Francisco Soto de Langa; el venerable Fernando de Contreras».

— «Claudio Monteverde y los origenes de la opera italiana».

— «La musique sacrée, religieuse et profane en Espagne depuis les origines jusqu'a nos jours».

El Conde de la Viñaza

[1] Escrita en francés, esta comunicación expone que la Asociación «Teatro Antiguo», respondiendo al interés creciente de la sociedad rusa, va a poner en escena, procurando reproducir él espíritu de los siglos pasados, las siguientes piezas maestras del teatro español: *Los dos habladores,* de Cervantes; *Fuente Ovejuna,* de Lope de Vega; *Marta la piadosa,* de Tirso de Molina; el prólogo de *El Gran duque de Moscovia,* de Lope de Vega; *El Purgatorio de San Patricio,* de Calderón, en los diferentes días que señala para la primera representación de cada una. Se le da gran importancia a esta manifestación del arte español como réplica, con su concepción más idealista del arte, a las tendencias naturalistas y al culto demasiado exclusivo de Shakespeare. Esta es como la prueba última que corona los importantes estudios históricos y críticos y algunas hermosas traducciones que han venido preparando el terreno. La dirección del Teatro, movida por una profunda admiración por el genio nacional español, ha consultado a los mejores especialistas, críticos, artistas, pintores, etc., a fin de realizar su propósito de la manera más perfecta posible. En consecuencia, ruegan el patrocinio del Embajador español. Firma el Director-Administrador *Baron N. de Drissen.*

Volumen 22 - carta nº 62

De FELIPE CORTINES Y MURUBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 13 febrero 1912

[Le saluda, manifiesta su constante adhesión, espera verle pronto en Madrid, y le envía un soneto [1]].

[1] Se trata del soneto «A Menéndez Pelayo», que no reproducimos por haber sido publicado, junto con la carta y una versión posterior con notables variantes, en SÁNCHEZ REYES, Enrique: «Más poesías a Menéndez Pelayo», *B.B.M.P.*, *XXXV*, 1959, p. 183-184, nota. Sobre este soneto se conserva la siguiente carta de Enrique Menéndez Pelayo a Felipe Cortines y Murube, que éste envió a la Biblioteca junto con la transcripción de las que Menéndez Pelayo escribió a él mismo:

«Santander, 5 de Mayo de 1911.—Mi distinguido amigo: Mi hermano me tiene encargado hace ya días que dé a Vd. las más rendidas gracias por el bello soneto que ha tenido la bondad de componerle y que le gusta mucho. Y él y yo se las damos también muy sinceras por el afectuoso interés que en su carta a mí muestra por su salud, la cual es mejor ya, a Dios gracias.—Su muy afmo. am.o y admirador q. l. b. l. m.— *Enrique Menéndez*».

Volumen 22 - carta nº 63

De VÍCTOR VALLDAURA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 13 febrero 1912

[Le envió su folleto *Los títulos nobiliarios pontifícios;* no habiéndole manifestado su disconformidad, lo interpreta como adhesión a su campaña moralizadora, y, si no dice nada en contrario, así lo manifestará en la segunda edición].

Volumen 22 - carta nº 64

De CARLOS BRATLI [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Copenhague, 16 febrero 1912

[Recuerda su carta de 24 de enero; dedicaría así su libro *Philippe II:* «A l'Académie Royale d'Histoire de Madrid est dedié ce livre par l'auteur reconnaissant». Pero ruega le dé su autorización formal para ello].

Volumen 22 - carta nº 65

De ARTURO MASRIERA
CATEDRÁTICO DE PSICOLOGIA, LÓGICA Y ÉTICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Reus, 16 febrero 1912

Muy distinguido amigo y maestro: Con este correo recibirá V. un ejemplar de mí último libro *Joyas del Clasicismo,* que recomiendo a su amable benevolencia. Es obra para una docena de lectores, y quizás peco de vana presunción en el cálculo. Le mando tambien un ejemplar para la Biblioteca Nacional y otro para el buen amigo Hinojosa.

¿Seria V. tan bueno, que me indicara qué importancia tiene en el campo del folk-lorismo ó en la tradición y literatura popular española un personaje llamado *Pedro de Malasartes,* y si debe confundirse con *Pedro de Urdemalas,* y en qué obras puede haber referencias del mismo? Es para satisfacer á una consulta que un literato portugués, residente en París, ha hecho á los editores de la *Enciclopedia Espasa,* de la cual soy director desde el tomo I, de los XIII publicados. Si sus ocios lo consienten, le ruego vea V. las voces *Bibliografia, Aristóteles*, *Calderón, Campoamor*, *Cancionero, Celestina, y,* sobre todo *Cervantes,* que he redactado yo exclusivamente, y por ellas podrá ver hasta dónde llegan mi devoción y admiración por V. y como procuro utilizar todos los elementos de crítica y metodización bibliográfica que V. ha acumulado en todas sus obras y con qué lealtad doy al *César,* lo que es propio de D. Marcelino...

Nada más, sino un abrazo efusivo de su siempre amigo devotísimo q.b.s.m.

Arturo Masriera

Volumen 22 - carta nº 66

De FELIPE RODRÍGUEZ
COMPRA Y VENTA DE LIBROS ANTIGUOS Y MODERNOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 febrero 1912

[Ha adquirido los años 1865 a 1871 más los anuarios 1864 a 1867 de la *Revue des Deux Mondes*, continuación de los que él ya posee (sólo falta el 1864 que anota para adquirirlo cuando salga); le ofrece estos 44 tomos en cien pesetas].

Volumen 22 - carta nº 67

De G. GONZÁLEZ PRATS
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 17 febrero 1912

[Le manda la nómina del mes pasado y del presente para que la firme].

Volumen 22 - carta nº 68

De GERARDO DE SAN JUAN DE LA CRUZ
CARMELITAS DESCALZOS
TOLEDO
J. M. J. T.
PAX CHRISTI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 febrero 1912

Muy Señor mio y de mi mayor consideración y respeto: Por el correo mandé á V. un ejemplar del primer torno de las Obras de N.P.S. Juan de la Cruz. Se le dirigí a la Academia de la Historia. Supongo le habrá V. recibido.

Trabajo en el segundo, que se empezará á imprimir dentro de poco. Por lo que respecta al texto del Santo es más interesante que el primero.

Ahora le voy á molestar á V. con una pregunta. Un Carmelita Descalzo, llamado Fr. Inocencio de San Andrés, publicó una obra de Mística dividida en tres tratados, á saber: De la oración, De la mortificación y Del hombre interior. La he buscado con mucho empeño, pues me interesa mucho, y preguntado á varias personas, y nadie me da noticia de ella. Por esta razón me he decidido molestar á V., porque creo que sin duda la ha de conocer. Yo sólo necesito un dato: saber como se llamaba el Sacerdote (que era un amigo de dicho Padre) á nombre de quien se dió á luz. Esto es lo que ningún historiador ha tenido la precaución de decir, y eso que algunos leyeron y releyeron dicha obra. Para más señas le advierto á V. que se publicó por vez primera en 1617. Sé que después se ha vuelto a dar á luz; mas ignoro la fecha.

Suplico pues á V. que se conoce este libro que me diga quien es el que figura como autor de él, que esto me basta para que yo halle algún ejemplar en la Biblioteca Nacional ó en otras.

Dispénseme V. tanto atrevimiento, y si en alguna cosa puedo servirle mándeme con entera confianza.

De V. afmo. s.s. y capellán

Fr. Gerardo de S. Juan de la Cruz

Volumen 22 - carta nº 69

De TIRSO LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 18 febrero 1912

Muy Señor mio de toda mi consideración y aprecio: luego que llegó á nosotros la noticia de que se trataba de pedir para V. el premio Nobel, enviamos nuestros nombres para que unidos a los del Centro vayan á Stocolmo pidiendo lo que de justicia corresponde a V. y no a Perez Galdós.

Mucho deseo tenernos de que sea atendida nuestra petición y seria un día de gloria el en que nos comunicaran que habia sido otorgado el premio Nobel á nuestro queridísimo amigo D. Marcelino Menéndez y Pelayo.

No podrán ir a Suecia algunos tomos de la nueva edición de sus obras? Yo espero que sí: que por lo menos irán los tres que V. en Santander me dijo habian de salir á luz en el mes de Enero ó Febrero.

Todos estos PP. conocidos le saludan, y esperan con ansia la adjudicación del premio a tan docto y sabio amigo como es el Sr. Menéndez y Pelayo, gloria de España.

Salude a sus Srs. hermanos y mande á su afmo. S.S. y antiguo amigo y Cappn. Q.B.S.M.

Fr. *Tirso López*

Volumen 22 - carta nº 70

De PRIOR DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TOLEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 febrero 1912

Mi respetable señor: en nombre de esta Comunidad felicito á V. por el movimiento en favor de V. últimamente levantado.

Dios que saca bien de los mismos males se ha servido del disparate anticlerical de suponer encarnada el alma española en la desastrosa obra de Pérez Galdós para dar á conocer su colosal obra literaria genuinamente española á muchos de los españoles que se creen ilustrados y se llaman católicos y apenas leen más que inmundas novelas.

Aquí algo hacernos en favor de este saludable movimiento y Dios quiera que veamos realizados nuestros deseos.

De V. Afmo. S.S. y Capn. q.b.s.

Fr. Sebastian. Prior

Volumen 22 - carta nº 71

De ASOCIACIÓN DE DEFENSA REGIONAL DE VIGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vigo, 20 febrero 1912

[Por acuerdo del Comité Ejecutivo, ha puesto el siguiente telegrama: «Estokolmo.—Academia Bellas Letras. Galdos n'est aucunement digne prise Nobel - represente pas l'Espagne, Menéndez Pelayo oui. —Presidente Asociación Defensa Regional, Dorao». *Manuel Dorao]*.

Volumen 22 - carta nº 72

De ASOCIACIÓN GALLEGA PARA DEFENSA DE LOS INTERESES CATÓLICOS DE VIGO COMITE ORGANIZADOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vigo, 20 febrero 1912

[El Comité organizador de esta Asociación (proyecto) le ofrece un puesto de consejero de honor en la misma, cosa que no le causará molestia alguna. Por el Comité, el Secretario, *Manuel Dorao]*.

Volumen 22 - carta nº 73

De HIGINIO OLALLA NAVARRETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Córdoba, 20 febrero 1912

[Larga carta y de hermosa letra en la que, llamándole «conterráneo» y «paisano», explica la postergación literaria que ha sufrido en la Argentina, de donde ha regresado hace poco, por culpa de lo que él llama «grafomanía» y no de los naturales, sino de los compatriotas, y explica dos casos un poco en clave ininteligible; todo para pedir que sus obras manuscritas sean depositadas en la Biblioteca Nacional, sin

perder él ni sus herederos los derechos, y extendiéndose en la forma legal de hacerlo. *Higinio Olalla Navarrete*, Fulvio Flavio].

Volumen 22 - carta nº 74

De MADISON STATHERS
WEST VIRGINIA UNIVERSITY
MORGANTOWN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 febrero 1912

Muy Señor mío: Preparo una edición de la comedia de Lope, de Vega, *La Moza de Cántaro*, para el uso de los estudiantes de las universidades americanas é inglesas y hallo en la edición de *Comedias Escogidas de Lope de* Vega de Hartzenbusch unos pasajes que no puedo explicarme. Creyendo que pueden haber variantes entre su texto y otros y conociendo el gran valor del conocimiento de V. de las obras del gran poeta me atrevo á escribirle pidiendole que me haga el honor de su saber y de su opinión acerca de algunas cosas dudosas que se hallan en dicha comedia. Por esto incluyo en otro pliego los pasajes del texto de Hartzenbusch con indicaciones que me han parecido más verosímiles. [1]

Según el Catálogo de Chorley impreso en la obra, *The Life of Lope de Vega,* de mi compatriota, el señor Rennert, las otras ediciones de la comedia, *La Moza de Cántaro,* son: una copia del manuscrito en la Biblioteca Nacional, Comedias de Diferentes Autores, Valencia, 1646, tomo XXXVII (que contiene la *Moza de Cántaro* y que se halla en la biblioteca de la Universidad de Bologna), sueltas en Viena, Parma, Londres. Pero Hartzenbusch, en unas notas (Acto II Escena III) habla de la «edición antigua de la comedia», ¿Puede V. darme informes acerca de esta edición, si se refiere a la edición de Diferentes XXXVII ó si hay otra edición aun más antigua? En el Prólogo del tomo 1.º de su edición Hartzenbusch dice que Lope escribió esta comedia en el año de 1625 y que la cambio ó la repasó siete años más tarde. La segunda fecha, 1632, podemos saberla de los últimos versos de la comedia de la *Egloga á Claudio* pero no he podido hallar ningunos informes acerca de la primera. Sirvase V. darme, si no le es molestia á V., los datos de que se sirvió Hartzenbusch sobre estas dos fechas.

En alto grado apreciaré todas las atenciones que V. tenga á bien dispensarme, por lo que le doy anticipadas gracias. Tengo el honor de ofrecerle á V. mis respetos y me pongo á los pies de V. suyo, spre. aft.º y S.S.

Madison Stathers

Catedrático de Lenguas Romances en la

Universidad de la Virginia Occidental.

[1]

Acto II, Escena II.
De escapines presumí,
Según anda el algodón.

Me parece que el autor quiere decir en el primer verso: «(Hablas) de escarpines presumí.» El segundo es más difícil. ¿Puede ser un dicho ó un refrán como hay en todos los idiomas, ó se habla de la pala del zapato con el sentido de: «Según anda el algodón (alto ó bajo)?

Acto II, Escena VII .
Ó asoma por el *estribo*
Los rizos de los cabellos
En las uñas de un *descanso* ,
Que á tantos sirvió de anzuelo.

Estos versos tienen un sentido, pienso, que no puedo explicarme según las significaciones usuales de las palabras *estribo* y *descanso.* ¿Puede tener *estribo* el sentido de portezuela de un Coche; y *descanso* de, *péine ó invención* para el peinado de una dama de la época, como por ejemplo, lleva Mariana de Austria en la célebre pintura de Velazquez? ¿De otro modo cómo podemos explicar el sentido del pasaje?

Acto III, Escena X.
¿Hay hidalgo en Mondoñedo
Que pueda, como yo puedo,
Volver la silla á el dosel?

Me parece que el sentido del tercer verso es: «Vanagloriarse de su estirpe.» ¿Hay explicación del origen de la locución?

Volumen 22 - carta nº 75

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 febrero 1912

Mi querido D. Marcelino: Las buenísimas noticias que de Vd. ha tenido la amabilidad de mandarnos su bondadosísimo hermano D. Enrique nos han parecido de perlas, y contamos con que dentro de muy poco tendremos la alegria de verle de nuevo entre nosotros, honrando esta casa, donde ya sabe Vd. cuanto y cuán sinceramente se le quiere.

Y casi casi me atreveria á decirle (aunque sin que vea Vd. en ello falta de respeto, sino sobra de cariño) que han sido estos últimos achaques amoroso consejo de Dios, que le guarda a Vd. para muchas y grandes cosas, y no querrá que fuerce Vd. la admirable máquina física que le ha dado; que á ratos me parece que la maltrata sin piedad. ¡Perdone el atrevimiento de decirselo, que á ello me mueve sólo el vivísimo deseo de que, repartiendo sus fuerzas, moderadamente, pueda Vd., en los muchos años de vida que Dios le concederá, encuadernar á su gusto... el último tomo de las *Obras Completas.* ¡Y créame tambien que en estos *sermones insolentes* de este su joven discípulo hay tambien su poco de *egoismo* : que no quiero renunciar al sabrosísimo gusto de verlas terminadas.

Dandole ahora cuenta de los pasos que lleva la impresion del Coloquio ya habrá visto Vd. terminada la Introduccion y pruebas de parte del texto, que en la semana próxima cuento tener concluido: y tambien habrá notado la diferencia de tipo con el Discurso preliminar, como dando más importancia y atencion á la novela cervantina. De este modo espero que aquéllos que cojan el libro se animaran así, aun más, a leerlas.

Calculo que al finalizar el texto nos habrémos puesto en la pag. 400: restarán las notas ó comentario que vendran á sumar unas 350: sumando, pues, la obra 750 aproximadamente. Como el tamaño de ella admite muy bien 800, prefiero darle en un solo tomo que en dos, que, separados, parecerian folletos ó cosa semejante. Puede Vd. Comprobarlo

haciendo un ensayo con los de Ramon M. Pidal, puesto que, como ya sabe, en papel, tipos y tamaño me sirvieron de modelo. Están componiendo, al mismo tiempo que el texto, material de notas, de modo que, si en la Imprenta cumplen su palabra, para fines del venídero mes podrá Vd. tener la obra concluida entre sus manos. Me he ocupado tambien de las cubiertas y demás detalles, poniendome al habla *diplomáticamente* con Catalina, para evitarle á Vd. todo disgusto; y tal ha sido mí suerte que está contentisimo de todo, y *animándome* (¡asómbrese Vd.!) á que salga todo lo mejor posible. ¿No le parecen verdaderos milagros? Así podrá Vd. reirse cuando le cuente lo que D. Alejandro Pidal decia á su hijo Ignacio, muy amigo mio y quien me lo contó: « ¡Ese *tunante* de Amezua ha conseguido lo que *nadie* en este mundo: que hable de él *bien*, Catalina»! Grandes deseos tengo, mi querido D. Marcelino, de que venga Vd. pronto por aquí y de que me dé su parecer ante los pliegos capillas.

De pruebas, supongo que mañana ó pasado recibirá Vd. un puñadillo de ellas: taje, corte y haga en ellas lo que le plazca, que cada vez que leo sus enmiendas ó advertimientos me dan mucha alegria, como si le tuviera presente.

A su hermano D. Enrique todos mis recuerdos y que tenga esta pesada carta por suya, y con los de mi muger para Vd. (deseando sea Vd. pronto su convidado) sabe le quiere bien como amigo y discípulo.

Agustin G. de Amezua

P.S. Mil saludos para Vd. de mi Madre, que me los encargó muy especiales, celebrando tanto su mejoria.

Volumen 22 - carta nº 76

De JOSÉ LLEONAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 23 febrero 1912

Muy distinguido señor: Le escribo en nombre de la Señora Viuda de Don Juan Maragall. Dicha Señora, ocupada estos últimos dias en ordenar los papeles de su difunto, ha hallado entre ellos algunas cartas de V. que revelan entre

ambos una valiosa correspondencia y deduciendo que entre las que V. recibiera de su parte las habrá de tal suerte que muestren aspectos de su alma que no á todos descubría, opiniones sobre temas de belleza ó sociales, ó detalles que aporten datos importantes á su biografía, cada día mas se ampara de ella un anhelo de conocer esas cartas de su esposo á sus predilectos, y ponerlas como ultimo libro de sus obras.

Con ellas creerá ofrecer á sus devotos una muestra de su Poeta mas acercada á la vida. En nombre de aquellos y en nombre propio de esposa del que no volverá ya mas ruega a V. que le mande copia de algunas cartas selectas de su difunto. Si le otorga V. este favor la amistad que le unía con el poeta, tendrá una sublime estensión más allá de la muerte, y Doña Clara.no podrá agradecerselo nunca bastante.

Queda de V. muy atento S.

J. Lleonar

La dirección de la señora viuda de Maragall.

— Sra. D.ª Clara Noble, Vda. de Maragall.

— Calle Alfonso XII, 79.

Barcelona (S. Gervasio)

Volumen 22 - carta nº 77

De FELIPE RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 febrero 1912

[Le manda talón para que retire el envío de los 44 tomos de *Revue de. Deux Mondes*, que importan 100 pts. más tres de caja y mozo].

Volumen 22 - carta nº 78

De LUIS D. URBANO
COLEGIO DE STO. DOMINGO
OVIEDO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 febrero 1912

Excmo. Sr. y querido Maestro; Tengo inmenso placer en

remitirle ese artículo de «El Carbayón» escrito por un académico y expresión de nuestros sentimientos.

Reciba nuestra enhorabuena más cordial por las inmensas manifestaciones de simpatia que recibe de todos los puntos de España.

La Academia de Santo Tomás sigue prósperamente su camino de penas, de trabajos y de triunfos. Ahora estamos preparando la Velada de Santo Tomás que desearíamos resultara de extraordinario esplendor, porque así conviene á la causa católica de Asturias pues ya sabe V. que la Extensión Universitaria ha ejercido influencias malignas que conviene ir desarraigando. Esa es nuestra labor *silenciosa* (nadie lo sabe) y por eso reclamamos con ardor y con una insistencia rayana en la terquedad el apoyo de los grandes maestros de la ciencia española. En resumen: que ya que V. no nos favoreció con unas cuartillas alentadoras en la Velada inaugural, le suplico encarecidamente envie *algo* para esta Velada, unas cuartillas sobre lo que V. quiera y como V. quiera redactarlas que darán. extraordinario empuje a nuestra acción. Nuestro ideal, nuestra aspiración era que viniera V. y tuviéramos el gusto de abrazarle y obsequiarle. Pero á tanto no me atrevo ¡si V. quisiera sería incomparable nuestro gozo! Por lo menos venga en espíritu... Ya comprendo que será gran sacrificio... Pero... un paréntesis concedido á Santo Tomás, á la juventud universitaria que puede dar tan óptirnos resultados ¡será tan meritorio para V.! Nuestra gratitud será inmensa y continuas las oraciones de esta Comunidad y las particulares de su afmo. s. s. y c.

F. Luis D. Urbano

La velada se celebrará el día 10 del próximo Marzo.

Volumen 22 - carta nº 79

De JOSÉ DEL CASTILLO Y SORIANO
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 febrero 1912

[Ruega sus instrucciones sobre varios traslados pedidos

por funcionarios de la Biblioteca, entre ellos el del Sr. Navarro, que han de tratarse en la Junta Facultativa del Cuerpo, a fin de ajustarse a ellas].

Volumen 22 - carta nº 80

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 24 febrero 1912

[Biblioteca Nacional. Sin noticias de él desde el día 5 e ignorando si prolongará su ausencia, le envía una tarjeta postal recibida; del tal Molinet no se encuentra nada ni en manuscritos ni en impresos].

Volumen 22 - carta nº 81

De JOSÉ M. JEREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valparaíso, 25 febrero 1912

[Este joven de 18 años dice «que corre por sus venas la gloriosa sangre de Arauco, sangre turbulenta, hirviente cual lava de volcán», que ama las letras, que sus profesores del Liceo le pronostican que será buen periodista, y ruega le dé sus consejos y libros en que pueda estudiar, porque es pobre y no tiene para pagar un profesor; le felicita por la distinción del premio Nobel de que habla el recorte del *Mercurio* de esta ciudad].

Volumen 22 - carta nº 82

De ANTONIO SERRA MORANT
SECRETARIO DE SALA DE LA AUDIENCIA DE GRANADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 febrero 1912

Mi querido y respetable amigo: Adjunto tengo el gusto de remitirle, recortado del Diario católico de esta capital *Gaceta del Sur,* un artículo mío que ha visto la luz pública hoy, titulado, como verá: «Menéndez Pelayo y el premio Nobel» y bien quisiera haber hecho algo mejor, ya que V. se merece muchísimo más.

Recordará V. de mí, que tuve el honor de hacerle una visita, de parte del que fué nuestro inolvidable amigo D. Eduardo Palon y Flores (q.e.p.d.), que fué catedrático mío en la asignatura de derecho, durante el curso académico de 1890-91 en esa Universidad central.

Mucho celebro que se encuentre V. más aliviado de su última enfermedad; y Dios quiera no sea cosa de cuidado, y se restablezca pronto.

Como siempre, queda de Vd. suyo affmo. amigo y S.S. q.b.s.m.

Antonio Serra

Volumen 22 - carta nº 83

De ANGEL SOMAVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ceínos de Campos, 25 febrero 1912

Mi querido distinguido amigo y paisano: aunque ya tiempo que no he tenido el gusto de saludarte, siempre he preguntado por tí en Santander y sabido por la prensa, y hoy al ver en el Siglo Futuro que pide la adhesión al mensaje que se ha de remitir á STOKOLMO pidiendo el Premio Nobel para tí, sin dilación te dirijo esta con mi adhesión para el indicado fin, igualmente se adhieren los Sres. Curas de la localidad y demás que esta firman congratulándose seas agraciado por ser muy en justicia.

Un abrazo al hermano Enrique, y manda a este tu amigo que queda a tus Ordenes siempre tuyo aff. º

Angel Somavilla

Adhiérome con todo entusiasmo á lo manifestado por el Sr. Somavilla y tanto más teniendo en cuenta, que de no ser así, sería agraciado un individuo, á quien cuadra el texto de Sda. Escritura «Vani autem sunt omnes hómines, en quibus non subest scientia Dei».

El Párroco de esta localidad, *Regino Mañueco Villalobos. — Un* Admirador, Tomás G. *Sanjurjo. — Cirilo Rodríguez. — Gaudencio Vicente,* Pbro. — *Francisco Burgos . — Jesús Vazquez de Prada Gato Pizarro.— Fernando Vázquez de P. Gato.* — Un antiguo suscritor del Siglo Futuro, *Victoriano Vazquez de Prada. — Ignacio de Castro Pizarro.*

Volumen 22 - carta nº 84

De COMTESSE MARIE DE VILLERMONT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Chateau de S. Rode, Convin Belgique, 26 février 1912

[Por consejo del padre José M.ª de Elizondo, que le ha ayudado mucho para llevar a buen fin la historia de la Infanta Isabel, le envía un ejemplar. Cree que le conoce, ya que su padre fue hace treinta años el defensor del obispo de Santander obteniendo reparación judicial de los periódicos que habían publicado una infame calumnia contra la madre del obispo].

Volumen 22 - carta nº 85

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁLVARO GIL ALBACETE [1]

Santander, 27 febrero 1912

Mi querido amigo y compañero: Mi salud va mejorando francamente; pero todavia no me permite, según el parecer de los médicos, ponerme en camino. Para salvar cualquier dificultad oficial que por ello pudiera surgir, enviaré al Ministro mañana ó pasado el correspondiente certificado facultativo.

Siento mucho que el Sr. Navarro Santín persista en su resolución de salir del departamento de Manuscritos, porque la sustitución no es facil. Necesito tres ó cuatro días para pensarlo; si á Vd. se le ocurre algún nombre de dentro ó fuera de la casa, le agradeceré mucho que me lo diga, pues sabe Vd. lo mucho que estimo sus indicaciones.

Envio á Vd. las tres cartas adjuntas relativas á asuntos de la Biblioteca. Á la primera (de Schulten) se puede contestar que la principal colección de documentos de la provincia de Soria es la que acompaña a la obra de Loperráez Corbalán «Descripción Histórica del Obispado Osma», 1788, 3 tomos.—Al Sr. Dupire que no tenemos en la Biblioteca Nacional manuscrito ni impreso del poeta francés Juan Molinet, pero que seguramente el códice del Escorial se conservará en aquella colección que pertenece al Patrimonio Real y no al Estado. Para tener noticias del contenido de dicho códice puede dirigirse al Padre Agustin[o] Guillermo Antolín que hace de bibliotecario.—Al Sr. Allen, que conozco dos colecciones ms. de cartas de Erasmo y otros humanistas españoles y extrangeros, una de ellas en la Academia de la Historia y otra en Simancas. No recuerdo que la Biblioteca Nacional tenga ninguna. La signatura que él da es la del ms. de la Academia de la Historia, y como verá Vd. no corresponde al sistema de nuestras cifras; hay, pues, evidente confusión de su parte. Por lo demás se le puede añadir que ambas bibliotecas están abiertas durante la Cuaresma lo mismo que el resto del año, y que aunque yo estoy ahora ausente de Madrid y algo enfermo, es posible que para entonces haya vuelto y pueda darle alguna otra indicación útil.

Con recuerdos al Sr. Castillo y Soriano, á quien escribiré mañana ó pasado, queda de Vd. como siempre su afmo. amigo y compañero que mucho le estima y b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Carta de letra de su hermano Enrique; sólo la firma es de Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 86

De JESÚS LAVERDE GAYOSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lugo, 27 febrero 1912

[Celebraría que su estado de salud no fuera tan malo como quieren indicar los periódicos].

Volumen 22 - carta nº 87

De ARTURO SORIA Y MATA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 febrero 1912

[Saluda del Director de la Compañía Madrileña de Urbanización, enviando a la Biblioteca Nacional dos ejemplares del libro *Datos acerca de la Ciudad Lineal]*.

Volumen 22 - carta nº 88

De CLUB ESPAÑOL DE SAN JUAN DE PUERTO RICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Juan, 28 febrero 1912

[Fundado recientemente «con el fin de mantener unido el sentimiento español en este país» y para instrucción de sus socios, han empezado la formación de la biblioteca, y deseando sobre todo obras de autores españoles ruegan les envíe las suyas y de otros autores que quieran colaborar. *José A. Bustelo*, Presidente; *A. Martín Palma*, Secretario].

Volumen 22 - carta nº 89

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 28 febrero 1912

Queridísimo Marcelino: Hace tiempo que te estoy escribiendo, escribiendo, y no te escribo porque ya se ha apoderado de mí esta galbana insular de mil demonios que lo hace dejar todo para mañana; pero ahora acabo de leer que has mejorado en Santander, y esto me sacude toda pereza y te escribo para decirte que siento mucho el mal gusto que has tenido de ponerte enfermo, y menos mal si rectificas la orientación poniéndote en franca y corta convalecencia, y no se hable más del asunto.

No se qué tienes, ni que has tenido, ni lo que piensas tener; pero cuenta que los, del 56 aun tenemos o podemos tener cuerda para rato, y que tú tienes algunas deudillas con el público y con los amigos, y esas *Ideas Estéticas* y esa *Bibliografía hispano-latina clásica...*

Además te participo que el próximo verano, *Deo volente,* pienso darte un poco de jaqueca en tu propia casa-biblioteca santanderina (¡al fin, hombre, al fin!) y haré cuestión personal el que *tu Duca, tu Signore e tu Maestro* me guíes por

el dédalo de erudición que con tantos años de afán has reunido.

Supongo que tu enfermedad no estará en la cabeza, que tan ricamente dotada y organizada tienes, ni en las manos, para dejar de contestarme. Y si no quieres o puedes, que se sirva hacerlo Enrique, tu hermano, a quien saludo, y decidme que lo tuyo no es nada, y que si algo fue, ya pasó.

Recibe muchos y muy cariñosos abrazos de tu

Estelrich

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 333-334.

Volumen 22 - carta nº 90

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 29 febrero 1912

[Biblioteca Nacional. Celebra las noticias de su salud. Ha hecho los encargos en la forma que le ha dicho contestando a los Sres. Schulten, Dupire y Allen. Para substituir a Navarro Santín no se le ocurre más que D. Julián Paz, Jefe del Archivo de Simancas, pero su padre D. Antonio le ha dicho que no le interesa venir; y de la casa, el Sr. González Agejas, que tiene cultura y procede de la Escuela Diplomática, aunque no le acompañen mucho sus condiciones externas].

Volumen 22 - carta nº 91

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 febrero 1912

Se alegra de que vaya mejor de salud; y repite las preguntas de su carta anterior, a la que no le ha contestado: si es verdad lo del premio del P. Mir por influencia de su carta (desea saberlo el Duque de Alba); y si ha recomendado a Suárez la adquisición de ejemplares de su *Nobiliario de Conquistadores de Indias* (pues según quien se encargue del Departamento podrá o no dejarlos allí). Para sustituir a Navarro solo ve como solución menos mala a Devolx, que ya trabajó en manuscritos; en Agejas ni pensar, dada su pachorra y poca atención.—Está tratando de resolver su jubilación con su último sueldo como regulador].

Volumen 22 - carta nº 92

De DIPUTACIÓN FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marzo 1912

[Carta circular impresa. Esta Diputación organiza, sin ayudas oficiales, un Congreso Nacional de Viticultura, y para darle esplendor ha acordado que sean miembros de él los señores Diputados y Senadores de todas las provincias, por lo que le adjunta su nombramiento, esperando anime a inscribirse a los amigos agricultores de la provincia que representa. Por la Diputación, *Manuel Larraya]*.

Volumen 22 - carta nº 93

De JUAN P. CATALINA
REAL SOCIEDAD ECONÓMICA MATRITENSE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 marzo 1912

[Celebra su mejoría, y recomienda que no trabaje tanto].

Volumen 22 - carta nº 94

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 marzo 1912

Mi querido maestro: mucho me alegro del restablecimiento de su enfermedad, y espero que se reponga V. rapidamente y que el trabajo apenas interrumpido pueda tener luego su intensidad habitual.

Dios le dará a V. salud para acabar la obra tan brillantemente comenzada, y ampliarla con nuevos tratados.

El tomo de los Heterodoxos es un acontecimiento. Lo he visto en casa de Suárez (aunque solo he recibido el de la poesia Americana, en japón, que es por cierto una preciosidad tipográfica) y veo como la indisposicion de V. no le impidió trabajar en la publicación.

Pero por Dios no quiera V. adelantar unos dias su vida ordinaria de estudio, que seria retrasar la convalecencia.

Yo estoy empeñado en la penosa correccion de los documentos mozarabes y antiquísimos para imprimir el *Debate*

del Clérigo y el Caballero de que le hablé aquí. Me falta comparar su versificación con la de S.ª M.ª Egipciaca y Reyes de Oriente y eso me tiene detenido.

Esta acabandose la impresion facsímil del Cancionero sin año de Amberes; ya le enviaré ejemplar, si antes no viene V. por acá. Cualquier obra rara que V. quiera reproducir en facsímil indíquemela, y se hará.

Le abraza de todo corazón

R. Menéndez Pidal

Mis afectuosos recuerdos a Enrique y mis respetos a su Señora.

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 48.

Volumen 22 - carta nº 95

De ENRIQUE PÉREZ
H I S P A N I A
THE JOURNAL OF THE SPANISH-SPEAKING WORLD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Londres, 1 marzo 1912

[Le envía en pruebas un artículo que aparecerá en *Hispania* en abril; «la admiración y el cariño que todos los hispano-parlantes sentimos hacia el grande escritor» le anima a pedir su opinión sobre el plan que formula al final del artículo y autorización, para en su caso, publicarla].

Hispanoamericanos - Menéndez Pelayo, p. 179.

Colombianos - Menéndez Pelayo, p. 227-228.

Volumen 22 - carta nº 96

De ANTONIO GRAIÑO
LIBRERIA GENERAL DE VICTORIANO SUAREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 2 marzo 1912

[Comenta la carta de Menéndez Pelayo de 29 del pasado con la fe de erratas y el índice sumario; envía pruebas y

comenta pequeños detalles de la edición de sus Obras Completas. El anuncio de la próxima aparición de esta obra ha producido expectación indescriptible, y desde el Sr. Vázquez de Mella hasta D. Rafael Ureña se deshacen en alabanzas a sus producciones].

Volumen 22 - carta nº 97

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 3 marzo 1912

Mi muy querido Marcelino: las noticias que corrieron dias atrás acerca de tu salud, me pusieron intranquilo, y para salir de cuidado telegrafié a tu hermano Enrique, quien me sacó de aquel, diciéndome que la indisposición que te obligó a guardar cama no tenia importancia alguna, y que te encontrabas ya muy mejorado. Los periódicos de ayer y anteayer me han confirmado tan satisfactorias noticias, haciéndome saber además que habías ya reanudado tus habituales tareas literarias. Respecto de la dolencia de que me hablas que te ha obligado a pasar casi todo el invierno en Santander, confio en que la vencerá tu temperamento robusto, que ha salido con fortuna siempre de amagos parecidos. Una de mis hermanas, la menor, muy enfermiza por cierto, estuvo tambien enferma de hidropesia, hace ya algún tiempo y con dos pequeñas operaciones salió del paso y jamás ha vuelto a acordarse de semejante contratiempo. Así lo deseo respecto del tuyo, con igual fortuna que a mi hermana. Como dices muy bien a nuestra edad, no todo son mieles y flores. Yo, a Dios gracias, me voy reponiendo de mis antiguos males, sin más cruz que la de la vista, que no tiene remedio, como sabes muy bien. Con todo puedo trabajar más que antes, sin fatiga ni más incomodidad que la que lleva siempre consigo mi enorme miopía. Por mi activa vida intelectual te habrás convencido de cuanto te digo a lo que contribuye además el haberme librado de la carga del Consulado de Colombia, que durante diez años me inutilizó casi para todo trabajo serio y continuado.

Estoy aguardando con impaciencia esos tomos que me anuncias de tus obras completas, sobre todo el primero de los *Heterodoxos,* cuyo hermoso y vibrante prólogo, todavia me parece resuena en mis oidos al compás de tu sugestiva lectura. ¡Que enorme trabajo te habrá costado recoger y ordenar la masa considerable de nuevos materiales hacinados durante el largo periodo de treinta años!

Te agradecí con toda el alma las primeras y ya vetustas ediciones del *Horacio en España* y de la *Ciencia Española,* que se extraviaron al trasladar la biblioteca de mi padre (e.p.d.) a esta casa, y fué ademas un indicio grato para mi de que tus dolencias, no te privaban de cierta actividad física, como supone el revolver los escondrijos de tus nutridas estanterias. He pasado además algunos ratos muy agradables leyendo uno que otro fragmento del *Scholastico,* libro muy entretenido y primorosamente escrito. Encierra gran cantidad de ideas, muchas de ellas del todo modernas, y que se asombra uno de hallar en libros tan viejos. Cada dia me convenzo mas y mas, de que nunca ha sido más discreta la humanidad, que en esos tiempos que damos en considerar tan atrasados.

M. Pidal me escribió hace pocos dias participándome que la mala alimaña de Moguel había por fin dado con un estúpido recurso para fastidiarme: el de incorporar la cátedra de Literatura catalana, a la flamante *Escuela de idiomas de Madrid!!* Habrase visto tio más mal intencionado? M. Pidal añade que solo tú, al regresar a Madrid, podrás lograr del Ministro, que no se consume tal ultraje, ni se consienta tamaña indecencia.

Siento mucho que el informal y antipático pariente, que apenas se deja ahora ver por esta casa, me haya privado del gusto que tengo yo de que veas mis libros, y de la recompensa mayor que, su publicación pueda acarrearme: tu benévolo y cariñoso juicio. Anteayer te remití un nuevo trabajo mio. Estaré muy contento si hallas en él algo que pueda interesarte. El discurso de Jordan relativo a mi padre tiene interes por la novedad de datos, casi todos inéditos, que encierra.—Di orden de que se te enviara inmediatamente el último num. º *dels Estudis Univ. Catalans.* Siento que conozcas mi Lull en tan infame edición. En el próximo num. º se cambiará de imprenta. Jorge es el alma y uno de los principales colaboradores de esa interesante publicación. Por desgracia ella y yo vamos a perderle muy pronto. El mes próximo se me va a Hamburgo. Me ha salido un mozo de grandísimo provecho. Tuyo de corazón,

Antonio

P.S. Mi agradecimiento y mis recuerdos a tu hermano Enrique.

Menéndez Pelayo, Epistolario, p. 262-263.

Volumen 22 - carta nº 98

De JUAN MARTÍN DEL CAMPO
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mora de Toledo, 4 marzo 1912

[Las noticias de su salud, del homenaje y del primer tomo de sus Obras Completas le incitan a decir como Cicerón a Basilio: «Tibi gratulor, mihi gaudeo, te amo, tua tueor»]

Volumen 22 - carta nº 99

De JOAQUÍN LÓPEZ TORIBIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castro del Rio (Córdoba), 5 marzo 1912

[Pregunta cuánto valen los tres tomos de la *Historia de los Heterodoxos Españoles,* para mandarle el importe por giro y que se los envie; enhorabuena anticipada por el premio].

Volumen 22 - carta nº 100

De ERNESTO LLAMAZARES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 5 marzo 1912

[B.L.M. del Presidente de la Asociación de Estudiantes celebrando su mejoría de salud y pidiendo su retrato y autógrafo para su galería de personalidades ilustres].

Volumen 22 - carta nº 101

De JUAN BENLLOCH Y VIVÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Balaguer, 6 marzo 1912

[B.L.M. del Obispo de Urgel rogando atienda la súplica de D. José M.ª Vila relativa a la Revista *El Propagador del Sto. Cristo de Balaguer]*

Volumen 22 - carta nº 102

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 7 marzo 1912

[Biblioteca Nacional. Manda para firma facturas de obras para completar colecciones y una carta del Sr. Madison Stathers. Si en la anterior no mentó al Sr. Devolx para ponerse al frente de la Sección de manuscritos fue porque, a pesar de sus aptitudes, celo y probidad, él mismo confirma que su carácter es quizá menos apropiado para el trato con extranjeros, y además está haciendo ahora muy bien el índice metódico de las obras recientes].

Volumen 22 - carta nº 103

De JOSÉ M.ª VILA ROCABRUNO
EL PROPAGADOR DEL SANTO CRISTO DE BALAGUER JHS.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 marzo 1912

[Para un número extraordinario de esta revista suscrito por literatos españoles ruega unas cuartillas, o algún trozo religioso de sus obras en el que estampe su firma para autografiarla en dicho número. Ruegan por su salud].

Volumen 22 - carta nº 104

De REGINO ARBIZU AYALA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barbarin, 10 marzo 1912

Mi distinguido Señor: mucho deseo que su salud sea buena y que se restablezca por completo, como se lo ruego al Señor para que trabaje todavia por nuestra Patria y Religión.

Cuando V. estaba delicado, le escribí una á Madrid como Presidente de la Española, y no sé si se habrá extraviado: en ella le decía que, copiado del siglo futuro, enviaba yó á Stocolmo, redactado en latín, español y francés, un boceto de sus méritos para que se le conceda el premio Nobel, expresando en él lo mas saliente; creo que á V. agradará lo hecho y me perdonará mi atrevimiento. Firmé mi carta con el dictado de académico C. de la R. de Montreal de Toulouse de Francia, que años há lo soy; modestia aparte.

Hoy, en el refugio de su bondad, y amparo de Maestro, envio á V. unas cuartillas, escritas, y enviadas ya, para el Centenario del filósofo Rancio: [1] no sé si serán dignas de premio: se las envio para que V. me diga su parecer *desnudo* y sin *rodeos ni contemplaciones*, pues así con su magisterio me atreveré, ó nó, á seguir escribiendo para esos y otros motivos literarios: no me los devuelva, para evitarle gastos (1). He obtenido Dos Accesits en el de Málaga (periódico La Defensa) al Tema 1.º y versaban: «El Claro y la Política» y «el Modernismo»: no se los envio porque no quedo copia de nada, pues no tengo amanuense.

Como confio tan poco en mis pobres trabajos, nunca me he atrevido á presentarme á las reales academias de Historia y Española, aunque, como V. puede creer, me gustaría serlo por pertenecer á esos centros de sábios y asi poder adquirir gratuitamente sus Boletines, que, para los menguados menesteres de un cura rural, no son asequibles: y ¡me agrada tanto la ciencia y los pergaminos!

Hace tres años en la Biblioteca de los Capuchinos de mi Pamplona leí sus Heterodoxos Españoles y otras de V., porque no he podido comprarlos: y créame V. me pasaba *horas muertas* tomando apuntes. En mis glorias estoy cuando visito Bibliotecas: ¡cuantas horas tengo pasadas en la del Instituto provincial de Pamplona, siendo estudiante!

Mas pro pane lucrando, como dice mi amigo Robles Dégano, no puedo adquirir lo que me gusta.

Dispénseme V. tanta charla insubstancial; y entre tanto me repito de V. devoto servidor y cap. q.b.s. m.

Regino Arbizu Ayála

Navárra por Estélla.

[1] Se conserva este trabajo titulado «El Filósofo Rancio, sus cartas y su época», que desarrolla en cuatro capítulos. Con él se conserva también, aparentemente enviado con esta carta, ya que forma un cuadernillo semejante al del anterior, el trabajo titulado «Monografía sobre el Excmo. Sr. Obispo de Orense Quevedo Quintano», que desarrolla en los siguientes capítulos: Introducción.—I. Patria, estudios y prebendas del Sr. Quevedo Quintano, 1736-1776. II. Largo gobierno del Sr. Quevedo en el Obispado de Orense, 1776-1818. III. Muerte, funerales y memorias del Eminentísimo Señor Cardenal de Quevedo y Quintano, Obispo de Orense, 1818-1835. Ambos trabajos tienen un lema, para el concurso literario.

(1) á menos que V. crea que *válen algo* . [Nota del autor].

Volumen 22 - carta nº 105

De MANUEL GIL Y LOZANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 marzo 1912

[B.L.M. del Oficial Mayor del Senado remitiéndole la Guía Oficial].

Volumen 22 - carta nº 106

De BENITO F. ALONSO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Orense, 11 marzo 1912

[Ruega le diga si, como se asegura, es apócrifo el libro de Fr. Gregorio Argaiz, *Población eclesiástica de España. B. F. Alonso*, Cronista de la provincia].

Volumen 22 - carta nº 107

De BENVENUTO DE SOUSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Povoa de Varzim, 11 março 1912

[Desterrado por la revolución, sin libros, ruega algunas de sus obras, cuya lectura le dará alientos].

Portugueses a Menéndez Pelayo, p. 69.

Volumen 22 - carta nº 108

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A TIRSO LÓPEZ [1]

Santander, 12 marzo 1912

Mi querido amigo y respetable Padre: Por haber andado algo mal de salud en esta última temporada, aunque, gracias a Dios, me voy restableciendo, he tardado en contestar a su muy grata de 18 de Febrero en que tan cariñosamente se asocia Vd. con los demas PP. de esa Casa a la manifestación hecha en honra mía con motivo de la petición del premio Nobel. Sea cual fuere el resultado de esta gestión, yo agradeceré siempre profundamente la simpatía que con esta ocasión me han manifestado los católicos españoles.

De mis «Obras completas» ha salido ya a luz el primer tomo de los nuevos *Heterodoxos*, y está ya impreso y encuadernado el primero de la *Historia de la poesía Hispano-Americana* que se pondrá a la venta enseguida.

De Vd. siempre muy cordial amigo que b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta, que es la última, como de todas las dirigidas al padre Tirso López, sólo poseemos transcripción mecanográfica de los originales enviada desde el Real Colegio de Agustinos Filipinos de Valladolid.

Volumen 22 - carta nº 109

De SALVADOR BOVÉ
LO CANONGE MAGISTRAL DE LA SEU D' URGELL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 marzo 1912

Muy Sr. mio y, si me lo permite, amigo: En este mismo correo le envio, en paquete *certificado,* un ejemplar del primer tomo de mi trabajo intitulado *Santo Tomás de Aquino y el Descenso del entendimiento.*

Por un *lapsus* del impresor no va en ese ejemplar el Indice de materias.

La principal cuestión contenida en ese primer tomo es la *conciliación de Platón con Aristóteles* (en los órdenes *cosmológico, ideológico, lógico y criteriológico)* que, según mi

humilde parecer, hállase en las obras del Beato Raimundo Lulio (no en su *Arte Combinatorio,* parte nada importante de la Enciclopedia del gran Polígrafo, sino en la propiamente Filosofía Luliana, ó sea, en su *Sistema Científico,* que consta de dos partes esenciales: el *Ascenso y Descenso* del entendimiento).

¿Sería V. tan amable, que me dijera su opinión sobre la Conciliación platónico-aristotélica que, en nombre de Lulio, me atrevo á presentar y ofrecer al público? *¿Quid retribuam?...* Mil gracias anticipadas.

Mucho le agradecería también me diera su autorizado parecer sobre lo demás que el libro contiene.

Dios se lo pagará; porque un servidor siempre ha buscado luces y orientaciones en las inapreciables obras de Vd.

Pasemos á otro asunto. El que suscribe ya habia molestado la atención de Vd. con motivo de mi obra *El Sistema Científico Luliano,* de la cual se dignó Vd. hablarme en términos que siempre juzgué harto laudatorios é inmerecidos.

De esto hace unos tres años. Desde entonces soy Canónigo Magistral de Urgel.

Pero aquí no hay ambiente científico, y, á la verdad, me ahogo.

De manera que he determinado presentarme (Dios mediante) á las oposiciones para la provisión de la Canonjía Penitenciaria de *Toledo.*

Ahora bien (y perdone Vd., Sr. Menéndez, mis osadías), ¿tendría V. la bondad de escribir al Excmo.

Sr. Cardenal Aguirre, de Toledo, haciendo la presentación de mi pobre persona, indicándole que me dedico á la Filosofia del Beato Lulio (de quien es muy devoto Su Emmcia) y que quizás no representara un mal papel en el Cabildo Primado de Toledo, *dado caso que las oposiciones me resultaran brillantes?* No se me oculta, que no tengo yo ningún Título para pedir á Vd. una cosa semejante; pero ¡es cosa tan triste opositar á una Canonjía, *sin ser presentado* (no digo ya recomendado) por nadie! No le pido una recomendación, sino *una simple presentación.*

Todos los dias pido en la Sta. Misa, que Dios conserve y aumente la salud de Vd. para bien de España y de la Ciencia cristiana.

Suyo afmo. s.s. q.b.s.m.

Salvador Bové, Pbro.

Magistral

Volumen 22 - carta nº 110

De TOMÁS CARRERAS Y ARTAU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 marzo 1912

[Desea su restablecimiento. Le envía los folletos *Etica Hispana y Programas de Etica con indicaciones sobre el método de Cátedra*, que ha presentado al Tribunal de oposiciones a la cátedra de Etica de la Universidad de Barcelona, y en los que compendia los estudios de los últimos 9 años en la dirección del libro *La Filosofía del Derecho en el Quijote*, que tanto le alabó él; en su programa ha intentado también incorporar a la cátedra orientaciones de su *Ciencia Española*. Le envía también el programa del curso sobre Luis Vives explicado el pasado año en la Universidad de Barcelona. Y en fin, pide su recomendación al tribunal, especialmente a D. Adolfo Bonilla; pues es la segunda intentona, y en la primera fracasó, seguramente porque no llevaba ninguna recomendación].

Volumen 22 - carta nº 111

De FRANCISCO NAVARRO SANTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 marzo 1912

[Recibió su carta, celebra su mejoría y de nuevo insiste y suplica acceda a su traslado a la Biblioteca de Arquitectura, ya aprobado por la Junta y en espera de su consentimiento; repite las razones que le obligan a pedirlo y expone que la Sección de manuscritos quedaría muy bien servida por el Sr. Agejas o por el Sr. Devolx, además de que los otros compañeros, el P. La Torre y los Sres, Rodríguez Pascual y Calvo conocen muy bien la Sección por la minuciosa revisión que están haciendo, que llega ya al Ms. once mil y pico de los 20.000 que hay].

Volumen 22 - carta nº 112

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 marzo 1912

[Biblioteca Nacional, Desea su restablecimiento, agradece su recomendación al Sr. Suárez y la noticia de su intervención en la adjudicación del premio Cervantes; y, después de lamentar no estar de acuerdo con él en quién debe substituir a Navarro en Manuscritos, se extiende tratando de demostrar, apoyándolo en la convivencia de muchos años con los dos, que Devolx es mucho más adecuado que Agejas, cuyas distracciones describe. Su superior criterio decidirá].

Volumen 22 - carta nº 113

De FOMENTO DEL TURISMO DE PALMA DE MALLORCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 14 marzo 1912

[Por su antiguo amor a Mallorca se dirigen a él rogando recomiende al Ministro de Fomento la instancia de 28 de febrero que le han elevado para que el Estado se encargue de la conservación del camino vecinal que une Audrait y Estallenchs, muy necesaria para el turismo. El Presidente, *Mariano Zaforteza;* el Secretario, *Joaquín Pascual]*.

Volumen 22 - carta nº 114

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 14 marzo 1912

[Primy, su mujer, dio a luz ayer un niño; el sábado será el bautizo y le pondrán de nombre Francisco Javier; todos le recordarán ese día. El *Coloquio* va muy adelantado, esperando que para primeros de abril se termine].

Volumen 22 - carta nº 115

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁLVARO GIL ALBACETE

Santander, [15?] [*] marzo 1912

Mi querido amigo y comp. º : Recibí su carta, con la adjunta

junta del Sr. Madison, á la cual no puedo contestar inmediatamente, porque necesito revisar los legajos de comedias sueltas que tengo, entre las cuales me parece que hay una antigua de *La Moza de Cántaro* , que acaso podrá resolver sus dudas.

Dias pasados escribí al Sr. Castillo y Soriano, decidiéndome por la candidatura del Sr. Agejas para la jefatura de manuscritos. Supongo que ya habrá hablado con Vd. de esto.

Como ha habido cambio ministerial, y no conozco al Sr. Alba, me convendría averiguar si en el Ministerio se recibió la certificación. facultativa, que directamente envié al Sr. Jimeno para justificar mi posición legal.

Sigo mejorando mucho, pero me queda la postración inherente á una dolencia tan larga y molesta. Por lo demás, no he tenido que interrumpir ni un dia solo mi vida intelectual, aunque naturalmente con los límites que el instinto de conservación, y las prescripciones de los médicos imponen.

Siempre de Vd. muy afectó amigo y comp. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Remito á Vd. la adjunta carta que vino á mí como director de la Biblioteca, y que extraviada entre mis papeles acabo de encontrar. Creo que se puede contestar á la Facultad de Ciencias de Barcelona, que necesitamos órden expresa del Ministerio de Instrucción Pública, para tomar parte en exposiciones. Luego verémos si pueden enviárseles algunos libros ó mapas antiguos, pero que no sean de los más raros, porque el triste recuerdo del Atlas portugués extraviado en la exposición de París de 1867, no es muy tranquilizador que digamos.

[*] Gil Albacete contesta el 20 . La letra de Menéndez Pelayo es vacilante.

Volumen 22 - carta nº 116

De RAFAEL ALTAMIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 15 marzo 1912

[B.L.M. del Director General de Primera Enseñanza remitiéndole varios folletos, y deseando su restablecimiento].

Volumen 22 - carta nº 117

De BIBLIÓFILO INDIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 15 marzo 1912

Al dirigirme á un grande hombre, honra y prez de la historia y literatura castellanas, al más alto exponente de la cultura y sabiduria contemporaneas de la amada madre España lo hago con un honor y orgullo inmensos, si es que ambas cosas pueden ser compatibles.

El objeto, respetable Señor, es el amor al estudio y á las grandes obras, de los grandes hombres. Un pedido, un ruego le hago á usted; y es que si le es posible (aunque la empresa se(a) harto ardua) de usted á la publicidad y á la mayor brevedad todas las obras de que actualmente se carecen, tales como la colección de viajes de Ramusio, todas las Obras Completas del extraordinario Raimundo Lulio, el Teatro Crítico del Padre Feijoó y toda clase de estudios y libros que algo tengan que ver con las Historias (las obras de Harrix por ejemplo. No conozco traducción.) de ambas Américas y de la madre España y tambien de Portugal.

Las crónicas, memorias, los anales y toda clase de estudios tanto hispanos, como lusitanos. Obras antiguas Y modernas de las literaturas de ambas naciones, asi como tambien del continente de Colón. Los servicios que esto prestaría á los estudiosos y amantes de las letras serian incalculables. Continúe Señor Menéndez y Pelayo con la mayor rapidez posible la pronta publicación de todos los volúmenes de que se vaya á componer su «Nueva Biblioteca de Autores Españoles» y la «Colección de Poemas líricos castellanos» que ven la luz en la «Biblioteca Clásica»; que para bien y honra de la hispana lengua usted, tan sabia y maestramente dirige. Los P.P. de la Iglesia no abundan (sus obras) mucho por desgracia. Las traducciones son por Don Patricio de Azcárate. Dios quiera que tengan tanto usted como este Señor dignos y constantes imitadores.

Saluda al Señor Menéndez y Pelayo con la mayor consideración y debido respeto

Bibliófilo Indiano

Volumen 22 - carta nº 118

De JACINTO O. PICÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 16 marzo 1912

Mi siempre querido amigo y maestro: Créo inutil decirle cuan grande ha sido mi satisfaccion al saber que está V. mejor y que pronto, si ya no lo ha hecho, volverá á su vida ordinaria. Ni un dia ha pasado sin que yo preguntase por V. á cuantas personas suponia que podian darme noticias de como iba recobrando la salud.

Por el correo, y certificado, le envio uno de los diez ejemplares que se han impreso en papel fino de la *Guerra de Cataluña,* con introduccion mia, Mucho me alegraré de que V. la lea y me señale cuantos errores encuentre en sus paginas, que no serán pocos. Mas tenga en cuenta que es la primera vez que hago un trabajo de esa índole.

Como la *Biblioteca de Clásicos* es de vulgarización, y no para sabios, me he atrevido: pero sí V. me dice que ni aun así puede perdonárseme, entonces, no lo volveré á hacer. La verdad es que cuesta menos escribir cuentos y novelas.

Recuerdos muy cariñosos á su hermano y V. ya sabe cuánto le quiere su apasionado amigo q.b.s.m.

J. O. Picón

Picón a Menéndez Pelayo, p. 308-309.

Volumen 22 - carta nº 119

De RICARDO PALMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lima, 17 marzo 1912

Mi muy respetado y querido amigo: Desde há cuatro años, en que una ligera congestión cerebral me inhabilitó, por prescripción del médico, para entintar la pluma, no he vuelto á tener la satisfacción de comunicarme con usted. *Nunca* he podido acostumbrarme á dictar y esa circunstancia disculpará ante usted mi laconismo de hoy.

Por el paquete de periódicos que le remito se impondrá usted de la actuación de desagravio con que la buena sociedad de Lima acaba de honrarme. He cesado de ser Director de la Biblioteca Nacional que, destruída por los chilenos en 1881, tuve la fortuna de restaurar. Estoy seguro de que en mi caso

habría usted procedido en la forma que yo lo he hecho, pues es la que compete a todo hombre que respeta su dignidad personal. Rapidamente presentaré á usted los hechos.

Mi hijo Clemente, doctorado en las Facultades de Letras y de jurisprudencia, estuvo en Madrid por un mes en el año de 1902 de tránsito para Barcelona donde desempeñó hasta 1905 el consulado del Perú. Acaso lo conoció y trató usted en dos de las tertulias de don Juan Valera á que concurrió ó en casa de nuestra doña Emilia. De regreso al Perú lo propuse para una plaza de Conservador vacante á la sazón. Fundó Clemente en Lima un semanario de índole política, social y literaria, titulado Variedades que pronto obtuvo buena circulación. El presidente de la República se sulfuro por algunos conceptos brotados del cerebro y pluma del periodista y expidió un decreto destituyéndolo del empleo; pero agravó la destitución imponiéndome en su reemplazo á un don Nadie completamente desconocido para mi como persona y como inteligencia. El reglamento de la Biblioteca vigente desde 1884 daba al Director la prerogativa de proponer á sus empleados, y mal podía yo consentir en que el Ministerio desconociera mi facultad respetada por todos los gobiernos que precedieron al actual. Así lo expuse en un oficio que terminaba con mi renuncia del puesto, renuncia que no fué aceptada con la declaratoria de que el Gobierno estaba *ampliamente satisfecho de mí* . Pero tres días después, habiendo yo pasado al Ministerio una nota proponiendo a la persona apropiada, en mi concepto, para servir la plaza vacante, dictó el Ministerio un decreto reformatorio del reglamento, retirándome la prerogativa é insistiendo en la imposición del para mí desconocido ahijado. Reiteré mi renuncia la cual fué aceptada y se nombró en mi lugar á don Manuel Gonzalez Prada, literato ultra-radical cuyos libros Páginas libres, Horas de lucha y Eróticas acaso sean conocidos por usted. La prensa de todos los partidos (exceptuando, por supuesto, la gubernamental) y todos los centros sociales de alguna significación se declararon defensores míos, comprobándome su afecto por mi persona en la velada de desagravio.

El gobierno me ha declarado cesante [después de] [1] cuarenta y cinco años de servicios y la renta de [?] (pesos) al año. Dentro de breves dias, forzad[o por la de]cadencia de mi salud, trasladaré mi reside

[ncia a Mi]raflores, bonito balneario situado á una legua [de esta] ciudad. Si tiene usted á bien honrarme con su correspondencia, rotúlela así: —Ricardo Palma - Lima - Casilla 1112.

Hace tres días tuve el sentimiento de saber por cablegrarna de prensa la muerte de nuestro muy distinguido compañero don Eduardo Saavedra. Presente usted mi condolencia á la Academia.

Reciba usted cordialísimo abrazo de su viejo amigo y admirador

Ricardo Palma

Palma - Menéndez Pelayo, p. 388-390.

[1] Falta un trozo del papel y no se leen las palabras que, por mera conjetura, hemos intentado suplir entre corchetes donde ha sido posible.

Volumen 22 - carta nº 120

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN L. ESTELRICH

Santander, 18 marzo 1912

Mi muy querido Estelrich: No he contestado a tu gratísima carta, porque quería hacerlo de propia mano, y anunciarte mi vuelta a la vida normal. Como heraldo y mensajero de la carta, he querido que fuese por delante el primer tomo de mis *Obras Completas*, que es una especie de introducción enteramente nueva a los *Heterodoxos Españoles.* Espero mandarte dentro de pocos días el segundo de dichas *Obras,* que está encuadernándose, según me avisa el editor.

Nunca hubo verdadero peligro en mi enfermedad, que fué muy abultada por los noticiones de los periódicos, que harían muy bien en no alarmar a la gente con estos infundios. Se trata de una hidropesía, o como ahora dicen, *ascitis,* de origen hepático, al parecer, pero sin lesión ninguna en el hígado. Los médicos la han atacado de firme, haciéndome cuatro o cinco pequeñas operaciones, y dándome no sé qué

drogas que han hecho desaparecer por completo los dolores y van regularizando las funciones del estómago. Lo peor es que no acabo de vencer la inapetencia, agravada por la falta de dientes, pues hace medio año perdí los pocos que me quedaban, y no puedo acostumbrarme a los artificiales. Esto me obliga a un régimen de alimentación líquida, con leche, jugos de carne, caldos y jerez, y así va uno trampeando. Pasé algunos días en la cama, que me probó bien como descanso, pero ¡qué flaco y débil de piernas me he encontrado al levantarme! En fin, esto es cuestión del tiempo y cuando me sienta algo mejor, daré una vuelta por Madrid, para hacerme cargo de algunas de las innumerables cosas que tengo allí pendientes, hasta que definitivamente encuentre modo de soltar mi cargo oficial y residir donde mejor cuadre a mi salud.

Me has dado un verdadero alegrón con tu promesa de venir este año. No sabes cuánto te lo agradezco. ¡Cuántas preciosidades vas a ver! ¡Cuánto puedes ayudarme! Ojalá te tuviera aquí siempre. Espero que te quedarán ganas de repetir la visita en años sucesivos.

Tuyo de corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Cariñosos recuerdos de mi hermano.

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 334-335.

SÁNCHEZ DE MUNIÁIN, J. M.ª: *Antología de Menéndez Pelayo,* I, p. 20.

Volumen 22 - carta nº 121

De CASIMIRO CIENFUEGOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Luarca, 20 marzo 1912

Espero que la gran bondad de V.E. perdone mi atrevimiento, en consideración al objeto de esta misiva.

El cual no es otro, que suplicarle encarecidamente se digne exponer su juicio sobre las poesías que le adjunto, [1] — si las considera dignas de ser recogidas y vivir en un libro

obra de un humilde fraile de los Oblatos de María Inmaculada, á quien el General de su Orden no permite editar sin el juicio favorable del más autorizado de nuestros críticos. Por eso me dirijo á V.E., cumpliendo un deber de amistad; que solo el vínculo de amor («grande y maravilloso es el Dios del amor ... ») que me une á dicho fraile puede darme aliento para tal audacia.

Quiera Dios que en este ramillete que le envio, tejido con algunas flores cogidas al azar entre las muchas que el fertilísimo pensil de su ingenio ha producido (más de 2.000, y es aún muy joven) descubre V.E. algún nuevo matiz ó perfume, ó alguna caduca belleza traida á nueva y más lozana vida.

Espero con ansia su contestación, de la que depende la vida ó la muerte de un poeta.

¿Cuando tendremos una Estética castellana que pueda competir con la de Hegel, ó superarla, quizá? Concédale el cielo el valor necesario para coronar con tan espléndida corona su admirable «H.ª de las ideas estéticas», y mucho más larga vida de la que para esto necesite.

En mi deseo de poder serle útil en algo, me alegraría en extremo que no tuviese S.E. todavia los datos necesarios sobre Vesullo, pueblo protestante de Cangas de Tineo; y que estos fuesen de tanto interés que mereciesen figurar entre la inmensa copia de noticias que de los protestantes españoles nos regala en su «H.ª de los Heterodoxos».

De nuevo me acojo á su benevolencia.

Menor admirador de V.E. y s.s. suyo q.b.s.m.

Casimiro Cienfuegos

Por evitarle molestias y pérdida de tiempo, le incluyo un sobre con mis señas. Por la misma razón le mando tan pocas poesías.

[1] No se conservan con esta carta.

Volumen 22 - carta nº 122

De ÁLVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 marzo 1912

Mi querido y respetable jefe y amigo: Con sumo gusto recibí la última de puño y letra de V. que me hace comprender se encuentra muy bien lo que celebro muchísimo.

En el Ministerio se recibió la certificación que V. mandó y de la Secretaria del Ministro consultaron al Negociado si habia algo más y en vista de la negativa no han vuelto á decir nada. Han quedado en tenerme al corriente si algo ocurriese.

En la casa tampoco hay de nuevo nada más que el traslado á la Biblioteca de Arquitectura de Navarro Santín, que no se marchará hasta primero del que viene para que Agejas se vaya enterando de la Sección de manuscritos.

Deseando que continue V. sin novedad queda como siempre á sus órdenes su af. º am. º y sub. º q.e.s. m.

Álvaro Gil Albacete

Volumen 22 - carta nº 123

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN
EL SENADOR SECRETARIO DEL SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 marzo 1912

[Un grupo de amigos y compañeros de Academia le proponen para cubrir la vacante de Senador por muerte del Sr. Saavedra, y desearía su cooperación y valioso voto].

Volumen 22 - carta nº 124

De SANTIAGO ALBA [1]
EL MINISTRO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y BELLAS ARTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 marzo 1912

Muy distinguido Sr. mío y amigo: Contesto á su amable carta, en medio del dolor que me abruma, para expresar á V. mi sincera gratitud por sus sentidas frases.

Vivamente deseo su restablecimiento.

Queda de V. afmo. att. º s.s. q.b.s.m.,

S. Alba

Yo no puedo ser jefe de, V. sino para la mecánica de la «Gaceta». Por cima de todo, soy, hace muchos años, un entusiasta admirador suyo. Necesitaré de su cooperación y de su consejo.

[1] Sólo la firma y el texto que la sigue son de su letra.

Volumen 22 - carta nº 125

De FRANCISCO FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 21 marzo 1912

[Pregunta si le manda a Santander o a su casa de Madrid el recién aparecido tomo IX de su *Historia Genealógica,* así como, de parte de su autor, el *Alistamiento Noble de Mallorca en 1762,* de D. José Ramis de Ayreflor. Celebra su mejoría. Ayer murió el compañero y celoso tesorero, Sr. Oliver].

Volumen 22 - carta nº 126

De ÁNGEL LLOREDA
ALCALDIA DE SANTANDER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 21 marzo 1912

[En sesión del 20, la Corporación que preside acordó agradecer su donativo del primer tomo de la *Historia de los Heterodoxos Españoles* para la Biblioteca Municipal].

Volumen 22 - carta nº 127

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 marzo 1912

Muy querido maestro: ante todo muchas gracias por su cariñosa carta. Enseguida algunas noticias sobre la Acad.ª de

la Hist.ª, aunque ya supondrá V. que no seran muy completas, dada la aislada vida que yo hago.

En primer lugar ya sabe V. que yo solicite la Acad.ª solo porque Vd. tuvo la bondad de acordarse de mí. Una vez Vd. esquinado con aquella gente (unos enemigos, otros egoistas, etc.) ¿que tengo yo que buscar alli? La Academia, sin Vd., no tiene para mí atractivo alguno. Esto aparte de que nadie creo que piense en mí para proponerme.

La candidatura de Ribera parece que está asegurada. Es una candidatura seria, que quitará algo el mal efecto que harán las otras. Además de los nombres que V. me dice, tambien figura entre los candidatos Gabriel Maura. Para hacer sitio a tantas aspiraciones creo piensan declarar las vacantes de los retrasados en tomar posesion. Herrera me hizo una alusion a este proyecto en el entierro-de Saavedra y Perez de Guzman anda tambien cultivando esta solucion.

Nada mas sé. Ayer hable largo con Hinojosa, y no salió la conversacion de la Acad.ª Hist.ª para nada. Siento no poderle dar informes mas autorizados. Por mi situación especial, no quiero yo hablar de estas cosas al que no me habla. Yo por mi parte solo hable (hace tiempo ya) con Moguel, que andaba diciendo que las dos candidaturas primeras debian ser la de Ribera y la mia, y le manifesté que yo no volvería a pretender mas. Esto se lo repetí. a Bonilla y a Hinojosa; unicos que suelo ver.

Hoy por la mañana recibí los Heterodoxos. Es una magnífica inauguración de la serie, que parece va a seguir con regularidad, pues lo mucho que ya hay impreso permite asegurarlo.

Enviaré a V. el tomo III de Mio Cid. Creí haberselo ya dado aquí. Perdoneme este descuido. El Cancionero va a terminarse pronto.

Mis recuerdos a Enrique y un cariñoso abrazo de su buen amigo

R. Menéndez Pidal

Volumen 22 - carta nº 128

De CABILDO CATEDRAL DE SANTANDER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 23 marzo 1912

[Esta Corporación agradece el ejemplar dedicado de la 2.ª edición de la «preciadísima joya de las letras patrias», *Historia de los Heterodoxos Españoles*, y pide a Dios que le conserve y le asista con la luz que alumbra a los grandes genios. *Dr. M. Gómez Adama*, Deán; *Pedro Rodríguez Vallés; Pedro Santiago Camporredondo*, Srio. Cap.].

Volumen 22 - carta nº 129

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 marzo 1912

Mi querido maestro y buen amigo: El sábado 23, me vine á enterar de que el día 1.º de este mes y á propuesta de los Señores Picón, Maura, y Catalina, me habian electo individuo de la Real Academia Española, en calidad de Correspondiente Extranjero. Debo esta honra, según me enteré el mismo sábado, á mi cariñoso amigo D. Juan de la Cierva, quien, con extraordinaria bondad, y cegado por el afecto que me tiene desde hace años, estaba empeñado en hacerme alguna demostración en recompensa de mis campañas periodísticas por la Madre Patria en los Estados Unidos y Cuba, desde que vine á Madrid en 1909. Me habló hace meses de este deseo suyo, encaminándose á realizarlo por medio de una condecoración. Cuando yo ví que iba muy sériamente á hacer algo en este sentido, tuve que advertirle la prohibición absoluta que se nos impone á los redactores del *Herald* de admitir condecoraciones, títulos, ni honor de ninguna clase de ningún gobierno, á fin de conservar siempre toda la independencia de que se precia ese gran periódico amigo de España. En el curso de la conversación, le manifesté, sin sospechar que él pudiera nunca tener mano en el asunto, mi deseo tan largo tiempo sentido, de ser Correspondiente de la Academia, honra que sí podría aceptar desde luego. Al decirle esto, ya en el terreno de las confidencias, le relaté algo sobre

mi profundo amor á Vd., y el aprecio con que Vd. tanto me honraba, contándole que en 1909, precisamente, á no haber sido por todo lo que ocurrió a Vd. en la Academia, por Vd. hubiera sido yo nombrado y que, según carta que Vd. me escribió, contaba entonces con su voto y el de sus amigos. El Sr. de la Cierva tomó nota, según parece, de esto, hizo la gestión últimamente, y me sorprendió el sábado enviándome el oficio y el diploma. Con ningún académico he hablado. (Los únicos dos que conocía hasta esta mañana, eran Maura, á quien no veo desde hace dos años, y Rodriguez Marín, como amigo de Vd.) Desde esta mañana conozco á un tercero, el Sr. Catalina, á quien fuí á explicar que por un error de un secretario del Sr. Maura, que no envió al Sr. Cierva los documentos hasta el sábado, yo he permanecido durante 23 días en la ignorancia más completa sobre el asunto, que es lo que únicamente puede disculpar mi demora en contestar el oficio de la Academia, fechado en 1.º de Marzo.

Ya sabe Vd. mi buen amigo, las razones que yo tenía para desear ese nombramiento, ninguna de vanidad, ni personal orgullo. Mi posición en Cuba, lo requería. Allí se ha llegado a acusarme de *adular* á los españoles, cuando toda mi obra ha sido la más romántica, sincera e idealista posible. No por venir esos ataques de quienes para mí *no cuentan*, dejaban de hacer algún efecto entre gente poco enterada de los hechos. Ultimamente, se llegó á publicar que «á cualquiera en América», *menos á mí,* la Academia lo reconocería. Hay mucha gente culta, buena y sensata en aquel país, pero hay otros que me han amargado mucho la vida. Así es que me alegro de esto infinito, y lo agradezco con toda mi alma.

A Vd. he de agradecerle siempre que haya sido mi protector intelectual, no solo mi maestro y amigo

cariñoso, sino mi valedor, ya que con bondad tan grande, ha aplaudido mis modestos esfuerzos literarios, que hubieran sido mayores y más dignos de un discípulo de Vd. si los azares de la vida, en aquella tierra mía tan combatida por revoluciones é incertidumbres políticas, no me hubieran obligado á torcer el rumbo de mis aficiones, dedicando la mayor parte de mi tiempo á

otras empresas que no eran literarias. A Vd., pues, en primer término, debo todo lo bueno que me ha ocurrido en España. Hijo intelectual suyo soy, indigno, pero muy amante y leal, y este título sí que no cambiaría por ninguno en la tierra.

Me he extendido más de lo que debo. Otro día le hablaré de mi revista *El Peregrino,* que he comenzado á enviarle, y de mil cosas más. ¡Qué primer volúmen de los *Heterodoxos!* Devoro sus páginas por las noches, vuelvo sobre ellas, y cada vez saco más jugo. ¡Qué primer tomo de la *Historia de la poesía castellana en América!* En fin, maestro, tengo que soltar la pluma, porque el entusiasmo me llevaría muy léjos, y ya he abusado mucho hoy de Vd.

A su hermano D. Enrique, mis afectuosos recuerdos. No necesito decirle cuanto me alegro de que Vd. no haya tenido nada de cuidado. Yo siempre sufriendo, aunque mejor con el buen tiempo.

Y sabe Vd. cuanto le quiere, su entusiasta discípulo, admirador y buen amigo, q.b.s.m.

José de Armas

Volumen 22 - carta nº 130

De JULIO CARDENAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 marzo 1912

[Con su mala ortografía y su gran cariño, su fiel servidor contesta a su carta, deseando que se restablezca del todo pronto; sabe de él casi todos los días, por el Sr. Graíño, o Bonilla o Armenzua (sic; debe de referirse a Amezúa). Las cuentas están en orden y no debe preocuparse. Le adjunta la nota de los libros que ha traído de la librería; explica su estado de conservación y pregunta si la paga].

Volumen 22 - carta nº 131

De TIRSO LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valladolid, 26 marzo 1912

[Después de la inquietud por las noticias de los periódicos, dan gracias por su mejoría pidiendo por su salud para bien de la Religión y de la Patria. Se han subscrito a tres

ejemplares de sus Obras Completas, y le felicitan por tan admirables trabajos; agradece la mención que hace de él y de su trabajito en la p. 25].

Volumen 22 - carta nº 132

De JOSÉ A. RODRÍGUEZ GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, 26 marzo 1912

[Con pena de que salud tan preciosa para las letras castellanas se haya quebrantado, desea su restablecimiento].

Volumen 22 - carta nº 133

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁLVARO GIL ALBACETE

Santander, 27 marzo 1912

Mi querido amigo y comp. º : Por su carta de Vd. me entero de que no hay novedad en la Biblioteca, y que está ya arreglado el paso de Ajejas á Manuscritos.

Nuestro antiguo compañero Serrano y Sanz, que trabaja en un estudio relativo á la Luisiana durante la dominación española, desea que la Biblioteca Nacional adquiera, para que él pueda consultarlas, las obras á que se refiere la adjunta nota. [1] Si como creo, hay fondos para comprarlas, pueden encargarse desde luego, porque esta clase de libros de historia de América no deben faltar en nuestra Biblioteca.

De Vd. siempre muy afecto amigo y comp. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] [En la otra hoja del mismo pliego y de letra de Serrano y Sanz, dice:) Alcés Fortier, History of Louisiana.—1904. B. F. French, Historical Memories of Louisiana. New-York 1875. Woodbury Lowery, The Spanish settlements within the present limits of the United States.—New-York 1901-1905. George Fairbanks, History of Florida - 1871.

Volumen 22 - carta nº 134

De JUAN L. ESTELRICH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma de Mallorca, 27 marzo 1912

Mi querido Marcelino: Sí que hincharon el perro más de

lo debido los señores periodistas y dijeron de ti y de tus males unas cosazas que me pusieron con cuidado. A eso obedeció mi última carta, y no viéndola contestada tan pronto como quería, y queriendo saber de ti, escribí también a Llabrés, quien me contesto en los mismos días que tú lo hiciste, diciéndome poco más o menos lo mismo que tú me participabas.

A cualquier cosa llamas tú *refundición* del primer tomo de los *Heterodoxos;* lo que tú has hecho es obra nueva e interesantísima. Comencé a leer tu *refundición* «del primer tomo» y para ver mejor lo que has refundido fuí en busca de la primera edición, para confrontar, y, efectivamente... todo aquello se parece como un huevo a una castaña. No lleva retrato la 1.ª edición, pero es casi contemporánea del de las *Odas epístolas y tragedias* de 1883, y si comparas el perfil de aquel aguzanieve con el retrato de frente (por cierto muy parecido y animado de expresión) de los nuevos *Heterodoxos* tendrás toda la diferencia de una y otra obra.

Pero ¡tanta prehistoria tenemos! Ya sé yo, por los Almanaques, que el Padre Petavio tira de largo en la edad del mundo, pero tú le dejarás Petavitissimo dándole quince y raya.

La *Advertencia preliminar* ya me la leíste en Madrid. Las letras y los números del *Discurso preliminar* son buena guía para la confrontación que hago, pero no bastan. Y los Prolegómenos... cuando parece que acaban nos adviertes que pasan al segundo tomo. Tú no te acabas ni te completas nunca: pareces una cuerda sin fin...

Lo que importa es que te pongas bueno del todo y pronto. Con las piernas flojas y sin dientes, ni siquiera postizos, ¿cómo ejercerás de crítico? ¿No sabes que en este arte no se puede prescindir de la dentellada y de la coz? Y lo de los tetitos, calditos y juguitos, tampoco me convencen; me parece mas clásico Alcázar cuando dice:

> Deseáis, señor Sarmiento,
> saber en estos mis años ...

y lo de la gruesa y gentil ave, y las tostadas en vino muslo, y el néctar y el huevo me placen más. En Barcelona, si no llego a tiempo, por poco me encuentro desfallecida a mi hija: le daban caldo... de cebolla con dos o tres judías secas, y no sé qué otras porquerías; ¡qué animales aquellos médicos que pasan por celebridades! Desde el día de mi llegada, el caldo se lo tomó el medico, si quiso; y la chiquilla levantó cabeza y engordó en breve.

Que en julio voy a Santander, *Deo volente;* que te quiero bueno; que tengo muchas cosas que contarte, que te he de encontrar fuerte para que resistas el empuje del primer abrazo y el chaparrón de charla que tengo embotellada.

¿Has visto Antonio Rubió qué laborioso está con su *Lull* (sin D. Jerónimo Rosselló y trocado D. Nicolás Antonio por D. Antonio Agustín) su *D . Pedro,* su *Contestación* a Jordán de Urries, etc., etc.?

Muchas cosas a tu hermano Enrique y para ti cuanto quieras de tu

Estelrich

T/c. en Santander, cuando vaya: Velasco, 11, entresuelo.

Estelrich - Menéndez Pelayo, p. 335-337

Volumen 22 - carta nº 135

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 marzo 1912

Mi querido D. Marcelino: Vivísima fue la satisfaccion con que me obsequió Vd. el pasado lunes al recoger en Correos su tomo 1.º de los Heterodoxos, que tanto le he agradecido y que, junto á los antiguos, estarán presidiendo esta modesta librería; sueño ya con la idea de ver alineados los 9 ó 10 tomos de esta segunda edición, en la que, Dios mediante, habrá Vd. de encerrar media parte, por no decir que toda ella, de la Historia de España.

En cuanto me deje libre el Coloquio me dedicaré de lleno a él, para enviar al Siglo Futuro una crónica de este 1. er

tomo de sus *Obras completas,* con el programa y anuncio de ellas, que los lectores del diario no deben conocer. Me han tenido estos días los de la Imprenta de mal humor; porque con el deseo de acabar á toda costa una Aritmética, destinada á Buenos-Aires, han arrinconado el Coloquio, Por fortuna, aquella se concluirá hoy ó mañana, y me han dado palabra de ponerse todos y de lleno en la impresión de mi libro, al efecto de que pueda salir á la calle antes del 20 del que viene, propósito que quiero cumplan á toda costa, pues demasiadamente sabe Vd. que de salir más tarde, vecino el verano, me irrogarian un verdadero perjuicio. He dado Ordenes para que las primeras pruebas que tiren se las manden á Vd., *sin perder correo* , á fin de que pueda Vd. gozar del mayor tiempo posible para repasarlas y corregirlas, *con toda comodidad.* ¡Todas las Imprentas en esto de la formalidad son las mismas! Ahora se descuelgan con las prisas, que, si á mi no me causan trastorno, me fastidian y enojan por tratarse de Vd. á quien quisiera quitar hasta la más leve molestia. ¡Demasiado tengo ya que agradecerle! Vayan ahora, querido D. Marcelino para aliviarle de estas cosas, unas cuantas noticias académicas.

Estuve ayer con Catalina a quien enseñé su carta para que por sus ojos viera lo bueno y corriente que Vd. anda. Fue de muy buen efecto, y con picardía lo hice, pues al ver letra de Vd., tan suelta corno de costumbre, dijo — «No se le conoce que haya estado enfermo; es su letra de siempre». Y dicho á Catalina, sabe Vd. que, como correo seguro, es dicho á toda la Academia. Lo mismo he hecho con amigos de la de la Historia, para que de una vez sepan todos que tienen otra vez á D. Marcelino tan campante y entero como toda la vida. Por cierto que julio me dijo con referencia al P. Fita que ansiaban su vuelta para deshacer *ciertas nubes* que en el cielo de la Academia se habían presentado, seguramente relativas á las ultimas vacantes. Volviendo a Catalina me adelantó el resultado de las de la Española. Doña Emilia rechazada en toda la línea: Besada como seguro en la vacante de Reparaz, gracias á unas gestiones y pasos, que á

su vuelta le referiré; y en cuanto a la de Saavedra... vacilación en un comienzo; presentación de la candidatura de Ricardo Leon, protegido por Catalina; objeciones de Pidal y otros de que es muy

joven y que, aunque Académico seguro en el porvenir, puede esperar: para acabar hablando de... Marcos Zapata... ! Ahí tiene Vd. todo; lo más reciente y lo más auténtico...

Compensando estas Cosas le daré una noticia mejor. Para uno de los sillones de la Calle Leon está trabajando con calor y entusiasmo T'Serclaes, en obsequio de Rodriguez Marin. D. Francisco me ha dicho que, si las cosas vienen derechas, irá con mucho gusto; ahora veremos lo que resulta. Parece que hay hallados varios Académicos que han recibido la idea muy bien. Ya le tendré al tanto de lo que de ello se diga.

Perdone Vd. querido D. Marcelino esta tan pesadísima carta, ya que no le tengo enfrente para charlar con Vd., permita este desahogo de quien bien sabe Vd. lo que le quiere.

Celebro en el alma esa mejoría: adelante con ella, *guárdese á sí mismo bien*, con el cariño que lo haría á un peregrino *Palmerin*, y suyo de todo corazón

Agustín G. de Amezua

Recuerdos mil y mas cariñosos de Primy.

El chico muy bien.

Quien anda flojucho, caido y aprensivo en extremo es Catalina. Con sus décimas de fiebre todas las tardes y su termómetro en la mano... Algo *ruinoso* le veo... Conmigo muy bien.

Volumen 22 - carta nº 136

De LEWIS EINSTEIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

39 West Fifty-seventh Street, New York City, 28 mars 1912

[Le envía sus modestos estudios sobre la influencia del italianismo en Inglaterra, y confiesa la alta inspiración que ha recibido de su obras].

Volumen 22 - carta nº 137

De HUGO A. RENNERT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Philadelphia, 29 marzo 1912

[Le envía un ejemplar de la nueva edición de sus *Novelas Pastoriles* ; le envió *The Spanish* Stage y no le ha contestado; si no lo recibió, le enviaría otro ejemplar; pide su retrato].

Hispanistas norteamericanos - Menéndez Pelado, p. 252.

Volumen 22 - carta nº 138

De ADOLFO HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 marzo 1912

[Celebra su mejoría; ha sido nombrado tesorero interino de la Academia; no lo desea, pero lo acepta interinamente hasta merecer su aprobación].

Volumen 22 - carta nº 139

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 marzo 1912

Mi querido amigo: No había querido contestar á su carta del 22 hasta poderle dar alguna noticia de lo que iba á hacerse en la Academia, y hoy, después de haber hablado con algunos compañeros, puedo decirle que la candidatura de Menéndez Pidal para sustituir á Oliver pareció muy bien á nuestros amigos, como medio de reparar lo hecho, y como principio de una época de pacificación y de concordia; efectivamente si se eligieran al Obispo, Rivera y Menéndez Pidal por unanimidad se establecería un régimen que podría subsistir en el porvenir con ventaja del prestigio y la autoridad de la Academia.

Sánchez Moguel me advirtió, sin embargo, que convenía conocer la opinión de Menéndez Pidal, pues, él le creía resuelto á no prestar su nombre para ninguna elección de la Academia; procuré verlo en seguida, y adquirí la certeza de que no haría gestión alguna para ser elegido, pero, que si lo era aceptaría con mucho gusto la designación, En vista de

ello he hablado ya con varios amigos y todos comprenden que sería esta una excelente solución, pero, todavía no tengo datos suficientes para poder anunciar al interesado que presentaremos oficialmente la propuesta, pues, temo que pueda surgir alguna dificultad.

Respecto á la elección de Senador no es fácil prever el resultado pues, Laurencín trabaja mucho, y creía ayer contar con la mayoría; nosotros, siguiendo sus indicaciones, hacemos cuanto podemos en favor de Moguel, pero, he sabido que cuenta con el apoyo de algunas personas que yo no creía jamas que le prestaran su concurso. Codera, Vignau, Cedillo y aun el mismo Rodriguez Villa, si no logro que se abstenga el día de la votación. Los Sres. Beltran, Blazquez y sus amigos hablan ahora del catedrático Antón como de un sustituto posible del Sor Oloriz.

Celebro mucho saber que está Vd. mejor y que poco á poco va entrando en la vida normal; cuídese Vd. por Dios mucho, tome el aire con frecuencia y evite que el exceso de trabajo dilate su restablecimiento.

Cariñosos recuerdos á Enrique y Vd. sabe la admiración, el respeto y el cariño que siente por Vd. su afmo. amigo s.s.q.e.s.m.

F. de Laiglesia

Volumen 22 - carta nº 140

De CAROLINA MICHAËLIS DE VASCONCELLOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Porto, 30 marzo 1912

[Un estudioso de Vitoria Colona, al tratar de la influencia de sus *Rimas* sacras en poetas extranjeros, no quiere omitir la península. Ella le ha dado datos sobre Portugal (Sã de Miranda, Francisco de Holanda), y ruega su ayuda en lo relativo a España. No recuerda el pasaje en que Lope dice de un hermoso soneto que podía figurar en las obras de la Marquesa; creía recordar que en *Los Melindres de Belisa*, pero Wis von Weydlich le dice que no lo encuentra en esa comedia].

Portugueses - Menéndez Pelayo, p. 153

Volumen 22 - carta nº 141

De EDOUARD HARLÉ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

36, Rue Emile Fourcand, Bordeaux, 31 mars 1912

[Agradece su obra *Historia de los Heterodoxos Españoles*, que piensa leer con gusto. *E. Harlé*, Ingeniero Jefe de Puentes y Carreteras].

Volumen 22 - carta nº 142

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAFAEL ALTAMIRA [t. v.]

[¿Marzo 1912?] [*]

Al Excmo. Sr. D. Rafael Altamira b. 1. m. su afmo. am. º MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO y le agradece en extremo el obsequio de los últimos folletos, y la cariñosa solicitud que le manifiesta por el completo restablecimiento de su salud, que va mejorando mucho.

[*] Según carta de R. Altamira de 15 marzo 1912.

Volumen 22 - carta nº 143

De JULIO CARDENAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 abril 1912

[Recibe su carta y se alegra de su mejoría; le manda nota de los recibos que ha pagado por 340 ptas.; le manda un paquete postal que ha recibido y los 3 libros del librero Horno; si se queda con ellos, dígaselo para pagarlos; el Sr. Bethencourt le dijo que había recibido carta de él diciendo que pronto vendría; y otros le preguntan por él].

Volumen 22 - carta nº 144

De ÁLVARO GIL ALBACETE
EL SECRETARIO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

2 abril 1912

Mi querido y respetable Jefe y amigo: Cumpliendo el encargo que me hacia en su grata del 27 del pasado he dado al librero Sr. Donat la nota para que compre con destino á la

Biblioteca las cuatro obras referentes á la Luisiana que desea el Sr. Serrano.

De fondos estamos al corriente, pues con lo que se pague por suscripciones á Revistas, adquisición de obras extrangeras ya entregadas y encuadernaciones, se ha invertido aproximadamente la cantidad correspondiente al 1. er trimestre de este año.

Para la distribución de fondos del 2.º habrá que esperar á saber si resulta premiada alguna de las obras que se presentan al Concurso de este año y que son: «Bibliografía de Canonistas españoles» por Francisco Gómez del Campillo. «Ensayo de Bio-bibliografía hispano-marroqui» por D. Guillermo Rittwagen. «Catálogo cronológico de Autores dramáticos españoles desde los tiempos mas remotos hasta nuestros días» por Luis Gracia Zamorano y optando al 2.º premio, «Colección de artículos bibliográficos de obras españolas religioso-morales», por D. Casilda Mexia.

Como al dar cuenta al Ministerio de las obras presentadas, para que se nombre el Tribunal calificador hay la costumbre de que V. indique particularmente los nombres de las Personas que pueden constituirlo en concepto de Consejero de Instrucción Pública, Académico de la Española ó de la Historia y dos competentes, tendrá V. la bondad de decírmelo si no quiere molestarse en escribírselo directamente al Subsecretario ó á Fdz.-Victorio.

El Sr. Castillo y Soriano me encarga salude á V. afectuosa y respetuosamente y yo lo hago asimismo quedando como siempre suyo af. º am. º y sub. º q.e.s.m.,

Álvaro Gil Albacete

Volumen 22 - carta nº 145

De FRANCISCO NAVARRO SANTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 3 abril 1912

[Agradece vivamente que haya accedido a su traslado a la Biblioteca de Arquitectura, cuyas ventajas para él detalla de nuevo. Al cesar el Sr. Paz se levantó un acta de entrega

haciendo constar el estado del departamento de manuscritos. Ha visto que el Sr. Agejas tiene condiciones para sustituirle, y su conocimiento de lenguas vivas le facilitará el trabajo con los extranjeros].

Volumen 22 - carta nº 146

De ANTONIO GRAIÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 4 abril 1912

[Contesta a sus dos cartas. Ante todo celebra su mejoría, que le permite hacer su vida ordinaria casi completa, y pide para que sea completa. La imprenta, después de una corta parada, ha reanudado el ritmo del trabajo, y pronto recibirá las capillas, pues ya no se detiene. Ve a Bonilla casi a diario y está bien, salvo un resfriado; hoy le enseñará su carta para que él mismo le explique su silencio; será quizá por algún disgusto en el Consejo de Emigración, que le ha obligado a sustituir al Sr. Puyol por dimisión de este, pero no por falta de cariño, que éste, como el suyo propio, durará mientras viva. Espera recibir algún librito para él y buscara también los de Peralta Barnuevo con el empeño que supondrá].

Volumen 22 - carta nº 147

De GUILLERMO VAN ALSTYNE VAN DUZER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 abril 1912

[Ruega le conceda una entrevista un día de la semana próxima].

Hispanistas norteamericanos - Menéndez Pelayo, p. 283.

Volumen 22 - carta nº 148

De ADRIANO ANTHERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pôrto, 5 abril 1912

[Le envió hace algún tiempo los cuatro tomos de su *Historia Económica*, y también los envió a otros. Como Gumersindo de Azcarate le dice que sólo ha recibido el 1.º, ruega le diga si ése es también su caso, para repetir el envío].

Portugueses - Menéndez Pelayo, p. 70.

Volumen 22 - carta nº 149

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS HISTORICOS Y ARTISTICOS DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 abril 1912

Mi querido y antiguo amigo: comprendiendo lo escaso de su tiempo en medio de la grandiosa labor a que se consagra, no me decidi á interrumpirle con alguna carta, aunque á veces buena falta me hicieron su guia y consejo; pero después también supe su falta de salud, enterándome, con sincero interés, de su estado por amigos de la Montaña y de Madrid. En contadas ocasiones que fui rápidamente á Santander me dijeron estaba V. ausente ó que no recibia, cuando hubiera tenido íntima complacencia en saludarle y ver sus libros.

Ya sé, con alegría verdadera, que está V. bueno, ó poco menos, y nadie me ganará en íntima complacencia por ello.

Muchas felicitaciones habrá recibido V. por su nuevo y maravilloso tomo de los «Heterodoxos», que he leido con arrobamiento, admirando la hermosa materia de ese primer volumen, y ya soy uno de los muchos que están esperando la continuación y conclusión de obra tan portentosa, Dios ha de darle fuerza para coronar esta empresa y otras.

Hoy le molesto por haber recibido carta de D.ª Pura Laverde, interesando mi pobre concurso en la impresión de los escritos de su ilustre padre, nuestro ejemplar é inolvidable amigo Gumersindo (q.e.p. d.), de santa y gloriosa memoria como hombre y como sabio, Me dice están los trabajos en poder de V., y pide una subvención de esta Diputación y otros centros, no fácil de obtener ahora hasta próximos presupuestos de las Corporaciones, y menos no sabiendo el precio de la edición, volúmenes, término de la impresión y demás extremos, que ella omite y pudiera V. indicarme. Yo haré todo, todo cuanto pueda; pero, por desgracia, no será mucho; más agradeceré que V. me favorezca con algún dato para

poder contestarla y comenzar mis gestiones por esta tierra. Ya hace años se trató de esta impresión y crucé cartas con el Sr. Valera y con V.; y, si eran medianos aquellos tiempos en lo tocante á editor y público, por desgracia no son mejores los presentes, aunque debe hacerse un esfuerzo, recordando los muchos merecimientos del virtuosísimo y tan docto escritor asturo-montañés.

Mucho agradeceré sus indicaciones para escribir á la hija de aquel Laverde, tan sin igual.

Va esta carta á Santander porque me dicen no irá V. hasta después de vacaciones á la Academia. Ahí ó en Madrid he de procurar ver á V. en la ocasión primera, por si me favorece con sus consejos para publicar inédita obra de Martinez Marina y mi pobre estudio biográfico de su celebre antecesor en la Dirección de la Historia.

Por cierto que en estos últimos meses ha tenido muchas vacantes tan docta Casa, sintiendo yo con alma y corazón á los Sres. Saavedra y Oliver, muy principalmente al primero, tan venerable y cariñoso, con quien se unieron relación y correspondencia continuadas, desde la casa de aquel inolvidable D. Aureliano, en 1872. Bien reemplazados serán los Sres Académicos fallecidos, y por muchos motivos, entre ellos, las relaciones hispano-americanas que sostiene esta Universidad, sería plausible que mi estudioso y tan trabajador compañero Altamira ocupara uno de los sillones, que bien merece por sus publicaciones y laboriosidad; y había de ser tan fructífera su elección, en consideración á los pueblos hispano-americanos, como aplaudida entre el Profesorado y escritores españoles.

No le canso más y, con afectuoso saludo á su hermano, creame siempre, por heredada y personal adhesión á su familia, devoto y cordial amigo, que bien le quiere, admira y b.s.m.

Fermín Canella

Volumen 22 - carta nº 150

De EUGENIO MELE [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Nápoles, 5 abril 1912

[Le desea una felicísima Pascua].

Volumen 22 - carta nº 151

De WENCESLAO RAMÍREZ DE VILLA URRUTIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 5 abril 1912

[Amigos Académicos de la Historia han despertado su ambición de entrar en esta Academia, pero necesita su venia y, mejor con su apoyo. Ha venido a Madrid por pocos días y siente no haber podido ir por el Archivo y Biblioteca Nacional, pero lo que más siente es no encontrarle a él. Va bastante adelantado el 2.º tomo de su obra y espera que acabe de imprimirse este verano; le mandará un ejemplar. El lunes de Pascua sale ya para Londres].

Volumen 22 - carta nº 152

De RICARDO LEÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 7 abril 1912

Venerado Maestro: No necesito encarecer mi profundo temor y reverencia al turbar con importuna visita el alto silencio de su apacible retiro. ¿Cómo no había de sentir grandísinio rubor el humilde aprendiz, al entrarse tan sin reparo en esa Casa, que es el templo sereno de la sabiduría española?

Pues si fué siempre difícil para mí, pobre poeta oscuro, parecer con desembarazo ante las personas de autoridad, esta timidez, sube de punto ahora, cuando me obliga cariñosamente la iniciativa de amigos generosos á pedir indulgencias y sufragios.

Grande abundancia de unos y otras he menester, amado Maestro, para solicitar una merced que suelen otorgar á los hombres de ciencia y de experiencia, diestros en el cultivo de sabias disciplinas, donde dieron hartas pruebas de sí; mas no á los ignorantes y noveles como yo, que aún no pueden

ofrecer al examen de los doctos sino dudosas esperanzas y promesas.

Estimulado, con todo, por las vivas instancias de algunos amigos, que presentan mi humilde candidatura para una de las sillas vacantes en la Real Academia Española, me permito, no sin grandísima confusión, solicitar el amparo de Vd. cuyo glorioso nombre bastaría á ilustrar con su protección la oscuridad del mío.

Bien quisiera añadir algo más en descargo de mi conciencia y en testimonio de la profunda veneración que siento por Vd.; mas temeroso yo de robarle su precioso tiempo, doy por facilmente imaginable cuanto pudiera decirle, y le suplico que reciba agradablemente estas letras con toda la devocion y el inmenso cariño que le tengo.

Dios le conceda á Vd. mucha salud y muy larga y dichosa vida para gloría y regocijo de España: votos que á todas horas hace, con la más efusiva cordialidad, su indigno servidor que le besa las manos

Ricardo León

Volumen 22 - carta nº 153

De SALVADOR BOVÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Seo de Urgel, 8 abril 1912

[Ruega le diga si no recibió el tomo I de *Santo Tomás de Aquino y el Descenso del Entendimiento* y una carta explicando esta obra y un asunto de Toledo que le envió el 14 del mes pasado; en ese caso repetiría el envío].

Volumen 22 - carta nº 154

De GABRIEL LLABRÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 abril 1912

[Le felicita por el primer tomo de la *Historia de los Heterodoxos Españoles,* «tan asombrosa como copiosa y admirable»].

Volumen 22 - carta nº 155

De MARIANO ZAFORTEZA Y CRESPÍ DE VALLADURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palma, 8 abril 1912

[B.L.M. del Presidente de la Sociedad Fomento del Turismo agradeciendo su carta del 24 pasado y anunciando el envío de un ejemplar de la Revista *Mercurio y otro* del folleto *Mallorca estación de invierno;* estiman mucho el grato recuerdo que conserva de esta Isla].

Volumen 22 - carta nº 156

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EUGENIO MELE [1]

Santander, 10 abril 1912

Mi querido amigo: Llevo algunos meses de molesta enfermedad hidrópica ocasionada por una afección del hígado. Voy convaleciendo lentamente del último ataque, que me obligó a interrumpir mis trabajos y mi correspondencia casi por completo. No me olvido de nuestro D. Diego de Mendoza, y será una de las primeras cosas en que me ocupe, para que lleguen a noticia de nuestros eruditos las curiosas noticias que la diligencia de Vd. ha recogido sobre aquel varón insigne.

Por el correo de hoy envio a Vd. certificado el primer tomo de la colección de mis *Obras* y dentro de pocos días espero poder mandarle el segundo, que esta ya impreso del todo. Cuando Vd. me escriba, haga el favor de apuntarme las señas de su casa, porque no sé si basta con la dirección que pongo.

De Vd. afmo. amo. y agradecido s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: GAMALLO, D.: *Laverde en Compostela,* p. 257-259.

[1] De esta carta se conserva transcripción mecanográfica.

Volumen 22 - carta nº 157

De ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bloomsbury, London, W. C., 10 april 1912

E La Editorial de la Universidad de Cambridge, editora de la *Encyclopaedia Britannica* promueve una acción legal contra la reedición en Londres del *Diccionario Enciclopédico Hispano Americano*, publicado por Montaner y Simón en Barcelona en 1887 y siguientes, pues han advertido que contiene largos e importantes extractos de la novena edición de aquella Enciclopedia. Además saben que muchos autores, entre ellos José Echegaray y Galdós, nunca autorizaron el uso de su nombre en la portada del libro de Barcelona y menos en la reimpresión de Londres, debida a un tal Walter M. Jackson, norteamericano, que además altera bastante la edición de Barcelona. Preguntan si ése es también su caso. Saben que se halla enfermo, y desean su recuperación. *El Gerente]*.

Volumen 22 - carta nº 158

De ANDRÉS AGUILERA Y VERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guadix, 11 abril 1912

Muy Sr. mio y de mi mayor respeto: Con fecha 23 de Enero ppdo. dirijí á V. una carta á la que seguia un autógrafo que le dedicaba. Ni tengo seguridad de que la haya recibido ní he obtenido de ella contestación. Al principio lo atribuí a sus muchas ocupaciones, despues supe por la Prensa que se hallaba V. enfermo en Santander, mas hoy que le supongo completamente restablecido, de lo que me alegro mucho, me permito recordarle aquella carta por si tiene á bien dignarse contestarla. Y como pudiera suceder que bien aquella sufriera estravío en el correo y no llegase á sus manos, ó bien se le haya traspapelado, le ruego me lo indique para reproducirsela.

He leido con verdadera fruicion el 1. er tomo de la nueva edicion de su Historia de los Heterodoxos Españoles, en que repetidas veces nombra esta mi Ciudad natal, con motivo de monumentos antiquisimos hallados en ella; y quizá en dia no lejano le pueda yo dar noticias de un dolmen, nuevamente

por descubrir, pues hasta ahora solo se trata de una gran piedra que está á medio desenterrar; pero que por el tamaño, configuracion geométrica y gigantescas proporciones, enclavada en terreno de pura arcilla, sospecho que es un monumento de los que indican un Prolegómeno como perteneciente á los Dólmenes antiguos. Ya despues le diré lo que averigüe sobre esto.

Entre tanto, reitero á V. mis ofrecimientos y me repito suyo affmo. s.s. q.b.s.m.

Andres Aguilera y Vera

Volumen 22 - carta nº 159

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 11 abril 1912

[Biblioteca Nacional. Como final de trimestre le envía facturas y nómina para la firma; nada de particular desde su última carta].

Volumen 22 - carta nº 160

De FRANCISCO NABOT Y TOMÁS
[ESCUDO CON EL SAGRADO CORAZÓN]
REINARE EN ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 12 abril 1912

[Le envía sus nuevos trabajos *La prensa en la acción católica y La bandera de la buena prensa;* ha adquirido para la Biblioteca de la Facultad el tomo 1.º de los *Heterodoxos]*.

Volumen 22 - carta nº 161

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MATEO DEL ÁLAMO [1]

Santander, 13 abril 1912

Muy Sr. mío y de mi consideración: La nueva edición de la «Historia de los Heterodoxos Españoles» ha sido editada,

en la colección de mis Obras Completas, por Don Victoriano Suárez, librero de Madrid. A él puede Vd., pues, dirigirse en demanda del ejemplar que desea y que seguramente le será facilitado.

He visto, en efecto, en el último numero de su Revista el artículo sobre la Nueva Biblioteca de Autores Españoles, el cual he leído con mucho gusto y agradecimiento.

De Vd. atento s.s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción manuscrita hecha en 1940 por el propio Fray Mateo del Alamo, quien precisa que La Revista a que alude es la *Revista Eclesiástica*, Valladolid, a la sazón dirigida por los PP. Benedictinos de Silos. El Bibliotecario de Silos, Fray Florentino Pérez, que envió esta copia, dice que la carta de Menéndez Pelayo está escrita por su secretario y sólo la firma es autógrafa.

Volumen 22 - carta nº 162

De P. S. ALLEN [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 13 abril 1912

Excelentísimo Señor: Espero llegar á Madrid la semana que viene, y hacer visita á la Real Academia de Historia para ver los manuscritos que tiene su biblioteca y para preguntar á Usted su aconsejo en mi trabajo.

Me ocupo en una nueva edicion de todas las cartas de Erasmo de Roterdam, de qui ya han parecido dos volumenes; y quiero copiar ó hacer collacion de las cartas de Erasmo, ó de sus amigos á ello, que se hallayan en España, en bibliotecas publicas ó en colecciones particulares. Me interéso tambien para los humanistas españoles de aquella epoca, por ejemplo, Antonio de Lebrija, Luis Vives, los Valdes, los Vergaras.

Segun las obras de Usted, de Sr. Bonilla y San Martin, Dr. Hezne, Dr. Helfferich y otros, tengo noticias de muchas cartas qui estan en la Real Academia, en la Biblioteca Nazional, y en la Bibl. de la Universidad.

Seria muy reconocido si tendria Usted la bondad de darme oportunidad de ver las cartas que conserva su biblioteca de Usted.

Envio una carta de recomendacion que me ha dado un amigo, y quedo de Usted afmo. s.s. q. b. s. m.

P. S. Allen

[1] No es preciso indicar en cada caso que las incorrecciones son del original.

Volumen 22 - carta nº 163

De NARCISO DE SAN JOSÉ
EL PROVINCIAL DE CARMELITAS DESCALZOS
DE CASTILLA
J. M. J.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 abril 1912

[Celebra la noticia de que su salud esta muy mejorada y pide a Dios por su vida que es tan preciosa para todas las manifestaciones del bien; sabe que el P. Gerardo de San Juan de la Cruz le ha enviado ya el primer tomo de las Obras de San Juan de la Cruz; espera lo lea y los otros dos que vengan y que corone la edición con su epílogo brillante y meritorio].

Volumen 22 - carta nº 164

De E. HOEPFFNER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Strasbourg, 14 avril 1912

[Ruega anime a los editores de las *Obras de Juan de Timoneda* a que le envíen un ejemplar de esta obra suya para reseña en la *Zeitschr. für roman. Phil.* que dirige tras la muerte de su fundador Groeber, pues piensa que los trabajos de los eruditos españoles, y en especial los de Menéndez Pelayo, deben darse más a conocer en Alemania. *E. Hoepffner,* profesor en la Universidad de Jena].

Volumen 22 - carta nº 165

De ERNST SCHÄFER [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Schiverin, Mecklenburg, 14 avril 1912

Excelentísimo Señor: ¡Permítame V.ª Excelencia de pedirle un favor que toca á las publicaciones literarias de la Academia de la Historia! Hace algunos años ya estoy occupado de estudios sobre la historia colonial de España sirviéndome hasta ahora de la coleccion de documentos inéditos, que possede la Biblioteca comercial de Hamburgo. Pero como esto no puede pasar así ad infinitum, me voy necesitado de

comprarme la coleccion para mi propria biblioteca particular y me recuerdo de haberme dicho un dia el Doctor Haebler, que los socios correspondientes de la academia pueden recibir las publicaciones de ella á precio rebajado. Me permito por eso preguntar á V.ª Exc ª lo siguiente:

1. Cual sería el precio rebajado de los tomos (creo que son 12 *)* éditos hasta ahora de la segunda serie de la «Colección de documentos inéditos para la historia de descubrimiento etc. de las colonias Españolas de Ultramar»?

2 . Si seria posible adquirir tambien por esta via la primera serie de la misma Colección (42 tomos), sea que la academia, sea la Biblioteca Nacional tenga un exemplar doble, que se venda, de esta Coleccion, y cual seria el precio del mismo?

Como para mis estudios es inevitable de hacerme un índice general de todas las personas contenidas en las dos series, podria ofrecer dentro de un par de años el manuscrito de este índice para las publicaciones de la academia, que segun mi parecer tendría interes general para todos los que se ocupan de esta clase de estudios. Si por respeto á este ofrecimiento. el precio de las. dos series se podria rebajar de una m.anera importante, espusado es decir á V.ª Exe ª que se lo agradecería muchísimo.

Pidiendo á V.ª Exc.ª perdon de la molestia que le causaría por mis preguntas, y deseando de todo corazon, que pueda reiterar mi conocimiento personal con V.ª Exc ª dentro de pocos años, soy con mis mas expresivas gracias de V.ª Exc.ª A.S..S.Q.B.S.M.

Professor Dr. Ernst Schäfer

Individuo correspondiente de la Academia

de la Historia.

[1] Repetimos la nota de la carta 162.

Volumen 22 - carta nº 166

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A E. DOSSAT

Santander, 15 abril 1912

Estimado amigo: Llegaron de París los seis tomos de la obra del duque de Broglie, *L'Eglise et I'Empire Romain.*

Puede Vd. encargar para mí la edicion de Lafontaine, publicada en la colección de los grandes escritores de Francia por la casa Hachette, cuyo precio (87 f. 50 c.) veo en el catálogo que me remite. Son 11 volúmenes y un album.

De Vd. afmo. s.s. y am. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 167

De JAIME BOFARULL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tarragona, 15 abril 1912

Excmo. honorable y amado Sr.: Por este mismo correo remito a V. un ejemplar, en hilo, de «Eximplis e Miracles ... », librito que, apesar de la data que lleva, acaba de salir a luz, y cuyas pruebas corregi cinco años há, y del cual, roto el contrato habido entre el editor y el impresor, a duras penas he alcanzado un ejemplar, en hilo, gratis. ¡Cosas veredes! ... Menos mal, ya que el Sr. Oliva, por carta que me acompañó, parece disponerse a editar algun otro texto de los que poseo, dispuestos para cuando la Providencia suscite un Mecenas, animado a hacer la estampacion de todos los textos catalanes de Tarragona, que seguramente podrian reunirse en cinco volumenes, contribuyendo, de este modo, Tarragona a la formacion del Corpus literario de los textos catalanes, bloque de nuestra historia clasica del Renacimiento, etc. — Espero recibirá V. con benevolencia el librito, ya que por ahora no me es posible ofrecer á V. cosa más avalorada, ni de los textos estudiados, ni de mis originales, por carecer de medios. No obstante, me complazco en notificarle que tengo preparados algunos líbros de poesías, tales como un «Aplec» (varias), el libro «Montserratines» donde he dejado un pedazo de corazon, las «Remembrançes», el «Brius d'Or» de poesías eucarísticas, y otros que van tomando cuerpo y van creciendo. No quiero a V. omitirle que, aunque algo atrasado, pero que, sintiendolo y viendolo cada dia mejor, estoy trabajando en «La Ciutat de Deu», poema eucarístíco, que espero habrá de ser muy bien aceptado en el campo de las letras. Tambien tengo esbocetadas las líneas generales del poema «Electa», aunque

este ha de ser cosa de largos dias, pues aun no poseo todo el caudal que necesito para hacerme con ciertos asuntos esenciales, sin embargo de serle secundarios, relegandolo todo para cuando, sí es que estoy destinado a verlo, haya publicado los anteriormente susodichos.

He querido darle a V. esta nota, para hacerle constar que no estoy ocioso, ni que me haya dormido sobre los laureles del Beneficio, de que soy a V. muy principalmente acreedor, por lo cual, todos los días, en el Santo Sacrificio de la Misa, le recuerdo en el Memento, pidiendole del cielo, salud larga y plena y una lluvia de bendiciones y mercedes. Esa es la unica manera que tengo a mano para corresponder a sus bondades y mercedes. No hay pues que decir, si, notificado por la prensa de su ultima enfermedad, me ha interesado la salud de V., y aunque no he sido de los que hayan dado a V. fe de vida y de interes en favor de la mejoria y completo restablecimiento, he redoblado mis pobres suplicas, y he sentido con gozo y satisfaccion inmensa, ante las noticias halagüeñas de haber V. recobrado la salud, ¡Que el Señor se la conceda a V. larga y robusta, siquiera hasta poder acabar de ver la publicacion de sus obras, cuyo monumento no envejezeran los años ni las tendencias, por variadas y extravagantes que aparezcan sobre la haz: de los siglos!

Cuando sea que «La Ciutat de Deu» esté concluido, pienso enviarle el manuscrito para que sea V. quien me diga si vale o no la pena de darlo a luz, o si hay que corregir algo y, en fin lo que le parezca y convenga.

Quiero consignar, antes de concluir la presente, que otro libro de los muy preparados que tengo, es «Himnes Sacres» traduccion rimada de cerca un centenar de los himnos del Breviario Romano y Misal. Seguramente constituirán tres volumenes. El primero, que contendrá de 70 a 80 himnos, abarcara todos los de *la Semana,* el Tiempo Propio, y los de las Ferias intercaladas en los días vacíos, tales como, entre otras, las fiestas de la Sgda. Familia, Huida a Egipto, etc., etc., acabando con los de la Transfiguracion. El vol. 2.º empezará por los de los rezos de Pasion y fiestas de la SSm.ª Virgen etc. Aproposito de esto: He trabajado mucho consultando y extrayendo cotejos y notas de la edicion Migne. Respecto los 18 himnos de Pasión, nada encuentro sobre sus autores ni tiempo o épocas. De Arevalo conozco varias obras. Tendría V. la amabilidad de indicarme algo que hiciera luz sobre estos himnos, de los mejores seguramente? Estoy empeñado en poder, en cuanto sea posible, indicar, a la cabeza de cada himno, el nombre del autor, aparte esto, de la seccion de notas, y de las tablas de autores, ciertos y dudosos, y fechas que serán precisas.

Mi objeto en esto, ha sido incorporar a las letras catalanas el cuerpo de los himnos sagrados del Breviario y Misal Romano, todos o la mejor parte, y hacerlo de la mejor manera que a mi me es dado, con gran acopio de las principales noticias. Veré de remitirle unos pocos como muestra. Seguramente encontraría editor en alguno de los Gili de Barcelona.

He tenido que abandonar estos trabajos hace unos tres meses, a causa de mi estado abatido y de tremendas convulsiones que llegaron a lastimar todo mi cuerpo con caídas y mi naturaleza agotandose continuamente por espacio de dos años, en que me he pasado todas las noches en un balancin, en lugar de la cama; de lo cual y puesto a las ordenes de un Medico de Barcelona, y después de estar mas de 40 dias sin salir de casa, entrado ya en mejoria, aunque siguiendo aun ahora el tratamiento del facultativo, voy sintiendome repuesto y normalizado, faltando solo que se consolide este estado. ¡Que el Señor me tenga de su mano poderosa y provida, para poder trabajar en favor de su Iglesia y de nuestra Patria!

Y ahora, sirvase dispensarme la molestia de estas mal trazadas líneas y el farrago de cosas en ella puestas.

Deseandole vivamente buena salud y encomendandome a sus oraciones, reciba V. mis caros saludos y las simpatias del corazon de este su S.S. y capellan amigo q.s.m.b. in Corde Jesu

Jaime Bofarull, Pbr. º

Volumen 22 - carta nº 168

De E. CORBELLA
CENTRO COMERCIAL HISPANO - MARROQUI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 abril 1912

[Escribe por indicación del P. Fidel Fita para pedirle que forme parte de la Comisión (cuyos otros componentes detalla) para erigir un monumento en Tarragona a D. Eduardo Saavedra].

Volumen 22 - carta nº 169

De A.DOLFO HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 abril 1912

[Detalla el estado de fondos de la Academia, en el Banco y por cobrar, y los que tenía el Sr. Oliver a su nombre en el Banco, después de la muerte de este].

Volumen 22 - carta nº 170

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles, 17 [abril 1912] [*]

Mi querido maestro: dos letras nada mas para distraerle de sus trabajos, mas agradables que estas cuestiones:

Ya sabe V. que Laiglesia, Moguel, Vives, y otros, me hablaron para que asintiera a entrar de nuevo en candídatura para la Ac. Histórica a pesar de mi cómodo desistimiento, Dicen que la propuesta de V. en favor mio desechada antes, debe ser ahora aceptada por la Acad.ª, despues de haber esta acogido otros varios candidatos extraños a V., como acogió la propuesta tambien desechada de Ribera. Dicen tambien que a esto hay decididos 15 votos.

Pero ahora añaden que hay unos 6 votos mas o menos favorables á Antón y por este trabajan algunos amigos, en contra mia, cuando no se acordaron de él para la vacante de Oloriz, que era la que naturalmente debiera ocupar.

A mi no me cabe sino rogar a V. que, si lo cree oportuno, haga el favor de apoyar mi candidatura en carta que llegue a Laiglesia la mañana del viernes, para que le sirva ante los amigos, o les diga que definitivamente no se vuelvan a acordar de mí, para la Acad.ª que yo no ambiciono, y que por fatalidad me va haciendo aparecer como un aspirante bullidor. Claro es que no puede serme agradable que allí suene mi nombre, ni para bien, ni para mal, una tercera vez.

Sé por Suárez que trabaja V. activamente en la impresión del 3. er tomo, y que su salud esta ya completamente restablecida. Ya sabe V. cuan de corazón se alegra de esto su siempre buen amigo agradecido

R. Menéndez Pidal

Mis recuerdos a Enrique.

[*] Según su carta de 22 marzo 1912, la de Francisco de Laiglesia de 30 marzo, y el calendario perpetuo.

Volumen 22 - carta nº 171

De JOSÉ M.ª VILA ROCABRUNO
EL PROPAGADOR DEL SANTO CRISTO DE BALAGUER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 abril 1912

[Agradece su carta de contestación a la que le escribieron él y el Sr. Benlloch, sobre todo teniendo en Cuenta el estado en que se encontraba; suponiendo que esté mejor ruegan un pensamiento, por ejemplo «la fe fortalece los pueblos», con fecha y firma para el número extraordinario de *El Propagador del Sto. Cristo;* irá bien acompañado por otros que le detalla].

Volumen 22 - carta nº 172

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[19 abril 1912] [*]

Presentado Ramon por Laiglesia - Melida - Vives - Villamil.—Presentado Antón por Guzmán - Altolaguirre - Beltrán y Cerralbo.—Escribo mañana.—Bonilla.

[*] Según su carta del 22 y el calendario perpetuo.

Volumen 22 - carta nº 173

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20 abril 1912

[Cumpliendo las instrucciones de su telegrama, presentaron la candidatura de Menéndez Pidal y firmaron la propuesta Mélida, Vives, Villamil y él].

Volumen 22 - carta nº 174

De ERASMO PÉRCOPO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 21 aprile [1912?] [*]

[Como le prometió cuando le dio noticia y descripción del códice de Tansillo de la biblioteca de la Academia de la Historia, ruega le dé ahora copia de las siguientes composiciones que le resultan inéditas —las 7 primeras sonetos, la 8.ª estancia y la 9.ª madrigal—:

1. Sì certo io son del ben, che'l mondo...

2. Silva di gloria, onde mai piè non parte...

3. Silva del ciel, tra le cui eccelse piante.

4. Non son gli arbor felici, che fan vela,

5. Quante han selve tra lor Calpe e Pirene,

6. Se d'un lauro, ch'Amor nel cor gl'innesta.

7. Rui Gomes che sì presso a i rai del Sole.

8. Donne ch'avete ne' begli occhi il sole

9. Cara nemica mia.]

[*] Conjetura según sus cartas precedentes.

Volumen 22 - carta nº 175

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 abril 1912

Queridísimo maestro y amigo: Recibido oportunamente su telegrama, dí noticia de él en la Academia, el viérnes, á todos los amigos. En su consecuencia, se hizo la presentación de Ramón, mientras Perez de Guzmán y *consortes* hacian la

de Antón, y después le dirigí á Vd. el telegrama dándole cuenta de ello. [1]

Ahora bien, la situación no ha cambiado, sino que continúa la misma que le describía en mi última. Su última carta de Vd. (de la que he dado cuenta á Laiglesia, á fin de que active, como lo hago por mi parte, la propaganda á favor de Ramón) me ha hecho pensar en muchísimas cosas. El miércoles 17 había yo hablado con Ramón, contándole *todo lo que sabía*, y manifestándole que á mi juicio iba mal su candidatura. Me contestó que todo eso le disgustaba, que no quería que su nombre se anduviese trayendo y llevando, etc.., etc.—Pero, según he sabido después, fué inmediatamente á ver á Moguel, el cual le sugirió impresiones favorabilísimas,

á, consecuencia de las cuales, sin duda, le escribiría á Vd.—Me duele mucho que á estas horas nada me haya dicho, porque, ó no me dijo lo que pensaba verdaderamente, cuando hablamos, ó dudó de que yo le dijese la verdad, cosa absurda, tratándose de quien ha procedido con él Como yo lo he hecho, viendo á los amigos, *amotinando* al Ateneo, molestando á Garcia Prieto y otros, etc., etc., como Vd. sabe muy bien. En resumen: así como hace tres meses, sin hablar de Academia, me dijo espontáneamente que no pensasemos en presentarle, porque, caso de haber vacante, prefería que resultase elcto Ribera; ahora después de todo lo ocurrido, me dice á mí una cosa y se decide luego por otra.

Por ahora, los votos casi seguros de Antón, son estos: Pérez de Guzmán - Herrera - Altolaguirre - Blázquez - Laurencín - Beltrán - Novo - Polavieja - Fita - Vignau - Codéra - Rz. Villa.

No creo, que podamos contar con T'Serclaes, porquie no estará aquí, y dudo, mucho de Moguel, que no ha ido en todo el año á la Academia y que procura no *exhibirse* para no estropear el asunto de su senaduría.—Me parece muy probable que Fernández y, González vote á Antón; y le participo á Vd. que dudo de Cedillo, porque está muy enojado con todos á causa de haber sabido que la idea de proponer para la Secretaría á Beltrán, y después á Hinojosa, *fué cosa de Moguel* (cosa que he sabido yo también con inconmensurable, asombro); y de figurarse, como se imagina Pérez de Guzmán, que la candidatura de Ramón es ahora cosa de Moguel.

Es decir, que no alcanzo á comprender cómo puede contar Ramón con *quince* votos, ni como puede haber siquiera probabilidades de que salga. Por la adjunta carta de Ureña, que recibí ayer, verá Vd. lo

que él piensa. Azcárate me dijo *terminantemente* que pensaba votar á Antón, por creerlo más justo, á causa de haber sido presentado hace 18 años y derrotado, y de haberse cometido la atrocidad de designar al obispo en la vacante de Olóriz.—Creo imposible reducirle, aunque lo intentaré, de suerte que, según mi *leal saber y entender*,

está Antón muy cerca de tener 14 votos seguros y 1 más probable. Agregue Vd. á esto que saben todos la aversión y enemistad, yá viejas, entre Moguel y Antón, y el estado de ánimo en la Academia con motivo de la senaduría, y comprenderá el *encarnizamiento* con que la cuestión se trata.

Yo, por mi parte, estoy entre la espada y la pared, porque desde hace bastantes años, me liga estrecha amistad con Antón, á quien debí favores importantes en circunstancias difíciles.—Pero nada de esto importa para mí, tratándose, de Vd.—He dedicado mi empeño á procurar que Antón haga retirar su candidatura; pero no lo consigo. Por otro lado, al, trabajar en favor de Ramón, he de hacerlo con prudencia exquisita, a pesar de lo cual se ha enterado.Antón y consiguientemente, se ha molestado.—He escrito á Laiglesia, y he hablado con él; verémos, por fin, si logramos algo definitivo.

Y nada más por hoy; que esta carta es yá demasiado larga; pero deseaba comunicarle á Vd.. lo más esencial y. verídico de lo que hay.

Y su salud?

Cariñosos recuerdos á sus Hermanos, y disponga siempre de su devotísimo amigo y discípulo

A. Bonilla

¿Tiene Vd. el Diccionario bibliográfico *brazileiro* de Blake? Antonio me lo pregunta, para enviárselo en caso negativo.

A Cerralbo le cogieron la firma *por sorpresa.* Estaba atribuladísimo; le consolé, haciéndole ver que todo podia arreglarse no votando á nadie.

Procuraré ir hablando con *cada uno* de los académicos, y le participaré a Vd. con la mayor exactitud posible, el número de votos de uno y otro lado.

[1] [Sobre este asunto se conserva la siguiente carta, sin indicar a quién, de fecha «hoy 21» (sin duda de abril 1912), firmada por *Rafael,* quien por el membrete y letra es Rafael de Ureña:] UNIVERSIDAD CENTRAL. Facultad de Derecho. Museo-laboratorio.

Qmo. amigo. Esto es un desastre. Ni Marcelino desde lejos puede juzgar, ni Menéndez Pidal sabe de esta cuestion absolutam.te. nada. ¿Donde estan los 15 votos? T'Serclaes nunca está cuando hace falta. Cerralbo firma la propuesta de Anton. Rod.z Villa ofrece las mismas seguridades que el agua en una cesta. Recuerda que votó 1.º contra Polavieja y despues a favor de este enfrente de Menéndez Pidal.

Moguel no parece por parte alguna: se eclipsa enfermo cuando menos se piensa. Creo seguros de Anton, Codera = Fita = Rod.z Villa = Uhagon = Vignau Herrera = Beltran Altolaguirre = Perez de Guzman = Cerralbo = Novo Blazquez Polavieja y probablemente Fernandez y Gonzalez en total 14, y suponiendo que Bethencour y Cedillo voten a Ramon y que asistan T'Serclaes y Moguel (lo cual es dudosisimo) y que nos sumemos Azcarate tu y yo contando ademas con Hinojosa, Vives, Melida, Villamil y La Iglesia, seremos tan solo 12.

Este es el estado de la cuestion y no otro. Por eso te repito lo que os decia el otro dia a La Iglesia y a ti «Creo asegurada la candidatura de Anton y muy dudosa la de Menéndez Pidal. Desde luego nuestra situacion (la tuya y la mia) arrancando de aquellas manifestaciones negativas de Menéndez Pidal, es dificilisima y decentem.te estamos anulados por todo en este asunto.

Creo necesario que hablemos cuanto antes. Anoche vi á Anton pero en realidad nada le dije porque no sabia que decirle. Debemos hablarle juntos y despues de hacerlo nosotros dos detenidamente.

Tuyo apasionado

Rafael

Ahí va la carta

Volumen 22 - carta nº 176

De RAFAEL CALZADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Chalet «La Celina», Villa Calzada, 22 abril 1912

Mi querido Marcelino: Recibí tu muy grata de 26 de

Nov. e último, de que fué portador tu buen amigo D. Aureliano Lomba y Pedraja, y no tengo para qué decirte que este fué recibido desde el primer momento con todo el afectuoso interés que tu deseas y que, sin la menor duda, él se merece.

Haré en su obsequio todo cuanto esté en mi mano. Hice ya algunas diligencias para ver de encaminarle lo mejor posible, pero hasta ahora, sin resultado. Como verás por la adjunta, no es tan facil como acaso pudiera parecer encontrar aquí empleo para un hombre como él. A parte de mi sincero deseo de complacerle, he simpatizado mucho con el Sr. Lomba, y puedes estar seguro de que tendrá siempre en mi un amigo dispuesto á serle util,

El cable nos trajo la noticia de que habias estado gravemente enfermo y hago votos porque estos renglones te encuentren disfrutando de plena salud.

De mil cosas quisiera hablarte, querido Marcelino, pero no puedo. Será en otra ocasion. Acabo de saber que he perdido á mi madre, de cuyo cariño hice yo siempre un verdadero culto, y esta inmensa desgracia me tiene anonadado, al extrem. o de que apenas sé lo que te escribo.

Aquí me tienes retirado, con mi amada compañera, la incomparable Celina, en este pueblecito, inmediato á Buenos Aires, estacion del F.C. del Sur, á la que el Gobierno de la Nacion quiso dar mi nombre, haciendome con ello un honor que no merezco y en que no pude soñar nunca. Necesito descanso, y en su busca he venido. Tiempo era, despues de una vida como la mia, que ha sido una perpétua batalla.

Aprovechando este reposo, acaso termine algunos librejos, que hace ya mucho tiempo debí haber publicado. Allá veremos.

Ahora, lo único que verdaderamente me preocupa es el poder restituirme cuanto antes á la tierra en que nací. Ya que no tuve el consuelo de poder. cerrar los ojos a mis padres, quisiera tener al menos la suerte de que se cerrasen en ella los mios.

Te abraza y quiere de todo corazón este tu invariable amigo

Rafael

Para que veas donde me he refugiado, buscando aquella escondida senda aconsejada por Fr. Luis, te adjunto una postal con la vista de este chalecito que tengo el gusto de poner á tu disposición. [1]

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 22 - carta nº 177

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 abril 1912

[La carta de Menéndez Pelayo del 19 se cruzó con la suya propia en la que le hablaba del estado de la candidatura de R. Menéndez Pidal; como le dijo, hará lo que pueda].

Volumen 22 - carta nº 178

De PABLO DE ALZOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bilbao, 23 abril 1912

Muy distinguido Sr. é ilustre amigo: Al final del tomo 1.º de su nueva edición de la «Historia de los Heterodoxos» que acaba V. de publicar, resultando un portento de erudición, en las páginas 507 á 509 se ocupa V. de la antigua religión de los vascos.

Sobre este punto escribió con sano criterio el presbítero D. Estanislao J. de Labayru en su «Historia de Vizcaya», á quien no menciona V. por lo cual me permito llamar su atencion. Tambien he tenido que tratar ligeramente el asunto, como Vice-presidente de esta Comisión de Monumentos en La Necrología que he dedicado á mi predecesor D. Arístides de Artiñano, folleto que remito á V. habiéndose operado un cambio completo en los publicistas vascos al dilucidar estas materias.

Le reitera el testimonio de su mas alta consideración personal su afmo. s.s.q.1.b.l.m.

Pablo de Alzola

Volumen 22 - carta nº 179

De REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 23 abril 1912

[En sesión del 12, D. Adolfo Bonilla presentó y ofreció a: la Academia los dos primeros volúmenes de la edición de sus Obras Completas, o sea *Historia de los Heterodoxos Españoles* , e *Historia de la Poesía Hispano-americana*, T. I; y la Academia acordó que se le manifestase su agradecimiento. El Secretario perpetuo, *Eduardo de Hinojosa]*.

Volumen 22 - carta nº 180

De ÁLVARO GIL ALBACETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 25 abril 1912

[Sin novedad; le Manda a la firma la cuenta de «Demás gastos »].

Volumen 22 - carta nº 181

De JOSÉ R. MÉLIDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 abril 1912

Mi distinguido y buen amigo: Mucho agradecí sus atentas líneas y celebro de corazón que la mejoría de que en ellas me hablaba Vd. haya continuado, como todos deseamos.

Tambien he tenido noticias de lo que Vd. piensa y desea con nosotros, sus buenos amigos, respecto de las votaciones que se avecinan, en la Academia.

La primera persona á quien en ella oí hablar de la candidatura de Anton, cuando, ocurrió el fallecimiento del Sr. Oloriz fué al P. Fita. Cosa extraña por cierto y que desde luego me expliqué como inspiración de Cerralbo, que se vale del personal del Museo de Ciencias para la clasificación de los fósiles que descubre. Facilmente han conseguido apoyo en los geografos. Pero ¡qué intempestivamente!—Yo espero, sin embargo, que al ver el escaso número de votos conque cuentan, retiren la propuesta.

He hojeado el libro de Vd. de los *Heterodoxos,* en el que veo hace Vd. un magnífico resumen crítico de las investigaciones

arqueológicas. Me prometio Vd. decir á Suarez que me enviase un ejemplar y me atrevo á recordarselo á Vd. y á rogarselo porque me interesa mucho ese precioso libro.

Deseando ver á Vd. pronto, restablecido y animoso, para bien de todos, se repite de Vd. muy devoto amigo y s.s. q.l.b.l.m.

José Ramón Mélida

Volumen 22 - carta nº 182

De MARÍA JESÚS MENÉNDEZ PELAYO
CASA DE N.ª SEÑORA
SANTANDER

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 abril 1912

[Reza, así como la madre priora y toda la comunidad, para que Dios le ayude a llevar la cruz de la enfermedad; abunda en consejos espirituales y en lo fundamental, que es cumplir la voluntad de Dios; le envía unas medallas del Sagrado Corazón y María Auxiliadora].

Volumen 22 - carta nº 183

De WALTER ANDERSON [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Berlin, 27 April 1912

Hochgeehrter Herr Direktor! Entschuldigen Sie, wenn ich als Unbekannter es wage, mich mit einer Bitte an Sie zu wenden. Seit einiger Zeit arbeite ich an einer umfangreichen Untersuchung über das Schwankthema «Kaiser und Abt» (King John and the Abbot of Canterbury»). Ich habe schon in vielen russischen und westeuropäischen Bibliotheken gearbeitet und allmählich *412* literarische oder volkstümliche Fassungen dieses Stoffes in über 30 verschiedenen Sprachen zusammengebracht (unter diesen 412 Fassungen sind *147* noch nirgends gedruckt).

Leider befinden sich aber unter meinem Material nur 2 spanische Fassungen: *Timoneda patr. 14* und *Trueba, La Gramática parda.* Da war es mir nun äusserst interessant, in

Ihren *Origines de la Novela*, t. II, introd. p. LVII zu lesen:

«Todos hemos oído este cuento en la infancia... en Cataluña la solución de las tres preguntas se atribuye al rector de Vallfogona, que carga allí con la paternidad de todos los chistes, como Quevedo en Castilla».

Ich wage es deshalb, mich folgenden Fragen an Sie zu wenden:

1) ob die von Ihnen erwähnte katalonische Version irgendwo gedruckt ist, oder nicht;

2) wenn nicht - welchen Inhalt sie *ungefähr* hat (insbesondere wie die 3 Fragen lauten), und wo seie Ihnen begegnet ist;

3) ob Ihnen vielleicht noch andere spanische (gedrukte oder ungedruckte).

Versionen dieses Themas bekannt sind. Wenn es Ihnen möglich wäre, diese Fragen zu beantworten, würden Sie mich durch eine kurze Mitteilung darüber aufs tiefste verpflichten. Wenn ich Ihnen meinerseits durch irgend welche Mitteilungen aus dem Gebiete des Folklore (besonders des russischen) nützlich sein könnte, wäre mir das natürlich ebensosehr eine Ehre als ein Vergnügen.

Ihre etwaige Antwort bitte ich an meine perrnanente russische Adresse zu senden (da ich Berlin sehr bald verlasse): Minska (Russie), Magazinnaïa 8.

Indern ich nochmals um Entschuldigung bitte, verbleibe ich hochachtungsvoll. Ihr ergebenster

Walter Anderson

TRADUCCION

Estimado señor director: perdone mi atrevimiento al dirigirme a Vd. con un ruego, aunque Vd. no me conozca. Hace algún tiempo trabajo en una extensa investigación sobre el tema cómico «Emperador y Abad» (el rey Juan y el abad de Canterbury). He trabajado ya en muchas bibliotecas rusas y de Europa occidental, y poco a poco he reunido 412 textos literarios o populares de este tema en más de 30 lenguas diferentes (entre estos 412 textos, 147 son todavía inéditos).

En este material mío hay por desgracia sólo 2 textos en español: *Timoneda patr. 14 y Trueba, la Gramática parda.* Así que

me resultó muy interesante leer en *sus Orígenes de la novela*, t. II, Intr., p. LVII: [...].

Por eso me atrevo a dirigirme a Vd. con las siguientes preguntas:

1) Si la versión catalana mencionada por Vd. se ha publicado o no en alguna parte.

2) Si no, qué contenido aproximado tiene (especialmente cómo son las tres preguntas), y dónde las ha encontrado Vd.

3) Si Vd. conoce quizá otras versiones en español sobre este tema.

Me haría un gran favor si pudiera contestarme en breves líneas a estas preguntas. Y para mí sería un placer a la vez que un honor el poder pagárselo con cualquier comunicación sobre el tema del folklore, especialmente del ruso.

Caso de que me conteste, ruego lo haga a mi dirección permanente en Rusia, ya que pronto me iré de Berlín: [...].

Rogando de nuevo su indulgencia, quedo atentamente su afectísimo,

Walter Anderson

Volumen 22 - carta nº 184

De MARIA STRÖMMERT-SCHMIDT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ostseebad Travemünde, 27 avril 1912

[Se ocupa hace muchos años de las literaturas hispanoamericanas, y un editor le pide una historia de estas literaturas. Para ello, aconsejada por sus amigos hispano-americanos sobre la gran importancia de su *Antología de poetas hispanoamericanos,* ruega le facilite un ejemplar, que nunca ha podido ver por no hallarse en sus bibliotecas públicas; espera enviarle su libro cuando aparezca. *M. Strömmert,* Institutriz] .

Volumen 22 - carta nº 185

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FERMÍN CANELLA Y SECADES

Santander, 28 abril 1912

Mi muy querido amigo: Perdone Vd. que conteste con algún retraso a su atenta carta del 5. Por causa de la pícara enfermedad, que afortunadamente va cediendo, pero que me impone las molestias de larga convele[ce]ncia y fozada moderación en el trabajo, llevo con poco orden todos mis asuntos,

y no son pocos los que se han acumulado en esta última temporada.

Aun hoy seré más lacónico de lo que quisiera, porque el principal objeto de esta carta (después de dar a Vd. las gracias por sus cariñosas expresiones acerca de los Heterodoxos, cuyo segundo tomo está ya en prensa) es responder a lo que Vd. me dice acerca de la impresión de los escritos de nuestro difunto e inolvidable amigo don Gumersindo Laverde. Esta edición estaría ya hecha si el hijo del autor hubiese mostrado más diligencia o maña. Por mi parte, creo fácil encontrar un editor que haga a su costa la tirada, y conceda algún beneficio pecuniario a la familia, además de cierto número de ejemplares. En otra cosa no hay que pensar, porque Vd. sabe cuán poco y lentamente se venden en España los mejores libros. Si la familia aprueba este proyecto, yo se lo recomendaré a Suárez, que es persona formal y dara mejores condiciones que ninguno otro. Pero en el caso de que haya persona que sin pertenecer al comercio de libros, quiera prestar este obsequio amistoso a los hijos de Laverde, la preferencia no puede ser dudosa.

De todos modos, la edición no costará mucho, aun haciéndola con cierto esmero, porque lo que Laverde ha dejado es muy poco. Puede reducirse a lo siguiente:

1. El tomo de Ensayos, ya publicado en 1868, y que es ya muy difícil de encontrar.

2. Otros estudios posteriores en la Revista de España y en varias de Galicia, Asturias y Santander.

3. Una pequeña colección de poesías, casi todas impresas ya en los periódicos.

4. Tres o cuatro artículos y discursos que están en mi Ciencia española.

Y nada más recuerdo. Dejó un legajo abultado de notas para una bibliografía de escritoras españolas, pero hoy sería enteramente inútil su publicación, por lo incompletas que están y por haber agotado después este asunto D. Manuel Serrano en una de las Memorias premiadas por la Biblioteca Nacional.

En suma., los escritos de Laverde pueden formar tres tomitos en octavo español, que serán de muy útil y sabrosa lectura. Yo me ofrezco, desde luego, a dirigir la publicación en su parte literaria,

indicando el orden en que han de imprimirse los trabajos, los periódicos donde han de copiarse los que faltan, etc., y escribiendo la biografía literaria de Laverde, último obsequio que puedo tributar a la memoria de aquel tan buen amigo y excelente hombre. Esta biografía tendrá que ir algo despacio por el estado de mi salud, y por tener que revolver mis papeles, que están en gran desorden, pero para ir ganando tiempo se pueden ir imprimiendo, entre tanto, los escritos, cuyas pruebas revisaré yo mismo escrupulosamente. Lo primero será enviar a la imprenta un ejemplar de los Ensayos, pues yo de ninguna manera les he de mandar el que tengo, lleno de notas de Laverde y mías.

De la subvención me parece que no conviene hablar ahora, sino cuando haya un tomo impreso. Si no, darán buenas palabras y nada más. Pero en estas materias me reconozco enteramente lego y deseo no intervenir para nada en lo que pudiéramos llamar la parte económica de la publicación. Pero en lo puramente literario estoy a las órdenes de esa señora.

Mucho deseo que se resuelva Vd. a publicar cuanto antes la obra inédita de Martínez Marina.

Todavía no se a punto fijo cuándo podré dar una vuelta por Madrid. El tiempo allí y aquí anda muy revuelto, y para los cuidados de la convalecencia estoy mejor en casa.

De Vd. siempre muy cordial amigo y s.s.q.b.s.m.,

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: GAMALLO, D.: *Laverde en Compostela, p. 257-259.*

Volumen 22 - carta nº 186

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ERNST SCHÄFER

Santander, 28 abril 1912

Muy distinguido Sr. mio y colega: Ausente de Madrid desde el mes de Diciembre á causa de una grave enfermedad

de la cual voy lentamente convaleciendo, he recibido aquí su atenta carta. Creo, en efecto, que los individuos correspondientes de la Academia de la Historia, tienen derecho á recibir á mitad de precio las publicaciones de la Corporación. A esta clase pertenece la segunda serie de Documentos inéditos de Ultramar, de la cual se han publicado unos doce tomos.

En cuanto á la primera série, la Academia no tiene ejemplares, ni tampoco se encuentran en ningun otro centro oficial. Fué empresa de un editor particular, que falleció hace años y cuya imprenta ha desaparecido.

Como no sé cuándo podré volver á Madrid, puede Vd. dirigirse desde luego, para obtener todas las noticias que desea sobre el precio de la segunda serie &. al Secretario perpetuo de la Academia Dn. Eduardo de Hinojosa.

De Vd. afmo. s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 187

De P. S. ALLEN
HOTEL INGLÉS
PROPIETARIOS IBARRA Y AGUADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 abril 1912

Muy distinguido Señor: Proponiendome hacer viaje en España tuve dentro las primeras esperanzas de poder hablar con V. del tema del Renacimiento en España y pagarle *pro mea virili* el homenaje que le debe todo el mundo literario. Me cuento pues muy desdichado hallando Vd. ausente de Madrid; especialmente por razon de enfermedad. Espero muchísimo que no se faltara largo tiempo antes que puede Vd. revolver á su trabajo en entera sanidad.

Segun sus informes de Vd. he visitado las bibliotecas de l'Academia y de l'Universidad, y la Nacional. A la Universidad no he hallado nada, pero en las otras mucho: que con concurso de mi señora quedo copiando ahora, y para terminacion de este trabajo se faltara 5 ó 6 dias más.

Los señores oficiales se han atareado monstrandome toda atencion, y he tenido la fortuna de hallar todo lo que esperaba, con sola excepcion de una carta de Erasmo á Alfonso de Fonseca, el prologo de su edicion de las obras de Augustin, que el investigador alemano Helfferich dice haber visto en la Academia antes setenta años (Zeitschrift für historische Theologie, 1859): con añadimiento de fecha de mes, que se falta en el libro impreso y tambien en el borrador de la carta, que existe en Basilea. Pero estoy non sin esperanza de hallarla en el archivo historico: donde el Sr. Don Juan Menéndez y Pidal tiene la bondad de hacer pesquisas.

En la biblioteca del Duque de Alva se hallan las cartas de Diego Gratian, dentro estan dos de Gratian á Erasmo: que ha publicado Don Antonio de Paz y Melia con la Revista de Archivos - antes no conocidas á mi.

Me he alegrado hoy de hacer conocimiento de Don Bonilla y San Martin, quien nos ha visitado y monstrado muy gran cortesia. Hemos hablado mucho de los humanistas españoles, y de Erasmo.

Al fin de esta semana saldremos a Simancas, y pues debemos volver á Inglaterra. Si puede hacer alguno servitio áVd. en Oxford ó en el Museo Britanico, seria muy alegro.

Quedo de Vd. afmo. s.s. q. b. s. m.

P. S. Allen

La primera carta que dirijióme Vd. desdichadamente no me ha llegado; estoy sin embargo muy reconocido para el atencion que me ha monstrado Vd.

Volumen 22 - carta nº 188

De JOSÉ RODRÍGUEZ MOURE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

La Laguna de Tenerife, 28 abril 1912

[Agradece por su conducto el haber sido nombrado correspondiente de la R. Academia de la Historia, a propuesta de D. Francisco Fernández de Béthencourt, D. Ricardo Beltrán y Rospide y D. Angel de Altolaguirre, sintiendo que su

falta de conocimientos y de salud no le permitan corresponder como quisiera a tan alta distinción].

Volumen 22 - carta nº 189

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 29 abril 1912

Queridísimo amigo y maestro: Seguimos estando lo mismo que antes, por lo que respecta á las elecciones académicas. No asistí á la última sesión; pero creo que nada hubo de particular. El día 12 tendrán lugar las elecciones de Senador. Votaremos á Moguel, y veremos qué resulta. Laurencín ha trabajado con extraordinario celo *pro domo sua;* hasta hizo que García Prieto me escribiese una larga carta recomendándome su candidatura; pero le contesté que estaba comprometido con Moguel y que no habia remedio.

Recibí la visita del Sr. Allen, el cual me mostró su carta de Vd. Por lo visto tiene reunido un material enorme para esa edición oxoniense del *Opus epistolarum* de Erasmo, de la que me dice que van publicados dos volúmenes.

¿Ha visto Vd. cierto número de *La Veu de Catalunya* donde se dedican dos largas columnas á la *Bibliografía* de Vd. que yo hice, censurándola bastante acremente? El articulista a pesar de aludir á sus numerosas «notes» bibliográficas sobre el particular, sólo se atreve á citar *dos* nuevas (el periódico escolar catalán de que Vd. me habló en cierta ocasión, y varios artículos de *La ilustración española y americana*). No tiene en cuenta además que el folleto es un *inventario* y no una bibliografía, y que tiene carácter provisional, por lo cual no se ha puesto á la venta. He estado pensando en contestarle, dando cuenta, al mismo tiempo, de las siete papeletas más que tengo reunidas, y sacando a la vergüenza el propósito del autor del artículo, que no era otro sino hacer una edición *honorífica* (como él decia) de sus *Obras completas,* de Vd., sin darle un cuarto, para demostrar la *abnegación* de los amigos catalanes. Por esta causa le ha molestado

mucho la edición Suárez, y descarga sus iras sobre el folleto.—Luego he meditado en que á ese Sr. nadie le conoce, y en que probablemente mi réplica sólo serviría para que se diese tono. En su consecuencia, le he dejado en paz, á el y á «les seves notes». Suárez conserva cartas muy curiosas de ese Sr., en las que se prestaba á hacer él la edición, con tal de no abonar nada á nadie.

Se ha terminado la impresión del *Tristán.* Estoy ocupándome de los Apéndices. (Prólogo de la edición de 1528; capítulos del texto francés; romances de Tristán, y comentario á los mismos) y de la Introducción.

Me dicen que acaba de publicarse el libro de Amezúa sobre el *Coloquio de los perros,* y no se me cuece el pan hasta que lo lea.

Cuando me ponga Vd. dos letras, no deje de decirme cómo se encuentra; anhelo *ex toto corde* que la

mejoría continúe

Siempre suyo devotísimo amigo y discípulo, q.b.s.m.

A. Bonilla

Volumen 22 - carta nº 190

De EUGENIO MELE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Napoli, 29 aprile 1912

[Con retraso le contesta y le agradece el primer volumen de sus Obras Completas; son muchas las atenciones que recibe, y a cambio desgraciadamente sólo ha podido mandarle una pequeña comunicación sobre «Las fuentes españolas de la *Storia de Gianbulloni»;* pronto le mandará algunas otras noticias para su comunicación sobre Mendoza; lamenta su enfermedad y desea saber que ya está bien].

Volumen 22 - carta nº 191

De CENTRO MADRILEÑO DE BARCELONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 30 abril 1912

[Para instruir y ayudar a los paisanos y estrechar relaciones con los catalanes han creado este Centro; forman ahora

la biblioteca, para la que ya han recibido donativos del Ministro de Instrucción pública, Reales Academias, etc., y ruega le envíe alguna de sus obras. El Presidente, *Manuel Urrutia]*.

Volumen 22 - carta nº 192

De ERASMO PÉRCOPO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Roma, 30 aprile [1912?] [*]

[Se le olvidó en su carta anterior pedir le transcriba también del códice de Tansillo los seis sonetos dirigidos al Marqués de Pescara (cc. 55-57), que tampoco se encuentran en su propio códice de las *Rimas* de Tansillo que tiene unos 150 inéditos; aquellos comienzan:

l. Non corre il Sol più chiaro...

2. Segue Avalo il suo re...

3. E' l'alta coppia...

4. Parmi veder dintorno...

5. Gir caro al vostro Re...

6. Poi che, qual huom...].

[*] Conjetura según su carta precedente.

Volumen 22 - carta nº 193

De G. GONZÁLEZ PRATS
BIBLIOTECA NACIONAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 mayo 1912

[Le manda una letra por pts. 851,20, importe de su paga de este mes].

Volumen 22 - carta nº 194

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN

Santander, 2 mayo 1912

Mi muy querido Bonilla: Ahora soy yo quien está en falta con Vd. puesto que le debo contestación á tres cartas pero Vd. me perdonará con su bondad acostumbrada, haciéndose cargo de las intermitencias de esta pesadisima convalecencia

que á veces preocupan el ánimo, distrayéndole de lo que más grato le fuera. Los médicos dicen que adelanto mucho, y quisiera creerles pero no acabo de recobrar el apetito y continúo atenido, casi por completo a la alimentación líquida, que sostiene pero que nutre muy poco. De esta inapetencia infiero que no ha desaparecido la causa principal de mi hidropesía, que es alguna perturbación en las funciones del hígado. De resultas he enflaquecido notablemente; y cuando Vd. me vea, le parecerá reconocer alguno de los pupilos del licenciado Cabra.

Lo que funciona normalmente es la cabeza, á Dios gracias, y ni un solo día dejo de cumplir muy gustosamente la tarea. Al contrario, cada día me encuentro más ágil y dispuesto para el trabajo. Tampoco del sueño puedo quejarme.

M. Menéndez y Pelayo

¡Venga pronto el *Tristán* !

Tomada de: ANTÓN DEL OLMET, L. - GARCÍA CARRAFFA, A.: *Menéndez Pelayo,* Madrid, 1913, p. 243-244. (Los grandes españoles, VIII). (Facsímil).

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo, p. 300-301.*

Volumen 22 - carta nº 195

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 2 mayo 1912

Muy querido Maestro: mucho le agradezco tantas molestias como se toma en mi desdichado asunto. Le doy por ellas las gracias, y le informaré del curso de los sucesos.

Parece que la pequeña mayoría que yo tenia, se va descabalando. Primero por descuido se perdió a Cerralbo. Ahora a Polavieja, que al fin ofreció su voto a Antón segun dice Betancourt.

Los que conocen la Academia creen que, pensando V. venir en Mayo aquí, como dicen, debemos rogarle lo haga si es posible antes de las tres elecciones que se avecinan, pues su presencia daria unidad al grupo de la gente de orden y restaria fuerza a los desidentes.

Creen tambien que yo debo pedirle a V. que escriba a T'Serclaes a Sevilla para que me vote, y lo mismo a Ureña si no es seguro.

Moguel cree que yo como derrotado una vez, es decir como caso en todo igual a Ribera, no debo retirar mi propuesta, ya que *Antón nunca fué votado,* a pesar de que digan lo contrario; además debe hacerse valer ser candidato de V., y premiado por la misma Acad.ª (cuando los Infantes de Lara). Cree que Cerralbo y Azcarate podian hacer se retirase la propuesta de Antón ofreciendo votarla después. Azcárate, a quien hablé esta mañana, está muy bien dispuesto a esto. Creo que si V. le escribiese, trabajaria por la retirada de Antón. De Cerralbo, Vd. juzgará.

Yo por mi parte solo sé que mi mayoría es cada vez mas dudosa, y que si no resulta al fin clara, no debo ir a una votación arriesgada y me retiraré definitivamente.

¡Cuanto siento escribirle para tratar estos asuntos tan enojosos!

En fin, reciba V. el mas cariñoso saludo de su siempre leal amigo y admirador

R. Menendez Pidal

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 50.

Volumen 22 - carta nº 196

De JULIÁN A. ONRUBIA
CANÓNIGO DE LA S. I. CATEDRAL
PALENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 mayo 1912

[La carta laudatoria que le escribió al aceptar su *Manual de Patrología,* carta que conserva como oro en paño, le anima a pedir su valimiento en la petición que ha hecho al Ministro de Instrucción Pública lo declare de utilidad pública o adquiera ejemplares, pues en los seminarios son muy pocos los que cursan esta asignatura, y él publicó el libro sin recursos para ello].

Volumen 22 - carta nº 197

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, Sábado, 4 mayo 1912

[Por fin se terminó *El Coloquio;* los primeros ejemplares han ido para los Académicos para que cuando mañana le entreguen la medalla hayan podido hojearlo; el suyo espera que. le llegue con la carta; le mandara el de hilo cuando estén, dentro de unos días. Ruega le diga su impresión y. de la *sorpresa* que le tenía guardada con la fototipia].

Volumen 22 - carta nº 198

De NICETO ONECA
EL MUNDO
DIARIO INDEPENDIENTE
PASAJE DE LA ALHAMBRA, 1
REDACCION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 mayo 1912

[Habiendo adquirido los libros de literatura que le restaban al marqués de Jerez, le manda un catálogo por si le conviene comprar alguno; entre las ediciones de La Celestina hay dos que no posee la Biblioteca Nacional].

Volumen 22 - carta nº 199

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁLVARO GIL ALBACETE

Santander, 5 mayo 1912

Mi querido amigo y comp. º : No he escrito á Vd. en esta ultima temporada, porque realmente nada tenía que comunicarle, como no fuesen los detalles de mi larga y fastidiosa convalecencia. Todavia no salgo á la calle, y me he quedado muy debil para todo, excepto para el trabajo intelectual, que continua como siempre,

Supongo que habrá Vd. recibido las cuentas que he devuelto firmadas.

Me alegro que en la Biblioteca no ocurra novedad alguna.

Sospecho que ninguna de las obras presentadas al concurso de la Biblioteca Nacional merezca premio, a juzgar por

las dos que ya optaron á él, y que tenían defectos radicales é incurables y por el carácter demasiado extenso y vago de los títulos de las otras dos, que si estuviesen desempeñadas como es debido, darian materia para muchos volumenes. Como es costumbre que yo indique nombres para el Jurado, si es que ya no lo han hecho el Subsecretario ó el Sr. Fdz.-Victorio, propongo á Dn. Francisco Rodriguez Marín, consejero de Instrucción Pública, á Dn. Rafael Ureña, académico de la Historia, y á la persona competente que el Ministerio designe.

Siento muchísimo el traslado del Sr. Escudero, aunque probablemente no hubiera podido impedirlo.

En esa Biblioteca debe de haber para mí dos números del *Bulletin Hispanique,* que siempre me mandan con el ejemplar de la casa. Agradecería á Vd. que me los enviase, juntamente con cualquier otro libro ó papel que para mi se haya recibido, despues de Diciembre.

De Vd. amigo de todo corazón

M. Menéndez y Pelayo

Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, tomo LXII, 1, Madrid, enero-abril 1956, lámina 28 (facsímil, incompleta).

Volumen 22 - carta nº 200

De LLUIS NICOLAU D'OLWER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 7 mayo 1912

Mi muy querido y respetado maestro: Ante todo perdóneme V. que sin conocerle personalmente me atreva a calificarle asi, pues desde que su compañero y muy amado maestro mio, el Sr. Rubió y Lluch me inició en el campo de los estudios literarios, no he dejado de ir estudiando un dia y otro en su vasta producción de V., que los catalanes miramos como si fuera de un hijo de nuestra propia region.

Le incluyo el talón de ferro-carril para que pueda mandar recoger un libro que acabo de publicar (nuevo tirage de mi Tesis Doctoral) estudiando el teatro de Menandro y dando

el texto original y la versión castellana de los fragmentos nuevamente descubiertos. No por el mérito que tenga mi labor (no está mi pluma en condiciones de producir nada que lo tenga) sino por la materia de que se trata, he creído podía interesarle a V. y me he apresurado a mandársela.

También le incluyo, en aquel paquete, un pequeño estudio sobre Felix de Urgel, y en la presente, un par de observaciones a dos pasajes del primer volumen de la segunda y monumental edición de los *Heterodoxos,* que se refiere a Cataluña. [1]

Ofreciéndome a V. en persona y domicilio para cuanto pueda interesarle en ésta, me despido suplicándole mil perdones por haberle molestado con la presente.

B.S.M. s. at. º s.s.

L. Nicolau d'Olwer

[1] [Notas en hojas aparte:] — Pág. 151. El dolmen de *Vallgorguina* recibe este nombre por ser el del pueblo en cuyo término se halla situado; nombre que deriva de *górch*, como si dijera *valle de las hoyas.* No tiene, por tanto, nada que ver con *goja;* pero es de notar que la gente del pueblo lo llama *pedra gentil.*— Pág. 306. La Venus pirenaica de Cataluña no estaba situada en el Cabo de Creus, aunque muy próxima a él: en el *Portum Veneris,* que aún conserva el nombre de la diosa, llamándose hoy *Portvendres* (como de *dies Veneris* se originó *divendres).*

Volumen 22 - carta nº 201

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN [2]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 7 mayo 1912

Mi respetable y querido amigo: Como alguna que otra vez tuve noticias de su salud por don Enrique, he retardado el escribir a Vd. directamente. Con cartas mías y sin ellas, Vd. sabe de sobra que yo soy uno de los amigos que le quieren mucho: quizás, y sin quizás, el que más le quiere. En las ocasiones se ha visto.

No dude Vd. que el quebranto de su salud se ha debido principalmente a la enormidad del trabajo en que le empeñó la redacción del tomo primero de los *Heterodoxos.* Ahora sólo hay que pensar en reponerse. Una cosa vale más que el pan, por bueno que sea: el horno en que se cuece y en que habrá de seguirse cociendo. Mire Vd. por él: mire Vd. por sí, que será mirar por todos ... ...

Pronto enviaré a Vd. el tomo tercero de mi edición del *Quijote.* Ya tardan en traérmelo encuadernado. La impresión del cuarto va muy adelantada.

De Vd. siempre affmo. amigo y discípulo, que le desea pronto y cabal restablecimiento,

Francisco Rodríguez Marín

Rodríguez Marín - Menéndez Pelayo, p. 337-339.

[2] El original de esta carta no se conserva en la Biblioteca de Menéndez Pelayo; la tomamos del *Epistolario* de la referencia que, como explica en nota, omite, por justos respetos, algunos renglones.

Volumen 22 - carta nº 202

De JERÓNIMO LÓPEZ DE AYALA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 8 mayo 1912

Mi querido amigo y maestro: en la junta ordinaria de la Academia de la Historia, celebrada ayer, el Director interino (Fita) me propuso y nombró Bibliotecario accidental; lo que produjo, segun pude bien observar, visibles muestras de aprobación por parte de los diversos elementos de la Academia. Yo me apresuro á comunicarlo á V.; deseo saber si ello le es agradable y si, en caso afirmativo, puedo contar con el apoyo y con la autoridad de V. en el supuesto de que pareciera bien otorgárseme en su día la perpetuidad del cargo.

Cuanto á mí, creo que le es á V. bien conocida mi afección á su persona y que no ignora V. mi deseo de poder serle útil en algo.

Me satisface poder decir á V. que el estado de la Academia ha cambiado mucho, segun claramente advierto; y que,

despues de hablar yo y de cambiar impresiones con personas antes contrarias, me he convencido de que podemos mirar sin inquietud alguna la reelección del cargo de Director.

Deseo tener noticias satisfactorias de su salud; y aunque tambien deseo mucho verle, me parece que no debe V. apresurarse á regresar á Madrid hasta que, pasados los dias ó las Semanas que V. juzgue oportuno, pueda hacerlo sin detrimento de su salud y de las conveniencias de la Academia, a ella tan ligadas.

Mande V. como guste á su muy afecto discípulo, amigo y compañero

Jerónimo Lopez de Ayala

Volumen 22 - carta nº 203

De ARTURO GARCÍA ASENSIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hinojosa de. San Vicente (Toledo), 9 mayo 1912

[Le anima a escribir sus memorias literarias, contando los episodios de su vida privada y literaria, la génesis de sus obras y demás interioridades, que, por ser de una gloria nacional, serán muy interesantes y tendrán excelente acogida].

Volumen 22 - carta nº 204

De AUGUSTO FERNÁNDEZ VICTORIO
EL SECRETARIO DEL COLEGIO DE ABOGADOS
DE MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 mayo 1912

Mi muy respetable Jefe y amigo: Incongruente con mis escasos merecimientos, la prueba de cariño que el Cuerpo acaba de darme por medio del pergamino, obra extraordinaria de arte, que la Comision nombrada al efecto, me entregó hace dos dias; debo cumplimentar á V. en accion de gracias, por haberse adherido á tal distinción.

El nombre de V., al pié de la dedicatoria, como Jefe Superior del Cuerpo y al frente de los individuos del mismo

que tambien la atestiguan, avalora el objeto, tanto como las huellas que el pincel del Sr. Feria ha dejado en su leyenda y ornamentacion, haciendo del trabajo, el primero tal vez de los presentados en este genero de homenajes.

Unicamente como enseña del Cuerpo a mi custodia, puedo aceptarlo, en defecto de otro motivo legítimo. Y en tal sentido implica para mi un señalado honor, acaso el de mayor .relieve que haya ó pueda recibir en mi modesta vida, la presencia de V. en esta manifestacion colectiva de afecto con que me veo honrado.

Dignese pues recibir con mi protesta de reverencia y subordinación, el agradecimiento del que desea esté V. totalmente restablecido y es su admirador q.b.s.m.

Augt. º F. Victorio

Mi saludo á su Sr. Hermano.

He conferenciado con Gil Albacete. No urge y esperaremos a que V. pueda ocuparse de ello, el nombramiento del Tribunal que ha de censurar bajo la Presidencia de V., las memorias presentadas al Concurso.

Volumen 22 - carta nº 205

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO GRAIÑO

Santander, 11 mayo 1912

Mi muy querido amigo: Recibí dias pasados el Clavijero, *Historia de México*, y después el primer tomo del Diccionario bibliografico brasileño de Blake, con el anuncio de que vendrán pronto los demás que seran un suplemento muy útil á los trabajos de Inocencio da Silva y sus continuadores.

El segundo tomo de la *Historia de la poesía americana* quedara acabado muy pronto. Estoy añadiendo un pequeño apéndice con la noticia de algunas obras recientes ó que no habían llegado antes á mi noticia.

Un Sr. Oneca, que ha comprado el ultimo lote del Marques de Jerez ó se ha encargado de su venta, se descuelga con un cataloguito en que hay verdaderas preciosidades. Quisiera

ver si consigo alguna para mí o para la Biblioteca Nacional. No pone precios ni sé las pretensiones que tiene.

Quisiera saber lo que pide por los números 7, 20, 21, 24, 77, 114, 132, 159, 164, 167, 189, 193.

Cariñosos recuerdos á nuestro Bonilla, y créame Vd. siempre su mejor amigo

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: ANTÓN DEL OLMET, L. - GARCÍA CARRAFFA, A.: *Menéndez Pelayo,* Madrid, 1913, p. 245-246. (Los grandes españoles, VIII). (Facsímil).

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Menéndez Pelayo,* p. 298-299.

Volumen 22 - carta nº 206

De ÁLVARO GIL ALBACETE y JOSÉ DEL CASTILLO Y SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 11 mayo 1912

[Biblioteca Nacional, Recibió con alegría su carta del 5; hizo presente a Fernández Victorio sus deseos para el jurado del concurso, pero no corre prisa, pues hasta el último trimestre del año no urge saber si habrá que destinar a premios parte de la consignación. Castillo y Soriano aprovecha la ocasión para saludarle y desearle completo restablecimiento].

Volumen 22 - carta nº 207

De PRUDENCIO MORALES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 11 mayo 1912

Mi admirado y respetable amigo: al llegar desde Canarias á esta Corte me he enterado de que sigue V. en Santander, ya, á Dios gracias, restablecido de su ultima dolencia.

He leido en Las Palmas el 1. er tomo de la ultima edicion de los *Heterodoxos*, y como buen canario he sentido gran placer al ver de mano maestra el estudio de las creencias y ritos de los aborígenes de aquel Archipiélago. El estudio es completo, acabado, la ultima palabra sobre materia aun necesitada de mayores esclarecimientos. Si V. hubiera conocido y tratado personalmente al difunto Dr. Chil y Naranjo

no le fotografiara tan bien como en la nota, donde habla de su «acostumbrada ligereza». Chil fue gran agenciador de papeles y noticias, hizo mucho por la cultura canaria, contribuyó, como el primero, á la creacion del Museo Canario de Las Palmas, uno de los primeros en ese genero de España, y al morir, le donó su fortuna. Pero no era ni acucioso ni sólido ni reflexivo. Dice V. muy bien: su obra es una util enciclopedia; pero de sus juicios no hay que fiar.

Era ya hora de que el tesoro de las antigüedades de nuestras viejas Afortunadas recibiera el beneficio de una erudicion inteligente y vasta. Como la de V., y eso, aunque solo bajo el aspecto de las creencias religiosas, que las tenemos. Merece V. los placemes de, los buenos, canarios, y yo el ultimo de todos soy el primero en hacerselos presente.

Estaré en Madrid, Dios mediante, hasta fin de este mes. Si V. fuera tan amable que me escribiera una carta, dandome una opinion completa sobre el gran Viera y Clavijo, cuyo centenario celebraremos en aquellas islas en Febrero de 1913, se lo agradeceria en extremo, pues ella seria el tributo mas estimable que rendiriamos á su memoria.

Que siga V. bien y reponiendose en su ciudad natal, y con la reiteracion de mi testimonio de gratitud y admiracion, queda á sus ordenes en el Hotel de Rusia de esta Corte s.s. y a. q.b.s.m.

Prud. Morales

¡Soberbio y magistral prologo! ... Es una pagina de oro. Aquello de que el mejor estilo es parecer que no se tiene es definitivo é incuestionable.

Volumen 22 - carta nº 208

De RODOLFO SCHEVILL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Francisco, 13 mayo 1912

[Hace tiempo deseaba comunicarle que se va a casar, y viajará con su mujer a España, su segunda patria, donde tendrá el gusto de saludarle].

Hispanistas norteamericanos - Menéndez Pelayo, p. 245.

Volumen 22 - carta nº 209

De WARREN[?] KELLOG
RUA DO COMERCIO, 31, 2.º
LISBOA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lisboa, 15 maio 1912

[Pide su fotografía para darla, en la edición portuguesa de la Biblioteca Internacional de Obras Célebres].

Portugueses a Menéndez Pelayo, p. 54.

Volumen 22 - carta nº 210

De FRANCISCO SUÁREZ ACEBAL
«CULTURA E HIGIENE»
=REVISTA SEMANAL=
EDITOR-GERENTE.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gijón, 15 mayo 1912

[Ruega lea y consigne la opinión que le merezca el Manifiesto-Programa que le envía, que es la base de la campaña que ha emprendido esta revista; su opinión le alentaría ante el temor de que a sus esfuerzos responda la indiferencia pública].

Volumen 22 - carta nº 211

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MARQUÉS DE CERRALBO [1]

Santander, 16 mayo 1912

Mi querido amigo y distinguido compañero: Acabo de saber que ha obtenido Vd. en Barcelona el premio de la fundación Martorell por sus notables trabajos arqueológicos, y me apresuro a felicitar a Vd., como sin duda lo habrán hecho todos nuestros compañeros de Academia. Es distinción justísima, y que honrando a Vd. directamente, puede servir de estímulo a todos los que en España cuentan con los medios de fortuna y la preparación adecuada para estas difíciles y costosas tareas que tanto bien pueden traer a la ciencia patria.

De Vd. afmo. s.s. y amigo leal q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: "Ultima carta autógrafa de Menéndez Pelayo". *Boletín de la R. Academia de la Historia*, tomo 61 (1912), p. 352-353 (facsímil).

[1] Esta es la última carta que se conserva de Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 212

De PEDRO BLANCO SOTO
REAL BIBLIOTECA DEL ESCORIAL
A CARGO DE LOS PP. AGUSTINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 mayo 1912

[Ruega acepte el pequeño obsequio que le dedica, sin precisar más, y cuyo único mérito será la obra del autor que publica].

Volumen 22 - carta nº 213

De ARTURO FARINELLI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Torino, 16 maggio 1912

Mio caro ed amatissimo amico, Avrei dovuto scriberle prima, sotto l'inmediata impressione della lettura del I volume degli *Heterodoxos* rifusi ch'Ella mi volle mandare e che è per me dono preziosissimo; ma proprio di questi giorni ho avuto grandi ansie e grandi turbamenti. S'era fatto il mio nome per la successione della cattedra del povero Pascoli a Bologna, già posseduta dal Carducci; corsero grandi articoli sui giornali e io ho pure dovuto dichiarare la pochezza del mio ingegno e l'assoluta incapacità di sostenere una incombenza così terribilmente gravosa. Per distrarla, le mando un giornale colla mia risposta. Scuse le frangie e i comunicati e le ampollose lodi che apparvero altrove.

Qual folla di memorie mi ha destato il suo volume! Ricordavo i discorsi fatti con Lei a Madrid a proposito della «refundición» vagheggiata. Quell'opera vasta e meravigliosissima che insegnò pur a me nella gioventù tramontata infinite

cose, era dai liberali così denominati, e talora più intransigenti dei cattolici fanatici stessi, uno spauracchio.

Quand'io altamente proclamavo Lei solenne maestro e volevo si facessero gli onori meritati come al più geniale e fecondo degli storici della Spagna contemporanea *non superato* da nessuno in Germania e altrove, mi ponevan come spettro —che cosa!— gli *Heterodoxos!*

Io ho scorso con trepidazione quelle pagine sue dotte e calde; notai subito oltre le eruditissime aggiunte (che io in nessun modo potrei fare, perche profano in questa parte della storia ecclesiastica) alcune lievi ritocchi e soppresioni, che non falsano il suo concetto, ma temperano l'irruenza giovanile; stupisco del lavoro enorme a cui Ella si è sobbarcato; i *Preliminares* son specchio della divina calma e semplicità raggiunta che non esclude la pienezza interiore. Quante cose dovrei dirle! Fossi io a Lei vicino! Potessi riabbracciar l'uomo oltre l'efigie venerata e cara posta innanzi al volume!

Proprio ier l'altro fu da me a cena Salvador Sampere y Miquel, giovane d'animo, malgrado la tarde età, attivissimo sempre, intelligente e curioso di tutto. Quando gli ricordavo l'amico Menéndez aveva pur luí un tremito di commozione. Ora, mentre le scrivo questa rapida lettera, prima di viaggiare a Bergamo, Brescia, Cremona, ecc. per un giro di ispezioni, lavora negli archivi di Torino.

Invecchio anch'io, ahimè, troppo sensibilmente, ma gli antichi amori rimangono, le amicizie contratte si fanno più salde. Sento battere carezzevoli alla mia povera fronte le aure ispaniche, filo i miei sogni ancora. Per veder Lei sopratutto rinoverò tra non molto il gran viaggio.

E prima d'allora sarà mia cura di dire a questo mondo di dormenti chi è Lei e quale vantaggio si posa ritrarre dall'immensa opera sua.

Presto le manderò il mio volume su Hebbel, e, quando Dío vorrà, sarà pronta la mia gran rassegna sui lavori ispanici nell'ultimo decennio. Verrà a trovarla a Santander, forse nel Luglio, il giovane mio amico Prof. A. Pellizzari dell'Università di Messina che collaborava un tempo col Croce e par

voglia accingersi ora ad una Storia del Romanticismo in Ispagna.

Vedrà, beatissimo lui, il mio adorato Platone di Spagna nella sua reggia, tra i suoi libri, nel suo paradiso. Dio, come l'ho in mente ancora quel angolo di terra, testimonio di tanto studio e di pensiero si intenso!

L'abbraccio. L'amico suo, eterno vagabondo, fa le valigie e parte gettando ancora uno sguardo sulla sua cara immagine. Addio. Suo

Arturo Farinelli

TRADUCCION

Mi muy querido amigo: Debería haberle escrito primero, bajo la inmediata impresión de la lectura del volumen I de los *Heterodoxos* refundidos que Vd. quiso mandarme y que es para mí un don muy precioso; pero precisamente en estos días he tenido grandes angustias y grandes preocupaciones. Había sonado mi nombre para la sucesión de la cátedra del pobre Pascoli en Bologna, otrora ocupada por Carducci; corrieron grandes artículos en los periódicos y yo también he tenido que manifestar la pequeñez de mi ingenio y la absoluta incapacidad para sostener un empeño tan terriblemente gravoso. Por distraerle le envío un periódico con mi respuesta. Excusados los adornos y los comunicados y las ampulosas alabanzas que aparecieron en otros lugares.

¡Qué cantidad de recuerdos me ha despertado su volumen! Recordaba las conversaciones tenidas con Vd. en Madrid a propósito de la «refundición» anhelada. Aquella obra vasta y admirabilísima, que a mí también me enseñó en la pasada juventud infinitas cosas, era para los así llamados liberales, y en ocasiones más intransigentes que los mismos católicos fanáticos, un espantajo.

Cuando yo proclamaba muy alto a Vd. solemne maestro y quería que se le hiciesen los merecidos honores como al más genial y fecundo de los historiadores de la España contemporánea *no superado por ninguno* en Alemania y en otras partes, ponían como espectro —¡qué cosas!— los *Heterodoxos.*

He recorrido con miedo esas sus doctas y cálidas páginas. He notado enseguida además de las eruditísimas adiciones (que yo de ninguna manera podría hacer, ya que soy profano en esta parte de, la historia eclesiástica), algunos leves retoques y supresiones, que no falsean su concepto, pero atemperan la impetuosidad juvenil; me deja estupefacto el enorme trabajo al que Vd. se ha sometido; los *Preliminares* son espejo de la divina calma y simplicidad lograda que no excluye la plenitud interior. .¡Cuántas cosas tendría que decirle! ¡si estuviera cerca de Vd.! ¡si pudiera volver a abrazar al hombre más allá de la imagen venerada y querida puesta al frente del volumen!

Precisamente anteayer estuvo cenando conmigo Salvador Sampere y Miquel, joven de espíritu, a pesar de la avanzada edad, activísimo siempre, inteligente y curioso de todo. Cuando le recordaba al amigo Menéndez y Pelayo tenía para él un temblor de emoción. Ahora, mientras yo le escribo esta rápida carta, antes de viajar a Bergamo, Brescia, Cremona, etc. para una gira de inspección, trabaja en los archivos de Turín.

También yo envejezco, ay de mí, demasiado sensiblemente, pero los antiguos amores permanecen, las amistades contraídas se hacen más firmes. Siento batir acariciantes en mi pobre frente los aires hispánicos, alimento mis sueños todavía. Para ver a Vd. principalmente volveré a hacer sin tardar mucho el gran viaje.

Y antes de entonces será mi preocupación decir a este mundo de adormilados quién es Vd. y qué beneficios se pueden sacar de su inmensa obra.

Pronto le mandaré mi volumen sobre Hebbel, y, cuando Dios quiera, estará lista mi gran reseña sobre los trabajos hispánicos en el último decenio. Irá a visitarle a Santander, tal vez en julio, el joven amigo mío prof. A. Pellizzari de la Universidad de Mesina, que colaboró un tiempo con Croce y parece que quiere ahora dedicarse a una Historia del Romanticismo en España.

Verá, dichoso de él, a mi adorado Platón de España en su sede, entre su libros, en su paraíso. ¡Dios, cómo tengo en mi mente todavía aquel rincón de tierra, testimonio de tanto estudio y de pensamiento tan intenso!

Le abrazo. Su amigo, eterno vagabundo, hace las maletas y sale echando todavía una mirada a su querido retrato. Adios. Suyo

Arturo Farinelli

Farinelli - Menéndez Pelayo, p. 167-168.

GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, R.: *Criterios de Menéndez Pelayo,* p. 180. MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO: *Textos sobre España.* Selección de Florentino Pérez Embid. Madrid: Rialp, 1955, p. 52-53 (nota) y 71 (nota).

Volumen 22 - carta nº 214

De MARQUÉS DE CERRALBO
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 mayo 1912

Mi respetado y querido amigo: recibí ayer su estimadísima carta que me produjo la mas grande satisfaccion porque dirigir algunas frases de encomio á mi trabajo presentado al Concurso Martorell con ocasion del premio que me otorgaron, frases de V. de mi antiguo y tan querido amigo, de mi respetado Jefe y del sabio mas sabio de estos siglos en que hemos vivido y vivimos comprende V. que constituyen para mi el verdadero premio.

Quedo á Vd. agradecidísimo y con redoblaba gratitud al haberme honrado extraordinariamente con el telegrama que en el banquete de anoche leyó nuestro buen amigo Bonilla, telegrama que fué aplaudidísimo y al que contesté en el acto con palabras tan de profundo respeto como gratitud al verme favorecido por Vd. asociandose al banquete que solo á la mucha bondad de los Academicos para conmigo, debí honra tan grande.

Muchas veces he pensado escribir á Vd. durante su enfermedad, pero no lo hice por no molestarle, pero continuamente preguntaba al Sr. Bonilla y con frecuencia a Dn. Victoriano Suarez siendo grandisima mi satisfacción al recibir buenas noticias que aseguren su pronto y cabal restablecimiento para bien de V. alegria de los españoles y gloria de la Patria. El banquete de anoche estuvo magnífico: concurridísimo como se lo demostraria el telegrama que anoche dirigimos á Vd., repito á Vd. mil y mil gracias mi respetado director del que es tan singular amigo y entusiasta admirador Q.S. M.B.

El Marqués de Cerralbo

Volumen 22 - carta nº 215

De MARIA STRÖMMERT-SCHMIDT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hirtenstrasse 5, Ostseebad Travemünde, 17 mai 1912

[Reitera su carta y encarece cuánto necesita su preciosa *Antología de poetas hispano-americanos*, rogando someta el caso a la R. Academia Española, o a los editores, para que se la envíen. *M. Strömmert*, Profesora].

Volumen 22 - carta nº 216

De JOSÉ PONTES
BIBLIOTECA DE FILOSOFIA Y LETRAS
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 mayo 1912

[Para una Revista de Ciencia y Literatura que va a empezar a publicarse, han pensado avalorarla con los retratos de literatos insignes, y ruega su retrato firmado].

Volumen 22 - carta nº 217

De CARLOS BRATLI [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Copenhague, 27 mayo 1912

Muy distinguido Señor: Hace ya muchos días que debiera haber contestado á la muy apreciada carta de V. S. del 4 del corrte. manifestandole la satisfacción que experimento al saber que su salud, tan cara á todos sus amigos, discípulos y admiradores dentro y fuera de España, ya entró en buena convalecencia.

Ya me había comunicado el Excmo. Sr. Secretario Perpetuo de la Real Academia que había aceptado la sabia corporación de los Señores Académicos la dedicación de mi humilde trabajo sobre Felipe II, así como me hizo saber su distinguido Sr. hermano de V. S. por otra carta anterior, por todo lo cual le doy á V. S. el testimonio de mi sincera gratitud.

Acabo de mandar á la dirección de la Real Academia un ejemplar de mi libro en homenaje respetuoso á la misma, y no deseo más que ser contado entre los aficionados y cultivadores de la Historia y Literatura de España, rogando á Dios conserve á V. S. muchos años para la gloria de las letras españolas.

De V. S. attmo. servidor q. b. l. m.

Carlos Bratli

[1] Menéndez Pelayo falleció el 19 de mayo de 1912. Publicamos también las cartas dirigidas a él posteriores a esta fecha. Se conservan con ellas escritos de las cuatro Reales Academias, Española, de la Historia, de Ciencias Morales y Políticas y de Bellas Artes de San Fernando, de fechas 12, 12, 14 y 15 de junio respectivamente, y firmados por sus Secretarios, certificando haberse recibido las medallas de Académico de número que en vida llevó el finado.

Volumen 22 - carta nº 218

De WENCESLAO BLASCO
BIBLIOTECA FENIX
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mayo 1912

[Ya que se subscribió a las Obras completas de su padre, agradecerá lo haga a esta Biblioteca; en todo caso puede quedarse con el librito que le envía].

Volumen 22 - carta nº 219

De MAX NIEMEYER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Halle, 17 August 1912

[En las oficinas dé la Aduana está el paquete que contiene el tomo X de las publicaciones de este año, para que lo recoja].

Volumen 22 - carta nº 220

De MAX NIEMEYER [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Halle, 26 Oktober 1912

[Le envió en julio, como de costumbre, las publicaciones de este año de la Sociedad de Literaturas Románicas, Serie X, y se las han devuelto; ruega por eso ponga su dirección exacta en la tarjeta adjunta].

Volumen 22 - carta nº 221

De ABAD DE SANTO DOMINGO DE SILOS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al P. Norberto Birt, monje benedictino inglés, que viene á España para buscar documentos sobre las relaciones de España e Inglaterra en el S. XVI].

[1] Comienza, por orden alfabético, el conjunto de cartas y tarjetas sin fecha y con fecha recuperadas recientemente.

Volumen 22 - carta nº 222

De MARIO L. ACEVEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece la inscripción que se dignó componer para la lápida del monumento a la memoria del marino D. Fernando Villaamil].

Volumen 22 - carta nº 223

De JOSÉ M.ª AGUIRRE Y ESCALANTE [2] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece su pésame].

[2] [En este lugar correspondería situar una carta de Tomás G. Agüero, fechada en 23 mayo, pero dirigida al padre de Menéndez Pelayo, y en la que emite un juicio del «notable trabajo de Marcelino», sin saber qué admirar más, si la sencillez cautivadora de su estilo, su erudición o la habilidad para dar novedad a un, asunto de todos conocido. A continuación está escrito, de letra de Menéndez Pelayo:] Pocos días después me regaló el Zorro (Reineke Fuchs), poema de Goethe.

Volumen 22 - carta nº 224

De LEOPOLDO ALAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Hace tres o cuatro días que está aquí y desea mucho verle].

Volumen 22 - carta nº 225

De JOSÉ ALCALÁ GALIANO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al dador, D. Oscar Heeren, en su examen. «Un abrazo a Juan Valera»].

Volumen 22 - carta nº 226

De MARY ALCALÁ GALIANO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a su hijo en su examen de Historia].

Volumen 22 - carta nº 227

De MERCEDES V. DE ALCALÁ GALIANO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 octubre

[Pregunta dónde podría obtener datos de su apellido Vilchésola].

Volumen 22 - carta nº 228

De ALMENARA [1]
EL DIPUTADO A CORTES POR MAHON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

jueves 23

[Le envía un número de *La Epóca*, en el que señala con lápiz rojo el discurso ofrecido, y un ejemplar de la Reseña de los Actos y Tareas de la juventud Cátolica en el curso 68 a 69; del curso 70 a 71 no se lo puede enviar, porque sólo se imprimió en el *Boletín de la Juventud Católica*, del que sólo tiene un ejemplar].

[1] Así firma; quizá sea el Duque de Almenara-Alta.

Volumen 22 - carta nº 229

De RAFAEL ALTAMIRA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta a M. Melon, presidente del Patronato de estudiantes extranjeros en París].

Volumen 22 - carta nº 230

De RAFAEL ALTAMIRA [1] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía, por encargo de su autor, un ejemplar del nuevo libro del Sr. Sanmartín, excelente amigo, «aunque no tan excelente poeta». Añade el primer ejemplar que recibe de la Revista. Pide hora para verle].

[1] Si se refiere a *Filigranas* de J. F. Sanmartín y Aguirre, libro prologado por R. Altamira y único de ese autor que existe en la Biblioteca de Menéndez Pelayo, esta carta sería de 1887, fecha de la dedicatoria impresa a Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 231

De RAFAEL ALTAMIRA [2] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por noticias recibidas de Oviedo relativas a su hijo tiene que adelantar el viaje de regreso. Repetirá la visita].

[2] Por sus datos, esta carta debe de ser de agosto 1906 (ver XVIII, 904).

Volumen 22 - carta nº 232

De RAFAEL ALTAMIRA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el último número de *La España Regional*, y ruega no olvide facilitarle los tomos publicados de la Antología] .

Volumen 22 - carta nº 233

De VALENTÍN ÁLVAREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Está haciendo estudios sobre la filosofía oriental y pregunta si conoce alguna traducción francesa, pues española cree que no la haya, del *Rig-Veda]*.

Volumen 22 - carta nº 234

De RAFAEL ALVAREZ SEREIX
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide día y hora para hablarle por encargo del P. Zacarías Martínez].

Volumen 22 - carta nº 235

De MANUEL ALVEAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¿Febrero 1898?] [*]

[Ruega respuesta a la adjunta carta de su amiga Pepa Bazaine].

[*] Si se refiere a la única carta de Josefa Bazaine de 12 febrero 1898 (XIV, 458).

Volumen 22 - carta nº 236

De EMILIO DE ALVEAR Y PEDRAJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega recomiende a su hijo, Eduardo de Alvear y Aguirre, que se ha de examinar de Lengua y Literatura Española con el catedrático D. José Gilés Rubio].

Volumen 22 - carta nº 237

De EMILIO DE ALVEAR Y PEDRAJA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradecen su pésame].

Volumen 22 - carta nº 238

De EMILIO DE ALVEAR Y PEDRAJA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece su recuerdo en su nueva desgracia].

Volumen 22 - carta nº 239

De EMILIO DE ALVEAR Y PEDRAJA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradecidos a su participación en su gran tribulación].

Volumen 22 - carta nº 240

De FRANCISCO DE P. AMAT [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Olózaga, 12

[Le detalla la composición del Tribunal de oposiciones a la cátedra de Historia Universal de Granada].

Volumen 22 - carta nº 241

De FERNANDO DE ANTÓN DEL OLMET [t. v.]
SECRETARIO DE EMBAJADA DE S. M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Con su mas respetuoso parabien.

Volumen 22 - carta nº 242

De JULIÁN APRAIZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 30 octubre

[Para poder pasar la primavera en Madrid con sus hijos estudiantes, le ruega le nombre, ya que es posible, miembro del tribunal de oposiciones a cátedra de griego, del que él es presidente].

Volumen 22 - carta nº 243

De RUI DE ARAUJO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recuerda el envío del volumen para la Academia, y también la promesa del volumen para él].

Volumen 22 - carta nº 244

De FERNANDO ARBOLÍ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 abril 1897

[Mañana de 10,30 a 12,30 estará abierta la Colombina y tendrá mucho gusto en recibirle].

Volumen 22 - carta nº 245

De JOAQUINA DE RAFAEL DE ARIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes, 19 noviembre

[Ruega le diga qué día puede ir a su casa, pues desea verle para cumplir el encargo de una amiga].

Volumen 22 - carta nº 246

De JOSÉ DE ARMAS Y CÁRDENAS [telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felices días y larga vida para honra de España].

Volumen 22 - carta nº 247

De JUAN L. ARTEAGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un ejemplar de las *Poesías* de su difunto tío, D. Domingo Arteaga Alemparte, con un prólogo de su padre, D. Justo Arteaga Alemparte, que murió en 1882; añade un folleto de su padre. Elogia su talento, que ha hecho de la literatura española la primera del mundo; pregunta por las mejores gramáticas antiguas y modernas; y por las obras que escribió D. Antonio Puigblanch].

Volumen 22 - carta nº 248

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO ASENJO BARBIERI [1]

Ateneo de Madrid, 21 enero 1887

Muy señor mío y de mi más distinguida consideración: Deseoso de que las sesiones de la Sección de Literatura, del Ateneo, que por la enfermedad del secretario señor Cávia, encargado de escribir la Memoria sobre la cual debía versar la discusión, no han podido inaugurarse en los términos acostumbrados en los años anteriores, tengan, sin embargo, el debido lucimiento, acudo a usted rogándole se sirva tomar parte en las conferencias que la citada Sección de Literatura va a dar, para cumplir, en la medida que las circunstancias permitan, la obligación en que está, y que de otra suerte no podría realizarse en el presente año.

En el caso de que usted acceda a mi ruego, podrá escoger entre los temas propuestos para las conferencias el que sea más de su agrado y más se ajuste a sus aficiones artísticas o literarias, a cuyo fin, si usted responde, como confío, a mi invitación, enviare a usted el programa formulado.

Aprovecha esta ocasión para ofrecerse de usted como su

más atento s.s. y a., q.s.m.b.: el Presidente de la Sección de Literatura,

M. Menéndez y Pelayo

(Biblioteca Nacional, Ms. 14010).

[1] No publicada en su día porque en la transcripción conservada en la Biblioteca (con las otras a Asenjo Barbieri contenidas en el Ms. que se indica de la Biblioteca Nacional) tenía fecha de 1907. Debe de ser carta circular igual a las dirigidas a otros personajes, los cuales contestan, aceptando o no, en enero o febrero 1887; ésta es, sin embargo, la única que se conserva de las enviadas, por lo que la damos íntegra.

Volumen 22 - carta nº 249

De FRANCISCO ASENJO BARBIERI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mañana miércoles se reúnen en Fornos *«para comernos el senador* Vizconde de los Asilos. ¡Que no faltes, Monstruo querido!»] .

Volumen 22 - carta nº 250

De FRANCISCO ASENJO BARBIERI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mañana es miércoles de *gorrones indecentes*, «ubi est triticum et vinum». A los postres se repartirán *Cancioneros.* Se come de vigilia.

Volumen 22 - carta nº 251

De FRANCISCO ASENJO BARBIERI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por la sesión de la Academia, trasladan la comida del martes al miércoles. *Alfajamin*] .

Volumen 22 - carta nº 252

De FRANCISCO ASENJO BARBIERI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pésame y le esperan mañana].

Volumen 22 - carta nº 253

De JOSÉ M.ª ASENSIO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega dos invitaciones para amigos que quieren oír su discurso en la A. Española].

Volumen 22 - carta nº 254

De JOSÉ M.ª ASENSIO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide hora para verle].

Volumen 22 - carta nº 255

De MIGUEL ASÍN PALACIOS [t. v.]
CATEDRATICO DE LENGUA ARABE EN LA UNIVERSIDAD CENTRAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[De parte de su joven autor, le envía un ejemplar de *Perpetua y Felícitas]*.

Volumen 22 - carta nº 256

De VÍCTOR BALAGUER
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 16

[Por no poder ir a la Academia, le manda cuatro líneas de informe, para que las presente en su nombre].

Volumen 22 - carta nº 257

De VÍCTOR BALAGUER
MINISTERIO DE ULTRAMAR
CONSEJO DE FILIPINAS
Y DE LAS POSESIONES DEL GOLFO DE GUINEA
PRESIDENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Eugenio Salarrullana de Dios que se examinará mañana ante el tribunal que él preside. Le ofrece otro pobre libro suyo que va a publicarse dentro de unos días].

Volumen 22 - carta nº 258

De VÍCTOR BALAGUER
MINISTERIO DE ULTRAMAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por no poder ir a la Academia, le confía la defensa de *Las dos reinas* y de la literatura dramática catalana; así tendrán más alto defensor].

Volumen 22 - carta nº 259

De VÍCTOR BALAGUER
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR VILLANUEVA
Y GELTRÚ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy jueves

[Le envía el álbum de la marquesa de Villanueva del que le habló anoche en la Academia].

Volumen 22 - carta nº 260

De VÍCTOR BALAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recomienda el adjunto drama del Sr. Feliú y Codina].

Volumen 22 - carta nº 261

De VÍCTOR BALAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda la copia que le pidió].

Volumen 22 - carta nº 262

De BARÓN DE TOURTOULON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tiene que marcharse a Francia y siente no haber tenido más tiempo para verle].

Volumen 22 - carta nº 263

De VICENTE BARRANTES [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo: ¿querrá V. creer que hasta hace 8 dias no he puesto *fin* en mi dichoso *Aparato?* Los índices me han hecho trabajar más de un mes, pues he tenido que rehacerlos tres veces, por salirme demasiado buenos y costarme caros. Para quien es mi padre buena es mi madre. Como ván y todo apenas los merecen los extremeños, que en su mayor parte han perdido las entregas ó las tienen sin abrir. No vuelvo á publicar libros de ese modo.

He pasado un verano de perros, y por consiguiente no hago por ahora los alumbrados, de que tan buena memoria ha tenido V. Pero no deje V. de traerme para octubre los datos que me ofreció, y los que de mi especialidad encuentre entre sus papeles. Ahora me voy á descansar unos dias, haciendo una peregrinacion á Guadalupe. Del 29 al 30 estaré de regreso *Deo volente.*

Dígale V. á su padre, con mis cariñosos recuerdos, que el asunto de los premios de antigüedad ni se ha tratado ni se tratará en Consejo hasta octubre ó noviembre. La comision de vacaciones sólo ha celebrado una sesion insignificante. Suyo siempre afmo. amigo

V. Barrantes

[1] Esta carta parece de 1877, año final de la publicación del *Aparato bibliográfico para la historia de Extremadura.*

Volumen 22 - carta nº 264

De BENET R. BARRIOS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi respetado y admirado «condiscipulo» por serlo del bueno de Don Jose Ramon de Luanco, (que eterna gloria goce): Vd. como representante de su Sr. Padre y yo por haber oido sus lecciones de quimica general y sus chacharas sabiachegas en el cuartito del Ateneo despues y antes de ser presidente: Salud y un afectuoso saludo.

Durante mi excursion por Wütenberg, Baden Rhib, Alsacia y Lorena me han editado estas postales y al regresar me apresuro á enviarselas por si son de su agrado. Si Vd. vé en ellas algo que corregir que yo ignorante, mas con buena voluntad y con el mejor deseo he equivocado, al cumplir con la obra de misericordia me llenará de jubilo.

Esta de la colonia de locos de Gheel me cabe la satisfaccion de haberla hecho conocer en España, en la prensa catalana y en conferencias, ya que D. Emilio Pi (de buena memoria) no dice nada en la que escribió para la Academia.

Como fruto de esta excursión tengo algo recogido en Alsacia y en Lorena (Colmar, y Metz principalmente) y filologico en Suevia que á tener tiempo haré conocer un dia ú otro. Tambien estuve en Aix de Provensa, donde vi al Sr. Baron de Tourtoulon el dia que cumplia 72 años y que muy agradable y alegre me colmó de atenciones, hechando muy buenos párrafos, para mi muy instructivos. Los amigos Srs. Ande y Lacoste (que Vd. recordará de los juegos del 50. ^{e}) me enseñaron las preciosas pinturas, de la Catedral y el sepulcro de Alfonso II (si no yerro) de Aragon en la Iglesia de S. Juan de Malta.

Papa Mistral se ha rejuvenecido desde la ultima vez que le ví.

Esta, [2] es una lástima que como me decia el Dr. Thebussen no haya podido sacarse con un hombre al pié para asi poder juzgar l'altura del árbol. Ahora ha sido de actualidad con motivo de las fiestas en honor de D. Jaime I. Al pié de la cruz hubo el altar donde Verdaguer dijo la misa, el dia de inaugurarla.

Dispenseme la faena que le doy y sabe que en lo poco que valgo siempre tendrá á honra el poderle servir en alguna cosa.

Es [3] un recuerdo de mi escursión pronto ván á cumplir 10 años.

Si Vd. tiene algun compañero que desea poseerla, me complaceré en enviarsela.

Su devoto servidor q.b.s.m.

[1] Escribe en tres tarjetas postales ilustradas.

[2] [Representa:] Pi dels Moncada (Mallorca) - Creu commemorativa.

[3] [Desde aquí hasta el final está escrito en el recto de la primera tarjeta, que representa:] AGHA (Alger): Cova ahont s'amagà Cervantes (any 1579).

Volumen 22 - carta nº 265

De JOSÉ DE BASCARAN
CUARTO MILITAR DE S. M. EL REY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece su carta y sus esfuerzos, aunque fallidos, por encontrar el documento que desea obtener el Teniente Coronel Tibeux].

Volumen 22 - carta nº 266

De MARIANO BATLLES Y BERTRAN DE LIS
CATEDRÁTICO DE LA UNIVERSIDAD
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega escriba alguna frase en la adjunta postal; las postales con los autógrafos de hombres eminentes de la literatura se subastaran a beneficio de los huérfanos del Asilo del Buen Pastor de Barcelona].

Volumen 22 - carta nº 267

De IDA E IGNACIO BAUER [3 cartas y 5 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles 18

[Siempre invitándole a comer: una, para presentarle al Barón Gustavo de Rostchild; otra, con Valera según promesa de éste; otra, con un colega suyo; cinco tarjetas de visita de Madame Ignace Bauer, indicando día y hora en que recibe en casa, o invitándole. En una de ellas: «On jouera la Comèdie». En otra: «Les enfants joueront une petite pièce»].

Volumen 22 - carta nº 268

De ROSA L. DE BAUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a tomar el té].

Volumen 22 - carta nº 269

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A BARTOLOMÉ BENGOA [1]

Santander, 28 marzo 1881

Mi querido amigo: Siglos hace que estoy con Vd. en deuda de una carta, aunque mis muchas ocupaciones, y especialmente la impresión del discurso de entrada en la Academia Española, me han impedido contestar hasta hoy.

Veo lo que Vd. dice del segundo tomo de mi Historia, y me place mucho su benévolo juicio acerca de élla. Por lo demás reconozco que al hablar de Carranza anduve con Bálmes

algo duro, aunque más en las fráse que en el fondo. Si llego á hacer una segunda edicion, yo lo pondré más claro, y de suerte que quite todo motivo de tropezar, á los muchos admiradores de aquel insigne catalán, entre los cuales tengo la dicha de contarme.

Sabe Vd. que es suyo verdadero amo. q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

[1] La fotocopia de esta carta ha sido facilitada recientemente por la nieta de Bartolomé Bengoa, doña Ana Bengoa, que la conserva en casa enmarcada en un cuadro.

Volumen 22 - carta nº 270

De EDUARDO BENOT [t.v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Villamagna, 6, pral.

[Feliz año].

Volumen 22 - carta nº 271

De EDUARDO BENOT [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[«Precioso estudio el de los Autores ingleses!»].

Volumen 22 - carta nº 272

De PILAR BERLANGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recibe su carta anunciándole su visita, y ruega dejarlo para el miércoles, pues tiene la casa revuelta].

Volumen 22 - carta nº 273

De PILAR BERLANGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tres veces ha intentado verle y no ha podido; ruega le indique hora].

Volumen 22 - carta nº 274

De PILAR BERLANGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El dador es el interesado al cual recomendó y le explicará las plazas vacantes; la semana que viene irá otra tarde a visitarle].

Volumen 22 - carta nº 275

De PILAR BERLANGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Al volver de las máscaras, sintió mucho no haber estado en casa ayer cuando él fue; en cuanto pasen estos días irá a verle, si antes no se ven].

Volumen 22 - carta nº 276

De FRANCISCO A. BERRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Hace años quiere escribir una gramática de la lengua castellana según un plan muy meditado que le parece nuevo. Pero casi al final le entra la desconfianza de no haber elegido a los mejores autores o modelos, pues los del Río de la Plata no se distinguen por la pureza del habla; acude, pues, a él rogando le indique autores cuyo lenguaje sea enteramente correcto y castizo, y que algunos sean sudamericanos].

Volumen 22 - carta nº 277

De A. DE BERUETE Y MONT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le dé hora para hablar con él acompañado de D. Manuel Manrique de Lara].

Volumen 22 - carta nº 278

De J. BETANCOURT [t. v.]
ENVOYÉ EXTRAORDINAIRE MINISTRE PLENIPOTENCIAIRE
DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a almorzar en el hotel de París].

Volumen 22 - carta nº 279

De ALBERTO BLANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía dedicado un trabajo sobre *El Buscapié* que le premiaron en los Juegos Florales de Cádiz].

Volumen 22 - carta nº 280

De ALBERTO BLANCO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hospital Mora-Cádiz

[Ruega su beneplácito y ayuda, sin precisar; el retraso se debe a que ha estado en Berna aprendiendo alemán y medicina].

Volumen 22 - carta nº 281

De FRANCISCO BLANCO GARCÍA [t. v.]
AGUSTINO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece el ejemplar de las obras de Marchena].

Volumen 22 - carta nº 282

De RUFINO BLANCO Y SÁNCHEZ
DIRECTOR DE «EL UNIVERSO»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le mandará para empezar cien ejemplares. A Bonilla le gustó mucho].

Volumen 22 - carta nº 283

De EUSEBIO BLASCO
VIDA NUEVA
PERIODICO INDEPENDIENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 junio

[Por si le ha leído, ruega disculpe su lapsus de haber confundido a Rioja con Argensola, debido a que siempre se está repitiendo los versos, cuya idea viene a ser la misma, de Argensola: Acomodarse el hombre con su suerte / y abrazarse con ella es paz y vida / y todo lo demás, discordia y muerte].

Volumen 22 - carta nº 284

De ENRIQUE BLAY
ABOGADO
VALENCIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Presente.

No sé con que fórmula empezar por que encuentro friamente pobre la usual, pasaron las divinizaciones Romanas y creo firmemente que debia crearse una nueva en las divisiones Teogónicas de la Hélade donde colocarse á V. entre los supernaturales y otra nueva para mi entre los devotos; tan alto le miro y tan pequeño me encuentro.

Varias veces he tenido el intento casi próximo á la práctica de ir á molestarle para ofrecerle mis respetos y otras

tantas me ha disuadido el justo temor de robarle siquiera fuesen cortísimos instantes á la labor de su inteligencia.

Puesto en tal disyuntiva lo hago por escrito que siempre es menos molesto y mas fácil de arrojar al cesto de los papeles por que lee tercera persona y la misiva no exige las atenciones personales ni lleva consigo mi rostro que conservar en la memoria.

Cumplido lo que he juzgado un deber me atrevo á dirigirle un ruego; no juzgue á mi Valencia por impresion ni por lo que aparentemente forma su estado actual muy dado á profundos y lamentables errores.

Mi querida Ciudad despues del colosal esfuerzo Cantonal de año 73. duerme el sueño del aplastamiento y hoy son mentira sus ciencias, sus artes, y su política reflejos de otras regiones reproducidos como en un espejo en sus rios y en sus lagos.

Bastante he molestado su atencion y demasiado larga ha sido esta epistola que solo aspira á hacerle presente la admiracion de S.S. Q.B.S.M.

Enrique Blay

Volumen 22 - carta nº 285

De MIGUEL BLAY [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Expresa su agradecimiento].

Volumen 22 - carta nº 286

De MIGUEL BLAY [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siente no haberle visto para agradecérselo verbalmente].

Volumen 22 - carta nº 287

De EMILIO BOBADILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega una tarjeta de presentación para el Sr. Cafranga, decano de la Central, o para alguien que le conozca y le presente].

Volumen 22 - carta nº 288

De EDWARD BOEHMER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lichtental, März 1903

[Le envía cordiales saludos por el Dr. Seeligmütter, profesor de la Universidad de Halle].

Volumen 22 - carta nº 289

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO DE BOFARULL [1]

Madrid, 2 abril 1903

Mi querido amigo: Recomiendo á Vd. muy encarecidamente al Sr. D. Ramón García de Liná res, distinguido arabista de Zaragoza, para que se le den todas las facilidades posibles con objeto de que pueda llevar á cabo el estudio y reproducción de los documentos arábigos del insigne Archivo de la Corona de Aragón.

De Vd. muy atento amigo, compañero y s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Las 3 cartas a Francisco y Manuel de Bofarull, conservadas en la Secretaría del Archivo de la Corona de Aragón, han sido facilitadas recientemente por don Jaume Riera, Secretario del mencionado Archivo. La tercera contesta a la de Manuel de Bofarull de 31 octubre 1877 (II, 252).

Volumen 22 - carta nº 290

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FRANCISCO DE BOFARULL

Barcelona, 8 mayo 1908

Mi querido amigo y comp. º : Esta tarde, á las seis y media, tendré mucho gusto en recibir á Vd. y á los. demás individuos del Cuerpo, su afmo.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 291

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MANUEL DE BOFARULL

París, 4 noviembre 1877

Mi estimado am. º : Sumo placer me ha causado su favorecida del 31 último: motivo para mí de nuevo agradecimiento. Puesto que (gracias á la bondad de Vd.) están allanados todos

los inconvenientes con que tropezábamos en nuestro asunto, puede Vd. entregar la copia de los escritos de Arnaldo á mi amigo el Sr. Luanco, catedrático de Química en esa Universidad, el cual se encargará de remitirlos á Santander donde tengo todos mis libros y papeles.

No sé cómo pagar á Vd. el singular favor que me hace, poniendo á mi disposicion esas cópias. A Vd. se deberá todo el interés y novedad que puedan tener mis estudios sobre Arnaldo. Pero es propio y característico de Vd. (como lo fué de su excelente padre, de tan grata memoria para nuestras letras) el ayudar y favorecer á cuántos de buena voluntad trabajan.

Estoy, hace tres semanas, trabajando en la Biblioteca Nacional. Allí suele concurrir el Sr. Meyer, á quien entregué la carta de Vd. Háseme mostrado muy propicio, y me encarga que dé á Vd. sus afectuosos recuerdos.

Aún no he visto al Conde de Mas-Latrie, pero lo haré en cuanto me desocupe un poco.

Salude Vd. cariñosamente á su hijo y demás compañeros de Archivo, y Vd. reciba de nuevo mil y mil gracias de este su verdadero am. º y atento s. q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Hotel du Parlement - Place de la Madeleine.

Volumen 22 - carta nº 292

De EZEQUIEL BOIXET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Al «magistral autor de las *Ideas estéticas en España*» solicita colaboración literaria para una revista literaria quincenal, cuya dirección le ha confiado el editor Hermenegildo Miralles, y por la que se afana junto con D. Francisco Miquel y Badía, encargado de la dirección artística].

Volumen 22 - carta nº 293

De FEDERICO BONA S.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gama - Escalante

[Ruega una nota sobre los autores castellanos que hayan hablado con acierto de Cantabria y en especial de Santoña «Portus Victoriae» y sus alrededores, desde que Marco Agrippa entró el primero en ella, según apuntes recogidos].

Volumen 22 - carta nº 294

De SANTIAGO BONILLA MIRAT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Para un editor de Valladolid ruega una nota de sus libros].

Volumen 22 - carta nº 295

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 11

[Mañana habrá Junta de Gobierno y como el asunto a tratar es gravísimo para el Ateneo es preciso que no falte].

Volumen 22 - carta nº 296

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 2

[Vendrá a buscarle para cenar con Foulché, que se va mañana a París. Le hablará de cosas importantes, entre otras de un homenaje monstruo].

Volumen 22 - carta nº 297

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 15

[Ahí va ese ejemplar y pasado mañana tendrá *una docena]*.

Volumen 22 - carta nº 298

De ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN Y JULIO PUYOL Y ALONSO
CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACION

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le mandan un ejemplar para que sea el primero que conozca el *auto de fe;* pronto tendrá seis ejemplares más y otros seis de la Silba].

Volumen 22 - carta nº 299

De ISIDRO BONSOMS Y SICART [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta y recomienda al dador, D. Miguel Ferrá].

Volumen 22 - carta nº 300

De ISIDRO BONSOMS Y SICART [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Feliz año. El Boccaccio saldrá pronto].

Volumen 22 - carta nº 301

De PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

MAYANS Y BURRIEL

Maestro y distinguido amigo mio: Jamás pensé que en mis pobres y desaliñados *Apuntes* publicados en *Soluciones Católicas,* había de ver usted lo que me dice haber visto, indudablemente por haberlo mirado por el prisma de su bondad y amor á todo lo español. En Valencia tenemos singularísimas glorias sin las cuales no puede escribirse con exactitud la historia del pensamiento humano y no obstante la historia de la escuela filosofica valenciana está por escribir. Si el cielo escuchase benigno mis ruegos no faltarian en Valencia campeones, tan entusiastas y decididos como mi venerable amigo el Dr. Torras y Bages que fijasen la historia del pensamiento filosófico en mi patria, como lo ha hecho aquel piadoso sacerdote en Cataluña. Nuestro Vives ha tenido doctos panegiristas en V. y en el mencionado Dr. Torras, pero Vives ejerció por medio de sus escritos, notable influencia entre los eruditos de nuestra escuela durante el pasado siglo XVIII, y esa influencia, excepción hecha de lo que V. ha indicado en términos generales apenas es conocida. Tengo la esperanza de que la figura de Mayans en torno de la que se desenvuelve la historia del saber durante el siglo XVIII en Valencia ha de tener en V. su mas docto historiador; no retarde el cumplimiento de sus deseos, pues aquí hay materiales abundantísimos para ese estudio.

Hablando V. de Mayans y Burriel — *Hist. de los Heterod. esp.*, tomo. III, pag. 6— nos dice que son *los dos españoles más españoles del siglo pasado.* De ello me he convencido con el estudio de la correspondencia epistolar autografa que entrambos mantuvieron y puesto que la bondad de V. tanto me tolera, sírvase aceptar el extracto de algunas cartas de Burriel ya que Sempere y Guarinos escribió algunos apuntes muy ligeros acerca del sabio jesuita teniendo presente la carta que escribió en 1752 al P. Rábago su Superior. Los autografos que yo he disfrutado comprenden desde el 13 de Febrero de 1756 hasta el 4 de Marzo de 1758, época la mas interesante en la vida del P. Burriel.

En la primera carta, fecha citada, dice á Mayans desde Toledo que no le pesa el cambio de proposito que este hizo respecto de la *Dedicatoria* al Papa de la *Mathesis Sacra* de Corachan en una nueva edicion que proyectaba y añade hablando del Papa que «se holgará mucho de oir *á finibus terrae laudes tuas.* Esta obra le será mas agradable que la reimpresion de Vives, si en prologo nuevo, ha de poner Vm. como me dice la singularidad de que este gran comentador de S. Agustin y gran burlador de otros comentadores, fue *Medista,* como dicen en Italia, ó Defensor de la Ciencia Media. Acaso el Papa gustaria muy poco esta especie si es verdadera la proteccion que dicen da á la nueva Escuela Agustiniana».

Da luego noticia de los tomos publicados de la *Storia Letteraria* de Italia por el P. Francisco A. Zaccaria, S.J. y añade, respondiendo á ciertos escrupulillos de Mayans que merecen larga historia: «Amigo mio, Vm. se crió con nosotros. Aunque algunos Jesuitas no le hayan mirado con el debido afecto sobre cosas de poca monta, pero otros muchos, de mas consideracion le han amado y honrado su memoria. En esta Congregacion General se acaba de ver que los Jesuitas son ahora, como nunca

(en España Europea acaso es donde menos) beneméritos de la Iglesia y de las Letras. Sin embargo estamos en tiempo de sufrir y callar mucho nosotros y nuestros amigos. Que ¿Quiere Vm. ser acá para los Jesuitas

lo que en Italia ha sido el Marques Maffei? Tiene Vm. su erudicion, mas no su autoridad y su independencia.»

Bastará saber que en algunas funciones publicas en el Colegio de S. Pablo hubo Catedratico que maltrató á Mayans llamandole *sospechoso...* y algo mas por haber este defendido á Vives, Marti y P. Tosca. Mayans exigió reparacion á quien debia y la obtuvo, pero en años sucesivos Mayans y Sales fueron puestos en la picota... y Mayans, aunque enemigo siempre de contiendas personales no abdicaba del *curam habe de bono nomine y entre* otras providencias acude á Burriel refiriendole sus cuitas. Le escribe en los tres correos sucesivos y Burriel contesta el 2 de Abril de aquel año advirtiendole que solo responde á la ultima carta, laméntase del embargo dictado y llevado a cabo contra la edicion de las *Partidas* de nuestro Berrús y Catala pero al referirse a los pesimismos que Mayans formulaba en sus cartas responde: «... debe por tanto invitar a quien *petivit animae suae ut mocereteur?* Vamos con tiento. No es razon hacer mas malo el siglo con morirse los buenos. Vivamos amigo mio y seamos nosotros posteridad de los que nos quisieren apagar antes de tiempo. Y tan poca cosa levanta en alto la honrada colera de Vm. de tal manera que quiere levantar tambien la mia? *Irascimini* me dice Vm.? Yo indignarme? Yo perder mi paz por lo que hoy es y mañana no será? No señor. Siento mucho el chasco del buen Dr. Berán [?] que me gustó mucho por su bondad en Madrid, pero esto no impide mi serenidad. Por el contrario aconsejo á Vm. que oiga con toda paz (tal como la que Vm. me da por su bondad) lo que le voi á decir.

«Yo marchaba á la California quando mis pecados me detuvieron en España destinado *in incertum* á trabajar en cosas de letras. Vine á esta ciudad —Toledo— y reconocidos los Archivos y Librería... formé un Plan vastíssimo de Obras importantísimas á la Iglesia y á España. Se aprobó y teniendo la fortuna de sostener por cinco años un Cabildo tan respetable partí lleno de honras y gracias de este, a pesar de millares de estorvos que debieron hacer sospechoso mi trabajo y cargado de materiales para imprimir la Biblia Goda

por Codigos anteriores á los Moros, reconocida por S. Isidoro etc. once tomos gothicos de Liturgia muzarabe; quatro en folio de la Coleccion canonica hispano-gothica copiada y cotejada por cinco codigos contestes con otros cinco del Escorial, otros de Francia citados por Constant, otro de Viena llevado de Milan, otro de Cordova etc. El Fuero-Juzgo latino cotejado, añadidas muchas Leyes y corregido por quatro Codigos latinos; el Castellano copiado enteramente y cotejado con cinco codigos; cotejada y *muy añadida* toda la serie de Concilios, Constituciones Synodales y piezas a ella pertenecientes hasta las Actas enteras del ultimo Toledano de 1583; toda la serie de Leyes, (excepto las Partidas), Quadernos de ellas, de Cortes, Pragmáticas, Tratados, Fueros municipales en catorce tomos fol. gruesos, de piezas sueltas; todas las obras de Padres Españoles que aqui hay ó copiadas ó cotejadas; todos los tomos de Historias, Annales etc. y las Actas de Martyres, Martyrologios antiguos etc. Dejo á un lado una infinidad de cosas sueltas y amenidades. Todo se ha hecho con poquísimo dinero, por mi solo, pues Bayer estuvo un año y solo copió de mí orden a costa no de quatro mil pesos sino de quatro millones de vida mia, mantenida con salud firme por sola voluntad de Dios, muriendose quatro Amanuenses y enfermando todos gravemente y el Sr. Infantes tambien, que

atribuye su enfermedad á la presencialidad mera sin mi trabajo que yo continuaba dia y noche, *et ecce vivimus* y cómo de solo pescado toda la Quaresma seguida. Item mas de dos mil escrituras copiadas en la Cathedral Primada y muchas mas sacadas de los Archivos de la Ciudad, S. Clemente, Sta. Fe, Talavera, etc. Y no menciono copias de los papeles recogidos de orden de el Sr. Carvajal en Cuenca, Murcia, Siguenza, Coria, Cordova etc., ni de la Libreria de Loaysa trahida a mi influjo de Plasencia, metida ya en la Real etc. Pues al ir a ordenar, limar y poner Prefaciones, Dissertaciones y Notas á todas estas cosas para traher (sic) el Rio de autoridad de *Religión y Monarchia* desde los tiempos primeros por la serie de los siglos hasta los nuestros me hallo con orden del Rey por el Ministro de Estado de embiarle todos, todos los papeles

que he juntado y esto sin remedio. Estoy sereno, estoy contento. Daré mis papeles y seguiré mi viage llevandome la Historia de California que he escrito y que se imprimirá con grandes elogios de mi Censora la R. Academia de la Historia. Vengame Vm. ahora a que me indigne. No quiero que soy Stoico-Christiano y ha años que no aparto de mi a Sexto Empírico y los Ex[ercicios] [1] en Romance de N. P. S. Ignacio».

Al recibir Mayans esta carta ya no piensa en comunicarle triquiñuelas de los P.P. Serrano y Eximeno, sino que le exorta á la resignación cristiana para aprovecharse de aquella terrible contradiccion y Burriel contesta el 30 de Abril de aquel año estando en Toledo: «... La de Vm. de 9 de Abril me ha servido de fuerte tentacion para entristecerme. Gracias á Dios que mantiene mi serenidad y no me ha dejado de su mano. Pondera Vm. con tal viveza las causas que tengo para sentir que a no estar yo tan prevenido me arrastraria Vm. a entregarme todo al mas vivo dolor. Quanto Vm. me dice es cierto; y tambien lo es que sobre la substancia de el hecho hay en el modo y medios de el otros muchos justísimos modos de vivo sentimiento porque a nadie he ofendido á sabiendas y he servido á muchos. Los tutores que mueven esta tempestad sí he de creer á los que pueden saberlo, son gentes que buscaron mi amistad y se preciaron de ella; no han sido mal correspondidos por mi y han sido grandemente favorecidos de mi retirado Gefe el P. Rávago. Sobre todo quieren parecer amantísimos de las letras y del cultivo de ellas en la Nacion. He acudido al Sr. Duque de Alva, obsequiado por mi de muchas maneras: se compadece, se muestra interesado (y de cierto lo es la gloria de su casa) y con expresiones muy dulces se me excusa de hacer valer su autoridad. He acudido al Sr. Cardenal Arzobispo pero embarazado en negocios propios con la dismembracion de la parte mas preciosa de su autoridad por la essencion de la nueva Parroquia de la Corte nada puede, ni quiere. Mis Canonigos que me han

llenado hasta aqui de honras y favores ahora me cercan llenos de esteril compasion y de dolor por perder su Iglesia las glorias que esperaba y cuya esperanza los ha hecho asistirme continuamente dos, por cinco años; cosa que no pudiera yo esperar de una «comunidad de jesuitas». Presume donde iran a parar todos aquellos *MSS* que el Rey le pide y dice «Lo[s] menos malo será que otros luzcan con mis trabajos. Ojalá se publiquen y sirvan sea como fuere! La lastima será que del todo se sepulten y pierdan y que todo hombre de razon se acobarde para siempre. Porque si yo soy tratado de este modo haviendo sido detenido al marchar, a mi California haviendo sido pensionado sin pedirlo, haviendo trabajos en assumptos apartadísimos de toda ofension publica y privada y haviendo finalmente sido de genio bienhechor á todos y con nadie amargo, qué deberá esperar otro qualquiera? Si el delito es ser Jesuita, diria otras cosas. Basta, que estoy contento con mi suerte y no me entristezco.»

A fines de Mayo de aquel año tuvo Burriel un fuerte colico segun refiere á Mayans el 17 de Junio. Luego, por prescripcion facultativa estuvo alejado de toda clase de estudios y lectura hasta Septiembre en que le dice á Mayans con fecha del 24 de aquel mes: «Mientras marcho á la California me consolaré, con la *Noticia de ella* que se está imprimiendo (mal, con erratas y en 4.º debiendo ser un tomo fol.). Escribila estos años a empujones enmedio de las faenas de Archivos y papeles.» Recuerda que la Censura corre á cargo de la R. Academia y añade «Aunque los Censores la han puesto en las nubes yo se mis flaquezas y espero el voto de Vm. y su censura ya que no ha querido hacerla de mi *Paleographia*.»

Mayans en el cariño que profesaba al P. Burriel no podia avenirse con el viaje á, California, procura disuadirle por cuantos medios se hallan á su alcance y Burriel responde el 29 de Octubre de aquel citado año: «Respondo á dos de Vm. de 12 y 13 ambas casi de un mismo contenido, esto es, quexas y amarguras contra mi porque he insinuado á Vm. mis ansias de ir á morir en mi California... No tengo aun formada la resolucion; mas quiero que me diga Vm. brevemente su sentir

sobre lo que brevemente expongo. San Francisco Xavier me dio la vida que tengo porque le ofreci ir a la California. Detuvome el Rey para los trabajos que despues elegí yo. Me mantuvo el Santo la salud que en lo natural debí perder del todo cien veces. Va á parar presto todo lo trabajado a otras manos... estoy aun en edad de servir algo a mis pobres desamparados Indios que, cierto, no me tratarian tan mal... Ni despecho ni abatimiento tengo. Tengo, sí, conocimiento muy práctico de las cosas presentes.»

A Mayans no le persuade este razonamiento y temiendo perder en España un sabio y un amigo acude a la poderosa influencia de D. Pedro Andres Burriel, hermano del docto jesuita para que le disuada, y desde Madrid a 16 de Octubre de 1756 responde á Mayans entre otras cosas: «... quanto tengo que decirle se lo insinué el año pasado y fue que se examinase bien y viese sí era despecho nacido de melancolia y enfado disfrazado con máscara de Religion ó alguna especie de hazañeria como en venganza de estas gentes ó cosa tal, me dijo que nada de esto era.»

Esto no satisfizo á Mayans quien trata de persuadir á Burriel que deje pasar la persecucion, pero en España, no en California y parece que obtuvo eficaz resultado á juzgar por estas frases que leo en una carta de D. Pedro Andres á D. Greg. Mayans con fecha del 13 de Noviembre de aquel año: «Los esfuerzos de Vm. para convencer a mi hermano son tales y tan fuertes que no me dejan que desear y espero que lleguen á convencerle ... » El 18 del mes siguiente ya dice: «Veo a mi hermano A.ndres sosegado sobre su marcha a California y con esto (que agradezco á Vm.) estoy contento.»

El mismo P. Burriel habia escrito á Mayans el 3 de Diciembre del referido año: «Lo que Vm. me dice de mi me convence á no pensar en viage» Y contestando á la nueva queja de Mayans acerca de la conducta de alguno de sus hermanos de habito en Valencia para con Mayans y Sales, añade en la misma carta: «Lo que me dice de si me empeño en hacerle — *el viaje*— y si pudiera ser en la flota que está para salir, No hallo palabras y asi he callado al lado de Vm. por

mas dias que los amigos de Job. Debe Vm. justificar ese hecho. Debe pedir despues de bien enterado, publica satisfaccion al Superior inmediato. Si este la niega, al Provincial. Y si este la negara al P. Gral. Luis Centurione, que ciertamente la dará tal como el caso, siendo cierto, merece.»

Así lo hizo Mayans y obtuvo satisfaccion cumplida del Superior del Colegio de San Pablo.

Burriel, quedó en España y por medio del Duque de Medina-Sidonia hizo valer los derechos de su justicia ante el Duque de Alba, el Cardenal y el Rey y no fue molestado en entregar los *Mss.* que se habia reservado á pesar de la orden terminante de que los entregase todos. Así lo comunica á Mayans desde Toledo el 17 de Diciembre de 1756.

De tal modo se fue apaciguando aquella persecucion merced á los oficios del mencionado magnate y de las cartas de Mayans á los camaristas de la corte de Fernando VI que Burriel quedó tranquilo en Toledo desde donde escribe á Mayans el 2 de Diciembre de 1757 «Me han puesto en el potro de esta Maestria de Theologia y no soy mio... Es menester ser el operario primero en un Colegio de 15 sacerdotes y donde confiesa la mayor parte de la Ciudad, explicación de Doctrina cada domingo y otras cien zarandajas. En suma estoy en — *sic* — la vidilla activa cuyos embarazos para estudiar hicieron al Cardenal Quirini resolverse á no ser Jesuita sino Benedictino como el escribe.»

Desde Toledo pasó luego a Madrid con motivo de un pleito *académico* que mantenian los religiosos de su Provincia; Burriel era el diputado por ella encargado de la defensa y asi lo comunica á Mayans desde Madrid el 4 de Marzo de 1758.

Tal es el sencillo extracto de las cartas mas interesantes que he visto de Burriel á Mayans.

Para terminar nada mejor que estas frases de una carta que el Dr. D. Agustin Sales escribe al mencionado Mayans el 2 de julio de 1762: «Murió en su Patria cerca de Requena viniendo a Valencia y de edad de 42 años, a 19 de junio el P. Andres Marcos Burriel cuya muerte han sentido muchos

en Valencia i yo tambien. Me lo aseguró ayer su Primo Hermano i no se duda porque algunos se lamentan.»

Espera nuevas ocasiones de poder complacer á V. su affmo. s. en Xto.

L. de Ontalvilla

[1] Corchetes del mismo Boronat.

Volumen 22 - carta nº 302

De FRANCISCO BRAVO DE LIÑÁN [t. v.]
CÓNSUL GENERAL DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR
EN ESPAÑA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla

[Recuerda que le conoció en el viaje de Sevilla a Madrid y le envía recuerdos de D. Federico González Suárez].

Volumen 22 - carta nº 303

De FERNANDO S. BRIEVA SALVATIERRA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le indique día para verle].

Volumen 22 - carta nº 304

De CARLOS O. BUNGE [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vicente López, 51, Buenos Aires

Respetado maestro: Mucho le agradezco la interesante carta con que usted se ha dignado honrarme. Tan preciosos son para mí esos datos, como el autógrafo con que usted bondadosamente me obsequia. Estoy, en efecto, preparando una obra novelesca, una serie de cuentos que diría históricos sobre grandes personajes de la literatura española. Sírveme para ello su vasta y erudita obra como principal base y fuente de

información. Vengo así á constituirme en uno de sus discípulos. Lo que siento es que la distancia me impide consultar más frecuentemente al maestro, para recibir de sus labios información y estímulo.

Reiterándole las expresiones de mi agradecimiento, salúdolo con mi más alto respeto.

C. 0. Bunge

[1] Quizá esta carta sin fecha se refiera a la de Menéndez Pelayo de 31 agosto 1905, pero, siendo dudoso, la hemos puesto con las no fechadas. La duda obedece a que la carta a Carlos O. Bunge de 31 agosto 1905 figura en el *Epistolario Bunge de Menéndez Pelayo* con fecha de 1909; esta ha sido la causa de la confusión y de que este *Epistolario* no figure en la referencia de aquella carta.

Volumen 22 - carta nº 305

De CARLOS O. BUNGE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Ayres, Calle Reconquista, 632

[Le envía un volumen en el que cita «su alta autoridad de primer humanista español contemporáneo, con el profundísimo gran respeto que su trabajo y sus ideas merecen a todos los que piensan y hablan en castellano». Ruega su opinión sobre la cuestión educatoria que ahora se debate en Argentina. Su libro dedicado *El espíritu de la educación*, si alude a él, es de 1901].

Volumen 22 - carta nº 306

De THÉRÈSE BÜRGI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hofplatz, Suisse

[Pregunta si existe una biografía de santa Teresa escrita por ella misma y si sus cartas se han reunido en un libro; admira a la santa y desea leerla en castellano, que conoce un poco].

Volumen 22 - carta nº 307

De LUIS BUSTAMANTE Y QUEVEDO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le saluda protestando de lo ocurrido].

Volumen 22 - carta nº 308

De FLAVIA C. DE F. BUSTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paseo de Recoletos, 11

[.Le ruega un billete para el Ateneo].

Volumen 22 - carta nº 309

De EMILIO J. BUTRÓN
EL COMANDANTE DE MARINA DE BARCELONA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le adjunta dedicado su folleto, y como admirador suyo desea contarse algún día entre sus amigos].

Volumen 22 - carta nº 310

De FRANCISCO CÁCERES PLA
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda la adjunta nota del común amigo D. Nicolás Acero, a ver si puede salir de Filipinas con ascenso; sin duda el Sr. Fabié o algún otro amigo le atenderá; pronto saldrá un amigo para Filipinas, por si quiere mandarle alguno de sus libros que dice Acero que le prometio. Añade Acero que tiene al terminar el segundo tomo de «Pérez de Hita»].

Volumen 22 - carta nº 311

De JUAN CALVO DE LEÓN y CARMELA CARO DE CALVO DE LEÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 10 marzo

[Recomiendan a D. Leopoldo de Urquía, que oposita.a una cátedra de Psicología].

Volumen 22 - carta nº 312

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A TOMÁS CÁMARA [1]

Santander, 3 enero 1898

Muy Sr. mio y mi dueño: No puede Vd. imaginar con cuánto gozo he recibido su buen recuerdo al favor a que Vd. se refiere (si favor hubo, que no lo creo). Era harto insignificante para que Vds. se acordasen de mí en tan honrosos términos. En mí está ahora el mostrarles agradecimiento y voluntad de servirles en lo poco que yo pueda.

Sobremanera me han agradado las cariñosas expresiones de su carta, sintiendo solo que Vds. me estimen en mucho más de lo que merezco, que es poquísimo. En procurar ser buen español no hay mérito sinó obligación.

Acepto con la debida gratitud el muy estimable regalo de los tres volúmenes del Lanteri, que en varios conceptos me son útiles. Siento unicamente que no pongan con mas extensión las noticias bibliográficas. ¿Por qué no se anima alguno de Vds. a hacer una Bibliografía Agustiniana Española con toda la extensión y minuciosidad que hoy se acostumbran? Sería obra de inestimable precio para nuestra historia literaria y de mucha gloria para la Orden.

Entre mis notas no han de faltar algunas de escritores agustinos, pero no recuerdo si hay algo acerca del Venerable Alfonso de Orozco. Lo miraré despacio y avisaré a Vd. de lo que resulte.

Gran servicio hará Vd. escribiendo y publicando la vida de este siervo de Dios a la par que sabio ascético y eminente hablista.

Por este correo o por el de mañana recibirá Vd. un ejemplar (de los cinco o seis que me restan) de las Polémicas y otro de mi último trabajo Horacio en España. Ténganlos Vd. y sus hermanos por recuerdo mio, aunque pobre y de ninguna estimación.

Tendría mucho gusto en conocer las poesías del P. Fernandez, que Vd. conserva inéditas. ¿Podría Vd. enviarme una copia de algunas? y dispénseme esta franqueza. No tengo al referido Padre por heterodoxo, aunque sí por hombre desenfadado y de ideas algo levantiscas. Le cité por haber colaborado en un periódico que publicaba el P. Centeno, donde salieron cosas harto atrevidas.

Mucho deseo hacer la 2.ª edición de las Polémicas, aunque no se si se venderá tan bien como vendió el editor la primera. Irá aumentada, en dos terceras partes.

Tengo ya acabado y dispuesto para la impresión el primer volumen de «Historia de los Heterodoxos» que llega hasta el siglo undécimo. Desde éste hasta fines del siglo 15

será materia del segundo, para el cual tengo muchos datos y muy peregrinos. La obra completa no bajará de seis tomos.

Me ofrezco a Vds. afmo... y verdadero amigo

M. Menéndez y Pelayo

[1] De esta carta se conserva transcripción manuscrita del padre agustino Zacarías Novoa. Quizá ésta ha sido la causa del error sufrido, ya que en esa transcripción lleva fecha de 1898, y por tanto estaba clasificada entre las de este año. Sin embargo, es indudablemente de 1878: fray Tomás Cámara contesta a ella punto por punto en la suya de 7 enero 1878 (ver III, 8).

Volumen 22 - carta nº 313

De TOMÁS CÁMARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 junio

[Volvieron bien de su excursión a Salamanca, y está a sus órdenes en los escasos días que por aquí andarán; está muy cerca, en Arenal, 22].

Volumen 22 - carta nº 314

De FRANCISCO CAMINERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6 julio

[Puede mandar su poder para cobrar su pensión a nombre de D. Isidoro Sanz, y las instrucciones que crea convenientes. Teme que los textos portugueses lleven muchas faltas, pues apenas entiende la lengua y el manuscrito, y los cajistas envían las pruebas plagadas de erratas].

Volumen 22 - carta nº 315

De TORIBIO DEL CAMPILLO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Deja en su cuarto los programas de Urcullu y de Charro].

Volumen 22 - carta nº 316

De RAMÓN DE CAMPOAMOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 25 septiembre [1]

Querido Marcelino: Acabo de llegar de París, y me encuentro con una de usted del 19 del pasado. En Biarritz me recordó Nuñez de Arce que teniamos compromiso de votar á Echegaray, compromiso que adquirimos en una comida que nos dió Catalina, y á propuesta de Juan Valera.

No se mas de este asunto.

Sabe usted que yo soy un esclavo de mi palabra.

Así como sabe usted que es su mas constante admirador y verdadero amigo y paisano

Campoamor

Recuerdos al amigo Pereda y demas literatos montañeses.

[1] Esta carta parece semejante a la de Gaspar Núñez de Arce de 10 septiembre 1880 (ver IV, 250), y puede ser de esa fecha.

Volumen 22 - carta nº 317

De RAMÓN DE CAMPOAMOR
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 julio

Querido Marcelino: Se hará lo que Vd. pide en el asunto de los objetos de escritorio.

Su amigo, paisano, compañero, y sobre todo *admirador*

Campoamor

Volumen 22 - carta nº 318

De RAMÓN DE CAMPOAMOR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega apoye la candidatura de Sellés para la Secretaría de la Academia].

Volumen 22 - carta nº 319

De JUSTA CAMUS Y AGUADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le indica el día en que estará en Leganés por si quiere ver los libros, pues ella desea mucho «salir de ellos»].

Volumen 22 - carta nº 320

De JUSTA CAMUS Y AGUADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Está esperando la contestación de si puede dejar la biblioteca de su padre depositada en la Biblioteca Nacional o en la Academia, como él dijo].

Volumen 22 - carta nº 321

De JUSTA CAMUS Y AGUADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda unos apuntes de letra de su padre que ha encontrado revolviendo papeles en su casa de Leganés, pues cree que son de los que le dio el año pasado; ruega haga lo posible por que el Ateneo tome la biblioteca de su padre].

Volumen 22 - carta nº 322

De JOSÉ CANALEJAS Y MÉNDEZ
EL PRESIDENTE DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo: Mil gracias por su amable carta, que conservo *como oro en paño*. Le agradezco tambien la nota que me remite, que ha de ser para mi utilisima.

Suyo afmo. amigo y admirador

J. Canalejas

Volumen 22 - carta nº 323

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FERMÍN CANELLA Y SECADES [1]

Madrid, 23 marzo 1888

Mi querido amigo y comp. º : tengo que dar á Vd. mil gracias por el obsequio de la nueva edición de las *Poesías Asturianas* de Caveda, cuyas amenas páginas he vuelto a recorrer con notable agrado. El libro gana mucho en esta reimpresión y viene enriquecido con noticias muy interesantes. Es lástima que no haya dado Vd. más extensión á la parte de poetas contemporáneos. Unos cuantos pliegos más no hubieran abultado mucho el tomo ni comprometido gravemente los intereses del editor. Debía Vd. animarse á hacer un segundo tomo con las poesías bables de éste siglo, y algunos trozos de prosa, añadiendo un glosario, si es que existe como tengo entendido.

Recibirá Vd. por el próximo correo (si el tiempo lo permite) los dos tomos publicados de *La Ciencia Española, y* cuidaré de enviarle el tercero, cuando acabe de imprimirse.

Vd. sabe el gusto con que. leo y sigo todas sus publicaciones. Suyo siempre afmo. comp. º y am. º q.b. s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Estas tres cartas (con otras tres ya publicadas, de fechas 6 junio 1891, 15 septiembre 1904 y 28 abril 1912, la última en este mismo volumen) a Fermín Canella y Secades han sido facilitadas recientemente por Don José Ramón Tolivar Faes, quien las posee por donación de su tío Don Carlos Canella, hijo de don Fermín.

Volumen 22 - carta nº 324

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A FERMÍN CANELLA Y SECADES

Santander, 11 enero 1890

Mi estimado amigo y comp. º : Muchas gracias por los curiosos opúsculos que Vd. me ha remitido, especialmente por la pastoral del Cardenal Inguanzo sobre libros prohibidos.

Conocía otras pastorales del mismo cuando fue obispo de Zamora, pero nó ésta que tiene interés para la bibliografía *non sancta* del reinado de Fernando VII, aunque muchos libros se le quedaron en el tintero.

No sé si agradecí á Vd. á su debido tiempo el envío de *El libro de Oviedo,* que me ha parecido un manual de guías y uno de los libros más útiles y mejor hechos en su clase. Deseo qué publique Vd. algún otro volumen de estudios y misceláneas históricas, como aquellos *Cartafueyos* de antaño, que nos dejaron con gana de más.

Desde Madrid mandaré á Vd. el tomo que le falta de *La Ciencia Española.* Suyo afmo. am. º y comp. º

M. Menéndez y Pelayo

¿Podría Vd. encontrarme por ahí la *Causa Eclesiástica de Oviedo?* Lo digo, porque voy preparando poco á poco una segunda edición ó refundición de los *Heterodoxos,* y quisiera ampliar las noticias de dicho litigio canónico-político.

Volumen 22 - carta nº 325

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
BIBLIOTECA NACIONAL
A FERMÍN CANELLA Y SECADES

Madrid, 7 mayo 1902

Mi querido amigo: Apoyaré en la Junta facultativa del Cuerpo la adquisición de ejemplares de la obra del Dr. Casal. Bien lo merece.

Los papeles de Inquisición que procedentes en su mayor parte de Alcalá, se guardan ahora en el Archivo Histórico Nacional, se refieren en su mayor parte á Castilla la Nueva

y Murcia. No creo que haya nada de Asturias. Es posible que en Simancas quede algo, aunque tengo entendido que los papeles de la Inquisición de Valladolid, adonde debieron ir a parar las Causas del Norte, sufrieron gran destrucción en la época constitucional del 20 al 23, como sucedió también en otras partes de España.

De Dn. Juan Lucas Cortés no sé que se haya publicado biografía especial. Hay algunos datos en los *Hijos ilustres de* Sevilla de Arana de Varflora, y en la obra del mismo título escrita por Matute y Gaviria. Vea Vd. también el artículo (muy curioso) que hay en el *Ensayo de Gallardo.*

Tanto en esta Biblioteca Nacional como en la de la Academia de la Historia tenemos cartas y papeles eruditos de aquel docto sevillano, digno amigo y colaborador de Nicolás Antonio.

Suyo afmo. y bueno am. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 326

De FERMÍN CANELLA Y SECADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fruela 1, 2.º, Oviedo

Amigo Marcelino: sigo ocupadísimo y oculto por las iras del Conde, aunque en 21 años no tuve licencia.

Fui a Toledo donde tengo, por mi desgracia, un hijo.

Aquí estoy atascado con asuntos de familia y otros nuevos que cayeron sobre mi.

El jueves voy á La Española y me alegraré verle para *hablar de V.*

Ya se que no me trajo á Jovellanos!

Suyo cordialísimo

F. Canella y Secades

Catedratico de la Universidad

Volumen 22 - carta nº 327

De FRANCISCO CANGA ARGÜELLES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 15

Mi distinguido amigo: Mi padre (q.e.p.d.) José Canga

Argüelles y Villalba nació en 3 de abril de 1828 y murió el 19 de Octubre de 1898. Fue Diputado a Cortes a los 25 años por el Burgo de Osma.

Mande como guste a su affmo y respetuoso

Francisco Canga-Argüelles

Volumen 22 - carta nº 328

De JOSÉ CANGA ARGÜELLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía una carta de Pidal para que sepa cuál es la misiva del Sr. Canónigo Capellán; y le ruega complazca a nuestro buen Prelado].

Volumen 22 - carta nº 329

De ANTONIO CÁNOVAS DEL CASTILLO [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le adjunta las pruebas, que tienen muchas faltas, repeticiones, etc., por lo que ruega las mire bien y, para ganar tiempo, vea las segundas pruebas; a él le basta ver el pliego de impresión].

[1] Esta carta y la siguiente se refieren quizá a las pruebas de *Noticias y Documentos inéditos acerca del proceso inquisitorial formado a don Esteban Manuel de Villegas*, Madrid, Imprenta de Manuel G . Hernández, 1882 (tirada aparte de Revista Hispano-Americana), que está escrito en forma de carta a Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 330

De ANTONIO CÁNOVAS DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el resto de las pruebas. Como hay tiempo, puede evitarle la molestia corrigiendo las segundas pruebas; y siempre necesita ver el pliego de impresión. «He añadido al final unas frases que me parece que concluyen algo mejor la carta, que terminaba antes friamente»].

Volumen 22 - carta nº 331

De ANTONIO CÁNOVAS DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 noviembre

[Ruega le diga lo que sepa sobre la pregunta que en la

carta adjunta le hace Mr. Benoist; si él no lo sabe, no lo sabe nadie].

Volumen 22 - carta nº 332

De ANTONIO CÁNOVAS DEL CASTILLO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega concurra á la Junta el domingo 25 en el Ateneo].

Volumen 22 - carta nº 333

De EMILIO CÁNOVAS DEL CASTILLO
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le dé referencia de las revistas, periódicos o discursos en las que haya expuesto opiniones sobre su hermano, para la obra, aún no terminada, a la que se refiere el prospecto adjunto].

Volumen 22 - carta nº 334

De Z. CAÑAVEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Por indicación del Sor D Lorenzo Dominguez hago este ligero apunte que remito a los Sres Menendez Pelayo y Villarroya a quienes saludo agradecido.

Z. Cañavel

ANEXO A CARTA DE Z. CAÑAVEL

Omito consideraciones generales sobre la importancia de las Artes porque la ilustracion de esos Sres. las hacen innecesarias, y porque tal vez mis sentimientos sean exagerados, pues soy entusiasta de Alejandro Magno, solamente porque levantó el sitio de un ciudad por respeto a una pintura; y yo no erijiría a la Reyna Cristina un monumento por las libertades que otorgára, sino porque prohibió que nuestros objetos artísticos pasasen al estranjero; disposicion que a haberse mantenido, nos hubiera liberado de algunas vergüenzas.

Concretome, pues, al cuadro en cuestion que representa unos musicos cantando con acompañamiento de guitarra y violin; y digo: que á su merito intrinseco reune el interes del asunto, por ser tipico. Pero lo que principalmente recomienda su adquisicion es el pertenecer a una epoca de su autor de que el museo no tiene egemplar. Es por consiguiente, una pagina desconocida de la brillante historia del célebre pintor naturalista, y al acrecentar

con ella la rica y envidiada colección que poseemos no se consulta solo el esplendor y el gusto, antes bien se proporciona una enseñanza; porque importa a la juventud estudiosa (como dije en mi esposicion y reconoce la Academia) conocer en toda la estension posible, la senda, siempre alumbrada por el genio, que recorrió nuestro inmortal compatriota para llegar a ser la admiracion del mundo.

Debo añadir que en cincuenta años de aficion he conocido mas Padres Santos que cuadros de Velazquez en venta. Hay muchos museos que no han podido adquirir uno; porque quedan tan pocos en poder de los particulares, que aunque se ofreciesen todos, de una vez, al Gobierno, no pondrían en gran apuro al tesoro.

No se concibe, por tanto, que pueda desaprovecharse esta rara ocasion que se presenta.

Volumen 22 - carta nº 335

De MANUEL CAÑETE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recomienda un asunto, detallado en nota adjunta no conservada, que interesa a su médico, Sr. Baeza y Fray].

Volumen 22 - carta nº 336

De MANUEL CAÑETE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo, 4 noviembre

[Recuerda que hoy comerán en esta su casa con el Sr. Rubió y sus hijas].

Volumen 22 - carta nº 337

De ANTONIO CAPUANO [t. v.]
MISIONERO OBLATO DE MARÍA INMACULADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mil felicidades, y saludos].

Volumen 22 - carta nº 338

De JULIO CARDENAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicidades, y que le mande la carta para la plaza de auxiliar de la Biblioteca, para su hijo Joaquín].

Volumen 22 - carta nº 339

De JOSÉ DE CÁRDENAS
EL DIPUTADO A CÓRTES POR ALMERIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes 10

[Recomienda a D. Diego Pérez Carreto, opositor que se halla bajo su fallo y es un benemérito profesor que ya está muy duro para nueva prueba].

Volumen 22 - carta nº 340

De JOSÉ DE CÁRDENAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 septiembre

[Hará cuanto pueda en obsequio a su indicación, que tiene la mayor autoridad para él; le advierte que el Marqués de Pidal ha hecho recomendaciones muy expresivas y también a otros compañeros de Sección; la propuesta la formula el ponente, que en la Sección que preside es el catedrático Piernas].

Volumen 22 - carta nº 341

De CARLOS CARLÉS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, 10 diciembre 1897

[Le envía sus últimas publicaciones y agradecerá su autógrafo].

Volumen 22 - carta nº 342

De LUIS CARMENA Y MILLÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo: ahí vá el *folletejo* contra las comedias, de que le hablé. No son dos obras como yo creí, sino una sola que se publicó en 1742 en Cadiz, y se reimprimió en Córdoba, año 1815, chocándome bastante, que los preliminares tengan un pié de imprenta (Luis de Ramos) y la *consulta*, otro, (imprenta Real). Al fin del preliminar se habla algo del consabido *Pantoja.* No he leido todavia el folleto, pero al verlo por encima tengo para mí que el padre Gaspar Diaz era un fanático contra el teatro y que su obra carece de importancia. Alla vá tal cual és y no ha de faltar alguna otra cosilla que poder ofrecerle para que la tenga á la vista antes de terminar su monumental historia. Siempre su devotísimo admirador y amigo

Luis Carmena

Volumen 22 - carta nº 343

De LUIS CARMENA Y MILLÁN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El Comisario de Guerra ruega facilite al dador el consabido discurso del Sr. Benot].

Volumen 22 - carta nº 344

De LUIS CARMENA Y MILLÁN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes, 25

[Se suspende la comida de mañana en casa de Barbieri; pero le esperan por la noche en el Teatro Real para la última representación de Orfeo].

Volumen 22 - carta nº 345

De LUIS CARMENA Y MILLÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves 14 mayo

[Se honraría mucho con que le acompañara a almorzar mañana viernes, día del Santo Patrón de Madrid; le enseñaría la instalación que ha hecho de los libros que fueron del amigo Uhagón].

Volumen 22 - carta nº 346

De ANGEL J. CARRANZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[«Contando de antemano con la amistad que me dispensa, le indiqué a nuestro amigo el Sr. Núñez de Arce como uno de los que podían firmar con él una propuesta que hará en breve a la Academia de la Lengua»].

Volumen 22 - carta nº 347

De ANTONIO M.ª DE CASARES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Roque Cillero, que oposita a cátedras de latín. *El marqués de Hinojares]*.

Volumen 22 - carta nº 348

De EMILIO CASTELAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recordando su amistad antigua, ruega se inscriba en la lista de suscriptores a la obra que ahora escribe, *Historia de Europa en el siglo XIX]*.

Volumen 22 - carta nº 349

De EMILIO CASTELAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda la nota adjunta (no conservada con la carta), digna de ser atendida por referirse a uno de los mejores paisajistas de la época presente].

Volumen 22 - carta nº 350

De EMILIO CASTELAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido Marcelino: Por Dios no se olvide mañana en alguna de sus distracciones habituales que almorzamos con el admirado escritor portugués. Queda suyo,

Emilio Castelar

Volumen 22 - carta nº 351

De EMILIO CASTELAR
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy sábado

Admirado Marcelino: mañana Mitre almuerza en casita. Le aguarda este su admirador y amigo

Emilio Castelar

A las doce y media.

Volumen 22 - carta nº 352

De EMILIO CASTELAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le aguarda a comer en su casa].

Volumen 22 - carta nº 353

De JOSÉ CASTILLEJO
JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plaza de Bilbao, 6, Madrid

[Habiendo aceptado el Ministro de Instrucción Pública la invitación a cenar esta noche en la Residencia de estudiantes, su Presidente, el Sr. Giménez, ruega les honre con su asistencia].

Volumen 22 - carta nº 354

De RODOLFO DEL CASTILLO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Celebra que su folleto sea de su agrado].

Volumen 22 - carta nº 355

De ADOLFO DE CASTRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido Sr. y am. º muy caro amen de admirador y entusiasta: remito a V. unos apuntamientos sobre el Abate Marchena, en ampliación á las noticias que en superior [ilegible] he publicado.

Los apuntes son de una obra rara y clasificada por V. mismo, en el hecho de no citarla.

Mañana enviaré a V. un n.º del Diario de Cadiz, en que podrá leer la carta sobre el *Acero de Madrid*, del fenix de los ingenios.

Suyo y deseandole vida completa y salud á prueba para enseñarnos como es de siempre s. Q.B.S.M.

Adolfo de Castro

Volumen 22 - carta nº 356

De JOSÉ DE CASTRO Y SERRANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 mayo 1894

[Le envía los libros que ha podido reunir, y espera poder ofrecerle los que faltan].

Volumen 22 - carta nº 357

De JOSÉ DE CASTRO Y SERRANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado, 13

[Come fuera de casa y no podrá ir a recogerle para el concierto].

Volumen 22 - carta nº 358

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MARIANO CATALINA

Santander, 25 septiembre 1903

Mi querido amigo y compañero: No he podido librarme del compromiso de dar para Vd. una carta de recomendación a un periodista cubano llamado Pichardo.

Este buen señor, de tan ridículo apellido, trae no sé qué proyectos de establecer una Academia Correspondiente en La Habana. Como Vd. comprende, la cosa es delicada y debe mirarse mucho, sobre todo siendo tan hostiles a España la mayor parte de los escritores de aquella isla.

Yo le he dicho que no estoy bien enterado del reglamento de Academias Americanas, y que Vd. le podrá dar los informes necesarios. Esto, a nada compromete, y podremos ir dando largas al asunto, para pensarlo despacio.

En los primeros días de octubre volveré a Madrid, y hablaremos largamente de todo. Hasta entonces queda de Vd. como siempre, buen amigo y compañero

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de ESQUER TORRES, Ramón: "Para el epistolario de Menéndez Pelayo". *Revista de Literatura.* Madrid, t. XI, núms. 21-22 (enero-junio 1957), p. 179-180.

Volumen 22 - carta nº 359

De MARIANO CATALINA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 mayo

[Le espera mañana, sábado, en su despacho para ir a comer a casa de la Duquesa de Medina de las Torres].

Volumen 22 - carta nº 360

De JUAN CATALINA GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi amigo D. Marcelino: Registrando papeles de la Universidad Complutense encuentro estos datos, que quizá conocerá V.

En 19 de Octubre de 1532 se graduó de Maestro en Artes y Filosofía Agustin Cazalla, de la diócesis de Palencia.

En 26 del mismo se graduó en la misma Facultad Diego Laynez (el General de la Compañía), de la diócesis de Sigüenza.

Suyo admirador

Juan Catalina García

Volumen 22 - carta nº 361

De CATEDRÁTICOS DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA DE BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Telegrama de felicitación a su compañero].

Volumen 22 - carta nº 362

De JUAN A. CAVESTANY [t. v .]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a comer con ellos el sábado; de *tiros largos*, porque viene Cánovas].

Volumen 22 - carta nº 363

De E. CEANO ROZAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El Marqués de Pidal es la mejor recomendación para el destino que desea de Administrador de los Asilos de N.ª S.ª del Carmen; así que puede hacer algo en favor de «quien tantos años pasó a tu lado en casa de tus buenos y cariñosos padres», y este verano su madre se alegrará mucho de saber que lo ha conseguido].

Volumen 22 - carta nº 364

De JULIO CEJADOR Y FRAUCA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega vea el tomo y, si le parece, se ocupe de él en alguna revista].

Volumen 22 - carta nº 365

De SEÑORES DE LA CERDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo, 2 febrero

[Ruegan escriba sus líneas en el Album].

Volumen 22 - carta nº 366

De VITTORIO CIAN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Cordiales gracias al «juez docto, cortés e indulgente de sus *Conti* »].

Volumen 22 - carta nº 367

De CÍRCULO LIBERAL-CONSERVADOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Encargado por «nuestro Presidente», Marqués de Aguilar de Campoo, de presidir el barrio de Cervantes y tratando de organizar en él las fuerzas conservadoras, le ha nombrado a él, por su autoridad y prestigio en el mismo, vice-presidente, firma ilegible].

Volumen 22 - carta nº 368

De GEORGES CIROT [t. v.]
MAÎTRE DE CONFÉRENCES
À LA FACULTÉ DES LETTRES DE BORDEAUX
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recordando que le visitó en Santander en septiembre de 1895, le envía su artículo sobre la *Ciencia Española* publicado en el *Bulletin Critique* de 15 febrero 1897]

Volumen 22 - carta nº 369

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LUIS COLOMA

Madrid, 2 marzo 1888

Muy señor mío y de todo mi respeto: A fines de diciembre próximo pasado tuve la honra y la satisfacción de recibir el bello tomo de *Lecturas Recreativas* (1884, 85 y 86) con que Vd. me obsequiaba. Mis ocupaciones que han sido muchas y abrumadoras en estos últimos meses, me han impedido contestar a Vd. antes, pero no me han privado del deleite de saborear las discretas páginas de su libro; cuento hay que he leído dos veces. Otros los conocía ya por haberlos visto

insertos en *El Mensajero,* pero ahora he renovado con doble placer su lectura; y la comparación entre lo ya conocido y lo que era para mi enteramente nuevo, me ha permitido apreciar completamente las altas dotes de novelista con que Dios quiso favorecer a su autor, a pesar de las prevenciones que contra el género literario de la novela manifiesta o insinúa en su preámbulo. Sean cortas o largas, vayas fundadas en casos históricos o de pura imaginación, lo cierto es que todas las narraciones que el libro contiene son verdaderas y preciosas novelas, aunque un poco en miniatura, por las condiciones de ejemplaridad moral directa a que su autor las ha sujetado, consecuente con su propósito de adoctrinar a cierto género de lectores. Es evidente que con esto se priva el narrador de un gran número de recursos, que darían interés y atractivo a su cuento, pero por esta misma razón es más de aplaudir la habilidad con que triunfa de tales obstáculos y limitaciones, llegando a producir obras no sólo de suavísimo perfume moral, sino de verdadero efecto artístico. Y esto lo alcanza Vd. plenamente no sólo por lo magistral del lenguaje y por la gallardía y flexibilidad del estilo, así en diálogos como en descripciones, y por la viveza y energía con que todo lo muestra y pone delante de los ojos, sino por el intenso vigor dramático de algunos personajes y situaciones como acontece, por citar un solo ejemplo, en el cuento titulado *Ranoque,* que es, a mi juicio, la perla del tomo, y en su línea una tragedia profunda y conmovedora, con grande y sublime sencillez. Otros relatos que tienen carácter de leyendas como *La batalla de los cueros, Paz a los muertos, Hombres de antaño,* me agradan mucho y me saben a poco. Es una vena que su autor debía seguir explotando con más predilección que hasta ahora, por lo mismo que no ofrece los inconvenientes con que él tiene que luchar en otro género de asuntos, y se presta más al vuelo de la fantasía poética. Son bellísimos también todos los cuadros de costumbres populares de Andalucía. Es Fernán Caballero con más corrección y con más fuerza.

Otros, con más autoridad que yo, habrán felicitado a Vd., ya por las excelencias artísticas de su obra y por el mucho

bien que puede hacer, y está haciendo de seguro. Mi voto poco vale, pero también tengo que agradecer a Vd. las sanas impresiones morales que he recibido de su libro, y los ratos de solaz que me ha proporcionado su lectura, revelándome en Vd. una verdadera genialidad de novelista, que sería reconocida y aplaudida por todo el mundo, si entre nosotros el criterio literario llegara a emanciparse de toda preocupación extraña a él mismo.

Saluda a Vd. de nuevo y se ofrece a sus órdenes como su más afecto s. s., q. s. m. b.,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 370

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LUIS COLOMA

Madrid, 17 marzo 1891

Mi estimado amigo: Tengo que dirigir a Vd. la más calurosa felicitación por la bellísima novela *Pequeñeces,* que ha tenido la bondad de enviarme. Algunos capítulos de ella me eran conocidos, pero no había podido formar juicio del conjunto de la obra, hasta que viéndola impresa en su totalidad, la he leído o más bien devorado en dos o tres sentadas. Hace mucho tiempo que no ha llegado a mis manos libro español de entretenimiento que haya producido en mí tan honda impresión como éste. Todos los tonos del arte están recorridos en él, y todos con igual fortuna: lo cómico y lo serio, la risa y las lágrimas. Es un cuadro total de la vida aristocrática, con todo el movimiento, animación y gracia misma, hecha más intensa por virtud del arte. Al revés de las novelas que ahora se estilan, y cuyos autores parecen haber adoptado el aforismo de que la obra de entretenimiento no debe entretener, *Pequeñeces* entretiene y conmueve y atrae desde la primera página hasta la última, haciendo pasar al lector por mil contrapuestas impresiones, hasta llegar a la definitiva, que es la que el autor se ha propuesto dejar clavada en el alma. Los personajes tienen la mayor excelencia que puedan tener: la de que no se les olvide jamás después de conocidos. Y esta virtud no sólo se ostenta en los personajes

principales, sino tanto o más en los secundarios, en los que apenas hacen más que pasar por el escenario del libro, ¡Cuántos rasgos tirados como al descuido, y que van a lo hondo! ¡Cuántas manchas de color que valen por cuadros enteros! Hay en el libro una inspiración y un calor continuos que se apoderan del lector vulgar, y que dominan y se imponen al crítico más prevenido contra lo que llaman *efectivismo* los que no saben lograr efectos. En suma, hay pocas lecturas más divertidas, más interesantes y más sanas que la de *Pequeñeces.*

Defectos tendrá, sin duda, como toda obra humana. Yo no veo más que algún exceso de tintas melodramáticas en el carácter del Marqués de Sabadell y en las aventuras orientales que se le atribuyen; y un poco de pesimismo, más de moralista que de poeta, en el papel atribuido a los niños, cuya intervención en la novela contrista grandemente el ánimo, sin verdadera emoción estética y no sé yo si con verdadero efecto moral. Por muchas razones yo hubiera querido que el libro comenzase por el segundo capítulo, aun admitida la idea elevada y purísima de la expiación hereditaria, que cada día vemos cumplirse en el mundo, y que es un caso particular de una ley más alta.

Con esto, y con deplorar las erratas bastante frecuentes que ha sacado el libro, me despido de Vd. por hoy, enviándole de nuevo la más cordial enhorabuena por este gran triunfo literario, que debe animar a Vd. a hacer en una serie de novelas la pintura total de la sociedad española de nuestros tiempos.

Suyo admirador y amigo afmo. q. s. m. b.

M. Menéndez y Pelayo

Ambas cartas tomadas de: HORNEDO, R. M. de: "Menéndez Pelayo y el P. Coloma". *Razón y Fe*. Madrid, t. 153, núm. 701 (junio 1956), p.771-772.

Volumen 22 - carta nº 371

De JAIME COLLELL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vich, 4 octubre 1891 [*]

Muy Sr. mio y queridísimo amigo: *Quid retribuam?* Rubió me ha dicho que se encargaba Vd. de hacer el prólogo á mi tomo de versos catalanes. Eso si que será para mí un padrinazgo de primera. Gracias mil; y sin perjuicio de que V. vaya ya endilgando allá en su mente conceptos generales, le iré remitiendo las poesias que han de ir en el libro. El prólogo se imprimirá en castellano; y eso lo hago con doble intención, como Vd. facilmente comprenderá.

Ahora dedico las primicias de mi salud, sino del todo recobrada, al menos, gracias á Dios, muy mejorada, á poner un prólogo (casi galeato) al primer tomo del Episcopologio de nuestro Dean Moncada (Siglo XVII) obra notabilísima, que dió el fondo para el tomo de Vich de la *España Sagrada*, y que con frecuencia hubo de citar el P. Villanueva. Esta obra al fin podremos verla estampada, gracias á un ardid mio y á la munificencia de nuestro gran obispo Morgades.

En el susodicho prólogo deseo dar las mas noticias posibles del autor, de quien pocas he podido recoger para formar una verdadera biografía. Amat en su Diccionario habla de una traduccion de Tertuliano hecha por Pellicer y Tovar y dedicada, con carta muy laudatoria, á nuestro Dean Moncada. ¿Sabe V. rastro de esa obra del erudito Pellicer? Si algo pudiese hallarse, ya en la Biblioteca Nacional, ya en la de la Historia, relativo á nuestro autor que era hijo natural del Marqués de Aytona y hermano de D. Francisco de Moncada, el autor de la *Expedicion de los Catalanes*, se lo agradeceria muchísimo.

Tengo un miedo atroz á ponerme ahora á escribir en castellano. Antes con poca aprension, echaba á andar por los rastrojos, sin curarme de galicismos ni de catalanismos. Ahora á cada momento, tratándose de un escrito destinado á la estampa, se me ocurren dudas y trampantojos de lenguaje

y de gramática. Si pudiese tenerle á V. cerca, repasariamos juntos las cuartillas de ese prólogo que, como ha de abrir la série de tomos de nuestra *Biblioteca Histórica Diocesana*, deberia salir un poco arregladito. Hare lo que sepa y pueda, y no estoy obligado á mas.

Mucho me alegraré de saber noticias, y buenas, de su salud de Vd. por la cual no ceso de rogar á Dios. Cuidese V. un poquito mas, que desde que me he visto á dos dedos de la sepultura ó de la invalidez prematura, me he vuelto gran predicador de higiene y de moderacion en el trabajo.

A Pidal, cuando le vea, salúdele V. muy cariñosamente de mi parte, y V. reciba un cordialísimo abrazo de su affmo. S.S. y A.

Jaime Collell pbro.

[*] Carta no publicada en su fecha porque, habiéndose leído 1811, se supuso que era por 1911.

Volumen 22 - carta nº 372

De AUGUSTO COMAS
UNIVERSIDAD CENTRAL
FACULTAD DE DERECHO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 8 octubre

[Le cita esta noche para tratar del asunto referente a las últimas disposiciones que reorganizan el servicio de la enseñanza oficial] .

Volumen 22 - carta nº 373

De JUAN DE LA CONCHA CASTAÑEDA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 enero 1900

[Ruega acuda a la Academia de Ciencias Morales y Políticas el domingo 28 a votar su candidatura para Senador].

Volumen 22 - carta nº 374

De CONDE DE CASAL RIBEIRO
LEGAÇAO DE PORTUGAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes, 17 abril

[Le invita a comer en su casa *en confianza* mañana martes a las ocho; le presentará al Sr. Oliveira Martins].

Volumen 22 - carta nº 375

De CONDE DE CASAL RIBEIRO
LEGAÇAO DE PORTUGAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Le samedi 29

[Le invita a cenar mañana; tendrán buena música, y podrá decir si está de acuerdo con las ideas estéticas de Su Reverencia el Padre Grimene].

Volumen 22 - carta nº 376

De CONDE DE CASAL RIBEIRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado, 3

[Mañana domingo por la tarde tienen a Schelkim —el célebre amateur— y, como también los domingos siguientes, habrá música. «Ya sabe V. onde es su casa y tambien o Coraçao do seu admirador e amigo»].

Volumen 22 - carta nº 377

De CONDE Y CONDESA DE CASAL RIBEIRO
LE MINISTRE DE PORTUGAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación impresa a cenar el 8 de marzo].

Volumen 22 - carta nº 378

De CONDE DE CASASOLA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy lunes

Mi respetado y tan querido como respetado Maestro: como V. desea salió la carta, y con el nuevo aplazamiento para primeros de Abril estoy casi seguro que vendra Enrique habiendo podido cumplir sus deseos del año; ver el Museo de Monaco y el de St. Germain y demás de Paris sobre las Edades de bronce y primera de hierro, que tanto le interesan; lo que. no hubiera podido realizar si para el 15 de Marzo hubiera tenido que estar en Madrid.

Yo recaí con una fuerte grippe y hoy me levanto por 1. er

dia [(1)] no habiéndome podido fortalecer para mi viage, que tanto deseo.

Siempre de V. afectuoso amigo y adepto discípulo Q.s.m.b.

El C. de Casasola

[1] Probablemente se refiere al mismo asunto de sus cartas de 23 marzo y 3 abril 1911 (XXI, 528 y 546).

[(1)] . Aunque otra cosa han dicho al que trajo su carta.

Volumen 22 - carta nº 379

De CONDE DE CEDILLO [1] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 octubre 1890

[Le envía el ejemplar que le pidió de su libro *Toledo, guía artístico-práctica*].

[1] Por unificar con el resto de sus cartas encabezamos así, aunque firma el Vizconde de Palazuelos.

Volumen 22 - carta nº 380

De CONDE DE GUAQUI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. José Carcer y D. Alberto Elósegui, que se examinan de Literatura Española].

Volumen 22 - carta nº 381

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LAS NAVAS

Madrid, 28 noviembre 1893

Mi querido Juanito: Lo que llevo leído de *Chavala* me tiene encantado, tanto por lo bien sentido del paisaje como por lo rápido y elegante de la narración. No he acabado aún la lectura, porque llevo unos días de trabajo feroz y perentorio. Cuando la lea toda, hablaremos más despacio.

Adjunta va la carta para *Clarín.* Y V. mande como quiera a su amigo antiguo y leal,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 382

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LAS NAVAS

Santander, 15 diciembre 1898

Mi querido amigo: Distraído con otras conversaciones la última noche que estuvimos en casa de D. Juan Valera, se me ha olvidó devolver a Vd. la adjunta carta de la viuda de D. Adolfo de Castro, y decirle que pregunté en la Academia el jueves pasado por el paradero de su instancia que Mariano Catalina me aseguró que la había recibido a su tiempo y enviado a la Comisión que entiende en este asunto, la cual había dado dictamen favorable, concediendo el socorro.

No olvido lo que proyectamos en obsequio de don Juan y procuraré enviarlo pronto, pero quisiera saber aproximadamente la extensión que han de tener los escritos, y el género que ha de predominar en ellos.

Desea a Vd. muy felices Pascuas y se repite suyo amigo de corazón,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 383

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LAS NAVAS

Santander, 17 septiembre 1905

Mi muy querido amigo: Agradecí sobremanera su cariñoso pésame en la muerte de mi pobre madre. Todavía estoy abrumado por lo enorme de la catástrofe, pero el recuerdo y la compañía de los buenos amigos, siempre es un consuelo en tales trances, y me será muy grata su visita. Entre once y doce de la mañana es la mejor hora para mí y creo que también lo será para Vd., pero lo mismo da cualquier hora, porque paso en casa la mayor parte del día.

Suyo buen amigo que de corazón le estima,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 384

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A CONDE DE LAS NAVAS

Santander, 17 enero 1908

Mi muy querido amigo: Cuando me disponía a contestar a su cariñoso recuerdo de principio de año, llega a mi noticia en los periódicos la terrible pérdida que acaba de experimentar con el fallecimiento de su señora madre. Sé por triste experiencia que para tales dolores no hay consuelo en lo humano, y que sólo puede aliviarlas un tanto la resignación

cristiana que a Vd. y a mí que somos creyentes no ha de faltarnos nunca.

Asociándome muy de veras a su duelo, como quisiera asociarme a sus alegrías, quedo de Vd. invariable y ya viejo amigo,

M. Menéndez y Pelayo

Las cuatro cartas tomadas de: *Navas (Conde de las) - Menéndez Pelayo*, p. 156-163.

Volumen 22 - carta nº 385

De CONDE DE LAS NAVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 abril 1898

[Dice que Menéndez Pelayo le debe por lo menos dos cartas; espera que le complete para la Biblioteca *El Memorial histórico]*.

Volumen 22 - carta nº 386

De CONDE DE LAS NAVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 noviembre 1898

[Le manda el catálogo, que debe agradecer al Conde de Valencia de don Juan].

Volumen 22 - carta nº 387

De CONDE DE LAS NAVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siente no verle . y le deja una nota para que le diga si esos libros deben incluirse en la Sección de Historia].

Volumen 22 - carta nº 388

De CONDE DE LAS NAVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a tomar el Té con D. Ernesto Quesada, «nosotros y alguna otra gente de pluma»].

Volumen 22 - carta nº 389

De CONDE DE LAS NAVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Gracias por su ofrecimiento de su carta de ayer; escribe, a D. Cesáreo y a D. Juan Catalina para que apoyen su

moción, aunque cree que no será preciso para que salgan airosos de su justificado empeño].

Volumen 22 - carta nº 390

De CONDE DE ORGAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 febrero

[Le explica el caso de D. Mariano Barsi Contardi, catedrático supernumerario del Instituto de San Isidro, que aspira a la cátedra de Historia Universal del mismo Instituto; un Sr. Correché aspira también con muchos menores méritos, pero con muchas influencias, y ruega apoye en el Consejo a su recomendado].

Volumen 22 - carta nº 391

De CONDE DE ROCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 16 abril

[Sabe por Pencho que llegaron bien; el Sr. Tejera le entrega la adjunta nota bibliográfica (no conservada) sobre los tomos de *El Correo;* verá si adquieren alguno o todos los libros que desean].

Volumen 22 - carta nº 392

De CONDE DE TORENO [1]
MINISTERIO DE FOMENTO
UNIVERSIDADES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 17 diciembre 1878

El Rey (q.D.g.) ha tenido á bien nombrar á V. en virtud de oposicion y de ocupar el primer lugar en las ternas propuestas por el Tribunal, Catedrático numerario de la asignatura de Historia critica de la Literatura española en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central con el haber de cuatro mil pesetas anuales y demás ventajas que la ley determina. De Real órden lo digo á V. para su conocimiento.

Dios guarde á V. muchos años.

C. Toreno

[1] No publicada en su fecha por no hallarse archivada en su sitio debido a que estaba enmarcada en un cuadro.

Volumen 22 - carta nº 393

De CONDE DE TORRE VÉLEZ
JUAN DE MADARIAGA
ABOGADO
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 14 octubre

[Recordando que no han vuelto a verse desde que hace muchos años le enseñó su bibloteca de Santander, ruega una entrevista para pedir sus indicaciones sobre un trabajo de carácter científico].

Volumen 22 - carta nº 394

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación impresa a la boda de su hija María Josefa con D. Carlos Martínez de Campos y Serrano, Conde de Llovera, y manuscrita al almuerzo].

Volumen 22 - carta nº 395

De CONDE DE LA VIÑAZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda la adjunta obra de D. Francisco Viñals, «tan excelente médico como erudito literato»].

Volumen 22 - carta nº 396

De CONDES DE VITANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación impresa a la velada literaria del 9 de junio en su casa, en la que varios poetas leerán composiciones dedicadas a la Reina Victoria].

Volumen 22 - carta nº 397

De CONDESA DE ORGAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 mayo

[Ruega recomiende a su hijo, Manuel Crespí de Valldaura y Fortuny, al profesor de griego de la Universidad de Salamanca, Sr. Soms y Castellín].

Volumen 22 - carta nº 398

De CONDESA DE PINOHERMOSO, DE VILLA-LEAL Y DE VELLE [16 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Doce de la condesa y cuatro de los condes; todas invitándole a comer, casi siempre el martes, pues desean mucho verle; tres de ellas como compensación por no haber podido oír los discursos, felicitando al nuevo Padre de la Patria, o pidiendo papeletas para la Academia de la Historia].

Volumen 22 - carta nº 399

De CONDESA VIUDA DE VILLALOBOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación para el día 21, y otra para el jueves 4].

Volumen 22 - carta nº 400

De CONDESA VIUDA DE VILLALOBOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita por su cargo de Diputado].

Volumen 22 - carta nº 401

De CLEMENTE CORTEJÓN [t. v.]
DIRECTOR DEL INSTITUTO GRAL. Y TECNICO
DE BARCELONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el tomo 1.º y ruega devuelva los 24 pliegos que se le enviaron últimamente, si no aparecen en la Nacional los seis que le entrego el Sr. Bonsoms].

Volumen 22 - carta nº 402

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ M.ª DE COS, Arzobispo de Valladolid [1]

Madrid, 19 noviembre 1903

Mi ilustre paisano y respetable Prelado: Sin duda alguna la intención de la Academia de la Historia fué hacer á Vd. el obsequio personal del *Palimpsesto* de León, y no á

la Mitra de Madrid-Alcalá. Tal ha sido y es la costumbre en casos semejantes. Debe Vd. por tanto considerar como suyo el referido libro, sin el menor escrúpulo.

Suyo muy afecto y respetuoso amigo y s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Carta encontrada dentro de un libro de la Biblioteca del Seminario de Valladolid (que debió de pertenecer al Cardenal Cos) y facilitada recientemente por D. Fernando Martín Acera. Contesta a la del Cardenal Cos de 17 noviembre 1903 (ver XVII, 211).

Volumen 22 - carta nº 403

De ADOLPHE COSTER [2 t. v.]
PROFESSEUR AGRÉGÉ AU LYCÉE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

53 bis, Rue de Varize, Chartres

[Felicitándole el Año; en una recuerda la manera bondadosa con que le acogió en Madrid en 1906].

Volumen 22 - carta nº 404

De EMILIO COTARELO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El marqués de Jerez quiere que coman con él el domingo].

Volumen 22 - carta nº 405

De JUAN CREUS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Lamenta las molestias que le ha causado el Sr. Calero, recomendado suyo sólo por referencias; no pensaba que iba a tener la mala reacción del pataleo].

Volumen 22 - carta nº 406

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LEOPOLDO A. DE CUETO [1]

Santander, 10 agosto 1892

Mi querido amigo é ilustre compañero: Gran satisfacción

ción he tenido en ver letra de Vd. y crea que ni por un momento me olvido del prometido estudio sobre las *Cantigas,* que ya que vá á salir tan tarde, he de procurar que sea lo ménos indigno que yo pueda y sepa del admirable trabajo con que Vd. ha ilustrado nuestros orígenes literarios. Lo reservo para Setiembre, cuando ya la gente esté de vuelta en Madrid y haya más lectores.

Por otra parte, Vd. me disculpará si se entera de la formidable y antipática tarea que me ha caído encima éste verano, gracias á mi excesiva condescendencia con los encargos de la Academia Española. Nada ménos tengo que hacer en éstas vacaciones que una colección selecta de poetas americanos (excluyendo por supuesto los vivos) y un estudio preliminar sobre la poesía castellana en América que por rápido que sea siempre ha de resultar largo. La Academia quiere tener impresa ésta Antología para noviembre, y festejar con élla á nuestros hermanitos del otro lado de los mares con ocasión del Centenario. Nombróse para ésto una Comision hace más de un año, pero como de costumbre no se hizo nada, y todo el peso ha venido á caer sobre mí. Mi biblioteca de poetas americanos es bastante rica, pero me faltan algunos que procuraré encontrar en Madrid.

De todos modos, hay un fárrago enorme, y en la elección de las composiciones voy á ser severísimo. La mediania de la mayor parte de éstos poetas es cosa que aflige y desalienta al crítico más benévolo.

Veo con gusto que está próxima á aparecer la *Historia crítica de la poesia castellana del siglo XVIII.* Supongo que Catalina, ahora que ha dejado la Dirección de Obras Publicas, llevará con más actividad sus negocios editoriales. El libro mío que está imprimiendo y cuyas últimas pruebas corregí en Madrid poco antes de venir á ésta, se titula *Ensayos de crítica filosófica,* Todos los estudios que comprende estaban publicados ya en revistas ó en folletos, pero los he corregido y adicionado para que formen libro.

Últimamente publiqué el tomo 3.º de la colección de líricos castellanos. Daré á Vd. un ejemplar en Madrid, porque

aquí no los tengo. El estudio preliminar alcanza hasta mediados del siglo XIV. Hablo, por incidencia, de la poesía gallega, y con éste motivo hago justo, aunque breve, elogio del gran trabajo de Vd.

Nuestra amiga Joaquina está en su casa de Trasrniera donde ahora pasa los veranos. Mi hermano que conoce mucho aquélla parte de la provincia, dice que el sitio es precioso.

De Vd. siempre agradecido y leal amigo

M. Menéndez y Pelayo

[1] Parece referirse al mismo tema de la carta de 10 mayo 1889 (X, 27).

2 La fotocopia de esta carta, conservada en el archivo de D . Melchor de Palau, ha sido facilitada por D. Antonio Martí Coll, de Mataró, después de haber sido ya publicadas las cartas correspondientes a 1892 . El Marqués de Valmar se la envió al Sr. Palau con el ruego de que se la devolviese. Éste no lo hizo así, por lo que no figura tampoco en el Epistolario *Valmar - Menéndez Pelayo.* Contesta a las cartas de Leopoldo Augusto de Cueto de *2* y 5 agosto 1892 (XII, 28 y 32).

Volumen 22 - carta nº 407

De LEOPOLDO A. DE CUETO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega diga al dador, su criado, cuándo estarán listas las pruebas corregidas del capítulo VI. *El Marqués de Valmar]*.

Volumen 22 - carta nº 408

De LEOPOLDO A. DE CUETO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea el tomo IV de la *Antología de poetas líricos castellanos* para ver lo que ha dicho del *Cancionero de Baena. El Marqués de Valmar]*.

Volumen 22 - carta nº 409

De LEOPOLDO A. DE CUETO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido amigo: entre los inconvenientes de la *decrepitud* fué para mí, anoche, de los más desagradables el sueño intempestivo que me privó del gusto de ver á Vd.

Con *tres vacantes* en la Academia, justo me parece que promueva Vd. y apoye con su grande autoridad é influencia la candidatura del buen Palau, que ha trabajado mucho para la Academia, y tiene, para entrar como individuo de número, suficiente representacion literaria y científica; sobre todo, si se le considera comparativamente.

De Vd. todo y siempre

L. A. de Cueto

Volumen 22 - carta nº 410

De LAUREANO DE LAS CUEVAS Y HOYO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santillana del Mar

[Felicidades y de su familia por San Marcelino].

Volumen 22 - carta nº 411

De ROBERTO CUNNINGHAME GRAHAM Y SEÑORA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Saludan al ilustre «heterodoxo»].

Volumen 22 - carta nº 412

De HENRI CHARRIANT
LA NOUVELLE REVUE INTERNATIONALE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 mars

[Ruegan su fotografía para la ilustración de su número sobre España].

Volumen 22 - carta nº 413

De JUAN DALMAU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

[Le adjunta una lista de libros antiguos y curiosos, con su precio, por si le interesa adquirir alguno].

Volumen 22 - carta nº 414

De DOLORES DELAVAT DE VALERA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradecerá su limosna en la Parroquia de Santiago donde pide para los huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús].

Volumen 22 - carta nº 415

De DOLORES DELAVAT DE VALERA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le ofrece su casa (Serrano, 19)].

Volumen 22 - carta nº 416

De HIPPOLYTE DELEHAYE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bruxelles

[Ruega una entrevista. *H. Delehaye, S.* J., Bollandiste].

Volumen 22 - carta nº 417

De JOSÉ DEVOLX GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Biblioteca Nacional. Asunto de D. Mariano Solano, único de los empleados procedentes del Museo-Biblioteca de Ultramar que no se ha presentado. «Los facultativos siguen su costumbre de cortarle las orillas al tiempo, y a veces más que las orillas»].

Volumen 22 - carta nº 418

De JOSÉ DEVOLX GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Asunto del Sr. Bas que se ausentó sin licencia y se fue con su batallón para Córdoba o Melilla. Su solicitud la tiene el Sr. Gil Albacete, que ya ha regresado].

Volumen 22 - carta nº 419

De JOSÉ DEVOLX GARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un paquete con facturas de la calefacción haciendo precisiones sobre sus fechas].

Volumen 22 - carta nº 420

De PEDRO DÍAZ CASSOU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Argensola, 24, Madrid

[Si no conoce y desea saber el hecho verdadero, o sea, apoyado por autos judiciales, en que se basa la comedia de Lope *Los Porceles de Murcia,* puede preguntárselo, o a D. Francisco Silvela].

Volumen 22 - carta nº 421

De NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR
ACADEMIA PROVINCIAL DE DECLAMACIÓN Y
BUENAS LETRAS
PASAJE DE MITJANA, 1 y 3
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Málaga

[Pide libros para la Biblioteca de este centro, donde reciben enseñanza gratuita centenares de obreros; pide también una fotografía para su colección de escritores y artistas].

Volumen 22 - carta nº 422

De NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Málaga

[Ruega libros, folletos o papeles curiosos para la biblioteca que está formando y que en su día piensa ceder a la ciudad para que se convierta en pública].

Volumen 22 - carta nº 423

De MARIANO DÍAZ RODRÍGUEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea una plaza de Médico higienista y, si no, una de Médico forense].

Volumen 22 - carta nº 424

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DIRECTOR DE «EL LIBERAL»

[Madrid, 14 enero 1882] [*]

Muy señor mío: Escudado con el derecho que la ley de imprenta me concede, ruego a Vd. que haga insertar en su periódico la siguiente rectificación al artículo que contra mí ha publicado en el número 925 de su periódico:

Afirmo bajo mi palabra de caballero que no es, mía *ninguna de las traducciones de Horacio publicadas en la «Revista de Madrid»*. Yo firmo siempre todo lo que escribo, y respondo de todo lo que escribo y firmo. Sépalo desde luego *El Liberal*, y cuando quiera censurarme, acuda a mis escritos impresos *todos* con mi nombre.

De Vd. siempre afectísimo s.s. q. s. m. b.,

M. Menéndez y Pelayo

[*] En *El Liberal* apareció el 15. Demostrando que a veces se esconde o se traspapela lo que se tiene en casa, hemos tomado esta carta del artículo precisamente dedicado a ella de Modesto Sanemeterio Cobo, «En torno a una carta desconocida», *BBMP*, XXXIV, 1958, 5-40 (p. 18).

Volumen 22 - carta nº 425

De LORENZO DOMÍNGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes, 12

[Es un delito Pasar por Santander y no verle; así que le invita a almorzar o comer].

Volumen 22 - carta nº 426

De DUQUE DE BERWICK Y DE ALBA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a una reunión en el palacio de Liria para oír al Sr. Anselmi; asistirán S.S. M.M. y A.A.].

Volumen 22 - carta nº 427

De DUQUE DE DENIA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Trasladan la comida de hoy a mañana lunes].

Volumen 22 - carta nº 428

De DUQUE DE GRANADA [5 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer, generalmente en lunes; de ellas dos «con el padre Coloma, que desea conocerle»].

Volumen 22 - carta nº 429

De DUQUE DE GRANADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pregunta qué día habla en el Congreso Católico].

Volumen 22 - carta nº 430

De DUQUE DE GRANADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a su hijo Pepito en sus exámenes].

Volumen 22 - carta nº 431

De DUQUE DE GRANADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le remite la adjunta tarjeta para que cumpla su oferta].

Volumen 22 - carta nº 432

De DUQUE DE GRANADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Aunque hace un siglo que no le ve, es su invariable amigo].

Volumen 22 - carta nº 433

De DUQUE DE RIVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Gracias por el discurso dedicado. Le agrada mucho «la prosa tan llena de vida» que siempre cumple lo de «delectando pariterque monendo» de su amigo Horacio].

Volumen 22 - carta nº 434

De DUQUE DE RIVAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recibe su discurso sobre Raimundo Lulio y el elegante ejemplar de la «hermosa traducción» del grandioso «Himno de la Creación » de Judah Leví].

Volumen 22 - carta nº 435

De DUQUE DE T'SERCLAES [Carta y 2 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a almorzar; en un caso, secundando la invitación del Sr. Marcoartú].

Volumen 22 - carta nº 436

De DUQUE DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido Tocayo: es indudable que el Todopoderoso ha dotado á V. de tantas facultades que creo que pocos seres deben estarle tan agradecidos como V., pero para que todo no sea completo en este mundo no ha querido dotar á V. de... vamos á cuentas — hace mas de *quince dias* que nos vimos y en nuestra entrevista quedamos convenidos en que V. *se encargaba* de enviarme una *persona entendida* para arreglar los restos de mi Biblioteca y que se tomara el trabajo de hacer yo no sé que habilidades en los *Comentarios del Conde de Luna.* Viendo que no parecia el tal sujeto para arreglar mis libros, he tomado uno, que me ha proporcionado Esperanza, pero que no se sí será apropósito para los arreglos o notas que cree V. deben ponerse en los Comentarios.—Para el arreglo de la Biblioteca, tengo (como he dicho á V. antes) uno que se llama Medina, pero para lo de los Comentarios necesito que cumpla V. su palabra — En castigo le mando á V. esta nota, que ruego á V. no heche en olvido cuando llegue la época y que se lo recuerde á nuestro amigo el Marqués de Pidal.

Smp. suyo affmo. Amigo

Villahermosa

Volumen 22 - carta nº 437

De DUQUE DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[A su «querido Tocayo» manda los últimos borrones para que en sus manos tomen forma y fondo dignos. «Quien me metió en este berengenal tiene obligación imperiosa de sacar á puerto esta mal pertrechada lancha»].

Volumen 22 - carta nº 438

De DUQUE DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes

[Hace 48 horas está en la plazuela de las Cortes *con tos* y con deseos de verle; pregunta cuándo].

Volumen 22 - carta nº 439

De DUQUE DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Que venga mañana o pasado para almorzar, y no hoy, que no le encontrará].

Volumen 22 - carta nº 440

De DUQUESA DE ALBA [telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid,

Mil enhorabuenas.

Volumen 22 - carta nº 441

De DUQUESA DE FERNÁN NÚÑEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Château de Dave, Prés Namur, 17 julio [1904] [*]

Mi apreciable amigo: á mi llegada á éste sitio me ha dado Sancho el articulo que V dedica á la memoria de mi adorada é inolvidable hija, (Q.E.P.D.) y en medio del inmenso dolor que me aflije, y para el que solo Dios puede

darme resignacion cristiana, ya que no consuelo, es un alivio en mi pena como todos sus amigos, en cuyo numero V. era de los primeros ha[n] sabido apreciar lo que valia la que Dios tan pronto llamó á su lado, para recompensar sus virtudes, pero dejando tres huerfanos a los que cada día hará mas falta. Reciba V en estos renglones el profundo agradecimiento de una Madre inconsolable que se repite su siempre affma. Amiga

M. D. sa de Fernan Nuñez

[*] Pues se refiere sin duda al artículo necrológico por la Duquesa de Alba, doña Rosario Falcó y Osorio, hija de los Duques de Fernán Nuñez, que Menéndez Pelayo publicó en el número de mayo-junio de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* de ese año.

Volumen 22 - carta nº 442

De DUQUESA DE FERNÁN NÚÑEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación impresa al baile con motivo de la boda de S. M. el Rey, en su casa el 4 de junio].

Volumen 22 - carta nº 443

De DUQUESA DE GRANADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 junio

[Recomienda al opositor D. Federico Gredilla, profesor de sus hijos y cuyas dotes ensalza; su contrincante es el Sr. Quiroga, de la Institución Libre de Enseñanza; y el tribunal, que preside D. Fausto Garagarza, ha sido formado para favorecer al Sr. Quiroga].

Volumen 22 - carta nº 444

De DUQUESA VIUDA DE MEDINACELI Y DE SANTISTEBAN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tendrá mucho gusto en que la acompañe a comer].

Volumen 22 - carta nº 445

De DUQUESA DE RIVAS [1] [3 t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Las tres invitando a tomar el té el sábado noche].

[1] Parece ser Corina Rivas, que tiene también una carta con este encabezamiento, n.º 988.

Volumen 22 - carta nº 446

De DUQUESA DE SESSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 marzo

[Reitera su interés por el profesor de su hijo, Sr. Arruche, por si puede ayudarle en una segunda votación].

Volumen 22 - carta nº 447

De DUQUESA DE SOTOMAYOR [7 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradeciéndole mucho les acompañe a comer].

Volumen 22 - carta nº 448

De DUQUESA DE SOTOMAYOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recomienda la nota adjunta].

Volumen 22 - carta nº 449

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA [1] [14 t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer o recordándoselo, los domingos «como de costumbre». En una de ellas: viene Tello y hablarán de unos escritos encontrados de su bisabuelo; en otra: que no lo diga mucho, pues, hasta que su padre esté completamente bien, sólo ve a sus más íntimos amigos, «entre los cuales está Vd. a quien tanto quiero y aprecio»; en otra: «no sea ingrato con amigos que tanto le quieren» y le manda un retrato de su padre; en otra: «sólo vendrán Pídal y Orti»; en otra: por su luto sólo vienen los más íntimos, y que vaya con levita; en otra: han vuelto del delicioso viaje por Andalucía. «Qué tal la novia? Siempre tan buena? ¡Qué felicidad! ».

[1] Reunimos bajo este epígrafe todas las misivas de la que firma (o imprime su nombre) Condesa de Guaqui, y más frecuentemente Duquesa de Villahermosa—Condesa de Luna de Aragón y de Guaqui, Carmen Villahermosa o simplemente Carmen, ya que se trata de la misma persona.

Volumen 22 - carta nº 450

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo

[Agradecerá les acompañe para que puedan entrar sin dificultad en la recepción de Zorrilla; pasará por su hotel].

Volumen 22 - carta nº 451

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda mucho a su sobrino ante los profesores que le examinan mañana. «Le pido unas cartas muy *eficaces* en nombre de Epicaris... Lydia y de Aglaya! ! ! ! ! ! en nombre de todo lo que mas *fuerza* pueda hacer en su *alma»*. Escribe también a Pidal. «Hasta el viernes... que ninguna *nueva* Aglaya le *impida* venir un *rato* deseo mucho verlo»].

Volumen 22 - carta nº 452

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Le remito esa copia de una nueva carta que he hallado de D'alembert, alude á una que el Duque de Villahermosa escribió á Voltaire; por otras que vengo de leer deduzco que Voltaire escribio *tambien* al Duque ¿las encontraremos? No deje de venir una noche antes de su viaje le enseñare lo que he encontrado; no me pierda las cartas que tiene de D'alembert, si no tiene tiempo yo las hare copiar por el mismo que hizo la que le envio.

Su affma. Amiga

C.ª de Guaqui

Volumen 22 - carta nº 453

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles, 19 enero

[Supone que llegara después del domingo, pues le esperaron y no vino; que venga el jueves, pues desea mucho hablarle. Pregunta por una biografía de D. Ramón Pipiatelli, el del Canal de Aragón. Le dicen que hay una: Elogio del muy ilustre Señor D. Ramón Pipiatelli, impresa en Zaragoza en 1796. ¿Donde encontrarla, y si no, alguna otra?].

Volumen 22 - carta nº 454

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Lucio Laspiur, que pretende una plaza de profesor de canto en el Conservatorio. Su mejor amiga, *Carmen*].

Volumen 22 - carta nº 455

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda mucho a esos dos muchachos deseando complacer a la Marquesa de Valmediano].

Volumen 22 - carta nº 456

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 12

Amigo mio. Le ruego que no diga á *nadie* ni á las *personas* de mi familia que vino Vd. anoche á casa, yo di *orden* que no estaba para nadie, pues no quiero *recibir* mientras mi padre este enfermo, y deseo quitar la costumbre de los Domingos que despues de hacer mil esfuerzos de amabilidad no me han *traido sino* disgustos y fastidios causados por el *caracter* bien poco generoso de los que se *llaman* mis amigos, que se diviertan donde les de la gana, mas *no* en mi casa, prefiero la sociedad de Vds. algo mas *franca* y mas *noble*.

Le ruego vea en esta espansion mia la confianza y amistad que por Vd. tiene su buena amiga

La C.ª de Guaqui

Volumen 22 - carta nº 457

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, enero 1889

[Agradece mucho el interés que se tomó en su terrible desgracia, y ruega vaya a verla, si puede ser hoy, pues necesita hablarle de algo de su difunto padre y tiene un recuerdo suyo para el].

Volumen 22 - carta nº 458

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles 16

[Vino Molins y volverá en unos días. Ella quiere ver a Menéndez Pelayo lo antes posible; *no recibe a nadie* y le

ruega no diga *nada.* Es lo último que puede hacer por su pobre padre, y su agradecimiento será eterno. *La Condesa de Guaqui].*

Volumen 22 - carta nº 459

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mayo 10

Amigo mio. El P. Betela confesor de mi pobre padre (qepd) me ha entregado la adjunta nota para V. DICEN O PIENSAN que yo soy un gran empeño para V. ¿es verdad? V. me responderá *concediendo* lo que le pido; no solo yo sino los PP de la Compañia de Jesus.

Siempre su *entusiasta* y buena amiga.

La Csa. de Guaqui

Volumen 22 - carta nº 460

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes, 3 mayo 1895

[Desea saber algo del Jesuita mallorquín Sebastián Nicolau que cuando la expulsión en tiempo de Carlos III estaba en Zaragoza, y era amigo de su bisabuelo; han encontrado cartas interesantes de dicho padre; fue pariente del general Barceló. Espera enviarle pronto un libro encuadernado. Pregunta si se divirtió en Sevilla y desea verle. *Villahermosa-Guaqui]*.

Volumen 22 - carta nº 461

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 8

[Su Libro japon[?] se está *encuadernando.* «Sabe soy su buena amiga. Bien podía V. escribirme *una carta dos renglones nada mas* dandome las *gracias*... para mi *archivo.* Vd. me falta y es lo *mejor*»].

Volumen 22 - carta nº 462

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 20

Mi buen amigo: *¿Recibio* el libro japón [?] ¿le gusto? y el de la Csa. de Viluma? *deseo saberlo* lo antes posible... ¿podria venir? tengo que *pedirle* un gran favor del cual le quedaria agradecidisima su buena amiga

C. Villahermosa - Guaqui

Volumen 22 - carta nº 463

De DUQUESA DE VILLAHERMOSA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves, 6 diciembre

Mi buen amigo mucho deseo verle: he estado enferma con *anginas* nervios y fuera de Madrid en el campo ¿quiere V. venir á almorzar hoy á las doce y media? Mucho me alegraría. Tengo que *consultarle nadie es* para mi como Menéndez Pelayo no deje de venir se lo ruego.

Suya afma y mejor amiga que desea verle

Carmen Villahermosa

Volumen 22 - carta nº 464

De MANUEL DURÁN Y BAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita por su elección].

Volumen 22 - carta nº 465

De J. M. DUSSAUT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 15 avril

[Agradece sus atenciones y la información que le dio cuando estuvo en Madrid; le agradecerá que la complete. *Abbé J. M. Dussaut*, Professeur de Philosophie au Séminaire de l'Esquile à Toulosue].

Volumen 22 - carta nº 466

De JOSÉ ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 marzo

[Con gran empeño ha hecho la recomendación que le ha pedido, pues desea mucho complacerle].

Volumen 22 - carta nº 467

De JOSÉ ECHEGARAY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No pudiendo asistir por su estado de salud, se adhiere al homenaje a A. Farinelli].

Volumen 22 - carta nº 468

De JOSÉ ECHEGARAY [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Venía a darle un abrazo: ya se lo dará].

Volumen 22 - carta nº 469

De JOSÉ ECHEGARAY [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pregunta si su mujer podría ir al piso principal de la Biblioteca el domingo].

Volumen 22 - carta nº 470

De ANÍBAL ECHEVERRÍA Y REYES
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Arturo Prat, 43, Santiago

[Para manifestar la mucha gratitud que le debe por lo mucho que ha aprendido en sus *Ideas Estéticas* y en la *Ciencia Española*, le manda algunas de sus publicaciones; el folletito *Biblioteca Thebussiana* lo ha publicado hace días, sobre un compatriota suyo a quien conocerá, y lo ha distribuido entre amigos. Los libros que manda son: *Recopilacion de Leyes del Interior. — Geografía Política de Chile. — Disposiciones sobre Correos y Telegrafos. — Reformas de ambos servicios. — Constitución Política de Chile. — Subdivisión administrativa de Santiago. — Empresas de Navegación á vapor. — Anuario del Interior para 1888. — Subdivision de*

Valparaiso. — Disquisiciones. — Lengua Araucana.— Bibliotheca Thebussiana. — Policia Sanitaria].

Volumen 22 - carta nº 471

De ANTONIO ELÍAS DE MOLINS
ATENEO BARCELONÉS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 febrero [1] [?]

[Contesta a su carta y le envía un pliego del tomo 1º del *Diccionario biográfico.* Mandó un artículo para la *Revista de Archivos* y tiene otros preparados, que puede tirar al cesto si no tienen cabida].

[1] Por error en la lectura del último número, que parecía un 9, se había situado en 1899, pero parece ser de 1894.

Volumen 22 - carta nº 472

De ENCARNACIÓN ENCINA DE SAAVEDRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide hora para mostrarle dos libros que dicen de gran valor, por si puede adquirirlos para la Biblioteca].

Volumen 22 - carta nº 473

De EVARISTO ESCALERA
MINISTERIO DE ULTRAMAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 mayo

[Le envía un ejemplar de *El Diario de Manila*, donde hay una reseña de su conferencia en el Ateneo].

Volumen 22 - carta nº 474

De J. L. DE ESCORIAZA
EL MINISTRO DOMINICANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recibió con retraso su carta del 10 del pasado y ya ha enviado a Santo Domingo su lista para que se la devuelvan con las indicaciones que desea; es un honor servirle].

Volumen 22 - carta nº 475

De GUILLERMO ESTRADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Sabiduría obliga, así que le ruega le indique libros que debe escoger para hacer en las vacaciones un trabajo sobre los gremios de la Edad Media, dentro de la asignatura de Historia del Derecho Español que acaba de estudiar].

Volumen 22 - carta nº 476

De ESTUDIANTES DE DERECHO DE SEVILLA
[telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Se asocian a la manifestación de respeto y simpatía de que ha sido objeto].

Volumen 22 - carta nº 477

De MIGUEL EYARALAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Guadalajara, 15 Kal junias, [18 mayo]

[En larga carta en latín, sin duda para demostrar sus conocimientos, se queja, explicando sus razones, del fallo adverso del tribunal de oposiciones a cátedras de latín, del cual había sido presidente Menéndez Pelayo].

Volumen 22 - carta nº 478

De MARÍA FABIÉ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide entregue al dador el ofrecido discurso].

Volumen 22 - carta nº 479

De MARÍA FABIÉ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[«A happy new year»].

Volumen 22 - carta nº 480

De MARCELLINO FARIA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

(Braga)

[Tiene la honra de saludarle. Padre *M. Faria*].

Volumen 22 - carta nº 481

De BARTOLOMÉ FELIÚ
EL DIPUTADO A CORTES POR TAFALLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Hace algún tiempo le envió una nota de su compañero de Facultad, Sr. Jiménez Rueda, preguntando si en la Biblioteca de El Escorial existían algunas obras raras de matemáticas y ruega le conteste].

Volumen 22 - carta nº 482

De BARTOLOMÉ FELIÚ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[En nombre de su compañero, D. Cecilio Jiménez, y en el propio agradece su bondad en darle esas notas pedidas].

Volumen 22 - carta nº 483

De DIEGO FERNÁNDEZ
CANÓNIGO DE JACA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El Sr. Obispo de Vich vive en el convento de carmelitas, Plaza de S. Francisco].

Volumen 22 - carta nº 484

De MANUEL FERNÁNDEZ DE BARRENA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Bienvenido. Mañana pasará a recogerle para comer con la señora de Iturbe].

Volumen 22 - carta nº 485

De MANUEL FERNÁNDEZ DE BARRENA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pregunta cuál es el libro, no muy extenso, que dé más clara y segura idea de la Inquisición española].

Volumen 22 - carta nº 486

De FRANCISCO FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 31 mayo 1899

[Se presenta a la próxima elección de la Academia de la Historia y espera sea tan amable con él como lo fue en la pasada].

Volumen 22 - carta nº 487

De FRANCISCO FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castellana, 20 [Madrid], 10 mayo

Mi querido amigo y compañ. º : No valian la pena las frases que ayer consagré á V. en mi modesto discurso de que V. se molestara con una bondad que estimo en lo que vale.

Mucho sentí su ausencia y mucho debieron de sentirla los concurrentes al acto, que se levantaron buscando á V. y sufrieron cierta decepción al no verle.

De todos modos, V. sabe bien que eso no es más que parte mínima de los sentimentos de aprecio y de admiración que por V. siente su buen amigo y afmo. comp. º q.b.s.m.

Francisco Fdez. de Béthencourt

Volumen 22 - carta nº 488

De FRANCISCO FERNÁNDEZ DE BÉTHENCOURT [2 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ambas diciendo que le espera esta noche a comer juntos en el Casino (Casa «La Equitativa»)].

Volumen 22 - carta nº 489

De NEMESIO FERNÁNDEZ CUESTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El regente de la imprenta de sordomudos le ha dicho que ya ha recibido el manuscrito, pero que tiene mucha obra y pocos cajistas; sin embargo, prometió empezar pronto y enviarle pruebas. Que se lo diga al Dr. Garcia Peres].

Volumen 22 - carta nº 490

De FRANCISCO FERNÁNDEZ Y GONZÁLEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recomienda el asunto que tiene en el Consejo el dador, D. Máximo Robles, antiguo catedrático de Ciencias de Madrid y de la Escuela de Arquitectos].

Volumen 22 - carta nº 491

De AURELIANO FERNÁNDEZ-GUERRA Y ORBE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Muy señor mio y de mi distinción: doy á V. muy expresivas gracias por el ejemplar que se sirvió remitirme, del último trabajo literario con que corona su brillante carrera. Felicítole cordialmente por ello; y deseo que, empleando para gloria propia los dones y facultades que debió al cielo, alce siempre hacia él los penetrantes ojos, a fin de que jamás se vea esclavizado por el escepticismo que suele secar y envilecer muchas y muy privilegiadas almas. Desoiga V. el silvo engañador de los cazadores de hombres; y rinda los frutos de la ciencia á quien es la Sola Sabiduría, para lustre de su patria y gozo de sus amigos.

Suyo afmo. q.b.s.m.

A. Fz. - Guerra

Volumen 22 - carta nº 492

De AURELIANO FERNÁNDEZ-GUERRA Y ORBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Académico bifulco: Nuestro D. Víctor Balaguer es todo un caballero, y como tal se portó anoche.

Sin él y sin Molins naufragamos: nuestros partidarios no asistieron en su mayor parte, y algunos volvieron casaca. Los adversarios fueron todos, bien disciplinados y valientes. La batalla anduvo perdida mucho tiempo, y aun ganada por nosotros los contrarios pugnaron por rehacerse.

Vea V. hoy sin falta ninguna á D. Víctor.

No dirá V., y lo diría más si lo hubiera visto anoche, que no es buen cocinero su

Aureliano

Volumen 22 - carta nº 493

De AURELIANO FERNÁNDEZ-GUERRA Y ORBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

[Recomienda al joven Angel Bellver, sobrino de Petra a quien él y Codera adjudicaron recientemente el premio de honor de Licenciatura; ahora aspira al de un ejemplar de la Biblioteca de Autores Españoles, y que tenga el mismo éxito].

Volumen 22 - carta nº 494

De AURELIANO FERNÁNDEZ-GUERRA Y ORBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El Sr. Canella Secades le encarga le entregue la carta memoria adjunta].

Volumen 22 - carta nº 495

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO [1]

Madrid, 16 enero 1879

Mi querido tutor: Mi padre me transmite una carta de Vd. con várias preguntas, á las cuales contesto:

1.º Que nací en Santandér el día 3 de Noviembre de 1856.

2.º A los cinco años (si mal no recuerdo) empecé la instrucción primaria, en la escuela de D. Víctor Setien.

3.º Entré en el Instituto en el curso 1866 a 67.

4.º Cursé la 2.ª enseñanza en cinco años.

5.º No dí leccion particular más que de Latin y Retórica con D. Francisco Ganuza, pero al mismo tiempo iba a su cátedra en el Instituto.

6.º Obtuve sobresaliente en todas las asignaturas, cuando hubo notas. El premio ordinario en todas ménos en Geometría (donde no me presente, por ser catedrático mi Padre).

7.º Me gradué de Bachillér por premio extraordinario, en junio del 71.

8.º Estudié en la Facultad de Letras de Barcelona los cursos de 71 á 72 y 72 á 73. En Madrid los de 73 á 74 y 74 á 75.

9.º Me gradué de licenciado en Valladolid, por premio extraordinario, y de Doctor en Madrid, con las mismas circunstancias (Setiembre del 75 es la fecha del título).

10.º Obtuve los premios ordinarios de Literatura General, Literatura Latina, Geografía, Historia de España, Estética, Historia de la Filosofía é Historia de la Literatura Española.

Creo que quedan contestadas todas las preguntas.

Ya sabrá Vd. que tomé posesión de la cátedra el 21 de Diciembre pasado.

Dispense Vd. carísimo tutor, los borrones de esta carta.

Queda de Vd. agradecido pupilo y verdadero amigo y comp. º

M. Menéndez Pelayo

Hotel de las Cuatro Naciones-Calle del Arenal.

P/D. Mil recuerdos á los SS. Milá, Rubió, Mayoral &.

[1] Esta carta se ha recibido junto con el paquete de las cartas a Joaquín Rubió y Ors y Antonio Rubió y Lluch.

Volumen 22 - carta nº 496

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tiene un ejemplar de *La Economía, y los medios de aumentar las ventas públicas de Atenas,* de Jenofonte, traducidos... por Ambrosio Ruiz Bamba... Madrid, imprenta de Benito Cano, 1786].

Volumen 22 - carta nº 497

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda el ejemplar del *Quilatador* de Arfe de Villafañe; no está muy limpio, pero es la primera edición; al final está la firma del autor].

Volumen 22 - carta nº 498

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le saluda su tutor]

Volumen 22 - carta nº 499

De JOSÉ R. FERNÁNDEZ DE LUANCO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le ofrece su nuevo domicilio en la habitación rectoral de la Universidad].

Volumen 22 - carta nº 500

De JOSÉ FERNÁNDEZ MONTAÑA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un libro del Dr. Brück y una carta del Sr. Zimmer, llegado todo ello de Maguncia].

Volumen 22 - carta nº 501

De JOSÉ FERNÁNDEZ MONTAÑA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega examine la versión del Edipo hecha por D. Hemeterio Suaña, para poder decir a su familia si está completo y si merece publicarse. Suele hablar de él y de Luanco, con D. Benito Hernando, quien recuerda que el Maestro llamaba al discípulo «su Marcelinín».—En la otra ruega alguna respuesta sobre lo mismo].

Volumen 22 - carta nº 502

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
BIBLIOTECA NACIONAL
A FERNANDO FERNÁNDEZ DE VELASCO

Madrid, 12 octubre 1901

[Oficio impreso, con la firma autógrafa de Menéndez Pelayo como director, agradeciendo el obsequio a la Biblioteca del ejemplar expresado al margen, que es: «D. Juan Fernández de Isla, sus empresas y sus Fábricas», por D. Fernando Fernández de Velasco.—Madrid - 1901].

Volumen 22 - carta nº 503

De FERNANDO FERNÁNDEZ DE VELASCO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al sacerdote D. Luis Bierna Muñoz, que posee varios idiomas y solicita un destino de traductor en la Biblioteca Nacional].

Volumen 22 - carta nº 504

De SATURNINO FERNÁNDEZ DE VELASCO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le desea salud y felicidades].

Volumen 22 - carta nº 505

De TERESA FERNÁNDEZ DE VELASCO DE VILLALÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 17 abril

[Adjuntando una nota, no conservada, ruega recomiende a la hija de la señora de Aparicio, que oposita a una plazo de maestra el día 25; su padre fue profesor del Instituto de Santander a la vez que el de él].

Volumen 22 - carta nº 506

De RAIMUNDO FERNÁNDEZ VILLAVERDE
EL DIPUTADO A CORTES POR PUENTECALDELAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 diciembre

[Con mucho gusto atiende a su carta y llama la atención del Magistrado Sr. Rodríguez sobre las justificadas observaciones que en ella le hace].

Volumen 22 - carta nº 507

De RAIMUNDO FERNÁNDEZ VILLAVERDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 septiembre

[Aunque cree que no lo necesita, recomienda al alumno de Metafísica, D. Javier de Arcos, en su examen].

Volumen 22 - carta nº 508

De HENRI FINKE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Freiburg i. Br., 22 octubre 1904

[Sabe que ha regresado hoy y, para no molestarle, le saluda de esta manera].

Volumen 22 - carta nº 509

De FIDEL FITA Y COLOMER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 marzo 1898

[Le envía los fascículos del primer año de *Monumenta S. J.*, con que le obsequia su actual director Cecilio Rodeles].

Volumen 22 - carta nº 510

De FIDEL FITA Y COLOMER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 diciembre 1902

Le ofrece en nombre de su autor los seis tomos del *Tesoro Poético del siglo XIX]*.

Volumen 22 - carta nº 511

De ANTONIO FLORES [t. v.]
ENVOYÉ EXTRAORDINAIRE ET MINISTRE
PLENIPOTENTIAIRE DE L'EQUATEUR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Estrecho abrazo de felicitación].

Volumen 22 - carta nº 512

De FLÓREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ha aparecido el cuento «La coronación» de su recomendado. Tiene el n.º 299].

Volumen 22 - carta nº 513

De PAULA FLORIDO DE LÁZARO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Serrano 114, hoy sábado

Le invita a una comida que da el viernes veinte; pondrá a su disposición su automóvil.—La otra: no reparó que era témpora, y por eso la traslada al domingo 22].

Volumen 22 - carta nº 514

De JOSÉ M.ª FLORIT Y ARIZCUN [t. v.]
CONSERVATEUR DE LA ARMERIA ROYAL DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 octubre

[Se suspende la comida proyectada para esta noche].

Volumen 22 - carta nº 515

De GEO FLOYD DACKETT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cleeve House, Bristol, 13 mayo

[A Administrador General. Hace algunos años envió a la Biblioteca Nacional dos volúmenes de *Charters and Records of the ancient Abbey of Cluny*, y también las portadas reformadas de los mismos. Después publicó y envió también, junto con el *Monasticon Cluniacense Anglicanum*, los *Chapters General and Visitations* en varias regiones; antes de esto había dado cuenta de muchos documentos de Cluny facilitados por el Sr. De Lisle, de la Biblioteca Nacional de Francia; le queda un ejemplar de éstos y pide autorización para mandarlo a la Biblioteca Nacional. Y en vista de la relación histórica que existe entre España y la orden de Cluny, ruega interese a las autoridades gubernamentales para que le concedan la condecoración con que habitualmente se premia el mérito literario e histórico].

Volumen 22 - carta nº 516

De JUAN FONT Y GUITART [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 29 marzo 1880

[Saluda y ofrece su amistad].

Volumen 22 - carta nº 517

De ENRIQUE FORT
ARQUITECTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 junio

[Según sus deseos, ya ha dado orden al carpintero para que deje libre la escalera. El resto de la obra no se atreve a acometerla porque no se ha librado el dinero, lo que explica en detalle].

Volumen 22 - carta nº 518

De ENRIQUE FORT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 noviembre

[No pudiendo acudir a su cita en la Biblioteca por tener que reconocer un panteón en San Isidro, pregunta si puede ir a otra hora].

Volumen 22 - carta nº 519

De MANUEL FRAILE MIGUÉLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Después de sus dos cartas anteriores referentes a este asunto, le envía los últimos datos que ha encontrado el Archivero de Simancas, [1] y que no le darán mucha luz].

[1] En el anexo a carta de 9 enero 1892 (XI, 467), se publican entre corchetes estos datos que en la carta dice van a la vuelta, pero por error no se publicó la carta, que es sin duda de la misma fecha que la de Pérez Gredilla, o sea, de 11 de enero del mismo año.

Volumen 22 - carta nº 520

De MANUEL FRAILE MIGUÉLEZ
RESIDENCIA MATRITENSE DE PP. AGUSTINOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valverde, 17

Mi siempre respetado amigo: Tengo el mayor gusto de remitir á V. esa traduccion de Hipócrates hecha directamente del griego por un discípulo de V., joven sacerdote tan sabio como humilde, y cuyas hermosas cualidades no me cansaría de ponderar en esta carta que por fuerza ha de ser breve para no molestar mucho su atencion.

Nosotros estamos haciendo por él, materialmente, lo poco que podemos para que concluya las varias carreras y estudios empezados con grande aprovechamiento. Posee varios idiomas; y desde luego el griego y el hebreo con toda perfeccion. Tiene facilidad pasmosa para el estudio de las lenguas. El Doctor Rubio le protege algo conociendo su aptitud y al mismo tiempo su gran falta de recursos para coronar sus aspiraciones.

Yo, ahora, vengo á suplicar á V. encarecidamente se digne influir con el Sr. Navarro para que le admita en su *Biblioteca clásica* la traduccion de las obras menores de *Xenofonte* y las de *Hesiodo* que tiene ya preparadas; ó cualquier otra versión de autores griegos ó latinos que facilmente haría aunque solo fuese *pro pane lucrando.*

Tiene tambien traducidos del hebreo varios libros de la Sagrada Escritura, sobre todo el *Cantar de los cantares* bajo

un plan que tiene algo de novedad. En fin, yo espero que no ha de pesar á V. el hacer algo en favor de este joven, discípulo y admirador de V.

Perdoneme la molestia que le cause, y esperando su contestación, queda de V. siempre suyo afmo. s. s. y a.

P. Miguélez

Volumen 22 - carta nº 521

De MANUEL FRAILE MIGUÉLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valverde, 17

Mi siempre respetado amigo: Agradecido el interesado á las frases laudatorias que V. le dedica en su grata, me ha entregado para remitir á V. los adjuntos ns. de la *Revista de Ciencias Médicas* con la traduccion directa de *Hipócrates.*

Creo que puede hacer cosa de mayor mérito; pues la medicina no es su ciencia predilecta, y si ha traducido á Hipócrates fue por complacer al Dr. Rubio, á quien debe la mezquina plaza de Capellan en el Instituto de la Moncloa.

Todo cuanto se haga por favorecer al Sr. Velez (que es un sacerdote joven y laborioso), creo que ha de contribuir al progreso de la cultura patria.

Yo agradezco á V. muy de veras su ofrecimiento para lo futuro.

Y vea V. en que puede serle util su entusiasta admirador y amigo

P. Miguélez

Volumen 22 - carta nº 522

De JOSÉ FRANCOS RODRÍGUEZ
EL DIRECTOR DEL HERALDO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega su colaboración con un artículo para la campaña «Pan y letras» que inicia el periódico sobre la instrucción y el proletariado en España].

Volumen 22 - carta nº 523

De JOSÉ FRANCOS RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Colegiata, 7

[Carta circular impresa rogándole una opinión sobre «influencia de las Exposiciones industriales en el progreso de los pueblos» para el número que el *Heraldo de Madrid* va a publicar dedicado a la Exposición de Industrias Madrileñas].

Volumen 22 - carta nº 524

De JOSÉ FRANQUESA Y GOMIS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 31 octubre 1903

[Ruega atienda al alumno don Narciso Sicars, que hace la tesis doctoral sobre M. Tamayo y Baus].

Volumen 22 - carta nº 525

De JAVIER FUENTES Y PONTE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[La más cordial enhorabuena, y a las Letras españolas].

Volumen 22 - carta nº 526

De VICENTE GADEA OROZCO
UNIVERSIDAD LITERARIA DE VALENCIA
RECTORADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valencia, 30 diciembre

[Solicitó una de las catorce categorías de ascenso que había en la Facultad de Derecho sin hacer nada más por creer que era de justicia se le concediese; pero viendo que se le ha concedido una a D. Eduardo Soler, de esta Universidad, más joven que él y sin méritos, quiere saber lo que ha pasado y en qué lugar le ha colocado el Consejo de Instrucción Pública].

Volumen 22 - carta nº 527

De MANUEL M.ª JOSÉ DE GALDO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felices días].

Volumen 22 - carta nº 528

De LEÓN GALINDO Y DE VERA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Peligros, 1

[Ruega vea y manifieste al dador, el presbítero D. Pablo Vidal, su juicio sobre esa traducción de las Geórgicas].

Volumen 22 - carta nº 529

De GERMÁN GAMAZO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece el interés que ha mostrado durante su enfermedad].

Volumen 22 - carta nº 530

De FRANCISCO [¿GANUZA?] [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[A Marelinito su amigo Francisco envía la carta que le ofreció para el Sr. de Fort, a quien hará una visita de su parte: «es poco hablador, pero es un sabio»].

[1] Mera conjetura.

Volumen 22 - carta nº 531

De MARCELINO GARCÍA GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Oviedo, 18 agosto 1897

[Le ofrece un opúsculo, rogando su juicio; es conocido de su padre].

Volumen 22 - carta nº 532

De EMILIO GARCÍA OLLOQUI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Argensola, 9, entrl.º, 31 marzo

[Desea hora para verle y agradecerle las buenas ausencias que sabe le está dispensando].

Volumen 22 - carta nº 533

De MIGUEL GARCÍA ROMERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Se despide, pues se ausenta una temporada].

Volumen 22 - carta nº 534

De E. GARRIDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 septiembre

[Pidió y obtuvo de Fomento los adjuntos libros para él; pedirá también al general Tassara las poesías de su hermano].

Volumen 22 - carta nº 535

De DOMINGO GASCÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 diciembre

[Le envía la última obra del Sr. Hernández Fajarnés, de parte de éste].

Volumen 22 - carta nº 536

De JOSEFA DE GAYANGOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega coloque al dador, que es criado suyo muy honrado, de escribiente o portero en Fomento o en la Universidad].

Volumen 22 - carta nº 537

De PASCUAL DE GAYANGOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes

Mi estimado amigo y compañero: Buscando ayer entre mis libros de la bohardilla la novísima edicion de la Hist.ª de la Peña de Francia, se me apareció el original ó copia de las Memorias de D. Felix Nieto de Silba que remito á V. [1]

Asimismo hallé esa obra de un portugués que bien merece la eche V. la vista encima.

De V. afmo.

Pascual de Gayángos

[1] No se conservan con esta carta.

Volumen 22 - carta nº 538

De PASCUAL DE GAYANGOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

38, Queen Square, W. C., London

[Mandándole estas señas, añade: «Mi primer paso será buscar escribiente idóneo para copiar los inéditos del Museo »].

Volumen 22 - carta nº 539

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 marzo

[Como no pueden oírle el jueves que es fiesta, le invita a comer con Giménez; está entusiasmado con las lecciones y sería un placer oírles comentar tan asombrosa erudición].

Volumen 22 - carta nº 540

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo 4, 8 junio

[Ruega firme la propuesta de Académico correspondiente para A. Richmond Marsh, profesor de la Universidad de Harvard, discípulo y gran admirador de él. Valera y Saavedra lo secundan. Desde la muerte de Lowell no queda ya nadie en esa Universidad que se interese por lo español].

Volumen 22 - carta nº 541

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado

[Juan le dice que podrá comer con ellos y Mr. Marsh el martes].

Volumen 22 - carta nº 542

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 abril

[Recuerda que le prometió el tomo XIII].

Volumen 22 - carta nº 543

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo 4, 12 febrero

[Juan se olvidó agradecerle su interés al preguntar por su salud; por eso no le invitó a comer. Ella desea verle para felicitarle por el nuevo tomo. «El alma de Lope ha pasado a la de Vd.». El asunto de los libros sigue preocupandole; con tantas alzas y bajas teme morirse sin dejar los papeles de su padre en sitio seguro].

Volumen 22 - carta nº 544

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo 4, 30 mayo

[Desean que los libros se lleven a la Biblioteca lo antes posible, porque tienen que arreglar la casa].

Volumen 22 - carta nº 545

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 noviembre 1898

[Los duplicados de viajes de España están a la vista y conviene que venga a escogerlos].

Volumen 22 - carta nº 546

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mayo 1902?] [*]

[Le presenta a Mrs. Frederick Adam, de la embajada inglesa].

[*] Según su carta de 25 mayo 1902.

Volumen 22 - carta nº 547

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO [4 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recordándole la hora a la que le esperan, sin duda para comer].

Volumen 22 - carta nº 548

De EMILIA GAYANGOS DE RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 julio

[Su más cordial enhorabuena].

Volumen 22 - carta nº 549

De G. GELABERT
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Como D. Juan Creus en Medicina y el Sr. Quintero en Ciencias ha sido él comisionado en su Facultad para recoger las firmas de los catedráticos católicos y de los doctores que quieran adherirse al mensaje adjunto (no conservado). La suscripción es voluntaria y sin compromiso; hay muchas firmas de provincias].

Volumen 22 - carta nº 550

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ

Madrid, 13 noviembre 1895

Mi muy estimado amigo: Recibí y leí con fruición, no enteramente caritativa, el *Bodoque contra el Propugnáculo* del Pbro. Serrano, que acaba Vd. de disparar. Confieso que me he reido de veras, y que al del *Propugnáculo* no deben de quedarle ganas de volver por otra. Pero como mi condición es mansa y apacible, no dejo de dolerme del quebrantamiento de huesos del interesado, aunque él por su terquedad se lo haya traido.

Sabe Vd. que es suyo de corazón amigo afmo. q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* tomo LXII, 1, Madrid, enero-abril 1956, láms. 25-26 (facsímil).

Volumen 22 - carta nº 551

De JOSÉ GESTOSO Y PÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gravina, 27 [Sevilla]

[Le envía un ejemplar de *Pedro Millán,* que por fin pudo rescatar de los herederos de Susillo].

Volumen 22 - carta nº 552

De CONCEPCIÓN GIMENO DE FLAQUER
EL ALBUM IBERO AMERICANO
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega escriba un pensamiento en la hoja adjunta para el álbum que dedica a la esposa del Presidente de México].

Volumen 22 - carta nº 553

De MILAGROS GÓMEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega un autógrafo en la postal adjunta].

Volumen 22 - carta nº 554

De VALENTÍN GÓMEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle del Biombo, 6, 2.º centro

[Ruega pida sin falta a los de «La Unión» su discurso para darlo él a sus lectores que lo esperan con impaciencia].

Volumen 22 - carta nº 555

De PEDRO GÓMEZ CHAIX
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Montera 28, 3.º izqda.

Muy Sr. mio y respetabilísimo maestro: Las dos odas latinas, que le adjunto, y cuyo autor es Dn. Pedro Ignacio Cantero, catedrático de latin en el Instituto de Málaga, me las remite dicho Sr. para que se las entregue á Vd. Respecto á la epístola manuscrita, correspondeme á mi su paternidad, y á Vd. la dedico en prueba de la acendrada consideracion que le profesa y de la apasionada complacencia con que ha oido sus sábias lecciones, su afmo. discípulo

Pedro Gomez Chaix

ANEXO A CARTA DE PEDRO GOMEZ CHAIX [1]

¡Vae poetis!

Difficile invenies artem, Marceline docte,
Quae valde gravior carminis arte foret.
Si tibi forsan enim me dicunt esse poetam,
Canto confestim sponte pavore times;
Ut quasi praecipitem traherem me gurgite vasto,
Sollicitus mihi jam talia dicta refers:
«Sed nunc haecce tuos animos insania coecat,
«Vel quo te, demens, nunc rapit iste furor?
«Temporibus nostris audes committere versus!
«Non te, per Superos, stultior alter erit.
«¿Cur redimis sacro Phoebi tua ternpora lauro?
« ¡0 utinam fieres valdius upilio!
«Si monitis praebes nostris suadentibus aures,
«Te falsis votis ludit Apollo sagax.
«Permuta merces, aliena negotia cura;
«Aedifica villas, atria; conde domus;
«Quaere lucrum, numnos et pone in foenore multos;
«Sive paterna valensa arva colonus ara.
«Sed versus... sed enim versus linque, haud mora linque,
«Si modo paulisper te mea verba monent.
«Jam procul a nobis fugiunt Musae atque Camoenae,
«Carmine desistas abstincasque precor.»
Talia quando tibi sapienter dicta relata
Acciperem, grates solvo favore tuo.

Exitium nosti, simul ac discrimina vatum;
Et sic monstrasti tanta periela mihi.
¿Hac vero mihi nunc ratione tacere licebit,
Si par est nostris saepe dolere malis?
Nunc fatale suis scriptoribus incubat aevum;
Quin... fere nostra actas vatibus omnis eget.
Hispanos adversa fugat fortuna poetas:
Nunquam fata viris Di graviora dabunt.
Nec miror: ¿quae progenies ingratior almas
Aut quac aens artes sprevit Ibera magis?
¿Quis nunc Maecenas Flaccos veneratur amicos,
Vel quis Virgilios munere Caesar alit?
Ducitur insanus, cui mens divinior adsit
Et studia ingenii sordida poene vident.
Difficili tunc nos fugit indulgere labori,
Dum nova litterulis jam monumenta vacant.
Quatropter decedentes procul urbe Camoenae
Per campos celeri terga dedere fugae.
Aspice, ut humanis vitiis pavcfacta caterva
Musarum luctu plena doloris abit:
Haud secus ac sedis terrenae taedeat ipsas,
Atque sibi coelo deinde petenda domus.
Sic nequam studiis venit contemptio nuper,
Et lyra humi deflens et taciturna jacet.
Sic miseri vates, sic tanquam armenta ferarum
Despecti, viles, ridiculique fiunt.
Olim tempus erat, quo res divina poesis
Visa fuit, simul ac quique poeta, deus.
Divinae nobis tribuebant laudis honores:
Consulti nostro jussa Dei ore dabant.
Tune nos divitiae, nos gloria summa manebant,
Et latum nostrum nomen in astra fuit.
Tunc, si Dardanidum pugnas, Trojaeque ruinam,
Moeonides legeret, sive theatra graves
Aeschylus et Sophocles, turba gaudente, tenebant, Gens Graium stabant auribus attonitis,
Sed mox innumeris jam perlabentibus annis,
Artas de terris aurea prompta fugit,
Atque nefanda suis subierunt saecula culpis,
Ex quibus impietas regnat in orbe potens.
Posteaquam semper miscentur docta profanis,
Nec violare sacras res timuere viri.
¿Si vulgus vero nos detractare videtur
Tempora quac fuerint improbiora quoque?
Vix loquimur vates, arguunt nos crimine turpi:
Tantum blandiri, non reprobare licet;

At res humanae sua semper fata tenebunt,
Et quod damnatur, vir celebrare nequit.
Inmeritis verbis laudenda silentia malo:
Et procul a nobis aulicus ille miser.
At quanquam nobis elades haec tanta minatur,
Temporibus fas est credere, amice, bonis.
Nunc ventis nos adversis jactamur in alto,
Nosque per Occeanos atra procella agitat;
Sed venient Zephyri, simul aequora tuta silebunt,
Omnis enim, quamvis horrida, cessat byems.

Pedro Gomez Chaix

[1] Esta es la que se conserva con la carta. Las odas latinas de Cantero son impresas.

Volumen 22 - carta nº 556

De MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hacienda de Clarevot, 24 noviembre [1]

Mi querido amigo: entreteniendo mis ocios en esta temporada de campo con el arreglo y pulimento de mis papeletas bibliograficas, he topado con una disparatada, como la mayor parte de las de aquella época, mas por relacionarse con el Utrerano Marchena de cuya vida y milagros V. se ocupa en estos días, se la copio y envio, puesto que lo malo tiene tambien sus atractivos,

Por si no ha llegado a su noticia lo que aconteció en la de San Fernando sobre el asunto del famoso cuadro, le diré, que el Sr. de Madrazo (D Fed. co) presentó a la docta Corporacion

sus proposiciones de permutas apoyandolas decididamente y con teson él y su hermano Dn Pedro, que hicieron de Sirenas; más los inmortales de Bellas Artes acordaron... no acordar nada, hasta que por el M. de Fomento le pidieran informe de oficio. Hay pues que elevar nueva exposicion en ese sentido, lo que tiene sus inconvenientes en Sevilla, donde ya los estoi tocando, pero no desisto y espero oportunidad.

Supongo que los Guzmanes le enviarían á V. el romancerito «Historia de muchos Juanes» que ha editado el Marqués de Xerez.

Save V. cuanto le aprecia su entusiasta amigo q.l.b.l.m.

Manuel Gomez Imaz

Vá tambien una papeleta de la obra de Fr. Jose F. Cliquet.

[1] Esta carta, sin mención de año, parece ser de 1891, según las cartas del mismo Gómez Imaz de 1 octubre y del Marqués de Jerez de los Caballeros de 15 noviembre 1891 (ver XII, 327 y 384). En este caso la 475 de Gómez Imaz allí fechada por conjetura el 17 enero (1892?) parece ser también de 1891.

Volumen 22 - carta nº 557

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 23 mayo 1891

[Agradece su discurso (sin duda en la Academia de Ciencias Morales y Políticas) que es obra maestra. Pregunta si recibió las cartas originales de Blanco y la Comedia de Lista].

Volumen 22 - carta nº 558

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 febrero 1898

[Agradece su pésame por la pérdida tristísima que le aflige].

Volumen 22 - carta nº 559

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

18 junio 1900

[Le agradece el ejemplar del Torres Naharro y su *Propaladia.* Pronto le enviará, con un articulillo, un papel impreso que escribió el abate Marchena en 1808 y que hasta ahora pasaba por anónimo].

Volumen 22 - carta nº 560

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 21 septiembre 1900

[Le agradece el ejemplar de la singular novela de Abentofail].

Volumen 22 - carta nº 561

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 17 octubre 1900

[Le ruega un ejemplar de la *Celestina,* con su soberbio prólogo; siempre le ha encantado esa obra que comparte «la soberanía literaria con el Quijote, y las dos no las cambiaría por todas las obras de ingenio del mundo». Cuando lleguen los Guzmanes les alentará para la terminación del segundo tomo del Quevedo].

Volumen 22 - carta nº 562

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 7 junio 1904

[Le agradece los discursos «interpretaciones del Quijote»; el suyo lo ha leído como siempre, extasiado].

Volumen 22 - carta nº 563

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le desea mil prosperidades y felicísimo año].

Volumen 22 - carta nº 564

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Afectuosos recuerdos y mil felicidades].

Volumen 22 - carta nº 565

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 11 agosto

[Le envía esa sátira contra las costumbres francesas y esos dos libracos por si le sirven].

Volumen 22 - carta nº 566

De MANUEL GÓMEZ IMAZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el legajo de cartas y el torno publicado de la *Sevilla Monumental]*.

Volumen 22 - carta nº 567

De ANTONIO GÓMEZ RESTREPO [t. v.]
SECRETARIO DE LA LÉGATION DE COLOMBIE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a almorzar mañana con tres o cuatro de nuestros comunes amigos].

Volumen 22 - carta nº 568

De CECILIO GÓMEZ RODELES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Isabel la Católica, 12, Madrid, 26 junio

Mi estimado D. Marcelino: Le tengo á V. apartadas varias obras Ms. é impresas de nuestros desterrados. Cuando tenga V. un rato libre puede pasar a verlas. Creo que bastantes son poco o nada conocidas. Si me avisa V . antes el dia y hora en que ha de venir será mejor para no dejar de aguardarle.

Mande V. á su afmo.

P. Cecilio Gomez Rodeles

Volumen 22 - carta nº 569

De CECILIO GÓMEZ RODELES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía dos obras de muy diverso valor: la del P. Mendive y la suya propia, rogando un juicio sobre la del P. Mendive, quien le aprecia mucho].

Volumen 22 - carta nº 570

De CEFERINO GONZÁLEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al opositor a cátedra de latín, D. Pedro Gazapo y Cerezal. *El Cardenal Arzobispo de Sevilla]*.

Volumen 22 - carta nº 571

De CEFERINO GONZÁLEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al P. Justo Cuervo para la cátedra de griego de Salamanca. *El Cardenal González]*.

Volumen 22 - carta nº 572

De CEFERINO GONZÁLEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda la solicitud de D. Manuel R. Losada, profesor del Instituto de Oviedo, pidiendo traslado al de Barcelona].

Volumen 22 - carta nº 573

De CEFERINO GONZÁLEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por motivos de salud apenas sale de casa hace tiempo y recomienda al P. E. Resna(?)].

Volumen 22 - carta nº 574

De V. GONZÁLEZ
EL MINISTRO DE HACIENDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 abril

[Le recomienda, como presidente que es del Tribunal, a D. José Silvestre, opositor a las cátedras de latín y castellano de varios Institutos].

Volumen 22 - carta nº 575

De AGUSTÍN GONZÁLEZ DE AMEZÚA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a cenar en su casa].

Volumen 22 - carta nº 576

De JOSÉ M.ª GONZÁLEZ DE ECHÁVARRI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zumaya (Carmecenea), 3 agosto

[Le envía su último folleto *Peor que la Revolución sangrienta*, en el que le cita dos o tres veces].

Volumen 22 - carta nº 577

De AUGUSTO GONZÁLEZ DE LINARES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega una papeleta para el Ateneo].

Volumen 22 - carta nº 578

De JUANITA GONZÁLEZ R. DE S. [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Talca (Chile)

[Una joven compatriota ruega un autógrafo para su álbum].

Volumen 22 - carta nº 579

De DOLORES GORTÁZAR SERANTES
DIVISA: «POR LA FÉ VENCÍ AL CORÁN» [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Echegaray, 23-2.º dcha.

[Es el momento oportuno de recomendarla ante el Sr. Pidal; es tremendo tener que buscar un trabajo después de haber vivido en la opulencia; también ruega la recomiende ante Emilio Tuiller, director de la Compañía que actúa en el Teatro de la Comedía, donde ha de presentar un drama].

[1] Escrito a mano junto a un escudo impreso.

Volumen 22 - carta nº 580

De FRANCISCO GRANDMONTAGNE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

[Por encargo del Sr. Calandrelli, de Buenos Aires, le remite la adjunta obra].

Volumen 22 - carta nº 581

De JUAN B. GRAU Y VALLESPINÓS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tarragona], 12 marzo 1884

[Le felicita por su elección de diputado en Cortes y reza para que tenga éxito].

Volumen 22 - carta nº 582

De CHARLES GRAUX [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide una entrevista para hablar de los helenistas españoles del Renacimiento].

Volumen 22 - carta nº 583

De ANTONIO GRILO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Envía el ejemplar ofrecido al Maestro y amigo tan querido y respetado].

Volumen 22 - carta nº 584

De ANTONIO GRILO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Enhorabuena por la distinción con que le honra S.M.].

Volumen 22 - carta nº 585

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANGELO DE GUBERNATIS

[Mayo 1902] [*]

Muy gustosamente me adhiero á tan elevado pensamiento, como lo han hecho, antes que yo, compatriotas y amigos míos tan insignes como los SS. Valera, Núñez de Arce y Perez Galdós. Los dos numeros de las Cronicas que he recibido, son primicias de una excelente publicación en la qual debemos interesarnos todos los que por raza y por educación somos herederos de la inmortal cultura greco-latina.

Procuraré, en la medida de mis fuerzas, dar á conocer en España la Sociedad y la Revista, que Vd. dirije, para que restableciéndose el antiguo vínculo intelectual entre Italianos y Españoles, podamos coadyuvar todos á la empresa comun de mantener y difundir el espiritu genial de nuestra raza, hoy demasiado sometida a ajenos impulsos y influencias.

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *Cronache della civiltà Elleno-latina,* Anno I, n.º 5, 1 junio 1902.

DELLA CORTE, Emilio: "Cómo surgió en Madrid la Sociedad Helénico-Latina. Cartas desconocidas de Menéndez Pelayo, Unamuno, Pérez Galdós, Echegaray, Quintana, J. Valera y E. Pardo Bazán". *El Español.* Madrid. 21 agosto 1943, p. 4.

[*] Pues contesta a la carta de Angelo de Gubernatis de 28 abril 1902 (XVI, 440).

Volumen 22 - carta nº 586

De ANGELO DE GUBERNATIS [1] [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Roma], mayo [1902] [*]

[Se siente muy feliz con su adhesión, que dará mucha fuerza a la Sociedad].

[1] Escrita en el recuadro de una tarjeta postal con el título «Giubileo de Gubernatis 1 aprile 1900» y varias fotografías del mismo.

[*] Datos borrosos del matasellos, comprobados por otras cartas sobre este mismo asunto.

Volumen 22 - carta nº 587

De MARÍA GUERRERO
EMPRESA DEL TEATRO DE LA PRINCESA
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Para pedirle un favor agradecerá que se pase por el teatro esta noche].

Volumen 22 - carta nº 588

De FRANCISCO GUILLÉN ROBLES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el ejemplar ofrecido].

Volumen 22 - carta nº 589

De MARÍA GUTIÉRREZ DE LA RASILLA, VIUDA DE FABIÉ [2] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea este mejor del reúma; lo de su hermano se arregló satisfactoriamente].

[2] Es de María Fabié, que escribe en una tarjeta de visita de su madre, Doña María Teresa Gutiérrez de la Rasilla y Castañeda.

Volumen 22 - carta nº 590

De PEKÁR GYULA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

París

[Pide hora para una visita].

Volumen 22 - carta nº 591

De HENRY HARRISE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[¡Mil gracias!].

Volumen 22 - carta nº 592

De TRINIDAD HEREDIA DE HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

jueves, 14

[Espera la recuerde de cuando hace *mil años* se conocieron en casa de Loring. Ruega le conceda unos minutos, recibiendo a su marido o viniendo a honrar su casa (Salón del Prado, 12) para hacerle una consulta sobre libros].

Volumen 22 - carta nº 593

De TRINIDAD HEREDIA DE HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

jueves 23

[Como no ha podido verle, le explica lo que quería: preguntar si le interesaría para la Academia la obra de Canina, *Roma antica,* en 6 vols. y un mueble especial para ellos, muy bien conservada; se la adjudicaron en la testamentaría en 750 ptas.; no sabe lo que valdrá ahora. Tiene también bastantes libros antiguos, cuyo catálogo le hubiera enseñado; está tan burdamente hecho que por carta no se atreve a enviárselo].

Volumen 22 - carta nº 594

De TRINIDAD HEREDIA DE HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Génova 17, miércoles 30

[Al fin le manda su «soi-disant» catálogo, aunque le parece una irreverencia o falta de lesa sabiduría hacerle ver tal galimatías de nombres, fechas, etc. El portador de esta carta le llevaría los libros si elige alguno].

Volumen 22 - carta nº 595

De TRINIDAD HEREDIA DE HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 27

[Ha recibido las dos obras de su catálogo que él le dijo que valía la pena hacer venir, y se los envía, tanto el manuscrito como la edición de las *Novelas Ejemplares.* Ruega su opinión y que le devuelva el catalogo señalando en él los libros que le parezcan de alguna importancia].

Volumen 22 - carta nº 596

De TRINIDAD HEREDIA DE HERRERA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siente no haber estado en casa y ruega venga mañana o pasado].

Volumen 22 - carta nº 597

De AMALIA HEREDIA DE LORING [15 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tres firmadas por Marquesa de Casa Loring y el resto por Amalia, convidándole a comer el lunes «como de costumbre»; una con su cuñado Berlanga; otra: «Cánovas y su señora vendrán también y esperan verlo»; otra: el jueves con el Sr. L. Hübner].

Volumen 22 - carta nº 598

De AMALIA HEREDIA DE LORING [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le mandará un catálogo que ha recibido de París de los libros de su hermano R. Heredia; malas condiciones para la subasta, por lo que ruega que la Academia de la Historia compre algunas obras].

Volumen 22 - carta nº 599

De AMALIA HEREDIA DE LORING [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No puede mandarle otro catálogo, porque el que tenían se lo ha llevado Tamayo; pide más a París; su hija Isabel desea saber si recibió una carta suya que le dirigió a la Academia de la Historia].

Volumen 22 - carta nº 600

De P. HERRERA
EL CORREO
DIARIO LIBERAL DE LA NOCHE
EL DIRECTOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 5 febrero

[Ruega un extracto de su conferencia de mañana en el Círculo para publicarlo en *El Correo]*.

Volumen 22 - carta nº 601

De P. HERRERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 febrero

[Muchas gracias por el artículo de anoche, que es preciosísimo].

Volumen 22 - carta nº 602

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A LUIS HERRERA Y ROBLES

Santander, 31 julio 1905

Mi estimado amigo: Muchas gracias por el ejemplar que ha tenido V. la bondad de enviarme de su traducción de la *Eneida.* Ha coronado V. dignamente este gran trabajo suyo, que pocos humanistas se hubieran atrevido á emprender, en el estado de postración en que hoy yacen nuestros estudios clásicos. La versión no sólo esta fielmente ajustada á la letra del original, sino que conserva mucho de su espíritu poético. Encuentro notable ventaja en los últimos libros traducidos, sin duda porque con la continuidad del trabajo y el hábito de vencer obstáculos ha adquirido V. nuevas fuerzas: *«crescit eundo»*. La versificación me parece más gallarda y robusta y la dicción más limada en esta ultima parte del trabajo, que era precisamente la más difícil, por no ser los últimos libros de la *Eneida* tan interesantes y amenos como los primeros.

Felicito á V. por tan notable esfuerzo de ingenio y paciencia,

que le da muy señalado lugar entre los intérpretes de Virgilio.

Suyo afmo. amigo y s. s. Q. B. S. M.

Marcelino Menéndez y Pelayo

Tomada de VIRGILIO MARÓN, P.: *La Eneida.* Traducción en verso castellano por... Luis Herrera y Robles. 3.ª ed. Madrid, Librería de Fernando Fé, 1905, pp. XXVIII ^{2} -XXVIII ^{3} . [Como se ve, es una hoja encartada en algunos ejemplares de esta edición].

Volumen 22 - carta nº 603

De JOSÉ L. HERRERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 12 enero

[Solicita su voto para su candidatura a la Sección de música de la Academia de Bellas Artes, la cual le propondrá por unanimidad o al menos por mayoría].

Volumen 22 - carta nº 604

De JOSÉ L. HERRERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 octubre

[Pide disculpas por su demora en contestar a su carta, pero no fue ingratitud sino pereza; mientras tanto ha leído y aprendido mucho en sus obras. Ayer le escribió Campoamor, quejándose de Pidal y de la apatía y dilaciones que da al asunto. Ruega que él vuelva a la carga ante Pidal, que no puede negarle nada y más bien le honrará atenderle; no tiene más valedores que él y Campoamor para conseguir su intento].

Volumen 22 - carta nº 605

De JOSÉ L. HERRERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 abril

[La nota adjunta detalla los derechos y razones que asisten a D. Fernando Ros y Andrés para solicitar la cátedra de Derecho Mercantil vacante en Barcelona].

Volumen 22 - carta nº 606

De JOSÉ L. HERRERO [telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Se pone a sus órdenes en su nuevo cargo].

Volumen 22 - carta nº 607

De JOSÉ L. HERRERO
EL SUBSECRETARIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
Y BELLAS ARTES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 22 agosto

[Hará todo lo que pueda por Eloy Bullón por recomendarle él y porque él mismo también le aprecia sinceramente; pero explica lo que exige la disposición tozuda vigente, a ver si, dando los pasos precisos, se dan al Ministro argumentos para resolver en conciencia y en justicia].

Volumen 22 - carta nº 608

De CAROLINA HERVÁS Y R. DE LA VEGA, VIUDA DE GALLEGO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Isabel la Católica, 10, pral. dcha.

[Mil enhorabuenas de su tía, y de sus hijos con ella, por su nuevo nombramiento y la elección de Diputado].

Volumen 22 - carta nº 609

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EDUARDO DE HINOJOSA [1]

Santander, 10 julio 1899

Mi muy querido amigo: Devuelvo los adjuntos programas que me envió el Sr. Josué, y en los cuales nada hallo que reparar, pareciendo perfectamente adecuados a su objeto. No se lo remito directamente a dicho Sr. por ignorar

sus señas, pero Vd. tendrá la bondad de hacerlos llegar a sus manos.

Sabe Vd. que es suyo muy de corazón y le desea todo bien su afmo. am º y s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] La copia de esta carta y las de las dirigidas a Damián Menéndez Rayón, Joaquina Peñalver de Asenjo Barbieri y Angel de los Ríos y Ríos, que se publican en su lugar, han sido facilitadas recientemente por D. Ricardo de la Fuente Ballesteros, catedrático de la Universidad de Valladolid.

Volumen 22 - carta nº 610

De EDUARDO DE HINOJOSA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No se ha pensado en trasladar al bibliotecario de Granada, D. Manuel Cobo; y si se hubiera pensado, bastaría el interés de Menéndez Pelayo para desistir de la idea. Magistral su estudio sobre Prisciliano].

[1] Por sus datos, es de 1899.

Volumen 22 - carta nº 611

De RICARDO DE HINOJOSA
EL SECRETARIO PARTICULAR DEL MINISTRO
DE FOMENTO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Adjunta la orden de nombramiento del Jurado de premios; ya habrá recibido la de los camiones de Administración militar].

Volumen 22 - carta nº 612

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A E. HOUSMAN [2]

Viro Amplissimo A. E. Housman, linguae Latinae professori in Collegio Universitatis Londinensis s. p.d. M. Menendez Pelayo, Bibliothecae Matritensis Praefectus.

Literas tuas libentissime accepi, post reditum meum in Matritum, nam absens degebam propter otium aestivum et ferias autumnales. Licet tibi plenissime imaginem photograficam conficere codicis Mansiliani Matritensis bibliothecae M-31, et dabitur amplissima copia fruendi hujus codicis cuilibet artifici qui a te missus huic labori incumbat. Non desunt

Matriti operarii photographici satis idonei ut tale opus possint perficere. A Legato vel consule Angliae facile impetrabis rationem sumptus et morae et aliarum rerum quae sunt porsus necessariae ad tale negotium conficiendum.

Vale, vir amplissime, et tuis studiis viriliter incumbe.

TRADUCCION

Al ilustre señor A. E. Housman, profesor de lengua latina en el Colegio de la Universidad de Londres saluda M. Menéndez Pelayo, director de la Biblioteca de Madrid.

Recibí su carta después de mi regreso a Madrid, pues me encontraba ausente por las vacaciones de verano y las fiestas de otoño. Se le autoriza a obtener una fotografía del Códice Mansiliano M-31 de la Biblioteca de Madrid, y al fotógrafo que de su parte venga a hacerla se le darán toda clase de facilidades para disponer del manuscrito. No faltan en Madrid buenos fotógrafos que puedan hacer este trabajo. No le será difícil a Vd. conseguir del Embajador o del Cónsul británico el hacer frente a los gastos y demás cosas necesarias para llevar a cabo este asunto.

Adiós, ilustre señor, y continúe denodadamente con sus estudios.

[2] Carta con tachaduras y correcciones, que sin duda es el borrador de la enviada.

Volumen 22 - carta nº 613

De V. HUSSEY WALSH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Le Fayel, Canly, Longueil - Ste. Marie, Oise

[Damos traducida la substancia de esta carta que el firmante le escribe por indicación de un padre jesuita español que está ahora en su casa. El antepasado directo de su esposa, Charles de la Mothe Hondancourt, fue nombrado Grande de España en 1722. Su nieta casó con el Marqués de Rouault-Gamaches, y la nieta de éste casó con el Marqués de Hericy, cuya hija Elisa, Honorée Ulrique casó en 1824 con el Marqués de Walsh Serrant que obtuvo del rey Fernando VII en 1830 reconocimiento de la Grandeza a la que el Rey añadió el título de Duque. Pregunta si en los Archivos posee documentos concernientes a esta Grandeza y a este Ducado, y si puede recomendarle a alguien que se los copie, de forma que él pueda reclamar la sucesión para su esposa, que es la

hija del Conde Artus de Cossé-Brissac por su matrimonio en 1859 con Alix de Walsh-Serrant —hija del Marqués de Walsh Serrant—, Duque de La Mothe Hondancourt. Tiene razones para creer, según los documentos de los archivos del Ministerio de Justicia en París, que los derechos del Ducado (33.000 francos) fueron pagados entre el mes de mayo y el 26 de octubre de 1838. Agradecerá le diga si las pruebas de estos pagos existen también en los Archivos. Estos derechos habían substituido a los derechos de 100.000 pesetas que habían sido reclamadas en 1830].

Volumen 22 - carta nº 614

De DANIEL DE ITURRALDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle de Serrano, 86

[La carta de presentación a Mr. Huntington es para D. Antonio López Roberto, que va a Nueva York para asuntos industriales, y también se interesa en cosas de arte].

Volumen 22 - carta nº 615

De A. JEANROY [t. v.]
PROFESSEUR À LA FACULTÉ DES LETTRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse

[Presentado por sus amigos Morel-Fatio y Restori, ruega día y lugar para hablar con él].

Volumen 22 - carta nº 616

De A. JEANROY [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No puede ir a verle como había prometido; le verá la semana próxima en la Universidad].

Volumen 22 - carta nº 617

De MARCOS JIMÉNEZ DE LA ESPADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Su último discurso es una parte de su «catecismo histórico» y ruega un ejemplar].

Volumen 22 - carta nº 618

De MARCOS JIMÉNEZ DE LA ESPADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 junio

[Le saluda].

Volumen 22 - carta nº 619

De MARCOS JIMÉNEZ DE LA ESPADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ayala 15

[Que lleguen a tiempo esos borrones].

Volumen 22 - carta nº 620

De JOSÉ JORDÁN DE URRIES Y AZARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un ejemplar de su insignificante estudio publicado en el Anuario de la Universidad].

Volumen 22 - carta nº 621

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 abril

[Le envía su nuevo trabajo histórico, celebrando que le agrade].

Volumen 22 - carta nº 622

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

8 junio

[Conviene que se pase por aquí para hablar].

Volumen 22 - carta nº 623

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes

[Recuerda que irá a buscarle para acompañarle a casa de la Viuda de Silvela].

Volumen 22 - carta nº 624

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes, 31

[Una indisposición repentina de la Viuda de Silvela obliga a aplazar la comida de hoy. Avisará].

Volumen 22 - carta nº 625

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 abril

[No ha podido ir por la Academia; pregunta si quiere que coman el lunes en Ritz con los compañeros que votaron con ellos y no estuvieron en su reunión anterior].

Volumen 22 - carta nº 626

De FRANCISCO DE LAIGLESIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

13 enero

Le envía el catálogo del Archivo de la casa de Frías; por vicisitudes familiares tienen que enajenar esos documentos, pero antes desean conocer su opinión sobre la importancia y el valor de ellos].

Volumen 22 - carta nº 627

De FRANCISCO DE LAIGLESIA [3 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 octubre

[Dos invitándole a comer en Ritz y una en su casa].

Volumen 22 - carta nº 628

De EMILIO LARIOS [?]
NUEVO CLUB
CALLE DE ALCALA, 65
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 mayo

[Recomienda a su sobrino Ricardo Larios y Heredia que se examina en la Universidad de Granada; le copia los nombres de los catedráticos y las asignaturas].

Volumen 22 - carta nº 629

De FERMÍN LASALA
EMBAJADA DE ESPAÑA EN LONDRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

15 mayo

Mi querido amigo: Conoce V. de seguro lo que ha publicado

Mister Martin Hume con relacion a España, de donde es oriundo, cuyo idioma habla como si fuera español, a la que tiene muchas simpatias y casi siempre favorece en sus escritos. Ahora tengo el gusto de hacer a V. la presentacion personal en estos renglones de esta importante personalidad del «British Museum». Va ahí con el proposito de tomar notas y datos en nuestros Archivos tanto en provincias como en Madrid. Mucho agradeceré a V. que para esto dé facilidades a mi amigo Hume. Creo que ademas de gustar V. conocer a un inglés tan docto en cosas españolas, gustará a V. contribuir a que en el extrangero, como él hace habitualmente, se nos haga mas justicia, se abandone eso de escribir sobre España con tanta escasez de datos como sobra de imaginacion arbitraria y de prejuicios que vá costando mucho destruir. De esto suavemente hablé algo el otro dia al inaugurarse la Exposicion de Pintura en Guindhall que tan preciosa resulta y tiene el mayor éxito para el arte español.

Que V. lo pase muy bien y sabe puede mandar en Londres a su afmo. amigo q.b.s.m.

Fermin de Lasala

Volumen 22 - carta nº 630

De FRANCISCO LASPLASAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rambla de Cataluña 17, Barcelona

Muy Sr. mío: No he olvidado, con ninguno de mis libros, poner los medios para que llegaren a las manos de V. Aspiraba á que V. los leyera, y me empeño por ende en que los reciba: lo primero no es cosa mía, mas sí lo segundo; por esto insisto suplicándole me diga si los ha recibido, y si no, si quiere recibirlos.

No está demás decirle aquí que los libros de V. en especial la Ciencia Española, me confirmaron en que la filosofia aristotélico escolástica no explicaba. Yo he creido hallar *la* explicación, y la he puesto en libros.

No teniendo vocación de escritor ni de propagandista ¡cuántas veces he maldecido de V. porque no ha puesto el hombro donde lo he puesto yo tan desventuradamente! Si lo

hubiera puesto V. otro gallo le cantara á la filosofía española! que verdaderamente la tendríamos.

Su att. º S.S.

Franc. º Lasplasas

Volumen 22 - carta nº 631

De FRANCISCO LASTRES JUIZ [t. v.]
DIPUTADO Á CÓRTES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al catedrático de La Habana, Sr. Rodríguez].

Volumen 22 - carta nº 632

De MATILDE LAVARELLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle Arenales 2244, Buenos Aires

[Ruega un pensamiento firmado en la postal adjunta].

Volumen 22 - carta nº 633

De JORGE M.ª DE LEDESMA Y PALACIOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta y recomienda a Mr. A. Jeanroy, profesor de la Facultad de Letras de Toulouse].

Volumen 22 - carta nº 634

De ENRIQUE DE LEGUINA
EL GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA
DE SEVILLA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 junio

[Hay dos vacantes en la Academia de la Historia y le gustaría una. «Aquí hemos paseado y vitoreado en grande al amigo Pereda. Venga V. y haremos lo mismo y hasta le emborracharemos». Supone que los niños le hayan dado sus últimos libracos].

Volumen 22 - carta nº 635

De ENRIQUE DE LEGUINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Factor - 9, 7 noviembre

[Le ruega su apoyo para entrar en la Academia, diciendo que D. Antonio acogió la indicación y está dispuesto a apoyarle].

Volumen 22 - carta nº 636

De ENRIQUE DE LEGUINA
EL GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA
DE SEVILLA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 enero

[Le ruega entregue a la R. Academia los adjuntos libros, últimos que ha publicado; del folleto va uno para él y otro para A. Pidal].

Volumen 22 - carta nº 637

De ENRIQUE DE LEGUINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Para Pedraja, que lo quiere, pregunta cómo se llama y dónde se vende un libro sobre los Códigos de San Beato].

Volumen 22 - carta nº 638

De ENRIQUE DE LEGUINA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mañana le esperan a almorzar].

Volumen 22 - carta nº 639

De HENRI LÉONARDON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 28 noviembre 1891

[No ha logrado verle aunque lo ha intentado, y siente no haber podido despedirse de palabra; agradece su buena acogida].

Volumen 22 - carta nº 640

De JOSÉ LERCHUNDI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega contribuya a la propagación de la Asociación].

Volumen 22 - carta nº 641

De LIBRERÍA DE BERNARDO RICO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 26 enero 1891

[Factura de libros por 81,75 ptas.].

Volumen 22 - carta nº 642

De SANTIAGO DE LINIERS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1904?] [*]

Amigo Marcelino: Sé que el cántabro y Bútribo (de la antigua *Buctracia* de Strabón) le ha enviado á Vd. su *novísimo buscapié* del Quijote. Le felicito á Vd. muy cordialmente, y para ilustracion de las futuras conferencias que ha de tener Vd. con tan temeroso personaje le envio el lema de su escudo que poseo auténtico de sus propios labios:

«Soy la casa de Villegas
Que de aquí al mar atalaya»

Con que *atalaye* Vd. á tiempo á ese gran loco y tengase por advertido

Santiago

ANEXO A CARTA DE SANTIAGO DE LINIERS [1]

Un Canónigo del Oc
Natural de Carcasona
Mas provecto que Valmar
Y de igual genero posma
Me ha enviado un tomo en folio
Diluido en varias tomas
Con apuntes fotográficos
De aquella Ciudad histórica
Y en una carta finísima
Que es casi casi un diploma
Pide al gobierno Civil
Que le ofrezca á la Corona.
Voy á enviarselo á Usted
Como á la Augusta Persona
Señor de las Bibliotecas
De esta indocil Babilonia.

S. S. Liniers. [2]

[*] Conjetura según sus datos.

[1] Dada su forma atípica, ponemos esta misiva como anexo a la carta anterior, aunque sean independientes.

[2] El nombre está escrito de letra de Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 643

De SANTIAGO DE LINIERS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy viernes

[Cree que los «misacantanos» de la Diputación (nuevos diputados) deben reunirse un día antes de reunirse en cortes, y propone el día].

Volumen 22 - carta nº 644

De SANTIAGO DE LINIERS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 noviembre

[Ruega día y hora para hablarle de un asunto personal].

Volumen 22 - carta nº 645

De SANTIAGO DE LINIERS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fuencarral, 49

[Para almorzar con el insigne Pereda ha convidado a Tamayo, Catalina y Marañón, y ruega les acompañe].

Volumen 22 - carta nº 646

De SANTIAGO DE LINIERS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le convida a comer de parte de la Marquesa de Loring en casa de ésta].

Volumen 22 - carta nº 647

De ANACLETO LONGUÉ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siente mucho no poder hacer nada por su recomendado porque las últimas disposiciones prohíben que se llame al alumno más de dos veces].

Volumen 22 - carta nº 648

De DANIEL LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 3 marzo

[Adjunta la partida de bautismo de Salafranca junto con dos artículos sobre éste y Nipho que le ha dado un periodista aragonés llamado Domingo Gascón. Para agilizar las

cosas sería bueno que el Marqués de Pidal nombrara a Peña secretario del Tribunal de inglés].

Volumen 22 - carta nº 649

De DANIEL LÓPEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le convida a comer para hablar del libro de un amigo].

Volumen 22 - carta nº 650

De DANIEL LÓPEZ[t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al dador M. Saint-Edme, colaborador de publicaciones francesas].

Volumen 22 - carta nº 700

De MARQUÉS DE HOYOS
SENADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Armando González Rúa, Auxiliar de la Universidad de Oviedo, que solicita la cátedra de literatura griega y latina de Barcelona].

Volumen 22 - carta nº 701

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS [1]
EL DIPUTADO A CORTES POR ALMENDRALEJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 julio 1903

[Hoy sale para San Sebastián. Ruega le entregue a cuenta., por el amigo Carlos Márquez, 500 pesetas; los médicos han dicho a Rodríguez Marín que tiene un pólipo fácil de extirpar; cree que se hará aquí la operación, por más que él se ha marchado a Sevilla].

[1] Carta no publicada en su fecha por tener aparentemente fecha de 1909 y estar colocada en este año. Es sin duda de 1903, según carta de Rodríguez Marín de 31 agosto 1903.

Volumen 22 - carta nº 702

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo: en casa de Murillo tiene V. cuatro folletos que he reimpreso ultimamente, que le envío por ese conducto por aprovechar el viaje de una persona de confianza.

Ahora la voy á emprender con las Flores de Poetas ilustres de Espinosa, con la Guerra de Chipre y Batalla de Lepanto de Herrera y con los Engaños deste Siglo.

A fines de enero (D.m.) pienso ir á esa á pasar una temporada, que este año no me ha sido posible ir en octubre.

Este verano he hecho grandes adquisiciones; he comprado mas de 300 libros todos raros. Tengo entre manos un negocio de libros magnifico; hay entre ellos dos tomos de varios cada uno con mas de 20 folletos todos góticos, y los de uno de ellos todos anteriores a 1530, que me tienen sin dormir hasta que los posea.

Muchos recuerdos de mi hermano y de los socios del Archivo y es de V. affmo. Amigo

El Marqués de Jerez

Volumen 22 - carta nº 703

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo: esta tiene por objeto recomendarle á V. á D. Diego Perez Carreto, para lo que verá V. en la nota puesta por él mismo. Mi hermano y yo tenemos interés en que haga V. cuanto pueda en éste asunto.

Mañana enviare a V. la nueva edición que he hecho del «Tratado de la Caza del Vuelo» por Tamariz de la Escalera, con un prólogo de Gutierrez de la Vega.

Y los dos tomos del Gallardo, cuando los vemos?

He adquirido grandes cosas en Novelas y otros libros.

Muchas gracias anticipadas, y es de V. afmo. amigo

El Marqués de Jerez

Volumen 22 - carta nº 704

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 16

[Ocupado con las elecciones en Extremadura, no ha podido escribirle. ¿Viene a Semana Santa o a la Feria? Si presentara su candidatura para Senador por esta Universidad, lo votarían por unanimidad].

Volumen 22 - carta nº 705

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
EL DIPUTADO A CORTES POR BADAJOZ

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 4

[Llega de Badajoz donde ha triunfado en las elecciones. Le espera para las fiestas. Este año viene el gran Pizarro y demás amigos].

Volumen 22 - carta nº 706

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
CASINO GADITANO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cádiz, 29 agosto

[El amigo Hazañas le escribe para que le recomiende en sus oposiciones a la Cátedra de Historia Universal de la Universidad de Sevilla. El jueves viene a Madrid. Ha comprado una novela impresa en Tánger hacia el año 30. Se la llevará para que la vea].

Volumen 22 - carta nº 707

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 7 abril

[Sevilla está hermosa y animada y la feria se acerca; si se anima, que le ponga un parte].

Volumen 22 - carta nº 708

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

4 abril

[Como no hay billetes para Sevilla para el lunes y él tiene dos para el exprés de mañana, decide adelantar el viaje si le parece bien; que venga a almorzar con él y hablarán].

Volumen 22 - carta nº 709

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS [2 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer].

Volumen 22 - carta nº 710

De MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS y MANUEL GÓMEZ IMAZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 2 junio

[Recomiendan a D. Antonio Collantes, que concursa a la Cátedra de Hebreo de la Universidad de Salamanca].

Volumen 22 - carta nº 711

De MARQUÉS DE MOLINS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes

[A Alfonso, que ha salido bien en Sánscrito, sólo le falta la Historia de la Filosofía, y ruega se interese para que se constituya el tribunal otra vez a fin de mes].

Volumen 22 - carta nº 712

De MARQUÉS DE MOLINS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a comer].

Volumen 22 - carta nº 713

De MARQUÉS DE MONISTROL Y DE AGUILAR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Luna 11, Madrid

[Ruega su apoyo para él y para el Sr. Muguiro en su candidatura por el Distrito del Centro en las próximas elecciones municipales].

Volumen 22 - carta nº 714

De MARQUÉS DE PIDAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recuerda que hoy cenan en su casa con el Obispo de Potosí].

Volumen 22 - carta nº 715

De MARQUÉS DE PIDAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Que devuelva esa tarjeta con su autógrafo].

Volumen 22 - carta nº 716

De MARQUÉS DE PIDAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Leopoldo Afaba, a quien a su vez le recomienda el P. Manovel; oposita a la vacante de Camus].

Volumen 22 - carta nº 717

De MARQUÉS DE SANTA CRISTINA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Madrid], 5 mayo 1895

[Le pide hora para visitarle y pedirle un favor].

Volumen 22 - carta nº 718

De MARQUESA DE AHUMADA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pide para la Inclusa el Jueves Santo, y agradecerá su limosna].

Volumen 22 - carta nº 719

De MARQUESA DE AYERBE Y DE RUBI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un ejemplar de la obra que acaba de publicar].

Volumen 22 - carta nº 720

De MARQUESA DE BÁRBOLES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles 26

[Ruega vaya por su casa, pues tiene que pedirle algo para uno de sus hijos].

Volumen 22 - carta nº 721

De MARQUESA DE BOLAÑOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi distinguido amigo: Agradezco a V. en extremo los renglones que me envia, apreciando tan bondadosamente mis pobres versos, y elogiándolos con su exquisita amabilidad, muchisimo mas que ellos merecen; V. nada tiene que agradecerme por haberselos enviado, pues era bien natural en mi el deseo de que V. los tubiera y me considero muy honrada de que les haya dedicado un momento, a pesar de sus muchas serísimas e intelectuales ocupaciones. Le repite pues las gracias por su amibilidad, y es de V. muy devota admiradora y amiga

La Ms.ª de Bolaños

Volumen 22 - carta nº 722

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Alcalá 65, hoy 26

[Recomienda al profesor de sus hijos, D. Eustaquio Alejandro Fernández, en las oposiciones que él sabe. *María*].

Volumen 22 - carta nº 723

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo, 8 octubre

[Recomienda a su hijo, Eduardo Losada, que se presenta mañana al ejercicio para licenciatura en Filosofía y Letras, para obtener nota].

Volumen 22 - carta nº 724

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy martes

[Gestiona las recomendaciones necesarias para el éxito del amigo que oposita a la Cátedra de Teoría e Historia de las Bellas Artes en la Escuela de Pintura, y ruega influya en la composición del tribunal].

Volumen 22 - carta nº 725

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía la nota del tribunal de las oposiciones de la Academia de Bellas Artes para su recomendado D. Manuel Arroyo, que lo merece pues hace ocho o diez años que desempeña gratis la cátedra. Su madre sigue en Málaga; a ver si le ven alguna noche por casa de Amalita que se queda los miércoles].

Volumen 22 - carta nº 726

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado

[Ruega le diga si es verdad que su recomendado, D. Manuel Arroyo, ha hecho unos brillantes ejercicios en las oposiciones a la Cátedra de Historia del Arte en la Academia de San Fernando, y, si lo necesitara, le apoye].

Volumen 22 - carta nº 727

De MARQUESA DE LOS CASTELLONES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le adjunta la nota de que le habló anoche, rogando atienda a sus recomendados. *María*].

Volumen 22 - carta nº 728

De MARQUESA DE HOYOS [una carta y 2 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer o indicando día para visitas. *Isabel de Hoyos]*.

Volumen 22 - carta nº 729

De MARQUESA DE LA RIBERA
[ESCUDO]
PADECER POR VIVIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes 14

[Accediendo a su petición, le espera esta tarde].

Volumen 22 - carta nº 730

De MARQUESA DE SOMIÓ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega recomiende a su hermano Juan en su examen de Derecho].

Volumen 22 - carta nº 731

De MARQUESA DE SQUILACHE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Indica día para recibir visitas].

Volumen 22 - carta nº 732

De MARQUESA DE SQUILACHE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Gracias porque la complacerá a pesar de su pereza en ir].

Volumen 22 - carta nº 733

De MARQUESA DE VALMAR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Avila, 21 agosto 1894

[Ruega ponga señas a la adjunta carta y la envíe al correo].

Volumen 22 - carta nº 734

De MARQUESA DE VILUMA [1] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Escrita en inglés, pide algún libro entretenido y gordo; no va a salir esta tarde, así que él puede ir donde Catalina, pero que no se quede mucho].

[1] Podría unirse a las de Joaquina de la Pezuela.

Volumen 22 - carta nº 735

De MARQUESA VIUDA DE VILLADARIAS
CAROLINA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 abril

[Ruega dos autógrafos, uno con una frase para la princesa Fredericka de Hanover, y el segundo, sólo firma, para un coleccionista americano, que sólo desea los de los grandes personajes; ruega la ayude a conseguir la firma de Osuna y la de Castelar. Áunque hace tantos años que no se han visto,

espera que la recuerde y algunas de sus discusiones; ella ha seguido siempre con orgullo su carrera ascendente; en Zarauz tiene su casa].

Volumen 22 - carta nº 736

De MARQUESA VIUDA DE VILLADARIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado, 13

[Agradece los Convites para mañana, pero por ser el día de la visita a Chamartín no podrá ir, y ruega le mande su discurso escrito, así como el librito de poesías que le prometió, y los libros ingleses si los ha concluido, pues se los ha ofrecido a María Pereira].

Volumen 22 - carta nº 737

De MARQUESES DE CERRALBO Y DE ALTAMIRA
[17 t. v.]
CONDES DE ALCUDIA Y DE VILLALOBOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[9 del Marqués, 1 de la Marquesa y 7 de los Marqueses: una recomendando a D. Manuel Reinante Hidalgo, opositor a cátedras de latín de Instituto; tres felicitándole el Año Nuevo; once invitándole a tomar el té o a comer; una con cuatro obispos; otra con los invitados que detalla; una, invitándole a que al mismo tiempo les lea una de sus magníficas composiciones; una impresa invitándole a pasar unos días en su casa de campo de Santa María de Huerta; una indicando día para recibir].

Volumen 22 - carta nº 738

De MARQUESES DE VIANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tarjetón invitándole al baile en su casa].

Volumen 22 - carta nº 739

De EDUARDO MARQUINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al hispanófilo inglés, Mr. Royall Tyler, que prepara un estudio sobre «Relaciones del Estado y de la Iglesia en España», y desea recibir sus orientaciones].

Volumen 22 - carta nº 740

De BERNARDINO MARTÍN MÍNGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vd. admirable traductor de Horacio —no le adulo— admitirá de buen grado el siguiente dato referente al poeta latino.

Así empieza su arte poética:

> Humano capiti cervicem pictor equinam
> jungere si velit, variasque inducere plumas etc.

Lo dijo Horacio á capricho ó ridiculizaba alguna cosa? - Creo que ridiculizaba a los *Philagenses.*

El testimonio de Pausanias viene á probarlo. Viene hablando de Ceres y continua: [1]

> In memoriam rei se Philagenses dicunt
> ... hasta cujus opus ligneum &
> Sfâs dè 'antí... toûto mèn de tò xóanon &

Pausanias - Edicion - Didot - pag. 420 - lib. 8.º Cap. 42.

Bernardino Martin Minguez

[1] Transcribimos lo escrito en caracteres griegos.

Volumen 22 - carta nº 741

De EDUARDO MARTÍN PEÑA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5. Baysrrater, London

[Recordando la antigua amistad que le unía con su padre y su difunto tío Juan, ruega una recomendación acreditativa de su aptitud para explicar español, para una clase de Español vacante en Oxford; tiene ya buena certificación del Instituto, pero su carta sería mucho más eficaz].

Volumen 22 - carta nº 742

De ERNEST MARTINENCHE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Se presenta como desconocido y sin más títulos que su admiración por las obras de Menéndez Pelayo y la simpatía por

el hombre que se revela en ellas. Encargado por su gobierno de estudiar las relaciones literarias franco-españolas durante el siglo XVII, y deseando empezar por las bibliotecas de Madrid, creería haber perdido el tiempo si no hablara con el autor de la *Historia de las Ideas Estéticas en España*, y en consecuencia pregunta cuándo regresa y si puede concederle una entrevista. *E. M.*, Ancien êlève de l'Ecole Normale Supérieure, professeur agrégé de l'Université de France].

Volumen 22 - carta nº 743

De ERNEST MARTINENCHE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mercredi, 26 septembre

[Lamenta no haber podido verle; agradece su carta, y ya que no ha podido hablar, ruega le permita acudir por escrito a su maravillosa erudición. *E. M.,* Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure, Professeur Agrégé des Lettres au Lycée. *Nímes]*.

Volumen 22 - carta nº 744

De ERNEST MARTINENCHE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 rue Léon Cogniet, Paris

[Presenta a Mr. Charles Lesca, que va a investigar en Madrid para el doctorado en letras. *E. M.*, Maître de Conférences à la Sorbonne].

Volumen 22 - carta nº 745

De FÉLIX M. MARTÍNEZ
MORELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Declarándose admirador suyo y de sus obras, que ha devorado con fruición, admirando la bondad que Dios ha tenido con él, y enamorado igualmente del latín y del griego, desde que leyó su *Horacio en España* se propuso enviarle las traducciones que adjunta; le enviará por conducto de Doña Teresa Sánchez un *Memorandum* y un opusculillo baladí. Las

traducciones, que se conservan con la carta, y que no creemos necesario reproducir, son: Oda X del Libro II, y Oda XXX del libro 3.º *Exegi monumentum,* etc. Añade que las hizo cuando estudiaba 3.º de latín, a los 18 años, y no ha tenido tiempo de corregirlas].

Volumen 22 - carta nº 746

De ARSENIO MARTÍNEZ CAMPOS [t. v.]
SENADOR DEL REINO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega concurra mañana al Senado y apruebe el voto particular de la minoría de la Comisión].

Volumen 22 - carta nº 747

De JOSÉ MARTÍNEZ SÁNCHEZ [t. v.]
DENTISTA
MIEMBRO DE VARIAS CORPORACIONES CIENTÍFICAS Y
AUTOR DE LA OBRA DE CONSULTA «ARTE DEL
DENTISTA»

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Plaza del Angel, 4 pral. dcha. Madrid

[Conociéndole por su *Ciencia Española* y demás notables obras que ha saboreado, ha reunido páginas que publicó en un periódico profesional y ha formado para él este folleto; si le dice que lo ha ojeado será la mayor honra y satisfacción de su vida].

Volumen 22 - carta nº 748

De EDGAR MARTINI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Encargado por la Universidad de Leipzig de escribir la historia del texto de la *Bibliozéke* (escrito en griego) del patriarca Focio, ruega información de dos manuscritos que hay en la Biblioteca Nacional, el Cod, Matr. gr. O 53/54: descripción externa exacta, y el Cod. Matr. gr. O 43/44: diversos detalles de carta dedicatoria, etc., que especifica con textos griegos. Dr. *Edgar Martini,* Encargado de Curso de la Universidad de Leipzig].

Volumen 22 - carta nº 749

De FRANCESCH MATHEU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gran Vía, 643, pral.

[Ruega conteste si acepta esta invitación para prepararle habitación digna de él].

Volumen 22 - carta nº 750

De A. MATOS
HERALDO DE ARAGON
ZARAGOZA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Reitera su petición hecha hace unos días de unas cuartillas dedicadas a Zaragoza y su Centenario para publicar en el periódico; su firma no debe faltar y por eso lo ruega encarecidamente].

Volumen 22 - carta nº 751

De FRANCISCO MAURA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le trae el adjunto librito de parte de D. Juan Alcover].

Volumen 22 - carta nº 752

De FRANCISCO MAYOR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Explica con detalle toda su historia, sus primeros estudios, su reclutamiento para la guerra de Filipinas, y su estado actual de total orfandad, sin nadie en el mundo, sólo con dos antiguos compañeros que temporalmente le han amparado, y suplica un trabajo, el que sea, por ejemplo de escribiente (tiene, en efecto, buena letra) para poder vivir].

Volumen 22 - carta nº 753

De LUIS DE MAYORA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Como le pide también el editor Sr. Doménech, ruega dé al portador de la carta de éste el manuscrito, en dos tomos, de la novela *Flor de loto* y señalada con el versículo de Job 9, 25; el Sr. Luanco y el Sr. Cortejón se adhieren a lo solicitado].

Volumen 22 - carta nº 754

De JOSÉ T. DE MAZARRASA
JHS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 septiembre

Queridísimo señor y paisano mio: las intimas relaciones que me unen con sus Padres y Hermana Religiosa y por consiguiente con V.: el grande aprecio que V. ha merecido ante el mundo entero, y el ser sana gloria sin segunda de nuestro pais natal; ademas, los fueros de la verdad y de nuestra sagrada Religion me instan vivamente hace tiempo para escribirle y rogarle con todo interés que retire su nombre de entre los escritores de esa infame, impia, falsaría, pestilencia y condenada publicacion «La vida nueva». Creo he dicho bastante. V. no fue nunca de esos, y antes morir que hacer causa comun con ellos. Conste pues, que visto lo visto retira su nombre y detesta tales infamias.

Ya me conoce: el amor de V. y de su buen nombre, de sus glorias y eterna felicidad son los moviles de quien mas le ama

José Tomas de Mazarrasa

Hablamos de V. su buen Padre y yo; y me decia: ha sido un don de Dios tal Hijo. Así lo confirmaba yo tambien. Cuando me manda algo nuevo suyo?

Volumen 22 - carta nº 755

De JOSÉ T. DE MAZARRASA
EL OBISPO A.A. DE CIUDAD RODRIGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 diciembre

[Felices Pascuas, con salud y gracia. El día 6 murió su hermana la Priora de la Enseñanza; la contempla entre los santos; que él sea santo además de sabio].

Volumen 22 - carta nº 756

De JOSÉ T. DE MAZARRASA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 10 mayo

[Antes de irse, le felicita por segunda vez y ruega un ejemplar del bonito discurso que leyó en San Jerónimo].

Volumen 22 - carta nº 757

De JOSÉ T. DE MAZARRASA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

C. Rodrigo, 18 julio

[La Gaceta del Norte informando que él y Pereda «andan con sus trabajitos para celebrar no sé qué días» le ha traído su recuerdo; ruega le diga cómo está de salud, y si tiene algo comunicable, se lo envíe].

Volumen 22 - carta nº 758

De JOSÉ T. DE MAZARRASA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ciudad-Rodrigo, 21 abril

[Encomienda vivamente a D. Máximo Casillas y Centeno, opositor a la cátedra de Física de Institutos].

[1] Entre las cartas de J. T. de Mazarrasa se conserva una dirigida al padre de Menéndez Pelayo, saludándole y preguntándole por «el Madrileño».

Volumen 22 - carta nº 759

De JOSÉ T. MEDINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le adjunta la carta que ha recibido de Mr. R. Garnett, director de la Biblioteca del Museo Británico; su asunto y las referencias a él le interesarán. Esta aquí desde hace más de un año dedicado a sus investigaciones de historia americana, y cuando vaya a ésa espera estrecharle la mano].

Volumen 22 - carta nº 760

De LEÓN MEDINA
ABOGADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicita al *Maestro de todos* y le desea muchos años de vida].

Volumen 22 - carta nº 761

De ENRIQUE MÉLIDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hortaleza, 32, pral., 28 junio [1881] [*]

[Pérez Galdós le dice en su carta de 25 junio, que se conserva, que en la cuenta de Gillot el cliché del grabado de san Juan de la Cruz figura con 23 francos, y que para que no exceda de 25, él le pone sólo 2 francos por portes, derechos y comisión. En posdata ruega Galdós una entrada para ver la exposición de la calle del Desengaño].

[*] No pudo fecharse en su día por no haber conocido la carta de Menéndez Pelayo a Juan Valera de 4 julio 1881 (ver XVIII, 97).

Volumen 22 - carta nº 762

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ R. MÉLIDA [1]

Santander, 8 enero 1899

Mi estimado amigo: El hombre propone y Dios dispone. Vine aquí con las mejores intenciones de escribir el prometido artículo sobre Prisciliano, pero como antes me enfrasqué en otro trabajo que ha salido mucho más largo de lo que yo pensaba hasta el punto de resultar poco menos que un libro, me he dedicado á acabarle, y como ya puedo prolongar muy pocos dias más mi estancia aquí, he dejado lo de Prisciliano como cosa más breve y de menos empeño, para escribirlo en Madrid.

Pero como no es cosa de que nuestra Revista sufra retraso por tal motivo, deseo que Vds. puesto que tienen original sobrado y excelente, publiquen cuanto antes el n.º doble de noviembre y diciembre. Y en el de Enero, sin falta, saldremos del atolladero priscilianista.

Estaré ahí, Dios mediante, en los primeros días de la semana próxima. Suyo muy afecto amigo y s.s.q. b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] La fotocopia del original de esta carta y la siguiente ha sido facilitada recientemente por la librería «San Quintín» de Santander.

Volumen 22 - carta nº 763

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOSÉ R. MÉLIDA

Santander, 8 septiembre 1899

Mi estimado amigo: Por el correo de ayer remiti á Vd. el original del cuarto artículo sobre Prisciliano. Necesitaré ver, como de costumbre, dos ó tres pruebas, para que salgan con la debida corrección los textos latinos.

El artículo del Sr. Avilés está perfectamente, y tiene razón en todo lo que dice.

No me parece mal la idea de reunir en forma de corona poética los versos en loor de Velázquez, como apéndice á su bibliografía.

De Vd. muy afecto amigo y s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Estaré aqui hasta fines de mes.

Volumen 22 - carta nº 764

De JOSÉ R. MÉLIDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Muy distinguido maestro y querido amigo: Envio á Vd. cuatro novelas mias para que Vd. satisfaga la curiosidad que por ellas mostró y satisfacer yo al cábo mi vivo deseo de conocer el juicio que á Vd. merecen mis intentonas literarias. Sinceramente debo declararle que este deseo es en mí tan antiguo y constante corno la timidez en el satisfacerle. Tan poca confianza tengo en mis aciertos. Pero ahí están al fin las piezas de conviccion y en las dedicatorias conque se las ofrezco á Vd. reconocerá el orden por el cual perpetré los delitos, que es este: 1.º *Diamantes Americanos.* — 2.º *Luisa-Minerva.* — 3.º *Don Juan Decadente.* — 4.º y último *Siete veces feliz.*

Venga pues la sentencia, que como de Vd. será muy provechosa á su constante y apasionado amigo S. S. q.l.b.l.m.

Jose Ramón Mélida

P.S. De *A orillas del Guadarza*, novela de costumbres

lugareñas, y de las novelas arqueológicas no poseo ejemplares que poner á la disposicion de V., y lo siento.

Volumen 22 - carta nº 765

De JOSÉ R. MÉLIDA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le remite las pruebas de una parte del prólogo del Duque de Villahermosa D. Juan Pablo a su traducción de la *Eneida*].

Volumen 22 - carta nº 766

De JOSÉ R. MÉLIDA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recuerda que hoy se reúne la Academia de San Fernando, donde su presencia sería muy oportuna].

Volumen 22 - carta nº 767

De MARIO MÉNDEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 mayo

Mi admirado amigo: El pasaje ó mejor dicho la nota de Ticknor á que me referia es la siguiente que traduzco; porque no tengo edicion española (Se halla en el cap. XXXVII del t. 3.º).

«En el momento mismo en que Paravicino se hallaba en su más alto grado de esplendor, publicóse *en Madrid* un modesto tratado acerca de la elocuencia sagrada, principalmente en sus relaciones con este caracter sagrado, libro en que el culteranismo es tratado con la mayor severidad y considerado como un efecto de la vanidad personal de los predicadores que la empleaban». Véase *Sumulas* de predicacion evangelica, por el P. maestro Juan Rodriguez, Sevilla, 1640, in-4.º. c.X.»

Pongo *Súmulas;* porque así debe ser y no Sumulus. La ambigua redaccion de este pasaje, me ha ocasionado las siguientes dudas.

¿Este tratadito se llama *Sumulas* y es su autor Juan Rodriguez ó es que en el cap. X de las Sumulas se hace referencia al citado tratadito de retorica eclesiástica?

¿Quien era ese Juan Rodriguez? ¿Era sevillano? ¿Se trata quizás de que Sevilla, menos viciada que la corte, pues tiene un segundo siglo de oro con Rioja, Caro, Quirós, la Parra &.ª, hace una especie de protesta del buen gusto contra los extravios cortesanos?

Este es el problema que me intriga y como para V. no es gran satisfacción que los profesores le consulten y sí grandísima molestia, no me atreveré á ir por su casa hasta que V. me llame.

Ahora bien, si tarda V. mucho iré; aunque no le hable de eso; porque tengo un especial gusto en que V. me estime, siquiera por mi humildad y sincera admiracion.

Mande cuanto guste á su affmo. amigo q.b.s.m.

Mario Mendez

Volumen 22 - carta nº 768

De MARIO MÉNDEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 julio

[«Se ha escapado Vd. a mis brazos; pero ni en Santander ni en el *escondido polo* se librará Vd. de mi gratitud». Ya sabía que era un amigo verdadero].

Volumen 22 - carta nº 769

De MADAME MÉNDEZ LEAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Su día y hora de visitas].

Volumen 22 - carta nº 770

De ERMINIA MENÉNDEZ, VIUDA DE PORTILLO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le ofrece su casa, Guzmán el Bueno, 10-3].

Volumen 22 - carta nº 771

De ENRIQUE MENÉNDEZ PELAYO [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 25 abril

[Impaciente por no recibir contestación a su postal, le ruega que le escriba. Se conserva también un telegrama, sin fecha, a Enrique, que podría contestar a esta carta; dice: Estoy perfectamente; escribí el domingo. *Marcelino]*.

Volumen 22 - carta nº 772

De MARÍA JESÚS MENÉNDEZ PELAYO
AD MAJOREM DEI GLORIAM
CASA DE NUESTRA SEÑORA
SANTANDER

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 junio

Queridísimo Marcelino: de seguro estrañarás que te escriba, y más cuando espero tener pronto el gusto de verte por aquí; pero es el caso que quiero pedirte un favor que espero me concederás, dandome en ello grandísimo contento por ser cosa en que tengo gran empeño; y es que habiendose de celebtar en esta una fiesta solemnísima en honor del Corazón de Jesús; entre otras muchas cosas que se preparan, hay el proyecto de dedicar á este objeto un número extraordinario de un periódico católico (no sé si será El Diario Montañés) se trata de hacer una cosa muy buena, con firmas muy autorizadas y buenos gravados, en fin digno, en cuanto es posible, del Divino objeto á que se dedica; pues bien, yo te suplico que para esto, escribas alguna cosa aunque no sea sino muy pocas lineas en prosa ó en verso como mejor te parezca, aunque sea muy breve. Espero que por ser la primera vez que te pido un favor de este género, no me lo negarás y querrás ofrecer este obsequio al Corazon de Jesús á quien debes tu privilegiado entendimiento, como le debemos todos, cuanto bien tenemos.

Esta fiesta se celebrará el 26 del corriente pero desearia tener tu contestacion algunos dias antes. No dejes de hacerlo, que Dios te lo pagará con infinita generosidad derramando sobre tí sus gracias, como muy de veras se lo pide tu hermana que te quiere mucho,

M.ª Jesús

hija de Ntra. Sra.

Volumen 22 - carta nº 773

De MARÍA JESÚS MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda, y también de parte de la Madre Priora y de la Comunidad, a D. Gerardo Comedera, que hace oposiciones

a una cátedra de Filosofía vacante en La Habana, y de cuyo tribunal le dicen que él es presidente; espera que, por ser la primera recomendación que le hace, la atienda].

Volumen 22 - carta nº 774

De MARÍA JESÚS MENÉNDEZ PELAYO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Para una persona a quien la madre Priora desea mucho servir, le pide, también con mucho empeño, un ejemplar del discurso de recepción en la Academia Española y la contestación de Valera. Recuerdos a María y Enrique].

Volumen 22 - carta nº 775

De JUAN MENÉNDEZ PIDAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía una hoja del álbum de los Sres. Fernández Concha para que escriba en ella alguna composición poética].

Volumen 22 - carta nº 776

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
ATENEO DE MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Salmerón está en Madrid. Adjunta los pliegos que hoy recibió de Suárez].

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 50.

Volumen 22 - carta nº 777

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Irán a verle esta tarde para hacer sus planes].

Volumen 22 - carta nº 778

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves

[El libro de Cotarelo se ha enviado de Fomento a la Academia el 5 de diciembre; para que lo ponga a informe y no pierda otra sesión].

Menéndez Pidal a Menéndez Pelayo, p. 51.

Volumen 22 - carta nº 779

De RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al «Sr. Aaron Wittstein, que está haciendo el catálogo de nuestra poesía antigua y quizá tenga que ir a Santander»].

Volumen 22 - carta nº 780

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DAMIÁN MENÉNDEZ RAYÓN [1]

Santander, 25 enero 1875 [por 1876] [*]

Mi inolvidable amigo: Escribo a Vd. para participarle que creo haber descubierto el nombre del traductor de Lucrecio, que, si no mienten mis conjeturas, debió ser el famoso abate Marchena. Llamóse este D. José Ruiz Marchena y Cueto, lo cual, como Vd. ve, corresponde exactamente con las iniciales de nuestro intérprete (D.J.R.M.C.). El trabajo es muy propio de su gusto poético e ideas materialistas. Hubo de ser una de sus primeras obras, y por eso se resiente de tantas desigualdades e incorrecciones, a la par que encierra trozos poéticos dignos de ponerse en parangón con otras composiciones suyas. La de *Valmojado* nada significa, pues sólo alude (en mi entender) al lugar en que la copia se hizo, y de ninguna manera al en que la versión fue trabajada.

Si Vd. ha podido rescatar el tan deseado *Puigblanch-opúsculos,* haga el favor de remitírmele por el correo, pues me hace falta para algunos trabajos que traigo entre manos. Esto se entiende, si el Sr. Bahamonde consiente en ceder generosamente tal alhaja.

La Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Santander me han señalado una buena subvención, para que pueda viajar por el extrangero, recorrer las bibliotecas y estudiar las extrañas literaturas. En setiembre pienso comenzar mis peregrinaciones.

Pronto publicare un estudio sobre cierto notable escritor montañés de principios de este siglo. Servirá de primer tomo a la serie de monografías que me propongo escribir sobre literatos hijos de esta provincia.

Los traductores marchan bien.

Sabe Vd. que es suyo agradecido y afm. º am. º

Marcelino Menéndez y Pelayo

P.D. Salude Vd. en mi nombre a su Sra. e hija.

[1] Para estas tres cartas a Damián Menéndez Rayón ver nota a carta 609.

[*] Pues Menéndez Rayón contesta en 10 febrero 1876 (I, 302), y a su vez Menéndez Pelayo lo hace en la carta siguiente de 22 febrero 1876.

Volumen 22 - carta nº 781

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DAMIÁN MENÉNDEZ RAYÓN

Santander, 22 febrero 1876

Mi querido amigo: Recibí su muy grata y encuentro acertadísimas las observaciones que en ella me hace sobre el tiempo probable de la copia del *Lucrecio.* Cada día me corroboro más en la sospecha de ser el traductor el abate Marchena.

Si a la hora ésta hubiese Vd. logrado acaparar los *Opúsculos* de *Puigblanch* le agradeceré se sirva enviarlos a mi amigo y paisano D. Antonio Ferrer Calderón que ha ido a pasar unos días a esa y volverá a Santander en breve.

Para en la fonda de las *Cuatro Naciones-Calte del Arenal.* Hubiera tenido gusto en que hiciese a Vd. una visita en mi nombre pero he olvidado las señas de su casa.

También agradecería a Vd. en gran manera que se pasase un momento por casa de los editores Medina y Navarro y les recordase que hace cuatro meses les envié las primeras cuartillas de mis traducciones de poetas clásicos, para que comenzasen su impresión según lo convenido, porque no habiéndome acusado el recibo ni contestado a las dos o tres cartas que sobre el particular les he escrito, he llegado a pensar que han desistido de su publicación, en cuyo caso puede Vd. recoger los originales que en su poder tengan y remitirlos igualmente a dicho amigo, pues tengo pensado de

hacer imprimir dichas traducciones por mi cuenta, terminado que sea un libro que aquí tengo en prensa.

Dispense Vd. tanta y tanta molestia, salude en mi nombre a su Sra. e hija y cuente con el invariable afecto de su am º

Marcelino Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 782

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A DAMIÁN MENÉNDEZ RAYÓN [1]

Santander, 31 agosto 1878

Mi querido amigo: No he escrito a Vd. en tanto tiempo por ignorar su paradero, por estar ocupadísimo con los preparativos de oposición y con alguna otra tarea, y aun por haber tenido hace poco, una desgracia de familia con la muerte de mi abuela (ya muy anciana en Asturias).

Ya vería Vd. en los papeles nombrado el tribunal de oposiciones. Tenemos de presidente a Valera.

Los ejercicios serán en Octubre, según parece. Creo que mis contrincantes son Sánchez Moguel, un sobrino de Canalejas, y otro cuyo nombre ignoro .

Aquí estuvieron el Marqués y la Marquesa de Bahamonde y me hablaron mucho de Vds.

Como Vd. es empleado en el Ministerio de Hacienda, creo que le será fácil recomendar a quien corresponda (en la Junta de Pensiones Civiles) el pronto despacho de un expediente según verá en la adjunta nota. Me alegraré que lo resuelvan pronto porque se refiere a una tía mía. Le doy las gracias anticipadas.

Nada más se me ocurre por hoy: el mes de Octubre nos veremos. Muchos recuerdos a su Sra. y a Mercedes. De Vd. afcmo. amo. y pariente

M. Menéndez Pelayo

P.D. Procuraré buscar con toda diligencia un ejemplar de las obras del Obispo Menéndez de Luarca para Vd. Antes abundaban en esta diócesis, pero ya van escaseando.

[1] En la copia recibida hay una nota que dice: «Contestada el 4 de Septiembre de 1878». Sin embargo, en el Epistolario de Menéndez Pelayo no se ha conservado esta contestación.

Volumen 22 - carta nº 783

De LEONA MERGELINA, VIUDA DE MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Duque, 10

[Le invita a comer el lunes; ha invitado también al Marqués de Jerez].

Volumen 22 - carta nº 784

De ERNEST MÉRIMÉE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 25 enero

[Agradece el tercer tomo de los *Romances,* que estudiará con gusto, «porque es una delicia leer tan lindas cosas en edición tan esmerada y tan cómoda»].

Volumen 22 - carta nº 785

De ERNEST MÉRIMÉE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse, 19 marzo

[Ruega atienda al dador, D. Luciano Thomas, Lector de francés en la Universidad de Giessen, que prepara un trabajo sobre el cultismo y el conceptismo].

Volumen 22 - carta nº 786

De ERNEST MÉRIMÉE [t. v.]
DOYEN DE LA FACULTÉ DES LETTRES
DE L'UNIVERSITÉ, DE TOULOUSE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse

[Le saluda y ruega acoja a los estudiantes tolosanos, Sres. Julien y Laporte, que estudian en Madrid hace dos meses].

Volumen 22 - carta nº 787

De ERNEST MÉRIMÉE [t. v.]
MAÎTRE DE CONFÉRENCES Á LA FACULTÉ
DES LETTRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse

[Felicitación de Año Nuevo].

Volumen 22 - carta nº 788

De ERNEST MÉRIMÉE [t. v.]
DOYEN HONORAIRE
PROFESSEUR Á LA FACULTÉ DES LETTRES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Toulouse

[Votos por su salud y felicidad].

Volumen 22 - carta nº 789

De HENRI MÉRIMÉE [t. v.]
PROFESSEUR DE PREMIÈRE AU LYCÉE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Votos para el año que entra].

Volumen 22 - carta nº 790

De ANTONIA MESÍA DE LA CERDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo, 4 octubre

[Ruega atienda la adjunta carta de su tío Pepe Paniega solicitando algo de estudios de su hijo].

Volumen 22 - carta nº 791

De ANTONIA MESÍA DE LA CERDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradecerá haga algo en favor de su protegida, cuya nota adjunta].

Volumen 22 - carta nº 792

De ANTONIA MESÍA DE LA CERDA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles 23

[En tarjeta de Alonso Mesía de la Cerda, firmada por Antonia, le invita a comer con ellos el viernes].

Volumen 22 - carta nº 793

De CAROLINA MICHAËLIS DE VASCONCELLOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía sinceros agradecimientos y desea un año nuevo muy feliz].

Volumen 22 - carta nº 794

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 abril

Mi buen amigo: Supongo que V. está enterado de lo que ha pasado en el asunto de los libros que por encargo de la Academia se compraron al Sr. Marques de Jerez. Como veo que este asunto ó más bien su arreglo se va alargando más de lo que fuera de desear, me tomo la libertad de escribirle para ver si V. puede contribuir en algo á dicho arreglo. Mucho le agradecería en verdad que V. trajese á Madrid las cédulas de autoridades de Gallardo que fueron el motivo principal de la compra hecha por la Academia y que con la precipitacion que hubo en todo este asunto el Marques se llevó á Sevilla, ademas desearia que trajese V. el libro de Cocina de Granado que entregué yo al Marques para que lo completase con el ejemplar suyo; y en fin convendria que trajese V. los libros que faltan en la lista entregada por el Marques y que estan, algunos de ellos por lo menos, segun sospecho, entre los que fueron á Sevilla. Yo escribí sobre este asunto al amigo Rodriguez Marin; pero no me ha contestado; aquí, por lo visto, todos se hacen el sueco, y mientras tanto yo estoy en descubierto con la Academia y expuesto á tener un gravísimo disgusto. Yo le suplico, mi querido Marcelino, que haga V. lo posible para que este asunto se arregle definitivamente, y quede cada cual con lo suyo, el Marques con las seis mil pesetas y la Academia con todos los libros y papeles que compró al Marqués. Por lo que haga en este asunto le quedará íntimamente agradecido su afmo. amigo

Miguel Mir

Volumen 22 - carta nº 795

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido Marcelino: Desearía que pasase V. la vista por estas páginas. La familia de Arnao las ha visto y de ella he recibido algunos datos con que se ha ampliado lo que leí en la Academia. Así creo que no se puede decir mucho más. Con todo, si V. tiene algo que añadir tendré mucho gusto en que me lo comunique.

Anoche recibí lo que V. me envió sobre D. Luis Fernandez Guerra. Lo aprovecharé para la redaccion definitiva del texto.

Supongo que el Domingo podrá V. venir á asistir á su votación de Senador. Desde luego me congratulo con su triunfo.

Suyo siempre

M. Mir

Volumen 22 - carta nº 796

De MIGUEL MIR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

30 junio

[Para la futura reimpresión de la *Historia de los Heterodoxos* le envía una nota copiada de la *Vida del P. Baltasar Alvarez* por el P. La Puente].

Volumen 22 - carta nº 797

De MIGUEL MIR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al dador D. José Lama, canónigo de Salamanca y gran cultivador de la literatura clásica castellana].

Volumen 22 - carta nº 798

De MIGUEL MIR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al dador, Sr. García Arita, uno de los alumnos más aventajados que han salido de esta Universidad, que va a Madrid a hacer el doctorado y será por tanto discípulo de el. El sigue aquí trabajando en su libro sobre *La Pasión.* Saludos a los amigos Guerra, Tamayo, Valera, Saavedra, Cheste y demás de la Academia].

Volumen 22 - carta nº 799

De MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le regalan la Vida del P. Claret de la que le habló ayer el P. Mariano Aguilar].

Volumen 22 - carta nº 800

De MARÍA A. MOLINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Río H. º , República Argentina

[Ruega un pensamiento autógrafo en la adjunta tarjeta].

Volumen 22 - carta nº 651

De INOCENCIO LÓPEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Puebla 4, pral. izqda.

Muy Sr. mio: Me escriben de Roma diciéndome entregue á V. la adjunta copia que V. pidió años atras, y que no pudo haberse hasta ahora,

A la vez me significa el P. Bruño, le haga presente su saludo y el deseo de poseer un ejemplar de las obras de Tirso de Molina, publicadas por V.

Tambien tengo el gusto de enviarle los tomos de las obras de S. Pedro Pascual que se han publicado hasta ahora.

Con este motivo me es muy grato ofrecerme de V. afmo. S.S. y su cappñ. q.b.s.m.

Fr. Inocencio López

Superior de los Mercedarios

Volumen 22 - carta nº 652

De TIRSO LÓPEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Preguntando, por no molestarle, si desea algo para el Sr. Pedraja].

Volumen 22 - carta nº 653

De TIRSO LÓPEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le ofrece un pequeño obsequio].

Volumen 22 - carta nº 654

De TIRSO LÓPEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicísimos días de su santo].

Volumen 22 - carta nº 655

De JOSÉ LÓPEZ DOMÍNGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación a comer, en un tarjetón en el que figura la relación de los demás ilustres invitados (Campoamor, Echegaray, Núñez de Arce, Pérez Galdós, Valera, Zorrilla, entre otros)].

Volumen 22 - carta nº 656

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A RAMÓN LÓPEZ DÓRIGA [1]

Santander, 6 enero 1907

Mi querido amigo: Mucho siento que el estado de mi salud, no restablecida todavía, me impida asistir á la noble manifestación que los católicos de esta diócesis preparan contra el proyecto de ley de Asociaciones, que en tan mala hora ha venido á perturbar la conciencia nacional.

Como católico no puedo menos de adherirme con franca y entera adhesión á este movimiento de protesta contra un conato legislativo que me parece una violación de los sagrados derechos de la Iglesia, un agravio á la libertad espiritual anterior y superior a todas las libertades políticas, y un triste retroceso por el camino de la intolerancia y del fanatismo sectario. Como Senador del Reino que soy, aunque mi falta de condiciones oratorias me impide tomar parte en los debates parlamentarios, cumpliré un grato deber de conciencia, votando contra dicho proyecto de ley en la alta Cámara, si antes no sucumbe en la discusión del Congreso, como parece probable.

Ruego á Vd. que haga presente esta adhesión á los demás

SS. de la Junta Diocesana de Acción Católica y a los concurrentes al *meeting.*

Suyo afmo. amo. y paisano

M. Menéndez y Pelayo

Tomada de: *El Debate.* Madrid, lunes. 10 junio 1912 (facsímil).

[1] Esta carta contesta a la de Ramón López Dóriga de la víspera (XIX, 17).

Volumen 22 - carta nº 657

De RAMÓN LÓPEZ DÓRIGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[7 enero 1907] [*]

[Siente mucho que su estado de salud no le permita asitir, y agradece su carta de adhesión que será acogida como merece quien la firma].

[*] Pues contesta a la precedente.

Volumen 22 - carta nº 658

De JOSÉ LÓPEZ MARTÍN [t. v.]
ARCIPRESTE DE LA CATEDRAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Las Palmas

[Le manda copia impresa de sus Testimonios rogando le recomiende para el Deanato de esta Catedral].

Volumen 22 - carta nº 659

De ANTONIO LÓPEZ MUÑOZ
EL DIPUTADO A CORTES POR GRANADA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 abril

[Ruega una entrevista para hablarle de sus deseos de entrar en la Academia Española].

Volumen 22 - carta nº 660

De ÁLVARO LÓPEZ NÚÑEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía un ejemplar de los cuentos campesinos *De re rustica*] .

Volumen 22 - carta nº 661

De SALVADOR LÓPEZ QUIJANO
REVISTA HISPANO-AMERICANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 septiembre

[Pide alguno de sus trabajos para esta Revista].

Volumen 22 - carta nº 662

De ISABEL LORING [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a almorzar, y a ver la biblioteca de su marido, que desea mucho enseñársela. *La Condesa de Benahavis*] .

Volumen 22 - carta nº 663

De AMALIA LORING DE SILVELA [1] [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Que deje la lista de aficionados en la fonda si ha tenido tiempo de ocuparse de ella].

[1] Por guardar el orden alfabético las situamos aquí, pero en realidad podrían unirse a las de Amalia Heredia de Loring.

Volumen 22 - carta nº 664

De AMALIA LORING DE SILVELA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Su hermana Isabel le encarga decirle que se queda en casa los jueves por la noche y espera no dejará de ir hoy].

Volumen 22 - carta nº 665

De AMALIA LORING DE SILVELA [3 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer, en lunes, como siempre; una: «Mamá no ha vuelto, pero mi padre y Concha están y ellos y nosotros tendríamos un verdadero sentimiento si nos faltase»].

Volumen 22 - carta nº 666

De LOUISE MARGUERITE DE L'ANNONCIATION
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[La señorita Louise Giraud, hermana de una religiosa de la Asunción, estudiosa de arqueología cristiana, por cuyos trabajos

han vuelto a la veneración numerosos santuarios de la Virgen en el sur de Francia, se ocupa ahora del Papa Urbano V, Guillermo Grimoard, que estudió y profesó en Montpellier y, nombrado Papa, benefició mucho a esa ciudad, y desearía entrar en correspondencia con Menéndez Pelayo, cuyo saber inmenso ha conocido por una religiosa de la Asunción de Madrid, para pedirle informaciones sobre el tema. *Sr. L. M. de la Ann.,* Rel. de l'Ass.].

Volumen 22 - carta nº 667

De GABRIEL LLABRÉS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea saber si se encuentran en la Academia las Oraciones latinas de Mic. Ferrando Valenti, que copió en parte Amador de los Ríos tomándolas de un códice de la misma corporación].

Volumen 22 - carta nº 668

De TEODORO LLORENTE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Envía este librito á su querido amigo].

Volumen 22 - carta nº 669

De ÁNGELES MADRAZO, VIUDA DE ACOSTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Colón - 7 - 2.º, Segovia

[Sabe que ha gestionado la venta y ha tasado los libros que fueron de su marido; ruega lo active, y si hay alguno prohibido lo señale para destruirlo].

Volumen 22 - carta nº 670

De PEDRO MADRAZO
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 marzo

Mi querido D. Marcelino: Me instan para que se despache *por fin* el informe sobre declaracion de Monumento nacional de la Iglesia de Sta. M.ª de *Lebeña.* Creo recordar que V. se encargó de la ponencia, pero yo me brindo á despacharlo (si V. me envia el Oficio de Fomento) en caso de que V. no lo haya hecho, pues estoy con las manos en la masa y me costará poco poner esa pellada al vetusto templo del siglo X.

De V. spre. af. º

Madrazo

Volumen 22 - carta nº 671

De JUAN MAGAZ
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega sea propuesto en primer lugar en el Consejo D. Ramón M. Garriga, aspirante por concurso a la cátedra de Lengua Griega de esta Universidad; que la incuria del Consejo en no emitir informe de sus obras que lo esperan hace diez o doce años no le perjudique].

Volumen 22 - carta nº 672

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 9 marzo

Muy Sor. mio y dostinguido amigo: Me tomo la libertad de enviar á V. mi album como ayer le dije. Ya sabe V.: puede tenerlo el tiempo que quiera pero nada de pájaros.

Tambien remito á V. algo de mis pobres producciones. Figúrese V. que son unos manuscritos curiosos del siglo XV que V. hubiera pescado en alguna biblioteca y léalos con el interés consiguiente. Si V. se molesta en comentarlos hagalo en la forma que le parezca mejor y más cómoda.

Cuando yo vuelva le daré otros y espero tendré el gusto de volverlo á ver.

Es de V. at.ª afma. Amiga

Regla Manjon

Volumen 22 - carta nº 673

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes, 15

Amigo Marcelino: Doy á V. mil gracias por su invitación á la Academia de la Historia y mucho sentí no oir su precioso

discurso pero me fué absolutamente imposible ir. Los versos de su hermano de V. son encantadores los mejores con mucha diferencia que hay en mi libro. Ruego a V. le de las gracias en mi nombre, mientras tanto que yo no puedo darselas y le diga que estoy llena de orgullo y satisfaccion de haber podido inspirar tan lindos versos.—En cuanto á V. como desespero de que nunca me ponga ningunos solo le enviaré el album de nuevo cuando V. me lo pida por tenerlos ya hechos.

Si V. se digna venir a verme no lo haga de día sino de noche pues de día no reciben mis primas. Esta noche y la de mañana creo estaremos en casa.

V. sabe cuanto gusto tendrá en verlo su afma. Amiga

Regla

Volumen 22 - carta nº 674

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tendrá gusto en verle sí quiere oír un rato de *Tanhauser* esta noche].

Volumen 22 - carta nº 675

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mucho le gustaría verle para despedirse antes de ir a Sevilla, para donde saldrá mañana lunes. Le recomienda la nota adjunta no conservada].

Volumen 22 - carta nº 676

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Lleva aquí algunos días, esperaba verle en algún baile y le pide el álbum que tiene suyo; puede que vuelva a Sevilla mañana pues tiene malas noticias de su familia].

Volumen 22 - carta nº 677

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega dos papeletas para oír mañana a Pardo Bazán en el Ateneo; y que vaya a comer con ellas el viernes].

Volumen 22 - carta nº 678

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega tres entradas para oír su discurso en el Ateneo].

Volumen 22 - carta nº 679

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Gracias por las entradas para el Ateneo. Siempre que ha ido a visitarlas estaban fuera de casa; ahora se despide antes de salir para Sevilla].

Volumen 22 - carta nº 680

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes, 4

[Gracias por las invitaciones para la Academia y enhorabuena por su magnífico discurso; agradecerán vaya a almorzar con ellas mañana].

Volumen 22 - carta nº 681

De REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le agradecerá venga un rato esta noche, porque mañana tiene que mandar los papeles para don Antonio al encuadernador].

Volumen 22 - carta nº 682

De REGLA MANJÓN [6 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer con ellas, o indicando el día que se quedan en casa para que las visite, una de parte de su madre].

Volumen 22 - carta nº 683

De REGLA MANJÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea se una a la partida de los que van mañana a almorzar al Retiro].

Volumen 22 - carta nº 684

De PAULINA Y REGLA MANJÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Tenemos el gusto de invitar á V. á almorzar en la Feria con nosotras los días 18 - 19 y 20 de Abril. De allí iremos á los Toros (donde tambien le tenemos reservado sitio) y luego á la Montaña Rusa y los Tios Vivos. Ya es bastante.

No lo olvidan sus compañeras de viaje

Paulina y Regla

Volumen 22 - carta nº 685

De EDUARDA MANJÓN DE LEÓN [3 t.v.]
MARQUESA DEL VALLE DE LA REINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Jorge, 8

[Invitándole a comer; en una: y también a Valera; o indicando el miércoles como día en que se quedan en casa].

Volumen 22 - carta nº 686

De PEDRO MANOVEL Y PRIDA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca, hoy 13, San Antonio de Padua,

Mi benjamin Marcelino: Sin poner sello a la que acompaño del dia 6, [*] quedó, encima de mi mesa de Estudio por no perder el uni Tren de las 6 y 1/2 de la Tarde de Ayer hizo 8 dias y personarme en el Palacio de mi Amigo y connoviciado [sic], ó compañero en el Noviciado de San Esteban de Salamanca desde 1827 a 1830 en que fue Colegial Teologo a San Gregorio de Valladolid, y tuve la satisfacion de besar su rostro en el Ataud y su Anillo, y presenciar el Entierro y 2 dias de honrras entre los 40 mil Vallisoletanos que tanto apreciaban al humilde Dn. Fray Fernando Blanco y Lorenzo.

Nuevo motivo para desear que cuan[to] antes de V. unos ratos de placer historico literario Salmanticense Americano y Filipino á su Apasionado Fr. Pedro Manovel y Prida Cat. º de 36 años entre las U. de Santiago y Valladolid, los 11 primeros,

y 25 en la Facultad de Teologia y Dro. en Salamanca. Y si V. lo hace, no se olvide V. de hacer una visita de despedida al Sr. Don Aureliano F. z Guerra mi Antiguo Amigo y benigno Juez.

A Dios. Suyo

Manovel

[*] Parece referirse a la de 6 junio 1881 (V, 69).

Volumen 22 - carta nº 687

De PEDRO MANOVEL Y PRIDA
EX-DECANO DE TEOLOGIA
CAT. º DE DER. º CANÓNICO
Y V.-R. DE LA V. DE SALAMANCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido Pelayo: Doy por supuesto que el Doctor de 1889 por la «Cristiada de Ojeda», de la que solo V. era conocedor entre toda la Facultad de Filosofia y Letras de esa Central, le habrá a V. satisfecho en sus ejercicios para la Catedra de Griego en Salamanca. Así lo espero que tome V. el interes que le sea dable por dicho Dominico, quien una vez en Salamanca me servirá de baculo de mi vejez, asi en la V. como en San Esteban, y que guiado por el conocimiento que V. tiene en *Libros* reciba con gusto una pequeña lista de esos que desgraciadamente se venden en Paris y no en Madrid.

Si mi amigo; deseo *comprar* para la Biblioteca que ya tengo en el Convento, unos 3.000 volumenes, alguna obra que V. crea que deben figurar en el convento que la tenia de 12 mil escogidas obras en 1839... cuando el latrocinio liberal hizo de las suyas en Salamanca.

Salude V. á la viuda del Señor Marques de Viluma mi amigo desde que el ilustre Balmes escribia en Madrid el Pensamiento de la Nacion, pero hagalos V. extensivos á su hija Joaquina aventajada discípula de V. en Metafísica alla en Santander en 1883.

A Dios, yo supongo que sus SS. Padres seguiran buenos.

De V. siempre apesar de los 82 cutnplidos el 13 de este, S.S. y Capellan

Pedro Manovel y Prida

Volumen 22 - carta nº 688

De MANUEL MANRIQUE DE LARA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega deje escrita una nota con el título de obras sobre la tragedia griega a las que se refirió en una conversación en el Palacio de Medinaceli].

Volumen 22 - carta nº 689

De MANUEL MANRIQUE DE LARA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Comisionado por la dirección de *El Mundo* venía a pedirle un artículo (fijando él mismo la retribución) sobre las cuestiones catalanistas de patria, región, etc., que la solidaridad suscita; su pensamiento sería «el juicio definitivo» que seguiríamos todos].

Volumen 22 - carta nº 690

De ERNESTINA MANUEL DE VILLENA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 julio

[Agradece las líneas que le había pedido «para nuestros queridos huérfanos» y que le entrega la Marquesa de Viluma; aunque más hubiesen valido si fuesen suyas y no traducción].

Volumen 22 - carta nº 691

De ERNESTINA MANUEL DE VILLENA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda un Almanaque donde ha puesto los versos de él; no en un álbum como le había dicho, por lo poco que se reunió].

Volumen 22 - carta nº 692

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MANUEL MARAÑÓN [1]

7 mayo 1898

Mi muy querido amigo y paisano: Permíteme que te moleste, para que me saques de un atolladero en el que me encuentro

por primera vez en mi vida. Me citan como Jurado, para una porción de días que comienzan el 16 de mayo y acaban el 4 de julio. ¡Hazte cargo de mi tribulación! Ya comprenderás que estoy resuelto a no ser Jurado, aunque tenga que pagar las multas consiguientes; pero como éstas sumarían un pico respetable siempre, y más en estos infelices tiempos, recurro a tu buena amistad y experiencia jurídica, para que me indiques qué medios legales puedo emplear para eximirme de esta carga estúpida, para renunciar a este precioso derecho del ciudadano, o, más bien, para sustraerme a esta abominable tiranía que, como tantas otras, nos ha traído el partido liberal. ¿Puede uno eximirse presentando un certificado de enfermedad? ¿Puede hacerse uno recusar? ¿Qué hay que hacer para esto? ¿Hay que asistir en persona a ese antro de las Salesas? Yo no sé palabra de estas cosas y la horrible perspectiva del Jurado me alarma tanto más cuanto que, precisamente este año, por adelantarse los exámenes, soñaba yo con la idea de irme a Santander en los primeros días del mes que viene. ¡Sálvame de este abismo! Te lo pide muy encarecidamente tu mejor amigo,

M. Menéndez y Pelayo

P.S. Si quieres que vaya a tu casa, dime a qué hora estarás. Si prefieres venir por aquí, estoy seguro de una a tres de la tarde. Y estaré a cualquiera otra que tú me digas.

Tomada de: *Facsímiles de trabajos escolares, de Menéndez Pelayo.* Con un estudio crítico del Dr. Gregorio Marañón. [Santander, Artes Gráficas Hermanos Bedia, 1959], p. 206-207.

[1] Carta no recogida en su lugar, aunque sí la contestación de M. Marañón de 12 mayo (XIV, 570), por hallarse «escondida» —por el título— en la publicación indicada.

Volumen 22 - carta nº 693

De MANUEL MARAÑÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Olózaga - 8, 3.º

[No le vio hace tres días en su casa para recomendarle, como hace ahora, a D. Saturnino Milego por traslación a la cátedra de Retórica de Valencia. Milego fue su contrincante en su gloriosa oposición, así que conocerá bien sus méritos].

Volumen 22 - carta nº 694

De LUIS MARCO
ADMINISTRADOR Y MEDICO DE VISITA DEL INSTITUTO
DE TERAPÉUTICA OPERATORIA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea hablarle del propósito del editor Sr. González Rojas de entrar en tratos para una obra original referente a Historia de la Iglesia moderna o contemporánea].

Volumen 22 - carta nº 695

De LUIS MARCO [t. v.]
REDACTOR JEFE DE LA REVISTA IBERO-AMERICANA
DE CIENCIAS MÉDICAS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 octubre 1902

[Le envía un número de la Revista, donde puede formarse idea de don Federico Rubio; nació el 30 de agosto de 1827 en el puerto de Santa María y murió en Madrid el 31 de agosto último; verá que fue un gran escritor no sólo científico sino literario].

Volumen 22 - carta nº 696

De JAIME MARISCAL DE GANTE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Roque, 4, Madrid

[Desea consultarle sobre nuestros Autos Sacramentales].

Volumen 22 - carta nº 697

De MARQUES DE COMILLAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[María y él, a quienes se suma Mosén Jacinto, tendrían mucho gusto en que les acompañara a comer esta noche].

Volumen 22 - carta nº 698

De MARQUÉS DE FIGUEROA
EL MINISTRO DE GRACIA Y JUSTICIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 22 abril

[Recomienda al opositor a la Cátedra de Derecho Mercantil

de Granada, D. Felipe Gil Casares, en lo que se pueda dentro de la estricta justicia; Bonilla forma parte del Tribunal].

Volumen 22 - carta nº 699

De MARQUÉS DE HOYOS
[LEYENDA SOBRE EL ESCUDO]
HOC SIGNO VI[N]CITUR INIMICUS
HOYOS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles, 25 febrero

[Le invita a almorzar mañana jueves con Oliveira Martins, que viene recomendado por sus parientes de Lisboa, y algunos amigos].

Volumen 22 - carta nº 801

De MIGUEL MOLINÉ Y ROCA
DIARIO DEL COMERCIO
MERCANTIL, INDUSTRIAL,
AGRÍCOLA Y DE AVISOS.

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona

[Pregunta cuál fue el primer periódico *diario* que vio con regularidad la luz en España. El sostiene que fue, en Barcelona, el *Diario Curioso, Histórico, Erudito, Comercial, Civil y Económico,* publicado en el año 1772; tiene a la vista una colección de él, y presenta el aspecto de no pocos de los periódicos actuales; se le arguye que, en Madrid, Tomás Rodríguez Frías imprimió en 1732 el *Diario Histórico, Político, Canónico y Moral,* del que fue autor el P. Fray Joseph Alvarez de Lafuente. ¿Puede considerarse a éste último como diario en el sentido actual?].

Volumen 22 - carta nº 802

De JESÚS DE MONASTERIO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Bailén, 11, 1.º

[Pregunta cuándo y dónde podrán verse para darle una grata noticia].

Volumen 22 - carta nº 803

De A. MONLEÓN
PRESIDENCIA
DEL CONSEJO DE MINISTROS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marzo, 24

[Gracias por su felicitación; no puede presidir el tribunal, porque «me mataria D. Antonio si le privara de mi ayuda tres horas diarias por quince o veinte dias»].

Volumen 22 - carta nº 804

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN MONTALVO [1]

Madrid, 3 julio 1887

Muy Sr. mío: He tenido el gusto de recibir el 2.º volumen de *El Espectador* que Vd. publica en París. Con efecto, convenimos en nuestras apreciaciones acerca del mal llamado *naturalismo,* capaz de dar náuseas a todo estómago literario y á toda conciencia honrada. Por lo demás, así en este volumen, como en los *Siete Tratados* que Vd. tuvo la bondad de enviarme, cuando pasó, hace tiempo, por Madrid, he notado singulares condiciones de estilo, en medio de una indisciplina intelectual con la que no puedo estar conforme.

Quizá esta opinión mía, manifestada confidencialmente (puesto que en público, ni de Vd. ni de sus libros he tenido nunca ocasión de hablar) me hayan valido de parte de los amigos y admiradores que Vd. tiene en América, diatribas tan feroces y virulenta scomo una que estampó en *La Voz de Panamá,* no sé quién, que indudablemente no me conocía ni en lo físico ni en lo moral.

Pero esto importa poco. Vd. con sus ideas que no son las mías y con procedimientos de polémica que estoy muy lejos de aprobar pero que quizá sean tolerables en el Ecuador, es un prosista original, á quien sólo ha faltado vivir en mas sana

atmósfera. Perdóneme Vd. a mí *(que tengo las orejas tan largas)* el que reconozca y proclame sus méritos, con ésta salvedad que exigen de mí juntamente mi amor a la justicia y la repugnancia que siempre me ha inspirado toda sátira personal.

Muchas de estas cosas yo hubiera tenido el gusto de decírselas á Vd. de palabra, si le hubiese encontrado en casa, cuando le visité en el *Hotel de París.* Pero mi mala fortuna no lo quiso así, y aunque yo, al juzgar á Vd. como escritor (aunque fuese en confianza y entre amigos), he hecho siempre justicia a sus méritos, nada de esto ha bastado para salvarme de los insultos que contra mí publicó *La Voz de Panamá* en artículo que atribuye á Vd. el Sr. Pérez y Soto (á quien tampoco conozco), pero que yo no puedo creer que sea de Vd. porque le conceptúo un perfecto caballero incapaz de apelar á tales recursos contra hombres que en nada le han ofendido, y que á lo sumo pueden haber pecado de alguna negligencia en agradecer sus favores literarios.

Y ahora voy á hacer á Vd. un ruego, en cambio de tanta impertinencia. ¿Tendría Vd. la bondad de enviarme el primer tomo de *El Espectador* ? Me es desagradable siempre tener incompletas las obras de mérito, como lo es sin duda el citado *Espectador.*

Con esta ocasión se ofrece de Vd. afmo. y s.s.q.s.m.b. y de todas veras le estima,

M. Menéndez y Pelayo

Nuestra amiga D.ª Emilia Pardo Bazán me ha hablado mucho y muy bien de Vd.

[1] Estas dos cartas de Juan Montalvo han sido facilitadas recientemente en fotocopia por D. Jorge Jácome Clavijo, director de la «Casa Montalvo» de Ambato, Ecuador. Con la fotocopia a la vista se han corregido algunos errores que aparecen en la publicación de la referencia.

Volumen 22 - carta nº 805

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JUAN MONTALVO

Santander, 18 septiembre 1887

Muy Sr. mío y de todo mi aprecio: Mis ocupaciones, que han sido grandes, en estos últimos meses, me han impedido hasta hoy contestar á su grata de 7 de Julio, y darle

al mismo tiempo las gracias por haberme remitido el primer tomo de *El Espectador,* que me ha hecho pasar, lo mismo que el segundo, ratos muy agradables, trayéndome a la memoria los mejores artículos de Addisson o los de Gaspar Gozzi en su *Osservatore,* que me que me gusta todavía más que el *Spectator* inglés. Vd. procediendo con entera originalidad, ha logrado, no obstante, parecerse a estos amables moralistas, y á veces al mismo Montaigne, sin que se traduzca imitación directa.

Claro es que no son de mi agrado todas las ideas expuestas en *El Espectador,* pero aun en esto noto mayor templanza y serenidad que en los *Siete Tratados,* así como también indudable ventaja en el estilo, que es más suelto y fácil en estos nuevos artículos, notándose en ellos ménos rebuscos de arcaismos artificiosos. Digo a Vd. con toda franqueza y sinceridad mi impresión. Y no quiero disimular tampoco que siendo en general pura, castiza y abundante la dicción de Vd., la afean de vez en cuando algunos galicismos inútiles y por otra parte desconocidos en España como el de *romancista* por novelista y *romance* por novela. En España nadie entiende por *romance* otra cosa que la composición Poética en versos octosílabos asonantados. Por éso creo que además de ser inútil este galicismo, tiene el inconveniente de ser anfibológico, y de confundir al que lee. Claro es que este lunar es de poca monta, pero como se trata de un estilo, en general tan atildado y cuyo ideal es la pureza clásica, me atrevo á rutarle pidiendo á Vd. mil perdones por tal atrevimiento.

En las cuestiones relativas á la novela moderna, al naturalismo, etc., ya sabe Vd. que estamos conformes. Pienso como Vd. en cuanto al *Héctor Fieramosca* de Massimo de Azeglio, aunque todavía prefiero otra novela intitulada, si mal no recuerdo, *Niccolo de Lapi,* y cuyo asunto es el asedio de Florencia en 1527. En cuanto a *I Promessi Sposi,* no sólo los admiro sino que los amo con cierta especie de devoción íntima. Son la segunda novela del mundo después del *Quijote.* A lo menos, yo no conozco otra mejor.

Me permitirá Vd. que no insista sobre el fondo de su carta. Creo que lo que ha habido entre nosotros ha sido una mala inteligencia, procedida de no conocernos. Cuando la causa desaparece, desaparecen también los efectos. Vd. comprenderá que no me faltaban motivos para quejarme de los destemplados y personalísimos ataques que me hablan dirigido, sin provocación alguna de mi parte, gentes que se daban por amigas y admiradoras de Vd. Como Vd. ha sido extraño á todo esto, sólo me toca manifestarle mi gratitud por lo sincero y leal de sus explicaciones, que por otra parte yo no necesitaba, puesto que sabía que era Vd. un perfecto caballero. Desaparezca, pues, entre nosotros todo asunto, de recriminación y si en algo puedo servir a Vd., mándeme con franqueza, como si toda

la vida nos hubiéramos conocido.

Sólo quiero aclarar un concepto de mi carta que Vd. creyó alusivo á su patria, y que en mi ánimo no lo era de ningún modo porque para mí son objeto de especial predileción todos los pueblos que hablan la lengua castellana y que constituyen en realidad una sola familia, con los mismos defectos y con las mismas buenas cualidades, que distinguen al pueblo español. Lo único que quise decir es que el alejamiento en que ahora vivía Vd. de las luchas y polémicas personales de su país, le iba trayendo, con mucho contentamiento mío, á una manera más alta y serena de mirar las cosas y de juzgar á los hombres. No quise con esto dar á entender (porque ésto sería contrario a toda verdad y evidencia) que los desbordamientos de la prensa política fuesen mayores en América que en Europa. Puntualmente sucede todo lo contrario, pero éstos desbordamientos influyen poco en el animo de un extranjero, que, por el contrario, cuando está en su propio país, aun siendo más limpia y sana la atmósfera, tiene que contagiarse casi involuntariamente del encarnizamiento de las luchas públicas en que toma parte. Nada más que ésto quise decir, pues por lo demás ¿quien ha de dudar que un pueblo nuevo, de costumbres sanas y sencillas como el Ecuador, ha de llevar gran ventaja bajo el aspecto moral á esas Babilonias modernas que se llaman París o Londres?

Pidiendo á Vd. perdón por tanta impertinencia, vuelvo á ofrecerme siempre suyo afmo. s.s.q.s.m.b.,

M. Menéndez y Pelayo

Iré a Madrid dentro de pocos días, para pasar allí todo el invierno.

AGRAMONTE, R. D.: *Montalvo en su espistolario,* p. 337-339 y 353-355.

Volumen 22 - carta nº 806

De IGNACIO MONTES DE OCA Y OBREGÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[En la tarjeta de febrero 1896 en que participa el Jubileo de su consagración episcopal hace 25 años por el Papa Pío XI, escribe: «Dí la vuelta al Mundo con felicidad, y el largo viaje me devolvió la salud»].

Volumen 22 - carta nº 807

De IGNACIO MONTES DE OCA Y OBREGÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Día del Corpus

[Esperaba verle anoche en la Academia: ¿dónde y cuándo se verán?].

Volumen 22 - carta nº 808

De IGNACIO MONTES DE OCA Y OBREGÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes, 1

[Siente no haberle visto hace tantos días; está en casa (S. Ginés) hasta las 7,30].

Volumen 22 - carta nº 809

De ANTONIO MONTILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Viene por si puede hacer algo en el asunto de oposiciones; su familia esta bien; saludos de su padre].

Volumen 22 - carta nº 810

De ANTONIO MORA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Justiniano 6-3.º

[Como, en la Biblioteca Clásica, de la literatura francesa sólo se ha traducido a Lamartine, propone la traducción de Rabelais o mejor de las *Cartas persas* de Montesquieu; espera atienda al único español que ha traducido a Flaubert].

Volumen 22 - carta nº 811

De MIGUEL MORAYTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Potas, 16, pral.

[También en su casa se padece postalitis; y ruega su autógrafo en la adjunta tarjeta para el álbum de su hija Isabel].

Volumen 22 - carta nº 812

De MIGUEL MORAYTA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al dador, Sr. Vidal y Valenciano, cuya pretensión le parece muy justa].

Volumen 22 - carta nº 813

De ALFRED MOREL-FATIO [17 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Todas presentando:

— Al joven americano, John D. Fitz-Gerald, que quiere estudiar la literatura española.

— Al Prof. Novati, de Milán, especialista en la literatura italiana antigua.

— Al Sr. Jeanroy, catedrático de lenguas romanas en Tolosa.

— Al Sr. Cirot, joven que piensa dedicarse a estudios españoles.

— Al Sr. René Bazin, autor de varios libros sobre Italia, que desea estudiar la gente y la vida españolas.

— A la Srta. Elisabetta Wallace, que se dedica a estudios sobre Fernán Caballero.

— Al Sr. Van Alstyne Van Duzer, que estudia comedias de asunto americano].

Morel-Fatio - Menéndez Pelayo, p. 173-175.

Volumen 22 - carta nº 814

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 marzo

Mi distinguido e ilustre amigo: La adjunta noticia no tiene en sí mucho interés; pero á mí me lo ofrece porque me recuerda algo que ha preocupado en Alemania y de que me enteró un sabio de aquel país sobre la personalidad de Shakespeare. En un libro que dió lugar á muchos comentarios se supuso que el autor de las tragedias era el canciller Bacon, y a eso sin duda alude en las palabras subrayadas.

De todos modos es curiosa la nueva luz que se pretende arrojar sobre el gran poeta inglés. A su autoridad somete este caso como tantos otros su afmo. amigo q.b.s.m.

S. Moret

Volumen 22 - carta nº 815

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL MINISTRO DE FOMENTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes

[Pueden destinarse 1.500 ó 2.000 ptas. para adquirir libros de la Biblioteca Heredia para la Academia, pero hay que ponerse de acuerdo con Tamayo, a cuya disposición están las 20.000 ptas. destinadas a ese objeto. Quizá se refiera a la segunda subasta de la biblioteca de Heredia en 1893].

Volumen 22 - carta nº 816

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[«Ayer vino con su tarjeta D. Manuel Serrano; hoy empezará su cometido. Muchas gracias por su eficacia. Serrano no ha querido fijar su retribución; y yo lo he dejado a la decisión de V.»].

Volumen 22 - carta nº 817

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes 21

[Puesto que él lo desea, irá al banquete, pero llegará algo tarde].

Volumen 22 - carta nº 818

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo 12

[No pudo ir ayer, e irá hoy a su casa; desea que esté ya bien].

Volumen 22 - carta nº 819

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes

[Como tiene sus obras en sus estantes, no tuvo más que alargar la mano y coger el tomo 5; teme que será mal discípulo de tan buen maestro].

Volumen 22 - carta nº 820

De SEGISMUNDO MORET Y PRENDERGAST
EL DIPUTADO Á CORTES POR ZARAGOZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega recomiende ante D. Vicente Vignau al hijo de Urbano González Serrano, D. Urbano González Calle, que oposita a cátedra de Literatura latina de Salamanca; se lo pide el padre de Urbano González Serrano].

Volumen 22 - carta nº 821

De MANUEL MULTEDO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Murcia, 15 enero 1896

[Ya tiene los libros con que le obsequia el Conde de Roche y se los dará a su regreso].

Volumen 22 - carta nº 822

De MANUEL MULTEDO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Real Colegio Mayor de San Clemente de los Españoles en Bolonia, 4 diciembre 1902

[Le presenta a su compañero el colegial don Fernando Pérez Bueno, que ha obtenido el premio entre los laureados de la Universidad de Bolonia y oposita a cátedra de derecho natural de la Universidad de Oviedo].

Volumen 22 - carta nº 823

De MUNICIPIO DI VICENZA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Carta impresa comunicándole que ha sido designado para formar parte del Comité de Honor, formado por los más insignes cultivadores de las Ciencias, de las Artes y de la Política, para el Monumento Nacional a Antonio Fogazzaro, a erigir en Vicenza. El alcalde (ilegible)].

Volumen 22 - carta nº 824

De JESÚS MUÑOZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Sabe que está comiendo en esta casa donde escribe, pero no quiere molestarle, y le escribe: no hay camas en el expreso de mañana jueves; así que ellos se irán en berlina-cama o en primera; se lo dice por encargo del Sr. Rada].

Volumen 22 - carta nº 825

De ANTONIO MUÑOZ DEGRAIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mañana jueves se dará cuenta en el Consejo de Instrucción Pública del dictamen del concurso a que se presenta, y ruega su asistencia y su voto. Tiene 25 años de servicios y es catedrático de la misma especialidad en escuela oficial].

Volumen 22 - carta nº 826

De ANTONIO MUÑOZ DEGRAIN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por si sus muchas ocupaciones le distraen, recuerda que hoy jueves le presentará el voto particular, que le interesa mucho].

Volumen 22 - carta nº 827

De ANTONIO MUÑOZ DEGRAIN [telegrama]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita por su bello discurso].

Volumen 22 - carta nº 828

De CARLOS NAVA Y RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 1 junio

[Sabe por el Marqués de Jerez que Menéndez Pelayo lamentó

que no le enviase su último libro que publicó hace dos años, y se lo envía ahora].

Volumen 22 - carta nº 829

De LUIS NAVARRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Isabel la Católica, 25 pral. izqda.

[Le manda el primer paquete de pruebas. Ruega vea los papeles de Trigueros y le diga las oraciones de Cicerón traducidas que hay entre ellos; no es para reproducirlas, sino para tenerlas a la vista cuando se haga la traducción, a fin de que sea lo más exacta posible; Cotarelo recordaba las relativas al poeta Archias y a Quinto Ligario].

Volumen 22 - carta nº 830

De FRANCISCO NAVARRO Y LEDESMA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No hacía falta que recomendara al común amigo D. Heliodoro Carpintero en las oposiciones, ya que por sus propios méritos se ha colocado a la cabeza de los opositores].

Volumen 22 - carta nº 831

De FRANCISCO NAVARRO Y LEDESMA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le espere en su casa].

Volumen 22 - carta nº 832

De AMADO NERVO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

[Mi cordial felicitación al nobilísimo maestro de maestros].

Volumen 22 - carta nº 833

De EMILIO NIETO
EL DIPUTADO A CORTES POR DAIMIEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 junio 1891 [1]

[Recomienda a D. José Alemany, opositor a la cátedra

de Lengua Griega de la Universidad de Granada; habiendo hecho la carrera siendo soldado, no obstante lo cual obtuvo entre otros los premios ordinario y extraordinario de Licenciatura, presenta un expediente muy brillante; su relación personal con él es sólo de cuando siendo Director de Instrucción Pública le entregó los diplomas en la apertura de curso].

[1] No se publicó en su fecha por no leerse bien el 1.

Volumen 22 - carta nº 834

De CÁNDIDO NOCEDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 16 marzo

Mi querido Marcelino: no he logrado ver las sesiones del 6 y 7 de julio de 1865.

En la de Febrero de 1866, despues que yo apoyé la enmienda, me contestó Mena y Zorrilla, como de la comision; y el Ministro de Estado, Bermúdez de Castro. Tambien, para alusión personal, usó de la palabra, contra la enmienda y contra mi discurso, Escosura. En la votacion, fueron 179, contra 7. Entre los que dieron *no* , figuran Romero Robledo, Cánovas, Moreno Nieto, Bugallal, y todos los conservadores liberales.

Escosura dijo, al pié de la letra: «El Sr. Nocedal, en su excelente discurso de ayer (y llámole excelente bajo su aspecto retórico y literario) porque en lo demás no conozco una diatriba mas intencionada, una filípica mas sangrienta contra el regimen constitucional parlamentario.»

Clarin, hablando para alusion personal, me apoyo con energia, aunque con breves palabras. Lo propio hicieron Arrieta, y D. Ant. º Murua.

Hasta la noche. Spre. de V. affmo, comp. º y amigo

Nocedal

Volumen 22 - carta nº 835

De ANTONIO NOGUEROL
CIRCULO ANTILIBERAL
GRANADA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Este círculo trata de formar una biblioteca de doctrinas

sanas y elevadas para sus socios, y ruegan les regale alguno de su libros].

Volumen 22 - carta nº 836

De OBISPO DE ASTORGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Astorga, 7 octubre 1889

[Le felicita por su brillante discurso de inauguración del curso y ruega un ejemplar].

Volumen 22 - carta nº 837

De OBISPO DE ASTORGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

23 enero 1893

[Le envía un ejemplar de su Pastoral sobre la necesidad de fomentar la unión católica; y ruega ejemplares de sus discursos en la Academia de la Historia y en la de Ciencias Morales y Políticas].

Volumen 22 - carta nº 838

De OBISPO DE CANARIAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[A su paisano y amigo recomienda en su examen al portador, su diocesano, D. Pedro Santamaría].

Volumen 22 - carta nº 839

De OBISPO DE JAÉN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Sintiendo no poder volver a saludarle, ruega le conteste a su carta relativa a ciertos incunables].

Volumen 22 - carta nº 840

De OBISPO DE MADRID-ALCALÁ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 mayo

[Le invita a almorzar mañana acompañando al Cardenal Benavides].

Volumen 22 - carta nº 841

De OBISPO DE OVIEDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda, en justicia, al P. Justo Cuervo para la cátedra de griego de Salamanca].

Volumen 22 - carta nº 842

De OBISPO DE SIÓN
PRO-CAPELLANÍA MAYOR DE S. M.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 25 marzo

[Tiene interés en que vea un tesoro histórico de que le hablará el dador y que le gustará. *El Obispo de Sión*].

Volumen 22 - carta nº 843

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy martes

[Pregunta el domicilio en Madrid de D. José M.ª de Pereda].

Volumen 22 - carta nº 844

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 febrero 1897

[Le invita a comer en su casa con D. José M.ª de Pereda].

Volumen 22 - carta nº 845

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado 20

[Por tener que acudir el jueves el Sr. Pereda a la junta ordinaria de la Academia, traslada al viernes la comida ofrecida].

Volumen 22 - carta nº 846

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a la comida en honor de D. Ernesto Quesada].

Volumen 22 - carta nº 847

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[2 invitándole a comer en su casa. En todas firma como Primer Secretario de la Legación de la República Argentina].

Volumen 22 - carta nº 848

De CARLOS M.ª OCANTOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a la comida de despedida con que le obsequia la Legación Argentina. *C.M.O.*, Encargado de Negocios de la República Argentina en Dinamarca].

Volumen 22 - carta nº 849

De JOAQUIM OLIVEIRA MARTINS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lisboa, 26 abril

[Presenta a D. Bernardino Machado, catedrático de la Universidad de Coímbra, que va a estudiar la organización universitaria en España].

Portugueses a Menéndez Pelayo, p. 79.

Volumen 22 - carta nº 850

De JOAQUÍN OLMEDILLA Y PUIG
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Hoja impresa en la que detalla los «principales títulos» para aspirar a ser Académico de la Historia].

Volumen 22 - carta nº 851

De NARCISO OLLER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Rambla de Cataluña, 38

[Ruega reciba al dador, el Dr. Sojo].

Volumen 22 - carta nº 852

De FELISA DE ONRUBIA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega hermosee su álbum con un pensamiento].

Volumen 22 - carta nº 853

De JEAN ORSINI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Carupano, Venezuela, 1 juillet 1892

[Saluda a uno de los más valientes campeones contra el ateísmo].

Volumen 22 - carta nº 854

De JOSÉ ORTEGA Y GARCÍA
EL JEFE DEL ARCHIVO DE LOS MINISTERIOS DE
I. PÚBLICA Y DE AGRICULTURA Y O. PÚBLICAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Biblioteca Nacional. Al pasar a supernumerarios Mariano Catalina y Bueso, ha movido mucho la escala del Cuerpo; por eso le envía tantos títulos a la fírma. El Subsecretario quiere que se reúna pronto la Junta; le entretendrá hasta que él vuelva; ahora hay un nuevo vocal: el Sr. Muñoz Rivero. Felices Pascuas y Año Nuevo].

Volumen 22 - carta nº 855

De JOSÉ ORTEGA MUNILLA
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR PADRÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lunes

[Ahora y siempre puede contar con su voto, con su admiración y con su entusiasta amistad].

Volumen 22 - carta nº 856

De JOSÉ ORTEGA MUNILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Solicita uno o dos artículos al mes, que no excedan de dos columnas, para *Los Lunes* de *El Imparcial,* que le pagaría a 12 duros por artículo].

Volumen 22 - carta nº 857

De JUAN M. ORTÍ Y LARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

21 junio

[Su recomendado, D. Hernando Alcalá Galiano, ha obtenido la nota de Bueno en Metafísica].

Volumen 22 - carta nº 858

De JUAN M. ORTÍ Y LARA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 junio

[Referente a las oposiciones a la cátedra de Valladolid, teme haberle comprometido con sus palabras, y le dice que no las tome en cuenta y obre en conciencia].

Volumen 22 - carta nº 859

De JUAN ORTIZ DEL BARCO [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Juan Ortiz del Barco B. L. M. respetuosamente al Excmo. Sr. D. Marcelino Menéndez Pelayo y le remite el adjunto articulito en que ruega se haga Académico de las de la Historia y Ciencias Morales, al Sr. Rodriguez Marin, para que tenga noticia de ello.

El doctor Thebussem me ha escrito, diciendome de donde copió la carta de Alejandro el Bravo, y yo le he contestado, que lo que hay que averiguar es de donde copiaron á su vez, unos documentos perdidos, nada menos que durante cuatro siglos, puesto que á fines del XVIII no se sabia nada de ellos en la Casa de Guzmán.

[1] Quizá sea de fecha próxima a la de su carta de 27 mayo 1910, si bien allí sólo se refiere a la Academia de la Historia, por lo que puede ser de fecha diferente.

Volumen 22 - carta nº 860

De JUAN ORTIZ DEL BARCO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Juan Ortiz del Barco felicita la Pascua y Año Nuevo al insigne Maestro de la Humanidad].

Volumen 22 - carta nº 861

De JOAQUINA OSMA DE CÁNOVAS DEL CASTILLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy jueves

[Antonio y ella agradecerán les acompañe a almorzar mañana viernes].

Volumen 22 - carta nº 862

De M.ª TERESA Y ROSITA OTERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruegan un autógrafo].

Volumen 22 - carta nº 863

De MANUEL DEL PALACIO
MINISTERIO DE ESTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 noviembre

Querido amigo y compañero: el libro adjunto es el de que hablamos anoche en el Ateneo y que le dejo, encargandole me lo cuide, y no lo ponga al alcance de bibliofilos merodeadores, para que lo examine y confronte con las ediciones impresas, pues he advertido muchas variantes.

De su historia no se mas sino que procede de Granada, de donde lo trajo un amigo mio, artista, que lo encontró en su propia casa donde se conservaba de padres á hijos, y que al ver que eran versos creyó seria para mi un obsequio agradable. V. me dirá hasta que punto debo agradecer el regalo.

Siempre suyo af º am. º

Manuel del Palacio

Volumen 22 - carta nº 864

De MANUEL DEL PALACIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 febrero

[Ruega arregle las cosas para que su hijo Eduardo del Palacio, que ha venido de Guadalajara donde está empleado, pueda examinarse un día de éstos de la única asignatura que le falta para terminar Filosofía y Letras].

Volumen 22 - carta nº 865

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A MELCHOR DE PALAU [1]

Madrid, 17 junio 1889

Mi querido amigo: Remito a Vd. la adjunta carta de un literato italiano, el Dr. Macry Correale, que dirige la *Rivista*

Internazionale de Florencia. Me escribió pidiéndome datos sobre las publicaciones españolas actuales, y como yo no puedo, ocuparme en ésta tarea y Vd. redacta con tanto provecho de nuestras letras, sus *Acontecimientos*, he creído que á Vd. podía dirigirme para ponerle en relación con el Sr. Macry Correale, que busca en España un colaborador inteligente para su *Rivista.* Vd. comprenderá por si mismo las ventajas que puede traer el estrechar relaciones intelectuales con la nación de Europa que habla una lengua más próxima á la castellana, y cuyo gusto ha influido más en el nuestro en los tiempos de nuestra prosperidad y grandeza.

Me parece (y ésto sea entre paréntesis) que al tal Dr. Macry Correale hay que orientarle un poco en el conocimiento y distinción de nuestros ingénios contemporáneos. Digo esto porque en la primera carta que me escribió se me manifestó muy deseoso de conocer las obras de tres autores que, á mi juicio, poca gloria pueden añadir á nuestra literatura en el concepto de los extraños. Se conoce que el tal italiano se deja guiar por sueltos de periódicos y anuncios editoriales. Vd. lo remediará todo y pondrá cada cosa en su lugar.

Suyo afmo. amigo y compañero s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] La fotocopia de esta carta, conservada en el archivo, de D. Melchor de Palau, ha sido facilitada por D. Juan Fábregas de Palau, después de publicadas las cartas de esa fecha.

Volumen 22 - carta nº 866

De MELCHOR DE PALAU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[«B.L.M. y agradece la relación que le ha proporcionado con el Pre. Macoy a quien hoy se dirige en carta manifestándole que tendrá muy en cuenta sus oportunas observaciones acerca de las obras que conviene *exportar*»].

Volumen 22 - carta nº 867

De RICARDO PALMA
BIBLIOTECA NACIONAL DE PERU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[B.L.M. del director de la Biblioteca Nacional enviándole la carta y el libro que para él le ha entregado uno de los jóvenes

más distinguidos de la Universidad de Lima. Participa también hoy a la Real Academia el fallecimiento del director de la Correspondiente en el Perú, D. Francisco García Calderón].

Volumen 22 - carta nº 868

De RICARDO PALMA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece sus obsequios para la Biblioteca y el ejemplar de su último libro, y ruega favorezca a la Biblioteca con sus demás obras].

Volumen 22 - carta nº 869

De CONDESA DE PARDO BAZÁN Y SU HIJA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[La condesa de Pardo Bazán y su hija le invitan a tomar una taza de té el miércoles con el Sr. Brunetière].

[1] Por razones obvias, la situamos con las de Emilia.

Volumen 22 - carta nº 870

De EMILIA PARDO BAZÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 29 mayo 1891

Mi querido Marcelino: envíeme V. su discurso sobre los precursores de Kant, y dígame, si lo sabe, si encontraré en la Biblioteca Nacional traducidas las obras pedagógicas de Vives. Soy mala latina y me basta con la tesis de Arnaud, que es un latin casi frances. Voy hablar de Vives en el Museo Pedagógico.

Emilia

Volumen 22 - carta nº 871

De EMILIA PARDO BAZÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 28

Mi querido Marcelino: ya sabe V. que deseo verle siempre: no vaya V. pues á tomar como la otra vez mi silencio por pereza ó frialdad de amiga poco solícita.—Cuando V. pueda venir (de 3 á 5 de la tarde es la hora más segura de encontrarme) dará V. grandísima satisfacción y el mejor rato del mundo á su devota amiga.

Emilia Pardo Bazán

Volumen 22 - carta nº 872

De EMILIA PARDO BAZÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ofrece su casa, Serrano 68, 3.º izq.].

Volumen 22 - carta nº 873

De EMILIA PARDO BAZÁN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mercredi

[Antes de irse a Galicia le invita a comer mañana jueves; podrá llegar a tiempo a la sesión de la Academia, pues se come a la hora, y no pasa como en casa de su buena amiga la Sra. de Rutel].

Volumen 22 - carta nº 874

De EMILIA PARDO BAZÁN [5 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer o a tomar el té; 1.ª: mamá y ella; 2.ª: ya que no puede darle el pésame, que venga a recibirlo; 3.ª: espera que haga lo mismo que Castelar y les acompañe al banquete; 4.ª: con los insignes americanos que están de paso por Madrid; 5.ª: indica horas para recibir].

Volumen 22 - carta nº 875

De LUIS PARRAL CRISTÓBAL
CATEDRATICO Y ABOGADO
TARRAGONA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

[Solicita por traslación la cátedra de latín del Instituto de Barcelona, y, recomendándole D. Agustín Gutiérrez, ruega, si lo merece, ser propuesto en primer lugar; para eso le envía parte de sus obras publicadas, prometiéndole el resto cuando se las envíen, y le llama la atención sobre sus valores, su método, así como sobre sus buenas ideas morales].

Volumen 22 - carta nº 876

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Biblioteca Nacional. Un alemán pregunta desde Baden si en el Teatro español antiguo hay algún argumento en que el amante tenga que fingir el papel de «fradre» («hermano», supone). Desea su restablecimiento].

Volumen 22 - carta nº 877

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le explica que el Sr. Foulché Delbosc no ha sido franco con él haciéndole creer que el ejemplar de las Obras de Góngora solicitado por medio del Sr. de Haan era sobre todo para uso de éste, siendo así que quien más lo va a utilizar será Delbosc; no obstante obedecerá la orden que le da en su carta y lo dejará preparado. Marcha a Simancas a consolar al angustiado e improvisado jefe, quien ha enviado a la superioridad una Memoria exponiendo el lamentable estado en que recibe el Archivo].

Volumen 22 - carta nº 878

De ANTONIO PAZ Y MELIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[1909?]

[Informe al director de la Biblioteca Nacional sobre las deficiencias de la nueva instalación eléctrica, desperfectos causados y peligros para los libros por posible incendio].

Volumen 22 - carta nº 879

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A EDUARDO DE LA PEDRAJA [1]

Madrid, 1 junio 1895

Mi querido amigo: Creo poder asegurar á Vd. que en 1878 la Academia de la Historia no publicó ninguna memoria en que se hablase del descubrimiento de la Magdalena. Lo único que se hizo fué dar cuenta de él en un párrafo del *Boletín de la Academia,* que ya mostraré á Vd. cuando nos veamos en ésa.

Algo bueno adquirí en Sevilla, pero de la Montaña no sale nada.

Queda con mucho deseo de verle pronto su buen amigo y paisano s.s.q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Esta carta ha sido recuperada recientemente. Un fragmento de la misma lo publica Pedraja en la suya de 27 junio 1908 (XIX,689).

Volumen 22 - carta nº 880

De FELIPE PEDRELL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Creyendo que le gustará, le envía la adjunta obra después de rogar al autor que se la dedique].

Volumen 22 - carta nº 881

De CARMEN PEÑAFUENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega papeletas para ir a la Academia con una amiga].

Volumen 22 - carta nº 882

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUINA PEÑALVER DE ASENJO BARBIERI [1]

Santander, 15 diciembre 1893

Mi muy querida amiga: Me tiene con grande inquietud la enfermedad de nuestro Paco, si bien el no ver en los periódicos noticia alguna relativa a ella, me hace creer y esperar que la mejoría continúa. Dios le dé paciencia para las molestias de la convalecencia. Ya me imagino cómo estará Vd. de ánimo y de cuerpo, pero la pido el favor de que me ponga dos líneas para darme cuenta del estado de mi amigo a quien tantísimo quiero, y de quien me separé con tan profunda pena.

Sabe Vd. que es suyo amigo de corazon q.b.s.p.

M. Menéndez Pelayo

[1] Para estas dos cartas a Joaquina Peñalver, ver nota a carta 609.

Volumen 22 - carta nº 883

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUINA PEÑALVER DE ASENJO BARBIERI

Santander, 21 diciembre 1893

Mi muy querida amiga: No son muy tranquilizadoras las noticias que se sirve Vd. comunicarme en la última carta [1] respecto del estado de nuestro querido enfermo, pero como su naturaleza es buena y resistente, hemos de esperar que Dios le dará fuerzas para vencer esta crisis y acabar de reponerse. Aquí tenemos otro enfermo por el mismo estilo, un tío mío, hermano de mi madre, el cual lleva más de un mes con esa especie de fatiga, sin poder acostarse casi nunca.

Acaba de afligirme lo que Vd. me dice de hallarse también algo indispuesta. No me admira, dada la inquietud de ánimo y la molestia física que ha pasado Vd. esta temporada, pero por lo mismo será cansancio y no otra cosa, y pronto podrá Vd. reponerse.

Deseo tener en breve más satisfactorias noticias, pues sabe Vd. cuán de veras me intereso por tan buenos y predilectos amigos como Vds.

Suyo afmo am º , que de todo corazón la estima y b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Esta carta no se ha conservado en el Epistolario de Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 884

De JOAQUINA PEÑALVER DE ASENJO BARBIERI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

3 mayo 1889

[Le felicita por su asombroso discurso; era la primera vez que le oía y el recuerdo será imperecedero; le invita a comer con ellos].

Volumen 22 - carta nº 885

De JOAQUINA PEÑALVER DE ASENJO BARBIERI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes 25

[Por obras en la cocina, no pueden comer mañana como todos los miércoles; saludos de Paco y los dos se despiden hasta el miércoles santo].

Volumen 22 - carta nº 886

De JOSÉ M.ª DE PEREDA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santander, 8 abril 1896

[Saluda a su amicísimo y le comunica que desde pasado mañana estará en el Hotel de Sevilla, de Madrid].

Volumen 22 - carta nº 887

De DARÍO PÉREZ
HERALDO DE ARAGÓN
ZARAGOZA
DIRECCIÓN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega una línea, una frase para el número extraordinario que publicará el *Heraldo de Aragón* el 1 de enero con autógrafos de otros hombres insignes].

Heraldo de Aragón. Zaragoza, 24 enero 1957.

Volumen 22 - carta nº 888

De JOSÉ PÉREZ DE CASTRO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

El Ferrol, 1 noviembre 1909

[Tarjeta de saluda y ofrecimiento].

Volumen 22 - carta nº 889

De BENITO PÉREZ GALDÓS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta a D. José Segarra, viajero que ha recorrido los países latinos y tiene una magnífica colección de álbumes donde sólo falta su firma].

Volumen 22 - carta nº 890

De BENITO PÉREZ GALDÓS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta a D. Julio Brontá, corresponsal de varios periódicos alemanes que concurre a menudo a la Biblioteca Nacional].

Volumen 22 - carta nº 891

De JUAN PÉREZ DE GUZMÁN
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 enero

Mi estimado amigo: incluyo á V. el periódico americano con el artículo de que le hablé, ¿Es de V.? Desearia saberlo para llamar la atencion de este hecho en los periódicos de aquí.

Me encariño con la idea de consagrar á Alenda los afectos que con él sostuve largo número de años, gracias á la benévola acogida que en V. ha tenido mi pensamiento.

Sabe soy de sus mas constantes y apasionados admiradores y amigo affm º . q.s.m.b.

Juan Perez de Guzman

Volumen 22 - carta nº 892

De JUAN PÉREZ DE GUZMÁN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mis afectos mas sinceros á su hermano D. Enrique].

Volumen 22 - carta nº 893

De CRISTÓBAL PÉREZ PASTOR
PRESBÍTERO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ayer tomó posesión en el Archivo Histórico y hoy se ha encargado de la sección de Sellos].

Volumen 22 - carta nº 894

De MANUEL PÉREZ VILLAMIL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[A su jefe y maestro agradece la felicitación de Año nuevo y ofrece sus respetos].

Volumen 22 - carta nº 895

De MANUEL PÉREZ VILLAMIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Van dos borradores breves para que escoja].

Volumen 22 - carta nº 896

De MANUEL PÉREZ VILLAMIL
TIPOGRAFIA DE LA REVISTA DE ARCHIVOS,
BIBLIOTECAS Y MUSEOS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega redacte la portada del discurso y le dé título].

Volumen 22 - carta nº 897

De JOAQUINA DE LA PEZUELA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 24 noviembre [1900?]

[Desea que haya llegado bien a su casa y se extiende comentando sus males en ojos y boca; por eso apenas puede leer nada; espera mejorar para leer seguido, que es como le gusta, el prólogo de Lope; también quiere leer el libro que, como a él, le envió Manuel Puente; éste deseará saber si lo recibió y su opinión. Comenta el lío que se armó Cedrún ante Romero Robledo; parece que Dios no le llama por ese camino. Termina repitiendo sus tristezas].

[1] Estas dos cartas de Joaquina de la Pezuela quedaron sin publicar en su día porque no pudo precisarse su fecha, aunque aproximativamente podría haberse hecho, como se hizo con otras y también hacemos aquí.

Volumen 22 - carta nº 898

De JOAQUINA DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[8 septiembre 1904?]

Querido Marcelino: siento mucho tener que declararle que es un grandísimo feo; desde que estubo aquí, no ha vuelto a escribir ni un solo sabado, apesar de lo que le encarezco la diferencia tan grande que hay para mi entre unos dias y otros. Ayer muy especialmente hubiera sido para mi su carta, o mejor dicho mi contestacion a ella, y conversacion epistolar con V. poderoso auxiliar para dominar el invencible y aflictivo recuerdo de mi pobre hermano, que se conmovia y emocionaba de tal modo en los ultimos años con la procesion y visita de la imagen de la Sma. Virgen a esta capilla, que la impresion es imborrable para mi, y no fui ya capaz en toda

la tarde de serenarme ni tomar gusto ni enterarme siquiera de lo que leia, y en cambio hoy y mucho menos mañana tengo tiempo ninguno para escribir, y lo hago ahora en un ratito perdido, mientras llega un recado, y solo a ratos y de mala manera ira esta, que solo Dios sabe cuando se concluirá porque tengo que ir a recoger a los Escaleras para llevarlos a S. Miguel a despedirse y antes a otra visita, no yendo yo a comer alla por no tener tiempo de hacer por la mañana otras cosas precisas, aunque deseaba fuera a comer con mi prima Elisa que rara vez viene, y que vendrá mañana a comer conmigo tambien, y todo esto supone el dia entero porque como se toma desde las 12 1/2 y los dias son ya tan cortos, hasta el anochecer o mas, y asi hago con fatiga y descosidamente en mil dias lo que hubiera sido un agrado y un verdadero consuelo ayer tarde, ademas de que con el frio de los dias anteriores, y lo que lloré han vuelto a ponerse peor los ojos que habian mejorado bastante.

Tambien parece que ahi ha hecho mal tiempo, y ha tenido la prudencia de interrumpir los baños por lo que dice, de lo que me alegro, porque habiendo de salir a la calle inmediatamente hubiera sido empeorarse, y ahora está muy templado aqui tambien con tendencia al sur, y concluirá muy bien sus baños; pero no yo esta carta.

Anoche hubo sur fuerte, y hoy está revuelto aunque no llueve y continuo en otro rato, diciendole que agradezco a su hermano que se informara sobre el consabido especifico, aunque me ha sorprendido que siga diciendo no cree en el, y supongo será porque no ha leido lo que yo dije, porque si no, solo cabe figurarse que yo *miento,* habiendo asegurado que *vi* los efectos *con mis propios ojos en tres casos declarados por medicos como lobanillos que no tenian mas remedio que la operacion,* y sin poderse atribuir a otra *ninguna causa* los vi *irse arrugando y consumiendo,* en cuanto *les pusieron* un pedacito muy chico disuelto en aguarras, sintiendo solo algo de escozor mientras tanto, y sin dejar otra señal que un poco quemada la piel, y no hay medio de negarse a la evidencia: es un energico resolutivo de los humores o sustancias morbosas

que forman los lobanillos, aunque los medicos no le conozcan, ni traten de conocerle, trayendoles mucha mas cuenta hacer operaciones, y esa, que ya se no es peligrosa, es *dolorosísima* cuando hay

que estirpar las raices entre nervios y tendones, aunque menos cuando coge en carne blanda, y ya le dije que a mi no habia que volver a hablarme de entregar al pobre Angel al brazo secular de este muchacho, que jamas habra hecho ni esa, ni ninguna otra, ni sabrá emplear la Cocaina; pues realmente soy incapaz de tan cruel egoismo por ahorrarme unos cuantos duros, y molestias, cuando solo el recuerdo de lo que sufrio mi pobre hermano basta para atormentar el resto de mi vida: afortunadamente, no fue este medico, el que calificó de lobanillo el bulto y este al contrario, cree que es no se que cosa escrofulosa para lo cual le ha recetado remedios internos y externos que toma. Alla veremos lo que resulta; pero de todos modos sera muy bueno que parezca el especifico de las monjas de Cadiz para que no martiricen a otros desgraciados inutilmente y dele las gracias, no queriendo suponer duda de mi veracidad y echandole a V. la culpa por no haberle leido todo lo que dije, o no haberselo explicado bien.

Ya habrá visto en la Epoca que se casa la niña de su Maestro [?] con aquel que me contó Javier y ya le dije que por carecer de metales preciosos habia cortado las relaciones anteriormente y tambien aquella hija clandestina de Alonso Mesia que primero pasó por hija de la portera, cuando vivia con Angelita hasta que luego la tomó mania, y se la llevó Alonsito, y ahora la casa con un frances empleado en el Credito Lyonais. La Epoca me da noticias de todo el mundo, hasta del Tio de quien no sabia yo nada, y debe de estar hecho el propio gerifalte cuando ha podido ir a las 7 1/2 de la mañana a recibir a los Reyes a la estacion, con un dia tan frio, que temí le costara, como otras gallardias, estar varios en la cama; pero levantado estaba al menos a los dos días cuando dice el mismo papel que fueron a visitarle a su casa. Le voy a echar muy de menos el resto del mes hasta que vaya a Madrid y renueve el abono, aunque leere mas, y acabare el

Quijote en el que he llegado ya a cuando le meten en la jaula en la venta, despues de tantas aventuras y batallas como sostuvo en la venta, donde suceden cosas tan graciosas, ademas de las interesantes sucesos [1] de todos aquellos señores, que aunque lo son, y muy bien contadas allí le gustan a uno menos que los desatinos del pobre D. Quijote y de Sancho.

Con la detencion en esa mas dias resarcirá lo que se le figura que pierde con los baños, para sus trabajos, aunque no pierde tiempo si no que lo gana, ademas de salud, si evita tener que estar en cama con tanta frecuencia, y a Dios que se concluye el *cuarto* rato disponible y solo puedo despedirme recomendandole se cuide y escriba pronto y bien a su mejor amiga

Joaquina

[1] Palabra añadida después encima, que quizá por eso no concierta con los femeninos.

Volumen 22 - carta nº 899

De JUAN DE LA PEZUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Miércoles 19

[Le invita a comer el sábado con «nuestra poetisa malacitana» y una docena de buenos y bienavenidos amigos].

Volumen 22 - carta nº 900

De ISABEL DE LA PEZUELA CEBALLOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a comer en casa de su padre].

Volumen 22 - carta nº 901

De JACINTO O. PICÓN
FLORIN, 2. MADRID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

9 mayo

[No puede ir a verle; que vea la carta que escribe a Rodríguez Marín, y si le parece bien, ciérrela, para echarla al correo].

Picón a Menéndez Pelayo, p. 293.

Volumen 22 - carta nº 902

De JACINTO O. PICÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Calle de Florín, 2, 3.º izqda.

[Le ha dicho Ferreras en *El Correo* que el asunto de la incompatibilidad se ha resuelto conforme a nuestros deseos].

Volumen 22 - carta nº 903

De JACINTO O. PICÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fernanflor 2, 3.º izqda., 16 abril

[Manda los dos tomos de que hablaron anoche, y le recuerda el otro libro que le ofreció].

Volumen 22 - carta nº 904

De JACINTO O. PICÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recuerda que mañana almuerzan en casa de Menéndez Pelayo].

Volumen 22 - carta nº 905

De MARÍA PIDAI,
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

jueves

[Ruega le dé una carta con todos los datos que sepa sobre el confesor de Sta. Catalina de Sena, Raimundo de Capua; desea complacer a quien se lo pide del extranjero].

Volumen 22 - carta nº 906

De MARÍA PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy domingo

Estimado amigo: Doy á V. un millon de gracias por los datos que me comunica respecto - Raymundo de Capua. Sé que no se encuentra tampoco en la biblioteca de S. Isidro, la edicion valenciana y pienso escribir á Ocaña (ya lo he hecho a Valencia) por si se encuentra en la biblioteca de los Dominicos, así que le ruego me envie la nota francesa si V. no la necesita.

Le repito las gracias quedo suya affma.

Maria Pidal

Los libros mas importantes para consultar son los de antes de 1534 ó de 1534 á 1634.

Me parece que esta vez se *equivoco* mi Padre que me aseguraba seria inutil le preguntase á V. nada pues no se *molestaria* ni tomaria *interés* en hacer las gestiones necesarias! ! !

Volumen 22 - carta nº 907

De ROSARIO PIDAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo

[Le encarga la Duquesa de Villahermosa decirle que le invita a almorzar mañana lunes].

Volumen 22 - carta nº 908

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mire V. lo que piensa Cotarelo del Jauregui que le hice examinar por estar yo ocupado.

A. Pidal

ANEXO A CARTA DE ALEJANDRO PIDAL Y MON

Juicio de la obra ms. acerca de D. Juan de Jáuregui.

Méritos.

Ninguno particular,

Defectos.

1.º Ser excesivamente palabrera, con lo que pretende disimular la falta de noticias concretas. Por ejemplo; emplea varias páginas en discutir la patria de Jáuregui y época de su nacimiento, cuando hubiera sido más sencillo publicar su partida de bautismo, que existe y poseen algunos curiosos (D. José M.ª Asensio, entre otros.)

2.º La obra está, con poco acierto, dividida en dos partes, comprendiendo en la primera la *biografía* y en la segunda la *bibliografía.* Pero como la casi totalidad de hechos que constituyen aquélla consisten en la publicación de tal ó cual obra y la especie se repite después al hablar de la obra misma, resulta una duplicación de ideas innecesaria y fatigosa.

3.º Las dos decimas de Jáuregui á la muerte del Conde de Villamediana, que en el libro se dan por inéditas, han sido publicadas

hace 32 años por la Academia Española, en el tomo 3.º de los *Discursos* leidos en la misma (pág. 63) y reproducidas después por otros autores.

4.º El estilo es muy desigual, rayando muchas veces en rudo por lo excesivamente llano y otras demasiado ampuloso para un libro científico.

5.º El juicio del poeta, aunque en general acertado, como tomado de las explicaciones del Sr. Menéndez y Pelayo, y de la *Historia de las ideas estéticas* , de este mismo autor, en las apreciaciones de pormenor no corresponde y se ve que repite con molesta uniformidad las conclusiones laudatorias del poeta sevillano.

Mi respetable amigo:

Le envio esas observaciones, por si le sirven de algo.

Como la recojida del libro fue impensada, no se las envié con él por no tenerlas en limpio.

Le besa la mano su affmo.

Emilio Cotarelo

[1] Escribe a continuación de lo que a él le escribe Cotarelo.

Volumen 22 - carta nº 909

De ALEJANDRO PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

«Historia general de Vizcaya, por D. Juan Ramon de Iturriza y Zavala».

De esta obra citada por el Sr. Gallardo en su «Biblioteca de libros raros y curiosos» y por el Sr. Allende Salazar en la «Biblioteca del Vascófilo», existen algunas copias, sin autorizar, entre ellas una en la Academia de la Historia.

Se posee el único ejemplar escrito de puño y letra del autor, firmado por el mismo y perfectamente conservado.

Se desea saber si convendria su adquisicion á la Academia de la Historia, quien podria ejercitar los derechos de propiedad, de que hoy no conviene á su poseedor hacer uso.

Amigo Marcelino: [1] esta es la obra de que hable a V. y a Cánovas y que me alegraria mucho pudiese comprar la Academia de la Historia pues es de una persona que nos *presta grandes servicios.*

Suyo afmo.

A. Pidal

[1] Escribe ésta en el mismo pliego en el que, de otra letra, se da la explicación de la obra.

Volumen 22 - carta nº 910

De ALEJANDRO PIDAL Y MON
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tiene mucho interés por D. Antonio Navarro y Ramírez de Arellano, que se examina de primer año de Leyes, y él forma parte del tribunal].

Volumen 22 - carta nº 911

De ALEJANDRO PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tanto Luis como él tienen muchísimo interés por Rua, y así se lo recomiendan a él como ponente que es].

Volumen 22 - carta nº 912

De ALEJANDRO PIDAL Y MON
PARROQUIA DE SANTA BARBARA
DE MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Amigo Marcelino: El Sr. Cura de Sta. Bárbara de cuya erudición y memoria me ha oido V. hablar como la inmediata a la de V. y a quien Dios prueba y prepara para la gloria eterna con tribulaciones sin numero ! ! ! va a ver a V. con harto trabajo pues ademas se esta quedando ciego para un asunto de *Libros.*

Espero le oiga y le reciba como se merece persona de tantísima respetabilidad y consideracion.

Suyo afmo.

A. Pidal

Volumen 22 - carta nº 913

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece «ponga una recomendación en cuatro líneas de esta obra»].

Volumen 22 - carta nº 914

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda en confianza a una prima suya en sus exámenes].

Volumen 22 - carta nº 915

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por indicación de Cánovas le deja un libro por si conviene adquirirlo para la Academia de la Historia]

Volumen 22 - carta nº 916

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía al P. Antonio, a quien no debe juzgar por las apariencias pues no es tan tonto como parece, para que le dé una idea del acto, del sermón y de las dificultades con que tropezará].

Volumen 22 - carta nº 917

De ALEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega asista a la comida académica el viernes 13].

Volumen 22 - carta nº 918

De AJEJANDRO PIDAL Y MON [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega asista a la comida tradicional el 6 de enero].

Volumen 22 - carta nº 919

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy viernes 27

[Ruega se suspenda el primer ejercicio de oposiciones hasta el lunes por enfermedad de un opositor, ya que Godró ha estado hablando en el Congreso desde las 10 hasta la 1, y hasta las 8 de la noche que fue la votación no ha tenido respiro, por lo que está agotado].

Volumen 22 - carta nº 920

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy domingo

Querido Marcelino: Han estado hoy a verme Hinojosa y Campillo, y de la relacion que me han hecho de los ejercicios

de Charro y Urcullu resulta evidente a mi juicio que no se debe dar á ninguno la cátedra, porque ignorar el uno á Moliere, y a San Gregorio Nacianceno, y el otro a Leopardi, y á Fray Luis de Granada, son cosas tan garrafales en una cátedra de historia literaria, que ni aun serian admisibles en un examen de fin de curso.

Anunciada nuevamente esta catedra á oposicion, es seguro que se presentarán muchos y mejores contrincantes, a quienes el temor á Godró, y el deseo de no disgustarnos disputandole la cátedra, además de la poca publicidad y corto plazo que hubo para las oposiciones, fuera causa de que no se presentaran.

Hoy han cambiado las circunstancias, y aunque Godró volviera a presentarse, que lo dudo, ya no seria en las mismas condiciones, y no retraerá a otros opositores.

La resolucion de V. será la decisiva. Segun me dicen y yo veo, y no debe V. a mi juicio vacilar, por un que dirán que no le debe importar nada. Si Godró hubiera respondido como lo han hecho Charro y Urcullu a las preguntas que les han tocado en suerte, yo mismo no me sentiria con fuerzas para aprobarle los ejercicios. Y seria un dolor que aquí donde tan pocas salidas hay para los jovenes que valen se fueran a llevar esta catedra que habiamos creado para otros fines, dos tan solemnes ignorantes, que no representan nada.

Suyo affm. º

Luis

Volumen 22 - carta nº 921

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo 4 junio

[Le ruega no deje de votar en la tercera ocasión, ya que en las dos anteriores en que no lo hizo en el Senado, su voto hubiera sido decisivo en favor de la justicia de la causa de Bosch].

Volumen 22 - carta nº 922

De LUIS PIDAL Y MON [1]
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 6, enero

[Pregunta si puede dar su conferencia, de las quincenales para señoras, el día 24, ya que Silvela no puede dar la suya por su nueva posición, y si sigue pareciéndole bien el tema que eligió. Si ve a Pereda y tiene algo inédito para leerlo, suponiendo que no viniese el pronto en persona, sería muy de agradecer].

[1] Esta carta y las cuatro siguientes se refieren probablemente a la conferencia «La epopeya castellana en la Edad Media. El Cid», que dio Menéndez Pelayo el 6 de febrero de 1903 en el Círculo de San Luis, también llamado Los Luises.

Volumen 22 - carta nº 923

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 11 enero

[Le ruega no desista ni aplace su conferencia, ya que, dada la expectación que han despertado, si, además de faltar naturalmente Silvela, falta él, sería un verdadero fracaso].

Volumen 22 - carta nº 924

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Su conferencia no podrá ser el 30, y, si le parece, se trasladará al 6 de febrero; ruega le diga su título. Brunetière le escribe que vendrá para fines de marzo].

Volumen 22 - carta nº 925

De LUIS PIDAL Y MON
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recuerda lo que hablaron anoche en la Academia y pide el título y croquis de la conferencia].

Volumen 22 - carta nº 926

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Las papeletas para las conferencias ya no se reparten por invitación; sino que se adquiere el derecho de acudir a todas mediante una única cuota de entrada de diez pesetas; sólo se dan seis al orador para que las distribuya como quiera. No comprende que le preocupe la lectura de su trabajo, ya que su estilo es tan diáfano y tan vigoroso que cautivará a todos; aunque por eso agradece más la molestia que se toma].

Volumen 22 - carta nº 927

De LUIS PIDAL Y MON
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Está solo y come fuera de casa; desde pasado mañana que vuelve Cristina, puede venir a comer los días que quiera].

Volumen 22 - carta nº 928

De KARL PIETSCH
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[En alemán, le expone su proyecto de escribir una historia de la literatura española en general, y particularmente de la del siglo XIX. Desearía que en español hubiera una obra parecida a la italiana de D'Ancona Bacci; le enumera algunas obras que ya posee].

Volumen 22 - carta nº 929

De ANTONIO J. PIRES
O TEMPO
REDACÇAO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lisboa, 25 junio

[Ofrece las columnas del Periódico *Esquerda Dynastia*, del que es redactor, recordando la benevolencia del más ilustre de los españoles con el más modesto de los portugueses hace tres años; que le comunique la aparición de sus obras para dar cuenta de ellas, y si él le manda algo, sería un honor publicarlo].

Portugueses a Menéndez Pelayo, p. 64.

Volumen 22 - carta nº 930

De FRANCISCO PONS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recuerda su ofrecimiento sobre el *Hay B. Yokthan*].

Volumen 22 - carta nº 931

De JOSÉ L. PONS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mientras le envía el ejemplar de sus poesías catalanas, le saluda por el poético dador].

Volumen 22 - carta nº 932

De LORENZO A. PONS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Libertad, 50, Pocitos, Montevideo

[Le presenta sus respetos].

Volumen 22 - carta nº 933

De ENRIQUE DEL PORTILLO Y MENÉNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al joven dador en la Academia de Ciencias Morales].

Volumen 22 - carta nº 934

De ENRIQUE DEL PORTILLO Y MENÉNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desde junio empezará a recibir *Razón y Fe,* pues el P. Provincial, José Valera, ha dispuesto que quede suscrito. Tiene que hablar del primer tomo de la Historia de la Compañía en Italia, y desea aprovecharse de lo que sobre ello escribió el P. Fita].

Volumen 22 - carta nº 935

De ENRIQUE DEL PORTILLO Y MENÉNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El P. Vicent desea hacerle una visita el jueves 25].

Volumen 22 - carta nº 936

De ENRIQUE DEL PORTILLO Y MENÉNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea una tarjeta para entrar en la Biblioteca del Senado, de donde es bibliotecario D. Moisés García Muñoz. «Del libro de Patiño, por si tiene un momento para pensar en él, habló Vd. en los Heterodoxos 3.º, 58 y V. Lafuente 6.º, 39»].

Volumen 22 - carta nº 937

De ENRIQUE DEL PORTILLO Y MENÉNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega día y hora para presentarle al P. Delehaye, que está aquí de paso para sus estudios].

Volumen 22 - carta nº 938

De PROCURADOR GENERAL DE MISIONEROS
CARMELITAS DE ULTRAMAR [t. v.]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pregunta si puede contar con la consabida indicación de autores de texto, para el correo del Norte de esta tarde; pues deben reunirse ya los que han de ensayar el nuevo plan. *Fr. T. de J. M. J.]*

Volumen 22 - carta nº 939

De LUIS P. DEL PULGAR Y BURGOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Jefe del Archivo de la Dirección General de la Deuda, le agradece la obra del Sr. Cotarelo].

Volumen 22 - carta nº 940

De JULIO PUYOL Y ALONSO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Leganitos, 8, Madrid

[Por no esperar a llevárselos el domingo le manda dos ejemplares, uno en papel de hilo, de su libro, sin precisar cuál].

Volumen 22 - carta nº 941

De JOSÉ M.ª QUADRADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Por ignorar si se halla V. pasando fuera de Madrid las vacaciones, limitase por ahora á esta esquela, aguardando la impresion que hayan podido causar á V. las primeras entregas,

del libro que habrá recibido por conducto de Tamayo, y algo de la campaña reñida por V. dicen por su *heterodoxo* candidato ante el ateismo de la Lengua.

José M.ª Quadrado

Volumen 22 - carta nº 942

De JOSÉ M.ª QUADRADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Mañana domingo desde las 2 le aguarda en casa]

Volumen 22 - carta nº 943

De JOSÉ M.ª QUADRADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por mano de D. Jaime Pomar le entrega los cuadernos 13 a 16 de las Islas Baleares].

Volumen 22 - carta nº 944

De JOSÉ M.ª QUADRADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda a D. Sebastián Font y Salvá, hijo de su antiguo y querido amigo el Presidente de Sala de Barcelona].

Volumen 22 - carta nº 945

De JOSÉ M.ª QUADRADO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Que le avise si quiere hoy, sábado, «echar a perros un par de horas»].

Volumen 22 - carta nº 946

De VICENTE G. DE QUESADA
LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a almorzar el domingo].

Volumen 22 - carta nº 947

De QUIDAM AGREN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Larga carta en la que éste que, por modestia, se oculta tras un pseudónimo, pidiendo que, en caso de contestarle, lo

haga en el periódico *La Fe,* le explica el por qué de lo que le envía: 80 versos del principio, 80 del medio y 80 del fin de su traducción del libro I de la *Eneida*, como botón de muestra (de lo cual no se conserva el comienzo y el final y el resto no creemos necesario publicarlo). Ha hecho esta traducción después de conocer la de Miguel A. Caro, e incitado por lo que el mismo Menéndez Pelayo dice refiriéndose a la de Ventura de la Vega: « ¡Qué bella sería una traducción de Virgilio en versos sueltos hechos de esta manera! ». Sus auxiliares han sido sólo la traducción de Miguel A. Caro, el diccionario de Raimundo de Miguel y el tomo de la «Colección de Autores selectos latinos y castellanos de los PP. Escolapios de Castilla». Se la manda para que le dé su opinión, y por eso, hasta no recibirla y saber si vale o no vale, no la ha limado todavía. Si le agrada, seguiría traduciendo y le mandaría el resto].

Volumen 22 - carta nº 948

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A GILBERTO QUIJANO [1]

MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi muy querido amigo: perdone Vd. que abuse de su buena amistad, para resolver una dificultad que me preocupa mucho.

Acabo de recibir con espanto una citación para ser jurado en no sé cuantas causas criminales. Ya supondrá Vd. lo que para mi significa el perder tantos dias y en ocupación tan odiosa y antipática. En otros casos me ha servido de excusa, y creo que me puede servir en esta, el ser Senador y estar las Cortes abiertas. Pero si esta no bastase, creo que puedo alegar tambien el ser Director de la Biblioteca Nacional con asistencia forzosa a las mismas horas del Jurado, y con el carácter de Director General al cual está asimilado en sueldo y categoría el puesto de Jefe Superior del Cuerpo de Archiveros para todos los efectos legales. Pero es el caso que no sé á

quién dirigirme ni de quién valerme para presentar la excusa, y como no tengo aqui á Gonzalo, que en otros casos me ha sacado de apuros, acudo á Vd., querido Gilberto, para que como mas práctico en estos laberintos curialescos, me ayude á salir de este atolladero, pues ya comprenderá Vd. que estoy firmemente resuelto á no comparecer en las Salesas, aunque me arruine con las multas que gradualmente me irán imponiendo. No transijo con estas conquistas de la democracia.

Pidiendo á Vd. su eficaz ayuda, me repito suyo amigo de corazón

M. Menéndez y Pelayo

[1] Aunque se trata del mismo asunto, parece referirse a otra ocasión que la de la carta dirigida a Manuel Marañón (ver carta nº. 692), ya que en este caso es director de la Biblioteca Nacional, cargo que aún no desempeñaba cuando fue relevado en aquella ocasión, según le dice Manuel Marañón (XIV, 570).

Volumen 22 - carta nº 949

De JOSÉ M.ª QUIJANO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece el pésame por su hermano Gilberto].

Volumen 22 - carta nº 950

De JOSÉ M.ª QUIROGA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Gines (Sevilla), 12 julio

[Cree un deber de conciencia rogarle interese al gobierno y a algunos obispos influyentes para que sean presentados como obispos tres sabios y virtuosos sacerdotes que, por ser modestos, se encuentran postergados: D. Joaquín (ilegible), Lectoral de Madrid; D. Eduardo Juárez, famoso escritor residente en Sevilla; y D. Victoriano Aparicio, residente en Osuna; es preciso dar paso a los dignos y cerrarle a tanto cacique].

Volumen 22 - carta nº 951

De PIO RAJNA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta al Dr. Leo Wiese, de la Universidad de Münster, estudioso de filología románica].

Volumen 22 - carta nº 952

De PIO RAJNA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por medio del prof. Francesco Novati, que viene a España, le envía algo más que los simples saludos que se dan por correo].

Volumen 22 - carta nº 953

De PIO RAJNA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta y recomienda a la Srta. Grace Williams, norteamericana, que ha estudiado en París y en Italia y que investiga la literatura antigua española].

Volumen 22 - carta nº 954

De SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Saluda afectuosamente al ilustre Marcelino Menéndez Pelayo y le da las más cordiales gracias].

Volumen 22 - carta nº 955

De FRANCISCO RAMONET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega entregue al dador el ejemplar de Marchena para Jacinto Picón].

Volumen 22 - carta nº 956

De FRANCISCO RAMONET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le diga la dirección para pedir los polvos de Pistoya para su mujer que padece igualmente de reúma].

Volumen 22 - carta nº 957

De PAULINA RAMOS POWER TÉLLEZ DE SOTOMAYOR [5 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invitan las dos hermanas a comer o a que vaya a verlas; siempre están los viernes; una: le invitan a su palco en el Real].

Volumen 22 - carta nº 958

De PAULINA RAMOS POWER TÉLLEZ DE SOTOMAYOR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega papeletas para la conferencia que dará el lunes el Sr. Fernández Duro].

Volumen 22 - carta nº 959

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

88 rue Serrano, lundi

[Ya interesada por su fama desde hace algunos meses y por algunas de sus tesis que ha leído, quedó admirada al oírle ayer y le ofrece su simpatía personal añadida a la que ya le ha manifestado su marido; si hubiera encontrado en la Academia a Pidal y Mon, le habría pedido que los presentara; ruega el honor de que la visite en su casa, y tenderá su mano a su «amigo del pasado y del futuro»].

[1] Aunque firma de diferentes maneras, mantenemos uniformemente esta firma para el encabezamiento, como ya adoptamos en XIV, 727, añadiendo *de,* que indica el apellido de su marido.

Volumen 22 - carta nº 960

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Cuenta con él *absolutamente* para cenar el viernes y estrecharle la mano antes de marcharse].

Volumen 22 - carta nº 961

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palais Altamira, San Bernardo 18

[Hace quizá cuatro años que no le ve, y sin embargo valoró su joven gloria en su aurora; el lunes 11 reúne a algunos amigos en honor de la Sra. Pardo Bazán, y ruega les acompañe a cenar; le dirá el buen recuerdo que guarda del más sabio de nuestros jovenes españoles].

Volumen 22 - carta nº 962

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Ce mardi

[Presenta a un redactor del periódico y al mismo tiempo de su Revista Internacional, Mr. Henri Charnault, que viene a estudiar el movimiento literario en España; ruega le guíe en sus entrevistas y le conceda la suya. Le invita esta tarde

al teatro en su palco; su hija será feliz de verle; le llevará después a su casa. Además le invita a comer cangrejos con ella mañana, en la intimidad; y el lunes en la cena literaria que da al embajador de Francia, al de Inglaterra y a Castelar, sus rivales de gloria y fama. Tres ocasiones, pues, para verse; seguro que no dejará pasar ninguna; su «apasionada admiradora», *M. L.]*

Volumen 22 - carta nº 963

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Castellana, 16, le mercredi matin, 4 décembre

[Siente no haberle visto desde el otro día; le invita a la velada de esta tarde en el Real; va con su hija que él vio muy niña; le guarda un sitio en *primera fila]*.

Volumen 22 - carta nº 964

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palais Altamita, San Bernardo, 18

[Gracias por su «encantadora carta digna del mas espiritual de los académicos». El sábado 28 de octubre tiene a cenar a varios amigos con la Sra. Pardo Bazán. No le permite faltar y no admite pretextos].

Volumen 22 - carta nº 965

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Le dimanche

[Si está de vuelta de Santander, venga a cenar el viernes 3 de enero].

Volumen 22 - carta nº 966

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a cenar el día 30; le tratatá «como a un viejo amigo, largo tiempo ausente, y que ha vuelto más que para siempre»; *y no le permite* faltar].

Volumen 22 - carta nº 967

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[3 tarjetas de visita de Madame de Rute, Directrice de la *Nouvelle Revue Internationale* et de la *Petite Revue Internationale:* desea verle pues tiene mil cosas que decirle. ¿Viene él o va ella a la Biblioteca?].

Volumen 22 - carta nº 968

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Lundi, matin

Et bien, Don Marcellino, me boudez [?] vous toujours et ne m'aimez vous plus, je n'en crois rien savez vous.

Il n'y a pas de rancunes eternelles, moi, je vous aime toujours un peu... beaucoup... et j'ai grande envie de vous pardonner vos méfaits en voilá un aveu! ... Si donc vous n'avez pas l'esprit aussi mal fait et la rancune aussi invétérée que Don Isidore, vous allez venir vite, bien vite, plus vite que tout de suite, me demander pardon et me dire que vous m'aimez toujours

Marie Letizia Rattazzi

TRADUCCION

Bien, don Marcelino, está Vd. enfadado para siempre y ya no me ama, yo no creo nada, ¿lo sabe? No hay rencores eternos; yo le sigo amando un poco... mucho... y tengo muchísimas ganas de perdonar sus pecados: aquí va una confesión... Si, pues, no tiene Vd. el espíritu tan mal formado y el rencor tan inveterado como don Isidoro, va a venir pronto, muy pronto, más pronto que enseguida, a pedirme perdón y a decirme que sigue amándome.

Marie Letizia Rattazzi

Volumen 22 - carta nº 969

De MARIE LETIZIA RATTAZZI DE RUTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Vendredi

Mon très cher et très rancuneux ami: Je quitte Madrid, dans quelques jours après un séjour de longues années, il date presque de votre réception à l'academie! j'y ai pleuré, aimé,

souffert, chanté; j'y ai jours d'amertume et d'ensoleillement. Lundi prochaim 18 ct. mes amis dinent chez moi pour recevoir mes adieux et ne vous unirez vous pas à eux? Je veux vous attendre à 8 heures moins le quart. Sinon je croirai que comme notre ami Florez vous manquez d'une vertu essentielle dans la vie la perseverance. Elle est si gironette la vie, si capricieuse, qui sait.—Savoir attendre voilà le grand mot. Sait on jamais ce que l'avenir nous réserve.

Si vous m'aimez toujours un peu, beaucoup, vous viendrez Lundi. Je veux vous attendre à 8 h. moins le quart à moins que *Nemo dad* [sic] *quod nor, habet.* Horace a souvent raison, à vous affectueusemente malgré que

Marie Letizia de Rute Rattazzi

TRADUCCION

Mi muy querido y muy rencoroso amigo: dentro de unos días dejo Madrid después de una estancia de largos años, que data casi desde su recepción en la Academia. Aquí he llorado, amado, sufrido, cantado; allí he tenido días de amargura y de soleamiento. El próximo lunes 18 de octubre mis amigos cenan conmigo para recibir mi adiós ¿y no se unirá Vd. a ellos? Quiero esperarle a las ocho menos cuarto. Si no, creeré que, como nuestro amigo Florez, Vd. carece de una virtud esencial en la vida: la perseverancia. Es tan inconstante la vida, tan caprichosa, quién sabe. Saber esperar, ésta es la gran palabra. ¿Se sabe alguna vez lo que el porvenir nos reserva?

Si Vd. sigue amándome un poco, mucho, vendrá el lunes. Quiero esperarle a las ocho menos cuarto, a menos que «Nadie da lo que no tiene». A menudo Horacio tiene razón. Afectuosamente suya, a pesar de que

Marie Letizia de Rute Rattazzi

Volumen 22 - carta nº 970

De VÍCTOR M. RENDON [t. v.]
ENVOYÉ EXTRAORDINAIRE & MINISTRE
PLÉNIPOTENTIAIRE DE L'EQUATEUR
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Muy agradecido por sus amables votos, le desea igualmente feliz año].

Volumen 22 - carta nº 971

De MANUEL DE REVILLA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 agosto 1879

[Le adjunta dos ejemplares, sin precisar más, en sustitución de la ordenanza que presento en esa exposición; no tiene más ejemplares porque lo publicó en folletín de periódico. Ruega su juicio imparcial, y que consiga que la Junta de Agricultura emita su dictamen].

Volumen 22 - carta nº 972

De JESÚS REYMÓNDEZ DEL CAMPO [t. v.]
ABOGADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Después de su visita de ayer, le da su dirección y ruega haga lo que pueda por él, en tanto llega alguna oposición].

Volumen 22 - carta nº 973

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barquillo - 4 [Madrid], 12 febrero

[De parte de un amigo pregunta por los mejores libros, tanto españoles como extranjeros, sobre místicos].

Volumen 22 - carta nº 974

De JUAN F. RIAÑO.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

16 noviembre

[Para la revista que sale en diciembre en el Athenaeum ruega una nota de lo que haya publicado este año, y de alguna obra de las que se anuncian poco y merezca la pena].

Volumen 22 - carta nº 975

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega dispense su falta de asistencia].

Volumen 22 - carta nº 976

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al dador, Mr. Paul Friedman a quien conocerá por su Historia de Ana Bolena, y por sus investigaciones en Simancas, etc.].

Volumen 22 - carta nº 977

De JUAN F. RIAÑO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al dador, Sr. Metzke].

Volumen 22 - carta nº 978

De JUAN F. RIAÑO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Y Emilia Gayangos de Riaño: Enhorabuena.—Afectuosos recuerdos.—Le invitan a comer en compañía de Giménez el martes].

Volumen 22 - carta nº 979

De O. L. RICHMOND
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 octubre

[Enviado por la Universidad de Cambridge, viene a completar su investigación ya iniciada en Italia en busca de códices de Propercio y Tibulo, cuyos textos está redactando de nuevo. Para Propercio ha encontrado sólo cuatro códices en España, 2 en la Biblioteca d.- El Escorial y 1 en la de las Universidades de Valencia y Salamanca, y para Tibulo 2 en el Escorial. Pregunta si no habrá más, pues él lo conocerá bien por su bibliografía hispano-latína. *O. L. R.*, Socio del King's College, Cambridge, y Cravent Student en la Universidad].

Volumen 22 - carta nº 980

De RAMÓN RIERA
PROVINCIA DE LAS ESCUELAS PIAS DE CATALUÑA
Y CUBA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda para su examen un escrito (no conservado con la carta) que le envía un padre de esta provincia para que se imprima. *R. Riera*, Escolapio].

Volumen 22 - carta nº 981

De BLANCA DE LOS RÍOS Y VICENTE LAMPÉREZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Insigne Maestro de Maestros: Aunque Vd. muy bien sabe que cada instante de la vida de los que nos honramos admirandole es un tributo rendido á su altísima inteligencia, á su saber prodigioso y á esa soberana labor de gigante con que ha reedificado Vd. con toda nuestra historia espiritual el genio de nuestra raza, que á Vd., y sólo á Vd. le debe su resurreción gloriosa, cuando llega un momento de rendirle un público homenaje de esa reverente admiración que todos los intelectuales vivientes y singularmente, los españoles le debemos, no puede ser la última en adherirse al universal aplauso, quien sobre estar más que nadie obligada á su benevolencia, quisiera ser siempre la primera en glorificarle con todo el fervor de entusiasmo que le consagra la más humilde de sus discípulas y la más respetuosa y agradecida de sus amigas q.b.s.m.

Blanca de los Rios de Lampérez

Inutil, por sabido, me parece expresarle lo calurosamente que suscribe cuanto le dice Blanca, su entusiasta, aunque indocto admirador q.l.b.l.m.

Vicente Lamperez

Volumen 22 - carta nº 982

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le dedica el primer ejemplar de su conferencia sobre Tirso de Molina con la admiración entusiasta de siempre].

Volumen 22 - carta nº 983

De BLANCA DE LOS RÍOS DE LAMPÉREZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Aunque indigna de él, le envía «esta arrebatada, incompleta e inconclusa *improvisación,* que no puede corregir ni en pruebas», ya que él es el inspirador de esta prosa].

Volumen 22 - carta nº 984

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ÁNGEL DE LOS RÍOS Y RÍOS [1]

Santander, 12 julio 1890

Mi ilustre y querido amigo: Aunque recibí oportunamente su grata en Madrid, se me fue pasando el tiempo sin contestarle por el deseo que tenía de poder decir a Vd. que había enviado ya al *Atlántico* el artículo que Vd. tuvo la bondad de pedirme, artículo que al fin no pude enviar ni escribir por no haber logrado ni siquiera un momento libre en todo el mes pasado, a consecuencia del cúmulo de exámenes, grados y demás engorrosas ocupaciones de fin de año universitario.

Ya en ésta y con más calma y menos calor, procuraré salir del paso lo menos mal que pueda, escribiendo algo *ad hoc*, o viendo si entre mis papeles encuentro alguna cosa que pueda servir.

Pidiendo a Vd. mil perdones por la tardanza, me ofrezco siempre suyo buen amigo y s.s.q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

[1] Para esta carta, ver nota a carta 609. Debe situarse entre las dos de Angel de los Ríos y Ríos publicadas en X, 461 y 508.

Volumen 22 - carta nº 985

De ÁNGEL DE LOS RÍOS Y RÍOS
CRONISTA DE LA PROVINCIA DE SANTANDER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salgo esta noche para Sevilla y Huelva,

Angel de los Ríos y Ríos

Volumen 22 - carta nº 986

De VICENTE RIVA PALACIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido amigo: ¿Cree Vd. posible que pudieramos conseguir un nombramiento de Correspondiente de la Real de la Historia para Don Manuel Payno?

Vd. le conoce; ha trabajado mucho en la Historia de México; ha sido Diputado, Senador, Ministro de Hacienda

varias veces, Ministro Plenipotenciario en Inglaterra, y es un hombre distinguido.

Ha escrito un cuadro sinoptico de la Historia Antigua de Mexico; Historia de la Guerra entre Mexico y los Estados Unidos: Compendio de la Historia de México desde el Descubrimiento hasta el año de 1884; Historia de los Gastos y Cuentas del Imperio de Maximiliano: Barcelona y Mexico, con motivo de la Exposición, y algunas otras de que no me acuerdo.

No le hablo al Señor Cánovas de esto porque no conoce a Manuel Payno y Vd. sí; de manera que si á Vd. no le parece una impertinencia, le agradecería yo que lo propusieran, diciéndome si tengo que hablarle á algunos amigos de allí.

Contésteme con toda franqueza pues sabe que será siempre bien recibida su respuesta, por su affmo. amigo que mucho le quiere

Riva Palacio

Volumen 22 - carta nº 987

De VICENTE RIVA PALACIO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Pregunta si ha olvidado proponer para la Academia de la Lengua a nuestro amigo Dn. Manuel Payno].

Volumen 22 - carta nº 988

De CORINA RIVAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves, 18

[Acaba de levantarse y su primer cuidado es mandarle el vino y el aceite, indicándole la forma de tomarlo y deseando le sea eficaz para la salud].

Volumen 22 - carta nº 989

De PEDRO ROCA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 febrero

Mi querido Maestro: Cuando hace unos tres años me habló V. de su oposición expuesta recientemente en *El Imparcial*

acerca del *Quijote* de Avellaneda, le ofrecí que yo, como archivero de la Casa de los Sres. Duques de Fernán-Nuñez, veria si existia el ms á que V. hace referencia. Sorprendido por el artículo de V., he examinado algunos mss. y la fortuna me ha puesto en las manos el ms. que á V. le interesa y que ni rastro conserva de la signatura 382, antigua. Por ese ms. se ve que, si las razones que V. expone no son aplicables á Alfonso Latnberto, acaso lo sean á un tal *Sancho Panza*, que figura como poeta en los dos vejámenes. Aquí le dejo esa nota [1] para que juzgue V. por primera impresion; y le suplico no haga uso de ella, sino hasta que yo hable con la Sra. Duquesa, que sin duda no tendrá inconveniente en que V. vea el ms.

Me complazco en dar á V. estas noticias que estimará en lo que valen y, espetando en qué pueda servirle queda de V. affmo. Discípulo

Pedro Roca

[1] No se conserva con esta carta.

Volumen 22 - carta nº 990

De PEDRO ROCA
REVISTA DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ha quedado con Cavia en que esta noche se reunirá la Redacción de la Revista para cenar con él en casa de Fournié].

Volumen 22 - carta nº 991

De MARIANO ROCA DE TOGORES
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recomienda al presbítero D. Andrés del Arco y González que oposita a una cátedra de latín].

Volumen 22 - carta nº 992

De FRANCISCO RODRÍGUEZ ALBA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega le reciba para consultar sobre los versos que anteceden y siguen a la 1.ª parte del *Quijote* y dar razón de quiénes fueron los personajes aludidos, con lo que se confirma la antigua tradición del Buscapié y varias conjeturas

de Clemencin y otros críticos; sólo puede dirigirse a él por ser el único crítico competente que conoce].

Volumen 22 - carta nº 993

De SEÑORES DE RODRÍGUEZ DE ARIAS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invitan a comer el lunes].

Volumen 22 - carta nº 994

De ILDEFONSO RODRÍGUEZ Y FERNÁNDEZ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le remite documentación sobre su asunto que se discutirá en una de las próximas sesiones].

Volumen 22 - carta nº 995

De JOSÉ A. RODRÍGUEZ GARCÍA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Habana, Cuba

[B.L.M. enviándole dos obras del P. Mariana y del Sr. Piquer, dignas de ser conservadas, cosa difícil de obtenerla aquí].

Volumen 22 - carta nº 996

De RAMÓN RODRÍGUEZ MADARIAGA [t. v.]
MÉDICO-CIRUJANO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Posadas [Misiones], 20 enero 1904

[Ruega atienda la petición que le ha hecho doña Clotilde M. González de Fernández, cuyo trabajo leerán con gusto los niños argentinos].

Volumen 22 - carta nº 997

De FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le presenta al entusiasta cervantista e inspirado poeta Sr. Pons Samper, que desea ofrecerle algunos de sus libros].

Volumen 22 - carta nº 998

De LUIS RODRÍGUEZ MIGUEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Salamanca

[B.L.M. del Alcalde de Salamanca enviándole el adjunto discurso].

Volumen 22 - carta nº 999

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A BUENAVENTURA RODRÍGUEZ PARETS [t. v.]

B.L.M. y le da las más espresivas gracias por el curioso libro de Gramática Griega, con que ha tenido la bondad de obsequiarle. Suyo afmo. s.s.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1000

De BERNARDO RODRÍGUEZ SERRA
EDITOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid,

[Le adjunta la carta que recibe de D. F. de Castro, para saber qué contestarle. Va a estar cuatro días en Barcelona, por si quiere algo para el Sr. Rubió y Lluch].

Volumen 22 - carta nº 1001

De JOSÉ M.ª RODRÍGUEZ DEL VALLE Y QUINTANILLA
CANÓNIGO DE LA S. I. CATEDRAL

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Valverde, 7

[Ayer remitieron a Roma el Servet; siente haber llegado tarde y no habérselo facilitado a él, ya que el dibujo no podía estar a mejor servicio].

Volumen 22 - carta nº 1002

De ANTONIO RODRÍGUEZ VILLA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

5 febrero 1901

[Le envía los libros que ha pedido últimamente por importe de 106 ptas., que unidas a las anteriores suman en total 328,50 ptas.].

Volumen 22 - carta nº 1003

De ANTONIO RODRÍGUEZ VILLA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita su santo y envía el adjunto volumen].

Volumen 22 - carta nº 1004

De RICARDO ROJAS [t. v.]
BUREAU DE «LA NACION». PARIS
AVENUE DE L'OPERA, 32.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Introducido por una carta del común amigo Rubén Darío enviada a fines del año anterior y por los libros americanos que le envía, ruega hora para saludarle].

Volumen 22 - carta nº 1005

De RICARDO ROJAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No ha podido despedirse. Regresa a París, y allí y en Buenos Aires está a sus órdenes].

Volumen 22 - carta nº 1006

De RICARDO ROJAS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Buenos Aires], 20 febrero 1904

[Le envía el poema «La Victoria del Hombre», rogando su opinión].

Volumen 22 - carta nº 1007

De CASIANO ROJO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Casa de la Misión. Chamberí, 30 mayo

[Agradece el favor por el que ha podido terminar el pequeño trabajo de reproducción en la Academia de la Historia. *Fr. C. Rojo].*

Volumen 22 - carta nº 1008

De FRANCISCO ROMERO ROBLEDO
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR ANTEQUERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi distinguido amigo: Recomiendo con el mayor interes

á Dn. José Alemany, opositor á la Cátedra de Griego de la Universidad de Granada.

La circunstancia de ser el Sr. Alemany hijo de un modestísimo labrador; que cursó el bachillerato con notas de Sobresaliente ganando todos los premios y teniendo que andar dos leguas á pié diariamente para asistir á las clases; que en la licenciatura y el Doctorado ha obtenido la misma nota de sobresaliente en todas las asignaturas habiendo hecho todos estos estudios con el uniforme de soldado, merecen que este joven sea mirado y atendido con marcada predileccion.

Por eso me permito recomendarselo a V. con verdadero empeño en la seguridad de que ha de considerar en su justo valor los méritos del candidato a la cátedra de Granada.

Perdone V. la molestia que le proporciono con la presente y ya sabe V. que siempre puede contar con la buena amistad de su affmo. s.s. q.b.s.m.

F. Romero y Robledo

Volumen 22 - carta nº 1009

De LÉO ROUANET
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Paris, le 6 mai

[Lamenta no haber estado cuando Menéndez Pelayo fue a visitarle; le agradece los números del *Museo literario]*.

Volumen 22 - carta nº 1010

De LÉO ROUANET [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicidades en el año nuevo].

Volumen 22 - carta nº 1011

De FRANÇOIS ROUSSEAU
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Desea verle para presentarle el recuerdo de su amigo Alfred Baudrillart y sus propios respetos].

Volumen 22 - carta nº 1012

De PRUDENCIO ROVIRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 febrero

[Ruega le devuelva por el dador el recorte del periódico catalán en que se inserta el programa de las fiestas del Rey D. Jaime, para tenerlo a la vista en el Consejo].

Volumen 22 - carta nº 1013

De MANUEL DE LA ROZA RODRÍGUEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 25

[Ruega diga a varios profesores que por causas ajenas a su voluntad no ha asistido a las clases, pero que piensa examinarse en septiembre, y le indique libros y método para estudiar en verano].

Volumen 22 - carta nº 1014

De FERNANDO RUANO PRIETO
ABOGADO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 13 octubre

[Como abogado de la testamentaría de la Duquesa de Bedmar, le envía un documento rogando se contraste, a fin de precisar linderos de la finca llamada «Mental» en un litigio que los herederos mantienen con los vecinos del pueblo de Prioro].

Volumen 22 - carta nº 1015

De JORGE RUBIÓ Y BALAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Atocha, 33

[No pudo verle ayer; ruega mande a su padre los datos que le pidió por su conducto; o le diga a quién debe pedirlos en Madrid].

Volumen 22 - carta nº 1016

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 1 abril 1874

Mi amigo y respetable maestro: Apenas recibí la carta que Vd. me dirigió con fecha de 4 del pasado mes, me encaminé

á casa del Sr. Bono Serrano, segun Vd. me encargaba en ella. Le encontré bastante malo y me dijo que había recibido una carta de Vd. escrita en los primeros días de este año y con ella un ejemplar del tomo primero de su «Epítome-Programa de Historia Universal», que había leido cuidadosamente el libro y le agradaba en extremo y que todavía no había podido contestar á la carta, á causa de sus achaques, pero que lo llevaría á cabo en cuanto sintiese alguna mejoría. Como se hallaba algo indispuesto, no quise entrar con el en conversacion literaria, por temor de molestarle y me retiré, encargándome el que volviera otro día á verle, si recibía noticias de Vds.

Reciban Vds. cariñosos recuerdos del Sr. Luanco, que pronto irá á hacerles una visita en Barcelona y Vd. disponga como guste de este su afectísimo servidor y agradecido discípulo

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1017

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 30 mayo 1874

Mi muy querido maestro: Comienzo, dándole á Vd. las gracias por la felicitacion que me dirige, con motivo de los accésits, que, sin yo merecerlo, he obtenido en este certámen. Esto me anima para proseguir lenta y modestamente en los insignificantes apuntes ó notas bibliográficas, que hace tiempo estoy recogiendo sobre traductores españoles. Algo le hubiera dicho á Vd. sobre este punto, sí creyera que cosa de tan poco valor y consecuencia merecía fijar la atencion de Vd.

Un día de estos, iré á casa del Sr. D. Gaspar Bono Serrano y, le haré una visita de parte de Vds. No lo he podido hacer antes, por andar muy atareado, preparándome para los exámenes. Por la carta que hoy mismo dirijo á Antonio verá Vd. lo apurado que estoy con los anuncios que nos ha hecho el Sr. Salmeron.

No escribo mas largo, porque me falta el tiempo; sabe

Vd. que en todo puede mandar á este su agradecido discípulo, que eternamente recordará lo mucho, que á Vd. le debe:

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1018

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 12 julio 1874

Mi queridísimo amigo: Con la mayor satisfacción del mundo, recibí tu última carta, fecha el 26 del pasado, sí bien llegó á mis manos con algun retraso. No te he podido contestar hasta hoy, porque, como tú comprenderás fácilmente, estos primeros días he estado muy ocupado en ver á todos mis parientes y amigos.

Como te decía en mi última carta, decidido á examinarme de Metafísica en Valladolid, para no caer en las garras de Salmeron, procuré examinarme en los primeros días de junio de «Historia de España» y «Clásicos Griegos» siendo «aprobado» en ambas. Tuve que detenerme en Madrid hasta el 26 del mismo mes, para hacer oposiciones á «Historia de España». Hícelas en efecto y obtuve el premio. Terminados todos estos enredos, me puse en camino para Valladolid, donde me detuve hasta el 30 del mes, examinándome y siendo aprobado en la asignatura de Metafísica. Aquí me tienes, pues, libre y desembarazado de todo temor á los discípulos de Krause y preparándome para graduarme en Setiembre de Licenciado en Letras.

Valladolid no me ha parecido del todo mal, pero prefiero con mucho á mi Santander. Como estuve en aquella muy pocos días, no te puedo dar noticias mas individuales.

Me alegro que hayas salido bien de Economía Política, librándote, de este modo, del fastidio que la susodicha ciencia te causaba y que sería por lo menos igual al que yo he sentido, al estudiar la Metafísica salmeroniana.

Como tú comprenderás, recibí á tiempo la solicitud que me remitías, pudiendo de este modo examinarme al instante

de Griego, La referida solicitud obra ya en la Secretaría de la Ex-Universidad Complutense, hoy Central, por mal nombre. Con esta te remito en sellos la cantidad de dos pesetas, que, segun imagino, será lo que te haya costado la referida certificación, entre papel y sellos. Si hubiere algun otro gasto me lo avisarás y te suplico que me dispenses la molestia que te he ocasionado, encargándote de este enfadoso negocio.

Puesto que tanto os agradan los metafísicos arranques del sér racional finito, llamado Salmeron, ahí te envío una leve muestra de sus apuntes, bastante para hacer reir al lector más melancólico y tacíturno. Te advierto que no he alterado una sola palabra del texto. Se trata de la razon:

«No es la Razon mera facultad de las Ideas, si por estas se entiende el conocimiento del Objeto, como Todo puro abstracto de la determinacion sensible —que es la idea entitativa, reinante hasta ahora en

la Historia de la Ciencia— sino que es la total propiedad del sér racional finito, de la unidad de su sér y esencia á todas sus relaciones interiores, exteriores y compuestas, inferiores, coordinadas, superiores y supremas orgánicamente, segun la cual recibimos en la esfera del Conocer la presencia del Objeto mínimo ó máximo, en la absoluta unidad, en la cual el que conoce y lo Conocido son vistos como en lo uno y de lo uno que son ambos términos, es decir, el sér que funda la respectiva sustantividad del Sugeto y del Objeto en la relacion, dando lo esencial comun en que se unen y distinguen juntamente, como el medio absoluto sobre los términos» ¿Has entendido algo? Pues yo tampoco. En mis cartas siguientes te comunicaré cosas no menos estupendas.

Cumpliendo con tu encargo, respecto á trabajos, libros &&., te diré que tengo muy adelantados los trabajos para la biblioteca de traductores, habiendo recogido una infinidad de notas, apuntes y extractos relativos á tan curiosa materia, registrando varías obras raras impresas y manuscritas y consultando á cuantos podían darme alguna noticia desconocida sobre el particular. Entre otras cosas, he sabido que existe una traduccion completa de las Tragedias de Sófocles, impresa

en Nápoles á fines del siglo pasado ó principios del presente y hecha por uno de los jesuitas expatriados en tiempo de Carlos 3.º Está en versos sueltos y, segun tengo entendido, no carece de mérito. Hasta hoy han sido inútiles todas mis diligencias para haberla á las manos, por ser libro rarísimo en España, pero no desconfío de encontrarle el día menos pensado. En cambio he visto otras muy poco conocidas y sobre todas estas cosas tengo datos bastante «peregrinos», como hoy se dice. Tengo escrita alguna parte de la obra y preparados materiales para cerca de un tomo. Entre los artículos completamente acabados están el de Vicente Mariner, infatigable traductor de libros griegos en el siglo 18 y que tambien puso en latin á vuestro poeta Ausias March. Casi todas las obras de este fecundísimo helenista permanecen inéditas y yo he tenido ocasion de examinar hasta treinta y cuatro enormes volúmenes, escritos de su puño y letra. De todo su contenido doy largas noticias en el referido artículo. Tambien tengo completamente acabado el de Pedro de Valencia (natural de Zafra, en Estremadura) sábio olvidado del siglo XVII, autor de una infinidad de trabajos, en su mayor parte manuscritos, entre ellos una traduccion de Teofastro y otra de Tucídides. Tengo escritos otros varios y ahora estoy ocupado en el de Fr. Luis de Leon.

Este año he adquirido libros muy curiosos y raros y entre otras cosas me he hecho con varias obras de Bibliografía, entre ellas la «Biblioteca hispana-nova» y la «hispana-vetus» de Nicolás Antonio, la «Bibliotheca Arabico-hispana» de Casiri, la «Bibliotheca Graeca-Matritensis» de D. Juan de Iriarte, la de «traductores españoles» de Pellicer, primer ensayo del trabajo que ahora estoy haciendo. Tambien he adquirido otros libros modernos de Bibliografía, como el «Ensayo de una biblioteca de libros raros y curiosos» de Gallardo, el «Catálogo bibliográfico del teatro español» de Barrera y algunos otros de grande utilidad. En materia de libros curiosos y raros, te lo diré en otra carta porque se me vá acabando el papel.

Díme (supongo que eres suscritor á la Miscelánea, por mal

nombre Científica) si por casualidad has visto en estos números últimos algun articulo mío sobre obras inéditas de Cervantes, porque yo no he recibido número -alguno, mas el que contenía el primer artículo. Supongo que los demás habrán salido del mismo modo. Expresiones á todos. Tu amigo cariñoso

Volumen 22 - carta nº 1019

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 10 agosto 1874

Mi queridísimo amigo: Recibí, aunque con algun retraso, tu carta del 3 del corriente, con la cual se desvanecieron todas las dudas y confusiones en que me había puesto una targeta postál, que hace días recibí. Veo que mi carta del 12 de Julio sufrió un enorme retraso, que no sé á que atribuir, aunque en el estado actual de los caminos no tiene nada de particular.

Con sentimiento vuelvo á molestarte, suplicándote que hagas el favor de sacarme otra certificacion y remitírmela cuanto antes te sea posible, porque la que me mandaste quedó archivada en la Secretaría de la Universidad de Madrid, y necesito conservar otra en mi poder por lo que pueda ocurrir. Quizá muy pronto tenga que hacer uso de ella. Suplícote, pues, que así que recibas esta epístola, hagas las diligencias necesarias y me la envíes en seguida. Te advierto que en la certificacion pasada cometióse un error ó mas bien una omision de alguna importancia, pues en ella no consta el premio que obtuve en Literatura Latina. Díles que vuelvan á mirar las actas y no hagan las cosas de ligero, advirtiendo que esta es materia en que no puedo equivocarme, pues existe en mi podér el diploma que acredita el susodicho premio. Yo sé como andan las cosas en las Secretarías de las Universidades y no me admira esta equivocacion.

Tambien te ruego que, si es posible, me remitas á vuelta de correo un ejemplar de las «Observaciones sobre la poesía heróico-popular castellana» que acaba de publicar nuestro

querido catedrático Sr. Milá, pues, por las noticias que me dás, estoy deseando verlas. Me indicarás el precio, si es que el libro no le trae ya en su cubierta.

Al Sr. Milá entregarás la adjunta nota bibliográfica, relativa á la traduccion de Ausias March hecha por Vicente Mariner. Le dirás al mismo tiempo que no tengo aquí dicha traduccion, pero en cuanto vuelva á Madrid le remitiré todas las noticias y extractos que desee, quedando con deseos de servirle tanto en esto como en cualquiera otra cosa que se le ofrezca. Suplicarás tambien lo mismo que á él á tu papá que si tienen noticia de alguna traduccion rara ó poco conocida, no dejen de comunicármela, porque deseo que mi trabajo salga lo mas completo posible. Tengo ya escritos unos 60 pliegos en folio con destino á la obrilla mencionada. Entre los artículos ya extendidos están los de V. Marinér, Pedro de Valencia, el Conde de Rebolledo, D. Juan Pablo Fornér, Francisco de Enzinas, Bartolomé Martinez, Luis Martín, Juan de Aguilar, Simon Abril, Juan de Morales, D. Alonso de Cartagena y otros muchos que sería prolijo enumerar.

Agradezco mucho la noticia del Ms. de Capmany, aunque desconfío de encontrarle. Sin embargo procuraré buscarle cuidadosamente, porque puede servirme de mucho en mis humildes investigaciones.

Contestando á lo que en uno de los párrafos de tu carta me preguntas, te diré que en Madrid he tenido ocasion de tratar á no pocos literatos y bibliófilos muy conocidos como son D. Juan Eugenio Hartzenbusch, D. Cayetano Rosell, D. Pascual Gayangos, D. Aureliano Fernandez-Guerra, D. Leopoldo Augusto de Cueto y otros varios, con todos los cuales tengo trato y relaciones mas ó menos íntimas.

Me alegro de tus adelantos musicales, así como de la aplicacion con que te dedicas a los estudios helenísticos.

Sin otra cosa de particular, dá mis recuerdos á tus papás y hermanos, recibidlos de todos nosotros y tú ya sabes el cariñoso afecto que te profesa este tu verdadero amigo, que desea abrazarte

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1020

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Silva, 4, Madrid, 5 octubre 1874

Mi queridísimo amigo: Sin duda habras extrañado mucho mi tardanza en contestarte y aún habrás llegado ¡qué horror! á dudar de mi amistad. Deseoso pues de destruir tales prejuicios (como diría Salmeron) voy á darte clienta de mi vida, durante los últimos días del mes que acaba de espirar.

Empiezo por participarte que ya soy «Licenciado en Filosofía y Letras» habiendo obtenido el título por premio extraordinario. Voy á explicarte como se ha verificado esto.

Has de saber, (oh, amigo mío muy querido!) que deseando no tropezar con la falange krausista, que tantos malos ratos me hizo pasar en Junio, deliberé buscar asilo en la Universidad Vallisoletana y recibir en ella el título de Licenciado. Con este objeto te pedí .una certificacion de los estudios hechos en esa (por cuyo envío te doy las mas expresivas gracias) y apenas la tuve en mi poder, que sería hácia el 20 de Setiembre, me trasladé a tu querida patria, de la cual siempre conservaré gratos recuerdos. Como salí tan apresuradamente de mi Santander, no tuve tiempo, ni para contestarte siquiera. Llegado á Valladolid, presenté en la Secretaría de la Universidad mis papelotes, y despues de mil diligencias oficinescas, cuya enumeracion sería prolija y enojosa, me señalaron día para el grado. Presentéme á su tiempo y despues del consabido encierro, practiqué los dos ejercicios, terminados los cuales, fuí declarado Licenciado en Letras, con la nota de Sobresaliente. Inmediatamente presenté solicitud para el premio extraordinario. Hice los ejercicios el día 30. El punto que me tocó fué este: «Conceptismo, culteranismo y gongorismo - Sus precedentes históricos - Sus causas y efectos en la poesía española». Nuevo encierro por espacio de seis horas, al cabo de las cuales leí mi discurso y el Tribunal me adjudicó el premio extraordinario, al cual, como sabes, vá unida la dispensa de los derechos del grado. Al día siguiente (1.º de

Octubre) tomé el camino de Madrid, en donde seguiré este año, estudiando las asignaturas del Doctorado.

Estoy en la misma casa que antes, Silva-4-pral.

Adjuntos te mando 48 rs. en sellos, importe de la certificacion y de la obra del Sr. Milá, que he leido ó más bien devorado con increible placer.

La *Biblioieca de Traductores* adelanta rápidamente y cada día voy recogiendo nuevas noticias.

En el número próximo de la «Ilustracion» saldrá un artículo mío sobre Fernan Perez de Oliva. Antes de ayer he corregido las pruebas.

Acepto de buen grado la honra que me ofreceis, como socio numerario de esa Academia ó reunion de Filosofía y Letras que habeis establecido. Deseo que me entereis de su objeto y condiciones.

Habrás visto en el último de los artículos publicados en la Miscelánea una invectiva feroz contra cierto D. Manuel de la Revilla, muy conocido entre los Krausistas de Madrid. Tal vez te habrá sorprendido lo áspero y duro de la forma, pero me limitaré á decirte que dicho artículo está escrito en aquellos días de infausta recordacion, en que, como tú puedes comprender, estaba irritado y lleno de furor contra todo lo que oliese a Krause y á su escuela. Por lo demás, ya sabes que no olvido aquello de «diligite homines, interficite errores» y que soy enemigo de la sátira acre y personal, siquiera se dirija contra los malandrines y follones literarios, como sin duda lo es el citado D. Manuel, á quien por otra parte ni siquiera tengo la desdicha de conocer. La tomé con él, como pudiera haberla tomado con cualquiera otro miembro de su abominable secta.

Sin otra cosa por hoy, escríbeme largo, en cuanto recibas esta, dá mis cariñosos recuerdos á tus papás y hermanos, y tú ya sabes cuanto te quiere este tu mayor amigo:

Marcelino Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1021

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 24 septiembre 1875

Mi queridísimo amigo: No pienses que por haber estado yo cerca de un año sin escribirte, se haya entibiado ni disminuido el fraternal cariño que te profeso. De todo quisiera pecar, antes que de ingrato y olvidadizo. Pero es lo cierto que hay en mí una ingénita pereza que, mal grado mío (te lo aseguro) me hace incurrir en faltas reprensibles. No te pido pues que admitas disculpa, sino que me perdones.

Este año he estado atareadísimo, ora con mis clases universitarias, ora con los trabajos de exploracion para mi *Biblioteca de traductores.* En ninguno de los dos conceptos puedo quejarme del resultado. En cuanto a la *bibliografía* marcha perfectamente y ha llegado como á su mitad, La parte puesta en limpio forma sobre 180 pliegos en fólio, de letra menudísima. Á mi entender, contendrá muchas noticias *peregrinas,* como ahora se dice. Despues de terminado y publicado el libro (cosa la última que no veo tan fácil, por tratarse de una obra voluminosa y de interés limitado) es posible que vaya formando con los mismos datos algunos artículos, semejantes al que sobre *Horacio* tiene el director de la *Ilustracion,* en los cuales consideraré no al traductor aislado, tal como en mi Diccionario aparece, sino al *autor traducido* con todo su cortejo de intérpretes, comentaristas, apologistas, críticos y editores, método que tiene las ventajas 1.º de ser mas breve, 2.º de ser mas cómodo para el que desea ver de un golpe los trabajos hechos en España sobre cualquier autor de la antigüedad y 3.º de presentar mayor amenidad y un conjunto mas redondeado. Pero la base de todo esto debe ser la susodicha *Biblioteca.* Los artículos ó monografías á que antes aludía, pueden comprender ora un solo autor, p. e. «traductores de Homero, de Virgilio, de Horacio &&» ora un grupo de autores que cultivaron el mismo género literario, p. e. «Traductores de los líricos griegos» «de los trágicos id.» «de los eróticos latinos» «de los historiadores» &&, total que en diez y ocho ó veinte monografías puede ser expuesto con brevedad todo el contenido de la Biblioteca.

Por lo que toca á estudios universitarios, te diré que en Junio de este año me hicieron Doctor en Letras. Con esta fecha te envío un ejemplar del discurso ó tésis que para ello escribí. Leéle con benevolencia. Tuve el capricho de imprimirle en Santander; por eso encontrarás tal cual errata, no de gran consideracion, disculpable en cajistas no avezados á cierto género de impresiones. Días pasados remití otro ejemplar á tu Papá. Como andan tan mal los caminos, posible es que se haya extraviado. Si así fuere, avísamelo, para que repita el envío.

Ví algunas veces al celebérrimo Bono Serrano, que siempre me dió muchos recuerdos para vosotros pero por la susodicha pereza, no llegué á escribiros y dároslos. No se si has visto cierto aborto poético del mismo Bono, *á la venida del rey Alfonso.* ¡Aquellos tercetos, sí que son intermitentes! [1]

No sé si alguna vez te he dicho que andaba acopiando datos sobre *escritores ilustres de la provincia*

de Santander, deseoso de llenar el vacío que en este punto se nota. He encontrado bastante más de lo que yo pensaba, y, excluyendo toda la gente de segundo órden, he determinado hacer una série de monografías dedicadas á los personajes siguientes, todos notables por algun concepto.

1. S. Beato de Liébana (Sig. VIII) - Comentador del *Apocalipsis* y polemista teológico, contradictor de la heregía de Félix y Elipando.

2. Lope García de Salazar (Sig. XV) - Historiógrafo, autor del libro «de las buenas andanzas é fortunas».

3. Fr. Antonio de Guevara, obispo de Modoñedo (Sig. XVI) - De este nada tengo que decirte, pues es harto conocido - Nat. de Treceño.

4. Juan de Herrera, el arquitecto del Escorial, no como tal, sinó como adicto á la filosofía luliana y autor de algunos opúsculos en tal sentido. Nat. de Mobellán.

5. D. Bernardino de Escalante (sig. XVI) famoso tratadista de arte militar y política - Nat. de Laredo.

6. El P. Martin del Rio. Célebre autor de las *Disquisitiones Magicae,* de un tratado sobre la tragedia latina, y de muchos comentarios á autores de la antigüedad (sig. XVI) - Hijo de padre y madre montañeses, aunque nació *por casualidad* en los Paises-Bajos.

7. D. Antonio de Mendoza, poeta lírico y dramático del siglo XVII.

8. D. José Gerardo de Hervás (Jorge Pitillas). Sobre la patria de este tengo ciertos indicios, cuya pista iré siguiendo.

9. D. Rafael Floranes y Vélez de Robles - Incansable erudito y escritor fecundísimo sobre materias enlazadas con nuestra historia y bibliografía - Nat. de Tanarrio (sig. XVIII).

10. Fr. José de la Canal, insigne erudito, uno de los continuadores de la *España Sagrada* y autor de otros muchos trabajos históricos (sig. XIX) - Nat. de Ucieda.

11. D. Cárlos de Laserna Santander, bibliógrafo notable, sobre todo por su «Diccionario de incunables» (sig. XIX). Nat. de Colindres.

12. D. Telesforo Trueba y Cosío, ilustre poeta lírico y dramático, pero más conocido aún por las leyendas y novelas que publicó en inglés, imitando á Walter-Scott. Fué escritor fecundísimo. Tengo á la vista infinidad de ms. suyos - Nat. de Santander.

13. D. Juan Trueba y Cosío, hermano suyo, autor de notables poesías ms. - Nat. de Santander. Ambos murieron en el primer tercio de este siglo.

14. D. Calixto Fernandez de Camporredondo (sig. XIX). Fué poeta lírico no despreciable. Llevó el

accésit en el certámen en que fué premiado el «Rondor de Llobregat». Mejores que el canto que le mereció tal distincion son algunas odas, desconocidas fuera de esta provincia, en especial una «á los antiguos cántabros» - Nat. de Sobremazas.

Entre Jorge Pitillas y Floránes, debes intercalar al jesuita Pádre Rábago, confesor de Fernando VI, del cual se conservan

muchas obras de filosofía y teología ms. Fue gran bienhechor de este su pueblo natal.

Fuera de esta clasificacion quedan infinitos autores de libros de escaso mérito ó importancia, considerados *en absoluto* . Por ejemplo, los cronistas é investigadores de cosas de este país, que son muchos, pero cuyos trabajos, por la falta de crítica histórica y prendas literarias, sólo ofrecen interés para los hijos de la provincia. Igualmente muchos poetas medianos ó malos del siglo pasado y principios de este (algunos por lo detestable merecían ser mencionados), juristas, teólogos a . que no pueden figurar al lado de los citados. También excluyo á tres vivos iguales ó superiores, cada cual en su género, á casi todos los nombrados.

Algo de esto haré este invierno en Santander, donde pienso quedarme, hasta que pueda hacer oposicion á cátedras, cosa que, segun el nuevo reglamento, veo harto lejana, ó bien, entrar en el cuerpo de Archiveros-Bibliotecarios, para lo cual pondré los medios. Con este fin salgo pasado mañana para Madrid, donde estaré unos diez ó doce días para *gestionar* (como bárbaramente se dice) este negocio. Probablemente dilatarán indefinidamente mi colocacion, y yo vendré á encerrarme en mi Florida, a trabajar tranquilamente con los datos que tengo tomados de traductores, gente montañesa y otras zarandajas bibliográficas semejantes. Dios nos la depare buena. Dirige á Santander tu contestacion con las señas sabidas, pues, lo que es por ahora, no pienso estar en Madrid más que los días que te he dicho. Ya tenía deseos de pasar un invierno en casa.

Saluda en mi nombre á tus papás y hermanos, en especial á Joaquín, y ya sabes que ni á tí ni á ellos olvidará nunca tu amigo, que de corazon te quiere

Marcelino

P.D. Dá muchos recuerdos á Grés, á quien tengo muy presente, mañana le enviaré una tesis. Dáme noticia de nuestros compañeros y amigos.

[1] El resto de la carta se publicó también en I, 240.

Volumen 22 - carta nº 1022

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 1 enero 1876

Mi distinguido am. º y maestro: Recibo su grata, y celebro que le hayan sido de algun provecho las indicaciones acerca de Puigblanch. Pienso como Vd. que no es suyo *el Templo de la Gloria.*

Deseo mucho ver el estudio de Vd. sobre Capmany. Aun estaré aquí unos 12 días. Puede remitirmele, y se lo agradeceré infinito.

Es posible que á la vuelta de Italia venga por Barcelona. Ahora iré desde aquí directamente á Francia para tomar la vía hácia la península transalpina.

Mis recuerdos á Antonio. Sabe Vd. cuanto le aprecia y admira su afm. º am. º y s.s.

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1023

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 28 febrero 1876

Carísimo amigo: Con el placer que puedes imaginarte recibí la tuya del 3 [*] del corriente, en que tan cariñosamente me felicitas por la distincion, honrosa cuanto poco merecida, que me han dispensado mis paisanos. Encontréme sorprendido por el acuerdo de este Municipio, que se me comunicó en términos sobremanera encomiásticos y lisonjeros. En Setiembre (Dios mediante) empezare mis viajes literarios, ya que ha hecho la suerte que me vea en ocasion de hacerlos. La gente de Madrid no pasó de promesas. El Director de Instruccion Pública dijo que *nones* á mi pretension de dispensa de edad, cerrándome todo camino por ese lado. Afortunadamente mis paisanos han venido á indemnizarme con creces.

Pronto tendré ocasion de remitirte un ejemplar del primer tomo de mis *Estudios críticos sobre escritores montañeses,* que tengo en prensa. Este primer volúmen, además de

una introduccion general sobre las letras en la Montaña, abraza el estudio acerca de Trueba y Cosío. En la publicacion de estas monografías no seguiré el orden cronológico, sino el que me consientan los materiales que vaya allegando para el objeto. Así es que he empezado por Trueba, escritor de principios de este siglo, porque de él tenía abundantes y muy curiosas noticias que me facilitó su familia. Estoy preparando otros dos tomitos, uno sobre *Tipografía Montañesa* y otro sobre *Líricos Montañeses Contemporáneos* (Camporedondo, Silió, Collado &&) que seguirán al estudio sobre Trueba, si este tuviere éxito. Despues pienso emprenderla con los historiadores de nuestra provincia en los siglos XVI y XVII que dán materia para otro volúmen *et sic de caeteris.* Estas investigaciones montañesas me sirven de recreo, y pienso continuarlas, á medida que trabajos más urgentes me lo vayan permitiendo. El plan que me he propuesto es el siguiente: Tom. 1.º S. Beato de Liébana. 2.º Fr. Antonio de Guevara. 3.º Juan de Herrera, D. Bernardino de Escalante, Jorge de Bustamante, Juan Agüero de Trasmiera. 4.º El P. Martin del Rio. 5.º Antonio del Corro, D. Juan de la Spina, D. Francisco de la Barreda. 6.º D. Antonio de Mendoza, 7.º Historiadores y cronistas de los siglos XVI y XVII. 8.º Jorge Pitillas. 9.º Teólogos y jurisconsultos, el P. Rábago. 9.º [sic] Floránes. 10.º Martínez Mazas, D. P. Barreda, El P. La Canal. 11.º La Serna Santander y otros eruditos y bibliógrafos. 12.º Bedoya y otros malos poetas del siglo pasado: aquí entra toda la gente menuda. 13.º Trueba y Cosío. 14.º Líricos contemporáneos. 15.º Prosistas contemporáneos (Laverde, Pereda, A. Escalante). 16.º Tipografía Montañesa y *Apéndices* á toda la obra. Larga será, pero poco a poco la iremos haciendo.

Los traductores, muy adelantados. Quedarán espirando antes de mi marcha para el extrangero. He escrito hace poco una *introduccion y plan para la historia de los heterodoxos españoles,* que forma por sí un tomito, que tal vez publique aparte, en la misma forma que *Trueba y Cosío.*

Me alegro que participes de mi entusiasmo por Cabanyes. Ahí te envío una oda que hice, pocos días

há, en loor suyo. Poco vale, pero, como muestra de mi admiracion á este poeta, entrará en la coleccion de mis versos.

Recibí y leí la bellísima *Cansó del Pros Bernát,* por cuyo regalo te doy de todo corazon las gracias. Téngola por una de las mejores imitaciones que de la poesía popular se han hecho modernamente. ¡Qué dicha y qué honra para nosotros el haber sido discípulos de Milá!

La edicion que yo tengo de Cabanyes es la segunda, de 1858 - Mucho me ha hecho reir el madrigal *científico* que en la tuya me copias.

Nada me dices del resultado ni de los incidentes de las oposiciones. Segun ví en los periódicos, uno de los propuestos en terna fué mi contrincante en el Doctorado.

Díme algo tambien del movimiento literario de esa ciudad. Entre los escritores montañeses reina cierta animacion, aunque cada cual sigue su camino. Tres ó cuatro obras compuestas por hijos de esta provincia ván á publicarse casi simultáneamente. En una ciudad puramente mercantil como esta, no deja de ser un movimiento notable.

Saluda en mi nombre á nuestros amigos y condiscípulos Grés, Schwartz, Fornés, Ros, García &&, ofrece a tus papás mis respetos y cuenta con el cariño de tu amigo

Marcelino

[*] En realidad, la carta es del 5.

Volumen 22 - carta nº 1024

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 13 junio 1876

Mi sábio maestro y am. º : Doy á Vd. mil gracias por el ejemplar que me remitió de su preciosa necrología de Roca y Cornét, tan admirablemente escrita como todo lo que de la pluma de Vd. conozco. La he leido con especial gusto é interés, llamándome la atencion sobre todo el cuadro que traza Vd. del estado de las letras en Cataluña antes y despues de la época romántica. Sólo he sentido el que sean tan breves por la naturaleza del escrito y esto me hace desear que Vd. se anime á emprender una *historia literaria de Cataluña desde*

fines del siglo pasado (comenzando por ejemplo en Capmany) *hasta el restablecimiento de los juegos floráles ó hasta la publicacion del Gaytér;* obra que sería sobremanera curiosa, amena y muy útil para desvanecer multitud de ignorancias y errores en Cataluña y en Castilla, y obra que Vd. puede escribir como nadie, dado caso que inició con tanto acierto como fortuna el último y decisivo movimiento, y conoció y trató á cuantos en los anteriores tuvieron parte. Filósofos, publicistas, eruditos y poetas de todas escuelas deberían entrar en esta obra que escrita por Vd., sería un verdadero monumento de gloria para su país natal.

Gracias mil por el benévolo juicio que á Vd. han merecido mi estudio acerca de Trueba Cossío y mi contestacion á Azcarate, más que por su mérito intrínseco por la indulgencia y cariño con que Vd. mira mis ensayos todos, y á los cuales nunca me mostraré bastante agradecido.

En mis *Estudios Poéticos* que anteayer remití á D. L. A. de Cueto que hará el prólogo, van insertas traducciones de *Mos cantars* y de la *Oda á Barcelona,* pero antes que pasen á la imprenta pienso añadir alguna más, y para el tomo que Vd. prepara le ofrezco desde luego traducir alguna de las no incluidas en el *Gaitér, si* me remite Vd. copia de los originales porque aquí no los tengo a la vista ni sé en dónde ni cuándo se publicaron, aunque tengo idea de que obtuvieron premio en *juegos floráles.* Sabe Vd. cuánto admiro sus poesías y cuanto me holgara de que mi nombre quedase unido al suyo por este insignificante trabajo.

Tengo corriente el 2.º tomo de *escritores montañeses* dedicado á los líricos contemporáneos, Campo-Redondo, Silió, Velarde y Collado.

Cada día parecen nuevos datos acerca de nuestros escritores: tengo á la vista un extenso estudio (ms.) acerca de las tragedias de Shakespeare, obra de Manuel Herrera Bustamante, natural de Santander diputado en el trienio constitucional del 20 al 23 y emigrado en Lóndres con Trueba. Allí hizo este ensayo (en castellano) que es notable por haber sido escrito el año 29 y estar en perfecta consonancia con los principios

críticos del *Curso de Literatura Dramática* de Guill Schlegel. Montañeses y catalanes fueron los iniciadores y dogmatizadores del *romanticismo* de buena ley, segun vamos viendo.

De Vd. siempre agradecido y afm. º y am. º s. y discípulo

M. Menéndez y Pelayo

Tendría especial gusto en poseer el *Epítome-Programa* de Vd.

Mil recuerdos á Antonio, á quien escribiré uno de estos días.

Volumen 22 - carta nº 1025

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 29 junio 1876

Mi estimadísimo maestro y am. º : Recibí ayer el valioso regalo de su *Epítome-Programa de Historia Universal,* así con excesiva modestia intitulado.

He leido gran parte de lo que para mí era aún, de este libro, desconocido, y júzgole compendio excelentísimo, modelo de compendios, único en España y no con muchos rivales entre los manuales extrangeros.

Gracias mil por todo. Su afm. º y apsdo.

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1026

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 3 septiembre 1876

Mi muy estimado am. º y docto maestro: De vuelta de una expedicion semi-bibliográfica por algunos pueblos de esta provincia, me encontré gustosamente sorprendido con su carta de 15 de Julio, á la cual acompañaban, en don para mí preciosísimo, tres cuadernos de *juegos floráles.* Leílos con interés y placer sumos, admirando de nuevo el gran florecimiento de la literatura catalana despues de su resurreccion debida

en primer término á los esfuerzos de Vd. en *Lo Gayté[r] del Llobregat.*

No tengo para qué decirle, pues sabe cuán amigo soy de sus producciones, que en dichos cuadernos me llamaron muy especialmente la atencion *Lo ultim compte de Urgell, Lo triunfo de la creu, La germana de la caritat* y la muy linda leyenda en prosa *De la emperatriz de Alemania.* Me he propuesto traducir *Lo triunfo* que es composicion brillante y de mucho aliento. Cuando tenga lugar, copiaré, para enviárselas á Vd. con objeto de que las revise y lime, las traducciones de *Mos Cantars* y de la oda *á Barcelona* que entrarán en el tomo de poesías que publicaré muy en breve.

Deseo que Vd. dé pronto á la estampa la monografía del Dr. Vicens García, corregida y ampliada. Si conoce Vd. alguna poesía suya inédita *publicable* y digna de publicarse, no deje de incluirla como apendice en beneficio de los bibliófilos. Tampoco estaría de más (y Vd. dé á esta indicacion el lugar que, en su excelente juicio, le corresponda) alguna noticia de los poetas contemporáneos y posteriores al rector de Vallfogona, que siguieron su estilo y manera, é imitaron como él la poesía festiva castellana.

He hablado con Orodea de los libros de historia de Vd. recomendándoselos eficacísimamente. Me dice que como tiene *la historia de España* de su hermano, y hace cambio con otro catedrático de instituto autor de una *Historia Universal,* no le es posible por este año adoptar la de Vd. No puede Vd. imaginarse cuánto siento esta contrariedad. Los colegios se guían por el texto del Instituto, y solo en el Seminario (aunque sus alumnos son bien pocos) puede intentarse algo. El Rector es discípulo de mi padre, y no dudo que procurará complacerle.

Convendría que remitise Vd. un ejemplar de las *Lecciones* por si quieren verlas antes de adoptarlas. Por lo demás, no dude Vd. que harémos cuanto esté de nuestra parte en este y en cualquier otro encargo que nos confíe.

He continuado en la *Revista Europea* mis cartas á Laverde, enredándome en polémicas con varios *krausistas* y

otros sábios del mismo corte. De estas cartas se vá haciendo al mismo tiempo un tomito que saldrá á luz antes de mucho, con el título de *Indicaciones y controversias sobre la ciencia española.* Cuidaré de remitirsele á Vd. en tiempo oportuno.

Con esta recibirá Vd. (Dios queriendo) el prospecto de la *sociedad de bibliófilos montañeses* que hemos fundado aquí varios aficionados á las letras y á las cosas de la tierra, con el fin de ir exhumando algunos libros viejos.

El 15 de este saldré para mi viaje literario que comenzaré por las bibliotecas de Portugal y de Italia.

Mil plácemes á Vd. y á Antonio por el brillante resultado de la carrera de este.

Pésame en el alma el fallecimiento de su hermano de Vd. (D.l.t.e.g.).

Es siempre de Vd. agradecido discípulo y entrañable am. º

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1027

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 16 diciembre 1876

Mi querido am. º y sábio maestro: De los datos que tengo sobre Puigblanch no se infiere que fuera autor del *Templo de la Gloria. Es* más: sí escribió ese poema, debió hacerlo despues de 1828, pues en ese año publicó en Lóndres, al fin de sus *Opúsculos gramático-satíricos* un largo catálogo de sus obras impresas, manuscritas y hasta en proyecto, y entre ellas no figura *el Templo de la Gloria.* Las ideas religiosas del poema (por lo que de él recuerdo) no parecen avenirse mucho con las de Puigblanch en sus últimos años, ni su estilo con el de este singular escritor. ¿No sabe Pers el origen del ms. que publicó?

Se me ocurre otra cosa. En la Biblioteca Nacional hay (aunque no catalogados) varios mss. de Puigblanch procedentes de Lóndres. No recuerdo que esté entre ellos *el Templo de la Gloria* ni apuntamiento ó nota alguna para tal obra. Sin embargo, para mayor seguridad, escribo hoy al Sr. Octavio

de Toledo, oficial de aquella sala de mss. preguntándole si hay entre los papeles en cuestion alguna poesía catalana. Comunicaré á Vd. su respuesta.

Deseo ardientemente leer el estudio sobre el *renacimiento de la poesía catalana.*

Estoy terminando un libro sobre la influencia de la poesía horaciana en nuestra península, y sobre los traductores, comentadores é imitadores de Horacio. Se titulará *Horacio en España.* Para este y otros trabajos míos he encontrado muchísimos datos en las bibliotecas de Portugal. En primeros de año saldré para Italia.

Salude Vd. en mi nombre á Antonio, á quien escribiré (Dios queriendo) así que me desocupe un poco.

Es siempre de Vd. agradecido discípulo y sincero admirador

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1028

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 24 diciembre 1876

Mi muy estimado am. º : El Sr. Octavio de Toledo, Jefe de la sala de mss. de la Biblioteca Nacional, me dice en carta de ayer lo que sigue: «Examinados detenidamente los doce abultados legajos de papeles sueltos que pertenecieron á D Antonio Puigblanch y que hoy se conservan en esta seccion de mss. nada he podido hallar en ellos que se refiera al poemita en lemosin que Vd. indica. Los únicos apuntes de poesía catalana, escritos en varios papeles sueltos, llenos de tachaduras y correcciones, y sin órden ni título alguno, que he podido encontrar son de unas octavas que parecen tratar de las Comunidades de Castilla, pero están tan incompletas repetidas con variantes y escritas en tan diverso orden, unas á lo ancho y otras á lo largo del papel y á veces hasta escritas unas encima de otras, que sería dificilísimo sacar de ellas fruto alguno».

Resulta pues (como yo sospechaba) que entre los papeles de Puigblanch no está *el Templo de la Gloria,* y como por

otra parte es casi seguro que no le tenía escrito antes de 1828, paréceme que hay motivos hartos para dudar que le pertenezca. Acaso pueda Vd. averiguar ahí el orígen del ms. que sirvió para la impresión.

Saludos á Antonio. Queda [1]

[M. Menéndez Pelayo]

[1] Falta la terminación en el original.

Volumen 22 - carta nº 1029

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[Junio 1877] [*]

Mi muy estimado am. º y maestro: Anteayer volví á esta, despues de haber visitado á Roma, Nápoles, Florencia, Bolonia, Venecia y Milán, deteniéndome algunos días últimamente en París.

La presente tiene por objeto recomendar á Vd. al Sr. D. Rafael R. Vázquez, canónigo de esta catedral, que con otros eclesiásticos, amigos suyos, visitará esa ciudad dentro de pocos días, y hará á Vd. una visita en mi nombre.

¿Cuándo publica Vd. su memoria sobre literatura catalana contemporánea? Mucho deseo leerla. Ha comenzado á imprimirse mi monografía acerca de *Horacio en España.* Si tiene Vd. alguna noticia de traducciones ó imitaciones catalanas, no deje de comunicármela. Tambien el Sr. Milá me indicó algunas.

Salude Vd. en mi nombre á Antonio, y mande á su admirador y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

[*] Joaquín Rubió contesta en 26 junio 1877 (II, 193).

Volumen 22 - carta nº 1030

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 10 julio 1877

Carísimo amigo: ¿Cómo ó por dónde has podido imaginar que el no escribirte yo procedía de ninguna de las disparatadas causas que al principio de tu muy grata del 5 apuntas? Si sabes que te quiero de véras, y que soy, como he sido siempre, buen amigo tuyo ¿á qué vienen todas aquellas atrocidades con que encabezas tu epístola?

Lo que hay es que soy muy perezoso para escribir, y que he andado (y no es mentira) muy atareado, por lo cual á nadie he escrito durante mis peregrinaciones sino en caso de imprescindible necesidad. Á la última que me dirijiste creo que contesté, si la memoria no me es infiel. Á lo menos tuve voluntad y firme intencion de hacerlo.

Comienzo por darte la más cumplida enhorabuena por la manera brillante con que pusiste remate á tu carrera. Adelante, y ancha es Castilla. Siento que vayas á vegetar á Madrid, pueblo clásico de pedantes y de habladores, que te quemarán la sangre, como á mí y á todo provinciano.

Bien has hecho en emprender una traduccion de Anacreonte que te dará honra y fama y acrecentará los tesoros de la hermosa lengua de Cataluña. Me parece linda, exacta y concisa la traslacion que me envías de la oda *á la paloma* . Solo noto un poco de prosaismo en los dos versos

> Qui ets, y quins cuidados
> Te donan tanta pressa?

Si puedes encontrar un giro más animado y poético, no dejes de variarlo. También me parece un poco débil

> En lo qu'ell mes aprecia...

Lo demás es precioso, y no le encuentro tacha. Mándame alguna más, para conocer yo la traduccion antes que nadie.

Me regocija la próxima publicación de esa *Iliada* catalana.

Baráibar prepara un *Anacreonte* que no será malo, á juzgar por las muestras que salieron en una revista de Vitoria. Le dí noticia de algunas ediciones anacreónticas.

Te agradezco con toda el alma las noticias de traductores catalanes de Horacio que me comunicas, y á las cuales daré cabida en un *apéndice*, juntamente con unas cuantas más de intérpretes castellanos,

que han parecido luego.

La oda que tradujo Pons (según me informó el Sr. Milá) es el *Beatus ille.* La que interpretó nuestro condiscípulo Bertran y Bros (que me la leyó cuando estudiábamos) es el *Quid dedicatum.* Era buena, ó me lo pareció entónces.

Largo sería el relato de mis viajes y exploraciones. Sabrás que estuve el otoño en Portugal, donde recogí rica cosecha de datos relativos á traductores lusitanos, y bastantes cosas de *heterodoxos.* Entre otros, extracté el proceso de Damian de Goes, que se conserva en el Archivo de Tombo. En todos aquellos literatos y bibliófilos (Silva Tulio, Latino Coelho, Castilho (hijo), J. Ribeiro y otros) encontré la más cordial acogida. Volví á Santander, á pasar las Navidades, y en Enero la emprendí para Italia, dirigiéndome desde luego á Roma, donde permanecí dos meses, dividiendo las horas entre los mss. del Vaticano (donde hallé franca entrada y muchos tesoros) y demás bibliotecas, y los restos de la Roma antigua. De allí me fuí á Nápoles, donde hice asimismo buen acopio de documentos, y adquirí mucho libro raro de españoles. Volví á Roma, y de allí pasé á Florencia, Bolonia, Venecia y Milán, deteniéndome en cada ciudad para ver las rarezas españolas, sobre todo inéditas, que sus bibliotecas contenían. Los bibliotecarios son gente muy buena, erudita y servicial. De lo demás, como ya has visto *il bel paese,* nada tengo que decirte. Te habrá encantado como á mí.

Á la vuelta me detuve en París unos 15 días para ver ciertos manuscritos de la Biblioteca Imperial ó Nacional ó Real, como quieras.

De todas partes he traido un fárrago de apuntamientos, que iré utilizando, segun convenga.

Ahora ando ocupado en la *Historia de los heterodoxos españoles,* cuyo primer tomo adelanta bastante. Pero en Setiembre tendré que volver á salir, puesto que el Gobierno ha tenido á bien señalarme una pension de 30.000 rs. para que continúe mis indagaciones. Esta vez voy á Lóndres, y luego Dios dirá.

La monografía horaciana, cuyas pruebas no pude ver, resultó

plagada de erratas. No sé si leiste una *epístola á Horacio,* en verso suelto, con que la encabecé.

Supongo que conocerás mi libruco de *Polémicas* con Revilla y comparsa. Está ya agotado (no porque yo haya ganado un maravedí con él) y pienso hacer segunda edicion, aumentada con las últimas controversias con Pidal & y algun otro estudio.

Mándame un breve índice de los traductores catalanes de obras clásicas que conozcas, para pedirte noticias de las que yo no haya visto.

También me harás el favor de ver si en la parte publicada de la *Historia de Cataluña* de Bofarull ó en lo que vaya saliendo hay noticia de algun *hereje* catalán ó cosa que se le parezca.

Item: harásme el favor de recorrer la coleccion de la *Revista* Popular, donde andan bastantes poesías de Coll y Vehí y copiarme dos ó tres de las que más breves sean y mejor te parezcan, en especial las

que imiten el estilo de Fr. Luis de Leon.

Escríbeme largo y tendido, que yo lo haré tambien, si tengo un rato. Tuyo siempre buen am. º

Marcelino

P.D. Darás mis recuerdos á los amigos Ros, García &. y Grés, de cuya docta pluma espeto pronto algun trabajo. ¿En qué estado lleva lo de Filón?

Volumen 22 - carta nº 1031

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 11 julio 1877 [*]

Mi estimado am. º y maestro: Con el debido agradecimiento recibí su preciosa memoria sobre *el renacimiento de la lengua y literatura catalanas,* que me ha encantado. Gran número de noticias nuevas y curiosísimas, la verdad histórica

restablecida en puntos muy importantes, y la extraordinaria elegancia del estilo y del lenguaje, hacen de esta monografía un libro excelente de los que siempre serán leidos con gusto y consultados con provecho. Tiene asimismo un agrado singular por la verdad y frescura de impresiones con que Vd. refiere aquellas cosas *quarum pars magna fuit,* y nos describe una época literaria muy interesante, y de la cual los que no la alcanzamos tenemos ideas más vagas que de ninguna otra.

No sé como agradecer á Vd. la benévola mencion que de mí se dignó hacer en una nota. Gracias mil por este nuevo, aunque inmerecido, testimonio de cariño.

Debía Vd. reimprimir su memoria acerca del Dr. Vicens García, que es muy buena y curiosa, y anda perdida en los *Juegos Floráles.*

Sabe Vd. cuán de véras le aprecia y admira su discípulo y am. º q.s.m.b.

M. Menéndez Pelayo

[*] La contestación de J. Rubió (III, 345), fechada por conjetura como de julio o agosto 1877, debe de ser de julio.

Volumen 22 - carta nº 1032

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 19 septiembre 1877

Mi muy estimado profesor y am. º : He dilatado hasta hoy el contestar á su gratísima, esperando poder enviar con ella un ejemplar de mi librejo acerca de *Horacio en España.* Quizá le reciba Vd. por el mismo correo que esta. Si nó, yo se le entregaré a Barcelona donde tendré el gusto de pasar unos días antes de ir á París.

No sé cómo encarecer á Vd. mi satisfaccion y agradecimiento por la franca y generosa oferta que de su hospitalidad me hace. No dude Vd. que yo la aceptaría, pero como el Sr. Luanco está en Barcelona, no puedo ménos de parar en su casa. Pero nos verémos con frecuencia. Así lo desea de todo corazon su afm. º am. º y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1033

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 19 septiembre 1877

Mi carísimo amigo: Como dentro de pocos días hemos de vernos (Dios mediante) en Barcelona, te escribo brevemente para que no vayan sin alguna compañía las adjuntas notas. Envíote breves indicaciones acerca de los traductores catalanes que me han venido á las manos. Como esta parte de mí *Biblioteca* no está redactada en forma, ni ván todas las noticias que me pedías, ni en el órden apetecible tampoco he querido ampliarlas, hasta conocer en todos sus detalles tu plan, para no incurrir en repeticiones de datos que tuvieras. En París no hay más códices útiles para tu intento que los dos ó tres de Séneca, Valetio Máximo & que cito.

No he podido dar entre mis mamotretos con el apunte relativo á los Oficios ciceronianos traducidos á lengua catalana por Fr. Nicolás Quils, pero me acuerdo de haberlos visto en la Biblioteca Nacional de Madrid.

En cuanto á la *Crónica Troyana* es para mí muy dudoso el que pueda contársela entre las obras clásicas, pues ni siquiera está traducida del falso Dictis y del pseudo-dáres, sino de Gnido de Columna, escritor de la Edad-Media.

La nota que te envío de los traductores portugueses de Anacreonte es bastante completa. Esa parte, lo mismo que la relativa á los Castellanos, téngola casi ordenada, aunque no puesta en limpio todavía.

Desde luego te agradezco en el alma la buena idea (para mí tan honrosa) de enderezarme en forma de carta tu ensayo sobre traductores catalanes. La acepto de todo corazon, reclamo su cumplimiento, y contestaré á la susodicha epístola, desde donde quiera que yo esté. Las anacreónticas que me envías son lindísimas. En la primera no me acaba de sonar bien el. Verso

> Mudí yo l'altre día,

por más que en griego haya una fráse equivalente. En la segunda quisiera suprimir el *també* del verso

> Al sol sa llum *també.*

Ya vés si serán buenas las traducciones cuando, por decirte algo, tengo que acudir á estos lunarcillos.

En extremo te agradezco lo bien y pronto que cumpliste mi encargo respecto á herejes y otras menudencias. No anda muy rico Bofarull en esa parte.

Está ya corriente, y pronto lo recibiréis por el correo, ó de mis manos, mi libro *Horacio en España*

del cual conoces ya algunos capítulos (que por haberse impreso mientras anduve fuera, salieron llenos de erratas).

Quédese lo demás para nuestras próximas conservaciones. Tuyo *úsque ad mortem*

Marcelino

Dejo acabado el primer volúmen de herejes, que llega hasta el siglo XI.

Agrega á las notas portuguesas: «Poemas / Lusitanos / do / Doutor / Antonio Ferreira / Terceira impressâo... Lisboa, 1829 / Na Typographia Rollandiana. 2 ts. (El autor es del siglo XVI, y hay varias ediciones de sus obras). Contiene traducidas las odas 2.ª y 23.ª

ANEXO A CARTA DE 19 SEPTIEMBRE 1877

Alegre (Francisco) *1494. «Taula dels quinze libres de / transformacions del poeta / Ovidi partida per llibres: e capitols, com se segueix.* (Así dice la hoja primera, y trás este epígrafe viene la tabla que ocupa 6 fólios).

Sigue una dedicatoria: «A la illustrissima Senyora la / Senyora dona Joana d'Aragó, filla del molt alt é poten- / tissim senyor don Ferrando / segon: nostre Rey e Senyor / ab humil affecció *Francesch / Alegre* besa les dignes mans.

El colofon que se halla en el fólio 268 (numerado por errata 267) dice: «Acaben los quinze libres d' / transformacions del poeta / Ovidi: e los quinze libres de / allegories é morals exposi- / cions sobre ells, estampats en / Barcelona per Pere Miquel. / Benaventuradament en Es- / panya é en los regnes d'ara- / gó regnant los invictissims e / preclarissims don Ferrando / e dona ysabel / any MCCCCLXXXXIIII, á XXIIII d'Abril.

Fól. á dos columnas. Es conocida, aunque rara. Ví un ejemplar en Barcelona, otro en Madrid &.

Ferrér (Juan). No conozco de él traduccion alguna catalana, sinó sus ediciones de los comentarios de Sto. Tomás á la Ética y á la *Política* de Aristóteles, en las cuales corrigió el texto, arreglándole á la traslacion latina de Leonardo de Arezzo mucho más exacta que la que tuvo á la vista Sto. Tomás. Estas ediciones muy raras son de Barcelona, 1478.

Ginebreda (Fr. Antonio). Es castellana sti traduccion del Boecio *de consolatione,* de la cual hay impresiones de Barcelona, 1493, Sevilla, 1497 &. La primera es de Tolosa de Francia, 1488, por Enrique Mayer, alemán, y se intitula *Boecio de Consolacion, tomado de latin en rromance por el muy rreverendo padre Fray Anton Ginebreda Maestro en la Santa Theología, de la orden de los Predicadores de Barcelona.* Está descrita en mi Biblioteca de traductores, pero no te doy más larga noticia, porque pienso que no interesa á tu propósito.

Juan, hijo de Patricio. La traduccion suya, que hay ms. en la Biblioteca Nacional, no es de Aristóteles, sinó del tratado *de regimiine principum* de Egidio Romano. Está impresa en Barcelona,

1480, id. 1498. Tengo nota de ambas ediciones. La primera acaba: *Referida gracia al omnipotent Deu es dat fí a la preclarissima e divina obra de Moral philosophia recollegida de tot lo discurs de ethica y conomica* (sic) *e politica del Princep dels Philosophs Aristotil per lo literatissim e Reverend Mestre en sacra theología Frare Egidi de Roma del Orde de S. Agustí,, en vulgar catalá ab algunes gloses &.* Ahora ya comprenderás la causa del error cometido por el que formó el índice de los mss. de nuestra Biblioteca Real.

Fenollét (Luis). Tradujo al catalán (valiéndose de la version italiana de Pedro Cándido Decimbre) el *Quinto Curcio.* A la tabla precede este encabezamiento: «En nom de notre senyor deu: Aço es la taula o registre del present llibre appellat la hystoria de Alexandre scrita da Quinto Curcio Ruffo. En lo qual llibre es stat ajustat una part del Plutarcho, e aço per supplir lo defecte dels primers dos llibres de dita hystoria perduts. La qual hystoria se parteix en dotze llibres... &. Despues de la tabla (que tiene nueve hojas) comienza el libro de esta manera:

«La vida del Rey Alexandre escrita per aquell / singularissim hystorial Plutarcho fins en aquella / part on lo Quinto Curcio Ruffo comença &. Suscripcion final: «La present elegantíssima e molt ornada obra de la hystoria de Alexandre, per Quinto curcio ruffo hystorial fou de grec en latí e per Petro Candido de latí en toscá, per Luis de Fenollét en la present *lengua Valenciana* transferida, e ara ab lo dit latí, toscá e encara castellá e altres lengues diligentment corregida, emprentada en la noble ciutat de Barcelona per nosaltres Pere Posa prevere catalá e Pere Bru... companyos a setze del mes de Juliol, del any Mil quatre cent

vyntanta hu feelment. Deo gratias. Amen.» (Biblioteca Nacional). Fólio - sin foliaturas ni reclamos.

Anónimo. «Comença lo prolech de sant Hieronim sobre lo *Joseph* en lo llibre de les *Antiquitats Judáicas*».

Es traduccion del latín, segun se advierte en el colofón, donde se añade: «La qual obra es stada empremptada per lo... mestre Nicolau Spindeler... habitant en la ciutat de Barcelona, per voluntat dels honorables N'Andreu, Mir Notari de Barcelona e Johan Lacoma Librari conciudadans en la dita ciutat, a pregarias dels quals es la present obra corregida lo millor q' ha pogut, per *Pere Lópis* entr' els menors é indigne profesor en la sacra theologica facultat en lo primer de Abril... any de la Encarnació del fill de deu e salvador nostre Jesús MCCCCLXXII. Deo gratias». (Citada en la *Tipografía Española* del P. Méndez).

No sé que nadie, fuera del P. Caresmán que dió la noticia á Méndez, haya examinado este libro. Como ves, es traduccion de las *Antigüedades* y no de la *Historia.*

Anónimo. Tradujo al catalán, aunque muy en extracto, la *Eneida.* De este trabajo que debía parecerse al libro italiano *Fati d'Enea,* dá noticia D. Enrique de Villena en *el Prohemio* de su traduccion castellana, donde advierte que *solo diminutivamente e menguada* había sido trasladada la *Eneida* al italiano y al catalán.

Anónimo. Parece que hubo una traduccion catalana de Lucano, de la cual se sacó la castellana, conservada en cuatro códices por lo ménos, dos en la Biblioteca Nacional, uno en la Escurialense, y

otro en la del Duque de Osuna (procede de la del Marqués de Santillana). La cual se encabeza en el códice *Bb-40* de la Biblioteca Nacional: «Aquí comienzan los capítulos del libro que fizo Lucano, el cual fabla de las batallas de los emperadores Julio César é Pompeo é César Augusto é de muchas otras cosas fasta la venida de Ntro. Salvador Jesucristo». Es del siglo XV esta version.

Anónimo. Supongo que tendrás noticias del popularísimo *Llibre de Isopét,* traducido por órden del infante de Aragon D. Enrique. De esta traduccion catalana se sacó otra castellana *(Libro de Isopete historiado)* que en una ú otra forma, y con diversos títulos, ha venido imprimiéndose hasta nuestros días. Bien sabes que estas colecciones esópicas tienen con el mítico fabulador frigio un parentesco muy lejano.

Anónimo. Tragedias de Séneca (M-25 de la Biblioteca Nacional). Empieza así: *«Seguenxense los prohemis deles tragedies de Senecha, e son dites Tragedies per ço com contenem dictats plorosos de Crueltats de Reys he de grans princeps...* Contiene íntegras la *Medea,* el *Thiéstes* y las *Troyanas,* y solo en extracto las demás (con alguna extension el *Hipólito).* Llama á las escenas *capitols.* Tiene este códice 132 fólios. De esta debió tomarse

la traduccion castellana que está en el códice 7-131 de la misma Biblioteca, y que describo con grande extension en mi *Biblioteca de Traductores. «Siguense los prologos e prohemios de las tragedias de Seneca e son dichas tragedias porque contienen dictados llorosos e de crueldades de Reyes é son diez tragedias».* Las he comparado, y varían poco de las catalanas.

Anónimo. Epístolas de Séneca (Biblioteca Nacional de París, cód. 7 del fondo español).

«Comença lo llibre de Seneca dels (sic) epistoles que el tramés a Lucill, transladades de latí en francés e puys de francés en cathalá».

Es un códice en papel, de 137 fólios, letra del siglo XVI, aunque la traduccion es del XV. El prólogo empieza así: «Seneca fou hom savi, *dexeble* (sic) de altre savi hom que hac (sic) nom Phation de la secta dels stoycians... (tengo copiado todo el prólogo).

Las epístolas traducidas son 124. El lenguaje es muy raro, y lleno de galicismos. Como vés, la traduccion se hizo de otra francesa, pero es muy singular que el prólogo convenga casi textualmente con el de la traduccion *castellana* de Fernán Pérez de Guzmán, el cual la mandó hacer de otra *italiana.* Estos embrollos son frecuentes en las versiones de la Edad Media.

Fr. Antonio Canals. Valerio Máximo códice 10 del fondo español de la Biblioteca Nacional de París. Letra del siglo XV. Tiene 172 fojas útiles, y comienza:

«Al molt reverend pare en Xprist e senyor meu molt alt. lo senyor En Jaime per la providencia divinal, de la santa erglesia (sic) romana cardenal Bisbe de Sabina e administrador del Bisbat de Valencia, Frare Anthoni Canals del orde dels frares predicadors, per vostra alteza licenciat en theologia e fet lector de la Seu de Valentia, humil servidor insigne &... Hablando de Valerio dice... «lo qual es pelegrí e poch comunicat en lo Regne Daragó... Perque yo á manument de vostra senyoria el tret de latí en nostra vulgada lingua matherna valenciana, axi breu com he potut... *Altres l'han tret*

en lengua catalana, empo com lur stil sia fort larch e quasi confus, entresmeclant hi les glosses...

Como vés, hubo otras versiones anteriores.

Faltan hojas hasta el fin del capítulo XI del primer libro. Faltan otras al fin del códice, y por eso acaba en el capítulo X del libro 9.º Es traduccion directa.

El Cardenal D. Jaime de Aragón envió de regalo en 1.º de Diciembre de 1395 un ejemplar ó copia de esta traduccion, á la ciudad de Barcelona que lo recibió con grandes muestras de aprecio en 1.º del referido mes.

Sobre esta traduccion catalana se hizo otra castellana, de la cual he visto varios códices, uno de ellos el Bb-30 de la Biblioteca Nacional.

Anónimo. Imagino que tendrás noticia del *Boecio,* traduccion dedicada á D. Jaime de Mallorca: la cual ha publicado ó pensaba publicar Aguiló en la *Biblioteca Catalana.*

Arnaldo de Vilanova. La traduccion de varios libros de Aristóteles que se le atribuye es latina, y quizá no le pertenece.

Martin de Viciana. Económica de Aristóteles (es más bien un comentario que una traduccion, y fúndase por la mayor parte en la interpretacion latina de Leonardo Aretino). Precédela una *Letra francesa per lo noble Mosen Martin de Viciana, Gobernador en Regne de Valencia, a la noble Dona Damiata mulher sua.* El original autógrafo está en la biblioteca del Escorial, en un códice de otras materias, y empieza al fólio 91. En el 116 *«Principia lo libre de virtuoses costums compost per lo notable et elegant moral Lucio Anneo Séneca de Cordoba* (este tratado es real y verdaderamente de S. Martin de Braga, aunque tejido de sentencias de Séneca). En la Biblioteca Nacional de París (n. 2235) ví la traduccion francesa que sirvió de original á la catalana de las Epístolas *de Séneca* antes citada. El prólogo es idéntico, excepto en el final donde el traductor francés dice haber hecho su trabajo á ruegos del conde Barthelemy de Caserta, gran chambelán del reino de Sicilia.

Traductores portugueses de Anacreonte

«Odes de Anacreonte traduzidas do grego em verso portuguez. Por A. T. M. (Antonio Teixeira Magalhaes). *Lisboa, na Imp. Reg. 1819* . 8.º 118 pp. Son 56 odas con el texto al frente.

«As odes de Anacreonte de Teos parapliraseadas por Francisco Manoel Gómez de Silveira Malhâo. Lisboa, na Imp. Reg. 1804: 8.º XII + 82 pp. (Están traducidas del latín y del francés).

Antonio M.ª do Couto en el prólogo de su *Batracomiomáquia* (Lisboa, 1835) dice tener preparadas para la publicacion odas selectas de Anacreonte.

«Poesías / de / Elpino Duriense (Antonio Ribeiro dos Sanctos). Tomo 1.º / Lisboa / Na Impressâo Regia / 1812 / 386 pp. Contiene las odas 1.ª 2.ª 3.ª (dos versiones), 11, 17, 23 (dos traducciones).

Flores / sem / fructo pelo V. de Almeida Garrett / Segunda ediçâo / Lisboa / Na Imp. Nac. / 1858 . VIII + 236 pp. Contiene traducidas de Anacreonte las odas: A *Lyra — Goso da vida — A força da mulher — Rosa— A Pombinha.*

Francisco Malhâo, además de su traduccion impresa, hizo otra que se conserva ms. en la Biblioteca Nacional de Lisboa *D-4-21*. Tengo nota y extractos de ella.

A Lyrica de / Anacreonte / vertida por / Antonio Feliciano de Cashilho / París... 1866, 4.º, 144 p.

Lleva el texto griego al frente, aunque la traduccion no es directa. Poéticamente considerada, no tiene rival en portugués.

Volumen 22 - carta nº 1034

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

París, 24 octubre 1877

Mi queridísimo Antonio: Sin novedad que de contar sea llegué á esta famosa Lutecia, instalándome en la misma casa y cuarto que ocupé la vez pasada. Al día siguiente dí comienzo á mis exploraciones bibliográficas en esta Nacional Biblioteca. Tiénenme entretenido dos códices del arcediano Gundisalvo, filósofo toledano del siglo XII.

Supongo que de un día á otro saldrás para Madrid. No dejes de visitar en la sala de mss. de aquella B. N. á mi amigo D. José Octavio de Toledo que te podrá servir de mucho en cuanto allí emprendas. Si quieres recomendacion para Rosell ó algun otro, también te la daré.

Recuerdo que antes de separarnos, me preguntaste no sé que de las traducciones clásicas que yo había examinado en esa B. de S. Juan. Son estas.

I-Cód. 2-3-15. En papel. Siglo XVI.

«Aquest llibre conté varias obras de Ciceron traducidas unas al castellá y altres al catalá per lo Doctor en Medicina Rafael Moix, discípulo (sic) de Franciscisco (sic) García» (Á la vuelta de este fróntis hay en latin una breve *Historia M. Tullii Ciceronis,* Contiene este ms.:

— «Algunes sententies de M. T. C. y també de P. Terencio molt elegans, fetes per fer bona obra als jovens affectats en lletres».

— «Scholia super hunc librum, hoc est, *pro lege Manilia oratio* (los escolios y notas interlineales están en catalán).

—«Oració al poble en honrra y favor de la lley Manilia. 1572. Empieza: «Oh Senyors Romans: encara me haya á mi aparagut (sic) sempre molt gran la vostra presentia y agradable, y també me haja aparagut á mi aquest lloch principalissim para frectar, et molt adornat para orar &.

Siguen varios apuntes y notas sueltas y una traduccion castellana del diálogo *de amicicia.*

II) 2-1-1. *Séneca* de Fr. Lúcas.

«Taula per alphabet de tots los llibres de Séneca é la exposició de ell feta per Fr. Lúcas Bisbe Auximensi del orde dels preycadors...

Códice grande en fólio, papel (con un pliego de vitela en cada cuaderno) Capitales iluminadas. Letra

de fines del siglo XIV. Encuadernado en tabla. Empieza con una dedicatoria al Papa Clemente VI, en que el autor manifiesta su propósito: «Lo proffit de aquesta compilació, papa Clement molt bena huy rat, es lengerament atrobar, e de les coses atrobades declaració...

Es una coleccion de sentencias de Séneca por órden alfabético, con exposiciones y comentarios marginales.

III. En el *Llibre intitulat jardinet de Orats* (cód. 2-4-22) fól. 104 está la «Taula dels amors de Neptuno y Dyana ab la transformació de aquella en rocha por la ira de Cupido, feta per Claudiano poeta, y trasladada en vulgar de cathalana lengua». Comienza: «Cansat de sostenir los continus treballs, que sota lo jou d'amor me ha fet tant conexer ... » No la creo traduccion de Claudiano. En el estilo se parece á otras fábulas mitológicas que hay en el mismo códice, compuestas por Mossen Ruiz de Corella.

IV. Cód. 2-2-23. *Boeci.*

Empieza con una dedicatoria al *Molt alt é poderós e carament amable senyor Infant en jacme de Mallorcha, jo servidor vostre, desitgant qué pogués esser present ab vos, per ç* o... Exhorta al infante á traducir en verso el *Boecio: vos qui sabets... l'art de trobar, vos occupassets en lo dit llibre de ferlo en rimes per ço que fos pus plassent de llegir...*

«Açí comença lo prolech del libre *appellat Boeti de consolació lo qual lo arromançat per frare Anthoni Ginebrada* [sic] *de la orde dels preycadors.*

Códice del siglo XV, en papel, á dos columnas.

Segun me dijo Aguiló, esta traduccion aparecerá muy pronto en la *Biblioteca Catalana.* Verémos si en el prologo aparece resuelta la duda que produce el ver esta traduccion catalana á nombre de Fr. Antonio de Ginebreda, que suena

tambien como intérprete en otra castellana de que te dí noticia.

En el tomo XIII de *Documentos del Archivo de la corona de Aragón* hay una notable traduccion de la Carta de S. Bernardo á su hermana, por Fr. Antonio de Canals que (como sabes) tradujo tambien el *Valerio Máximo.*

No dejes de completar cuanto antes tu version del pseudo-Anacreonte, y escribir el discurso preliminar. Estoy deseando ver ese libro en letras de molde.

Mis más encarecidos afectos á tus Padres y hermanos. Sabes que nunca podré olvidar lo muchísimo que os debo.

Saluda tambien al Sr. Aguiló, si le ves en la Biblioteca.

Soy siempre tuyo verdadero am. º

Marcelino

Hotel du Parlement-Place de la Madeleine. París.

Volumen 22 - carta nº 1035

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 30 agosto 1878

Mi querido Antonio: Recibí tu grata y la de tu Sr. Padre, y os agradezco en extremo lo que me decís de los *Estudios Poéticos.* Tambien me complace mucho el saber que tienes corriente tu traduccion de Anacreonte, que será preciosa, á juzgar por las muestras que conozco. Creo que la mejor introduccion será la noticia de los traductores catalanes de obras clásicas, porque la bibliografía de las ediciones y traducciones del pseudo-Anacreonte, además de ser trabajo pesado y difícil de completar, tiene el inconveniente de que tambien Baráibar le ha hecho o piensa hacer. En mi concepto, si algo dices de esta materia, debes limitarte á los traductores y comentadores españoles (incluidos por supuesto los portugueses). De todos puedo darte noticias, tomadas de mi *Biblioteca de traductores.* Me parece, *salvo meliori,* que el preámbulo natural de tu libro es la historia de las versiones clásicas en Cataluña, lo cual con poco trabajo puedes hacer, ó mejor dicho lo tienes ya reunido y trabajado.

Creo que el año pasado te envié una nota de los traductores portugueses de Anacreonte, y otra á Baráibar. Mira sí la encuentras entre tus papeles: si nó, la volveré á hacer. Valen poquísimo, á excepcíon de la de Castilho (Ant. º Feliciano de) que es muy elegante, aunque infiel, desleida y parafrástica. El traductor no sabía palabra de griego, y *tradujo* á Anacreonte cotejando versiones latinas, francesas &. así es que unas veces, parecen sus odas madrigales franceses y otras, árias metastasianas. De los imitadores, también hay poco que decir. En el siglo XVI algun ensayo de Ant. º Ferreira, en el pasado unos cuantos, bien medianos, de Bocage, el P. Macedo, Filinto &. No les ha dado el náipe á los portugueses por lo anacreóntico: en cambio, han sido buenos horacianos.

Supongo que entre las traducciones castellanas no habrás dejado de leer despacio la de Quevedo y sus notas. Está en el tomo 3.º de las obras de aquel polígrafo, ed. de Rivadeneyra, y tambien hay una ed. suelta del siglo pasado, por Sancha.

Sígueme dando noticia de todo lo que en Cataluña salga respecto á estudios clásicos.

Laverde acepta con regocijo la oferta que le haces de datos concernientes á poetisas y escritoras catalanas, y me encarga que te dé las gracias.

Conozco las dos trads, que me citas de Heroídas ovidianas. La de Gerardo Lobo está en sus obras, con otra de *Páris á Enone.* Me viene bien la noticia de ese códice.

Mucho deseo ver impresa la nueva Memoria de tu padre sobre el Dr. Vicens García.

De mí poca cosa puedo decirte. He pasado el verano entre los preparativos de la oposicion (¡qué pesado y fastidioso es hacer un *programa* ! ¡Vaya un género de literatura!). Pero aún me ha quedado

tiempo para escribir casi todo el 2.º tomo de mi historia de los herejes españoles. Sólo me faltan dos capítulos que acabaré este mes de Setiembre. Pienso publicar los dos tomos ya escritos, en este invierno, si Dios y el editor quieren. La obra completa no bajará de cinco ó seis.

He traducido en variedad de metros el *Prometeo* de Esquilo, traduccion que te leeré cuando nos veamos. Valera y yo

nos hemos propuesto traducir entre los dos á aquel furibundo trágico. Él se ocupa en los *Persas.*

Te felicito por tus triunfos escolares, y espero que saldrás, como sueles, en el ejercicio del Doctorado. Las oposiciones mías empezarán en Octubre, segun me. escribe Valera (que es el presidente) y entónces iré á Madrid. Bien lo deseo para ver á mi prima.

Tuyo siempre verdadero am. º

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1036

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 6 octubre 1878

Mi querido Antonio: Aunque no se si esta te alcanzará en Barcelona, te escribo, en primer lugar, para decirte que el 15 voy á Madrid, y que empezarémos los ejercicios el 21. Por tanto, si vas en Noviembre á Madrid, allí nos verémos, porque todavía durarán para entónces las oposiciones.

En segundo lugar, para darte mil gracias por tu efigie, por la cual veo que eres un incorregible *gomoso* . Te daré la mía cuando nos veamos, porque no cabe dentro de una carta.

En tercero (¡y mucho ojo!) para darte una peregrina noticia anacreóntica. Tú como todos habrás puesto por el más antiguo traductor castellano á Villégas. Pues no es así, hijo mío, porque Fernando de Herrera en su *Contestacion al Prete Jacopin,* que habrás visto en mi poder publicada por los Bibliófilos de Sevilla en 1870, dice lo siguiente, defendiendo algunos versos suyos que el Prete tachaba de duros:

«Pues tales como el primero y no mejores que el segundo hay algunos versos del *Sr. Conde de Haro,* que no podéis negar que no sea doto y de gentil ingenio y escritor destas cosas, el cual no se desdeñó de hacer *en las traducciones de Anacreonte* versos de poco cuidado:

> Sobre un cobertor Tirio gozando.
> .....
> El hijo de Amphiarao furioso estaba.
> .....
> Y tambien vil silencio parlero
> .....
> Mescla, junta algo anchuelo el rostro vello
> .....
> Ai, de Adónis el cuello
> blanco y deslizadero
> .....
> Olvidaba, esto hecho
> .....
> De Mercurio, le trae manos y, pecho
> .....

En otra parte dice Herrera: «Oid al Conde de Haro:

> Así viéndome solo, ay desdichado,

Me volví luégo al sueño corriendo,

porque así por su grandeza y autoridad como *por ser de vuestra tierra* no os ha de parecer mal».

Ahora bien, por las alusiones y reticencias de Herrera infiero que este Conde de Haro no es otro que el mismísimo *Prete Jacopin,* es decir D. Juan Fernández de Velasco, hijo del, Condestable D. Iñigo, y discípulo del Brocense. El decir que *era de su tierra* es lo mismo que llamarle *burgalés,* porque el *Prete lo* era. El título de Conde de Haro le han llevado siempre los primogénitos de la casa de Frías, como lo era el adversario del *divino* poeta sevillano.

El opúsculo de Herrera se escribió en 1582. La traducción debe de ser algo anterior.

De lo demás, ya hablarémos cuando nos veamos y me leas tu discurso. Para los *anacreóticos* del *siglo* pasado, no habrás dejado de recorrer los tres tomos de *Líricos del siglo* XVIII que ordenó D. Leopoldo A. de Cueto para la B. de Rivadeneyra.

Buen viaje y veámonos pronto.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1037

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 4 diciembre 1879

Mi querido am. º y maestro: la presente es para Vd. y para los demás compañeros de esa facultad, respondiendo á la cordialísima felicitacion que por telegrama me dirigieron el 29 del pasado. Puedo decir á Vd. que nada me ha complacido tanto estos días, ni siquiera el feliz resultado de las oposiciones, como esa muestra de interés y de cariño de parte de los que fueron y son mis maestros y á quienes debo lo poco que sé, sintiendo mucho no haberme aprovechado más de sus doctas enseñanzas. Dígaselo Vd. así, comunicándoles de paso mis afectos.

Aun no me han dado el nombramiento, pero creo que será cuestion de pocos días.

Mucho siento la ausencia de Antonio. Deseo ver impreso su precioso estudio acerca de Anacreonte. Despues que tome posesion (si es que este mes la tomo) aprovecharé las vacaciones de Navidad para pasar unos días en Santander.

Con muchos recuerdos de mi padre, se despide de Vd. su agradecido discípulo y verdadero am. º

M. Menéndez Pelayo

P.D. Dispense Vd. los borrones de esta carta. La hubiera vuelto á escribir, pero quiero aprovechar el correo de hoy.

Volumen 22 - carta nº 1038

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 29 diciembre 1878

Mi carísimo Antonio: No te [he] contestado antes á tu grata del 7, porque quería participarte ya mi toma de posesión (que fué el día 21) y por el mismo deseo de contestar despácio y bien á lo que en ella me preguntabas. Añade á esto los frios escesivos que tuvimos algunos días en Madrid, y que me hicieron estar en cama tres días con una fiebrecilla catarral. Desde el 22 estoy aquí á pasar Navidades, y volveré á Madrid el día despues de Reyes.

Viniendo á lo que importa, he visto con placer sumo que vás á imprimir muy pronto tu bella monografía anacreontica. Procurare decirte algo (con la brevedad propia de una carta) sobre las noticias que deseas.

Anacreónticos italianos. Gabriel Chiabrera tiene una seccion de *Canzonette amorose* que se acercan mucho al género anacreóntico, aunque no tienen todos los caractéres de éste. Te citaré unas cuantas de las que me parecen más anacreónticas.

1.ª Tua chioma oro somiglia,
Cotanto é luminosa,
E tua guancia è vermiglia
Qual matutina rosa &.

(Es una descripcion de la hermosura de una doncella, hecha en modo bastante anacreóntico).

2.ª L'altr'ier per lunga vía
amor se ne venía,
Sulle piume leggiere,
Bramoso di vedere
Il bel regno dell'acque,
In che la madre nacque &.

(Es un diálogo entre el Amor y Anfitrite).

3.ª La titulada *Invita Amarilli alla campagna* , donde hay estrofas bastante anacreónticas, v.g.

Vieni almen per trarre un'ora
Tutta lieta e dilettosa:
Qui vermiglia esce l'aurora,
Qui la terra è rugiadosa,

Qui trascorre onda d'argento,
Qui d'amor mormora il vento.

¿No te hace esto el efecto de «Batilo, vén á la sombra &».

4.ª Á la Rosa
O rosetta, che rosetta
Tra il bel verde di tue frondi
Vergognosa ti nascondi...

5.ª Á la vuelta de la primavera

Ecco la luce
Che a noi riduce
La stagion de'diletti,
Maggio se n'viene...

Todas estas canciones están llenas de delicadeza y gracia.

Vámos á los del siglo XVIII. Creo que de Paolo Rolli tienes ya larga noticia, y por eso no te digo nada. Ya sabes que su traduccion no es directa, sino fundada en la latina de Bárnes. De sus poesías originales hay algunas bastante anacreónticas, v. g. *La Primavera*

Tornasti, o primavera
E l'erbe verdi e i fiori,
E i giovanili amori
Tornarono con te.

y la que empieza:

Si beviam, vezzosa Dori:
Il buon vuno amar ben fá.

De Metastasio debes citar la famosa cancion:

Giá riede primavera
Col suo fiorito aspetto ...

También el abate Frugoni hizo versos anacreónticos, aunque medianos: v.g. *el Amor y Baco, la gruta del Amor, el Amor mendigo, el Amor corsario, el canto de Otoño,* &. Es poeta amplificador y palabrero.

Al insigne poeta Luis Savioli no le cuentes entre los anacreónticos, aunque muchos lo hagan. Sus Amores están en

versos cortos, pero son imitacion de las elegías de Tibúlo, Ovidio y Propercio, sobre todo de las de Ovidio.

Casi tiene algunas canciones anacreónticas, v.g. la que empieza:

> El crin cingetemi
> Di mirti e rose,
> Leggiadri giovani,
> Donne amorose ...

Tambien es poeta anacreóntico hasta cierto punto Aurelio Bertola, si bien predomina en él el elemento bucólico y la imitacion de los idilios de Gessner.

Los dos poetas más anacreónticos del siglo pasado son Gerardo de Rossi y Jacobo Vittorelli, sobre todo el primero, que.suele encerrar en sus oditas un breve cuadro.

Puedes citar, entre otras odas suyas, *el Pintor de Cupido, el Arco del Amor, Amor y la Locura, Amor filósofo, Amor astrónomo, amor agricultor, amor mudo, Amor y la inocencia, Amor en casa de la modestia, Amor y Diana, Amor y el Reloj, Amor y el Cerbero, la Rosa.*

Jacobo Vittorelli, poeta veneciano, hizo una colección de *anacreónticas á Irene,* y otra de *anacreónticas á Doris.* Son muy elegantes, aunque no muy griegas, pero se distinguen por la concision.

De Parini ya tienes noticia.

Por demás está decir que desde principios de este siglo está abandonada la poesía anacreóntica en Italia como en todas partes. Leopardi compuso en griego dos anacreónticas, una *al Amor y otra* a *la luna,* fingiendo haberlas encontrado en un códice antiguo. Muchos lo creyeron. Sucedió esto el año 1817 (Vid. *Studi Filologici di G. Leopardi,* Firenze, 1853).

Anacreónticos latinos del Renacimiento. He examinado muy despácio las poesías de Marsillus (ed. de 1582, París) y no encuentro ninguna imitacion anacreóntica, aunque sí muchas de Catúlo y Horacio. En Jerónimo Angeriano hay imitaciones de epigramas griegos, de carácter anacreóntico.

Y ya que de latinos hablamos (aunque no es éste su lugar, sinó en los españoles, no dejes de mencionar la oda *Lusus Convivalis,* que compuso *en griego,* imitando la oda de Anacreonte tòn 'árgyron toréysas, el Dean Martí:

> Póieé moi tò skyfon méga pántos ' *é* de [1]

y que tradujo al latin Fr. Juan Interián de Ayala:

Fac, opifex, pateram grandem mihi, *tamque profundam* (Vid. las Epístolas del Dean Martí, ed. de

Amsterdam, 1738).

Meleagro. Ya sabes que éste fué el primero ó uno de los primeros que hicieron *antologías* , antes de Felipe de Tesalónica, Agatías, Céfalas y Plisuídes. Las poesías originales del mismo Meleagro andan esparcidas en. las *Antologías* , pero Brunck hizo una edición aparte, sólo con el texto griego. Hay una trad. castellana de D. José A. Conde (Madrid, 1797) que comprende 57 anacreónticas y seis epigramas. Las primeras están dedicadas unas á mancebos y otras á muchachas. Las de asunto no erótico son muy pocas. Oye una, segun la trad. de Conde:

Canta, cigarra, canta
Hora que estás beoda
Del rocío del alba
Con las suaves gotas.
En soledad amena,
Sobre las tiernas copas
De los arbustos cantas
Tus pastorales odas,
Tus delicadas alas
Agitas quando entonas
Las dulces cantinelas,
Y cual lyra sonora,
Armonioso y vario *Tu chincharchar* se forma.
Ea, cigarra mía,
Á las ninfas hermosas
Que los sagrados bosques
Y por las selvas moran,
Entona nuevo canto,
Que al de Pán corresponda,
Para que Amor me dexe
En las ardientes horas
gozar el blando sueño
del platano a la sombra.

En la *Antología Griega* (de la cual nada te digo), porque supongo que tambien la tendras ahí) puedes completar esas noticias. Tengo para mí que Meleagro es autor de buena parte de la coleccion pseudo-anacreóntica. Te advierto que, segun la opinion más comun, Meleagro floreció en tiempo de Seleúco Filopator.

Franceses. No sé á punto fijo en qué año compuso Denne-Baron su ditirambo: sólo sé que figura ya en su *Anacreonte* publicado en París, 1842, por Lefevre. Se titula *La Ménade,* y empieza así:

Ma lyre, enfant, ma lyre,
Des roses et du vin!
Loin, loin d'icí, méthodique délire,
Et Muses, et Phébus, et trépieds, et devin!

Bacchus seul des beaux vers est le maître divin!
.....

(Tiene estrofas muy animadas).

No me decido á mandarte el Ste-Beuve, porque me fío poco de los correos, y puede que no llegáse á tus manos. Te dire en sustancia lo que contienen las páginas que dedica á tratar de *Anacreonte en el siglo XVI.* Cita ante todo la ed. de Enrique Estéfano (1554) que coincide con el movimiento poético de la *Pléyade* francesa y el apogeo de Ronsard. Este y sus discípulos

pindarizaban en estilo retumbante: la aparicion de Anacreonte contribuyó á sacarlos de este mal camino y produjo algunas imitaciones fáciles y graciosas. «El espíritu francés estaba predispuesto á esta gracia ligera: Villon y otros habían adivinado el género». Habla luego de la trad. de Remi Belleau (1556) que no gustó ni aun á los contemporáneos. Ste-Beuve cita como los pasajes más agradables de esta traduccion uno de *la Paloma* y otro de la oda *de las transformaciones.* Añade que las *imitaciones* de Belleau valen más que sus traducciones: cita el *Abril y la Mariposa.* Ronsard se aprovechó tambien del estudio de Anacreonte, v.g. en la deliciosa composicion: *Mignonne, allons voir si la rose...* Imitó además con *naïveté y* gracia *el Amor ladron de panales* de Teócrito, el *Amor preso* de Anacreonte y el *Amor mojado* del mismo.

Baïf tradujo el *Amor pájaro* de Bion y *el Ladron de panales* de Teócrito. Desportes se inspiró en el *Amor fugitivo* de Mosco y en alguna oda anacreóntica. Olivier de Magny y otros hicieron imitaciones más lejanas. Gilles Durant escribió el *Amor jugando al ajedréz,* el *Amor cogido en sus propios lazos.*

Dice luégo Ste-Beuve que *La-Fontaine* imitó el Amor mojado: que Chaulieu es, en cierto sentido, el poeta francés más anacreóntico, á pesar del desaliño de sus canciones: que Voltaire ha cultivado el mismo género, y que Andrés Chénier, sin ser propiamente anacreóntico, dejó bellas imitaciones del *Amor pájaro* de Bion y del *Amor arando* de Mosco.

Por incidencia llama Ste-Beuve en este artículo al siciliano Meli *el más verdaderamente anacreóntico de los poetas modernos.* Supongo que tendrás noticia de él: yo no poseo sus obras, pero las he visto. Escribió en el dialecto de su isla.

Te agradezco con toda el alma la cariñosa dedicatoria que me preparas. Te felicito asimismo por tu nombramiento de auxiliar de esa Facultad de Letras.

¿Qué sabes de traducciones catalanas de la *Enéida?* Dímelo pronto.

¿Cuándo sale la Memoria de tu padre sobre el Rector de Vallfogona?

En yendo á Madrid, cotejaré el fragmento de Séneca.

No olvido el asunto de tu entrada en el Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios. Recuérdamelo en todas tus cartas. Pidal no había vuelto aún á Madrid, cuando yo salí de allí. Del certámen de Draper nada pude husmear.

Contestando á la pregunta de nuestro amigo el Dr. Grau, te citaré desde luégo la excelente obra de Dezobry *Rome au siècle d'Auguste* (4 tomos), aunque más bien se ocupa en la parte externa de Roma que en la interna. Está llena de pormenores curiosísimos. Sobre los cristianos del primer siglo no recuerdo tratado alguno especial. Dá mil recuerdos al Dr. Grau y á nuestro carísimo D. Manuel Milá.

Nada te digo de tu familia que tanta parte toma en mis prosperidades y al.egrias como yo en las vuestras.

Estos días no he hecho más que una especie de índices de traductores de la *Eneida* (extractado de mi *Biblioteca)* para que sirva de prólogo en aquella edicion de que ya hablamos.

Hace tiempo escribí al Obispo de Tamaulipas, exhortándole á que tradujera á Píndaro. Me contesta que se ha puesto á ello, y que tiene ya traducidas las dos primeras Olimpiacas, contando acabar las demás durante su visita pastoral. Desea que traduzcamos juntos algun poeta griego.

El referido obispo (cuyo nombre poético es *Ipandro Acáico* y el verdadero D. Ignacio Móntes de Oca) debe figurar en tu lista de traductores de Anacreonte, por haber convertido en *sonetos* las siguientes odas:

La Paloma (en dos). - *La Golondrina - Á Diana - La Yegua - Los amantes y alguna* otra.

Así me lo dice en su última. Creo que estas traducciones vendrán incluidas en el tomo de *Ocios Poéticos* que acaba de publicar, y que espero recibir de un momento á otro.

Tuyo siempre apasionado am. º

Marcelino

[1] Transcribimos lo escrito en griego. La o y e cursiva representan a la omega y eta.

Volumen 22 - carta nº 1039

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 8 febrero 1879

Mi muy querido Antonio: Dispensa que hasta ahora no haya contestado á tu carta. Hasta ayer no tuve tiempo para ver el cód. de las tragedias de Séneca, y contestar á lo que me preguntabas.

Por lo demás, recibí la tuya y con ella la trad. del *Rectius vives* del Sr. Amér, á quien pienso escribir, y á quien, entre tanto, darás mil gracias por su fino recuerdo. Me ha parecido muy bien, y en algunas estrofas excelente, por la concision y por la elegancia. La citaré con el debido elogio en las adiciones que voy á hacer á *Horacio en España.* Deseo de todas véras que continúe sus traducciones clásicas.

Mil gracias por tus noticias de traductores de la *Enéida,* que aprovecharé en un prólogo que tengo escrito para la de D. Miguel A. Caro, de Sta. Fé de Bogotá.

He adquirido, hace pocos días, el *Bovér.*

Estoy deseando ver impresa tu memoria sobre Anacreonte y la de tu Padre acerca del Rector de Vallfogona.

Liñán me preguntó de tu parte en qué año publicó el siciliano Meli sus *Anacreónticas.* No he visto la 1.ª ed. pero ha de ser de los primeros años de éste siglo. Despues se han reimpreso muchas veces, y yo ví en Nápoles una ed. políglota que tenía parte de las anacreónticas en griego moderno.

El Obispo de Tamaulipas me ha enviado á Santander una caja con todas su obras, y al frente del *Teócrito,* á guisa de dedicatoria, una oda sáfica ms, que he de copiarte un día que tenga tiempo. Está muy resuelto á traducir a Píndaro. Hace tiempo me propuso que hiciésemos una version de Anacreonte *en sonetos* como aquel del *E* taytalu pot' 'éste. [1]

Como vés, las versiones clásicas se ván acrecentando. El Duque de Villahermosa vá á publicar la suya de las *Geórgicas.* Ya la tengo en mi poder para corregirla. Es (á mi juicio) la más fiel que se ha hecho en castellano.

Por carta de mi Padre, sé que se ha recibido en Santander el *Anacreonte* de Renyé. Mil gracias.

No dejes de mandarme, cuanto ántes, esa oda de Safo.

He comparado el cód. catalán de las tragedias de Séneca con los *dos* castellanos, que tenemos en esta Biblioteca, y que presentan entre si grandes variantes, aunque la trad. en el fondo es la misma. La catalana parece más antigua (el cód. desde luego lo es y original de las otras), pero en éstas se

encuentran suprimidos algunos pasajes y añadidos otros, prueba de que el intérprete castellano tenía á la vista más de un original. Pero hay páginas y páginas donde los giros, las frases... todo es trad. *ad pedem literae* del texto lemosin. Tampoco faltan catalanismos. Otro día te mandaré algunos trozos copiados para que hagas el juicio comparativo.

Sigo trabajando, sin levantar mano en heterodoxos, traductores &&. La clase no me dá mucho que hacer.

No olvidaré el asunto de tu entrada en el cuerpo de Bibliotecarios.

Mil recuerdos á tus Padres y hermanos, á D. M. Milá &. Acuérdate mucho de tu verdadero am. º

Marcelino

Hotel de las Cuatro Naciones. Calle del Arenál.

[1] Como en carta precedente. La transcripción no es segura.

Volumen 22 - carta nº 1040

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 20 marzo [por abril] [1] 1879

Mi carísimo amigo Antonio: Supongo que á estas horas habrás ya recibido el *Arnaldo de Vilanova.*

Dentro de pocos días, te enviaré la carta a los montañeses, y un opúsculo sobre traductores de la *Eneida.*

He visto despacio tus lecciones de programa, y me parecen muy bien. Entre los primeros escritores latino-cristianos debes añadir el nombre de Osio, autor del símbolo niceno y de una admirable carta á Constancio. Es el más antiguo de

los escritores cristianos españoles. Tampoco estaría de más que pusieses al fin de la 2.ª leccion un párrafo que dijera: *Literatura heterodoxa - Los Priscilianistas - Sus himnos, y libros apócrifos de que usaban.* Entre los de la época visigoda debes añadir á Zafon y á S. Valerio del Vierzo, así como algo sobre el *himnario.* De los de la Reconquista faltan: Teodulfo, obispo de Orleans, el mejor poeta latino del tiempo de Carlo-magno, Claudio, obispo de Turin, hereje iconoclásta y fecundísimo escriturario y Prudencio Galindo, obispo de Troyes, autor de un notabilísimo libro de la *predestinacion* contra Escoto Erigena. Puedes agruparlos á todos bajo este epígrafe: *La cultura española en las Galias.*

Despues de hablar de los poemas del Cid, debes poner: *vestigios de otros ciclos épicos hoy perdidos* (Bernardo, los de Lara, Fernán González &) ateniéndote á lo que resulta de la Crónica General, tal como Milá la interpreta.

En la *poesía lírica* del primer periodo debes decir que hay unos pocos versos castellanos compuestos por el trovador Rambaldo de Vaqueiras. Citarás asimismo el *Velat Aljama* de Berceo.

Ya sabes que se duda mucho de la personalidad de Guillermo de Tudela, autor de la Cancion de cruzada contra los Albigenses, y que algunos opinan que es obra de dos autores, ninguno de ellos español. *Tu videbis.*

Los Albigenses de Leon usaban representaciones dramático-satíricas, segun el Tudense.

No dés como auténticas las Querellas.

Gonzalo de Berceo y todos los poetas del *mester de clerecia* deben ir antes de Rodrigo Yáñez.

Todo lo demás me parece muy bien. Para la Edad-Media ajústate al programa de Milá, y acertarás.

Ya sabrás que el *Libro de los exemplos* es obra de Clemente Sánchez de Vercial, quien le escribió en 1419. Bajo el nombre de *historia troyana* confunde Amador traducciones de dos obras distintas: el *Roman de Troie* de Benoit de St. More, y la *Crónica Troyana* de Columna. Ténlo presente.

De literatura portuguesa puedes consultar el Teófilo Braga, que aunque es muy voluminoso y lleno de opiniones disparatadas, tiene bastante grano.

Sobre los autores latinos del Renacimiento debes poner una leccion. Te podrá servir la mía.

Debes poner una ó dos lecciones de moros y judíos con una ligera reseña de los géneros que cultivaron é influencia que pudieron ejercer en la cultura española.

Espero con ánsia el *Anacreonte.* Uno de estos días escribiré á tu padre. Tuyo siempre

Marcelino

[1] Contesta a la de Antonio Rubió de 29 marzo 1879 (III, 265).

Volumen 22 - carta nº 1041

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 24 marzo 1879

Mi muy querido amigo Antonio: Me parece muy bien tu propósito de presentarte opositor á la cátedra de Salamanca, y por mi parte no puedo ménos de alentarte á que lo lleves adelante, pues tienes grandísimas probabilidades de buen éxito. No debes perder esta ocasion.

Creo que debes dividir tu programa en cien lecciones, cincuenta para la estética y preceptiva, y otras cincuenta para la parte histórica. En cuanto á la estética, despues de haberte empapado bien en el libro de Milá, puedes leer *La Belleza y las Bellas Artes* de Jungmann, *La ragione del bello* del P. Zaparelli (estos como escolásticos), la *Estética* de Hegel, el tratado *del bello* de Gioberti y algun libro de eclécticos franceses, v.g. la *Estética* de Levèque. No te recomiendo autores alemanes, porque no han sido traducidos al francés, fuera de Hegel que debes leer despacio, no sólo porque acierta en muchos puntos particulares, sino para tener idea de sus principios y refutarlos, si es preciso. 20 lecciones de Estética me parecen lo bastante para un curso de literatura general. Otras 30 puedes dedicar á la teoría de los géneros literarios, siguiendo á Milá y á Coll y Vehí, sin que dejes de leer algunos preceptistas anteriores á este siglo, sobre todo á Blair. No estará de más que veas la *Poética ó Introduccion á la Estética*

del alemán Juan P. Richter, obra que (en mi entender) no corresponde ni con mucho á la fama que tiene. Lee la *Literatura General* de Canaléjas, aunque no tiene el diablo por dónde agarrarla: pero como tus contrincantes vendrán pertrechados con ella, conviene que les demuestres que tambien conoces aquel pedantesco y soporífero libro, y que si no le sigues, es porque tienes buen gusto é instinto y educacion artísticos.

En la parte histórica pon primero una reseña de la literatura en los principales periodos y naciones: trata luego de la española (sin olvidar, por supuesto, catalanes y portugueses) encabezando esta seccion con dos ó tres lecciones donde á guisa de *preliminares* trates de la literatura en España antes de la formacion de las lenguas romances, de los orígenes de estas lenguas, del metro y de la rima &.

Debes hacer tu programa con criterio artístico, separándote cuánto puedas de filosofismos y nebulosidades.

Milá debe ser en todo tu principal modelo. Sólo dejo de estar conforme con él en una cosa, y es en que la Estética sea parte de la Literatura. En todo caso la Literatura, como estudio de una particular arte bella, sería parte de la Estética. Para mí, la Estética debe tratarse como *preliminar* al estudio de la Literatura, y decirlo así. No sé si me equivoco.

Para mí Literatura es «la ciencia que estudia la realizacion de la belleza por medio de la palabra».

Puedes dividirla en teórica é histórica.

Empieza, por tanto, á hacer tu programa sobre estas bases (si no te parecen mal) y si te ocurre alguna dificultad no dejes de consultármela.

¿Cuándo acaba de venir tu monografía sobre el *viejo de Zéos* ? La estoy esperando como al agua de Mayo, lo mismo que la de tu padre sobre el Rector de Vallfogona.

Te felicito de todo corazon por la lindísima y fidelísima traduccion que has hecho de las dos sáficas. En cuanto á exactitud, no hay más que pedir. Tiene versos hermosísimos. Otro día te hablaré más despacio sobre algunas particularidades.

Dentro de pocos días saldrá un libro mío sobre tu paisano Arnaldo de Vilanova. Ya te le mandaré. En seguida, voy á imprimir, en tirada corta y elegante, mi epístola á los de Santander, que celebraré sea de tu agrado.

De Draper, quiero decir de su impugnacion, *ne verbum quidem.* Creo que ha sido tal el número de memorias presentadas y tanta la pachorra de los jueces, que todavía están por examinar la mayor parte.

El trozo del *Séneca* catalán se quedó dentro de la *Atlántida* , que tengo en Santander.

Deseo mucho verte y hablar *tout au long* .

Mil cariñosos recuerdos á tus padres, hermanos & así como á Milá y demás amigos. Tuyo de corazon

Marcelino

Hotel de las Cuatro Naciones.

Volumen 22 - carta nº 1042

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 7 mayo 1879

Mi carísimo amigo y maestro: Mucho me place su idea de hacer una extensa monografía sobre Ausías March. El copiar trozos selectos de la traducción de Mariner es fácil. Yo mismo lo haría, si tuviese tiempo. Pero como esta traduccion está impresa, y aunque rara, no es imposible hallar un ejemplar, creo que convendría buscarle antes de pensar en el amanuense. Si no he soñado, Amér ha de tener entre sus libros un ej. del tomo (único publicado) de las obras de Marinér, donde está el *Ausías* . Quiza haya alguno más en Barcelona. Si nó, ya sabe Vd. donde está el ms.

La *vida* escrita por Diego de Fuentes es cosa harto exígua. Anda en algunas ediciones del siglo XVI, y Briz la reprodujo tambien en la suya.

No es difícil haber á las manos en nuestras bibliotecas las trads. de Montemayor y de Romaní. Aquí las hay.

No sé que haya ningun trabajo extrangero sobre Ausías.

Espero con impaciencia la monografía sobre Vallfogona.

Supongo que recibiría Vd. además del Arnaldo, un paquetito con ejs. de mi carta á los montañes[es] y de la nota acerca de traductores de la Enéida, para Vd. y otros amigos.

Suyo siempre de todo corazon

Marcelino

Mil recuerdos á Antonio y demás familia.

Volumen 22 - carta nº 1043

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 26 mayo 1879

Mi muy estimado am. º y maestro: La dificultad de encontrar un copista que sepa bastante latin para copiar sin erratas el texto de Marinér, me induce á hacerlo por mí, con lo cual me excuso el trabajo, siempre pesado de compulsarlo. Envío á Vd. hoy copiadas seis *elegías* (como él dice) de las que mejor me parecen. Copiaré otras tres ó cuatro, y más si Vd. quiere. Le advierto que la division en libros es cosa de Marinér, el cual, por otra parte, no tradujo más que los *cantos de* amor.

Los he copiado del impreso, que está conforme en todo con el ms. segun el cotejo que hace tiempo, y con otro objeto hice.

Tiene Vd. razon que le sobra en lo que me dice del Renacimiento catalán. Confieso mi culpa o distraccion y prometo enmendarla en la primera ocasion.

Enviaré á Vd. tambien lo más importante de los preliminares de Marinér, aunque no contienen nada nuevo en cuanto á noticias biográficas.

Irá con ellas la nota bibliográfica de la ed. y la del códice.

Sabe Vd. que de todas véras le estima su agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1044

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 26 mayo 1879

Mi querido Antonio: Contesto con algun retraso á tu carta, porque he querido enviar con ella algunos trozos de Mariner á tu Padre.

Mucho me complace el juicio que formas de mi epístola *ad sodales.*

El mamotreto de tus oposiciones debes dirigirlo al Sr. Ministro de Fomento. Se envía una sola copia.

Más dificil es decirte cómo ha de hacerse la introduccion del programa, porque cada uno lo entiende á su modo. Yo me limité á trazar los límites de la asignatura, á defender la inclusion de hispano-romanos, árabes, judíos, catalanes, portugueses &,. en él, á hacer algunas consideraciones sobre la naturaleza y vicisitudes de la crítica literaria, dividiéndola en *formalista, trascendental* é *histórica,* á indicar los peligros de todo exclusivismo y la necesidad de armonizar el criterio estético, el histórico y el filosófico: á recomendar el estudio de las fuentes, y por último á enumerar (á vuela pluma, y en corto número) los principales autores que pueden servir para la enseñanza. Creo que puedes seguir un plan análogo, v.g.

Qué es la Literatura - Qué partes comprende - Cuáles son sus límites - Qué métodos pueden seguirse en su exposicion - Qué es la Critica - Cómo debe tratarse cada una de las tres partes de la asignatura - Fuentes principales...

Y con esto ó algo por el estilo despachas. No es preciso que sea muy largo.

Sobre los portugueses de la Edad-Media está bien lo que dices. En los poetas líricos del siglo XVI debes poner al lado de Bernardes á su hermano Fr. Agustin de la Cruz, que se distinguió en la poesía mística. Entre los poetas épicos de segundo órden, debes añadir después de Cortereal á Gabriel Pereira de Castro, autor de la *Ulyxea,* á Vasco Mourinho de Quevedo, que compuso el *Alfonso Africano,* y a Francisco

de Sá de Menéses autor de la *Malaca Conquistada.* Pasan por los mejores despues de Camoens.

Gil Vicente debe ir *antes* de Sá de Miranda, Ferreira y Camoens, imitadores del teatro italiano. Entre los pocos discípulos de Gil Vicente y de sus autos debes citar á Ant. º Préstes.

Como orador sagrado pón al P. Ant. º Vieira. Como historiador y modelo de prosistas á Fr. Luis de Sousa, autor de *la Vida de Fr. Bartolomé de los Mártires,* de los *Anales de D. Juan III.º* y de la *Crónica de la órden de Sto. Domingo.* Pasa por el mejor prosista entre los lusitanos.

Falta entre los novelistas Moraes, autor del Palmerin.

Lírico del siglo pasado y muy notable es Ant. º Diniz, que debe figurar al lado de Correa Garção. Pón además á Diniz entre los cultivadores de la epopeya burlesca por su poema *El Hisopo.* Tambien te has olvidado del excelente poeta erótico Thomás Gonzaga, y de los dos épicos brasileños Fr. José de Sta. Rita Durão, autor del *Caramurú* y Basilio da Gama, del *Uruguay.*

De los dramáticos del siglo pasado faltan Manuel de Figueiredo, Juan B. Gómes que compuso *A Nova Castro y* Domingo Dos Reis Quito, autor de la *Pastoral de Lycoris.*

De prosa no hay nada del siglo pasado que merezca citarse por su valor literario, fuera de algunas cosillas de crítica literaria de Correa Garçao y Francisco Manuel, algunas traducciones de éste, escritos teológicos y canónicos de Pereira y otros, y filosóficos de Vernei. Todo ello vale poco.

Veo que omites (y es omision grave) toda la prosa portuguesa de la Edad Media. Añade, pues, á los cronistas Fernan Lopes y Rui de Pina, y á los didácticos el rey D. Duarte *(Leal Conselheiro)* y el infante D. Pedro *(Libro da virtuosa bemfeitoría).*

Tus lecciones sobre poesía lírica castellana me parecen muy bien.

Lo de los entremeses descubiertos por A. de Castro tiene poca importancia para registrado en un programa tan general.

No hay libros de caballerías portugueses que añadir, fuera del *Palmerin* de Moraes.

Mándame certificados los mamotretos de la oposicion y cuidaré de que lleguen al Ministerio de Fomento. Si yo no estuviere ya aquí para entónces, mándaselos á Liñan ó á cualquier otro amigo.

Espero con ánsia el *Anacreonte.*

Si quieres poner algo de moros, mira para la poesía lírica el Schack trad. por Valera, para la didáctica las *Misceláneas de filosofía arábiga y judáica* de Munck, para la historia un discurso que leyó Moreno Nieto al entrar en la Acad. de la Historia.

Para la poesía lírica de los judíos el libro alemán de Sachs *(De la poesía religiosa de los judíos en España).* Para los filósofos el Munk.

Tuyo siempre verdadero am. º

Marcelino

Fonda de las Cuatro Naciones. Calle del Arenal.

Volumen 22 - carta nº 1045

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 13 junio 1879

Mi queridísimo amigo Antonio: Empiezo dándote mil y mil gracias por tu bellísimo estudio sobre Anacreonte, que, con los perfiles y retoques que le diste, ha quedado de primer órden. Le leí ó mejor decir le devoré así que llegó a mis manos. Erudicion copiosa y legítima, buen gusto, dominio del asunto, fácil y agradable estilo... todo esto hallo y admiro en él. No dudo que has de enriquecer con otros muchos trabajos por el estilo nuestra bibliografía clásica. Me honra y enorgullece sobre manera la dedicatoria de esta joya literaria.

De los ejs. que me mandaste, he dado uno á Valera y otro á D. Aureliano, encargándoles mucho que lo leyeran y me dijesen su parecer que no dudo que será conforme con el mío.

Sé que han llegado felizmente tus documentos para la oposición. Me alegraría de ser juez. Tienes bastantes opositores, pero casi todos de pocas agallas, fuera de Sánchez de Castro, á quien tengo por más hábil en la práctica que en la teoría.

Tuyo siempre verdadero am. º

Marcelino

Díme cómo lleva tu padre su trabajo sobre Ausías March.

Volumen 22 - carta nº 1046

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
BIBLIOTECA CLÁSICA
DIRECCIÓN
COLEGIATA, 6. MADRID

A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 28 junio 1879

Mi muy querido am. º y maestro: Escribo ésta en la imprenta de mi amigo el editor D. Luis Navarro. Se propone éste reimprimir el *Tácito* de Coloma, y me dice que suplique á Vd. le permita reproducir su estudio acerca del mismo historiador latino, que sirve de prefacio á la ed. de Barcelona. Como supongo que la propiedad de dicho estudio será de Vd. y no de Brusi, no tengo inconveniente en apoyar la peticion de mi amigo Navarro, seguro yo casi de que Vd. ha de complacerle.

Sabe Vd. que es su verdadero am. º y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1047

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 3 agosto 1879

Mi muy estimado amigo y maestro: Recibí y leí inmediatamente la monografía sobre el Rector de Vallfogona, tan curiosa por los nuevos datos biográficos que contiene, como atinada y de exquisito gusto en la crítica: á lo cual se agrega la amenidad y limpieza del estilo. Admirablemente vá Vd. ilustrando varios períodos de la literatura catalana, y mucho más ahora que se dispone á publicar la monografía de Ausías March. Felicito á Vd. de todo corazon por el premio. Otro día comunicaré á Vd. una noticieja de traduccion de Ausías March, que ví en una carta del Brocense, entre los mss. de la Biblioteca Nacional. Pienso que ha de estar ya citada en alguna parte, pero por sí ó por nó, se la mandaré á Vd. Así que recorra mis papeles, y encuentre la nota que entónces tomé.

Á Ant. º no he escrito estos días, porque esperaba carta suya. Pero lo haré uno de estos días. Ahí le mando una noticia bibliográfica que de su estudio sobre Anacreonte publicó Laverde (á quien mandé un ej.) en un periódico de Santiago.

Del asunto de las oposiciones de Ant. º hablé mucho, antes de salir de Madrid, con los Pidales y otros amigos. Parece que ofrecía algunas dificultades el constituir tribunal, porque como ahora no se paga, pocos quieren aceptar. No sé si á estas fechas estará hecho el nombramiento. Me alegraría de ser juez.

Se está imprimiendo (y bien) el primer tomo de mi Historia de los herejes españoles. Creo que por Octubre podré enviar á Vd. un ejemplar. También estoy reimprimiendo la Ciencia Española con mejor traza tipográfica que la otra vez y aumentada en más del doble.

Estaré aquí hasta despues del 15 de Setiembre. Con mil recuerdos á Antonio y demás familia, es de Vd. afm. º s. s. y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1048

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 31 agosto 1879

Mi querido amigo Antonio: No te he escrito hasta la fecha, por no poder decirte nada de las oposiciones. Ninguna

noticia ha llegado hasta aquí, y sólo por tu carta sé que hay dificultades para completar el tribunal.

Tengo mucho interés en ser juez, y en yendo á Madrid que será para el día 14 del que mañana empieza, trabajaré cuanto pueda hasta conseguirlo.

Ya habrás sabido por Liñán quiénes son algunos de los opositores. Ninguno debe darte cuidado, porque sabes infinitamente más y eres más literato que ninguno de éllos. Cano es muy ramplón, a juzgar por las oposiciones que hizo á la cátedra de Zaragoza, en que á duras penas pudimos darle el 2.º lugar. Su programa iba fundado en Jungmann para la Estética y en Hugo Blair para la teoría literaria. Ortega sabe algo más, pero no tiene ideas bastante fijas, y sus estudios son mal ordenados y confusos. Entiende algo de literatura española de la Edad Media. Es chico que valdrá y será de provecho cuando se dedique con especialidad y método á alguna materia.

Así él como Cano son católicos y de sanas ideas. No sé una palabra de jueces en quienes se ha pensado. Sólo tengo idea de que iban á nombrar presidente á García Gutiérrez, y que no aceptó.

Me ha agradado mucho la oda sáfica de tu amigo Costa. Es muy bella y si así son las traducciones é imitaciones está de enhorabuena vuestra literatura, y la general de nuestra península.

No sé si te he dicho que se está imprimiendo el primer tomo de mi Historia de la herejía, en la cual todos los días trabajo algo.

Además he traducido este verano los *Siete sobre Tébas* de Esquilo. Ya te los leeré en Madrid, juntamente con algunas otras cosillas. Mucho me alegro de que vayas á aquella corte este invierno, porque hemos de pasar buenos ratos de conversacion.

Díme quiénes son los jueces, y te daré las noticias que tenga sobre éllos.

¡Si vieras la coleccion de clásicos griegos de Didot, que

me han regalado mis paisanos! Tengo ganas de traerte unos días á Santander para que veas mis libros.

Escríbeme pronto. Mil recuerdos á tus padres y demás familia. Tuyo verdadero amigo

Volumen 22 - carta nº 1049

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 14 septiembre 1879

Mi querido am. º maestro y compañero: Recomiendo á Vd. con la posible eficácia á mi paisano D. Víctor Montero, que vá á esa con un su sobrino (buen muchacho segun noticias) que quiere seguir la carrera de Derecho. Como en el preparatorio ha de pasar por las manos de Vd. me he tomado la libertad de hacer á Vd. esta recomendacion, que le ruego que haga extensiva á los amigos SS. Milá y Diaz.

Suyo de todo corazon

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1050

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 20 septiembre 1879

Mi muy estimado am. º y maestro: Dos días antes de salir de Santander recibí la gratísima de Vd. á la cual no contesté inmediatamente, ocupado con los preparativos del viaje. Hoy lo hago para agradecer á Vd. con toda el alma el haberse acordado de versos míos para cubrir su nativa tosquedad y rudeza con nueva y espléndida vestidura. Al leerla me ha gustado mucho más que en su original.

Del negocio de la cátedra de Antonio nada he podido sacar en claro todavía, porque la mayor parte de mis amigos están aún fuera de Madrid. Sospecho que en verano no se ha trabajado nada en el Minsiterio. Estare á la mira de lo que ocurra, y haré porque me nombren. Así que sepa algo concreto, escribiré á Antonio.

Sabe Vd. que es suyo verdadero amigo y agradecido discípulo.

M. Menendez Pelayo

Hotel de las Cuatro Naciones.

Volumen 22 - carta nº 1051

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Hotel Cuatro Naciones-Arenál, Madrid, 17 octubre 1879

Mi querido amigo y maestro: No quiero retardar ni un momento la contestación á su grata del 14. Si no participé de antemano á Antonio el nombramiento de Tribunal, fué porque tuve hasta última hora, hasta verle en la *Gaceta,* esperanza de que se modificara.

Cuando llegué á ésta me encontré con los nombramientos hechos y con que casi todos los jueces habían aceptado. Para colmo de males, estaban fuera de Madrid algunos amigos míos que hubieran podido influir más ó ménos eficazmente en el asunto. En cuanto á mí ni siquiera he podido conseguir que me nombren juez, lo cual me ha disgustado sobremanera y hasta me ha parecido un desáire, siendo como soy catedrático de Literatura de la misma Universidad en que ván á celebrarse las oposiciones. Nunca me hubiera convenido tanto como en este caso el entrar en el tribunal, para contrarrestar las influencias liberalescas, que en él predominan, segun entiendo. Tal anda la Direccion de Instruccion Pública que nada me han asombrado los nombramientos de Vidart, Revilla y Aguilera.

Por haberme disgustado tanto el nombramiento del Tribunal, no quise ni aún escribir á Ant. º sobre el particular.

Ahora vamos á lo que Vd. me pregunta. Valera vino de Biárritz á principios de mes, y luego se fué a su pueblo (D.ª Mencía), en la provincia de Córdoba, donde estará hasta fines de este. Anteayer tuve carta suya, y ayer le contesté, preguntándole si aceptaba ó nó la presidencia del Tribunal. La noche antes de marchar, me dijo que en manera

alguna, y como creo que persista en tal determinacion, me ha extrañado mucho ver su nombre en la *Gaceta.* Y á la verdad nos convendría mucho que entrase, porque es íntimo amigo mío, y porque es hombre independiente y de muy buen juicio y gusto en todo. En junio le dí la tésis doctoral de Ant. º y me pareció que le había interesado mucho.

Eguílaz es tambien muy amigo mío, y además muy católico. No dudo que hará por Ant. º cuanto pueda.

Serán oportunos algunos ejs. de la tésis para preparar los ánimos.

Puede Vd. disponer de mí en ésto y en todo como guste. Lo que siento es que no me hayan hecho juez para influirme algo más eficazmente en este asunto.

Que venga Ant. º con toda confianza, puesto que sabe cien veces más que todos sus coopositores.

De Vd. siempre verdadero am. º y ag. º discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1052

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 1 noviembre 1879

Antonio queridísimo: Ayer me dijo Valera que se os convocaría para el 20 de Noviembre. Procura venir seis ó siete días antes. Hablarémos de todo.

El tribunal no puede estar más absurdamente constituido. Vidart es un estrafalario, artillero de profesion, *filósofo* pesimista, y autor de obras *de omni re scibili.* Ha tratado *de la organizacion de los ejércitos permanentes, del armamento nacional*, de los militares escritores, de la *filosofía española* (muy pobre y malamente). Ha escrito versos malos y dos dramas no representados ni representables, y artículos de crítica sobre cuanto Dios crió. Perora mucho en el Ateneo.

Á pesar de todo, no está en malas relaciones conmigo. Le hablaré de tí, y verémos si se puede sacar algun partido de él.

Aguilera es poeta bastante conocido y aún popular. Digno de aprecio, á pesar de sus resabios progresistas y patrioteros. Lo mejor que ha hecho son unas *elegías* á la muerte de su hija.

De Eguílaz ya tendrás noticia. Hombre de grande entendimiento, de sanísimas ideas, muy amigo de D. Aureliano y mío. Se dedica á estudios de lenguas orientales. Es autor de un estudio sobre el valor de las letras arábigas en el alfabeto castellano, de una tésis, sobre la poesía de los árabes andaluces, de un discurso inaugural sobre la Estética de Hegel (impugnándole, por supuesto) y de traducciones de dos episódios del *Mahabarata.*

Escríbeme todo lo que se te ocurra. Estoy á la mira y te comunicaré las noticias que puedan interesarte.

Me preguntas por las obras de Valera. Las que debes ver ahora con preferencia son sus dos tomos de *Estudios críticos*, el de *Disertaciones y juicios*, y su traduccion de la *Poesía de los árabes* de Schack.

Creo que estos últimos días debes insistir en la Estética y teoría literaria.

Adios, Vén sin miedo. Tuyo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1053

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 11 noviembre 1879

Mi querido Antonio: Te estoy esperando con impaciencia. No sé si esta carta te alcanzará en Barcelona. Adjunta te devuelvo la lista de los libros. Casi todos los tengo en Santander, ménos los que llevan esta +. Si alguno de ellos urge, y no lo tiene aquí algun amigo, le pediré á mi casa.

El Schack es fácil de encontrar aquí, de todos modos.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1054

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[¿Diciembre 1879?] [*]

Mi querido amigo y maestro: Por el Parte que anteanoche puse á Vd. habrá Vd. visto el buen resultado del 2.º ejercicio de Antonio. Por eso no me apresuré á contestarle, pero lo hago hoy para sacar á Vd. de todo cuidado.

Antonio ha demostrado en sus ejercicios estar muy por cima de todos sus opositores, en conocimientos.

Sánchez de Castro sabe muy poco, pero habla con mucha facilidad y soltura, aunque diga no pocos desatinos.

Vd. sabe que de esta facundia se paga aquí mucho la gente: así es que me temo (hablando con franqueza) que cometan la injusticia de ponerle en primer lugar, aunque procuraré de todas maneras impedirlo. Antonio tiene alguna dificultad para explicarse, y esto es lo único que le perjudica en el concepto del público y de los jueces, á lo ménos de algunos. En cuanto á los demás opositores no son temibles, por cierto. Cano y Rua son medianías ramplonas. Creo que no irán en terna. Ortega vale más, pero tiene la misma dificultad de palabra que Antonio, y no tanta doctrina, ni con mucho.

Como todavía falta parte del segundo ejercicio, y el tercero, no se puede adivinar á punto fijo cuál será el resultado. Si Antonio logra tener serenidad y dominio sobre sí, podrá mejorar mucho su causa en la defensa del programa. De todas suertes irá en terna. Si nó en primer lugar, en segundo, aunque á todas luces merece el primero.

Sánchez de Castro es un declamador inaguantable, pero que fascina y deslumbra á las gentes.

Sabe Vd. que quiero á Antonio como á un hermano y que haré por el cuanto pueda.

De Vd. siempre verdadero am. º y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Las preguntas que le tocaron á Antonio en suerte, ya las sabe Vd. y á mí me sería difícil recordarlas, una por una, porque no las apunté. Tambíen sabrá Vd. por sus cartas el asunto de la leccion. Todo lo que él diga á Vd. de favorable es la pura verdad, salvas las atenuaciones propias de la modestia.

[*] Según datos de la carta de J. Rubió de 13 diciembre 1879 (IV,78).

Volumen 22 - carta nº 1055

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 13 enero 1880

Mi queridísimo Antonio: Recibí en Santander tu carta, que me dió muy mal rato, aunque ya la noche antes de salir de Madrid conocí por las respuestas de Eguílaz, la iniquidad que iban á hacer contigo.

Al fin, ya pasó y no tiene remedio, pero puedes estar seguro de que tu superioridad sobre Sánchez de Castro es cosa reconocida hasta por algunos de los que le votaron, deslumbrados por esa desastrosa vistosidad que en España oculta tanta vaciedad y tanto dislate. Yo he dicho y sigo diciendo la verdad muy clara á todo el mundo, y se la diría al mismo Sánchez de Castro, si se me pusiera delante.

Lo que debes hacer ahora es prepararte (cosa para tí fácil) para la cátedra de Griego que está vacante en esa Universidad. Estáte seguro de que ahora no valdrán habladurías ni flores ni estrellas, porque la materoa no lo consiente. Verás que pocos se presentan.

Te mando un ej. de *La Galerna.*

Créeme siempre amigo tuyo de todo corazon

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1056

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 29 febrero 1880

Mi muy querido Antonio: Recibí tu grata del 9, y siento que no te presentes á la cátedra del Griego. Quiera Dios que salga pronto á oposicion una de Literatura, y que no se

interponga algun gárrulo declamador como Sánchez de Castro, que con escándalo universal se la lleve. No quiero hablar de ésto porque todavía me hierve la sangre.

Recibí y te agradezco muchísimo el tomo de Juegos Floráles con la curiosa monografía acerca del teatro catalán.

Entregué á Collado los libros de tu padre, y supongo que á él ó á tí os habrá escrito ya, enviándoos ejemplares de su tomo de versos, donde hallarás un prólogo mío.

¿Has recibido la 2.ª edicion de *la Ciencia Española?* Dentro de una ó dos semanas podré enviaros el primer tomo de los heresiarcas españoles, grueso volúmen de más de 800 páginas.

Tenemos aquí hace algunos días al Obispo de Tamaulipas, que se ocupa ahora en traducir á Píndaro.

Celebro que traigas entre manos ese libraco griego moderno, y celebraré mucho más que le dés á conocer por medio de una traduccion ó extracto.

Por más que hago, no tropiezo con la nota relativa á las tragedias de Séneca. De seguro que la tengo en Santander. Pero más cómodo y fácil que mandarla á buscar, me parece volver á sacarla del códice de la Biblioteca y así lo haré, apénas tenga un rato.

El *Anacreonte* para Caro irá en el próximo correo con otros libros que tengo que enviarle.

Tuyo siempre

Marcelino

Ven pronto por aquí.

Volumen 22 - carta nº 1057

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 20 mayo 1880

Mi querido Antonio: Veo que me tienes completamente olvidado, y ni aun sé si ha llegado á tus manos el 1. er tomo de la heterodoxia, aunque calculo que sí, porque fué certificado. Pero ahora caigo en que la razon de no escribirme, debe de ser que yo te debo una carta, contestacion á otra tuya

del 24 de Marzo. Parece increible que se me haya olvidado contestarte.

Doy por seguro que saldrás bien en las oposiciones. ¿Dónde ván á ser? Me alegraría mucho de verte por aquí! Acerca del tema, creo que con los libros que me indicas, basta, porque en cosas de teoría no conviene acumular mucho fárrago. Además con el conocimiento que tienes del teatro antiguo y moderno, puedes amenizar, sin gran esfuerzo, tu disertacion. Además de los autores que en la tuya citas, debes leer el *Curso de literatura dramática* de Guillermo Schlegel, y la *Dramaturgia* de Lessing, sobre todo en el capítulo en que habla de la *purificacion* aristotélica.

Me alegro que vayas adelante con tu trabajo del libro griego acerca de la expedicion de los catalanes. Convendría que le exornases con notas tomadas de los cronistas bizantinos, y aun con la traduccion completa de todos los pasajes que en ellos se refieran á este asunto.

El obispo de Tamaulipas ha regresado ya á su diócesis. Es hombre sumamente amable, culto y campechano. Lleva muy adelantada la trad. de Píndaro. Ahora se están reimprimiendo aquí sus Bucólicos.

Collado está en Andalucía, pero volverá dentro de poco.

Cada vez me gusta más la trad. de mi oda á Cabanyes, que hizo tu padre, y publicó *la Veu de Montserrat.*

¿Has leído en la Ilustracion Española unos versos míos *Á Lydia?*. Léelos, y díme qué tal te parecen.

Recuerdos de todos estos amigos. Mil cosas á tu padre y demás familia. Veámonos pronto. Te quiere con toda el alma

Marcelino

Veo que mis gestiones con algunos vates de aquí para que concurriesen al certámen de Montserrat, produjeron bien poco fruto.

Volumen 22 - carta nº 1058

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 16 junio 1880

Mi muy estimado amigo y maestro: recibí la preciosa monografía acerca de Brunequilde, y la leí ó más bien la devoré en seguida. La materia queda á mí entender agotada: la erudicion es muy segura y formada toda de las fuentes: la crítica serena y profunda: el estilo grave á la par que sencillo y digno de la historia. En suma, el trabajo me ha encantado y creo que ninguno de los apologistas de aquella princesa ha salido tan airoso de su intento.

Mañana entregaré á Heredía el ej. que Vd. me remite para él.

De Vd. siempre afm. º am. º y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1059

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 27 agosto 1880

Mi carísimo Antonio: Tu carta del 3 me llegó cuando estaba *rusticando* por varios pueblos de esta Montaña. Mucho me alegré de saber de tí porque me tenías harto olvidado. Pero siento mucho que no des una vuelta por Madrid este invierno.

Gran proyecto me parece el de publicar traducidos, ordenados cronológicamente, ilustrados y discutidos todos los textos bizantinos que se refieren á la expedición catalana. No debes levantar mano de este trabajo, que ilustrará mucho nuestra historia, y te dará honra y hasta provecho, dado el actual y creciente fervor catalanista..

Á Costa le ví sólo de paso, y en días para mí de marcha, y en que yo andaba muy distraído y ocupado. Aunque hablamos poco, confirmé el buen juicio que había formado de él por sus magníficos versos.

Ese Mr. Savine, de quien me hablas, me escribió, en efecto, por medio de Valera, pidiéndome permiso para traducir

y publicar en alguna Revista no sé qué capítulos de la *herejía* ó de la segunda *Ciencia Española* y se lo concedí desde luégo.

He visto aunque por cima el libraco de Tubino. Trae muchos datos pero la crítica literaria brilla por su ausencia. Todo lo subordina á la cuestion política. El tal Tubino es un trapalon y un farsante.

La historia de los Heterodoxos Españoles adelanta mucho. El segundo tomo saldrá, si Dios quiere, á fines de Octubre. Comprende los siglos XVI y XVII.

Siento que no hayas visto la oda *á Lidia* ni otra á la misma dama que despues he publicado en la *Ilustracion.* Otro día que esté más desocupado, te las copiaré. Pienso que son lo mejor que he hecho en el género erótico.

No sé si sabes, y si nó te lo diré ahora, que parece cosa segura mi próxima entrada en la Academia Española.

Tuyo siempre

Marcelino

P.D. Mil recuerdos á tu familia.

Revilla se ha vuelto enteramente loco. No sé lo que harán con su cátedra.

Volumen 22 - carta nº 1060

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 5 septiembre 1880

Mi querido am. º y maestro: Voy á solicitar de Vd. un favor en nombre de mi padre y mío. Mi padre vá á publicar un tratado elemental de Matemáticas, fruto de su larga experiencia en la enseñanza. Á mi entender, el libro cumple perfectamente su objeto por lo sencillo, claro y metódico. Como supongo que Vd. tendrá relaciones directas ó indirectas con los catedráticos de Matemáticas de ese Instituto, le suplico que les recomiende el libro, para que (si es posible, y compromisos anteriores no se lo vedan) le adopten de texto, prévio por de contado el exámen del libro, del cual oportunamente recibirán ejemplares.

Tambien desearía que tuviese Vd. á bien recomendarle á su cuñado de Vd. el Sr. Arzobispo de Sevilla, para que fuera adoptado como texto en aquel Seminario Episcopal, siempre con las mismas condiciones.

Es favor que agradecerá á Vd. de todas véras su afm. º am. º y discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1061

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[¿Febrero 1880?] [*]

Mi carísimo amigo y maestro: He recibido y leido con sumo deleite el cuadro dramático de Guttemberg. Altas y simpáticas ideas, hermosos versos, y una comprension perfecta del personaje y del espíritu de la época hacen de esta obra una de las mejores poesías que han salido de manos de Vd. y prueban que su estro no envejece ni se debilita, con los años, sino que antes bien medra en vigor y robustéz.

Reciba Vd. mi más cordial enhorabuena, y téngame siempre por su más agradecido discípulo y s.s.q.s. m.b.

M. Menéndez Pelayo

[*] J. Rubió anuncia el envío de esta obra en su carta de 4 febrero 1880 (IV, 112).

Volumen 22 - carta nº 1062

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 17 junio 1880

Mi muy querido Antonio: El 30 salgo para Santander, á donde puedes dirigirme tus cartas.

Hace días contesté á Balaguer y Merino: no sé si habrá recibido mi carta.

Á lo que me preguntas por ageno encargo acerca de Nieremberg,

te diré que indudablemente se trata del jesuita español de este nombre, autor de la *Historia Naturae.*

Celebraré que salgas bien de tus oposiciones, y que vengas por Madrid este otoño, aunque sea unos días.

Hoy te escribo brevemente, porque con los exámenes no tengo tiempo ni humor para nada.

Cuando esté en Santander, te copiaré la oda *á Lydia,* si es que para estas fechas no la has visto ya.

Tuyo de todo corazon

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1063

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 25 noviembre 1880

Mi muy querido amigo y maestro: Dispense Vd. la tardanza en contestarle. He recorrido escrupulosamente mi memoria y aun algunos libros que me parecieron pertinentes para el caso, y no hallo la más leve noticia de Luisa Labbé, cuyo nombre creo que hasta este siglo no ha sido conocido en España. Así se lo puede Vd. decir al Sr. Boy, casi sin recelo de equivocarse.

Otro día escribiré largamente á Anto. º , á quien deseo la mejor fortuna en sus oposiciones, aunque no dudo del éxito.

El tomo 2.º de heterodoxos está acabado de imprimir y tendré ejemplares antes de dos semanas. Excuso advertir que uno de los primeros irá á manos de Vd.

Haré la recomendacion del *Epítome,* aunque son de tal condicion los catedráticos y sustitutos de esta facultad que nada espero conseguir.

Sabe Vd. que le quiere de véras su agradecido discípulo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1064

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 20 diciembre 1880

Mi estimado amigo y maestro: Agradezco de todo corazon su cariñosa enhorabuena por mi nombramiento de

académico de la Española. Y crea Vd. que nada me satisface tanto como el que de esta satisfacción mía participen los que siempre tuve y tendré por maestros míos

Suyo siempre am. º y agradecido discípulo

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1065

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 20 diciembre 1880

Mi muy querido Antonio: Empiezo felicitándote de todo corazon por el feliz, aunque esperado, éxito de tus oposiciones á las plazas de auxiliares. Lástima que la cosa no fuera de más importancia. Todavía se me enciende la sangre cuando recuerdo la iniquidad que contigo hicieron en la provision de la cátedra de Salamanca. Pero dejémos esto.

Sigue adelante con lo de la expedicion de los catalanes á Grecia. Creo que te ván á hacer individuo de no sé que sociedad de estudios orientales (ó cosa tal) que hay en París, y á la cual pertenece ese Marqués de Queux, que te ha comunicado noticias. Así me lo escribe mi amígo Pécoul, que es un *dilettante* muy entusiasta.

Á estas horas ya debe de haber llegado á tus manos el 2.º tomo de la heterodoxia. Tambien sabrás que soy académico de la Española, Estos días voy a empezar mi discurso que será sobre la *poesía mística en España.* Me contestará Valera. ¿Por qué no aprovechas este pretexto para venirte ocho días á Madrid, y con éso oyes el discurso, y hablamos de cincuenta mil cosas? Ya te avisaré cuando sea. Allá por Febrero ó Marzo.

Lo del programa de historia de España es cosa larga para respondida en una carta. Desde luego te digo que no hay obra alguna de texto que puedas seguir. De las monografías particulares &. te iré hablando en las várias cartas que pienso escribirte. Esa coleccion que dices formada por el Maestre

de S. Juan, D. Juan Fernández de Heredía se titula *Flor de las historias d'Orient* y entre otras cosas contiene traducido el Marco Polo. Está en la Biblioteca del Infantado, hoy de Osuna. No sé si tendrá algo útil para la historia de la expedición catalana en que trabajas.

Ya te copiaré las poesías eróticas que últimamente he hecho y que por ser demasiado largas, no ván aquí.

Ahí vá el apunte que te dejaste metido en la *Atlántida.*

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1066

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 20 marzo 1881

Mi muy querido Antonio: Supongo que á estas horas habrás ya recibido mi discurso de entrada en la Academia, como yo recibí tu carta del día 8, con la cariñosísima enhorabuena que me dás y que en extremo te agradezco. ¡Lástima que no vengas por aquí! ¡Cuántas cosas te diría!

Mi padre estuvo y asistió a la recepcion, pero ya se ha vuelto á Santander.

Díme que te parece de mi discurso y del de Valera. Como ya se ha agotado la primera edicion, los estámos reimprimiendo en forma de libro, aumentados con largas notas, de las cuales algunas serán verdaderas disertaciones, de suerte que el conjunto venga á formar una especie de monografía sobre el misticismo en la poesía española, asunto nuevo hasta ahora, por lo ménos de la manera que nosotros lo hemos tratado.

Sobre el *honor* en el teatro calderoniano y aun en todo el teatro español no hay más estudio especial que ese ligerísimo de Viel-Castel, que ya conoces. Pero más ó ménos dicen algo todos los que han tratado en general de nuestra literatura dramática, v.g. Schack, y los que han escrito especialmente de Calderon, p.e. Schmidt. Pero, como estas no son más que indicaciones, creo que puedes guiarte por lo que te

sugiera la lectura de los mismos dramas. En cuanto al plan, se me ocurre el siguiente:

Análisis psicológico de la idea del honor - Elementos éticos que encierra - Corrupciones y perversiones de esta idea resultantes del estado social - Cómo la idea del honor se sustituye en la vida y en la escena á otras ideas morales más puras y altas - El honor en España: durante los tiempos medios: durante la monarquia austriaca - La idea del honor en sus relaciones con la devocion monárquica - con el sentimiento caballeresco - con la familia - El honor en el arte dramático español anterior á Calderon - Id. en Calderon (y aquí te despachas á tu gusto, persiguiendo esta idea á través de sus dramas, y mostrando que no sólo le puso en caballeros y nobles sinó en honrados villanos como el Alcalde de Zalamea &&).

Deseo que termines pronto tu estudio acerca de la expedicion catalana.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1067

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 2 mayo 1881

Mi muy querido Antonio: Estoy contigo en deuda hace una porcion de días, y no es contigo solo, pues en dos semanas no he escrito una sola carta. Recibí y leí con fruicion y con agradecimiento profundo los tres sabrosos artículos con que tuviste á bien honrarme á título de *catalanista* , y ví en ellos una prueba más de tu buena y leal amistad y del entrañable cariño que siempre me has tenido, igual al que yo tengo por tí. Los artículos me han parecido muy bien, á parte de algunas extremosidades é hipérboles en lo relativo á mí y en lo relativo á Cataluña. Pero aun en estas exageraciones has pagado tributo á dos nobilísimos sentimientos y nada tengo que decirte por ello.

Mucho sentí lo de Milá. Si yo hubiera estado cerca de tí cuando escribiste el primer artículo, te hubiera aconsejado

que quitáras aquella fráse, aunque bien sé que no, fué tu ánimo ofenderle ni faltarle al respeto en lo más mínimo, Siento mucho más este lance, por haber recaido en persona á quien tanto admiro y quiero, y de la cual ahora y siempre debo recibir lecciones.

No me apresuré á contestarte en lo de Ayala, porque Ayala no hizo más estudio sobre Calderon que su discurso de entrada en la Academia, que es todo de consideraciones generales, y en el cual no creo que hallarás nada útil para tu propósito. Este Discurso esta agotado, pero puedes leerle en las *Memorias de la Academia.*

Murillo me dice que no sabe nada del dinero á que te refieres.

Para contestarte con precision respecto á esos caballeros Epaminóndas y Aristóteles, conviene que me digas á punto fijo lo que quieren.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1068

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 22 octubre 1881

Mi muy querido amigo y maestro: Recibo su grata, y veo que han llegado á poder de Vd. aunque tarde, las lecciones calderonianas, de que ya en Junio debió remitírle un ejemplar el editor, segun mis órdenes. Pero el verano todo lo atrása. Mucho agradezco la benevolencia con que Vd. las ha mirado y se digna juzgarlas. Fueron trabajo improvisado y hecho de prisa, pero si Dios me dá tiempo y reposo, pienso que la segunda edicion llegue á ser un verdadero libro, y que en élla logren su cabal desarrollo las especies que no hice más que apuntar en la primera.

He estado unos días en Sevilla y allí he tenido ocasion de conocer y tratar a su cuñado de Vd. el Señor Arzobispo, que ha estado cariñosísimo conmigo.

La Academia de Ciencias Morales y Políticas me ha remitido el libro premiado de Vd. contra Draper. He comenzado

á leerle, y pienso hablar de él en la *Revista de Madrid.* Pequeño elogio para Vd. sería decirle que tritura y deshace el miserable librejo del profesor *yankee,* cuyo éxito y notoriedad es una verdadera afrenta para el criterio de nuestra época, tan pagada de su ilustracion. Pero aparte de esta refutacion directa, el libro de Vd. (por lo que de él conozco) es apología valiosísíma de la verdad católica, escrita con todo el caudal de juicio y de saber y con toda la limpieza de estilo, que de tal pluma podían extraerse.

Sin duda Valera, por sus muchas ocupaciones y por andar mal de salud, no ha contestado todavía á la carta de Ant. º ni hecho su encargo, pero yo se lo recordaré, y espero que lo haga.

De Vd. siempre afm. º am. º y agradecido discípulo q.s.m.b.

M. Menéndez Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1069

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

[22 octubre 1881] [*]

Mi querido Antonio: Tienes razon en quejarte de mi silencio, pero tan ocupado he estado este verano, que apénas he escrito carta ninguna.

Estoy empeñado en acabar mi historia de los herejes, *opus magnum*, á lo ménos por su extension material. Ya, gracías á Dios, pasa de la mitad el tercer tomo, y con ésto tengo algun respiro. Esta última parte de mi tarea ha sido la más árida y enfadosa de todas, por referirse á tiempos tan prosáicos y antipáticos como el siglo pasado y éste.

Pienso que el mal humor del cronista ha de traslucirse en muchas partes del libro.

Ha estado á verme tu amigo Manresa, y le he ofrecido mi amistad en lo que pueda servirle. El me entregó tu carta.

¿Cuándo vienes por aquí? Si dieras una vuelta te contaría

mil cosas largas para ponerse en una carta, y te enseñaría libros curiosos.

Hoy escribo á Valera, preguntándole si ha recibido tu carta.

Las señas de Caro son:

República de Colombia (América del Sur). Colon. Bogotá.

Con ésto creo que basta, porque así le han llegado todas mis cartas. Colon es el puerto, á donde llegan los vapores ingleses del *Pacific Steam Navegation*, y de allí remiten el correo á la capital de la República.

Verdaguér me ha remitido el tomo de juegos Floráles de este año, en que hay várias traducciones de Horácio. Si conoces alguna más, no dejes de avisarme.

Venga pronto ese estudio acerca del *honor*.

Tuyo

Marcelino

[*] Esta fecha figura en la cabecera de la carta y no es de letra de Menéndez Pelayo.

Volumen 22 - carta nº 1070

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, noviembre 1881 [*]

Mí querido Antonio: Recibí tu carta, y en verdad que no sé qué aconsejarte. Tú sabes lo bien que te quiero y lo mucho que estoy dispuesto á hacer en tu obsequio. No sé si me nombrarán juez: me alegraría de que no, pero si vinieras tú, lo aceptaría.

Lo único que siento decirte (y lo sé por Moguel y Sanchez de Castro, que ponen el grito en el cielo) es que Canaléjas cuenta con el apoyo oficial, como diputado que es, y vá á hacer un tribunal á su gusto, con lo cual saldrá catedrático, si Dios no lo remedia.

Ahora, *tu videbis*. *Si* quieres lucirte y hacer méritos, ven. Puedes contar conmigo para todo, pero ya sabes que para luchar con ese cúmulo de intrigas no sirvo nada. Mi parecer

sería que mandaras el programa, y veas qué tribunal se nombra. Segun fuere éste, tal debe ser tu resolucion.

Excuso decirte que deseo mucho, mucho, verte pronto.

Si te decides á enviar programa, concrétame más tus preguntas, y esa otra carta la responderé.

Tuyo siempre

Marcelino

[*] Sin día en el original. Contesta a la de Antonio Rubió de 31 octubre 1881 (V, 197) y debe ser anterior a la contestación de éste del 27 noviembre (V, 216).

Volumen 22 - carta nº 1071

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander [por Madrid], 19 noviembre 1881 [*]

Mi muy querido Antonio: Ya me hago cargo de las razones que me dás para dejar en suspenso lo de la cátedra de Revilla. Realmente las cosas se presentan mal, y temo algun embolismo. El tribunal, por supuesto, será fabricado *ad hoc*. Creo que los opositores serán bastantes además de los que ya conoces.

Valera estuvo aquí unos días, y no dejé de recordarle tu asunto, quiero decir el de Epaminondas. Pero recelo que se le olvide porque su distraccion todavía excede á la mía. Sólo para cosas literarias tiene memoria, y es hombre perdido en tratándose de recomendaciones oficinescas. Contesta, pues, á Epaminondas cualquier cosa, para que vea que no hemos echado en saco roto la extrafalaria pretension. Ahí te devuelvo sus papelotes.

Recibí el nombramiento de juez del certámen de la Juventud Católica de ahí. Mucho me holgaría de poder ir en persona, pero vá á ser difícil, ó quizá imposible, dado el cúmulo de ocupaciones que me cerca. Si se pueden juzgar las composiciones por el correo, aceptaré sin vacilar y muy honrado en ello.

Mil gracias por la nueva version horaciana: no olvides cualquiera cosa que vaya saliendo del mismo género.

He leido con interés tu ameno estudio sobre la novela griega moderna, aunque tengo (y te lo digo en confianza) pobrísima idea de la literatura neo-helénica, que me parece una farándula patriotera, tan mala como la mala literatura francesa. Estúdiala á título de extrañeza, pero no te enfrasques mucho en ella llevado por tu amor á los renacimientos literarios, que son casi siempre solemnísimas mentiras, cosa artificial y postiza.

Adiós. Estaré aquí hasta el 6. Tuyo

Marcelino

[*] Esta carta contesta a la de Antonio Rubió de 27 noviembre 1881 (V, 216). Ambas fechas están así claramente en el original, por lo que uno de los dos se equivoca; por la proclividad a la distracción pensamos que sea Menéndez Pelayo y que esta carta sea del 29.

Volumen 22 - carta nº 1072

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, abril 1882 [*]

Mi muy querido Antonio: Te escribo á toda prisa, por que me intereso mucho en tu salud, de cuyo quebranto nada sabía que pudiera hacerme sospechar gravedad. Lo que ahora me dices indica que la ha habido, pero que ya (gracias sean dadas á Dios) estás restablecido ó en camino de restablecerte del todo. Déjate de estudios algunos meses, que luégo, sano y fortificado, volverás á éllos con doble gusto y bríos.

Siento no poder ir a haceros una vísita, respondiendo á la cortés invitacion que me han hecho los de esa Juventud Católica. Pero son tales mis tareas que ni por un instante puedo suspenderlas. Gracias que en junio me vea medio libre. Así es que tengo toda mi correspondencia en un desórden increible, y debo estar pasando por descortés con muchas personas. Los *Heterodoxos* tienen la culpa, pero (si Dios quiere) el tercer tomo, único que falta, saldrá en los primeros días de Mayo, y habré echado de los hombros el más grave peso.

Creo ó más bien sé con certeza que cuando Siscár me remitió en junio pasado el ejemplar de sus *Geórgicas,* le contesté haciéndole de éllas el debido elogio. Mucho sentiría que mi carta se hubiese extraviado.

Da mil recuerdos á todos y escríbeme largo ya que tienes más tiempo que yo. Tuyo siempre

Marcelino

P.D. Otro día te escribiré más por largo.

[*] Sin día en el original. Debe ser de comienzos, pues contesta a la de A. Rubió de 27 marzo (V, 277).

Volumen 22 - carta nº 1073

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[¿19 julio 1882?] [*]

Mi muy querido maestro y am. º : Desde Madrid remití á Vd. un ejemplar del último tomo de los Heterodoxos. Como los correos andan tan medianamente, ignoro si habrá llegado á sus manos.

Supongo que el buen tiempo y el aire del campo habrán mejorado ó por mejor decir, restablecido enteramente la salud de Ant. º Ojalá que así haya sido, pues ya sabe Vd. que le quiero como á hermano.

He recibido con puntualidad los números de «La Ciencia Católica» que me parece excelente revista, muy formal y de las que aquí necesitamos. No extrañe Vd. que hasta ahora no haya contestado á la benévola invitacion de Vds. Enfrascado con la evolucion de los Herejes, no he podido hacer este invierno otra cosa ninguna, y hasta para salir del paso con algunas revistas, me he valido del fácil procedimiento de adelantarles algunos trozos de la misma obra antes que se publicasen en el libro. La misma Revista de Madrid, en que al principio trabajé algo, ya no hace más que reproducir artículos míos de otros tiempos.

Pero todo se andará, si Dios quiere, y ahora que hemos salido del paso, no me olvidaré de Vds. y á Vds. dedicaré alguno de mis primeros trabajos. No será tan pronto como yo quisiera, porque este verano me he propuesto descansar de toda tarea literaria grave, para reservar íntegras las fuerzas para el invierno. Hasta entónces ni siquiera pondré mano en

mi discurso de entrada en la Academia de la Historia, para la cual, como Vd. sabe, fuí elegido habrá dos meses.

¿Y Vd. cuándo publica algun trabajo nuevo, sobre todo su estudio acerca de Ausías March?

De Vd. siempre agradecido discípulo, verdadero amigo, y s.s.q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Me preguntaba Vd. en una de sus cartas qué parte de la asignatura había explicado éste año. He recorrido en él la historia del teatro, desde sus orígenes hasta los últimos discípulos de Calderón.

[*] Sin fecha, pero debió de mandarla junto con la de Antonio de esta fecha. J. Rubió contesta el 28

julio (V, 333).

Volumen 22 - carta nº 1074

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 19 julio 1882

Mi muy querido Antonio: Supongo y espero que ésta carta te encontrará ya enteramente restablecido de salud en tu retiro campestre. No trabajes nada y luégo te encontrarás mejor.

Supongo que ya habrá llegado a vuestras manos (á no ser que esté detenido en la casa de Barcelona) el tomo postrero de los Herejes, que á su tiempo os envié. Cuando puedas y quieras, léele despácio, y díme lo que te parece. La parte del siglo XVIII es muy curiosa, y á mi entender, nueva. Tambien en lo más moderno encontrarás algo que te entretenga.

Ya había visto el tomo de Bartrina, á que te refieres. Si de intento se hubieran propuesto sus amigos hundir la reputacion literaria de aquél desdichado, no lo hubieran conseguido mejor que reproduciendo las infinitas *papas* que en aquél libro aparecen coleccionadas.

Recibí á su tiempo la traduccion castellana de la novela griega que me anunciabas. Aun no he tenido tiempo para leerla, pero te agradezco mucho tu buen recuerdo, y tambien al traductor la parte que le cabe.

He leído en la *Revista de Madrid* tu oda á *la mujer cristiana,*

y aunque algo académica, me ha parecido robusta, entonada y correcta.

Te felicito por la distincion honrosísima que has merecido á la Sociedad del Oriente Latino.

Hace tres ó cuatro meses que fui elegido individuo de la Academia de la Historia, pero todavía no he escrito el discurso, ni pienso escribirle hasta el otoño. Su asunto será de *la historia considerada como arte, o* séase *de las condiciones estéticas de la Historia.* Me contestará D. Aureliano.

Allá para fin de año, si Dios quiere, aparecerán coleccionados en un tomo, con largo estudio preliminar de Valera, los versos que en éstos años últimos he hecho, y juntamente con éllos, lo más selecto de la edicion antigua. Las traducciones quedan reservadas para otro tomo, que publicaré despues. Este se compondrá casi exclusivamente de originales y de imitaciones remotas. Verás en él bastantes cosas, que no has leído todavía (eróticas casi todas) y que á mi entender son lo mejor ó lo ménos malo que yo he escrito.

Estos meses no hago nada, lo que se dice nada, más que pasearme y leer algo. Allá en invierno empezaré á dar forma á los materiales que tengo reunidos para la historia de la Estética, que hará lo ménos dos volúmenes en 8.º

Mi biblioteca vá creciendo extraordinariamente. Si alguna vez vienes por acá verás en élla singulares y rarísimos libros. Estos días los he ordenado, que bien lo necesitaban.

Por hoy no tengo más que decirte. Escribeme largo, y dáme cuentas de tu estado físico, que me interesa mucho.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1075

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, septiembre 1882 [*]

Mi muy querido Antonio: Como en tu última carta hay

algo que exige pronta respuesta, te escribo hoy á vuela pluma, sin perjuicio de hacerlo más por extenso en ocasion oportuna.

Ante todo, te felicito cordialmente por el restablecimiento de su salud, que á éstas horas debe de ser completo. Déjate de estudios ni grados de Leyes, hasta que te encuentres firme y robusto.

Deseo que publiques cuanto ántes tu estudio sobre el honor en el teatro calderoniano que ya estoy deseando leer porque el título promete mucho. Escribiré la carta-prólogo lo mejor que yo pueda y sepa, y con todo el cariño y aficion que sabes que pongo en tus cosas.

Celebro que te vayan pareciendo bien los últimos *Herejes.* ¡Qué prudente silencio han guardado los liberales, y qué insolente y soez alharaca han promovido los que no lo son! Ya te habrás enterado de que los llamados *católicos intransigentes y puros* son la canalla más canalla que se pasea por los ámbitos de nuestra península, tan fecunda en todo género de alimañas. Cuando nos veamos (y ojalá sea pronto) sabrás maravillas.

Con que escríbeme mucho, mándame el estudio calderoniano, y no olvides que te quiere de todo corazon tu amigo

Marcelino

[*] Sin día en el original; debe de ser de comienzos, porque contesta a la de A. Rubió de 2 agosto, y éste corresponde el 15 septiembre (V, 337 y 362).

Volumen 22 - carta nº 1076

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 24 enero 1883

Mi muy querido Antonio: Sin perjuicio de contestarte más por largo, dentro de pocos días, te escribiré hoy, aunque rápidamente, no más que para avisarte de la feliz llegada de los ejemplares de la monografía calderoniana (que ya he repartido convenientemente entre mis amigos), de la *Estética infantil)* del pobre D. Pablo Milá (q.s.g.h.) y de la traduccion de los *Besos* de Juan 2.º que me ha parecido elegante más que clásica.

Lo que no he recibido, aunque sé por Cañete y otros

que se ha impreso ya, es la memoria de tu padre sobre Ausías March.

Mándamela, y no olvides á tu verdadero amigo

Marcelino

El tomo de versos quedará corriente en ésta semana.

Volumen 22 - carta nº 1077

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 26 julio 1883

Mi muy querido Antonio: Perdóname que no te haya escrito en tan larga temporada. Por un lado, no se me ocurría cosa importante que decirte, y por otro, he tenido tantas cosas que hacer, sobre todo en el último mes de exámenes, que no me han dejado tiempo ni humor para nada. Pero hoy no puedo ménos de escribirte para darte la más cordial enhorabuena por tu magnífico trabajo acerca de la expedicion catalana á Oriente, que Luanco me entregó hace días, á su paso por ésta, y que leí, enseguida, con placer sumo, que en mí fué mayor por serme casi enteramente peregrinas las noticias que en él ha logrado recoger tu curiosa diligencia. Admiro no sólo la erudicion, y la nueva luz que dás á un acaecimiento tan glorioso en los anales de Cataluña y en los de toda España, sinó el excelente y desapasionado criterio con que los juzgas, huyendo de ditirambos patrióticos bien innecesarios para realzar materia de suyo tan alta; y el estilo que es muy superior al de todos tus escritos anteriores, y que me ha llamado singularmente la atencion por lo elegante, sencillo y animado, sin visos de afectacion ni de trabajo.

Á mi entender, esta monografía te dá méritos sobrados para una plaza de correspondiente en la Academia de la Historia, y espero que la conseguirémos con ayuda de D. Aureliano y de otros amigos.

Ví á tu amigo que me pareció muy buen muchacho, pero llegó en ocasion en que yo estaba recogiendo mis bártulos

para venirme á la tierra; así es que nuestra conversación fue breve, y no pude enterarme de sus ensayos literarios, que sin duda serán buenos, cuando tú los recomiendas. Solamente leí dos breves composiciones que me dejó impresas, y que me parecieron discretas y bien escritas y versificadas.

Si vuelves á leer mi discurso, que realmente está escrito como en cifra, porque me propuse condensar en él materia bastante para un libro, quizá te parecerá mejor la doctrina que en él sustento, y que á mi entender, es lógica consecuencia de la estética realista que profeso.

Por cierto que de ése discurso te mandé un ejemplar el mismo día que se leyó, pero no le certifiqué, y sin duda se quedó por esos caminos, como ha sucedido con otros.

Tuyo siempre y de todo corazon

Marcelino

Mil recuerdos á tu Padre y á todos los tuyos.

Volumen 22 - carta nº 1078

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 3 noviembre 1883

Mi muy querido Antonio: Te escribo á escape y á última hora de la noche, sólo para decirte, en primer lugar, que hoy te hemos hecho académico correspondiente de la Historia, en segundo, que debes mandar un ejemplar de tu memoria sobre la expedicion catalana á Cánovas que quiere conocerla, porque yo le he hablado de élla como merece; y en tercero, que haré los posibles y hasta los imposibles por ayudarte en lo que pretendes. Á mayor abundamiento, y teniendo en cuenta mi torpeza para éstos negocios administrativos, y oficinescos, convendrá que escribas una carta al Marqués de Pidal, diciéndole *c* por *b* á qué concurso te presentas, y en qué condiciones y qué contrincantes tienes, con todo lo demás que te parezca concerniente al caso. Todo ésto, asimismo, me lo explicarás y remacharás bien á mí en una carta, para poder obrar yo con conocimiento de causa, y no hacer una de

ésas recomendaciones vagas, que para nada aprovechan. Yo me pondré de acuerdo con Pidal, y hablaré además á D. Manuel Rioz, pero para proceder con más eficacia, necesito más datos, que los que hasta ahora me has comunicado.

Consérvate bueno y escribe á tu

Marcelino

La votacion de la Academia fué unánime. Sea enhorabuena.

Cañete que tiene muchas relaciones periodísticas en España y *Ultramar* (ojo á ésto ultimo porque tengo entendido que pagan bien) es buen empeño para tu pretension de ser corresponsal revistero &&. No dejes de tantearle en éste sentido sin perjuicio de las cosas que yo le diré concernientes al caso.

Volumen 22 - carta nº 1079

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 7 diciembre 1883

Mi muy querido Antonio: Cuando yo me ocupaba con más ahinco en preparar las cosas para tu ingreso en la enseñanza, ayudándome en ésto el Marqués de Pidál y otros amigos, me dió Viscasillas la triste noticia de que te habían declarado fuera de las condiciones del caso, por no llevar los *ocho* años de enseñanza que por lo visto exige la ley. Yo lo ignoraba. Díme ahora si todavía puede intentarse algo, y qué registro liemos de tocar para éllo. Viscasillas me dijo que ya te había escrito sobre ésto. Yo me iré á Santander, segun de costumbre, el 18 ó el 20 de éste mes, pero antes de irme, dejaré hecho á los amigos el encargo que tú me dés.

Cánovas me ha repetido de palabra el favorable juicio que había formado de tu monografía oriental.

Ya el amigo Sarriera te habrá entregado el diploma de académico correspondiente de la Historia.

Recibí y agradecí muchísimo la carta de tu padre.

'I'énme al corriente de tus cosas, para no trabajar á ciegas.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1080

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 24 febrero 1884

Mi muy querido Antonio: Tengo á la vista dos cartas tuyas, á las cuales he tardado en contestar, abrumado como estoy de trabajo, y con mi habitual incapacidad para dividir la atencion.

Dn. Aureliano está ya prevenido por mí de tu deseo de hacer un viaje científico á Grecia, y estudiar allí los rastros de la dominación catalana. Por tanto, y conociendo, como conoces, su bondad y el cariño que te profesa, debes escribirle ya directamente, formulando en términos claros y precisos tu pretension, que espero que será atendida.

Lo de los supernumerarios no se resolverá hasta el arreglo definitivo de la Enseñanza, en el cual se trabaja activamente. Cuando llegue el caso, procuraré que se consigne en la ley lo que deseas, porque el nuevo Ministro se propone no hacer nada por decretos sueltos. Tambien debes escribir sobre la materia de supernumerarios al Marqués de Pidal, que es el *factotum* de su hermano menor.

De correspondencias extrangeras ó ultramarinas nada he podido conseguir hasta ahora. Había pensado endosarte una (muy bien pagada) que me ofrecía un periódico de Lóndres, llamado el *Evening* o cosa parecida pero á última hora el editor se ha llamado andana, y me ha dejado á oscuras. Si alguno de América me escribe, ya le diré que se entienda contigo, pero como ésas correspondencias son tan codiciadas y las tienen monopolizadas los Castelares y otros pájaros de la misma pluma, los demás no las vemos ni por semejas.

El ejemplar de tu monografía catalana que me anuncias no ha llegado a mis manos, sin duda por culpa del correo. Tampoco he recibido el libro de Estelrich.

Entregué á Pídal, con la oportuna recomendacion, el memorial de los catalanistas.

Tuyo de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1081

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 15 abril 1884

Mi muy querido Antonio: Te escribo á toda prisa, para decirte que en mi concepto, la subvencion que debes pedir para tu viaje literario á Grecia no há de bajar de 30.000 rs. teniendo en cuenta la distancia, el costo de los viajes, y la dificultad de comunicaciones. Así se lo he dicho á Dn. Aureliano, y me ha parecido que estaba de acuerdo.

Así se lo diré al Ministro, y tú puedes mandar á tu siempre amigo de corazon

Marcelino

P.D. ¿Recibiste mis *estudios de crítica literaria?*

Otro día te escribiré más largo.

Asómbrate: creo que me ván á hacer diputado.

Volumen 22 - carta nº 1082

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[Mayo 1884] [*]

Mi muy querido amigo y docto maestro: Mucho me contristan las noticas que Vd. me dá acerca del estado de nuestro Milá. ¡Quiera Dios prolongar sus días, como lo desean cuantos aman de corazón los buenos estudios!

Gran sentimiento he tenido de no poder volver por Barcelona y saludar, aunque fuera muy de paso, á mis amigos.

Pero la verdad es que tuve que volver á Madrid atropelladamente y ganando horas. Por éso resistí á tentacion tan deleitosa. De todas maneras, he quedado comprometido

con mis electores á hacer otro viaje muy pronto, quizá en éste mismo año, y entónces yo prometo á Vds. detenerme algunos días en Barcelona, á la ida ó á la vuelta.

Del asunto de Antonio no me han dado hasta ahora respuesta satisfactoria, y por éso no le he escrito todavía. Los recursos de Fomento están exhaustos, y sospecho que la subvencion les ha parecido demasiado cara. Pero yo no concibo que un viaje á Grecia pueda hacerse con ménos dinero, atendida la dificultad de comunicaciones.

La eleccion de Dn. Ramon Siscár para correspondiente de la Historia no ofrecerá, segun creo, dificultad alguna. Tendré á mucha honra ser uno de los firmantes de la propuesta.

Escribiré á Antonio, en cuanto me digan algo concreto sobre su pretensión. Entretanto queda de Vd. agradecido discípulo y s.s.q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

[*] Contesta a la de J. Rubió de 4 mayo (VI, 320) y parece anterior a la que escribe a A. Rubió en 4 junio.

Volumen 22 - carta nº 1083

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 4 junio 1884

Mi muy querido Antonio: Te escribo desde ésta casa á donde me ha traído mi mala suerte para hacerme perder el tiempo.

Tu asunto queda recomendado con toda eficácia al Ministro y al Director, que están muy bien dispuestos, aunque se quejan de la falta de dineros. Yo insistiré, y creo que sacaremos algo.

Escribe á Dn. Aureliano, para que no se olvide del negocio.

Escríbeme. Me iré pronto á Santander. Tuyo *ex corde*

Marcelino

P.D. Dáme noticias del estado de salud de Dn. Manuel Milá, que me tiene muy inquieto.

Volumen 22 - carta nº 1084

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 20 agosto 1884

Mi muy querido Antonio: Hace más de un més que te debo carta, y he ido dilatando la respuesta, no sólo por hallarme muy ocupado en la terminacion del segundo tomo de la Historia de la Estética, sinó además por el deseo de poder comunicarte algo relativo á la justísima pretensión que traes entre manos. Pero hasta ahora, á pesar de haber escrito una carta al Ministro, explicándole el caso con todos sus detalles y haciéndole presente tu situación en la enseñanza, éste Señor nada me ha contestado sobre el asunto, lo cual no me extraña, porque este verano anda de la Ceca á la Meca, en inauguraciones de ferrocarriles y otras cosas análogas, que no le deben dejar tiempo ni para rascarse, por lo cual le considero muy digno de compasion.

Estas cosas se gestionan mal desde léjos, y será preciso que volvamos á Madrid, y que tú desarrolles con más amplitud tus planes é indiques modo fácil de realizarlos.

La muerte de Milá me ha producido tan dolorosa impresion, que hasta el día presente no he tenido serenidad para empezar á *ocuparme* en un proyecto que tengo, y es escribir una extensa memoria sobre su vida y trabajos científicos, para leérsela a mis cofrádes de la Academia Española, é imprimirla luego en un tomito. Tengo en mi poder todas ó casi todas las obras impresas de Milá, pero necesito detalles biográficos, fechas &, puesto que empiezo por ignorar hasta el año de su nacimiento.

Además quisiera noticias circunstanciadas de los trabajos que sin duda habrá dejado inéditos ó á medio acabar. Vosotros que estáis más cerca debíais echar á volar el pensamiento de una edicion de los opúsculos literarios de Milá ya manuscritos ya esparcidos por diversas Revistas y periódicos, sin olvidar la *Resenya dels antichs poetas catalans* que anda perdida en los tomos de Juegos Florales. Á mi entender, ésta coleccion sería el mejor tributo que pudiera ofrecerse á la memoria de Milá y á las glorias de Cataluña. Haríamos que el

Gobierno se suscribiese por una cantidad considerable de ejemplares, y que los repartiese á todas las bibliotecas.

Milá tenía pocos libros, pero algunos curiosos y raros. Supongo que su mujer tendrá gusto en conservarlos todos, pero si por casualidad se deshace de éllos, estáte á la mira y avísame, porque me convendrá adquirir alguno, y conservarle en memoria suya. Los bibliófilos somos así.

Hasta ahora los planes de enseñanza se reducen á un arreglo provisional de la facultad de Derecho, en que el preparativo vuela.

Tuyo siempre de todo corazon

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1085

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

[Octubre 1884] [*]

Mi muy querido Antonio: Creo, como tú, que podrás gestionar mejor tu asunto viniendo tú mismo en persona. Pero te advierto que el Ministro no volverá de la Granja hasta el 12 ó 14.

Te agradeceré que me busques y traigas una *Poética* de Milá, pues aunque la tengo no he podido encontrarla entre mis libros, y la necesito para mi trabajo.

Te escribo á toda prisa porque vá á salír el correo. Tuyo de todo corazon

Marcelino

[*] Sin duda de comienzos; contesta a la de Antonio de 28 septiembre (VI, 427).

Volumen 22 - carta nº 1086

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 30 diciembre 1884

Mi querido Antonio: Recibí tu carta en vísperas de salir para esta: luégo he pasado una porción de días atareadísimo en la obra magna y enfadosa de trasladar todos mis librotes al nuevo edificio que para éllos he hecho. No extrañes, pues,

ni eches á mala parte ésta tardanza, y fía en mi inalterable amistad, que nunca deja de mano los asuntos que verdaderamente te interesan.

Despacharé tu expediente en cuanto llegue á mis manos, pero debo advertirse que hasta ahora no he recibido ningún papel ni advertencia del Consejo relativo á éste punto. Allí ván las cosas harto despacio, aunque yo procuraré activarlas en volviendo. El único expediente que dejé en mi papelera se refería á unas cátedras de latin de no sé qué Instituto de Galicia.

No debe preocuparte lo de la Academia de la Historia. Te diré en dos palabras lo sucedido. Olivér presentó su informe, en el cual ya por la frialdad propia de su carácter, ya por hábitos de oficinista y leguleyo, ya por alguna otra razon que ignoro, no habló de tu trabajo con el grande encómio que á mi juicio y al de otros compañeros de Academia, merece, puesto que sin ponerte ninguna tacha ni reparo concreto, parecía dar á entender que todo lo que decías, aunque estudiado en fuentes griegas, no añadía cosa de provecho á lo que se contiene en Moncada y en Zurita. No eran éstos precisamente los términos, ni debía ser esta tampoco la intención de Oliver, pero por impericia y torpeza y mal estilo suyo así resultaba. Yo protesté contra los términos del informe, lamentándome de que se tratase con tal desdén un trabajo tan original y de tan alto precio al mismo tiempo que la Academia estaba recomendando pomposamente todos los días epítomes y rapsodias insignificantes, que ninguna luz nueva traían a la historia pátria.

Tras esto procuré poner en claro el verdadero carácter de la obra que era una investigación *critíca* sobre las fuentes, y de ninguna manera una historia detallada de la expedición. Me apoyaron con calor Rada, Saavedra y especialmente Balaguer, á quien debes estar agradecidísimo, porque se ha portado contigo como un caballero. Tambien el general Arteche intervino para defender la expedicion catalana de las pedestres invectivas que contra élla lanzaba Oliver, tratándola de empresa de bandidos y otras enormidades semejantes,

que excitaron grave indignación en el patriótico grupo de académicos militares y marinos, que ya conoces.

En resúmen, la discusión (pesadísima y sin interés, puesto que ningun dato nuevo se adujo) duró tres noches, y tuvo que suspenderse por las vacaciones. Olivér ha hecho caso de amor propio al no retirar

su informe, y Balaguér y yo nos hemos propuesto echarle abajo, de cualquier modo que sea.

Debes escribir a Balaguér.

Recibí el discurso de Milá con carta de Franquesa.

Tuyo siempre de todo corazón

Marcelino

P.D. Sigue la pista de esos navarros, á ver si puedes con sus fechorías, hacer una memoria.

Volumen 22 - carta nº 1087

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 17 enero 1885

Mi muy querido Ant. º : Tu expediente no me toco en suerte á mí, sino al Marqués de Pidál, que ya le ha despachado favorablemente. Se leerá en la sección el miércoles próximo, y creo que ha de pasar sin oposición.

Lo que no se ha votado todavía, pero se votara el viérnes próximo, es el asunto de tu monografía helénica. Olivér consintió en introducir modificaciones en su informe: verémos si las tales modificaciones son bastantes. En caso contrario, Balaguér y yo pediremos la votación y creo que la ganarémos, y que se redactará nuevo informe que, en mi concepto es el mismo Balaguér quien debe escribirle.

Importantísimos son tus hallazgos sobre la expedición catalana. A ver si agotas el Archivo de Aragón, antes de empezar á explotar el de Venecia y los de Levante, si es que por Grecia y Turquía hay archivos, que lo dudo.

Sobre ésa expedición de Navarra debes ir ordenando una

paqueña memoria, para presentarla oportunamente á la Academia de la Historia.

Otro día te escribiré más largo. Tuyo de todo corazón

Marcelino

P.D. El pedestre Cano ha removido, aunque infructuosamente, el cielo y la tierra en favor suyo ¡Cuántos me le han recomendado *por su buen espíritu moral!* ¿Y qué me dices de *nuestro muy amado hijo político*, que me recomendó á La Rua? *Risum teneatis.*

Volumen 22 - carta nº 1088

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 21 febrero 1885

Mi querido Ant. º : Te agradezco en el alma tu cariñosa felicitación, y deseo que tu padre se restablezca pronto del accidente de que me hablas. Leí su folleto y me pareció muy bien razonado, pero ¿quién vá á convencer á ésos energúmenos que tienen declarada guerra á muerte al sentido comun y al buen gusto? Que haga lo que yo: no leer una palabra de lo que escriben, y quedarse tan satisfecho.

Tu asunto quedó votado en el Consejo de anteayer, y supongo que el expediente pasará en seguida á manos del Ministro.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1089

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

[¿Marzo 1885?] [*]

Mi querido Ant. º : Llegó á mi poder tu parte telegráfico, cuando yo sabía yá por los periódicos de la noche anterior que estaba anunciada á traslación la cátedra de Milá. Calculé, por consiguiente, que el parte no adelantaba nada ó muy

poco, puesto que tú aquél mismo día debías saberlo. Todo ello te probará que no nos hemos dormido, aunque tú con tu natural impaciencia creas lo contrario. Yo te puedo asegurar que ningún asunto del Ministerio de Fomento se ha llevado con tanta rapidéz como éste.

Siento mucho que estés malo, aunque la mayór parte de tus enfermedades son pura aprensión e inquietud sin fundamento.

Saluda de mi parte al Sr. Obispo, á Alas y á Canella.

Tuyo siempre

Marcelino

Ya sabrás que tu padre ha sido nombrado Decano de la Facultad de Letras de Barcelona.

[*] Según los datos internos.

Volumen 22 - carta nº 1090

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 8 junio 1885

Mi muy querido Antonio: Si largo é inmotivado me parecía tu silencio ¿qué pensarás de mí, puesto que hace cerca de un mes que te debo carta? Afortunadamente me conoces y no has de atribuir á frialdad ó desvío esta tardanza bien natural en quien se encuentra á fin de curso abrumado con las tareas de exámen y con otras que insensiblemente han venido acumulándose, y de las cuales quiero salir antes de vacaciones.

Aplaudo y celebro las investigaciones sobre la expedición catalana, coronadas con tan feliz éxito en ése Archívo. Lo que te ha pasado con Dn. Pedro Madrazo, (á quién por otra parte creo persona excelente é incapaz de abusar de tu confianza) debe hacerte cauto en adelante para no deshacerte, *sinó en copia*, de los documentos y noticias que vayas adquiriendo. *Experto crede. Yo* he suministrado en esa forma datos á mucha gente, y nunca he tenido que quejarme. Ni exceso de temeridad, ni exceso de desconfianza.

No hé recibido el tomo de los *Juegos Florales.* Si encuentras

por casualidad el primer librejo de poesías de Aribau, no dejes de enviármele.

Leeré con interés tus biografías catalaúnicas.

Siguiendo mi inveterada costumbre, puse la dedicatoria del *Horacio* para tu padre, como persona la más caracterizada de tu casa. Pero visto que tú deseas otro, por el correo de mañana irá.

Te doy la enhorabuena por la toma de posesión de la cátedra, y me repito tuyo afmo.

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1091

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 8 octubre 1885

Mi muy querido Antonio: No sé cuántos perdones tengo que pedirte por éste mi *diuturno* silencio, como decía el bueno de Marco Tulio. Tú conoces las intermitencias de mi carácter y de mi modo de trabajar, y no te asombrará el que te diga que en más de dos meses no he escrito una sola carta, excepto alguna de negocios de los que no sufren espera. En cambio hé escrito más de 200 pliegos en el fuerte y resistente papel de hilo que yo uso para estos casos. Por consiguiente, verás impresos pronto nó uno sinó dos tomos más de Estética, que abarcan el desarrollo de aquélla rudimentaria ciencia durante el siglo XVIII y toda la primera mitad del XIX. Con otro ú otros dos que escribiré (si Dios quiere) el año que viene, pero cuyos materiales están completamente reunidos, daré por terminada ésta que al principio pensé que fuese una memoria, y que luégo ha venido á dilatarse tanto por la abundancia de materiales que donde quiera me salían al paso.

En Madrid están tirando los últimos pliegos del segundo tomo de *Horacio en España*, en el cual hé hecho grandes adiciones, especialmente por lo que toca á poetas modernos de la Península y de América. En un apéndice doy á conocer nuevas traducciones.

He leído con mucho gusto las noticias que me dás del

trabajo verdaderamente singular y peregrino que nos preparas sobre la dominación de los catalanes en el Ducado de Aténas, y sus luchas con los navarros. Puede decirse que hás descubierto un mundo nuevo en historia. ¿Cuándo podrémos leer impresa esta memoria?

Dada la extensión que naturalmente ván tomando tus investigaciones, y sin perjuicio de ir aclarando los puntos oscuros por medio de monografías parciales, creo que debes ir madurando el proyecto de una historia completa de las relaciones así belicosas como mercantiles que sostuvieron en la Edad-Media los estados de la España Cristiana y de la España Musulmana con el imperio de Bizancio. La materia és riquísima, y hay en élla episódios, que yo quisiera ver puestos á buena luz, porque sin duda deben de encontrarse detalles sobre ellos en los cronistas bizantinos. Tal acontece con el dominio que *por más de siglo y medio* (hasta el año 961) ejercieron en Creta unos renegados ó *muladíes* manchegos y andaluces, que salieron huyendo de Córdoba en 814 después de un famoso motin contra el califa Alhaken. Yo nó sé de ésto más que lo poco que dicen Dozy y Gibbon, pero de seguro que ésos historiadores bizantinos tan minuciosos entrarán en más pormenores sobre ésta rara conquista.

En efecto, Isern me entregó, aunque tarde, el tomo de los *Juegos Florales*, y yá para entónces me habría remitido Ixart el que corresponde á este año. Me ha gustado mucho la carta de Bertrán y Brós, si bien un tanto artificiosa,

¿Hás recibido mi traducción del *Himno* de Judá Leví, impresa con mucha elegancia en Mallorca por solicitud del amigo Estelrich? Si nó la has recibido, te mandaré otro ejemplar.

Yo sí he recibido tus biografías cataláunicas y nó he podido menos de sonreirme al verte contando la vida y milagros de Monlau y de Cubí. Ahora que yá eres catedrático, podrás perder ménos tiempo en éstos trabajos *de pane lucrando,* que, sin embargo, por ser tuyos, tienen ya cierto sabor literario de que suelen carecer otras fabricaciones de

ésa especie. Mil gracias por los bombos y sahumerios que de vez en cuando me administras en tus biografías.

No dejes de informarme de las publicaciones catalanistas (y lo mismo de los artículos de revistas) que pueden interesarme, especialmente de los que digan relacion á la historia literaria ó á la historia eclesiástica, y pueden serme de alguna utilidad en mis tareas.

Sardá me remitió su biografía de Piferrer, á la cual nó he encontrado otro defecto que el ser breve. Está escrita con mucho sentido crítico y mucha viveza de estido. Yá le escribí felicitándole por élla, pero no sé si habrá recibido mi carta, porque la suya vino sin señas.

Tu traducción de Gregoras que hé ido leyendo en el *Museo Balear* revela grandes adelantos en tu estilo, creo que llegarás á escribir la prosa castellana con tanta facilidad y abundancia como tu padre. Es punto éste en que debes poner mucho estudio y cuidado, lo cual no te será difícil, puesto que ahora, para explicarlos, tendrás que andar contínuamente con nuestros clásicos en las manos.

Tambien debes atender mucho, antes de entregarte de lleno á la erudición literaria, á ordenar y sistematizar tus ideas estéticas y de teoría, tomando por base el excelente manual de nuestro Milá, cuyas indicaciones desarrollarás mediante la atenta y reflexiva lectura de algunos (muy pocos) tratados de *Estética,* Yó que he tenido que recorrerlos todos, te confieso que en ninguno he encontrado tanta riqueza de ideas y tanta cosa útil como en Hegel, que por todas razones es y debe ser el primero. Sus errores son fáciles de evitar, porque en su mayor parte no tienen relación alguna con sus teorías literarias, y cuando se enlazan con éllas es de un modo arbitrario y caprichoso.

Aproveché los ócios de éste invierno para ir ordenando la biografía de Dn. Manuel.

No he visto la memoria de Vidál. ¿Se há impreso?

Dá mil gracias á tu Padre y también al Rector de Barcelona

por el interés que han tomado un asunto de escuelas de Mallorca, que les recomendé.

Iré á Madrid en la semana próxima.

Tuyo siempre

Volumen 22 - carta nº 1092

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[¿Noviembre 1885?.] [*]

Mi muy querido amigo y maestro: El Sr. Castroverde, su recomendado de Vd., estuvo á verme, aunque desgraciadamente pude dete[ne]rme muy poco con él por ser yá la hora de clase. Le prometí mi apoyo, y en efecto, hablé con el Director de Instrucción Pública, que se me mostró muy inclinado á concedérsele por ser tan justificada la razon que alegaba. No sé más de éste asunto, porque el Sr. Castroverde nó ha vuelto por acá.

El Sr. Catalina, verdadero editor de la colección de autores castellanos que se imprime en casa de Dubrull, no pondrá dificultad alguna á la impresión de su libro de Vd. sobre la sátira, que yo le recomendaré tan eficazmente como la obra se merece. Lo que temo es que, segun su costumbre, tratándose de reimpresiones, dé poco dinero ó se crea satisfecho con pagar en ejemplares. Por la nueva edición de *Horacio en España* me dá á mí *tres reales* en cada libro que se venda. Los libros enteramente nuevos los paga algo mejor, pero nunca mucho. Al entregarle cada tomo de la *Historia de la Estética* , me paga 4.000 rs. y, despues que él ha vendido ejemplares que lleguen á ese valor me dá dos reales por cada nuevo ejemplar que se venda. Si llega el caso de agotarse la edición, habré cobrado unos 7.000 rs. por cada tomo, pero éste caso es muy raro y muy difícil en España, donde los libros se venden con tanta lentitud.

Sé además que Catalina no sigue una regla general, en cuanto á la retribución que dá á los autores, sinó que celebra contratos distintos, procurando, como todo hombre de negocios, sacar el mejor partido posible. Doy á Vd. éstas noticias para que me diga en qué condiciones (poco más ó menos) quisiera concertar la reimpresión acrecentada de su *Historia de la Sátira.*

En cuanto al informe de la Academia, es claro que há de ser de lo más favorable posible. Yo mismo le haré si conviene. Pero segun las disposiciones vigentes, éste informe no puede recaer más que sobre el libro impreso y divulgado. Si tenemos un Ministro de Fomento amigo, es claro que se adquirirán ejemplares, pero como ésto no es seguro, no creo prudente aventurarse.

Á propósito de Academia, diré á Vd. que he hablado á varios compañeros, y pienso hablar á los restantes, para que voten á Vd. Académico Correspondiente en una plaza que vá á quedar vacante, por ascenso del que la tenía á numerario. Hasta ahora se me hán mostrado propicios. Yo quisiera conseguir para Vd. una votación unánime.

Por ahora no veo en perspectiva cátedras de Historia. Para las otras hay el maldito inconveniente de ser incompatible el profesorado oficial (excepto en el caso de ser al mismo tiempo académico o consejero) con el cargo de juez de oposiciones nombrado por las Academias ó por el Consejo. Veré, sin embargo, de acuerdo con Pidal, si hay algún arbitrio para que Vd. entre en el Tribunal de

Literatura de Oviedo, del cual todavía no se há tratado.

Mil cosas á Ant. º á quien deseo mil prosperidades en su nuevo estado. Suyo siempre am. º afm. º y discípulo agradecido q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Por el correo remito á Vd. el segundo tomo de *Horacio.*

[*] Contesta a la de J. Rubió de 10 noviembre (VII, 356) y éste corresponde en 29 noviembre (VII, 383).

Volumen 22 - carta nº 1093

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 25 diciembre 1885

Mi muy querido Ant. º : Quiero que ésta carta sirva para felicitarte por tu matrimonio (del cual, entre paréntesis, todavía no me has dado cuenta en regla), y además, para desearte á tí y á todos los tuyos muy felices Pascuas.

Como verás por el encabezamiento de la presente, éste año no hé podido ir de vacaciones á la Montaña. Los graves acontecimientos que han seguido á la muerte del pobre Rey nos hán detenido en Madrid á todos los que tenemos asomada la cabeza á éso que llaman política. Ya comprenderás que ésto me ha contrariado bastante.

Un día de éstos te mandaré (aunque supongo que ahora no leerás nada) el primero de los dos volúmenes que hé dedicado á la Estética del siglo XVIII. El segundo volúmen está imprimiéndose. Cuando tengas tiempo para pensar en abstracciones, léelos y díme qué tal te parecen. Los solteros de buena conducta como yó estámos mucho más ágiles y despejados que vosotros para ésta contemplacion de las ideas puras y absolutas.

En fin, yá no tiene remedio: caiste en ése lazo que al individuo vá tendiendo sin cesar la especie... Pónme á los pies de la que, á estas horas, supongo que será yá tu mujer, y procura que no me tome ódio por la sana doctrina que procuré, aunque en vano, inculcarte.

He leido los versos de Costa, ¡Magníficos! De otras cosas nada te digo hoy, porque te supongo en estado casi *asnal.* Dios te conserve en él, porque (bromas aparte) no hay mayor felicidad en la vida.

Estelrich me escribió que pensaba dispararte un epitalámio ó epitáfio. Siente mucho no haber encontrado númen para tanto, tu amigo que de corazón te abraza

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1094

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 26 febrero 1886

Mi muy querido amigo y maestro: No he contestado hasta ahora a su grata de 28 de Enero, por sobra de ocupaciones, y tambien porque deseaba decirle algo seguro sobre su nombramiento de correspondiente de nuestra Academia Española. Hoy ya puedo dar á Vd. la noticia de que la propuesta está presentada, y anticiparle la noticia de que será votada por unanimidad ó poco ménos en una de las próximas sesiones.

He recibido los papeles de Milá, que son preciosísimos para la historia de sus trabajos literarios, los cuales van á ser el principal objeto de mi libro. Por lo que toca á datos personales ó biográficos, no he encontrado hasta ahora cosa nueva. Los papeles de ésta índole deben de haber quedado, como era natural, en manos de su familia. Así es que para la *biografía* propiamente dicha (que no há de ocupar más que un capítulo de mi trabajo) no cuento con otros materiales que con mis propios recuerdos, con algunas cartas del Dr. Grau, y con las várias necrologías publicadas por los periódicos inmediatamente despues del fallecimiento de Milá, todas las cuales deben de serle á Vd. conocidas, puesto que fué Antonio el encargado de recogérmelas.

Vd. comprenderá que esto no es una excusa. Los papeles del Sr. Milá legados á mí son muchos, pero pueden reducirse á las clases siguientes:

I. Ejemplares de sus artículos, opúsculos &. de los cuales ya me había dado algunos en vida.

II. Apuntes y trabajos preparatorios para sus obras publicadas.

III. Materiales para una historia del teatro catalan, y una parte de élla redactada yá.

IV. Adiciones y enmiendas á los *Trovadores* y á otros libros suyos.

IV. Una colección de estudios de crítica líteraria, inéditos

algunos, y publicados otros en el *Diario de Barcelona* &&.

V. Algunos libros de trabajo con anotaciones de su mano.

VI. Várias poesías.

Todavía no hé hecho el índice detallado de los papeles, pero por ésta sucinta reseña comprenderá Vd. la índole de todos éllos.

En Santander tengo otros dos legajos concernientes á Milá, formado el primero con las noticias biográficas de los periódicos, y el otro con ejemplares de todas sus obras grandes y pequeñas, exceptuando la *Resenya dels antichs poetas catalans*, que hasta ahora no hé podido encontrar en parte alguna, ni siquiera entre los papeles del autor.

Cuando yó tenga hecho (que será este verano) el plan de mi estudio biográfico y aun escrita alguna parte de él, tendré mucho gusto en comunicársele á Vd. ó darle noticia de su contenido con más seguridad que ahora. El cúmulo de papeles que en mi poder tengo exige una separación y deslinde que, como Vd. comprenderá, no es tarea breve, por lo menudo y confuso de la letra de Milá y su peculiar sistema de abreviaturas.

Tendré á Vd. al corriente de lo que vaya encontrando. Suyo agradecido discípulo y servidor afmo. q.b. s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1095

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 8 mayo 1886

Mi muy querido Ant. º : Para no repetir fórmulas gastadas, no te diré que estoy avergonzadísimo de no haberte contestado en más de dos meses, ni siquiera para darte las gracias por el ofrecimiento de tu casa conyugal.

Ahora que sé por el amigo Estelrich (y lo sé con harto pesar) que se te han frustrado tus primeros proyectos de paternidad

me apresuro á darte el pésame y á desearte mejor suerte en la próxima intentona. [1]

Supongo que con éstas cosas no estarás para nada. Yo aunque por motivos diversos, estoy como quien dice, con el agua al cuello, cargado de trabajo y deseoso de dar cuenta de él antes de irme á veranear á Santander, para lo cual faltan dos meses escasos. Más de 300 páginas tengo impresas del volúmen 5.º de la Estética, pero aun me falta escribir é imprimir más de 100, si ha de quedar como yo quiero. No te disimularé que estoy contento de lo que llevo escrito de ése tomo.

Estelrich me anuncia que vá á publicar un tomo de poesías selectas italianas puestas en verso castellano. La idea me parece muy feliz, y las muestras que conozco de su trabajo me dán buena esperanza de lo restante. ¿Sabes algo de Miguél Costa? El domingo próximo entra en la Academia Española otro mallorquín, el P. Mir. He tenido que contestarle, y aunque mi discurso es breve y por todos conceptos insignificante, no ha dejado de hacerme perder algunos días. El discurso del nuevo académico es muy hermoso, y escrito en purísima lengua castellana. Ya haré que te le manden.

Te escribiré larga y *literariamente* , en cuanto tenga un punto de reposo. Pónme á los piés de tu mujer. Tuyo

Marcelino

[1] [En cabecera hay escrito, de letra de Antonio Rubió:] Aborto de Pilar.

Volumen 22 - carta nº 1096

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 8 mayo 1886

Mi muy querido amigo y maestro: He recibido con extraordinario agradecimiento el tomo de los juegos Florales del año 65, en que aparece el importante trabajo de Milá sobre los poetas del siglo XV. Grande ha sido mi fortuna en encontrarle, puesto que el mismo autor no conservaba entre sus papeles ejemplar alguno, y grande tiene que ser mi

agradecimiento hácia Vd. por ésta prueba, añadida á tantas otras, de su generosa solicitud en favor mío. Pienso ocuparme muy pronto en la biografía de Dn. Manuel, y en cuanto acabe de ordenar mis noticias, remitiré á Vd. un índice, lo mas completo que pueda, de todo lo que há dejado escrito.

Sabe Vd. que es siempre amigo suyo y agradecido discípulo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Hoy he escrito á Ant. º

Volumen 22 - carta nº 1097

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 30 junio 1886

Mi muy querido Ant. º : Ante todo tengo que darte mil enhorabuenas por tu trabajo verdaderamente singular y peregrino acerca de la expedición navarra á Grecia. ¡Parece imposible que haya todavía en nuestra historia mundos tan inexplorados! Dios te dé vida y alientos para seguir sacando á luz todas ésas prodigiosas y olvidadas hazañas de nuestros mayores. Todo me agrada en tu último trabajo, y veo que vás adelantando mucho aun en el estilo. Debes huir de una mala construcción que prodigas bastante: «como *á* navarro que era». Sobre el *á,* y le rechazan de consuno la gramática y la lógica. Te advierto, á modo de dómine, ésta pequeña incorrección por lo mismo que son rarísimas las que he hallado al saborear con deleite tu bellísimo trabajo. Lo que más me ha interesado, y lo que á mi entender arguye mayor estudio, y ha de ser ocasión para tí de muchos y bien merecidos plácemes, es todo lo que se refiere á la organización interior del ducado catalán de Aténas. Tus investigaciones ahondan mucho, y hacen cambiar totalmente el punto de vista desde el cual se ha considerado la historia de aquélla famosa expedición, mirándola más bien como una aventura feliz que como una conquista organizada. Tú demuestras documentalmente que también fué ésto último. El hallazgo de los *capítulos* de Aténas y de Salona es verdaderamente inapreciable. Los que se presentan con todos los caracteres de una horda de bandidos son los navarros.

Siento que no te hayas detenido más á aclarar la historia bastante confusa todavía del Maestre de S. Juan, Fernández de Heredia, así como lo has hecho con la del Infante Dn. Fernando de Mallorca, que resulta tan curiosa y novelesca. Pero, como no ha de ser éste el último libro que hagas sobre el Oriente españól, ya se te ofrecerá ocasión de llenar éstos huecos, y de recorrer el campo en todas direcciones.

Debes mandar un ejemplar á Cánovas sí es que ya no lo has hecho. Le hablé de tu libro, y me manifestó grandes deseos de conocerle. Creo que él y todos los amantes de los estudios históricos han de gustar mucho de la originalísima y concienzuda investigación que has hecho, y del método claro y lúcido con que expones los resultados.

La Academia de la Historia ha suspendido sus sesiones el viernes pasado, y nó las reanudará hasta Octubre. Entónces será ocasión de que escribas á Balaguer (que para aquéllas fechas será ministro de Instrucción Pública si las cosas no se tuercen) para que arregle lo de la subvención. Yo trabajaré indirectamente todo lo que pueda, así en la Academia como fuera de élla.

Te escribo en vísperas de marcha, como comprenderás por al fecha. Pasado mañana (Dios mediante) estaré en Santander, á donde puedes dirigirme tus cartas, y desde donde, con más sosiego, contestaré á la pregunta que me haces respecto de libros de Estética. Respecto del clasicismo en la literatura catalana, no estará de más que me envíes un apunte (rapidísimo) de las principales cosas que ya

tienes sabidas y averiguadas, para ver si se me ocurre alguna que añadir. Así evitaré el riesgo de repetirte inútilmente lo que ya tengas pasado en cuenta. Me parece enteramente necesario (y sera muy curioso) el apéndice de traductores.

Pónme a los piés de tu mujer, y manda como quieras á éste tu afmo. am. º

Marcelino

No sé de Miguel Ant. º Caro hace más de un año sin duda por el estado de guerra civil en que viven aquellas repúblicas.

Volumen 22 - carta nº 1098

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 7 septiembre 1886

Mi estimado maestro y amigo: No he contestado hasta hoy á su grata del 17, por lo muy ocupado que estoy en dar la ultima mano á algunos trabajos literarios antes de volverme á Madrid. Por otra parte, yá Joaquin habrá dado á Vd. noticias mías. He tenido mucho gusto en volver á verle despues de tantos años, y espero que con la quietud y el halago de la casa paterna en breve se repondrá de sus dolencias. Le entregué para el viaje 500 rs. que puede Vd. abonarme en la forma que más fácil le parezca.

Viniendo ahora á la necrología de Milá diré á Vd. que siempre me ha llamado la atención ése largo intervalo de 1838 á 1853, en que nada ó casi nada produjo, aunque por otra parte en esos años debió de ir acaudalando la gran cultura literaria que luego mostró en las obras de su madurez. No sé á punto fijo la causa de éste silencio, aun contando con lo mucho que debió de ocuparle la preparación para sus oposiciones, y el organizar despues su enseñanza, tarea muy grave para hombre de tanta conciencia como era él, y tan deseoso de dar á sus discípulos nociones claras y exactas de todo. Pero aunque ésta educación interna explique mucho, me parecen demasiados 13 años de absoluta incomunicación con el público. Por algo que oí á Milá, creo traslucir que durante ése período se verificó en él una profunda crisis, no sé si moral o literaria ó de ambos géneros á la vez, de la cual resultó caer en un desaliento profundo, en una gran incertidumbre respecto de las doctrinas que antes tenía por verdaderas, y aun en cierto género de repulsión hacia los estudios artísticos. Milá era muy propenso á escrúpulos, y fué menester todo el vigoroso esfuerzo de su entendimiento para sacarle

de ésa especie de postración y volverle á la vida activa, de la cual ya no se apartó nunca.

Sea de ésto lo que fuere, adjunta vá la nota de las publicaciones de Milá durante ése tiempo. Hizo además algunos versos, casi todos de circunstancias, entre ellos el famoso romance

> ¿Porqué no nací en los días
> De las glorias catalanas...

que, como Vd. sabe y recordará muy bien, formó parte de una larga composición dedicada á la Reina Cristina en 1840.

Lo principal, que Milá trabajó antes de 1856, fué la primera redacción de su *Teoría Estética*, que fué saliendo por artículos en el *Diario* de Brusi, y que en ése año se publicó por vez primera en forma de libro.

No he encontrado entre los papeles de Milá ningun ejemplar de sus primitivos *Estudios Literarios:*

sólo hay bastantes hojas sueltas llenas de enmiendas y correcciones para una nueva edición. Por consiguiente, me vendrá muy bien conocer el contenido exacto de dicha miscelánea. Debe Vd. decir en su monografía todo lo que recuerde sobre el movimiento romántico en Barcelona y las mocedades literarias de Milá, que nadie puede ilustrar como Vd.

Salude Vd. de mi parte á todos los suyos, y mande á éste su discípulo y afm. º am. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Como verá Vd. por la adjunta lista, apénas son media docena de artículos y éstos breves los que Milá publicó en los 15 años á que Vd. se refiere. He añadido, sin embargo, la mención de otros muchos publicados despues en el Brusi, para que Vd. se forme idea de la variedad de asuntos que en ellos se tratan. Omito los posteriores al 69, que Vd. recordará sin duda.

Escritos varios de Milá

Poesias) *La lengua catalana* (1840) - *Marcha guerrera*

(1850) - *El Proscrito* (1852) - *La calumnia* (en prosa poética) 1842 - Munuza-Romeo (leyendas en prosa).— *El Rey Eserdis*, 1839 (en prosa poética) - *La Espada de Vilardell* (id.) 1856 - Arnaldo de Rocabruna.

Artículos de crítica

De muchos ignoro la fecha, creo que la mayor parte sean posteriores al 53.

Un párrafo de Historia Literaria *(El Europeo).*

Cartas de Silvio Pellico (1859) . *Dante* (larga série de artículos en 1836.

Poemas de Walter-Scott.

Estudios sobre la lengua y literatura provenzales (en la *Gaceta de Barcelona*, 1853).

Dn. Juán Tenorio (dejó largas adiciones manuscritas á éstos artículos escritos en 1854).

Diccionario de Galicismos, de Baralt.

Moral Literaria (1839).

Indicaciones sobre la influencia de la literatura antigua en la moderna (1848).

Líricos Modernos.

Del último clasicismo (1854).

De la Poesía Contemporánea.

La Poesía y la Industria.

El espíritu de erudición y el espíritu escolástico.

El Anti-Tradicionalismo en poesía.

Moderna Poesía del Mediodía de Francia.

(Éstos dos se imprimieron en 1868 en la Revista de España).

Cultivo de la literatura provenzal.

Capmany.

Waltero de Aquitania (vários artículos, con traducción en verso de una parte considerable del poema).

Bellas Artes (en La Civilización de Bálmes, 1842).

Fr. Luis de Leon (allí mismo).

Obras literarias de Martínez de la Rosa (1865).

Obras Literarias de Quintana (1855).

Ensayo sobre la literatura catalana por Cambouliou [sic].

Goetz de Berlichingen (Traducción no acabada).

De las ideas caballerescas entre los provenzales (1856) .

La Orfaneta de Menarques de Bofarull (1863) .

Poesía popular (1855).

Cultivo de la literatura provenzal (1854).

Lecturas Literarias (1854).

Tarragona hasta la época romana (1857).

Oscar Redwitz (1857).

Poesía de los Troveros (1858).

El Renacimiento y los siglos medios (1858).

Diccionario Etimológico, de Monlau (1856).

Pintura Contemporánea (1856).

Líricos modernos (id).

Diccionario de voces aragonesas de Borau (1859) .

El Percival de Wolfram de Eschembach y el Santo Graal (1857) .

Cuadro sinóptico de los dialectos de Francia (1857).

Cancionero de Baena (1855).

La Iglesia y el Imperio Romano, por Broglie (1856).

Arte de hablar en público, por el Abate Bautain (1857).

El Filoctéles de Sófocles.

Poesía y Arte de los Árabes en España y Sicilia, por Shack.

Barbero, filólogo catalán.

Conservación de antiguos edificios (1844).

Ozanam.

Rimas Várias de Tomás Aguilo.

Las Aguas de Sn. Roman, novela de Walter Scott (1844).

Obras de Silvio Pellico.

Alejandro Manzoni.

Obras de Virgilio, traducidas por Ochoa (1869).

La Cour Littéraire de Dn. Jean II, por Puymaigre (1872).

Una página de historia literaria *(Cabanyes)*, 1856.

Oración inaugural de 1845.

Discurso pronunciado en sesión pública de la Academia de Bellas Artes (1860).

En el *Jahrbuch für romanische literatur* publicó una Revista de la literatura española contemporánea (durante los años 1860-61, y 62 á 63).

Sobre varias comedias de nuestro teatro antiguo &&.

Volumen 22 - carta nº 1099

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 21 octubre 1886

Mi muy querido Ant. º : El principal objeto de ésta carta es participaros á tí y á tú Padre que el librero Hernando me pagó religiosamente los 25 duros que adelanté a tu hermano. Por lo cual os doy las gracias.

Leeré con mucho gusto la biografía de ése gran Senescál, Guillén Ramón de Moncada, siquiera por la natural curiosidad de enterarme de los hechos de tal personaje, cuyo nombre no despierta en mí reminiscencia alguna.

Los títulos de la casa de Moncada (á lo ménos la mayor parte de éllos) están actualmente en la casa de Medinaceli, en poder de la cual se perdió y destruyó míseramente *Casa Gralla* dentro de nuestro siglo. En Barcelona debe de haber quien lo sepa.

Deseo que sigas ilustrando las glorias españolas en Levante. Puedes dedicar una monografía al Infante de Mallorca, y otra al Maestre de Heredia, dándoles el título más llamativo que aciertes á discurrir. Conozco ésa biografía alemana, y es curiosa aunque no completa. Tú puedes refundirla y completarla.

Eso de dar las gracias despues que se há recibido un libro y antes de leerle es costumbre muy cortés y muy cómoda que han introducido nuestros hombres públicos. Pero á un pobre autor le gustaría mucho más saber lo que piensan de sus trabajos, aunque tardásen un mes más en contestarle. No extraño, pues, lo que te ha sucedido con tus *Navarros.* Pero los trabajos sólidos siempre se abren camino, y no necesitan el aura del momento.

En cuanto á protección pecuniaria, el camino es dirigir

una solicitud al Ministerio de Fomento, para que éste remita el libro á informe de las Academias, y si éstas opinan que es de mérito relevante, el Ministerio adquiere ejemplares. Pero en cuanto á estas cosas no me tomes á mí por oráculo: escribe á Balaguer, que ha explotado como ninguno ésos favores oficiales, y que creo que te servirá cuanto pueda.

No dejes de mandar un ejemplar de tu libro á Dn. Aureliano.

Conozco ése trabajo de Milá sobre estética tornista, y es muy útil, porque dá á las opiniones de ésos autores, al exponerlas, más trabazón, enlace y consistencia que el que éllas tienen en sí.

El P. Arteaga se encuentra sin dificultad.

Otro día te hablaré mas despácio de algunos libros que debes consultar, aunque yá tienes los más accesibles. En el prólogo del tomo de Estética que seguirá á éste, pienso recurrir aunque en forma breve todo lo que sé sobre la materia. Este tomo no será el último, aun falta otro en que irá el fin de la parte española, y una síntesis de doctrina propia.

Dime lo que te parece de este tomo de Estética que ahora has recibido, despues que le leas despacio.

Ponme á los piés de tu Mujer, y créeme siempre tuyo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1100

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 7 noviembre 1886

Mi querido Antonio: Conforme á lo que en la tuya me decías, asistí al último Consejo de Instrucción Pública, donde empezó á tratarse del asunto de los supernumerarios, sin llegar á conclusión alguna. L. Pidál os defendió muy bizarramente, y creo que la mayoría del Consejo os será favorable, á pesar de la mala causa que tenéis. Si las disposiciones eran ilegales, vosotros no tenéis la culpa de que lo fueran, y no creo que aunque triunfara el dictámen de la Sección, hubiese Ministro alguno de Fomento, capaz de despojaros

de las cátedras. No habría en adelante turno de supernumerarios, y á ésto se reduciría todo. Quizá pecaré de excesivo optimismo, pero ésta es la impresión que saqué del Consejo del otro día. Los adversarios procedieron como energúmenos, y echaron á perder la fuerza del dictámen. Así es que creo que además perderán la votación.

Yo soy partidario de la oposición directa como único medio de ingreso en el profesorado, pero me he guardado muy bien de decir ni ésto ni otra cosa ninguna. Cuando llegue el caso, votaré en favor de los supernumerarios, porque ante todo soy amigo tuyo, y aquí no hay lesión de justicia, ni perjuicio para nadie.

Estate, pues, tranquilo, porque las cosas se presentan bien, contribuyendo á éllo el ser tantos los interesados y el descubrirse en los que han resucitado ésta odiosa cuestión, cierto ódio ó malquerencia contra algunos de los que ingresaron en la enseñanza en tiempo de Pidál.

No te escribiré hasta que tenga alguna buena noticia que comunicarte. Entre tanto mantente bueno, y manda á tu amigo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1101

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 16 noviembre 1886

Mi estimado amigo y maestro: Supongo que ya sabrá Vd. por Ant. º que me reintegré en casa de Hernando, de los 25 duros adelantados á Joaquin. Por lo fácil y pronto del cobro doy á Vd. mil gracias.

Supongo que recibirá Vd. un tomo más de Estética del siglo pasado, que le remití hace días.

Tengo en Santander los pliegos que poseo de los *Estudios Literarios* de Milá. Cuando dé una vuelta por mi casa en Navidad, diré á Vd. cuáles son los que poseo.

No creo que Milá hubiese pensado nunca en reimprimir íntegramente algun cuaderno, pero se proponía sin duda incluir en la colección de sus escritos sueltos, algunas de las

producciones que figuran en ése primer ensayo de su juventud y en las cuales había hecho innumerables enmiendas.

Veré con mucho gusto la nota de los trabajos que Milá leyó en la Academia de Buenas Letras. Sospecho que muchos de éllos estarán con uno ú otro título entre los papeles que yo tengo. La nota que remití á Vd. se refería sólo á un período de su vida aunque tambien incluí algunos estudios posteriores y otros cuya fecha no puede fijarse con entera seguridad.

El asunto de los supernumerarios, que tanto interesa á Antonio, sigue en el mismo estado. Se han perdido dos sesiones en una discusión estéril. Pero sea cual fuese la resolución, no creo que haya ministro alguno capaz de desposeer de sus cátedras á los que actualmente las ocupan.

Con mil recuerdos á todos los de su familia se repite de Vd. agradecido discípulo y amigo afm. º q.b.s. m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1102

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 1 diciembre 1886

Mi muy querido Ant. º : No quiero ser el último en darte la grata noticia de que el Dictámen de la Sección respecto de catedráticos supernumerarios y auxiliares fué rechazado en la sesión de ayer por 11 votos entra 10. Trabajo nos ha costado la victoria. Más de dos semanas de discusión, una primera votación empatada y no sé cuantas horas míseramente perdidas. En fin, ya podéis dormir tranquilos, de lo cual se felicita con toda el alma tu amigo que bien te quiere

Marcelino

P.D.) Pónme á los piés de tu mujér.

Otra) He recibido una carta de tu padre, a la cual contestaré más extensamente. Entre tanto, puedes decirle que tengo entre mis libros la *Poética romántica* de Ribot y Fontseré,

que efectivamente es libro muy curioso, y quizá el único de su genero en España. Pienso citarle oportunamente.

He recibido de los testamentarios de Milá una nueva caja de papeles, mucho mayor que la primera.

Volumen 22 - carta nº 1103

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 19 febrero 1887

Mi muy querido Antonio: Tus últimas cartas me traen mezcladas nuevas tristes y alegres. Iba yo á darte la enhorabuena por el nacimiento de tu hijo (á quien Dios colme de todas las felicidades que sus padres merecen) cuando me sorprendes tristemente con la noticia del fallecimiento del pobre Joaquín. Dios le habrá recibido en su gloria, porque el purgatorio le pasó aquí, en tantas y tan lamentables andanzas. Cuando le ví en Santander, auguré mal de él, pero no quise decíroslo por no angustiaros, y porque tenía alguna esperanza de que el clima natal y los cuidados de su familia le restableciesen. Desgraciadamente no ha sido así: Dios sabe y hace siempre lo mejor.

Tu cuñado estuvo dos ó tres veces en casa, pero con tan mala suerte que no me encontró nunca. Lo sentí en el alma, pero como espero que ha de volver pronto, te suplico que me avises con tiempo, para ir yo mismo á verle y hacerle olvidar ésas visitas infructuosas.

Apruebo tu proyecto de escribir una memoria sobre las influencias clásicas en la literatura catalana. Por lo mismo que el asunto es restricto y limitado, creo que es posible apurarle, y que tú le apurarás de seguro. Los trabajos hechos para mi *Biblioteca de traductores* los tengo en Santander, y por éso no puedo responderte categóricamente á algunas preguntas. De otras te diré lo que se me ocurra.

Boecio. Creo que el traductor catalán es Fr. Ant. º de Ginebreda, y que el texto castellano impreso en Tolosa de Francia es una traducción. En ésa Biblioteca debe de haber algun ejemplar de ese primitivo *Boecio* castellano (posteriores y directos existen cuatro ó cinco), y comparándole con el texto catalán te convencerás de lo que digo.

Ovidio. No conozco ésas *Heróidas* traducidas al catalán en el siglo XV, pero existirán sin duda. En castellano hay unas de Juán Rodríguez del Padrón.

Tampoco sé cual sera ésa *Heróida* suelta. Por lo que pueda importarte, te recordaré que en la 1.ª parte de la *Crónica General* de Alfonso el Sábio está traducida la heróida de *Dido á Eneas,* y como la *Crónica General* fué puesta en catalán en el siglo XIV, es muy versosímil que la susodicha heróida haya sido trasladada con todo lo demás del texto castellano.

Virgilio. No le he visto en catalán, pero Dn. Enrique de Villena dá á entender que era un compendio semejante á otro que había en italiano. Por lo cual me inclino á creer que debía parecerse al libro que en toscano se llama *I Fatti d'Enea.*

Lucano. Creo como Amador que el texto castellano está traducido del catalán.

Brunetto Latino. Nunca le he visto en catalán. Al castellano se tradujo en tiempo de Dn. Sancho IV el Bravo.

Del *Tolomeo* el *Justino* nada se sinó lo que apunta Torres Amát.

El Esopo (Isopét fabulador) es indudablemente el original de una traducción castellana bastante popular, de la cual hay ediciones hasta del siglo pasado. La catalana debió de hacerse por encargo de un Infante de Aragón Dn. Enrique, Duque de Segorbe hácia 1435. (Escribo de memoria).

La especie relativa al obsequio de un ejemplar del Valerio Máximo á Barcelona en 1395 la tomé de un escrito de Milá: no recuerdo ahora bien de cuál: quizá de los *Trovadores.* También es posible que el mismo Milá me la diera en una carta suya que conservo sobre traductores catalanes.

El Galens (Séneca) jamás le he visto.

Ferrando Valentí (sobre el cual hay una noticia biográfica en *El Museo Balear,* última época) es el mismo que Amador de los Ríos, al tratar de los ingénios de la corte napolitana

de Alfonso V. º llama *Ferrando de Valencia.* Debes notarlo, porque es uno de los más antiguos humanistas españoles. Las *Paradojas* son un tratado que figura con éste nombre en todas las ediciones de Cicerón. Son cuestiones raras de moral, que Marco Tulio trata conforme al método de los estóicos.

No tengo ejemplar alguno suelto del cuaderno relativo á los traductores de la *Enéida. Lo* que puedo hacer, y haré un día de éstos, es mandarte un ejemplar de la *Enéida* de Caro, á la cual precede dicho estudio.

Tuyo de todo corazón, con mezcla de alegría y de pesar,

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1104

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[Marzo 1887] [*]

Mi querido amigo y maestro: Despues de haber expuesto á varios compañeros de Academia Española la idea que Vd. me indica acerca de enviar delegados á la sesión solemne en honor de Milá, la expuse, aunque confidencialmente, en Academia plena, y fué acogida con el más unánime entusiasmo. Por consiguiente, puede Vd. dirigirse desde luégo oficialmente á la Academia, seguro de que no ha de faltar quien vaya; Balaguer me indicó su propósito de concurrir, si alguna grave ocupación política no se lo impedía. Tambien es fácil que vaya Pidal y algun otro.

En la Academia de la Historia nada he dicho, pero lo diré el viérnes próximo. De todos modos, he expuesto el pensamiento á vários académicos, y lo han acogido con júbilo. Creo, por tanto, que no quedará Vd. desairado si tambien se dirige á ésta Academia.

Deseo mucho conocer el trabajo de Vd. sobre Milá, que de fijo me ha de dar muchas luces y documentos para el mío.

De Vd. siempre afm. º am. º comp. º y agradecido discípulo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[*] Contesta a la de J. Rubió de 27 febrero 1887 (VIII, 276) y éste a su vez corresponde en 22 marzo (VIII, 303).

Volumen 22 - carta nº 1105

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 3 abril 1887

Mi muy estimado amigo y maestro: Al fin me he decidido á ir á Barcelona, en representación de la Academia de la Historia. Todavía no he fijado el día de mi marcha, pero es seguro que estaré en Barcelona y tendré el gusto de hacer á Vd. una visita, el Jueves Santo.

He leido con muchísimo gusto los pliegos que Vd. me ha remitido del estudio sobre Milá, lleno de pormenores curiosísimos en lo tocante á la época romántica en Barcelona, y escrito en ésto y en todo con gran fluidez y elocuencia. En la parte relativa al catalanismo hay cosas que nó á todos sonarán bien pero a mí me parecen la verdad pura, y Vd. por sus años y por su autoridad tiene el derecho y aun el deber de decirla.

Reservando para nuestra próxima entrevista mayores explicaciones, se repite suyo afm. º y agradecido discípulo y am. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1106

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 26 abril 1887

Mi querido amigo y maestro: Por ser tantas mis ocupaciones y tenerlas algo atrasadas á consecuencia de los días que pasé en ésa con tanta satisfacción mía, no he podido hasta hoy poner a Vd. dos letras, noticiándole mi regreso, y sobre todo el recuerdo imborrable que traigo de la bondad de Vds. y del cariño con que me han recibido. Quisiera, al mismo tiempo, que Vd. me disculpase con su familia, de quien no me despedí por falta material del tiempo, nó de volutad ni de buen deseo.

Con mil recuerdos á Ant. º ofrece á Vd. lo poco que puede y vale, su afm. º y agradecido discípulo y am. º q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Vários amígos, de ambas Academias, desean conocer el trabajo de Vd. sobre nuestro Milá.

Otra) Por mi parte (aunque peque de pedigüeño) diré á Vd. que no tengo las ediciones del Rector de Vallfogona y de Pere Serafí, que hizo Vd. en sus mocedades, ni sé dónde adquirirlas.

Volumen 22 - carta nº 1107

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 26 junio 1887

Mi muy querido amígo y maestro: Recibí á su tiempo la copia del *Fasque nefasque,* que es un verdadero portento caligráfico. Parece imposible que ésto pueda hacerse á mano. Con ésto creo haber completado todos los escritos de Milá; excepto aquellos manuales de Estética, Declamación &. que tradujo y adicionó por encargo de la casa editorial de Pons. Si dá Vd. con éllos, se los agradeceré mucho, porque nada que pertenezca ó se refiera á Milá, me es indiferente.

Y aunque sea moler á Vd. con encargos, agradeceré no ménos que tenga presente el que le hice respecto á su edición de las poesías del Rector de Vallfogona, unidas á las de Pere Serafí.

Desde Santander mandaré á Vd. nota de los correspondientes literarios de Milá, de quienes éste conservaba cartas.

El Consejo de Instrucción Pública poco ó nada trabaja ya porque el calor es tan intolerable que ha ahuyentado de Madrid á la mayor parte de los Consejeros. Dudo por tanto que el tribunal de Historia sea nombrado antes de Setiembre ú Octubre. Recuérdemelo Vd. oportunamente.

En Santander me tendrá Vd. á sus órdenes desde el día 1.º de Julio.

Con mil recuerdos á toda su familia, para mí inolvidable, se repite de Vd. amigo afectuoso y agradecido discípulo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

Remito á Vd. por el correo un ejemplar del 1. er tomo de la nueva y muy aumentada edición de *La Ciencia Española.* Tendrá tres.

Volumen 22 - carta nº 1108

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 21 agosto 1887

Mi muy querido Antonio: Perdóname que haya tardado más de un mes en contestar á tu grata. El tomo quinto de la Estética (cuyo primer volúmen estoy terminando) tiene la culpa de ésto. En todo el verano no he puesto la pluma sobre el papel para otra cosa: así es que tengo sobre la mesa una porción de cartas que esperan contestación. Hoy me complazco en hacer una excepción, para darte calurosamente las gracias por el precioso artículo epistolár, con que has honrado la nueva edición de mi *Ciencia Española,* dándome con ello nuevo testimonio de tu acendrada amistad. Supongo que los *íntegros* pondrán el grito en el cielo, cuando lean las enérgicas y fundadísimas catilinarias que les enderezas. Yo, hace tiempo que he tomado el partido de no leerlos ni oirlos ni enterarme de sus estúpidas é interminables controversias, aderezadas con soeces dicterios, que sólo prueban lo bajísimo del nivel intelectual y moral de sus autores y del público circunstante. Trabajémos corno si no viviéramos en tal país, sinó en otra España ideal, futura ó pasada, y procurémos contagiarnos lo ménos posible en esta recrudescencia de insensatez y de barbárie. De vez en cuando, conviene, sin embargo, hacer sentir la punta del hierro á los admiradores del *Preclaro* Sardá y de su *libro de oro,* del seráfico Llauder ó del *humorístico* Valbuena. Por consiguiente, has hecho bien en lo que has hecho, y no te debe pesar de ello,

aunque ya me hago cargo de la nube de palos que á la hora presente habrá caido sobre tus costillas, y por los cuales también te felicito cordialmente.

Si quieres que *La Unión Católica* reproduzca tu epístola, puedes mandársela directamente, porque no parecería bien que figurando yo (aunque nominal y platónicamente) en el consejo ó *comité* de redacción de dicho periódico, hiciera estampar en él, *motu proprio,* mis elogios. Tomados del *Criterio Católico,* ya es otra cosa.

Mussafia, en su opúsculo sobre las versiones de la *Crónica Troyana* (que no tengo á mano, pero cuyo contenido recuerdo bastante bien) dá noticia de una sola version catalana, la de Jacme Conessa en tiempo de Dn. Pedro IV, de una gallega, y de tres castellanas. Fundándose en los extractos de algunas de éstas versiones, dados por Amador en su tomo 4.º intenta y consigue, á mi juicio, separar y deslindar, formando dos grupos, los textos confundidos por Amador. De las investigaciones de Mussafia resulta que la versión catalana (de la cual no trae ninguna noticia nueva), la castellana de Pedro López de Ayala, y otra ú otras dos castellanas, entre impresas y manuscritas, proceden realmente, como dice amador, de la *Crónica Troyana* de Guido de Columna; pero que la gallega y la más antigua de las castellanas (traducidas la una de la otra, para educación de Dn. Pedro el Cruel) no tienen semejante orígen, sinó que son versión de un poema francés de *Benoit de St. More,* á quien el traductor castellano llama *Beneyto de Sta. María,* dando ocasión con esto á que Amador haya tenido al tal *Beneyto* por traductor español, armándose con todo esto la más peregrina confusión. Los textos que vienen del *roman de Troie* se distinguen de los otros en conservar muchos vestigios de la forma

métrica, y además en que el plan de la obra es totalmente distinto y mucho más parecido al de los libros de caballerías. La *Crónica* de Guido de Columna, por el contrario, tiene pretensiones y reminiscencias clásicas y muchos ménos anacronismos.

El *Libro de los Siete Sábios* es un fragmento (muy extenso) de una versión catalana métrica (formada, al parecer, de otra provenzal ó francesa) de la famosa colección de cuentos orientales intitulada *El Sendebar,* obra que, como sabes, había sido traducida del árabe al castellano por órden del Infante Dn. Fadrique, hermano de Alfonso el Sábio. Otra traducción latina derivada probablemente del hebreo, se exparció despues por el mundo occidental, provocando innumerables imitaciones, y dejando huella en las más célebres colecciones de cuentos, á partir del siglo XIV. Como el *Sendebar* es remotamente de orígen sánscrito, de cuya lengua se tradujo al persa y de éste al árabe, creo que nada tiene que ver con el elemento clásico propiamente dicho, sinó con la interesantisima y complicada historia de la propagacion de los apólogos y novelas orientales en la literatura moderna.

Los escritores hispano-latinos, nacidos en la parte oriental de la Península, excluyendo Aragón, é incluyendo el reino de Valencia y las Baleares, son:

Sn. Paciano, obispo de Barcelona (Tienes sus obras en la colección de los PP. Barcinonenses, tomo 29 de la *España Sagrada* y en una ed. especial hecha por D. Vicente Noguera, en 1780. Vid. además las bibliografías de N. Antonio, Rodríguez de Castro, Tórres Amát, y todos los autores que tratan de la Iglesia de Barcelona).

Dextro, hijo de Sn. Paciano (No necesito decirte que el Cronicón que corre á su nombre es apócrifo, pero Dextro escribió una historia universal citada por S. Gerónimo, cap. 132 *De viris illustribus).*

Olimpo, obispo de Barcelona, autor de un libro *De fide,* elogiado por Sn. Agustin,

Justiniano, obispo de Valencia, floreció en tiempo del rey Teudis, y fué autor de respuestas á las cuestiones teológicas de un tal Rústico (Vid. S. Isidoro *De illustribus seriptoribus* caps. 20 y 21).

Justo, obispo de Urgel, hermano del anterior, y autor de una *Exposición Mística del Cántico de los Cánticos* que encontrarás impresa en todas las colecciones de S.S. Padres, v.g. en el tomo 9.º de la de Lyon, 1676.

Elpidio y Nebridio, hermanos de los anteriores. Sn. Isidoro dá á entender que escribieron algunas cosas, pero no cita particularmente ninguna.

Eutropio, obispo de Valencia, autor de una carta á Liciniano, mencionada por S. Isidoro, y de un tratado *De districtione monachorum,* distinto del de Sn. Valerio.

Juan de Valclara o de Biclara, obispo de Gerona, autor del célebre *Chronicon Biclarense* que puedes ver en el tomo 6.º de la *España Sagrada.*

Idalio, obispo de Barcelona, de quien hay una carta á Sn. Julián de Toledo y otra á Guniefredo, metropolitano de Narbona (vid. el tomo 29 de la *España Sagrada,* PP. Barceloneses).

Félix, obispo de Urgél, de quien tienes todas las noticias que puedes desear en mis *Heterodoxos.*

Sn. Olegario, arzobispo de Tarragona. Ya conoces sus cartas, y encontrarás muchas noticias sobre su persona en el *Viaje Literario* del P. Villanueva.

Los dos biógrafos latinos del mismo Sn. Olegario, de los cuales él más antiguo parece haber sido un canónigo de Gerona.

Atto ó Atton, obispo de Vich, maestro de Gerberto (Vid. el P. Villanueva en los tomos de ésta Iglesia).

Lupito y Bonfilio, doctos españoles amigos de Gerberto (Silvestre 2.º) El uno fué obispo de Gerona y el otro de Barcelona.

Aquí hago punto, puesto que luégo comienzan á aparecer las lenguas vulgares. Como habrás observado, no he puesto á Sn. Dámaso, de quien sólo podemos afirmar que fue *español*, pero nó de qué pueblo o región: ni á Orosio, que indudablemente era gallego, de la provincia de Bracarense, ni á otros que sin razon alguna ponen como catalanes Pujades, Tórres Amat, Bofarull y otros.

Te felicito de todo corazón por haber ganado tu pleito, ó más bien el de tu mujer, a cuyos pies me pondrás dándola de mi parte la más cumplida enhorabuena.

Deseo ver pronto tu trabajo sobre el clasicismo en Cataluña. No tengas reparo en extenderte en el apéndice bibliográfico.

He corregido las últimas pruebas del segundo tomo de *La Ciencia Española.* Luego irá el tercero.

La parte contemporánea de la historia de la *Estética* tendrá tres volúmenes.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1109

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 1 enero 1888

Mi muy querido Antonio: La presente tiene por principal objeto desearos mil felicidades en el año que empieza, á tí, á tu mujer y á tus hijos (que son dos, segun creo).

En segundo lugar te diré que recibí tu grata del 31 de Octubre, á la cual no he respondido hasta ahora, por las mismas razones que tú alegas, es a saber, por estar muy ocupado, y porque en realidad nada importante tenía que decirte. Deseo mucho leer impreso tu discurso. Creo recordar que en él mencionas una traducción catalana del libro de *secretis secretorum,* manifestando dudas sobre la naturaleza de éste libro y sobre si Juan, hijo de Patricio, fué autor y traductor de él. Hoy éstas dudas pueden disiparse fácilmente. El *de secretis* es el mismo que se llama en castellano *Poridat de Poridades,* y es una colección de sentencias ó máximas morales, en su mayor parte derivadas del árabe, aunque también hay algunas tomadas directa ó indirectamente del árabe. Amadór de los Ríos habla de éste libro en el tomo 3.º de su literatura, al tratar de Alfonso el Sábio. El Juan hijo de Patricio debe de ser el traductor ó compilador latino á quien siguieron los traductores del mismo libro en lenguas vulgares.

Como habrás visto, el 2.º tomo de *La Ciencia Española* no es mera reproducción de la 2.ª edición, sinó que vá aumentado con muchas noticias que he ido intercambiando acá y allá en el texto de las cartas, y alguna vez en notas.

No sé cuando podré mandarte el nuevo volumen de la *Historia de la Estética,* porque la imprenta me aburre con sus lentitudes. Aun falta más de la mitad, y éso que hace tres meses les entregué el original completo.

Mándame cuando quieras los versos de Miguél Costa. Ni estoy enfadado con él, ni Cristo que lo fundo, ni me acuerdo siquiera de los términos en que se me quejó de la publicación de su oda. Lamente sus excesivos escrúpulos y nada más. Pero ya se irá curando de éllos en Roma.

Ya sabrás que éste año soy uno de los *mantenedores* de los Juegos Florales. Mi propósito es ir y haceros una visita, aunque sea por pocos días.

Tuyo afm. º am. º

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1110

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 31 agosto 1888

Mi muy querido amigo y maestro: Por el correo de mañana irá para Vd. un ejemplar certificado del tomo de mis primeras poesías, donde está la traducción de las dos odas á que Vd. se refiere. He hecho en éllas dos ó tres correcciones, que deseo que sean del agrado de Vd. Hubiera hecho muchas más, á no ser porque el tiempo apremia y por no quitarles tampoco la frescura y espontaneidad que acaso tienen, á falta de otro mérito.

En respuesta á las preguntas que Vd. me hace para el Conde de Puymaigre, le diré:

1.º que no hay edicion moderna de la *Crónica General ó Estoria d'Espanna* del Rey Sábio. La Academia de la Historia pensó hace bastantes años reimprimirla, y nombró para ésto una comision de la cual formaban parte, si mal no recuerdo, Caveda, Gayángos y Dn. Pedro José Pidal. Estos Señores cotejaron el texto impreso con vários códices, é hicieron otros trabajos preliminares, pero la edición hubo de quedarse en proyecto como otras muchas, por la escasez de fondos de la Academia. El trabajo moderno más importante

que hay sobre dicha Crónica es el discurso de entrada de Dn. Juan Facundo Riaño en la citada Academia.

2.º las *Cantigas* están *impresas* pero nó *publicadas,* aunque lo serán muy pronto. Ha hecho la edición la Academia Española, y la ha dirigido en su mayor parte Dn. Leopoldo A.. de Cueto, Marqués de Valmár, No ha salido todavía al público ésta edición, por haberse retardado algunas ilustraciones.

No sé si el Conde de Puymaigre conocerá la gran edición de las obras astronómicas y matemáticas del Rey Sábio publicada años hace en cinco grandes volúmenes por la Academia de Ciencias Exactas de Madrid.

3.º El libro de los *Bocados de Oro* (por otro nombre *el Bonium)* ha sido reimpreso en el tomo 141 de la colección que publica la *Sociedad Literaria de Stuttgart.* Éste tomo coleccionado por Knust contiene *Mitheilungen aus Eskurial.*

No escribo hoy á Antonio, porque ando verdaderamente enfrascado en la continuación de mis *Ideas Estéticas.* Conste, sin embargo, que recibí y agradecí en el alma una carta suya de 4 de Junio.

Sé que en la *Illustració Catalana* ha publicado el amigo Franquesa dos artículos muy benévolos sobre mi pobre persona. Desearía tenerlos y éste es el único encargo que hago á Antonio por ahora.

Vd. no olvide que me tiene prometido, cuando buenamente parezca, un ejemplar de su edición de las obras del Rector de Vallfogona y de Pere Serafí.

Suyo siempre verdadero amigo y agradecido discípulo s.s.q.s.m.b.

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1111

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 21 diciembre 1888

Mi querido Antonio: Como comprenderás por el encabezamiento de ésta, he venido á pasar aquí las vacaciones y

también á arreglar mis cuentas literarias de fin de año. Así y todo, bastante tela quedará para el que viene. No extrañes, pues, ni la rareza ni el laconismo de mi correspondencia. El cultivo asíduo del género epistolar es cosa vedada para quien tiene, por su necedad ó por su condescendencia, tantas obligaciones que cumplir. Esto no quiere decir que las tales obligaciones dén dinero (¡ojalá fuera así!) pero para el caso como si le dieran. Conste, pues, que cuando no te escribo, es porque materialmente no puedo ó porque no tengo nada importante que comunicarte. Cuando me necesites, ya me encontrarás.

Cedrún me entregó la tuya de 11 de Octubre y tambien vários números de periódicos bogotanos, que leí con mucho gusto, agradeciéndote sobremanera el bombo estupendo que en uno de éllos me dás, con tu habitual magnanidad y buen cariño.

Dime qué fruto ha dado ese certámen de diccionario bibliográfico de escritores catalanes, suponiendo que haya dado alguno. Creo inferir de otro pasaje de tu carta que meditas una obra de igual ó parecida índole, y si mis exhortaciones valen algo, te exhorto á que la continúes sin vacilar, porque la de Aguiló (que además no se refiere á los manuscritos, sinó á los impresos solamente) se quedará, según creo, eternamente inédita, si Dios haciendo un milagro patente no mueve la voluntad de su autor á cumplir el compromiso que con el público y aun con el Gobierno tiene contraído hace más de 20 años. Un libro que condense todos los datos bibliográficos de literatura catalana (entendiendo por tal, para el objeto presente, la escrita en catalán) esparcidos hasta ahora en libros tan diferentes, hará un servicio muy señalado y servirá de punto de partida para toda investigación ulterior. Cuando llegue el caso, tendré gusto en comunicarte los pocos datos que poseo, y que no tengas.

Tuve el gusto de ver en Madrid á tu Padre várias veces, aunque nó tantas como yo hubiera deseado. No pude negarme á hacerle el prólogo de la nueva ed. de sus poesías, el

cual, corto o largo, tuerto ó derecho, procuraré que esté en Barcelona á fines de Enero ó principios de Febrero.

Tu padre me trajo y le agradecí mucho, su edición de Pere Serafí, que ya escasea mucho, y tambien un poema muy raro de Gaspár de Aguilar sobre la expulsión de los Moriscos de Valencia. Y como yo en materia de libros soy un fráile mendicante, no dejare de recordarte que no poseo la ed. que tu Padre hizo de las Poesías del Rector de Vallfogona, edición que principalmente me interesa por las

adiciones y extractos que lleva de otros poetas y prosistas catalanes.

Cuando veas á Franquesa, á quien no escribo directamente por no saber las señas de su casa, quiero que le dés de mi parte un abrazo, y le digas que nada de cuanto he leido acerca de mi persona me ha halagado y me ha conmovido tanto como sus artículos, abstracción hecha de las hipérboles dictadas por el cariño.

Está acabando de imprimirse el tercer tomo de *La Ciencia Española,* con una extensa bibliografía que me ha costado muchos meses de trabajo y que será, á mi ver de utilidad general, más bien que de lucimiento para su autor. Luego irá un nuevo volúmen de Estética que estoy terminando.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1112

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

[Febrero 1889] [*]

Mi querido amigo y maestro: Remito á Vd. las adjuntas cuartillas de *Prólogo* , escritas a escape. Vd. me dirá si pueden servir para el objeto, y en este caso le agradeceré que me remita pruebas (que devolveré al correo siguiente). Mi letra es muy mala y además no he tenido tiempo ni paciencia para volver a leer las cuartillas que tendrán por consiguiente repeticiones y desaliños.

Suplico á Vd. muy encarecidamente que me perdone la tardanza involuntaria con que he cumplido su encargo.

Aunque las 24 horas del día se volvieran 48 no me seria posible cumplir con las innumerables obligaciones que sobre mí pesan.

Recibí a su tiempo el tomo del Rector de Vallfogona, por el cual tengo que dar á Vd. muchísimas gracias.

Otro día escribiré á Antonio.

De Vd. siempre am. º afm. º y agradecido discípulo q.b.s.m.

M. Menéndez y Pelayo

[*] Contesta a la de J. Rubió de 29 diciembre 1888 (IX, 431) y éste a su vez corresponde en 4 marzo 1889 (IX, 552).

Volumen 22 - carta nº 1113

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 26 marzo 1889

Mi muy querido Ant. º : Mis ocupaciones habituales, agravadas ahora por un pesadísimo tribunal de oposiciones, y por el oficio más agradable de Bibliotecario de la Academia de la Historia me han impedido hasta hoy contestar á tu grata del mes pasado y á una targeta postal que vino despues, con la noticia del nuevo vástago. Sea muy enhorabuena. Ya sabrás que Estelrich se ha casado, y que piensa imitarte en la doble fecundidad y aliento profético.

El prólogo del *Gayter* llegó tarde, como yo me temí siempre. Tu padre me ha dicho que saldrá en el tomo 2.º pero como supongo que la edición se ha de retrasar algo, creo que ni tú ni él tendréis inconveniente en que salga antes de la *Revista Catalana*, traducido por Colléll que me ha pedido original sin, que yo tenga otra cosa que darle. Creo que ésto no quita novedad al prólogo, puesto que el texto castellano ha de permanecer inédito hasta que se imprima el 2.º volúmen del *Gayter.* Por cierto que en el primero se deslizaron algunas erratas, á lo ménos en las traducciones mías. Por lo demás, la edición es muy elegante.

Supongo que habrás recibido el tomo 3.º de la *La Ciencia Española*, y el discurso de entrada de Eduardo Hinojosa

en la Academia de la Historia, con breve contestación mía. Está en prensa y saldrá el mes que viene un nuevo tomo de Estética.

Sobre traducciones de Víctor Hugo poco puedo decirte por el momento. Mis libros, como sabes, están en Santandér y sólo allí puedo averiguar éstas cosas menudas. De todos modos, la colección de Rivas Groot, aunque muy curiosa, me parece incompleta, si bien el título de *Víctor Hugo en América* puede servirle de disculpa para ciertas omisiones que no serían perdonables si hubiese titulado el libro *Víctor Hugo en España* ó en la *literatura española.*

El traductor é imitador montañés á quien te refieres no es *Juan García* (cuyo notabilísimo talento poético vá por otros rumbos muy diversos) sinó Adolfo de la Fuente, actual Secretario del Ayuntamiento de Santander, el cual ha puesto en verso castellano con mucha felicidad todas las *Orientales,* publicándolas en varios periódicos de aquélla localidad, y haciendo luego de éllas una pequeña tirada. Tambien ha traducido algo de las *Hojas de Otoño* y de otras colecciones.

Recorriendo las colecciones poéticas y los periódicos literarios del tiempo del Romanticismo, pueden encontrarse bastantes traducciones de poesías sueltas, pero no en tanto número como pudiera creerse. Nuestros románticos eran muy independientes y traducían poco.

Me enamora tu plan de bibliografía catalana, y deseo que puedas llevarle á término. Aunque resulte algo incompleta por las dificultades con que tienes que luchar, siempre será una cosa útil y hasta ahora no realizada.

Me preguntas por los catálogos de Mss. de las Bibliotecas Nacional, Colombina y Escurialense. El antiguo índice de los mss. de la primera (que hoy es pequeña parte de la riqueza total) está impreso en el 2.º tomo del *Ensayo* de Gallardo. En el mismo tomo encontrarás reproducida la parte española del *Registrum* de Dn. Fernando Colón. En Sevilla ha empezado á publicarse con mucho esmero el catálogo de los libros del antiguo fondo colombino: hasta ahora no ha salido

más que el primer tomo. De la Biblioteca del Escorial hay catálogos impresos concernientes á la parte árabe y griega, pero ninguno de los manuscritos en lengua vulgar.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1114

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 4 de agosto 1889

Mi muy querido Antonio: Recibí á su tiempo tu brillantísimo discurso sobre el *Renacimiento en la literatura catalana,* y no puedo ménos de felicitarte de todo corazón por tan excelente trabajo, que me parece definitivo en cuanto á las cuestiones principales que en él se trata, y que está escrito con gran madurez de pensamiento y de dicción. Siento que no hayas colocado al fin, como fué tu intención primera, el catálogo de traductores de obras clásicas en lengua catalana que tenías formado, pero no desconfío de verle impreso pronto en alguna otra publicación tuya. Por lo demás, repito que tu discurso me parece magistral, tanto en lo que atañe á la distinción de los vários impulsos que produjeron el Renacimiento embrionario que estudias, cuanto en la clasificación y juicio de todas las obras que analizas.

Supongo que habrás recibido el 2.º volúmen del 4.º tomo de la Estética, y celebraré que no te haya disgustado totalmente.

Días pasados escribí á tu padre, dándole el pésame por la muerte de su hermana, cuya papeleta mortuoria recibí, y las gracias por el 2.º tomo del *Gayter* , que vá á resultar un mosáico filológico.

Veo con gusto que no desmayas de tus interesantes trabajos de filología y literatura catalanas. Mucho hay que hacer en ésto, y mucho harás sin duda, cumpliendo la obligación que todos tenemos de honrar á la patria en que nacimos. Pero sin perjuicio de ésto, creo que debes imitar á tu predecesor y maestro Dn. Manuel Milá, no encerrándote sistemáticamente en el campo de la literatura catalana, sinó

haciendo de vez en cuando excursiones por la literatura general, y especialmente por la de España, sin mirarlo todo préviamente desde el punto de vista del catalanismo. Esto dará más popularidad á tus escritos y te proporcionará mayor número de lectores.

Yo sigo adelante con la historia de la Estética, pero éste verano nada he hecho ni podré hacer porque me ha cabido en suerte la inaugural universitaria del curso próximo. Me fijé al pronto en el hermoso tema de *Luis Vives,* y para prepararle me engolfé durante todo el mes pasado en la lectura y extracto metódico de las obras enciclopédicas de aquél coloso de nuestra ciencia, pero bien pronto hube de convencerme de que el asunto no era de discurso sinó de libro, y que con sólo dar forma a los apuntes que tenía sacados, resultaría un grueso volúmen. Retrocedí aterrorizado ante semejante perspectiva, y apremiado por lo urgente del plazo he comenzado á hilvanar de prisa y corriendo otra inaugural muy de pacotilla en que tomando pié de la muerte de Camús y de la de García Blanco fallecidos durante el. curso pasado, hago una ligera excursión por los antiguos fastos de la escuela complutense, dedicando un breve recuerdo á los hebraizantes helenistas y latinistas que en tanto número produjo.

En suma, cualquier cosa, para salir del paso.

Para otoño empezará la magna publicación de las Obras Completas de Lope. Si llego á terminarla habré realizado el más bello de los sueños literarios de mi vida. Serán lo menos 50 tomos en 4.º grande, á dos columnas. No puedes figurarte el cúmulo de cosas inéditas, desconocidas y rarísimas, que ván a salir allí. Mientras éste inmenso poeta no esté publicado íntegramente, y estudiado como Dios manda, será imposible hacer la historia literaria de España.

No he encontrado nada de Milá sobre el catalán de Aragón. En la *Revista de Archivos* hay un breve artículo suyo sobre el castellano de Murcia, que tiene algunos vestigios leves de catalanismo.

Acaban de aparecer los tomos 3.º y 4.º del *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos* de Gallardo,

corregidos y un tanto adicionados por mí con el concurso de otros bibliófilos.

Procuraré complacerte en la propuesta del Ilmo. Sr. Vélez para correspondiente de nuestra Academia, pero recuérdamelo cuando yo esté en Madrid.

Quisiera ver ésa nueva biografía del Rector de Vallfogona.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1115

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 22 marzo 1890

Mi distinguido amigo: Por lo muy atareado que vivo no he contestado hasta ahora á su muy grata de 14 de Enero, á la cual acompañaba el precioso obsequio del tomo tercero y último de sus rimas catalanas, acompañadas de algunos escritos en prosa. He encontrado en éste tomo bastantes cosas nuevas para mí, y en que el interés de la curiosidad se ha unido al deleite con que siempre leo sus escritos. Algunas de las composiciones premiadas en juegos florales me han presentado al poeta bajo un aspecto nuevo, y las traducciones de Víctor Hugo me han parecido admirables, dignas de ponerse al lado de las de Teodoro Llorente, que para mí es el que mejor ha interpretado á aquél gran poeta en verso castellano. Mi enhorabuena por todo. El prólogo de Sardá me ha gustado mucho, por las ideas originales y exactas en que abunda.

Debía Vd. hacer un cuarto tomo con sus obras dramáticas en lengua catalana: *Guttemberg y Martin Lutero.*

Hoy escribo á Antonio. Vd. sabe cuán de véras es suyo amigo y discípulo agradecido

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1116

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 22 marzo 1890

Mi muy querido Ant. º : Te escribo á escape, nó para contestar dignamente á tus dos últimas muy gratas, sinó para darte las gracias por el sincero pésame que me envías. Verdaderamente ha sido una misericordia de Dios el llevarse a mi pobre hermano, pero en los primeros momentos hemos tenido que sentirlo mucho, porque al fin era nuestra sangre, y le habíamos visto siempre, y pasaba yá de los 22 años. Pero no hay duda que para mis padres hubiera sido una cruz terrible, cuyo peso quizá hubiera acortado sus días. Dios hace siempre lo mejor.

Yo, á mi vez, me asocio á vuestro sentimiento con motivo de la pérdida de tu cuñado.

Me he informado de lo relativo á la cátedra de Sánchez de Castro. Esta cátedra saldrá a concurso. Nadie reune, á mi entender, tan buenas condiciones como tú para aspirar á élla. Laverde y Eguílaz no se presentarán de fijo: Mudarra tampoco, porque se ha casado en Sevilla con una mujer rica que tiene allí sus parientes y hacienda. Restan Santamaría, de Valladolid, que no tiene obra aprobada, puesto que no ha publicado más que una traducción del Lévêque: Rodríguez Miguél, de Salamanca que vale algo mas y tiene un tratadito pequeño, no aprobado que yo sepa: tambien acaba de casarse y no creo que tenga ganas de salir de Castilla la Vieja: Arnál, de Valencia, procedente de Instituto, y autor de unos detestables apuntes de Estética, siguiendo y exagerando á Jungmann: Casas de Zaragoza, procedente también de Instituto, y autor de una Retórica: y el catedrático de Oviedo, que es un andaluz, cuyo nombre no recuerdo. Nada ha publicado y no podría llevarte más ventaja que el ser catedrático por oposición directa.

Tú verás lo que haces, en vista de éstos datos y calculando todas las probabilidades de éxito. En intentarlo no hay engaño. El criterio generalmente admitido en el Consejo es poner primero á los de oposición directa. Tú no lo éres, pero

en el mismo caso están todos los restantes, excepto Mudarra (que no vendrá) y el de Oviedo, que es modernísimo y nada ha escrito. Te advierto, sin embargo, que hay algunos consejeros, como Merelo, que profesan un odio implacable á todos los catedráticos procedentes de la clase de supernumerarios, y les hacen en los concursos todo el daño que pueden, negándose hasta á considerarlos como verdaderos profesores. Pero afortunadamente no son los más, y su dictámen alcanza poco crédito. El segundo requisito á que atenderemos es el de las obras informadas favorablemente por el Consejo *ó por alguna de las Reales Academias.* Tú tienes informe favorable de la Academia de la Historia sobre una ó dos de las tuyas. Finalmente, la tercera condición es la de la antigüedad. Piénsalo bien todo, y avísame lo que resuelvas.

Estoy ocupadísimo con Lope de Vega. El primer tomo (biografía y documentos biográficos) saldrá á

la calle el mes que viene. El segundo *autos sacramentales y representaciones religiosas cortas* entrará en prensa inmediatamente. La *tercera* parte de su contenido es inédito.

También estoy imprimiendo el tomo tercero de las Obras de Milá, en el cual reuno sus trabajos sueltos sobre historia, lengua y literatura catalanas, excepto los de poesía popular y teatro, que irán aparte. Creo que me faltan algunos artículos publicados en *Lo Gay Saber* y en *La Renaxensa.* Me harás un gran favor si registras dichas publicaciones y me mandas nota exacta de lo que Milá escribió en éllas, para mandar copiar lo que me falta. Recuerdo algo sobre el catalán de Cerdeña, sobre ortografía &. En fin, haz el favor de apuntar los números de dichos periódicos en que haya salido algo de nuestro maestro, porque yo aspiro á que la colección sea completísima.

Estoy rehaciendo totalmente el primer tomo de la *Estética...*

En fin, la «mar» de trabajo, aunque no me vale tanto dinero como á tí. Tuyo siempre de corazón.

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1117

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 29 abril 1890

Mi querido Antonio: Te escribo aunque deprisa, para darte una noticia y hacerte un encargo. Ha llegado á mis oídos que la cátedra de Sánchez de Castro quedará suprimida en el próximo presupuesto, por ser ilegal y anómala su existencia, no habiendo, como no hay en las demás universidades más que un sólo catedrático de Literatura.

El encargo se refiere á dos artículos de Milá, que me hacen falta para el tomo que está imprimiéndose. Son los titulados *La Llengua Catalana á Sardenya (Gay Saber,* 1869) y *Quatre mots sobre ortografía catalana (Renaxensa* 1875). Las copias (ó los números de dichos periódicos si es posible lograrlos) puedes depositarlos en poder del librero Verdaguer, Rambla del Centro, frente al Liceo. El cuidará de hacerlos entrar en la publicación, cuando yo se lo indique. Urgen bastante, porque la imprenta avanza mucho.

Tambien necesito una *adició* que Dn. Manuel puso á su artículo sobre el *Sermó* de. Montaner, contestando á Sampere y Miquel. No tengo ni conozco dicha *adició* que debe de ser cosa corta, pero he supuesto que tú padre ó tú debéis de tenerla. Si así fuere, házme el favor de prestársela al susodicho editor Verdaguér, para que la reproduzca al fin del artículo sobre el *Sermó,* que es uno de los que pienso enviarle la semana que entra.

Atareadísimo con Lope de Vega, Estética, y doscientas cosas más, se despide de tí por hoy tu mejor amigo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1118

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

12 mayo 1890

Querido Antonio: Sin duda por olvido no te dije en mi última que había recibido tu nota de los artículos de Milá insertos en la *Renaxensa* y en el *Gay Saber*, y que todos los

tenía á excepción de los dos que te indiqué, es á saber *La llengua catalana en Sardenya y Quatre mots sobre ortografía catalana.* Si Verdaguér los tiene ya le diré yo donde ha de intercalarlos. Por ahora lo que más urge es la *adició* del artículo acerca del *Sermó* de Muntaner. Si tú ó tu padre no la conserváis, será fácil que la tengan Vidal ó Aguiló. En el último caso habrá que pedírsela á la *Revue de langues romaines* de Montpellier que publicó dicho artículo.

Muchas gracias por el número de la *Revista Popular y* por la elegante traducción de Tibulo hecha por Tomás Forteza.

Tu discreción y buen gusto te han de decir lo que puedes aprovechar de mis cartas infantiles, puesto que yo no las recuerdo.

Dentro de pocos días te remitiré el primér volúmen de una copiosa antología de líricos castellanos que he empezado á formar para la biblioteca del editor Navarro.

Tuyo invariable y buen amigo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1119

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 23 noviembre 1890

Mi muy querido Antonio: Te pido mil perdones por la tardanza en contestarte, y además por la brevedad de la presente. No puedes imaginarte lo abrumado que estoy de ocupaciones durante ésta última temporada.

Por el correo de mañana recibirás el primer tomo de la *Antología* de líricos. Creo que el segundo estará acabado para principios de año. Cada tomo tendrá su prólogo.

No dejes de mandarme ése estudio sobre Muntanér, en cuanto le imprimas.

No puedo adivinar de quien sea el párrafo que me transcribes cortado de un periódico de Bogotá.

Sí escribes á Caro, no te olvides de decirle que estoy algo quejoso de él por el absoluto olvido en que me tiene hace

bastantes años. Se conoce que la política le ha cogido de pies a cabeza.

No sé cuándo se proveerá la cátedra del pobre Laverde (cuya muerte me ha angustiado de todas veras, aun con la perfecta seguridad en que estoy de que se fué derecho al cielo en justa compensación de los martirios que heróicamente sufrió en vida). No sé siquiera si corresponde á concurso ó a oposición. Pero creo que fácilmente puedes lograr tus deseos de dar una vuelta por Madrid. Me acaban de nombrar presidente de un tribunal de oposiciones á cátedras de Griego de Granada y Salamanca, con el encargo de designar los vocales. Veré lo que dice el Reglamento, y si tienes, como creo, las condiciones legales, serás inmediatamente nombrado, y podrémos pasar unos cuantos días juntos. No me conviene que las oposiciones sean antes de fin de Enero. Creo que en ésto no tendrás inconveniente.

Recibí á tu recomendado y hablamos de su asunto, segun él mismo te habrá informado. Como los aspirantes son tantos, no se puede predecir nada sobre el éxito. Pero en fin, haré la recomendación que se pide.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1120

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 30 noviembre 1890

Mi querido Ant. º : He visto el Reglamento, y creo que con toda seguridad puedo proponerte para juez del tribunal de oposiciones de Griego, pues aunque no seas catedrático de asignatura igual ni análoga, entras en el número de las personas de reconocida competencia acreditada por trabajos &. Por cierto que nó va á ser muy fácil la composición del susodicho tribunal, porque el Reglamento exige que uno de los catedráticos de asignatura igual ó análoga ha de estar domiciliado en Madrid, y ocurre el caso de estar vacantes una de las dos cátedras de griego y además la de Literatura Griega y

Latina de esta Universidad. No queda, por consiguiente, mas juez posible que Bardón, el cual jamás quiere aceptar, y es una fortuna porque sus extrañísimas condiciones de carácter le traen enemistado con todo el mundo.

En fin ya te tendré al corriente de lo que ocurra. Pero creo que puedes estar tranquilo en cuanto al nombramiento.

Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1121

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 9 enero 1891

Mi muy querido Antonio: Tristísimas han sido para mí estas Páscuas. Mi hermano, que se había casado hace tres meses, acaba de perder á su mujer despues de una enfermedad larga y penosísima. Como mi pobre cuñada vivía con nosotros, figúrate cuál habrá sido la desolación de esta casa. Así es que apénas he tenido sosiego de espíritu para nada. He hecho, sin embargo, aunque á tropezones y de mala manera, mi discurso de ingreso en la Academia de Ciencias Morales y Políticas, con la cual estaba en falta hacía mucho tiempo, por haber dejado transcurrir con exceso el plazo reglamentario. Mi discurso nada tiene de brillante ni de ameno, porque no me lo ha consentido la escasa amenidad de mi espíritu en éstos días, pero tiene bastante de investigación curiosa, y puede considerarse como una monografía bastante útil sobre el escepticismo antiguo y moderno, y principalmente sobre los precursores españoles de la crítica Kantiana: asunto novísimo, como ves.

Me alegro que te haya gustado el primer tomo de la Antología. En yendo á Madrid (que será mañana) procurare acabar el segundo (poetas de la córte de Dn. Juan 2.º y de la de Alfonso 5.º). El tercero le consagraré á los poetas del tiempo de Enrique IV, y de los Reyes Católicos. También tengo preparados los materiales.

Un día de éstos se repartirá el tercer tomo de las *Obras de Milá.* Creo que ha de ser muy útil, porque presenta reunido

do en poco espacio casi todo lo que sabemos de la antigua poesía catalana, con mucha indicación de mss. y fuentes.

El cuarto tomo se compondrá de artículos, poesías y discursos, y será el más ameno y variado de la colección.

Llamaré pronto para el tribunal de Griego, pero dejarémos que pasen éstos fríos horribles é inusitados.

He visto en los periódicos que me mandan con no sé que comision literaria á Rusia y Polonia. No tengo ninguna otra noticia de ésto, pero si el viaje se realiza, no será hasta Mayo ó Junio, y me servirá para huir del fastidio de los exámenes.

He puesto á Balari en la lista de los jueces.

Tuyo siempre de todo corazón

Volumen 22 - carta nº 1122

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 17 marzo 1891

Mi muy querido Antonio: Te escribo éstas dos letras para decirte que ya está nombrado el Tribunal de Griego, y que formas parte de él, segun deseabas. Creo que podrá constituirse el Tribunal despues que yo vuelva de Sevilla, donde pienso pasar ésta Semana Santa. De todos modos, como estamos pendientes de que algunos de los jueces nombrados acepten ó rehusen, quizá se dilate hasta mediados de Abril éste asunto. Te avisaré oportunamente. No sé cuantos ni quienes son los opositores, pero no deben de ser en gran número.

Mis ocupaciones se han duplicado con motivo de la Diputación á Córtes, que pienso tomar con calma, como lo hice la otra vez.

He sentido mucho las desgracias que habéis tenido en vuestra familia. La nuestra ha sido castigadísima durante todo el año pasado. Dios mejore el presente.

Veo muy malo el asunto de la cátedra de Garriga, y nó porque su capacidad para desempeñarla no sea superior á la de todos los demás concursantes, sino porque ésta es la

hora en que todavía no consta oficialmente el informe acerca de sus libros, presentados en el Consejo hace más de tres años.

La incuria del Consejero, que se encargó de éllos y que ignoro quien sea, le ha causado este perjuicio, que ya me parece irreparable, porque el decreto está terminante en cuanto á exigir aprobación oficial de las obras por el Consejo o por alguna Academia. Es un dolor que Garriga se haya descuidado en éste punto. El no haber cumplido con una formalidad estúpida le vá á privar de una catedra á la cual tiene perfectísimo derecho. Estoy muy desazonado con este asunto. Verdad es que á mi me sucedería lo mismo, si me presentase á concurso para alguna categoría, porque con trece cursos de enseñanza soy todavía catedrático de entrada, como todos los que no tienen *obras aprobadas por el Consejo.*

He sentido con toda mi alma la muerte del pobre Bertran y Bros. Convendría que su familia recogiese y publicase sus manuscritos.

Tuyo siempre de todo corazón

Marcelino

Magnífica la poesía de Costa. Díle que publique un tomo de vérsos castellanos.

Volumen 22 - carta nº 1123

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 4 abril 1891

Mi carísimo Antonio: Acabo de llegar de Sevilla donde he pasado dos semanas, y me sorprende lo que me dices de no habérsete comunicado el nombramiento de juez de oposicíones. Los covachuelistas de Fomento son la inercia misma, y hay ahora un Director y un Ministro que comunican torpeza y frialdad á todo áquello en que ponen la mano. En suma, yo iré al Ministerio mañana, y procuraré que los nombramientos corran. Vas nombrado tú, pero nó Balari, porque no ha habido lugar para él en el Tribunal, puesto que

el Reglamento exige que uno de los catedráticos de Griego que han de ser jueces esté domiciliado en Madrid y que otro haya de pertenecer á la Universidad en que ocurre la vacante. Como aquí las vacantes son dos, ha habido que nombrar uno de Salamanca y otro de Granada, que con el de Madrid son tres catedráticos de la asignatura. El Consejo se ha opuesto á que hubiera más, y he tenido que recurrir á helenistas no profesores de griego, como sois Valera, Apraiz y tu. Tal es el tribunal, si alguien no renuncia. Como sustitutos he puesto á Gelabert (catedrático de asignatura análoga, puesto que la 2.ª clase de Griego de ésta Universidad está vacante), y á Brieva como helenista y traductor de Esquilo.

Te avisaré aproximadamente la fecha en que han de comenzar las Oposiciones.

Tengo grandísimo empeño en arreglar lo de Garriga. Me parece una iniquidad sin ejemplo el que por haberse detenido sus obras diez ó doce años en el Consejo, haya de quedar postergado ahora á los que valen menos que él por todos conceptos. Garriga es un profesor verdaderamente *ejemplar,* y merece la plaza á que aspira.

Tuyo siempre de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1124

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 26 diciembre 1891

Mi querudísimo Antonio: El principal objeto de ésta carta es darte el pésame con la triste ocasión del fallecimiento de tu pobre hermana Eliséa. Aunque élla era un angelito y se habrá ido derechamente á la Gloria, no por éso dejaréis de sentirlo, y también lo he sentido yo que la conocí cuando era niña pequeña. En fin, Dios sabe sus caminos, y éstos son los más llanos, aunque parezcan tan duros.

Leí con indignación en la carta que me escribiste hace meses las indignas tropelías de ése vándalo de tu suegro. Dios te dé paciencia, y por mí parte se me ocurre que debieras utilizar la primera ocasion favorable para trasladarte á

la Universidad de Madrid, poniendo tierra en medio y evitándote muchos disgustos.

He terminado la reimpresión del tomo 1.º de las *Ideas Estéticas*, que ha parido y tiene dos volúmenes. Te los remitiré en llegando á Madrid. Y te mandaré tambien (¡ojo!) el nuevo tomo concerniente al Romanticismo francés, que ya debe de estarse encuadernando.

Aquí me ocupo en terminar el prologo a los *Autos* de Lope (tomo 2.º de su obras).

Y así se vá pasando la vida. Tuyo de todo corazón

Marcelino

No dejes de mandarme esos artículos de *Menéndez Pelayo y sus* libros que escribiste para Colombia.

Volumen 22 - carta nº 1125

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Sevilla, 17 abril 1892

Mi muy querido Antonio: El día antes de salir de Madrid llegó á mis oídos la tristísima noticia del fallecimiento de tu madre, que segun fueron sus virtudes en ésta vida, es seguro que ha de estar gozando de la eterna.

Comprendo todo lo inmenso de tu pena, por más que la Providencia, escesivamente generosa conmigo hasta ahora, me haya preservado de conocer aún estas supremas y terribles crisis de la vida. Sólo la fé cristiana que a uno y á otro nos alienta y fortalece puede ser escudo en semejantes trances, para los cuales nada valen ni pueden razones de moral filosófica ni de egoísmo mundano.

Una de las cosas que más me afligen es el considerar cual habrá sido el golpe que ha experimentado tu buen padre, cuya avanzada edad y achacosa salud requieren tantos cuidados. Supongo que pasaras á su lado la primera temporada, pero cuando le veas más tranquilo, debes volverte a Madrid, llevándole si es posible, para distraerte en lo posible con el cambio de medio.

Yo pasare aquí las famosas ferias y carreras de caballos de la semana próxima, y volveré á la corte el viérnes ó el sábado.

Sabes que mira tu dolor como propio tu fraternal amigo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1126

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 15 septiembre 1893

Mi muy querido Antonio: Razón tienes para quejarte de lo raro y tardío de mi correspondencia. Pero ya sabes que nunca he sido muy asíduo cultivador del género epistolar, y cada vez puedo serlo ménos por la intolerable balumba de mis ocupaciones. Escribo, pues, no cuando quiero, sino cuando puedo, pero no por éso dejo de tener gran placer con las cartas de amigos como tú, y de tomar grandísima parte en todo lo bueno ó malo que les sucede. Quiere ésto decir que te felicito de todo corazón por el nacimiento de tu cuarto hijo, y que para él y para todos los de tu casa te deseo todo género de prosperidades.

Como *El Centenario* es una publicación poco ménos que clandestina, y desconocida fuera de Madrid, ésta es la hora en que todavía no he podido satisfacer mi curiosidad de leer el artículo que has dedicado al primer tomo de la *Antología* americana. El editor del periódico no me le manda, sin duda porque no he querido escribir en él, pareciéndome cosa tonta enterrar trabajo alguno en una publicación que nadie lee, y que además no paga los artículos, ó los paga tarde y mal.

Por todas estas razones, no podré ver tu estudio hasta que vuelva á Madrid, pero anticipadamente te doy las gracias, porque ya supongo cómo me habrá tratado tu amistad.

El segundo tomo de dicha antología está acabando de imprimirse, y lleva un prólogo tan extenso como el primero. Comprende los poetas de Cuba, Sto. Domingo, Puerto-Rico, y Venezuela.

He enviado á la imprenta la mayor parte del original del

tercero y último que empieza con Colombia y acaba con el Uruguay. ¡Cuánto fárrago he tenido que echarme al cuerpo! Pero, en fin, ya quedo libre de americanos para larga temporada, y podré atender á cosas de más sustancia.

La omisión de los poetas vivos está, á mi entender, justificada, tanto por el deseo de no hacer interminable una tarea que de suyo es larga y fastidiosa, cuanto por la poca voluntad que tengo de mortificar inútilmente el amor propio de nadie.

La crítica de los contemporáneos, en los términos en que generalmente se practica en España, me ha parecido siempre una barbaridad inútil. Una de las cosas más inofensivas que se puede ser en este mundo es mal poeta o mal literato de cualquier género. Lo que esta destinado á morir, muere por su propia virtud, sin que nadie se tome el trabajo de matarlo.

Tampoco he recibido (y debes decir que me los manden) ésos artículos que sobre la *Antología* has

escrito para Costa-Rica y Colombia. Y Dios te lo premie todo.

En Madrid escribiré el prologo del quinto tomo de la *Antología* , en el cual acabará la Edad-Media. Tengo gana de empezar el siglo XVI, y de contarle muy menudamente. En la Edad-Media abrevio, por ser el período de que se ha escrito más y con más fundamento, lo mismo por nacionales que por extrangeros. Pero en los dos siglos clásicos pienso extenderme mucho, tanto por ser los de mi predilección, cuanto por ser vagos, ligeros y anticuados la mayor parte de los juicios que conozco, en lo tocante á nuestra lírica. Hay que renovar todo ésto.

Sucesivamente recibirás 1.º el prólogo de las obras de Quadrado, en tirada aparte, 2.º los tomos 4.º y 5.º de las Obras de Milá, 3.º la 3.º parte del catálogo de Heredia. De la 2.ª parte no tengo más que un ejemplar, tirado en gran papel: el ejemplar doble ó lo dejé en Madrid o se le di á algun otro aficionado. Pero yo le conseguiré fácilmente, pidiéndosele al mismo Ricardo la primera vez que le escriba.

Adios, querido Antonio. Sabes que es siempre tuyo

Marcelino

He pasado todo el verano en la prolija operación de transportar mis libros al nuevo local que he edificado para ellos. Cosa buena.

Volumen 22 - carta nº 1127

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 6 febrero 1894

Mi muy querido amigo y maestro: Hermoso asunto es el que trae Vd. entre manos de sacar de la oscuridad al que bien podemos llamar no sólo nuestro primer provenzalista sino el patriarca de todos los provenzalistas de Europa, y fundador lo mismo de la Gramática que de la Historia Literaria del provenzal. Fuera del breve artículo de Milá, su patria nada ha hecho para reparar la grandísima deuda que con él tiene. Verdad es que de éstas cosas ¡hay tantas en España!

No he visto ninguna copia del *Donato* en éstas bibliotecas, ni creo que exista. Lo único que hay en la Nacional es la copia hecha en el siglo pasado de la colección de las artes poéticas que existió en Sta. Catalina de Barcelona hasta la guerra del año 35, pero allí no está el *Donato,* sin duda por ser pura gramática. De todos modos, si algo más averiguo, ya se lo comunicare á Vd.

Ya me alegraría yo tambien de dar una vuelta por Barcelona y darles á Vds. un abrazo, pero por ahora es imposible, He tenido que detenerme en Santander éstas vacaciones mucho más de lo que pensaba, con motivo de la muerte de un tío mío muy querido, que vino á ser víctima, aunque indirecta y remota, de la catástrofe, por los grandes esfuerzos que como Director del Hospital de Santander tuvo que hacer aquellos días, y que aceleraron el proceso de una enfermedad del corazón que padecía. Al volver me he encontrado con mil cosas pendientes, y estoy abrumado de trabajo perentorio.

Hablaré del discurso de Vd. en *La España Moderna,* donde desde este mes de Febrero voy á publicar una revista crítica de los trabajos de erudición española que se publiquen.

Suyo agradecido discípulo y am. º que de corazón le estima

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1128

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 18 marzo 1894

Mi muy querido amigo y maestro: El discurso sobre Bastero (que estoy deseando leer) no ha llegado todavía á mis manos, sin duda porque los empleados de correos le han robado en el camino, sin respeto á la dedicatoria autógrafa que seguramente traería. ¡Toda la Península se vá convirtiendo en una Sierra Morena!

Suplico á Vd. por consiguiente, que me envíe otro ejemplar, certificado, porque sí nó, dudo que llegue á mis manos.

Si le recibo á tiempo, daré cuenta de él en el n.º de Abril de *La España Moderna*.

Felicitando á Vd. de antemano por su trabajo, quedo siempre suyo agradecido discípulo y am. º q.b.s. m.

M. Menéndez y Pelayo

P.D. Todavía no me he trasladado á la Academia de la Historia, aunque lo haré dentro de 15 ó 20 días. Por consiguiente, puede Vd. remitirme el *Bastero* á este Hotel, con las señas acostumbradas.

Volumen 22 - carta nº 1129

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 20 septiembre 1894

Mi muy querido Antonio: Debo hace un siglo contestación a una muy cariñosa carta tuya. Ya supondrás que las ocupaciones del verano han traído, como de costumbre, una suspensión casi total de mi correspondencia, y que sólo estos últimos días puedo aprovechar para liquidación de mis cuentas epistolares pendientes. Te escribo principalmente para

saber noticias tuyas, deseando y esperando que la temporada de verano haya sido para tí ménos fatigosa, y sobre todo que se haya detenido la enfermedad á la vista, de que me hablas.

De tus artículos sobre mi Parnaso Colombiano he recibido hasta la fecha los dos primeros, y ya puedes figurarte cuánto te agradezco el bombo que en éllos me prodigas. Has sido casi el único crítico de esa colección. Ignoro cuál habrá sido su destino en América, en España ha pasado enteramente ignorada ó desatendida, y éso que en los prólogos puse los cinco sentidos. Reina aquí, no sé porqué, una prevención hostil y absurda contra todo lo que se refiere á la América española, y no es maravilla que los americanos nos paguen en la misma moneda, ¿cómo nos han de querer si se los recibe á coces?

El tomo 4.º y último está impreso casi totalmente en cuanto á su texto, pero tengo muy atrasado el prólogo. Así es que dudo que pueda publicarse hasta fin de año.

En cambio están tirándose los últimos pliegos del tomo 5.º de la *Antología* general de líricos castellanos, que como verás, es prólogo casi todo, y trata de los poetas del siglo XV, exceptuando los del tiempo de Enrique IV y los Reyes Católicos, que guardo para preliminar del tomo en que vaya Boscán, presentando así en un mismo cuadro las postrimerías de la lírica de la Edad Media y las primicias de la del Renacimiento.

Es decir que en este tomo no vá más que el estudio (bastante detallado) de los poetas de la corte de Dn. Juan 2.º y de la de Alfonso V de Aragon en Nápoles.

Este ha sido mi principal trabajo de éste verano, pero tambien he dado cima en él á la larga introducción del tomo IV de las obras de Lope, que comprende la mayor parte de sus comedias de Santos.

Deseo mucho ver terminada la impresión del *Curiál* . La linda novela de Boccacio, relativa á Dn. Pedro III, es la séptima de la 10.ª y última *giornata del Decamerone,* y tiene todas las trazas de ser una anécdota histórica.—Quizá

Pitré ó algun otro literato siciliano podrá darte luz sobre ésto. Yo no conozco á nadie en aquella isla, pero los catalanistas debéis tener allí relaciones. En Nápoles puedes escribir, en mi nombre, á Benedetto Croce, que anda ahora muy metido en éste punto de relaciones literarias entre España é Italia.

El día 27 saldré para Madrid. Ya sabes que tienes tu nueva casa en la Academia de la Historia.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1130

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 27 marzo 1895

Mi muy querido Antonio: Recibí tu grata del día 23, y por lo mismo que estoy ocupado me apresuro a contestar á algunas especies que tocas en la tuya, para que no se me queden traspapeladas.

Por el correo de mañana recibirás el tomo 6.º de Milá, y te agradeceré mucho que escribas sobre él en la Revista de Altamira. Este por de pronto no puede pagar los artículos porque la Revista nace muy humildemente, y siendo como es cosa seria, ha de tardar bastante en vencer la indiferencia ó distraccion de nuestro público *é imponerse.* Entónces cubrirá gastos, pero por ahora no hará más que producirlos al incógnito é inverosímil socio que Altamira ha tenido la fortuna de asociar á su casi temeraria empresa. Y digo *casi* , porque estando interesados en su éxito todos ó casi todos los aficionados á la erudición española en España y fuera de España, y haciéndose la revista tan formal y concienzudamente como has podido juzgar por el primer numero, creo que ha de triunfar como triunfó en Francia con no menores obstáculos la *Revue Critique* que fundó Gaston París en 1868, y que ha de llegar día en que sus fallos se estimen como los de un verdadero tribunal crítico. Creo, por consiguiente, que no debes prodigar tus artículos en nuestra Revista cuando tengas

ocasión de emplearte en un trabajo más lucrativo, pero que tampoco has de dejar de enviarnos de vez en cuando algun articulo. Con ésto tendrás de balde la Revista, que te será util como medio de información bibliográfica sobre todo lo que se publique acerca de España.

Navarro no ha pensado nunca en suspender su *Biblioteca* Clásica. Al contrario, la sigue con la misma actividad y regularidad de siempre.

Se queja, como todos los editores, de la decadencia que se nota en el comercio de libros, pero como está asociado con el librero Hernando que es muy rico, y por otra parte no se empeña más que en empresas relativamente fáciles, tiene más medios que otros editores para resistir á la tormenta. No diría yo otro tanto de Lázaro que con tantos *modernismos* , sociologías y derecho penal como ha cargado sobre sus costillas, me temo que se vá á encontrar en un laberinto sin salida.

Volviendo á Navarro, te diré que en cuanto le vea (que será probablemente ésta misma semana) le recordaré el asunto de las crónicas catalanas, y plantearé en términos claros la cuestión económica. Verémos por donde resuella. Navarro tiene buen sentido, pero al fin es editor, y como para su *biblioteca* (que se compone de reimpresiones en gran parte) puede disponer de tanto original gratis, suele andar rehacio para todo lo que sea rascarse el bolsillo. En fin, ya te tendré al corriente de lo que me diga.

Ya habrás visto que no se confirmó el nombramiento de L. Pidal para el Ministerio de Fomento. En

cambio ha entrado un paisano tuyo que me hace poca gracia, el tortosino Bosch y Fustegueras, gran pedante, enfático y vacío personaje. Nadíe me ha ofrecido, ni por cortesía, la Dirección de Instrucción Pública, y probablemente ni con Pidal la hubiera aceptado en las circunstancias actuales, por la pérdida de tiempo y de libertad que para mí representaba, en cambio de muy dudosas conveniencias y de una casi imposibilidad de hacer nada útil y duradero en aquella maldita casa. Pero en fin con el Director que entre y que probablemente será amigo, influiré todo lo que pueda para que se cumplan tus deseos.

Adios, querido Antonio. Tuyo siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1131

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 15 junio 1895

Mi querido Antonio: Te escribo á escape porque ya comprenderás que en temporada de exámenes y con la nueva carga del Decanato no tengo tiempo ni para rascarme. Sé por Altamira que al fin vas á Grecia y te felicito muy cordialmente por ello.

Hablé con Navarro recomendándole con todo interés la publicación de las Crónicas catalanas. La acepta en principio, pero por el momento no se decide á empezarla porque tiene muchos trabajos encargados y además está próximo á expirar el plazo del contrato de compañía que tiene hecho con Hernando: despues de lo cual verá si le conviene renovarlo, ó seguir la empresa por su cuenta, y en tal situación no quiere adquirir nuevos compromisos. Yo, sin embargo, no pienso dejarle de la mano.

De otros puntos que tocas en tu carta ya te hablaré más por extenso otro día.

Tuyo siempre de corazón,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1132

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Santander, 11 septiembre 1895

Mi muy querido amigo y maestro: He dilatado la contestación á la suya del 25 de Agosto (grata por venir de Vd. tristísima por las noticias que me comunica) hasta recibir el anunciado ejemplar de *Un libro para los Seminaristas,* que al fin llegó hace pocos días, y que he recorrido desde luego, agradándome mucho el plan y la ejecución de este trabajo

que puede contribuir en gran manera á difundir en nuestras escuelas eclesiásticas el gusto por nuestros grandes autores ascéticos, cuya sólida doctrina y hermoso estilo serán el mejor antídoto contra los malos hábitos de estilo y de pensamiento creados en nuestro clero por la lectura contínua de periódicos y escritos polémicos de bajo vuelo, ó por las malas y atropelladas traducciones de libros franceses. Ví con gusto el puesto que asigna Vd. á mi predilecto Fr. Juan de los Ángeles. Algún autor más pudiera añadirse, pero creo que ha hecho Vd. bien en concretar la selección á los más famosos y de mérito más indisputable, con lo cual ha podido presentar muestras más cabales de ellos. Creo que el libro se abrirá camino, y por mi parte le recomendaré y daré a conocer á los amigos.

Á su tiempo recibí tambien el bello tomo de las *Cartas sobre Pompeya* de Pí y Molist, y respondí en una tarjeta á la viuda de nuestro amigo; pero sin duda no vivía ya cuando se la envié por conducto de Luánco. ¡Qué libro tan hermoso de erudición y estilo!

No necesito encarecer á Vd. con cuánta pena he sabido la desventura que aflige al pobre Antonio, precisamente en el momento en que parecía próximo á realizar los sueños más grátos de su vida, Vd. que conoce mi amistad fraternal por Ant. º comprenderá todo lo que he sentido. Y no digo más acerca de ésto, porque sobran las palabras cuándo el sentimiento es sincero. Para comenzar á hacer algo en el sentido que Vd. me indica de buscar trabajo fácil para Antonio, en traducciones ú otras empresas análogas, aproveché la estancia en ésta de Dn. Luis Navarro, director de la *Biblioteca Clásica* , manifestándole el grande interés que tenía en que encargase á Ant. º ya la traducción anotada de las Crónicas catalanas, para lo cual tiene reunidos tan preciosos materiales, ya la de alguna obra clásica de las literaturas italiana ó francesa. En principio acogió benévolamente la idea, pero difirió hasta Madrid la contestación definitiva.

Como el capital de la empresa es de otro socio, y ahora se venden tan pocos libros, el hombre anda rehacio para comprometerse,

pero yo le apretaré los tornillos, y si nó tantearémos el vado por otra parte.

De Vd. siempre buen amigo, que tanta parte toma en sus pesares como en sus alegrías,

Volumen 22 - carta nº 1133

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 27 noviembre 1895

Mi muy querido Antonio: Supe este verano por carta de tu padre la grandísíma desgracia con que el Señor ha querido poner á prueba tu firmeza de alma y tu resignación cristiana. Contesté á aquella carta, pero despues no os he escrito, porque deseaba poder decirte algo concreto sobre los medios de conjurar la situación económica, que de ésa desgracia ha nacido ó con ella se ha agravado.

Lo primero que debes procurar *es* obtener, á título de comisión ó con otro cualquiera, una licencia absoluta para no ir á cátedra, mientras no te halles enteramente restablecido. Por supuesto, conservando todo el sueldo, y si es posible con algun aumento fundado en la comisión misma que se te confiera. No creo que esto sea muy difícil de conseguir, siendo tan notorio el motivo; y por mi parte estoy dispuesto á recomendar el asunto á Bosch, que por lo mismo que todavía no me ha servido en nada, creo que podrá servirme en este asunto. Tú me dirás lo que en esto ha de hacerse, y cuándo y cómo; y por supuesto no descuides á Pidal y demás amigos.

Asegurada así la integridad de tu paga, sin tener que pensar en la clase, queda el punto del trabajo literario, sobre el cual no me atrevo á darte consejo ninguno. Veo por tu última, con grandísimo regocijo mío, que adelanta la curación de uno de los dos ojos, y que con él puedes leer ya algun rato. Gran progreso es éste, pero no debes abusar de él. Haz que tu mujer te lea, y fatiga ese órgano lo ménos posible. En tal estado creo que tampoco debes pensar

en escribir ni dictar nada, aunque se trate de una mera traducción. Cualquier trabajo intenso te fatigaría, y por otra parte la recompensa de estas cosas en España es tan exigua, que no vale la pena de aventurar por ella la salud en tan delicado estado.

Ya sabes que Navarro aceptó en principio la idea de publicar las crónicas catalanas, pero como tiene muy poco dinero, vá dando largas al asunto. Lázaro, que es más rico tiene un gusto perverso, y publica todo género de mamotretos ilegibles, con lo cual me temo que se vá á arruinar pronto. Pero como es buen muchacho y amigo tuyo y mío, no dudo que en este caso podrá servirnos mejor que ningun otro editor, siempre y cuando que tú quieras emplearte en traducir algo, lo cual por ahora no te aconsejo. Tú me dirás lo que he de hacer.

Todos los amigos de aquí, Hinojosa especialmente, me preguntan por tí á cada momento, y se interesan mucho por tu salud.

Ayer te mandé el cuarto y último tomo de poetas americanos, y mañana te enviaré el primer tomo ó primera parte de los *Studien* de Wolf, traducidos por Unamuno con algunas notas mías.

Tuyo de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1134

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 15 diciembre 1896

Mi muy querido Antonio: Razón tendrás para estar quejoso de mi prolongado silencio, que es realmente indisculpable en esta ocasión, en que estaba obligado á darte la enhorabuena por la mejora de tu vista y por el feliz resultado del viaje verdaderamente *heroico* que á Grecia emprendiste en estas circunstancias. Y como si esto no fuera bastante razón para haberte escrito hace meses, lo sería ciertamente la lindísima epístola en viejo *catalanesch* en que me diste parte de tu expedición, y que me retrajo á los buenos tiempos de la prosa de Muntanér, cuyo sabor remedas con mucha gracia.

Supongo, sin embargo, que conociéndome á fondo como me conoces, no habrás sospechado quiebra ni entibiamiento en mi amistad, sino que habrás achacado mi tardanza en escribir á sus verdaderas causas, que no han sido otras que mi notoria pereza para la correspondencia epistolar, y lo muy ocupado que me han traido una porción de trabajos que voy continuando como puedo. Además tengo enfermo de mucha gravedad á mi hermano, y su dolencia nerviosa es de tal genero que ha de pasar mucho tiempo antes que llegue á curarse del todo. Ha estado en París tres meses, y ahora está en Madrid, consultando especialistas y sometiéndose a planes diversos; y aunque visiblemente mejora, nuestra preocupación es grande.

Supongo que veremos tarde o temprano el resultado práctico de tu viaje, ya en alguna monografía histórico-geográfica sobre la expedición catalana, ya en alguna edición *crítica* de Muntanér, que bien la necesita. Tú solo puedes ilustrar esta crónica como ella merece.

Supongo en tu poder el tomo 6.º de los Líricos castellanos de la Edad-Media, y el 4.º de la Poesía Hispano-Americana, puesto que á su tiempo te remití uno y otro. De la magna edición de Lope de Vega llevo publicados seis tomos, y tengo en prensa el séptimo y el octavo: todos ellos con ámplios prolegómenos. La edición entera, si Dios me dá vida para terminarla, no bajará de 35 tomos, y quizá llegue a 40. ¡Qué coloso literario era Lope, y qué mal conocido y juzgado ha sido hasta nuestros tiempos! El sólo es una literatura.

A mis trabajos ordinarios se ha añadido el desempeño de una clase semanal en el Ateneo, donde con el título de los *Polígrafos Españoles* me propongo desenvolver la historia de la cultura nacional representada por sus personificaciones más salientes dentro de cada época. Todavía estoy en Séneca, al cual seguirá Sn. Isidoro.

Por Esterich he tenido recientemente noticias tuyas. Ya sabrás que el gran Quadrado (D. l. t. e. g.) me dejó por heredero de sus papeles y libros, y espero que me los manden

pronto. También he adquirido recientemente los grandes materiales que Cañete dejó preparados para

la historia del teatro anterior á Lope. Mucho hay enteramente desconocido, y que pienso ir sacando á luz oportunamente.

Adios, querido Antonio. No te contagies de mi negligencia en escribir, y no dudes nunca del cordial afecto de tu mejor amigo,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1135

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 8 diciembre 1897

Mi muy querido Antonio: Acabo de Regar á esta con objeto de pasar las vacaciones de Navidad, que procuraré alargar todo lo posible, porque es mucha la tarea que tengo pendiente. Antes de ponerme á ella, quiero, á pesar de mi aversión al estilo epistolar, que frecuento lo menos que puedo, ponerme en regla contigo y con algun otro amigo, que tambien se queja, no sin aparente razón, de mi largo silencio. Tú que me conoces no puedes ni debes ofenderte por esta negligencia que nada significa entre amigos tan antiguos y cordiales como nosotros. Házte cargo de mis innumerables ocupaciones, y quédese para los novios el quejarse de esos retardos en la correspondencia. Si me hubieras necesitado para algo durante esta larga *temporada* (no sé sí recordarás que así llamaba Mor de Fuentes al tiempo que estuvieron los árabes en España), ó si yo hubiera tenido bueno ó agradable que comunicarte, lo hubiera hecho sin demora, y me hubieses encontrado á tu disposición como siempre.

Debo decirte además que te escribí una carta muy larga (la cual, por parecerme demasiado cruda, rompí en el acto sin enviártela) cuando salísteis con aquella pampirolada del *missatge* al Rey de Grecia (como si á vosotros os importase nada de lo que por allá pasa) é hicísteis y dijísteis tales tonterías, que por sí solas hubieran bastado para desacreditar el catalanismo político y militante, que en circunstancias tan tristes como las actuales ha llegado á ser un crimen de lesa

nación, y que además acabará por matar el catalanismo literario, haciéndole insufrible y antipático al resto de los españoles. En esa carta te aconsejaba como amigo franco y leal que te apartases cuanto pudieras de esa pandilla de locos, que son adermás unos solemnísimos ignorantes; y que te concretases á trabajar con entero desinterés científico, sin pensar para nada en las miserias actuales, sobre la antigua historia y literatura de Cataluña, de que ellos nada saben y de que tú puedes decir tantas cosas nuevas y excelentes. Mírate en el espejo de Milá y de Aguiló, y sé cauto y *guarda la capa* . Al cabo, tú eres un funcionario del Estado, y tienes ciertos respetos que guardar, que no tienen, por ejemplo, el disparatado de Guimerá ó el mamarracho de Massó y Torrents.

Ya sabes que no gusto de dar consejos a nadie, sobre todo cuando no me los piden, ni tengo la manía de la predicación. De todos modos, lo escrito está, y si te sirve de algo para en adelante, me holgare infinito. Y si no te parece bien, haz lo que quieras, y no te volveré á escribir ni una palabra sobre esto.

He tenido buenas noticias de tu salud por Luanco, por Estelrich, y últimamente por el buenísimo de Eduardo Hinojosa, que ha tenido que aguantar vuestro chaparrón retórico y poético durante todo este tiempo, y que sin embargo viene satisfechísimo de vosotros. ¡Tal es su longanimidad!

Bromas aparte, Hinojosa que ni una palabra me ha dicho de tu catalanismo, te quiere mucho, y me ha informado de tus trabajos en ciernes. ¿Cuándo acaba de salir el Curial? Le espero con impaciencia.

He publicado hace un mes el tomo séptimo de las comedias de Lope, en el cual empiezan las de asunto histórico español que llevarán seis tomos por lo menos. Las he puesto por orden cronológico para que el conjunto resulte una crónica dramática de España, como ninguna otra nación la posee. A este tomo antecede una introducción de más de doscientas páginas en folio, en que expongo detenidamente el desarrollo de cada una de las leyendas. Tengo impreso ya el tomo octavo, al cual únicamente falta el prólogo que vá á

ser mi principal trabajo de vacaciones, aunque tampoco dejaré de hacer algo en el tomo séptimo de la Antología, último de la lírica erudita de la Edad-Media.

Siento no poder obsequiarte con un Lope, pero la edición es muy corta y muy cara, y la Academia no me dá ejemplares. Es posible que en esa Biblioteca Provincial se reciba. De mis restantes publicaciones te supongo al corriente. No recuerdo á punto fijo si te mandé los dos tomos de las obras del Abate Marchena (edición de Bibliófilos), con una nueva y extensa biografía de este célebre perdulario. Si no los recibiste, avísame para repetir el envío.

Una de las comedias de Lope que saldrán en el tomo 8.º se titula *El Catalán valeroso*, y tiene por asunto la libertad de la emperatriz de Alemania por un conde de Barcelona. ¿Puedes decirme algo nuevo acerca de esta leyenda? ¿En cuántas copias de la Crónica de Desclot la has encontrado? ¿Cuándo supones que se hizo la interpolación, que á mi juicio es evidente, y no anterior á la segunda mitad del siglo XIV? ¿Qué poetas catalanes modernos han tratado este asunto, además de tu padre que hizo sobre él una leyenda en prosa?

Otra consulta. Tiene Lope de Vega una comedia cuyo protagonista es un caballero del apellido Moncada, á quien llamaron el *caballero del Sacramento*, por haber sacado el Santísimo en medio de las llamas que abrasaban una iglesia de Sicilia. ¿Sabes algo de esta tradición, sobre la cual hay también una comedia de Moreto? ¿Estará consignada en algún nobiliario

Basta de chinchorrerías. Da mis cariñosos recuerdos á tu mujer y á tu padre, y no dudes del invariable afecto que te profesa tu mejor amigo.

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1136

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 31 agosto 1898

Mi muy querido Antonio: Razón tienes en creer que sólo

mi pereza epistolar, unida al cúmulo de ocupaciones que sobre mí pesan, y á la tristeza y desaliento que desde hace meses embarga el ánimo de todo buen español, por optimista que sea, ha sido causa de mi tardanza en responder á tu última tan grata como todas. Hoy lo hago con doble motivo para darte las gracias por la cariñosa enhorabuena que me has enviado con motivo del nombramiento de Bibliotecario, que realmente viene á satisfacer todas las aspiraciones de mi vida, si bien acaso me quitará algun tiempo para mis tareas particulares. Pero todo no se puede conciliar en el mundo, y por mi parte no estoy descontento de la suerte que me ha cabido hasta ahora.

Sé que has tomado parte muy principal en el libro que me dedican los amigos, y por ellos tengo muy buenas noticias de tu trabajo, que versa, segun creo, sobre la lengua y cultura catalanas en Grecia. El tema es precioso y de tu especialísima competencia; por lo cual, seguramente, le habrás ilustrado con datos nuevos y observaciones muy peregrinas. Estoy deseando leerle. A juzgar por los pliegos que ván tirados del libro, éste saldrá muy vario y ameno, y creo que no ha de ser inútil para la erudición española. Serán cerca de 40 los colaboradores.

Los *Recorts de Montnegre* fueron para mí una agradabilísima sorpresa. Nunca te había creído tan poeta. En aquellos tercetos hay hondo sentimiento de la naturaleza, y una forma purísima. Recibe mi parabién más cordial, y no dejes de hacer versos de vez en cuando. Yo perdí la costumbre de hacerlos, y lo siento, porque si alguna vez lo volviese á intentar, creo que encontraría muy esquivas y rehacias á las Musas.

Mucho siento lo que me dices de la salud de tu padre. La del mío, á Dios gracias, es inmejorable. Tiene una actividad casi inverosímil á sus años, que son 78 por mi cuenta. Ahora mismo, acaba de hacer solo un largo viaje a Asturias por la costa.

De trabajos literarios poco puedo decirte, porque este

verano no ha sido tan fecundo como debiera, á causa de lo exorbitante del calor que aun aquí ha hecho sentir sus iras; y del paréntesis que tuve que hacer, aunque por pocos días, para ir á Madrid á tomar posesión de mi destino. Sin embargo, he escrito la mayor parte del prólogo del tomo 7.º de la *Antología* en que definitivamente termina la lírica de la Edad-Media. Espero llevarle á Madrid casi acabado, para que pueda salir á luz en Octubre ó Noviembre.

Publiqué esta primavera el tomo 8.º de Lope, en que continúan sus comedias históricas. En el prólogo

ilustré como Dios me dió á entender la leyenda de la Emperatriz de Alemania y la del nacimiento de Dn. Jaime.

Creo que Lope conoció á Desclot y á Carbonell. En fin, allí verás lo que digo.

Creía haberte enviado el *Marchena*, pero por lo visto no fué así. Cuando vaya á Madrid, te le mandaré. Lo que siento es no poder ofrecerte un *Lope;* pero la Academia no abre la mano en ésto de regalar ejemplares.

Hace un siglo que no nos vemos. ¿Cuando piensas dar una vuelta por Madrid? Ya sabes que no faltan buenos códices catalanes en la B. Nacional, y que ahora puedes estudiarlos con holgura.

Adios. Muchos recuerdos á tu padre y á tu mujer. Es y será siempre tu mejor amigo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1137

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
BIBLIOTECA NACIONAL
«PIFERRER CONSIDERADO DESDE EL PUNTO DE VISTA DE SU INTUICIÓN ARTÍSTICA»
BARCELONA, 1898

A JOAQUÍN RUBIÓ Y ORS

Madrid, 14 noviembre 1898

En cumplimiento de honroso deber, doy á V. muy cordiales gracias por el favor que se ha servido dispensar á esta

Biblioteca regalándole un ejemplar de la obra cuyo título se expresa al margen.

Dios guarde á V. muchos años.

El Director

M. Menéndez y Pelayo

Volumen 22 - carta nº 1138

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 11 diciembre 1898

Mi querido Antonio: Te recomiendo muy encarecidamente al dador de esta carta, que lo será Dn. José R. Lomba y Pedraja, íntimo amigo mío, amen de paisano, y primo de Gonzalo Cedrún á quien conoces. Lomba es un excelente crítico, cuyos méritos habrás podido apreciar en el libro que publicó sobre el P. Arolas, del cual creo que te remití á su tiempo un ejemplar. Su principal estudio es, por ahora, la literatura española de la primera mitad de este siglo, y especialmente del período romántico. Creo que me has de agradecer el haberte puesto en relación con persona de tan buen juicio, fino gusto y noble carácter como Lomba.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1139

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 10 abril 1899

Mi muy querido Antonio: Aunque la desgracia que te abruma no es de las que tienen consuelo en lo humano, y sólo puedes encontrarle en lo más profundo de la fé cristiana que afortunadamente profesamos, algun lenitivo, aunque pequeño, podrá ser el sentimiento de los amigos que de todo corazón nos asociamos á tu dolor, y el justo tributo de veneración y respeto que todo el mundo tributa al nombre inmaculado y glorioso de tu padre, que vivirá siempre en cuantos le conocimos y pudimos apreciar de cerca la rectitud de su carácter, la pureza de su vida, el claro entendimiento de que Dios le habia dotado, y la incansable laboriosidad

con que pasó por este mundo derramando el bien y la verdad en torno suyo.

Te desea toda la resignación posible en tan duro trance tu fraternal amigo,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1140

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 14 enero 1900

Mi muy querido Antonio: Grandísimo placer he tenido en saber noticias tuyas, y ya podrás suponer cuán hondamente han sonado en mi alma los sentimientos de buena é inalterable amistad que me manifiestas. Dios quiera que el año entrante sea pródigo en toda clase de bienes para tí y para los tuyos.

Tengo que darte no sólo las gracias sino el parabien más sincero por tu curiosísimo estudio sobre la Lengua y la Cultura catalanas en Grecia. No es sólo la gratitud lo que me mueve á hablar así, por haber querido tú que tan hermoso estudio figurase en un libro dedicado á mí. Es el agradecimiento que todos los estudiosos te debemos por las peregrinas noticias que en él nos comunicas. ¿Qué te ha parecido del *Homenaje?* A mí me ha satisfecho en gran manera, y creo que es el honor más grande que he recibido en mi vida. Hay en él estudios de primer órden, y casi todo es nuevo y útil.

¿Cuándo sale el dichoso *Curial?*

Recibirás en breve el segundo tomo de la *Primavera* Wolfiana. Más de la mitad del libro son adiciones mías: nuevos romances, ó variantes de los ya conocidos, sacadas de manuscritos, pliegos sueltos y libros rarísimos. Reservo el tomo tercero, que muy pronto comenzará á imprimirse, para los romances que se han recogido de la tradición oral en las diversas comarcas de lengua castellana. Y finalmente el cuarto será un estudio mío sobre este género de nuestra poesía popular. Ya le tengo escrito en gran parte.

He aprovechado estas vacaciones para escribir un largo trabajo sobre la Propaladia de Torres Naharro, con destino á

una de nuestras colecciones de bibliófilos. Cañete había dejado á medio imprimir el texto, pero no había hecho nada del prólogo. Mi intento es ir publicando poco a poco todo lo que conozco de teatro primitivo, para que esta colección llegue á juntarse en su día con la magna de Lope de Vega, que vá ya en el tomo 11.º

No sé qué mosca ha picado á tu Rector Luanco, que ni me dió el pésame cuando se murió mi padre, ni me ha dado ahora parte de su nuevo cargo. Para ambas cosas se ha dirigido á mi hermano: cosa que me sorprende sobremanera, puesto que yo no le he faltado en lo más mínimo, sino que por el contrario le he hecho siempre muy buenas ausencias. Pero en fin, yo no tengo humor de descifrar enigmas ni de templar gaitas.

Tengo mucho deseo de verte por Madrid; y no echaré en saco roto lo que me dices sobre

nombramiento de vocal de oposiciones. Creo que á mayor abundamiento debes escribir á nuestro buen amigo Eduardo Hinojosa.

Mañana saldré para la corte. Allí, como en todas partes, es tu mejor amigo

Marcelino

No le contesté porque fui á Madrid en la primavera de este año.

Volumen 22 - carta nº 1141

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 15 abril 1901

Mi muy querido Antonio: Tomo la pluma no sólo para contestar á tus dos últimas cartas, sino principalmente para darte la enhorabuena por el programa ó sumario de Literatura Española que has publicado y que á mi juicio es muy superior á todo lo de este género que anda por ahí. La parte catalana revela además un trabajo propio y muy original, que todos debemos agradecerte, y aunque algo desproporcionada con relación al conjunto (pues muchas de las obras de que hablas no son propiamente literarias,

aunque sean documentos que prueban el uso constante de la lengua y su aplicación á diversas materias), se te puede perdonar el haber cedido á un patriótico impulso, incorporando en tu programa toda esta materia hasta ahora tan confusa, y dispersa.

Algunas cosillas he notado en la parte castellana, que podrían enmendarse, completarse ó aclararse, pero como supongo que con motivo de oposiciones ú otro análogo no dejarás de dar una vuelta por aquí esta primavera ó el otoño próximo, reservo para entonces el que hablemos *de silla á silla* , como decía Gallardo, sobre estos particulares que no son urgentes ni de gran monta.

Te remití el día pasado mi discurso de entrada en la Academia de Sn. Fernando, y celebraré que haya llegado á tus manos.

Sigo trabajando en las cosas que sabes. El tomo 13 de Lope saldrá antes del verano. Murió el simpático Navarro, editor de la *Antología de Líricos,* y no sé si alguien querrá continuar esta publicación. Espero que sí, y de todos modos, en una forma o en otra, daré á conocer mis estudios sobre los poetas de los siglos XVI y XVII, en que hay tanto nuevo é importante que decir. Tengo entendido que hay un editor que se propone continuar, y rehacer en lo que exige mejora, la Biblioteca de Rivadeneyra. Dudo que tenga capital para arrojarse á tan grande empresa, pero si el proyecto cuaja, le aconsejaré que te confíe algún trabajo, de los muchos que puedes y debes hacer. No eches en saco roto esta indicación. Un tomo de crónicas catalanas (texto y traducción) es cosa que no debe faltar en ninguna colección española, y el mismo Rivadeneyra tuvo pensamiento de hacerlo.

El tema que has pensado pa[ra] tu inaugural del año próximo, me parece demasiado vasto. Las relaciones entre la literatura castellana y la portuguesa son tan íntimas y duraron tanto tiempo, que realmente tendrías que hacer la historia de ambas literaturas (que en rigor son una sola con distinto dialecto) cosa ajena de un discurso, que por fuerza tiene que ser breve. Apenas hay escritor portugués de los

dos siglos clásicos (XVI y XVII) que no sea bilingüe. Y en cambio, la lírica de la Edad-Media hasta

fines del siglo XIV es más gallega ó portuguesa que castellana. Entre las dos literaturas lo que ha habido no es influencia sino *compenetración*, cosa muy diversa. [1]

Cuenta con el invariable cariño de tu mejor amigo

Marcelino

[1] [Sigue, tachado con trazo más negro:] de lo que sucede en Cataluña.

Volumen 22 - carta nº 1142

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 3 noviembre 1901

Mi muy querido Antonio: Ya es hora de que te escriba, comenzando por felicitarte cordialmente por tu discurso de apertura que no solo está bien escrito, sino pensado con mucha discreción y buen seso. Quiera Dios que le hayan leido y entendido tantos espíritus obcecados y de bajo vuelo que difunden ahí las ideas más estrafalarias y van haciendo aborrecible el renacimiento de la literatura catalana, que antes nos era tan simpático á todos los españoles de buena voluntad.

He visto con mucho gusto que tienes contratada con el editor Serra la publicación de uno ó dos tomos (dos deben ser, por lo menos) de crónicas catalanas, incluyendo las cuatro famosas. Tal empresa me parece de la mayor importancia, y tú puedes realizarla mejor que nadie por lo bien que conoces la literatura histórica catalana, y por el especial estudio que has hecho de la *Crónica* de Muntaner. Ya entiendes que se trata de una publicación popular, como lo fué la Biblioteca de Rivadeneyra, y lo va á ser esta continuación: lo cual quiere decir que los textos deben ser lo más correctos posibles, y las introducciones lo más nutridas y amenas que el colector quiera hacerlas, pero que puede y aun debe excusarse el aparato crítico de variantes y notas, ó reducirle á lo más indispensable. Lo que sí creo que convendría

es algún mapa, especialmente en Muntaner. En fin, lo que tú hagas estará bien hecho, y el hacer llegar estos admirables textos á manos de todos los españoles será mejor prueba de catalanismo que tantas declaraciones huecas y contraproducentes. También sé que nuestro condiscípulo Mateo Obrador dará á Serra dos tomos selectos de obras de Ramón Lull. Por mí parte, me he encargado del suplemento á los *novelistas anteriores á Cervantes,* poniendo los que Aribau omitió por no haberlos conocido ó por falta de espacio.

Grandes novedades se anuncian y preparan para la tal colección, y como el que paga es, según creo, el editor Baylli-Baillière, á quien no le falta capital, creo que la empresa prosperará. Menéndez Pidal prepara la *Crónica General* del Rey Sabio, Cotarelo lo que falta del teatro de Tirso.

No recuerdo si en tiempo oportuno te envié las Obras del Abate Marchena. Si te faltan, te las remitiré. Lo que seguramente no te he enviado, pero irá muy pronto, en cuanto vuelva de París el editor Lázaro que es el que tiene los ejemplares, es un cierto Manual de Literatura española escrito por un inglés amigo mío, Fitz-maurice Kelly, al cual he puesto un prólogo bastante largo. El Manual dista mucho de la perfección, como juzgarás por los reparos que le he puesto, dejándome otros muchos en el tintero, pero así y todo supera enormemente á los que suelen fabricar nuestros profesores numerarios y supernumerarios, los Mudarras, Sánchez de Castro, Schwartz, &&. Por lo menos Kelly está enterado de la bibliografía de la materia que trata, y sobre ciertos autores tiene juicio propio. Creo que ha hecho un libro util, y en tal sentido te le recomiendo.

Espero con gran curiosidad el *Curial*, y el tomo 4.º de las obras catalanas de tu padre, con el estudio preliminar de que me hablas, y que será de fijo muy interesante.

Tuyo de corazón, á pesar de mi parquedad epistolar,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1143

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 8 enero 1902

Mi muy querido Antonio: Sin perjuicio de escribirte más detenidamente otro día, lo hago hoy aunque en dos palabras; lo primero para descarte todo género de prosperidades y satisfacciones en el año que comienza; y lo segundo para hacerte un encargo de facil cumplimiento. Estudia Ciencias en ésa Universidad un joven montañés, Eugenio de Escalante, hijo del admirable prosista que se firmaba con el seudónimo de *Juan García,* y á quien tuvimos el desconsuelo de enterrar ayer. A consecuencia de esta desgracia, el referido estudiante no podrá volver á Barcelona hasta fin de mes, y te ruego que lo pongas en conocimiento de sus profesores, que son, según me dice, los DD. Clariana y Fontseré, para que no le apunten falta de asistencia.

Tengo que darte las gracias y á la par la enhorabuena por el *Curial* , que ha salido muy bien impreso. Lo que llevo leído del libro me parece interesante por más de un concepto, especialmente por su relación no sólo con las novelas caballerescas sino principalmente con las sentimentales del tipo de la *Fiammeta* de Boccacio. Tu prólogo me ha gustado, y sólo le encuentro el defecto de ser demasiado breve. Das demasiada importancia á la conjetura de Milá sobre el libro de Jaume Roig, que nunca tuvo popularidad fuera de Valencia. Si por tener forma de novela autobiografía se la quiere emparentar con las nuestras, dentro de Castilla tenemos el libro del Arcipreste de Hita, para no remontarnos á Petronio y á los dos *Asnos* de Luciano y de Apuleyo; y sin embargo tampoco son fuentes, ni modelos, ni nada, de la novela picaresca, que es una creación espontánea del siglo XVI, reflejo fiel de las costumbres de entonces. La forma autobiográfica es un procedimiento tan natural y sencillo que en todos tiempos y países está al alcance de cualquiera, sin necesidad de tomarle de ninguna parte y sin que la invención por sí sola implique ningún mérito. Y demasiado sabes tú que el mérito de este género de libros no está en la invención

sino en los detalles. Conviene guardarse de estas influencias demasiado generales, que á fuerza de querer probar mucho no prueban nada.

Tuyo siempre buen amigo

M. Menéndez y Pelayo

Supongo que vendrás de juez de oposiciones á esas cátedras de *Teoría Literaria* que se anuncian.

Volumen 22 - carta nº 1144

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 12 febrero 1903

Mi muy querido Antonio: Pocos días antes de salir de Santander, donde dilaté este año mi estancia más que en otros, recibí y leí con sumo agrado el tomo cuarto de las obras catalanas de tu padre, fijándome principalmente en tu hermoso prólogo que me dejó la impresión más grata. Al volver aquí me encontré con tantos asuntos urgentes que he ido dilatando la contestación á tu buen recuerdo de principios de año. Con ella pensaba enviarte el tomo 1.º (ya enteramente impreso) de mi *Tratado de los romances viejos* (XI de la *Antología),* pero como todavía no he recibido ejemplares, te anticipo esta carta para que no te sorprenda mi silencio. El libro le recibirás probablemente dentro de la semana próxima.

Tu estudio me ha encantado por la novedad y precisión de los detalles, por el arte feliz con que los has agrupado, y por la severa imparcialidad que guardas, sin menoscabo del ardiente cariño filial que tan hondamente sientes y tan noblemente expresas. Creo que has establecido la verdadera cronología literaria, y que tu trabajo unido á los de tu padre sobre el mismo argumento, ha de ser el fundamento sólido de cuanto en adelante se diga ó escriba sobre el origen y progresos de la escuela catalana. Veo también que has acertado a salvarte de ciertas exageraciones catalanistas, siempre de mal tono y acaso contraproducentes, porque la alabanza

propia suena mejor en boca de los extraños. Por otra parte, vuestro renacimiento poético tiene bastante importancia por sí mismo, y no necesita confundirse con otras reivindicaciones, que serán más o menos justas, pero que nada tienen que ver con la literatura ni con el arte.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1145

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 28 abril 1903

Mi muy querido Antonio: He encontrado tu *cartolina* del 16, á mi vuelta de Valencia donde he pasado quince días muy agradables en casa del amigo Serrano Morales y en la buena compañía de los demás eruditos y aficionados, de aquella hermosa y simpática ciudad. Mucho siento que el apremio de tiempo y la sobra de ocupaciones que he encontrado al volver á ésta despues de tan ameno paréntesis me impidan contribuir á la solemne sesión en honor de Verdaguer de que me hablas. Todo se lo merece el gran poeta, y agradezco sobremanera el recuerdo de la Academia y de D. Manuel Durán, á quien te suplico que des las gracias en mi nombre, disculpándome con tu habitual y característica discreción. Para hacer yo ahora el estudio crítico que un ingenio de la talla del de Verdaguer exige, no tengo tiempo ni tranquilidad, y tampoco quiero aventurar mi pobre crédito literario con una cosa superficial é improvisada. Ni siquiera me queda el recurso de aprovechar mis impresiones antiguas consignadas en artículos ligeros, porque no tengo aquí mis papeles, ni recuerdo siquiera cuándo y dónde se publicaron.

Créeme siempre tu mejor amigo que de todo corazón te estima,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1146

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 28 diciembre 1903

Mi muy querido Antonio: Te debo carta hace medio año, pero estás tan acostumbrado a mi *pigricia* epistolar, y tan convencido de lo atareado que vivo, que no dudo que has de perdonarme la tardanza, la cual bien sabes que no indica entibiamiento ninguno de afecto. Si en casos tales no nos perdonan los amigos de corazón y de toda la vida, ¿en quién hemos de encontrar indulgencia?

Mucho siento lo que me dices del estado de tu salud, y sobre todo de las dificultades que encuentras para el trabajo intelectual, que para tí como para mí es la mayor necesidad de la vida. Supongo que conservarás el consulado de Colombia, á pesar de los nuevos trastornos de aquel desdichado país. Por cierto que hace la friolera de 14 años que no tengo noticias directas ni indirectas del amigo D. Miguel Antonio Caro, que en otro tiempo me escribía con tanta frecuencia. ¿Sabes algo de él? ¿Le habrán *difunteado* (como dicen en el Perú) sus enemigos políticos? ¡Qué humanista hemos perdido!

Me alegro que haya sido tan de gusto el primer tomo del tratado sobre los romances viejos, aunque me hago cargo de la parte que tiene la amistad en el elogio. Llevo ya impresa gran parte del segundo tomo, pero voy despacio, porque quiero acabar antes un largo estudio sobre los orígenes de la novela española, que servirá de prefacio al primer volumen de la nueva Biblioteca de AA. Españoles (suplemento de la de Rivadeneyra) que por fin se ha decidido á continuar la casa Bailly-Baillière, tomando el asunto con tanto empeño que tiene simultáneamente en prensa cinco libros encargados á distintos colectores. No eches en olvido lo que el difunto Serra (primer autor de este proyecto) te indicó acerca de las crónicas catalanas, Por ahora se están imprimiendo (además del suplemento de novelistas, de que me he encargado), la *Crónica General de España,* por R. Menéndez Pidal, dos tomos de comedias de Tirso por Cotarelo,

uno de libros de caballerías por Bonilla, uno de memorias y autobiografías de españoles del siglo XVI por Serrano y Sanz, y uno de oratoria sagrada del mismo siglo por el P. Mir. Ya ves que la empresa nace con bríos: la Casa editorial es fuerte, y puede aventurarse sin riesgo.

Con esto y el inmenso Lope y la *Bibliografía Clásica* , y algunas otras cosillas que nunca deja de haber, ya por razón del cargo, ya por compromiso literario, no me queda un momento libre. Gracias que puedo hacer estas escapadas á Santander, donde me aíslo entre mis librotes, y adelanto más en un mes que en Madrid en seis meses.

El manualito (muy bien hecho) de *Gramática histórica,* del castellano, que acaba de publicar Menéndez Pidal, te puede servir para la parte de Lengua que haya de explicarse en el Curso de ampliación de la Facultad de Derecho.

Tuyo de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1147

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 29 enero 1904

Mi querido Antonio: Te extrañará acaso que todavía te escriba desde aquí, y que haya tardado varíos días en dar respuesta á tu última carta, que venía con cierto carácter de urgencia. De una y otra cosa ha tenido la culpa un pícaro ataque reumático, de los que con bastante frecuencia suelen aquejarme, que me ha tenido inválido y sin humor para nada algunos días. Afortunadamente ya estoy restablecido, y el día 1.º de Febrero emprenderé el viaje de vuelta á Madrid, que he retardado todo lo posible temiendo el riguroso frío que allí hace y que tanto exacerba esta clase de padecimientos.

En principio me parece muy bien el pensamiento de las conferencias catalanas en el Ateneo de Madrid, y creo que pueden dar un resultado muy util y patriótico. Por mi parte, no tengo inconveniente en aceptar la primera sobre el terna que me indicas, pero quisiera saber á punto fijo cuándo ha de ser eso. Por todos conceptos me convendría que no fuese

hasta el curso próximo (es decir hasta noviembre) porque estoy atareadísimo con tres ó cuatro publicaciones á la vez, y, lo que es ahora me faltaría hasta tiempo material para escribir esa lección, que en mi concepto debe ser leída y no oral, para que pueda imprimirse y tenga más solemnidad. En fin, tú me ilustrarás sobre esto, para que pueda darte una contestación definitiva.

Creí que te había enviado el tomo 3.º de los *Estudios de crítica literaria.* Desde Madrid te los remitiré.

En una tarjeta postal de fines de año, me preguntabas por alguna historia de la Filosofía de la [Edad] Media ú obra que trate de ella extensamente. No hay ninguna enteramente satisfactoria. Entre las escritas con criterio racionalista la más importante es la de Hauréau *Histoire de la philosophie scolastique* (1872-1880, 3 tomos). Aunque algo antigua, todavía es útil la *Historia de la filosofía cristiana* de Ritter, que es una de las partes en que se divide su Historia general de la Filosofía. En sentido católico la obra más profunda y completa sobre el asunto es la *Historia de la Filosofia de la Edad-Media* de Stöckl (1864-1866, 3 vs.) y es muy bueno el manual de Wulf, profesor de Lovaina, *Histoire de la philosophie médiévale* (1900), que incluye además una detallada bibliografía de los trabajos anteriores.

Tuyo siempre cordial amigo,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1148

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 19 junio 1905

Mi carísimo Antonio: Te debo carta desde tiempo inmemorial (creo que un año), y no quiero entrar en excusas, que facilmente puedes suplir si reparas en mi crónica pereza epistolar, en las muchas ocupaciones, bien fastidiosas algunas, que me quitan el tiempo, y en la actividad literaria *latente* que requiere la preparación de trabajos largos, y que ocupa más que la mera redacción. Hoy te escribo sólo para congratularme de la buena noticia que me dio nuestro amigo

Lomba de que pensabas hacer este verano una excursión por la Montaña. No necesito decirte cuánto me ha complacido esta nueva, y para tu gobierno te diré que pienso salir de Madrid el día 3 del próximo Julio y estarme allí hasta muy entrado el otoño. Verás, por fin, la modesta aunque cómoda instalación que he dado á mis libros.

Te mando por este correo uno de los primeros ejemplares de mi discurso sobre el Quijote. Con algún otro trabajo de más sustancia pienso saludarte antes de mucho.

Adios. No dés demasiada importancia á las cartas (porque no pienso emular las glorias de Mad. Sévigné) y dále en cambio mucha al afecto invariable de tu mejor amigo

Marcelino

De otros particulares hablarémos á nuestra próxima vista.

Volumen 22 - carta nº 1149

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 8 julio 1905

Querido Antonio: Mucha alegría me ha dado la promesa de tu venida, y espero que eso del consulado de Colombia se ha de arreglar como deseas, y no ha de ser obstáculo para tu viaje.

Las señas de Lomba, á quien no he visto todavía porque acabo de llegar, son

Provincia de Santander.

Por Heras.

Gajano.

Gajano es el pueblecito natal de Lomba, y *Heras,* la estación del ferro-carril de Santander á Bilbao, en que hay que apearse para ir a dicho pueblo.

Guapote estás en el retrato. ¿Qué uniforme es ése? Pareces un diplomático de la América del Sur.

Tuyo de corazón,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1150

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 6 septiembre 1906

Mi muy querido Antonio: Recibí y agradecí con toda el alma tu cariñosa carta, que precisamente llegó á mis manos en el dia del aniversario de mi pobre madre (q.s.g.h.). Recordarás que al dia siguiente de aquella desgracia recibí tu visita que vino a traerme algun consuelo en tanta angustia. Lástima que vinieses tan de prisa y con tan poco sosiego. Espero que otra vez (ojalá sea el año que viene) te detendrás más, y podrán ser más reposados nuestros coloquios.

No sé cómo se me pudo pasar el darte la enhorabuena por tu discurso sobre el Quijote. Es de lo poco que el Centenario produjo en materia de crítica elevada y personal. En el estilo nunca has rayado á tanta altura. Dices mucho en poco, y con notable elegancia.

Veo con gusto que has vuelto á tus grandes investigaciones históricas, lo cual es la mejor prueba de que has mejorado de salud. Ya es tiempo de que empieces á organizar el enorme caudal que has recogido en ese incomparable Archivo. Sobre todo, la colección de diplomas del Oriente Catalán no debes retardarla. Será un verdadero monumento. Me pasma el número de registros y cartas reales que te has echado al coleto. El que es capaz de este esfuerzo tiene asegurada la vida para muchos años. Casi te felicito de que no seas ya cónsul de Colombia, y con eso paso á tratar del segundo punto de tu carta, es decir del viaje que proyectas á aquella república.

Francamente te diré que debes pensarlo mucho antes de acometer tal aventura. A nuestra edad, amigo Antonio, con nuestros hábitos sedentarios y con achaques que á nadie le faltan, se necesita una resolución heroica para trasplantarse á tan remotas tierras. Yo no dudo que el Gobierno te daría una comisión con cualquier pretexto (v.g. el de estudiar las diferencias dialectales del castellano de América) y que de este modo podrías seguir cobrando íntegro el sueldo de la cátedra. No dudo tampoco que la República de Colombia te

daría una colocación ventajosa. ¿Pero todo ello te compensaría los gastos, las molestias, los inconvenientes del viaje, y la necesidad de sostener dos casas, en Barcelona y en Bogotá? pues no creo que pienses llevarte á toda tu familia y emigrar como un patriarca de tribu. Tú sabes que América es carísima, y que allí todo es incierto y precario, especialmente en Colombia, que es uno de los paises más desgobernados de la tierra. Estás expuesto á que cualquier revolución te deje en la calle. En fin, míralo bien, y no necesito decirte que puedes contar con mi influencia, valga lo que valiese, para ambos gobiernos.

Otra idea se me ocurre, y comprendo que no te será grata, pero ante la necesidad debe ceder todo. ¿Por qué no pides la traslación por concurso á alguna cátedra de Madrid? Harto sabes que Madrid me gusta poco, y que paso allí el menor tiempo posible, pero comprendo que tiene ciertas ventajas en tu

estado actual. Con los méritos literarios te será facilísimo entrar en la Academia Española y en la Academia de la Historia. En una y otra, además de las dietas semanales, se pagan decorosamente los trabajos, y como no son muchos los académicos trabajadores, no hay que temer la competencia. Creo que puedes, sin gran esfuerzo, reunir un sueldo igual al que actualmente tienes como catedrático. Con esto y algo que escribas en periódicos y revistas ó para alguna casa editorial (por ejemplo la que publica el nuevo Rivadeneyra, donde pensamos que entren algunos tomos de textos catalanes) tendrías un pasar decoroso para tu familia, sin necesidad de pasar el charco, y cambiar de modo de vida a los cincuenta años. Reflexiona todo esto, y pesa con madurez el pró y el contra de tu proyecto: no sea que te arrepientas despues. Lo de Colombia guárdalo como último y desesperado recurso.

Quizá de estas cosas tendrémos ocasión de hablar pronto. Me ha llenado de satisfacción la carta que me diriges en nombre de la Comisión organizadora del Congreso internacional de lengua catalana, y ha hecho desaparecer todos mis recelos en cuanto al espíritu y carácter de esa asamblea,

que será, como debe ser, exclusivamente lingüística y literaria. Me adhiero, pues, al Congreso, y á su tiempo os mandaré una breve comunicación, á pesar de lo atareadísimo que estoy con varias faenas literarias. Te agradecería que me indicaras un punto que yo pudiera tratar en una docena de cuartillas.

Mi asistencia personal dependerá de la fecha en que se celebre el Congreso. Por todo género de razones tengo que estar en Santander hasta fines de Octubre, y no puedo menos de ir directamente á Madrid para despachar las cosas urgentes que pueda haber en la Biblioteca. Si el Congreso es en Noviembre ó Diciembre, iré á Barcelona, y verdaderamente lo deseo. Si es antes, mandaré la comunicación escrita. Para saber á qué atenerme, necesito que me envíes las circulares y programas que me anuncias. Y hazme el favor de dar las gracias en mi nombre á tus amigos por haberse acordado de mí en tan honrosos términos.

Adios, mi querido Antonio. Te abraza con efusión tu amigo de siempre

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1151

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 12 enero 1907

Mi muy querido Antonio: No quiero que se pasen estas vacaciones sin reiterarte el testimonio de mi fraternal cariño y desearte todo género de venturas en el año que empieza.

Ahí te envío una efigie mia, que está muy parecida, según dice[n], y por el correo de mañana recibirás un ejemplar de los versos póstumos de Amós Escalante *(Juan García)* con un largo estudio critico sobre este excelente autor montañés mucho menos conocido de lo que merece. Creo que este prólogo es una de las cosas menos malas que he escrito en mi vida.

Tu hijo Jorje me ha encantado en las pocas veces que he tenido el gusto de verle. Es muy listo y de lo más simpático

que puede darse. Me alegraré mucho de volverle á ver en Madrid.

Por el amigo Bonilla supe noticias vuestras y del Congreso Catalán, al cual sentí mucho no poder asistir. Bonilla, que es uno de los jóvenes que hoy valen más en España y quizá el que más sabe y el de más sólidos estudios, traía las mejores impresiones de Barcelona, y yo me he alegrado de que en esto tambien se muestre discípulo mío.

Te felicito por esa subvención de las 30.000 pesetas municipales, que supongo que ya séa una realidad a estas horas. No me parece díficil conseguir del Ministerio la comisión que te exima de la asistencia á clase, y sobre ello he hecho alguna indicación á Herrero, pero este amigo es de los que siempre tienen buenas palabras, y por inercia ó por lo que sea no llegan nunca a cumplir nada de lo que prometen. La situación cambiará pronto, y si volviera á la subsecretaria Hinojosa, podríamos realizar todo lo que deseas. De todos modos, en cuanto vuelva á Madrid, que será á fines de mes, daré otra acometida á Herrero, pero tengo poca esperanza porque estos hombres excesivamente corteses (cuyo tipo es Moret) son una calamidad. Hace tres años tienen entretenido al pobre Rodríguez Marín que necesita una comisión cualquiera para quedarse en Madrid y poder asistir á la Academia, puesto que la enfermedad que tiene en la garganta le impide ejercer su oficio de abogado, con el cual vivía muy holgadamente en Sevilla.

Por lo demás, desgraciado del que tiene que vivir en Madrid, aunque sea por razón de oficio. Yo estoy cada día más descontento de aquella atmósfera de vanidad y de mentira, y si no necesitase el sueldo, me encerraría definitivamente aquí donde soy universalmente estimado, y donde todo el mundo me dá inequívocamente pruebas de su afecto. La manifestación que me hicieron al venir, con motivo de lo de la Academia, fué cosa imponente, y que no olvidaré nunca.

Te supongo enterado de todas las peripecias del enojoso asunto académico, en que compitieron la fatuidad del grandilocuente

Pidal y la baja adulación de la mayor parte de los académicos, que no tienen idea de la dignidad de las letras, ni saben vivir más que *protegidos* y a la sombra de algún fantoche político.

El hermoso documento de los catalanistas encabezado con tu firma me llenó de satisfacción y regocijo. Lomba que le leyó también opinó que debía mandarse una copia á Bonilla, para que le insertase en un número que el *Ateneo* va a publicar en honor mío, No sé si llegará á tiempo.

Adios, mi querido Antonio. Sabes cuánto te quiere tu mejor amigo.

Marcelino

Pronto saldrá el segundo tomo de los *Orígenes de la novela.*

Volumen 22 - carta nº 1152

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 24 enero 1907

Mi muy querido Antonio: En la carta pasada se me olvidó hacerte un encargo, que es para mí de algún interés. Voy a dedicar el tomo próximo de la Antología de Líricos á Boscán, que bien lo merece no tanto por el valor intrínseco de sus poesías como por su importancia como iniciador y por las cuestiones métricas que sus versos sugieren y que pienso tratar con extensión. Para la parte literaria tengo ya reunidos los materiales y hecho mi plan, pero me encuentro muy pobre de datos acerca de la persona del poeta. Creí que los había en Casa de Alba por haber sido Boscán ayo del Gran Duque, y con afán los busco la difunta Duquesa, pero ni ella ni Paz Melia pudieron encontrar nada más que un insignificante documento relativo á su mujer. Mi única esperanza está en los Archivos de Barcelona. Algo debe de haber en el Archivo de la Corona de Aragón, en el de la Ciudad, en el de la Lonja si es que se conserva. No sólo me interesa lo personal de Boscán, sino lo referente á su familia,

y especialmente á su padre, que tomó alguna parte según creo en las contiendas civiles del tiempo de D. Juan II.

De la vida literaria de Boscán, de sus relaciones con Castiglione, Navagiero, Marineo Sículo, Garcilaso, Dn. Diego de Mendoza, y otros doctos varones españoles é italianos, estoy bien enterado, pero nada sé de sus andanzas personales, que algo pueden servir para aclarar sus poesías.

No te pido de ninguna manera que tú mismo te pongas á esta investigación, porque sé lo ocupado que estás, pero sí que recomiendes el asunto á tus amigos, porque al fin y al cabo redundará en utilidad de la historia literaria de Cataluña.

Mil gracias por el lindo y cariñoso artículo que he leido en *El Ateneo.* ¡Lástima que vuestro mensaje catalán haya salido con erratas! No sé si recibiría Miguel S. Oliver la carta en que os dí las gracías, porque ignorando sus señas, se la envié al Brusi.

El mártes próximo saldré para Madrid, donde me tendrás á tus ordenes. Tuyo amigo fraternal

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1153

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 20 enero 1908

Mi muy querido Antonio: Hace más de medio año estoy sin noticias tuyas, y tampoco se me proporcionó ver a tu hijo que, según creo, estuvo en Madrid unos días, supongo que á graduarse. Tengo entendido que has hecho con felicidad tu viaje á Grecia, y no dudo que te habrá sido ventajoso tanto para la salud que siempre mejora con este género de excursiones, como para la continuación de tus grandes trabajos históricos sobre la Edad Media catalana.

Vine á pasar aquí como de costumbre las vacaciones de Navidad, y encontrándome muy á gusto tanto por la suavidad del clima y el agrado de la familia y de la casa propia como por la independencia y comodidad que aqui tengo para el estudio, voy dilatando todo lo posible mi regreso á Madrid,

aunque no tendré más remedio que volver en los primeros días de Febrero.

Deseo que el año que empieza sea fecundo en todo género de bienes para ti y todos los tuyos. Yo hasta ahora no puedo quejarme, porque cada vez siento mayor alivio en mis padecimientos reumáticos, y he llegado a tener la esperanza de que desaparezcan casi por completo. Y mientras yo tenga salud y ánimos para trabajar, lo demás me importa un pito. Ya sabrás que la Academia Española volvió a desairarme en la elección definitiva de Director, prefiriendo al grandilocuente Pidal, aunque tuve más votos que la vez pasada. ¡Pero qué cobardía moral he encontrado en algunos de los que tenía por amigos! ¡Qué ambiente de falsedad se respira en aquel Madrid!

Tengo escritas las dos terceras partes del libro sobre Boscán, que se va alargando más de lo que yo pensaba. Dudo poder concluirle ahora, pero de fijo quedará corriente á principios del verano. Están redactados enteramente los dos primeros capítulos (Biografía y bibliografia de Boscan — Estudio de sus innovaciones métricas). Falta acabar el examen analítico de sus poesías, y la historia póstuma de Boscán, es decir su influencia literaria y las vicisitudes de la critica respecto de él. Si algo de esto puede conveniros para el Anuario del «Institut d'estudis catalans» de que habla la muy honrosa comunicación que he recibido firmada por ti y por el amigo Pijoan, os iré mandando los pliegos de pruebas, para que dispongáis de ellos a vuestro talante.

Supongo que habrás recibido el segundo tomo de *Orígenes de la Novela,* el tercero de las Obras de Quevedo, edición sevillana, y el discurso académico de Rodríguez Marín con mi contestación.

No te escribo hoy más largamente, porque estoy atareadísimo. Tuyo de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1154

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 30 abril 1908

Mi queridísimo Antonio: Te escribo á escape para decirte que recibí tu cariñosa carta y la tarjeta postal de hoy, y confirmarte mi salida para Barcelona, que será, Dios mediante, en el tren expreso de mañana.

No sabes cuánto siento lo que me dices del estado de tu salud. Espero verte el mismo sábado, y quisiera hablar contigo de una porción de cosas, porque voy algo desorientado.

Hoy me ha escrito el Ministro de Instrucción Pública, confiriéndome la representación oficial del Gobierno en el Homenaje á Milá.

Maura tiene grandes proyectos sobre el centenario de D. Jaime, y creo que algo cuajará. También quiero hablarte de esto, porque puede serte útil y abrir camino para otras cosas.

Llevaré en la maleta ó en el baúl el segundo tomo de los *Orígenes de la novela*, ya que no ha llegado á tus manos el ejemplar que dí orden de que te enviaran. Pero ya sabes lo que son los editores.

Tuyo de corazón

Marcelino

Ya sabrás que pararé en el Hotel Colón.

Volumen 22 - carta nº 1155

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 18 mayo 1908

Mi muy querido Antonio: Por el correo de hoy te remito cuatro ejemplares de la semblanza de Milá; uno con dedicatoria para tí, y los otros tres para que los distribuyas á tu gusto. No me choca lo que me dices de la Comisión del homenaje. Yo también me hubiera quedado sin ejemplares, si no se los reclamo por tercera vez el día antes de mi marcha. En casa del herrero cuchillo de palo.

Pienso hacer una segunda edición corrigiendo las muchas erratas y faltas de puntuación que esta tiene.

Lo del centenario de D. Jaime no acaba de adquirir forma *gacetable*, por culpa de la pesadez del Ministro de Instrucción Pública, que es un abogado practicón, enteramente extraño á estas cosas y que se embrolla en todo. Ya te tendré al corriente de lo que resulte.

He quedado complacidísimo de mi estancia en Barcelona, y principalmente de tu cariñosa acogida. Te deseo buena temporada en S. Boy y completo restablecimiento de tu salud.

Te mandaré las poesías en cuanto vea al editor, porque ahora no tengo en casa ejemplares.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1156

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 10 octubre 1908

Mi muy querido Antonio: Hace mucho tiempo que no he tenido noticias tuyas. Supongo que habrás pasado el verano en la tranquilidad del campo, encontrando seguramente alivio á tus padecimientos y aprensiones, estas ultimas mayores seguramente que aquellos. Para mí el verano ha sido sumamente agradable, sin el menor asomo de reuma ni de ningún otro alifafe. Así es que le he aprovechado trabajando de firme, especialmente en el libro sobre Boscán que está ya casi totalmente impreso, y del cual espero tener ejemplares antes de fin de mes. Creo que el estudio del poeta resulta interesante y nuevo, aunque en la parte biográfica he tenido que proceder casi por conjeturas. Toco algunas cuestiones generales de historia de la métrica y varios puntos de literatura comparada. En fin, no estoy descontento de mi obra que considero sólo como una especie de introducción á la biografía de Garcilaso, para la cual voy allegando noticias en España y en Italia. Han aparecido más versos suyos latinos en Nápoles, y una oda, latina también, en nuetra Biblioteca Nacional.

Por este correo te mando el tomo 4.º recientemente publicado, de mis *Estudios de Crítica Literaria.* Encontrarás

en él algún artículo que acaso no conozcas. Se está acabando de imprimir el tomo 5.º

Y tú ¿cómo llevas tus trabajos? ¿Cuando nos das aquella curiosísima serie de documentos literarios cuyos primeros pliegos vi tirados?

No dejes de escribirme á Madrid, para dónde saldré la semana que viene. No recuerdo si desde allí te mandé la última edición de mis versos. Si no la has recibido, dímelo y te enviaré otro ejemplar.

Cariñosos afectos á tu mujer é hijos, y á todos esos buenos amigos, y créeme siempre tuyo de corazón

Marcelino

Si ves a Mateu, haz el favor de recordarle su promesa de enviarme las obras de Emilio Vilanova.

Volumen 22 - carta nº 1157

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 22 enero 1909

Mi muy querido Antonio: Tu carta del mes pasado, tan afectuosa y benévola, y después la inestimable comunicación del *Institut d'estudis catalans* en que reconocí desde luego los elegantes rasgos de tu estilo, me llenan de alegría y de agradecimiento, y contrastan con la absoluta indiferencia con que ha sido recibido en Madrid el libro de *Boscán,* del cual creo que un sólo periódico ha dado noticia. Ahora me ocupo en preparar, aunque lentamente, el *Garcilaso,* para el cual he recibido de Italia importantes datos y algunas poesías latinas. Consta también que hizo versos griegos, pero hasta ahora no han parecido. Creo que este libro aventajará mucho al de Boscán por la mayor importancia del poeta y por la novedad con que pienso tratarle.

Pero antes saldrá, y ha comenzado ya á imprimirse, el tercer tomo de *Orígenes de la novela,* que será el principal

trabajo de este año. No quisiera que la introducción pasase de 200 páginas, en las cuales trataré de las Celestinas, de los coloquios satíricos á imitación de Luciano, y de otras varias manifestaciones semi-novelísticas anteriores á Cervantes.

He aprovechado estas vacaciones principalmente en continuar mi *Bibliografía hispano-latina,* que tenía abandonada hace tanto tiempo, y cuya publicación voy a reanudar en cuanto vuelva á Madrid, que será en los primeros dias de Febrero. Afortunadamente mi salud ha mejorado mucho, y me encuentro con ánimos para todo: Dios me los conserve.

No sólo he recorrido sino que he leído casi íntegro (caso raro tratándose de un Corpus diplomático) el magnífico tomo de documentos sobre la cultura medio-eval, que acabas de dar á la estampa. Tal es el interés que me ha inspirado su contenido, tan diverso del que suelen encerrar otras publicaciones de este género, Porque aquí no se trata de esas fastidiosas escrituras de compra y venta, ni del matalotaje de fueros, privilegios y franquicias con que suelen atiborrarse las colecciones que salen de los archivos, sino de verdaderas revelaciones sobre el estado intelectual de un pueblo, las cuales sin trabajo alguno se van deduciendo de una masa de documentos que mutuamente se explican y sostienen y que parecen agrupados con un fin artístico. Tu introducción es un modelo de sobriedad crítica y de precisión en los conceptos y en la forma. El texto mismo de los diplomas ofrece un cuadro interesante y rico de la actividad mental de Cataluña durante el glorioso siglo de la Casa de Aragón, y puede suministrar materia para muy varias investigaciones. Yo he encontrado allí datos enteramente nuevos para la bibliografía clásica, para los heterodoxos, para Ramón Lull, &. Supongo que publicarás pronto todos los que tienes acerca de Arnaldo de Vilanova, para que yo pueda citarlos en la segunda edición que preparo de mi *Historia.* Conozco los que ha impreso Finke, y tengo su monografía sobre Bonifacio VIII.

Del centenario de D. Jaime nadie me ha vuelto á decir

una palabra: ni Maura, ni Rodríguez San Pedro, que tanto interés afectaban por este asunto. Estos hombres políticos no tienen formalidad de ninguna especie. Viven en un aturdimiento continuo, olvidándose hoy de lo que prometieron ayer, y quedándose tan frescos. Les hice un plan muy minucioso, les indiqué los medios más oportunos para realizarlo, les dí una lista de colaboradores, me comprometí á hablar ó escribir á algunos de ellos. Todo ha sido inutil y me he convencido de que no se hará nada.

Puesto que este proyecto se ha desbaratado, quisiera que pensases en otro que es muy factible: la publicación de las cuatro grandes Crónicas catalanas en el nuevo Rivadeneyra. Tú con ayuda de Jaime [1] lo puedes hacer perfectamente, tomando todo el tiempo que estimes necesario. Se trata de una edición bilingüe pero sin aparato crítico y con un ligero comentario en los pasajes oscuros. Si te parece bien la idea, se la indicaré a los Bailly-Baillière, que de seguro la acogerán con gusto. Mateo Obrador les está preparando ahora un tomo selecto de Ramón Lull. De retribución nada te digo, porque en la parte económica no intervengo, pero creo que no debes pedir menos de mil pesetas por tomo.

Desde Madrid te enviaré el tomo de mis poesías, y el 3.º de Crítica Literaria, que contiene los estudios sobre Torres Naharro y el Abate Marchena. Aquí no tengo ejemplares. En casa del herrero cuchillo de palo.

Me alegro mucho de las buenas nuevas de tu salud, y os deseo á ti y á todos los tuyos mil prosperidades en el año que comienza. Tu amigo de corazón

Marcelino

[1] N. del E. Sin texto en el original.

Volumen 22 - carta nº 1158

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 1 febrero 1909

Mi muy querido Antonio: Adjunta va la contestación al mensaje del *Institut* , y dispénsame que no la haya mandado antes.

No dejes de enviarme algún periódico donde se publiquen ambos documentos.

Tuyo de corazón

Marcelino

Saldré para Madrid el sábado próximo.

Volumen 22 - carta nº 1159

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Barcelona [por Madrid], 22 mayo 1909

Mi querido Antonio: Aunque conoces seguramente el nombre y los excelentes trabajos de Enrique Mérimée, profesor de la Universidad de Montpellier, y digno rival de su padre en el cultivo de la literatura española, te escribo estas líneas en nombre de Ramón Menéndez Pidal, y mío, para presentarte á este erudito y joven profesor, que te hará una visita en Barcelona para hablarte de varios asuntos literarios. No dudo que le atenderás con tu probada cortesía.

Otro día te escribiré con más espacio. Tuyo de corazón,

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1160

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 20 septiembre 1909

Mi muy, querido Antonio: Esperaba carta tuya, despues de una tarjeta postal que me enviaste desde Atenas y que recibí en el mes de julio, y la esperaba sobre todo para que me dijeses algo de esos horribles sucesos de Barcelona que me han dejado atrozmente sorprendido, y que todavía no puedo explicarme bien, aun conociendo los elementos anárquicos y disolventes que ahí existen gracias a la complicidad de los Gobiernos y a la cobarde neutralidad de los hombres de orden. Pero nunca creí que las cosas llegaran a una catástrofe tan brutal, que supera en mucho á las feroces escenas de 1834 y 1835.

No estuve inquieto por tí ni por los tuyos, porque supuse que estaríais en el campo, según costumbre, durante

los días en que pasaron esas abominaciones. Aquí estamos enterados muy á medias, y sólo por las noticias oficiales. Será un, escándalo que queden sin el condigno castigo los verdaderos instigadores de tanta barbarie, pero dada la agitación sectaria que empieza a promoverse, todo es creíble.

Por algunos números de *La Veu de Catalunya* y algún otro periódico de ahí que he recibido, veo con gusto y profundo agradecimiento que no está olvidada la idea relativa a mi persona, á pesar de las graves preocupaciones que hoy deben de embargar el ánimo de los barceloneses. La idea de la edición completa de mis obras es ya imposible en esa forma, porque en el mes de Junio pasado, antes de salir de Madrid, ultimé con el editor Suárez un contrato en ventajosas condiciones para la impresión de dichas obras, empezando por los *Heterodoxos Españoles.* Como había pasado más de un año desde que Gili me habló del asunto, y no había vuelto a decirme una palabra, creí que se había desistido del proyecto, y no tuve reparo en admitir las proposiciones de Suárez. Creo necesario decirte esto, por si acaso puede encontrarse alguna otra forma, no editorial, para un acto que tanto me honra. Nada me atrevo a indicarte, ni en realidad se me ocurre nada. Mi papel debe ser aquí de absoluto silencio y reserva. Cualquier cosa que se haga será siempre para mí un honor altísimo.

He aprovechado bien el verano. Llevo casi terminado un libro, que por tal puede tenerse el prólogo de 300 páginas que llevará el tercer tomo de los *Orígenes de la novela.* Parte de él está en la imprenta.

Habrás visto que en la *Revista de Archivos* he reanudado la *Bibliografía hispano-clásica,* aunque más despacio de lo que yo quisiera.

Grandes novedades me prometo del segundo tomo de tu *Diplomatario,* en vista de los riquísimos documentos que contiene el primero.

Sabes cuán de corazón te quiere tu fraternal amigo

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1161

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 24 enero 1910

Mi muy querido Antonio: Estoy en deuda contigo desde el mes de Octubre. Ya comprenderás cuál ha sido la única causa de mi retraso. Mis ocupaciones se han ido complicando cada vez más, y en Madrid no me dejan tiempo para nada. Para hacer algo con continuidad y sosiego, tengo que refugiarme aquí, y las vacaciones de fin de año y principio del nuevo apenas me han alcanzado para terminar el estudio que te anuncie (más de 300 páginas) sobre las *Celestinas,* que encabezará el tercer tomo de *Orígenes de la novela,* aunque con igual derecho podía pertenecer a la historia de los *Orígenes del teatro.* Creo que has de encontrar en él cosas muy nuevas.

Acercándose ya el día de mi vuelta á Madrid, te escribo para darte fé de mi existencia y desearte á tí y á los tuyos toda prosperidad en el año que comienza.

Era mi intención haberte enviado el tomo de la última edición de mis poesías, que no tienes; pero no he encontrado aquí ni un solo ejemplar. No hay nadie más descuidado que los bibliófilos para los libros de que somos autores. Desde Madrid te le mandaré. Tengo cortadas hace tiempo las relaciones con Catalina, que fue editor de este y otros libros míos. Es una alimaña perversa, y precisamente por librarme de él, me apresuré a formalizar el contrato de las *Obras Completas* con Suárez, en condiciones muy ventajosas para mí. Siento que esto haya sido un obstáculo para la manifestación de simpatía con que mis buenos amigos de Cataluña querían honrarme, pero agradezco el propósito tanto como la ejecución, y acaso no falte otra forma para realizar el pensamiento. Ya comprendes que por delicadeza no puedo ni debo añadir una palabra más sobre este punto. En Madrid estuvo el insoportable Roig, supongo que sin más representación que la suya propia. Estuve con él reservadísimo, porque la intimidad y la franqueza las guardo para los amigos de corazón, para los amigos verdaderos como tú.

No sé sí te habrás enterado por algún periodico de mi elección de Director de la Academia de la Historia. Fué por unanimidad y con satisfacción de todos. Ha sido una verdadera función de desagravios que me ha indemnizado de los malos ratos que me habían dado mis colegas de la otra Academia. La opinión lo ha acogido muy bien, y el Rey me ha felicitado en una cariñosa carta autógrafa.

A mi vuelta á Madrid, que será el sábado próximo, entraré en mis funciones presidenciales, que no me impedirán, á lo menos por ahora, seguir ocupando las habitaciones que ahora tengo en la Academia, pues al que ha de sustituirme como Bibliotecario, que será Rodríguez Villa, no le conviene la casa por habitar él otra de su propiedad en la contigua calle de las Huertas.

Espero que me mandarás pronto esa monografía sobre los Castillos catalanes de Grecia, que será para

mí una verdadera revelación.

Con grandísimo pesar me enteré de la muerte del grande humanista D. Miguel Antonio Caro, de cuyo buen afecto hácia mí no dudé nunca, á pesar de haberse interrumpido nuestras relaciones hace bastantes años, sin que nunca haya podido explicarme la causa. Sin duda, la política de Colombia le había absorbido enteramente en sus últimos años. Pero debe de haber dejado mucho inédito y bueno de tiempos anteriores. Una colección de sus Obras Completas sería un monumento para la literatura americana. Gómez Restrepo me ha escrito pidiéndome algo en tributo á su memoria. Lo haré con mucho gusto, pero como las comunicaciones entre Europa y ésa destartalada república que nunca acaba de entrar en caja, son tan precarias, quisiera que me indicaras el modo más seguro de hacer llegar á manos de Restrepo mis cuartillas, porque él no pone señas ni dirección alguna.

Tuyo de todo corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1162

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 28 junio 1911

Mi muy querido Antonio: No ciertamente por falta de voluntad (que siempre la tengo para tí tan buena como corresponde a nuestra amistad semi-centenaria ó poco menos) sino por la imposibilidad material de escribir cartas en que he estado esta última temporada, por las mil chinchorrerías de que nunca se ve uno libre en este pícaro Madrid, he dilatado hasta ahora, y ya en vísperas de salir para Santander, la contestación á tu muy grata de principios de Mayo.

Mi principal objeto al escribirte estas líneas, *puesto ya el pié en el estribo* para descansar un poco de tanta barahunda y dedicarme á mis anchas al trabajo libre y espontáneo, que no es fatiga sino agrado, es darte la enhorabuena más cordial por la bellísima síntesis histórica que has hecho de la dominación catalana en Atenas, agrupando con tu insuperable conocimiento de la materia una infinidad de datos significativos y peregrinos, y componiendo con ellos un verdadero cuadro histórico no intentado hasta ahora.

Al mismo tiempo, y con no menos efusión, quiero felicitar á tu hijo Jorje por su tesis sobre Desclot, tan bien construida, tan sólida, tan severa, tan ajustada a todos los buenos principios de la crítica. Mucho puede esperarse de quien empieza así, y puede ser para ti gran consuelo el haber formado tan excelente auxiliar para tus trabajos.

Desde Santander te mandaré las dos vetustas ediciones del *Horacio* y *Ciencia Española,* y también el discurso leido en la inauguración de la estatua de Pereda, que no sé si habrás recibido.

Lo de la cátedra de literatura catalana creo que podrá arreglarse, pues aunque Moguel insiste en esa tontería del *aragonés,* que nada tiene que ver con el asunto, espero amansarle, porque ahora está muy á mi devoción y servicio. Acaso suprimiendo lo de *provenzal,* y llamando á la cátedra de literatura *catalana,* sin más aditamento, se le calmarán los escrúpulos seudo-patrióticos. Por lo demás, claro es que todo

el que enseñe literatura catalana tiene que empezar por los orígenes provenzales de la lírica. Lo que sería verdaderamente anticientífico es la inclusión del aragonés, que es una variante dialectal castellana. Pero líbrenos Dios de estos pedantes que se enteran de las cosas á medias.

El día 1.º salgo para Santander, y no pienso volver hasta muy entrado Octubre.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1163

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Madrid, 12 diciembre 1911

Mi muy querido Antonio: Tu carta á favor del Sr. Garnelo (que efectivamente creo que es el mejor de los cuatro artistas que se disputaban la plaza vacante en la Academia de Sn. Fernando) llegó cuando ya había comprometido mi voto en favor de otro, por recomendación de tercera persona, é ignorando quiénes eran sus competidores. Al enterarme de todo, y temeroso de cometer una injusticia, determiné no asistir á la sesión, para lo cual tenía suficiente excusa en la terrible crudeza de estas noches que ha exacerbado mis dolores reumáticos. Ignoro todavía el resultado de la votación, pero supongo que habrá salido Garnelo, que iba propuesto en primer lugar por la Sección de Pintura.

Esta tarde saldré para Santander. Estoy algo delicado de salud, y lo que es peor, aprensivo y preocupado contra mi costumbre, aunque los médicos aseguran que no es cosa grave lo que tengo. Se trata de un principio de hidropesía ó cosa tal, nueva manifestación del artritismo crónico que hace años me molesta. En fin, que en llegando a nuestra edad nunca faltan goteras y alifafes.

Los *Heterodoxos* (tomo 1.º) se están acabando. En Santander despacharé, si Dios quiere, un centenar escaso de páginas que faltan, y á principios del año próximo se repartirán no sólo este tomo, sino el primero de la *Historia de la poesía americana,* que está ya encuadernado, y acaso el primero

de la *Historia de la poesía castellana de la Edad Media,* refundición completa de los antiguos prólogos de la Antología. De este tomo va ya impresa más de la mitad.

Desde Santander te escribiré más despacio, y espero que de mejor humor. Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1164

De MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO
A ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH

Santander, 8 febrero 1912

Mi muy querido Antonio: Por la fecha de esta carta y por mi largo silencio te harás cargo de que mi enfermedad continúa y que me ha obligado á demorar el viaje. He tenido, en efecto, que hacerme otra pequeña operación, y no será la última. Tanto los médicos de aquí como los de Madrid aseguran que no es cosa de importancia lo que tengo, y que no hay lesión ni complicación del hígado, del bazo ni de ninguna entraña, pero lo cierto es que la hidropesía no acaba de curarse, que siento con frecuencia dolores de estómago, y que padezco además una tenaz dispepsía, á la cual contribuye el no poder acostumbrarme al uso de la dentadura artificial. En suma, todo un cuadro de síntomas patológicos, que si no me alarma, á lo menos me preocupa y molesta. Lo único que me distrae y me hace sobreponerme a la dolencia física es el trabajo intelectual, para el que me siento cada vez mas ágil. Los Heterodoxos (tomo 1.º) están acabados, y tanto este tomo como el primero de la poesía americana se repartirán a principios del mes que viene.

Por fin, y después de revolver todos los escondrijos de esta casa, he dado con las primitivas ediciones del *Horacio en España* y de la *Ciencia Española*, que te remito certificados por este correo.

Tus libros estarán seguramente esperándome sobre mi mesa de Madrid, puesto que desde allí me mandaron tu carta. ¡Valiente trambana debe de ser tu pariente, y buenas compañías se ha echado en Madrid! No conozco gente más informal que los tales modernistas.

Mucha curiosidad tengo de ver todo lo que me anuncias, especialmente el *Baedeker* luliano, que me ha de prestar buenos servicios. Pero ya no puede retrasarse muchos días mi vuelta.

De Moguél nada te digo. Es el intrigante más salvaje y estúpido que conozco. Conmigo ha vuelto a ponerse mal hace algún tiempo, muy gratuítamente y obrando contra su propio interés. Se cansa enseguida de ser persona decente.

De los *Estudis Universitaris Catalans* tengo cuatro tomos y el primer fascículo del 5.º. Si ha salido algo más, haz que me lo envíen, porque es publicación que sigo con interés.

Recibirás mañana el primer tomo de *El Scholástico* de Cristóbal de Villalón, curioso manuscrito de la Academia de la Historia que publico en una de nuestras Sociedades de Bibliófilos. Mi estudio llenará la mitad del tomo 2.º Creo que te ha de interesar la biografía de este humanista aventurero.

Tuyo de corazón

Marcelino

Volumen 22 - carta nº 1165

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Muy querido amigo; te visitará en mi nombre el joven D. José Pijoan, que no necesita ser presentado. Antes que yo te han puesto en comunicación con él, sus obras y sus cartas, y te han descubierto ya lo mucho que vale. Es uno de los jóvenes de mayor cultura de la actual generación, y á su extraordinaria variedad de conocimientos, añade una imaginación brillante, y condiciones de estilista muy personales y simpáticas. Lo será tambien para tí su manera de pensar y de sentir, amplia y discreta. Te le recomiendo como uno de mis mejores amigos, al que es uno de tus más entusiastas admiradores. Tuyo afectísimo

Antonio

Volumen 22 - carta nº 1166

De ANTONIO RUBIÓ Y LLUCH
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido Marcelino: be venido a darte el abrazo de bienvenida y me han dicho que estabas descansando. He suspendido

mi salida al campo hasta después de tu marcha. Supongo que mañana tendrás el turno de mesa tomado. Te suplico pues, que vengas a almorzar o comer con nosotros el lunes, a la 1 de la tarde.

Tuyo,

Antonio

Volumen 22 - carta nº 1167

De LUCRECIA RUGARCÍA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

San Bernardo 135, Gijón

[Ruega un pensamiento para su colección de postales].

Volumen 22 - carta nº 1168

De LUIS RUIZ CONTRERAS
REVISTA NUEVA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madera 24, Madrid

[Para su folleto *Tres Moradas* que va a publicar traducido *La Vita Internazionale* de Milán, ruega una fotografía, o el modo de encontrarla, de su casa, de la de Pereda en Polanco y de la de Galdós en La Magdalena. Ruega recomiende especialmente en la Biblioteca Nacional, Archivo Histórico y Biblioteca de la Academia de la Historia y en el Archivo de Indias, a un sacerdote ecuatoriano que viene a estudiar asuntos de su República; fue recomendado a Silvela, pero éste no ha contestado todavía].

Volumen 22 - carta nº 1169

De JOSÉ RUIZ DE LIHORY
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mayor, 58, Albacete, 26/97 [*]

[Va a publicar muy en breve un diccionario biográfico de los artistas del Reino de Valencia, y ruega de su asombrosa erudición e investigación cuantos datos pueda darle de pintores, escultores o arquitectos antiguos. *El Barón de Alcahalí*].

[*] Por haber leído 99, no se incluyó en su sitio. Puede ser de comienzos de 1897, año en que se publicó la obra. Ver también XIV, 445 y 476.

Volumen 22 - carta nº 1170

De ANGELA SAINZ PARDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes, 26 enero

[Pregunta cómo se hace la suscripción a *La Ilustración Católica* . Para ella no existe el tiempo; entre dos infinitos, el pasado y el futuro, sólo recuerda una satisfacción, la de haberle escuchado].

Volumen 22 - carta nº 1171

De ANGELA SAINZ PARDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy sábado

[Siente no haber estado en casa para saludarle; le dice los días y horas en que está; la que tocaba el piano es la huérfana de una hermana suya que vive al lado].

Volumen 22 - carta nº 1172

De ANGELA SAINZ PARDO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por su empeoramiento, el médico la aconseja que salga de Madrid, y desea que vaya a verla para estrechar su mano quizá por la vez última].

Volumen 22 - carta nº 1173

De JOSÉ SALAMERO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le recomienda el asunto del catedrático de la Habana, Sr. Rodríguez, por quien se interesa también el Sr. Pidal].

Volumen 22 - carta nº 1174

De RAFAEL SALILLAS
ATENEO CIENTIFICO, LITERARIO Y ARTISTICO
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega vea el cuestionario adjunto y les favorezca con sus indicaciones, bibliográficas o de las personas cuya colaboración considere imprescindible].

Volumen 22 - carta nº 1175

De ADELA SALMÓN DE SUÁREZ
ASOCIACION DE SEÑORAS DEL ASILO DE HUÉRFANOS DEL S. C. DE JESUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega, como Presidenta de esta Asociación, favorezca a la imprenta del Asilo con alguno de los muchos trabajos que proporciona la Biblioteca Nacional; D. Tomás del Valle, regente de la imprenta, le ampliará detalles].

Volumen 22 - carta nº 1176

De VICENTE SAMANIEGO Y FERNÁNDEZ-CID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita por su último brillantísimo trabajo en el Congreso Católico].

Volumen 22 - carta nº 1177

De GABRIEL SÁNCHEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía el único ejemplar que tiene del Medina, *Grandes de España*, 1543; es mediano, pero barato, si le conviene].

Volumen 22 - carta nº 1178

De VÍCTOR SÁNCHEZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda más papeletas de Ercilla, que han aparecido traspapeladas, para que las una a las enviadas a la A. Española].

Volumen 22 - carta nº 1179

De J. SÁNCHEZ-GUERRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No olvide enviarle con su autógrafo la tarjeta que trajo el día de la boda de la Srta. de Noriega].

Volumen 22 - carta nº 1180

De ENRIQUE SÁNCHEZ DE LEÓN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 20

[Le envía su álbum para que estampe su firma, por ejemplo junto a la de Cánovas, con algún pensamiento sobre arte o literatura].

Volumen 22 - carta nº 1181

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 mayo

[Que se acuerde de D. Manuel Pinheiro Chagas en la junta de esta noche].

Volumen 22 - carta nº 1182

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Cree indispensable que hablen mañana viernes antes de la junta académica.

Volumen 22 - carta nº 1183

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy jueves, 11

[Puede hablar ya mañana jueves a D. Eduardo en la Academia Española. De lo demás hablarán el viernes].

Volumen 22 - carta nº 1184

De ANTONIO SÁNCHEZ MOGUEL [6 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siempre citándole en la Cervecería para hablar].

Volumen 22 - carta nº 1185

De MIGUEL SÁNCHEZ PESQUERA
EL JUEZ DE INSTRUCCION DE LA CAPITAL DE
PUERTO RICO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Querido amigo: me han dicho, que mi particular amigo Dn. Gregorio Sánchez de Fuentes envió á V. desde la Habana y por encargo mio el consabido libro de las Melodías Irlandesas; pero como ni V. me ha dicho nada ni él tampoco, en la duda le remito el que ha conseguido mi cuñado en New York.

Estoy traduciendo ahora «el cementerio judio» de Longfellow, [1] y me detiene el significado de la palabra *marah* . Estoy

á vueltas con un diccionario hebreo, y encuentro que es *amargura, abundancia, persistencia, alimento* — en fin que no sé y espero me ayude— *Maranatha* — es rebeldia— y *Mordecar* ya la encontré en el libro de Ester. En verdad que es atrevimiento, que majadero como yo ande metido en lo que no entiende.

Suyo con el mayor afecto

Miguel Sánchez Pesquera

He traducido — «los Obreros» de Longfellow «The Builder» — seis poesias del poeta húngaro Poetefi-Sandor, una de Anastasio Grun (el conde de Anespez) — (más adelante le enviaré).

Vale.

[1] Se conserva con la carta un borrador de esta traducción. También se conservan algunas otras traducciones en verso de Miguel Sánchez Pesquera, que no han podido relacionarse con ninguna carta.

Volumen 22 - carta nº 1186

De MIGUEL SÁNCHEZ PESQUERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi respetable y querido am. º : acabo de llegar y espero me dé hora para pasar a saludarle y hacerme cargo de los manuscritos que quiera confiarme. Para poder trabajar sin molestia para V. espero vea esta su casa Magallanes 14-2.º como una prolongacion de la de V.—La porcion 1.ª que me entregue esta garantizada por la 2.ª, esta por la 3.ª y la última por mi palabra de honor, si algo vale.

Con sentimentos de amistad y gratiud es su admirador q.l.b.l.m.

Miguél Sánchez Pesquera

Volumen 22 - carta nº 1187

De JOAQUÍN SÁNCHEZ DE TOCA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes, 16 mayo

[Le invita a comer en su casa mañana con unos cuantos amigos de los que más le quieren].

Volumen 22 - carta nº 1188

De ENRIQUE SÁNCHEZ TORRES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Barcelona, 20 octubre 1900

[Ruega fije su atención en la trascendencia de este libro para la verdadera restauración de la ciencia y del arte y la regeneración de los pueblos, y lo haga circular lo más que pueda].

Volumen 22 - carta nº 1189

De JOSÉ SANMARTÍN Y AGUIRRE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda una hoja del álbum de una paisana suya (que ya ha reunido firmas muy notables), rogando estampe la suya].

Volumen 22 - carta nº 1190

De ANGEL M.ª DE SANTA TERESA [t. v.]
DIRECTOR DE «EL MONTE CARMELO»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 19 mayo

B. L. M. y tiene el gusto de incluir los adjuntos ligeros apuntes sobre los procesos de la Inquisición contra las Monjas de Corella, por si le sirven de algo al hacer la nueva edición de su Historia de los Heterodoxos. Estoy convencido de que hubo muy mala fe en los que movieron estos procesos con el fin de envolver la inocencia de vulnerables religiosos.

Dentro de un par de días regresaré a Burgos, donde me tendrá V. del todo a sus órdenes.

ANEXO A CARTA DE ANGEL M.ª DE SANTA TERESA

Apuntes sobre los procesos de la Inquisición de Logroño contra las monjas de Corella y otros.

1. El Lic. Cansadas, Prebendado de Tudela, procesado por el S. Oficio, no tuvo relación ninguna de parentesco, trato ni amistad con el H. º Juan, penitenciado también cuarenta años más tarde; y no pudo, por lo tanto, enseñarle sus errores y falsas doctrinas. Las fechas, entre otras razones, lo demuestran con evidencia, pues el Lic. Cansadas murió en las cárceles secretas de Logroño el 19 de Agosto de 1688, cuando el H. º Juan ó no había nacido ó tendría á lo sumo un año de edad.

2. El dicho H. º Juan no tuvo tampoco trato ni relaciones con la M. Agueda. Consta asímismo de las fechas, lugar de la profesión, y domicilio del H. Juan.

3. En el proceso de la M. Agueda y demás cómplices de Corella hubo mucho ensañamiento de parte de los Inquisidores que diríase tenían empeño en que los reos confesaran como ciertos todos los cargos, aun lo más absurdos, que se les había hecho, por lo cual prolongaron el proceso y los tormentos un tiempo larguísimo, y procesaban y encarcelaban á cuantos salían en defensa de cualquiera de los reos.

4. La M. Agueda murió á los pocos meses de haber ingresado en las cárceles secretas, y la Inquisición ordenó «que por ningún caso se dé noticia de su muerte ni á su Religión ni Comunidad». Y en efecto, así se hizo, privando á la difunta de los sufragios de la Orden, hasta que siete años más tarde sospechando los Superiores que debía de haber fallecido en las Cárceles algún religioso ó religiosa, se pidió al Sto. Tribunal manifestara lo ocurrido, para aplicar en su caso los sufragios debidos; y el Consejo Supremo ordenó «que al Prior de Carmelitas Descalzos de Logroño le llame al Tribunal y por el Inquisidor más antiguo se le diga murió la M. Agueda, sin más palabras». ¿Por qué esta reserva y empeño en ocultar este accidente? ¿No hace esto sospechar que no se procedía de buena fe en aquel proceso?

5. Por lo que hace á muchos de los reos, por la historia personal de ellos, y por la de sus procesos, y por las penas levísimas que les impuso el Tribunal, y por las justificaciones que de sí hicieron algunos al tiempo de morir, se ve manifiesta su inocencia absoluta; y, por lo menos, en lo que se refiere á los delitos más graves y feos, la inocencia de todos.

6. La misma naturaleza inverosímil de algunos delitos que se manifestaban á aquellos presuntos reos prueba su no existencia: pues se les hacía cargo de que valiéndose de ciertos mitos salían de clausura, estando puertas y ventanas cerradas, y trasportados á ciertos lugares, y á veces las religiosas á las celdas de los religiosos ó viceversa, allí tenían sus actos torpes entre sí. ¿Cabe hoy poder parar mientes en estas acusaciones? Y aun entonces ¿era posible que creyeran los jueces que estos cargos tenían algún fundamento?

7. Los defensorios que con motivo de este proceso presentaron á la Inquisición algunos Padres y por lo que fueron sus autores procesados y encarcelados, calificándose sus proposiciones como temerarias, escandalosas, blasfemas, piarum aurium offensivas, erroneas, sapientes haeresem, peligrosísimas en la práctica, etc. Pueden sostenerse en buena teología.

8. Los calificadores de la Inquisición encargados de dar dictamen sobre estos defensorios, procedieron con manifiesta mala

fe, pues ninguna de las proposiciones que calificaron con censuras gravísimas, afirmando que estaban fielmente extractadas de los defensorios, se contienen ni en el espíritu ni en la letra de ellos, y hay, algunas totalmente opuestas á las de dichos defensorios. Véase, pues, la justicia con que en todo esto se procedía, condenando á estos religiosos por doctrinas que nunca habían defendido.

9. Y fué tanto lo que se cegaron estos calificadores del S. Oficio, que osaron extender su censura á la Vida de venerables religiosos cuya fama de santidad estaba ya corrida por todas partes. Vease lo que uno de los principales calificadores, el P. José Casani, S. J. decía del Ven. P. Domingo de Jesús, después de haber censurado los defensorios de que hablamos! «La Vida de Fr. Domingo de Jesús Ruzola, la condenaba yo toda, de muy buena gana, porque es toda un ato de disparates é ilusiones, revelaciones, visiones, etc. y baste decir que, según ella, M.ª SSma. le dió al Niño Jesús en sus brazos hasta diez ó doce veces; pero... por ahora dejemos que estos hombres se entiendan con sus cuentos que son más de viejas que de Dios».—En vista de este juicio tan apasionado y erroneo, se podrán recibir como imparciales las calificaciones y censuras que dieron en estos asuntos? Y si no cabe recibir sin grave sospecha el juicio de tales censores ¿podremos creer recta la sentencia de la Inquisición que se fundaba en estos dictámenes?

10. Parece que al fin la Inquisición cansada quizá de la prolongación de aquellos procesos en que no era posible comprobar la verdad de los gravísimos cargos hechos á los presuntos reos, se debió de convencer de su inocencia, aunque no tuvo valor para confesarlo; y así se contentó el Consejo Supremo con ordenar al Tribunal de Logroño «que á la mayor brevedad posible se concluyan y voten en definitiva las causas, suspendiendo la formación de nuevas sumarías con los demas que pudieran resultar cómplices». Y, así en efecto se hizo, terminándose precipitadamente los procesos, condenando á los reos á penas levísimas é improporcionadas con la magnitud de los delitos

imputados, y aun de las cuales á todos ellos les dispensaron antes de cumplir el tiempo de la condena.

11. Fué tan extraordinaria la gravedad de los delitos que se inculparon en este proceso, que llamó la atención de otras Inquisiciones; y entre ellas la de Toledo pidió al Tribunal de Logroño una puntual noticia y resumen de dichas causas con «el deseo de hallarnos instruidos de una causa tan grave por lo que en adelante pudiera ocurrir en este Tribunal». Mas á este tan justo deseo no quiso acceder el Consejo Supremo y mando «al Tribunal de Logroño que no remita al de Toledo el resumen que le tiene pedido». ¿No revela esto cierto temor de que pudieran otros Tribunales comprender la mala fe con que había obrado el de Logroño en estos procesos?

12. Débese finalmente advertir que en la relación que hace Llorente de estos procesos, hay muchísimas inesactitudes y errores de nombres, fechas etc. cuya aclaración, que es facilisima,

bastaría para refutar gran parte de lo que este apasionado y sectario autor dice.

Fr. Angel M.ª de Sta. Teresa

C. D.

Volumen 22 - carta nº 1191

De SILVERIO DE SANTA TERESA [t. v.]
DIRECTOR DE «EL MONTE CARMELO»
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega día y hora para hablarle].

Volumen 22 - carta nº 1192

De J. SANTÍN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Acepta su invitación, y espera la lista de temas para escoger el que mejor conozca, para la Sección que él preside].

Volumen 22 - carta nº 1193

De JOSÉ SANTOS CHOCANO
SECRETARIO DE 1.ª CLASE DE LA MISION ESPECIAL
DEL PERÚ EN ESPAÑA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes

Saluda con el más profundo respeto á la mayor figura de la raza; y muestra el vivísimo anhelo de estrechar la mano del insigne maestro.

Volumen 22 - carta nº 1194

De JOSÉ SANTOS CHOCANO
UNIÓN IBERO-AMERICANA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, sábado 31

[Daría mucho placer con su presencia al más entusiasta de sus admiradores].

Volumen 22 - carta nº 1195

De EDUARDO SANZ Y ESCARTÍN
EL ARCHIVERO BIBLIOTECARIO DEL SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio del Senado, 25 octubre

[Recomienda la solícitud de Dña . Rosalía Agustín, que desea se le adquiera por la R . Academia de la Historia la obra manuscrita e inédita *Historia de Estella,* por Eguía].

Volumen 22 - carta nº 1196

De ENRIQUE SAWA
EXPOSICIÓN NACIONAL PERMANENTE DE INDUSTRIAS ESPAÑOLAS Y PRODUCTOS AGRÍCOLAS
DIRECTOR DE LOS TRABAJOS DE ORGANIZACIÓN Y PROPAGANDA
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Carta circular rogándole acepte formar parte en su Consejo de Honor; la Exposición se propone fundar Agencias sucursales en todo el mundo y publicar mensualmente una Memoria en español y en francés].

Volumen 22 - carta nº 1197

De JULIUS VON SCHLOSSER [t.v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece su envío y le expresa su devoción].

Volumen 22 - carta nº 1198

De TRINIDAD SCHOLTZ H. DE YTURBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, sábado 15

Estimado amigo Menéndez: Están avisados Dato y Moreno. ¿No le parece a V. que mañana deberiamos concertarnos a cambiar impresiones acerca de la elección de la Junta administrativa y de lo que V. desea se haga en lo que interesa los libreros? Para acomodarlo á V. se me ha ocurrido que nadie lo hará con más interés que Alba y me he permitido citarlo. Una vez hecho el plan de lo que se ha de seguir

respecto de los libreros será muy fácil apropiar el sistema á los demas ramos.

Pintura con Moreno y Vilegas y para secundarlos Medinaceli. Escultura Blay y Benlliure Arquitectura Landechu y Santillana que se interesa por ella etc. etc. Se me ha ocurrido que podriamos citar mañana á T'Serclaes para que represente nuestra Sociedad en Sevilla. Aprueba V. esto? Aguardo su contestacion para citarlo. Dispense mis divagaciones peto como tengo *poco lastre* me remonto á estilo de la lechera de la fábula.

S. a. a.

T. Scholtz

Volumen 22 - carta nº 1199

De TRINIDAD SCHOLTZ H. DE YTURBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves 30

[Ha vuelto a echar ancla en Madrid; desea hablar con él y le invita a comer o cenar un día; desea también que le indique un profesor de literatura española para su hija].

Volumen 22 - carta nº 1200

De TRINIDAD SCHOLTZ H. DE YTURBE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitándole a comer; una: con dos o tres amigos, entre ellos Alba].

Volumen 22 - carta nº 1201

De RUDOLF R. SCHULLER [t. v.]
AMERIKANIST

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Museo Goeldi, Pará - Brasil

[Envía un ejemplar de la colección de artículos de D. Juan Antonio Zubillaga, Subdirector de la Biblioteca Nacional de Montevideo, una de las mayores inteligencias uruguayas].

Volumen 22 - carta nº 1202

De ÁNGEL M.ª DE SEGOVIA
FIGURAS Y FIGURONES
MADRID

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Infantas, 25

[Pita la 2.ª edición de su obra *Figuras y Figurones*, ruega le envíe los datos que crea pertinentes y una fotografía. Su biografía aparecerá en uno de los tomos próximos; le remite los seis primeros y un prospecto por si quiere honrar la lista de suscriptores].

Volumen 22 - carta nº 1203

De GONZALO SEGOVIA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 21 mayo [*]

[Le visitará su amigo D. Ricardo de Iribarren, y ruega haga en su favor cuanto pueda para que consiga lo que merece más que nadie].

[*] No se lee bien el año.

Volumen 22 - carta nº 1204

De EUGENIO SELLÉS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Presenta a D. Bruno Violet, doctor alemán que viene con una comisión científica y desea conocerle y que le de facilidades en las bibliotecas y archivos].

Volumen 22 - carta nº 1205

De INÉS P. SEOANE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega tres billetes para la velada literario-musical de esta noche].

Volumen 22 - carta nº 1206

De JOSÉ E. SERRANO Y MORALES [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicitación por haber sido reelegido Senador por la Academia Española].

Volumen 22 - carta nº 1207

De JOSÉ E. SERRANO Y MORALES [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Siente no despedirse personalmente].

Volumen 22 - carta nº 1208

De MANUEL SERRANO Y SANZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 julio

Mi venerado Jefe y sabio maestro: con esta envío á V. copia de los versos que estan tachados en el ms. de la comedia «Audiencias del Rey Don Pedro», tal como D. Antonio Paz me encargó que la hiciera.

Tambien le remito los apuntes que tenia sobre Horacio en España; yo no habria sabido utilizarlos, y á V. quizás le sirvan de algo.

Ya que es V. tan amable le voy á molestar con una pregunta, á saber, quien es el poeta del siglo XVI ó principios del siguiente, de quien he visto varios romances con las iniciales R. X. O.; no he podido identificarlo ni aun con los datos que hay en el viaje del Parnaso, el canto de Caliope y el Laurel de Apolo.

Afectuosos recuerdos del Sr. Paz y V. disponga como guste de su afmo. amigo y s.s.q.s.m.b.

M. Serrano y Sanz

Volumen 22 - carta nº 1209

De MANUEL SERRANO Y SANZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por fin ha aparecido la Turiana; sucedía que no la habían catalogado por Timoneda; ya ha ordenado que rectifiquen la ficha].

Volumen 22 - carta nº 1210

De MANUEL SERRANO Y SANZ
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Noticias de la *RABM;* le manda pruebas de su bibliografía y pide original para completar el número de diciembre.—El libro de los bibliógrafos está terminado, y de las mujeres se tirarán bastantes pliegos estos días].

Volumen 22 - carta nº 1211

De ANTONIO SERRATE
Scrib. Caspe postrid. non. Oct. MDCCCLXXXVI
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Caspe, 8 octubre 1886]

[Escribe en griego diciendo que a nadie mejor que a él puede dirigirse en su propósito de hacer algo por los helenistas. Ha acometido la traducción del Hipólito de Eurípides y desea enviársela para que le diga su opinión].

Volumen 22 - carta nº 1212

De LUIS SIBONI [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega acepte el adjunto ejemplar de critica sana y honrada].

Volumen 22 - carta nº 1213

De JUSTO SIERRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 1 noviembre

[Lamenta no haber podido hablar con él, porque no le sentaron en otro salón con ellos «porque, con orgullo lo digo, por nuestro le tenemos»; quería expresarle su admiración por la facilidad con que ha manejado «la mayor cantidad de material intelectual que haya cabido en el cerebro de un crítico» con «probidad suprema de razonamiento y estilo». Quedó con el Sr. Cedrún en que un día hablarían despacio de sus designios. Piensa escribir a su vuelta un libro de su viaje por Europa y cuidará de mandarle uno de los primeros ejemplares].

Volumen 22 - carta nº 1214

De MANUEL SILVA Y VILLARONTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[No ha podido verle para entregarle el adjunto papel de parte del P. F. Tomás de Jesús y María, Procurador de las Misiones Carmelitas en Madrid por si le sirve para la segunda edición de los *Heterodoxos Españoles.* Fue copiado por un padre del convento de Marquina, de donde éste ha sido

Superior, y le consta que la lápida que existía en dicho convento la han quitado o roto hace años, en una de nuestras contiendas políticas].

Volumen 22 - carta nº 1215

De FRANCISCO SILVELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, miércoles

Mi querido amigo: el libro de que hable á V. ayer y del que tomé notas en la Biblioteca Nacional de Paris lleva este título = *Conjuration de la Donna Hyppolite 'Aragon baronne d'Alby sur la ville de Barcelonne en faveur du Roy Catholique en l'an de 1645-46-47 et 48 = A Cologne par Jean de Castel - 1662* = Desearia ampliar mis noticias sobre la dominacion francesa en Cataluña y singularmente sobre esa conspiration. Si V. tropieza algun libro ó manuscrito que se relacione directa ó indirectamente con tales sucesos le agradecere me avise donde se hallen.

Muy suyo

F. Silvela

Volumen 22 - carta nº 1216

De FRANCISCO SILVELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

Mi querido amigo y comp. º : remito á V. dos ejemplares del Catalogo del pequeño museo que reunieron los Marqueses de Loring que á V. interesara mas por el recuerdo de la marquesa que fue el alma de todo aquello. Uno de los ejemplares esta destinado á V. y el otro le agradecere lo presente á la Academia de la Historia para su Biblioteca.

Muy suyo afmo.

F. Silvela

Volumen 22 - carta nº 1217

De FRANCISCO SILVELA [tarjeta postal]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi buen amigo Dn. Marcelino: ¿puede decirme donde puedo leer ó como adquirir el libro del Lid. º Luque Fajardo

Fiel desengaño contra la ociosidad que cita Gallardo en el n.º 2 de El criticon llamando cultísimo á su autor?

Muy suyo

F. Silvela

Volumen 22 - carta nº 1218

De FRANCISCO SILVELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo

[Ricardo Heredia pide desde París el catálogo que tienen él o Zarco].

Volumen 22 - carta nº 1219

De FRANCISCO SILVELA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy domingo

[Por encargo de la Marquesa de Loring, le invita a comer el lunes].

Volumen 22 - carta nº 1220

De FRANCISCO SILVELA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Que le espere mañana a las 3].

Volumen 22 - carta nº 1221

De LUIS SILVELA
«LA MAÑANA»
DIARIO INDEPENDIENTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sevilla, 12 y 14, Madrid

[Carta impresa rogando se vuelva atrás de su decisión de darse de baja de este Diario, y manifieste las quejas que tiene contra él para corregir lo que sea. A mano añade: «Me hará un favor enorme»].

Volumen 22 - carta nº 1222

De SOCIEDAD BÍBLICA BRITÁNICA Y EXTRANJERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Invitación impresa, excepto el nombre, a tomar el té el viernes 4, durante el cual Don Juan Jameson, representante

de esta Sociedad, le ofrecerá un ejemplar de la última revisión de la Biblia en español hecha sobre los textos originales hebreo y griego].

Volumen 22 - carta nº 1223

De JULIO SOMOZA DE MONTSORIU [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

IV. Kal. Mart. MDCCCXCII (26 febrero 1892]

[Recuerda la promesa hecha en Santander respecto a la copia de la biografía de Jovellanos. El portador, señor Vives Guinard, es el encargado de sacar la copia. Añade que no le ha contestado a su carta de 10 de febrero, ni ha acusado recibo de los *Diarios* , ni le ha mandado ningún apunte bibliográfico de los prometidos].

Volumen 22 - carta nº 1224

De LUIS SORELA Y GUAXARDO FAXARDO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ha venido a rogarle en nombre del Sr. Cánovas que asista mañana a la reunión en el salón de Presupuestos del Congreso].

Volumen 22 - carta nº 1225

De RODRIGO SORIANO
DIARIO LIBERAL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Goya 15 pral., Madrid

[Le felicita por su nombramiento, honrosísimo para España; le alegra más porque desde el primer momento lo tomó con gran empeño en su periódico. Quizá se refiera al de director de la Biblioteca Nacional].

Volumen 22 - carta nº 1226

De RODRIGO SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Muy honrado por su promesa, según le dijo Rafael Altamira, ruega le envíe el artículo para *El Imparcial*].

Volumen 22 - carta nº 1227

De RODRIGO SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Viernes, 18 febrero

[Le recuerda su promesa de comer juntos mañana sábado con Ortega Munilla].

Volumen 22 - carta nº 1228

De RODRIGO SORIANO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Goya 15 pral.

[A Ortega Munilla le parece muy bien que su trabajo se publique de una vez, sea en hoja aparte o en uno de los números extraordinarios; los propietarios de *El Imparcial* le agradecerán muchísimo les honre además con otros trabajos].

Volumen 22 - carta nº 1229

De LUIGI SORRENTO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Borgo degli Albizi, 27, Firenze

[Conociéndole por las referencias y alabanzas del Prof. Mario Schiff, le pide el envío, por pocos días, del estudio de Manuel Cañete, *Sobre el drama religioso español antes y después de Lope de Vega,* publicado en *Memorias de la R. A. Española,* Madrid 1870, o le indique el medio de procurárselo].

Volumen 22 - carta nº 1230

De FRANCISCO SOSA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

28 octubre 1892

[Le envía dos libros mexicanos].

Volumen 22 - carta nº 1231

De JOSÉ M.ª DE SOTO Y ARDID
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 27 noviembre

[Sabiendo que su bondad iguala su sabiduría, ruega le indique bibliografía en castellano, latín, francés o italiano, que sea útil para las oposiciones que prepara a la cátedra de Retórica de Valencia].

Volumen 22 - carta nº 1232

De RICARDO SPOTTORNO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega recomiende a su amigo D. José Verdés Montenegro a D. Francisco Masferrer, juez del Tribunal de oposiciones a una cátedra de Psicología, pues de ese voto puede depender su justa victoria].

Volumen 22 - carta nº 1233

De HEMETERIO SUAÑA Y CASTELLER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda un libro, cuyo título *(Jesús. Libro de ficciones poéticas escritas en prosa)* empieza por no gustarle, rogando confirme, a la vista de ellas, si, como le dijo ayer, sus ocupaciones le impiden escribir el prólogo; por su parte sólo añade que su sobrino, que es quien le manda las cuartillas desde Barcelona, le dice que la obra, que es del literato americano D. Francisco Tomás Estruch, ha merecido la aprobación de personas inteligentes de Barcelona por su estilo elevado y doctrina ortodoxa].

Volumen 22 - carta nº 1234

De TAMAMES [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Duque de Alba 15, Madrid, hoy 7

[Recomienda a su amigo Juan Comba para su entrada en la Academia de Bellas Artes].

[1] Así firma. Sin otro indicio que lo aclare, suponemos que se trate del duque de Tamames.

Volumen 22 - carta nº 1235

De TAMAMES

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, hoy 11

[Hoy es la votación para la Academia de Bellas Artes, y le recuerda su bondadosa acogida a la súplica que le hizo].

Volumen 22 - carta nº 1236

De MANUEL TAMAYO Y BAUS [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marcelinito de mis entrañas: hoy se envian las 400 esquelas de convite á nuestro adorable Valera.

Me encarga el Marqués de Vallejo que le lleve á Vd. á comer á su casa el sábado. Tendria Vd. el gusto de comer bien en compañia de este magnífico señor, de su mujer, que es una santa, y de los siguientes Sres. Académicos por orden de antigüedad: Cañete, Cánovas, Alarcon, Catalina y el Secretario perpetuo, que siempre va y debe ir á la zaga.

Si acepta Vd. el convite, veamonos antes para ir á dar la cabezada de ordenanza.

Su cariñoso amigo

Manuel Tamayo y Baus

[1] Sin necesidad de indicarlo en cada una de ellas, casi todas estas cartas o billetes de Manuel Tamayo y Baus han sido publicadas en el Epistolario *Tamayo y Baus a Menéndez Pelayo* entre las páginas 157 y 171. Ante la imposibilidad de ordenarlas cronológicamente, agrupamos las cartas, en primer lugar las que no tienen membrete, después las que tienen membrete de Real Academia Española, Secretaría —indicándolo sólo en la primera— y por último las que tienen membrete de Biblioteca Nacional, Dirección.

Volumen 22 - carta nº 1237

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marcelino adorabilísimo: ¿para qué sabe Vd. tanto y es Académico de la Lengua, sino para escribir en la de Horacio la contestación que deba darse á este señor que se nos descuelga con la adjunta epístola en latín?

Si yo intentara latinear, pasaría la pena negra, y probablemente me quedaría en la estacada. Vd. lo hará á las mil maravillas y en un periquete.

Conque ¡cuidadito conmigo!

Y no vaya Vd. á perder el cuerpo del delito.

Y deje Vd. en paz á las mujeres del prójimo, y perdone y mande á su amigo usque ad aras

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1238

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 mayo

[Vea eso y devuélvalo corregido. ¿Por qué no fue anoche a la Academia?].

Volumen 22 - carta nº 1239

De MANUEL TAMAYOY BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

1 octubre

[Ruega haga lo que pueda en favor del dador, el insigne literato D. Pedro Novo y Colson].

Volumen 22 - carta nº 1240

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

17 febrero

Mi querido (si Vd. no lo lleva á mal) amigo: no me gusta ninguno de los dos gerundios que van subrayados; pero el segundo *(incluyendo)* me gusta menos, porque es anfibológico y pudiera dar lugar á que algún majadero creyese que en el *Estudio* se habían de *incluir* «las obras compuestas en latín y en cualquiera de las lenguas vulgares habladas en España».

Si no tengo razón, mándeme Vd. á paseo, y si la tengo, resuelva, como siempre, lo mas acertado.

El portador de esta carta, esperará la contestación de Vd.

Perdone Vd. las impertinencias de su siempre cariñoso amigo,

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1241

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 enero

Marcelino de mi corazón: ahí va la lista definitiva. Véala Vd. y devuélvamela, diciéndome algo ó sin decirme nada.

Los nombres estan ya pintados en las lápidas; pero aun no se han empezado á grabar.

Suyo hasta la muerte

Manuel

Volumen 22 - carta nº 1242

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo, 6 diciembre

[Ruega conteste al Marqués de Mont-Roig, quien le escribe deplorando que Menéndez Pelayo no le haya contestado; él y la Marquesa son personas dignas de la mayor estimación; le da el lugar donde para en Madrid].

Volumen 22 - carta nº 1243

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves, 17 octubre

[Que no falte a la junta de esta noche].

Volumen 22 - carta nº 1244

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 abril

[Si no está ausente ni enfermo, ¿por qué ha faltado a dos juntas consecutivas de la Academia?; que no falte a la del domingo, pues se elegirá Senador; la Academia ha resuelto almorzar después de la junta, y todos los compañeros desean tenerle al lado en el ágape; aunque se verán el sábado en la Comisión del Diccionario, se lo dice hoy para que no acepte otros compromisos y les prive del gustazo de verle].

Volumen 22 - carta nº 1245

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Pollo de mis entrañas: puesto que Vd. lo sabe todo, sabrá el alemán; y sabiéndolo ¿por qué no ha de tomarse el trabajo de traducir al castellano en un periquete la poesia que Fastenrath ha enviado á la Academia, y que va adjunta?

¿Qué menos puede hacer la Corporación por aquel mameluco?

Por sabido se podría callar que no le pido á Vd. que la traduzca en verso, sino en prosa lisa y llana y cálamo currente.

Pero no la pierda Vd. por los clavos de Cristo.

Reciba Vd. un abrazo chillado de su mínimo compañero y amigo hasta las aras y aun hasta más allá

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1246

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

29 mayo

[Se ve precisado a empreñarle un poco, pidiendo dé al dador una breve carta de recomendación para el catedrático de la Universidad de Salamanca, D. Luis Rodríguez Miguel, a favor del alumno D. Ricardo Alvarez Pérez, que aspira no a aprobar sino a grandes triunfos escolares].

Volumen 22 - carta nº 1247

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
BIBLIOTECA NACIONAL
DIRECCIÓN

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

10 junio

[En esta Biblioteca no hay más traducción castellana de Marco Polo que la anotada en la papeleta adjunta. Si él conoce alguna otra, dígaselo a su rabioso admirador].

Volumen 22 - carta nº 1248

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

25 junio

[Hará por el Sr. Wulf, a quien acaba de ver, cuanto él le recomienda].

Volumen 22 - carta nº 1249

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

27 marzo

Hombre inverosímil: acabo de tener en las manos el manuscrito del Diálogo de la Lengua de Juan de Valdés.

Acaso, acaso nuestro amigo Fabié se refería á otro manuscrito que estuvo aquí y ya no está.

Aunque Vd. no sea persona humana, le quiere á Vd. mucho como á prójimo y le admira como á ser todavia indefinido é innominado su amigo y mínimo compañero

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1250

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

14 junio

[Recomienda al bibliotecario D. Julio González Hernández que se examina como alumno libre de Historia crítica de la literatura española].

Volumen 22 - carta nº 1251

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 noviembre

Marcelino de mis pecados: el sorteo de las trincas no es hasta el ¡27! Conque sin inconveniente alguno puede Vd. ir á Segovia.

Dígame Vd. que irá, y dé así un alegrón á su apocado, enclenque y mortecino amigo, que le ama y venera,

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1252

De MANUEL TAMAYO Y BAUS
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Marcelino de mis pecados: ahí van más cuartillas de la copia de la Vida de Lope.

Acábeme Vd. por los clavos de Cristo el tercer tomo de Gallardo, si no quiere que el fiscal Víada me condene á garrote vil.

Suyo hasta las aras y aun hasta mas allá

Manuel Tamayo y Baus

Volumen 22 - carta nº 1253

De CARLOS R. TOBAR [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Espera le siga honrando con su amistad y le mande en su domicilio, París, 19 Avenue de l'Opéra].

Volumen 22 - carta nº 1254

De TOMÁS DE J. M. J.
PAX CHRISTI.
J. M. J.
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Distinguido amigo y Sr. D. Marcelino: Hace pocos dias se decia en una carta de Madrid que tengo á la vista que un *pájaro gordo* era poseedor de las preciosas *Constituciones autógrafas* de nuestra Seráfica Madre Sta. Teresa de Jesús. Y luego, en la Post-data de la misma carta, se dice: que acababa de saber la misma persona (escrito lo anterior) *que estaban en la Biblioteca Nacional.* ¿Tiene V., mi distinguido y buen amigo, conocimiento de ello? ¿Y me podría V. facilitar, con el indudable ascendiente y prestigio que tiene en dha. Biblioteca, facilitarme la entrada en ella, y recomendarme á algun sujeto, buen conocedor de lo existente en aquella Biblioteca que debe de ser un *Mare magnum* para los poco expertos? Se lo agradecería en el alma.

Mucho estimaría, ciertamente, el hallazgo de esa preciosa joya que la Religion carmelitana guardaba, *autógrafa,* en el Archivo generalicio de S. Hermenegildo, de Madrid, con intencion de hacerla *públici juris*, con la edicion esmerada y más correcta y más ajustada á las buenas reglas de la crítica sana; intencion que se frust[r]ó, así como se perdieron los muchos y preciosos materiales, pacientemente recogidos por

varios PP. de nuestra Orden, muy inteligentes, al parecer, por ..... los motivos y tristes acontecimientos que V. sabe bien. No podemos tener paz en España. Si bien tampoco han tenido mejor suerte en Francia é Inglaterra nuestras preciosas bibliotecas antiguas y ricos archivos de aquellos paises. ¡Cuanto vandalismo salvaje en naciones que se precian de civilizadas! Lo que la laboriosidad paciente de tantos varones ha acumulado en muchos años, pasto de las llamas, ó papel para pimienta en un instante. Es la tela de Penélope, ó, mejor dicho, peor, porque allí siquiera quedaban los materiales.

Excuse mi buen amigo esta molestia que le proporciono, y reciba de antemano mi agradecimiento y cariño cordial, con los que soy su affmo. amigo y Capn. q.b.s.m.

Fr. Tomas de J. M. J.

Volumen 22 - carta nº 1255

De RAFAEL TORRES CAMPOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Por continuar enfermo, tiene que expresarle por escrito su gratitud con motivo de la elección en la Academia].

Volumen 22 - carta nº 1256

De RAFAEL TORRES CAMPOS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece su benévola disposición de ánimo].

Volumen 22 - carta nº 1257

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN
EL SENADOR SECRETARIO DEL SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Senado, 12 noviembre

Mi querido amigo: en cuanto vine al Senado preparé el ánimo del Sr. Presidente en favor de la concesion de las 15 mil pesetas.

Lo ha tomado con tan grande interés y deseo de complacer á la Academia, que él mismo ha hablado al Presidente del Consejo y al Ministro y á la Comisión de Presupuestos.

Todos han aceptado la peticion y se han incluido las 15 mil pesetas en el actual presupuesto, que no ofrecerá dificultad alguna, porque he hablado con los conservadores que aceptan el aumento.

El Ministro me ha prometido enviarme algun empleado más al servicio de la B. ca

D. Eduardo no vino hoy al Senado: Cerralbo si y me ha ayudado con toda eficacia en mis gestiones.

Persuadido de que ha de serle grato tan favorable resultado, me complazco en comunicarselo sin perdida de tiempo en nombre del Sr. Montero, en el de Cerralbo y en el mio.

Suyo siempre admirador, amigo y compañero

Paco

Volumen 22 - carta nº 1258

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le manda un ejemplar de las Notas Genealógicas de] «tipisimo» Thebussem].

Volumen 22 - carta nº 1259

De FRANCISCO R. DE UHAGÓN [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía « *tres peces* para un aquarium de libros raros»; que los trate con el respeto que merecen].

Volumen 22 - carta nº 1260

De RAFAEL DE UREÑA
UNIVERSIDAD CENTRAL
FACULTAD DE DERECHO
MUSEO-LABORATORIO

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recuerda su promesa de despachar pronto y favorablemente el informe que la Academia de la Historia le ha pedido sobre una entrega de libros solicitada por la Facultad de Derecho para su Museo-laboratorio].

Volumen 22 - carta nº 1261

De DOLORES VALERA [1]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 mayo

[Recuerda su recomendación en favor de Ramona García de los Ríos, Maestra Superior aprobada en las últimas oposiciones, que desea una plaza de Auxiliar en las escuelas públicas de Madrid].

[1] Así firma ambas cartas. Parece la misma que la del encabezamiento Dolores Delavat de Valera, aunque la letra es diferente.

Volumen 22 - carta nº 1262

De DOLORES VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Domingo 4

[Le previene de que por compromiso dio ayer una tarjeta de recomendación a D. José Panadés, que dice ser canónigo de la Seo de Urgel y le aseguró que era amigo de Juan].

Volumen 22 - carta nº 1263

De JUAN VALERA [2]

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

22 febrero

Querido Dn. Marcelino: Yo soy flojisimo para vestirme y no estoy en disposicion de ir á casa de Vd.

Perdóneme pues, que no vaya, y hágame el favor de pasar por aquí (por esta su casa) pues tengo que hablarle.

Se lo agradecerá su afmo. y cariñoso amigo

Juan Valera

Si no puede Vd. venir antes de las 12, yo iré á ver á Vd. á las 2½ ó 3. Dígame si estará á dicha hora, dado que Vd. no venga.

[2] Estas cartas y tarjetas sin fecha, no han sido publicadas en el Epistolario *Valera - Menéndez Pelayo*

Volumen 22 - carta nº 1264

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 marzo

Mi querido amigo Menendez: Será portador de esta carta

y hará a Vd. una visita de parte mia el Sr. Dn. Manuel Ramos y Herrero, sobrino del Sr. Abad del Sacro Monte de Granada.

Este joven, asi por ser muy entendido, instruido y simpático, como por su muy cercano parentesco con el mencionado Sr. Abad, á quien tengo singular afecto y debo mil obsequios bondadosos, me pone en la obligacion, que cumplo con gusto, de recomendarle á Vd. todo lo eficazmente que puedo.

Viene á oposiciones para la judicatura y yo ruego á Vd. que haga cuanto esté a su alcance para que los Sres. del Tribunal (claro está que sin apartarse de lo justo) le miren y traten con benevolencia. A este fin, puede Vd. escribir y hablar á los Sres. Ureña y Antequera y al Sr. Dn. Manuel Colmeiro.

Yo agradeceré á Vd. muy de corazon cuanto hiciere en favor de mi recomendado. Creame Vd. siempre su afmo y buen amigo

Juan Valera

Volumen 22 - carta nº 1265

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid

Querido Menendez: Si Vd. no tiene nada mejor que hacer el Domingo 27, ¿quiere unirse á almorzar con Luis y conmigo? Estamos solos, pues lo femenino de la familia sigue en la granja. Soy su afmo.

J. Valera

Volumen 22 - carta nº 1266

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Sábado

Mi querido amigo: No sé como se me va el tiempo, que me falta para todo.

No extrañe Vd. que no haya ido á verle. Vd. y su padre, que debe ser para mí y es persona de mas cumplimento, tendrían razón de tildarme de grosero y de estar enojados conmigo. Pero Vds. son bondadosos, conocen el desorden con que yo vivo, y me perdonarán.

Campillo y M.º Catalina vienen á almorzar conmigo mañana

domingo. Venga Vd. tambien y muestreme así que no está enojado. Se lo agradecerá en el alma y tendrá un gran placer en echar con Vd. algunos parrafos su afmo. amigo

J. Valera

Volumen 22 - carta nº 1267

De JUAN VALERA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

7 junio

Mi querido Doctor Don Marcelino: Mañana me incumbe hacer un brillante papel en la Rl. Academia Española, antes de la funcion regia que allí vá á darse.

Estoy encargado con el glorioso y melifluo Valmar, vulgo Cueto, de recibir á las damas y de colocarlas para que San Gregorio, con su discurso, las haga parir, como acostumbra. Empleado yo en esta faena pre-obstetrícica, no podré tener almuerzo. Se lo aviso para que no se lleve chasco viniendo y no hallandome, y para disculpar ademas mi falta. A fin de que ésta se subsane y halle la debida compensacion, ruego á Vd. que venga á almorzar conmigo el miércoles, 11. Vendrá Carlos Coello. Adios. Creame Vd. siempre su afmo.

J. Valera

Volumen 22 - carta nº 1268

De JUAN VALERA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

6 junio

[Recomienda al portador, Dn. Manuel Salido y Ortiz, en sus exámenes, con mucho interés por ser empeño de su hermano Pepe (Paniega)].

Volumen 22 - carta nº 1269

De JUAN VALERA [1]
SENADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Mi querido amigo Menendez: estoy tan mal de salud, tan impresentable y tan poco *automovil* , que apesar de mi

buena voluntad, no puedo asistir hoy á nuestra junta consultiva.

Suplico á Vd. que me disculpe con los otros compañeros asegurándoles que esta será mi última falta y que en lo sucesivo y Dios mediante acudiré siempre que se me cite. Entre tanto y para la junta de hoy, delego en Vd. todas mis facultades y le confio mi voto para que desapruebe o apruebe cuanto haya que aprobar, aunque el flamante Josué que nos ha salido pare el sol de nuevo ó derribe con los trompetazos de sus programas todas las Jericós de los institutos.

Ya tomaremos todo esto con la debida seríedad cuando pasen las vacaciones de verano. Por lo pronto, yo doy por hecho lo que Vd. decida. Insisto en asegurar á Vd. que me siento hoy muy averiado y en rogarle que disculpe mi falta de asistencia.

Soy siempre de Vd. afectísimo y constante amigo

Juan Valera

[1] Sólo la firma es de su letra.

Volumen 22 - carta nº 1270

De JUAN VALERA [3 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recordándole que le esperan a comer o que cambian de día].

Volumen 22 - carta nº 1271

De JUAN VA LERA [2 t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Felicitándole el año nuevo y haciéndolo extensivo a Amós de Escalante y Pereda].

Volumen 22 - carta nº 1272

De MANUEL M.ª DEL VALLE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

20 mayo 1891

[Le felicita por su ingreso en la Academia de Ciencias Morales y Políticas y ruega un ejemplar del discurso].

Volumen 22 - carta nº 1273

De MANUEL M.ª DEL VALLE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Agradece el ejemplar de su discurso de ingreso en la Academia de Ciencias Morales y Políticas].

Volumen 22 - carta nº 1274

De AMELIA DEL VALLE SERRANO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le agradecería cuatro líneas a la memoria de su buena amiga, su idolatrada madre; han escrito personas de todas opiniones].

Volumen 22 - carta nº 1275

De BENIGNO VARELA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ruega dos renglones sinceros para incorporarlos a su novela *Isabel*, que aparecerá en la primera quincena de diciembre].

Volumen 22 - carta nº 1276

De VARIOS

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Tarjetas de visita o telegramas, manifestando su condolencia: Fechados, por la muerte de su padre: 15 mayo 1899, *Antonio Paz y Melia* . — 17 mayo 1899, *Manuel Gómez Imaz* . — *José R. Mélida.* — 18 mayo 1899, *Eugenio Krapf.* — 22 mayo 1899, *Obispo de Salamanca* . — 31 mayo 1899, *Salomé Núñez y Topete* . — 18 juin 1899, *Mario Schiff* . — Sin fechar: *Leopoldo Alas* . — *Miguel Almonacid y Cuenca* . — *Miguel Bolea y Sintas* , Doctoral de Málaga. — *Mariano de Cavia* . — *Josefa Campuzano* , viuda de Fernández. — *Fermín Canella y Secades.* — *Duquesa de Fernán Núñez* . — *Joaquín Ferraz* . — *Carolina Hervás y R. de la Vega* , viuda de Gallego. — *José Lázaro y Galdiano* . — *Marquesa viuda de Aguilafuente* . — *Emilio Nieto* . — Dos de *Francisco Ramonet* . — *Eugenio Rodríguez de la Escalera*].

Volumen 22 - carta nº 1277

De VICENTE VÁZQUEZ QUEIPO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Hoy 12

[Al bibliotecario interino de la Academia de la Historia envía dos tomos de la obra del P. Enrique Flórez que, al encuadernarla, encontró duplicados, por si sirven para otras colecciones].

Volumen 22 - carta nº 1278

De RICARDO DE LA VEGA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Fernanflor, 6

[Agradece el favor que le ha hecho].

Volumen 22 - carta nº 1279

De HERMANO VEIGUELA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Este copista, que el otro día le consultó sobre el códice castellano del libro titulado *El gentil* , hace ahora por encargo de la casa Bailly-Baillière los traslados de nuestros entremeses y demás piezas menudas del siglo XVII, pero los más de éstos están en la sección de Raros, donde no permiten copiar con tinta; como esto le causa grave trastorno, ruega lo autorice, pues no puede compararse una pluma estenográfica].

Volumen 22 - carta nº 1280

De JOSÉ VELARDE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le adjunta una butaca para el estreno de mañana en El Español].

Volumen 22 - carta nº 1281

De FERNANDO DE LA VERA E ISLA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

P. de Santa Cruz, 7, pral.

[Le deja los apuntes que tenía recogidos sobre traductores del Salmo Miserere, de los que puede disponer] .

Volumen 22 - carta nº 1282

De JACINTO VERDAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El dador es D. Ignacio Oduble, a quien se refería en su última carta].

Volumen 22 - carta nº 1283

De JACINTO VERDAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le invita a su Misa en el Oratorio del Espíritu Santo el domingo 13].

Volumen 22 - carta nº 1284

De JACINTO VERDAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[En nombre del Marqués de Comillas le invita a comer en su casa].

Volumen 22 - carta nº 1285

De JACINTO VERDAGUER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Ha trasladado su domicilio a C/Canuda, 14 - 2].

Volumen 22 - carta nº 1286

De EDUARDO VERDÚN
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Elogiándole, acude a su talento, caballerosidad y filantropía; es escritor, periodista y traductor de francés, inglés y árabe; pero desde que abandonó la redacción «El Petît Jurnal» (sic) de Argelia por la muerte de su madre, está sin trabajo y casi sin poder comer; si no fuera cobarde, se habría suicidado ya; pide, pues, su ayuda].

Volumen 22 - carta nº 1287

De JUAN DE DIOS VERGARA Y SALVÁ [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

19 enero 1902

[Hoy puede aceptar la invitación que le hizo para comer juntos].

Volumen 22 - carta nº 1288

De EDUARDO VICENTI
EL DIPUTADO Á CÓRTES POR PONTEVEDRA
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[El Conde de Romanones espera cuanto antes su autorizado informe sobre el Decreto que ya conoce].

Volumen 22 - carta nº 1289

De JOSÉ VILLA-AMIL Y CASTRO [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le envía copia del Indice de la *memoria* que tiene presentada al *concurso*].

Volumen 22 - carta nº 1290

De F. VILLARRAZO Y PINTADO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Recuerda su buena acogida y su promesa de ayudarle en la primera visita que le hizo, y ruega le facilite la colocación que tanto necesita para mantener a su padre enfermo y sus tres hermanas menores, huérfanas de madre].

Volumen 22 - carta nº 1291

De FRANCISCO DE PAULA VILLA-REAL Y VALDIVIA [t. v.]
DIRECTOR DE LA REAL SOCIEDAD ECONÓMICA DE
AMIGOS DEL PAIS DE LA PROVINCIA DE GRANADA

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Espera contestación a su carta del 14].

Volumen 22 - carta nº 1292

De JOSÉ VILLEGAS
MUSEO NACIONAL DE PINTURA Y ESCULTURA
MADRID
EL DIRECTOR

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Jueves 4

[Nadie como él puede darle datos sobre los personajes, providencia de los cuadros, etc. de este Museo para el catálogo que prepara y que se va a publicar].

Volumen 22 - carta nº 1293

De FRANCISCO VIÑALS [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le dedica un ejemplar del librito adjunto, editado y anotado por él mismo].

Volumen 22 - carta nº 1294

De MARIANO VISCASILLAS Y URRIZA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

11 diciembre 1898

[Próximo a jubilarse el rector de la Universidad de Barcelona don Manuel Durán y Bas, ruega trabaje para que nombren rector a don Joaquín Rubió y Ors, sobre el que ya él ha hablado al director de Instrucción Pública].

Volumen 22 - carta nº 1295

De ANDRÉ VIVIER
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Madrid, 18 octobre

[Alumno de Boris de Tannenberg y con un mensaje de éste, viene a estudiar español, y ruega le dé día para una entrevista, pues ayer no le encontró].

Volumen 22 - carta nº 1296

De VIZCONDE DE IRUESTE
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[María no se atreve a incomodarle otra vez, y él le ruega que en la Junta de Instrucción Pública se despache el expediente de su recomendado, D. Manuel Arroyo].

Volumen 22 - carta nº 1297

De KARL VOLMÖLLER [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Dresden. - Leisnig

[Recomienda a D. L. Wiese, de la Universidad de Münster].

Volumen 22 - carta nº 1298

De ALFRED WEIL
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Zurbano, 3

[Su mujer y él le invitan a comer mañana en unión de Castelar; así tendrán una sesión casi de Academia] .

Volumen 22 - carta nº 1299

De ANTONIO DE ZAFRA Y CANTERO [t. v.]
DEAN DE SEGORBE

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Le felicita por su brillante triunfo parlamentario].

Volumen 22 - carta nº 1300

De JOSÉ ZAHONERO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

[Su amigo D. Pedro Martín Robles no quiere volver a Salamanca sin su justa victoria y se queda dispuesto a nueva puja; ruega le apoye con su voto ante el Ministro de Instrucción Pública; el joven ha padecido el engaño de creer en sus propias fuerzas sin contar con los cacicatos].

Volumen 22 - carta nº 1301

De MANUEL R. ZARCO DEL VALLE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

12 octubre 1890

[Le presenta a don Alejandro de Compigny, testamentario y hermano de don Juan].

Volumen 22 - carta nº 1302

De MANUEL R. ZARCO DEL VALLE [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Palacio Real

[Deja las notas y el Jáuregui; volverá luego para hablar].

Volumen 22 - carta nº 1303

De DALMIRA DE ZAVALETA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Buenos Aires, marzo 1904

[Admiradora argentina, ruega un autógrafo en la tarjeta adjunta].

Volumen 22 - carta nº 1304

De ELÍAS ZEROLO
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Martes, 14 enero

[No quiere regresar a París sin conocerle y pide hora para verle] .

Volumen 22 - carta nº 1305

De JOSÉ ZORRILLA [t. v.]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

Santa Teresa, 2 y 4, 3.º dcha.

[A Marcelino Menéndez Pelayo, desea felices Pascuas y buen Año Nuevo y larga vida, con buenas mozas, salud y dinero, su amigo el viejo poeta].

Volumen 22 - carta nº 1306

De JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN [t. v.]
ENVOYÉ, EXTRAORDINAIRE ET MINISTRE PLÉNIPOTENTIAIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE L'URUGUAY

A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

26 marzo

[Sale para Toledo donde estará hasta el jueves, por lo que no podrá esperarle en su casa para comer el miércoles. Le esperará el jueves «aunque no sea dia de Academia á fin de no perder la buena costumbre»].

Volumen 22 - carta nº 1307

De J. ZUNGUAN [?]
A MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO

24 mayo

Mi estimado amigo: Como le ofrecí dias p. dos tengo el gusto de enviarle la adjunta fotografia de la torre de D. a Velazquita que sacó mi hijo en 1898 — La torre representa grande antig. d , solo quedan de ella sus robustos muros y restos de un recinto de murallas que la rodeaba del que solo aparecen con alguna elevacion por el lado Sur — La puerta es notoriamente mucho mas moderna que el edificio.

Estaba vinculada en una rama de la familia de los Velascos que la poseyó hasta hace pocos años y allí cerca en el barrio de Angustina existe otro solar de dicha familia, ambos estan situados en el pueblo de Carasa Ay. o de Voto.

Son los únicos datos que puedo comunicar a V.

De V. afmo. amigo Q S M B

J. Zunguan